Eiropas Savienības
Oficiālais Vēstnesis

LV
L sērija

2026/1562

14.7.2026.

Nolīgums attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses

Satura rādītājs

PREAMBULA . . . 3

PIRMĀ DAĻA. KOPĪGIE UN INSTITUCIONĀLIE NOTEIKUMI . . . 5

I SADAĻA. VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI . . . 5

II SADAĻA. SADARBĪBAS PAMATS . . . 7

III SADAĻA. SADARBĪBA CIVILĀS KODOLENERĢIJAS JOMĀ . . . 11

IV SADAĻA. INTERPRETĀCIJAS PRINCIPI . . . 12

V SADAĻA. IESTĀŽU SISTĒMA . . . 14

OTRĀ DAĻA. PERSONU PĀRVIETOŠANĀS . . . 16

I SADAĻA. VISPĀRĪGIE PRINCIPI UN MĒRĶI . . . 16

II SADAĻA. ROBEŽŠĶĒRSOŠANA . . . 21

III SADAĻA. AIZSARDZĪBAS PASĀKUMI . . . 27

1. NODAĻA. UZTURĒŠANĀS GIBRALTĀRĀ, ĪPAŠI NOTEIKUMI, UZTURĒŠANĀS ATĻAUJU UN VĪZU IZSNIEGŠANA . . . 27

2. NODAĻA. STARPTAUTISKĀS AIZSARDZĪBAS PIETEIKUMI UN ATGRIEŠANA . . . 37

3. NODAĻA. POLICIJAS SADARBĪBA . . . 39

IV SADAĻA. ĪSTENOŠANA, PIEMĒROŠANA, IZVĒRTĒŠANA UN IZPILDE . . . 43

V SADAĻA. TIESĪBAIZSARDZĪBAS UN TIESU IESTĀŽU SADARBĪBA . . . 46

1. NODAĻA. MĒRĶIS UN DARBĪBAS JOMA . . . 46

2. NODAĻA. SADARBĪBA AR EIROPOLU . . . 47

3. NODAĻA. SADARBĪBA AR *EUROJUST* . . . 53

4. NODAĻA. APMAIŅA AR INFORMĀCIJU NO SODĀMĪBAS REĢISTRA . . . 58

5. NODAĻA. NODOŠANA . . . 61

6. NODAĻA. SAVSTARPĒJĀ PALĪDZĪBA . . . 81

7. NODAĻA. IESALDĒŠANA UN KONFISKĀCIJA . . . 85

VI SADAĻA. NOZIEDZĪGI IEGŪTU LĪDZEKĻU LEGALIZĒŠANAS UN TERORISMA FINANSĒŠANAS APKAROŠANA . . . 102

TREŠĀ DAĻA. EKONOMIKA UN TIRDZNIECĪBA . . . 104

I SADAĻA. VIENLĪDZĪGI APSTĀKĻI ATVĒRTAI UN GODĪGAI KONKURENCEI UN ILGTSPĒJĪGAI ATTĪSTĪBAI . . . 104

1. NODAĻA. VISPĀRĪGIE PRINCIPI . . . 104

2. NODAĻA. VALSTS ATBALSTA KONTROLE . . . 105

3. NODAĻA. NODOKĻI . . . 111

4. NODAĻA. DARBA UN SOCIĀLIE STANDARTI . . . 112

5. NODAĻA. VIDE UN KLIMATS . . . 113

6. NODAĻA. CITI INSTRUMENTI TIRDZNIECĪBAI UN ILGTSPĒJĪGAI ATTĪSTĪBAI 116
7. NODAĻA. HORIZONTĀLIE UN INSTITUCIONĀLIE NOTEIKUMI 120
II SADAĻA. MUITAS REŽĪMS, NETIEŠIE NODOKĻI UN AR TIRDZNIECĪBU SAISTĪTI JAUTĀJUMI 123
1. NODAĻA. VISPĀRĪGIE PRINCIPI UN MĒRĶI 123
2. NODAĻA. MUITAS SAVIENĪBA 124
3. NODAĻA. GIBRALTĀRĀ RAŽOTAS VAI TIRGŪ LAISTAS PRECES 131
4. NODAĻA. TABAKA 135
5. NODAĻA. KONKRĒTĀM PREČU KATEGORIJĀM PIEMĒROJAMI NOTEIKUMI 136
6. NODAĻA. ĪSTENOŠANA, PIEMĒROŠANA, UZRAUDZĪBA UN IZPILDE 139
7. NODAĻA. PĀREJAS PASĀKUMI 141
III SADAĻA. TRANSPORTS 142
1. NODAĻA. AVIĀCIJA 142
2. NODAĻA. AUTOTRANSPORTS 144
3. NODAĻA. JŪRAS TRANSPORTS 148
IV SADAĻA. IZŅĒMUMI 149
CETURTĀ DAĻA. PĀRROBEŽU DARBA ŅĒMĒJI UN SOCIĀLĀ NODROŠINĀJUMA KOORDINĀCIJA 152
I SADAĻA. DARBĪBAS JOMA ATTIECĪBĀ UZ PERSONĀM 152
II SADAĻA. PĀRROBEŽU DARBA ŅĒMĒJU TIESĪBAS UN BLAKUSTIESĪBAS 153
III SADAĻA. SOCIĀLĀ NODROŠINĀJUMA KOORDINĀCIJA 156
PIEKTĀ DAĻA. FINANŠU NOTEIKUMI 156
SESTĀ DAĻA. STRĪDU IZŠĶIRŠANA 157
1. NODAĻA. VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI 157
2. NODAĻA. PROCEDŪRA 158
3. NODAĻA. ATBILSTĪBA 162
4. NODAĻA. KOPĪGI PROCESUĀLIE NOTEIKUMI 165
SEPTĪTĀ DAĻA. NOBEIGUMA NOTEIKUMI 168

PREAMBULA

EIROPAS SAVIENĪBA UN EIROPAS ATOMENERĢIJAS KOPIENA,

no vienas puses, un

LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE,

no otras puses,

1. ATKĀRTOTI APSTIPRINOT savu apņemšanos saistībā ar demokrātijas principiem, tiesiskumu, cilvēktiesībām, cīņu pret masu iznīcināšanas ieroču izplatīšanu un cīņu pret klimata pārmaiņām, kas ir būtiski elementi šajā nolīgumā un papildinošajos nolīgumos,

2. ATZĪSTOT, ka globālā sadarbība ir svarīga, lai risinātu jautājumus, kas saistīti ar kopīgām interesēm,

3. ATZĪMĒJOT, ka Apvienotā Karaliste izstājās no Eiropas Savienības un ka Gibraltārs nav iekļauts Tirdzniecības un sadarbības nolīguma starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses [1], kas noslēgts 2020. gada 30. decembrī Londonā un Briselē ("Tirdzniecības un sadarbības nolīgums"), teritoriālajā darbības jomā,

4. TIECOTIES starp Eiropas Savienību un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, izveidot jaunas savstarpējas sadarbības attiecības, kuras arī veicina kopīgu labklājību un ciešas un konstruktīvas attiecības attiecībā uz Gibraltāru un tam piegulošo teritoriju Spānijas Karalistē, jo īpaši to pašvaldību teritoriju, kas veido *Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar*,

5. ŅEMOT VĒRĀ, ka, lai nodrošinātu šā nolīguma un jebkuru papildinošu nolīgumu efektīvu īstenošanu, pareizu interpretāciju un piemērošanu, kā arī minētajos nolīgumos paredzēto pienākumu izpildi, ir būtiski ieviest pārvaldības noteikumus, jo īpaši strīdu izšķiršanas un izpildes noteikumus,

6. ŅEMOT VĒRĀ, ka būtu jālikvidē visi pašreizējie fiziskie šķēršļi, kas kavē personu pārvietošanos starp Gibraltāru un Šengenas zonu, vienlaikus saglabājot Šengenas zonas integritāti ar atbilstīgām kontrolēm, pasākumiem un aizsardzības pasākumiem, un ņemot vērā to, ka Gibraltārs nepiedalās Šengenas *acquis* un nav ar to asociēts,

7. ŅEMOT VĒRĀ, ka, lai stiprinātu Pušu drošību, to fizisko šķēršļu likvidēšana, kas kavē personu pārvietošanos, un ieviestās kontroles, pasākumi un aizsardzības pasākumi būtu jāpapildina ar Pušu sadarbību attiecībā uz noziedzīgu nodarījumu novēršanu, izmeklēšanu, atklāšanu un saukšanu pie atbildības par tiem un attiecībā uz krimināls odu izpildi, arī aizsardzību pret draudiem sabiedriskajai drošībai un to novēršanu,

[1] OV L 149, 30.4.2021., 10. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2021/689(1)/oj.

8. ATKĀRTOTI APSTIPRINOT apņemšanos, ņemot vērā Pušu ģeogrāfisko tuvumu, sadarboties nolūkā novērst un apkarot nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanu un teroristu finansēšanu, kā arī izvairīšanos no nodokļu maksāšanas un nodokļu apiešanu, un nodrošināt starptautisko labas pārvaldības standartu īstenošanu nodokļu jomā,

9. ATZĪSTOT nepieciešamību pēc līdzsvarotas ekonomiskās partnerības, kam pamatā ir vienlīdzīgi apstākļi atvērtai un godīgai konkurencei un ilgtspējīgai attīstībai, izmantojot efektīvu regulējumu valsts atbalsta kontrolei un apņemšanos saglabāt Pušu attiecīgos augstos aizsardzības līmeņus darba un sociālo standartu, vides, cīņas pret klimata pārmaiņām un nodokļu jomā,

10. ŅEMOT VĒRĀ to, ka būtu jālikvidē visi fiziskie šķēršļi preču pārvadājumiem pa sauszemi starp Gibraltāru un Savienību, vienlaikus aizsargājot Savienības iekšējā tirgus integritāti un Pušu finanšu intereses, tostarp:

— nodrošinot cīņu pret krāpšanu muitas jomā, izmantojot atbilstošu muitas kontroli un procedūras, kā arī citus pasākumus;

— paredzot sadarbības mehānismus starp Pusēm un aizsardzības pasākumus, lai gan novērstu, gan apkarotu krāpšanu nodokļu jomā, izvairīšanos no nodokļu maksāšanas un nodokļu apiešanu;

— piemērojot attiecīgos Savienības noteikumus, kas reglamentē preču apriti, ražošanu un laišanu tirgū, tostarp aizliegumus un ierobežojumus, un noteikumus par piekļuvi tirgum,

11. TIECOTIES sadarboties civilā kodoldrošuma un kodoldrošības jautājumos, ņemot vērā Pušu ģeogrāfisko tuvumu,

12. ŅEMOT VĒRĀ to, cik svarīgi ir nodrošināt kravu autopārvadājumus un medicīniskās palīdzības transportlīdzekļu pārvietošanos starp Gibraltāru un nelielu pieguļošu pierobežas zonu Savienības teritorijā un kravu autopārvadājumus starp Gibraltāru un Apvienoto Karalisti caur Savienības teritoriju, kā arī noteiktu piekļuvi Pušu ostām,

13. TIECOTIES ieviest Gibraltāra lidostai un tās darbībai piemērojamus noteikumus,

14. TIECOTIES ieviest skaidrus noteikumus un ciešu un efektīvu sadarbību starp Spānijas Karalistes un Gibraltāra kompetentajām iestādēm, lai aizsargātu un nodrošinātu to pārrobežu darba ņēmēju tiesības, kuri pārvietojas starp Spānijas Karalisti un Gibraltāru darba nolūkos, un atbilstoši koordinētu sociālā nodrošinājuma tiesības, kā arī lai nodrošinātu pārrobežu darba ņēmēju ģimenes locekļu tiesības,

15. ATZĪSTOT finanšu mehānisma nozīmi Gibraltāra un *Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar* kohēzijas veicināšanā, vienlaikus aizsargājot Pušu finanšu intereses,

16. VĒLOTIES, lai starp Savienību un Apvienoto Karalisti tiktu noslēgts nolīgums, kas nodrošinātu šādas sadarbības juridisko pamatu,

17. ATZĪSTOT, ka Puses var papildināt šo nolīgumu ar citiem nolīgumiem, kas ir to vispārējo divpusējo attiecību sastāvdaļa, ko reglamentē šis nolīgums,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

PIRMĀ DAĻA

KOPĪGIE UN INSTITUCIONĀLIE NOTEIKUMI

I SADAĻA

VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

1. pants

Mērķis

Šā nolīguma mērķis ir izveidot Pušu savstarpējas sadarbības attiecības, kuras arī veicina kopīgu labklājību un ciešas un konstruktīvas saiknes attiecībā uz Gibraltāru un tam piegulošo teritoriju Spānijas Karalistē, jo īpaši to pašvaldību teritoriju, kas veido *Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar*.

2. pants

Suverenitāte

Šis nolīgums, jebkādi 4. pantā minētie papildinošie nolīgumi, jebkādas administratīvās vienošanās vai citas vienošanās, kas saistītas ar šo nolīgumu, un jebkādi pasākumi vai instrumenti vai rīcība, kas veikti to piemērošanas rezultātā vai saskaņā ar tiem, neskar un citādi neietekmē Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes vai Spānijas Karalistes attiecīgās juridiskās nostājas attiecībā uz suverenitāti un jurisdikciju, un nav pamats nekādam suverenitātes apliecinājumam vai noliegumam, tostarp tiesvedībā vai citādi.

3. pants

Definīcijas

1. Šajā nolīgumā un jebkurā papildinošā nolīgumā, ja vien nav norādīts citādi, piemēro šādas definīcijas:

a) “Puse” vai “Puses” ir Eiropas Savienība un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru;

b) “Puses tiesību akti” vai “Pušu tiesību akti” Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gadījumā ir Gibraltārā piemērojamie tiesību akti, ja vien nav īpaši noteikts citādi;

c) “datu subjekts” ir identificēta vai identificējama fiziska persona; identificējama persona ir persona, kuru tieši vai netieši var identificēt, jo īpaši izmantojot tādus identifikatorus kā vārdu, uzvārdu, identifikācijas numuru, atrašanās vietas datus vai tiešsaistes identifikatoru vai vienu vai vairākus minētajai fiziskajai personai raksturīgus fiziskās, fizioloģiskās, ģenētiskās, garīgās, ekonomiskās, kultūras vai sociālās identitātes faktorus;

d) “diena” ir kalendārā diena;

e) “dalībvalsts” ir Eiropas Savienības dalībvalsts;

f) “personas dati” ir jebkura informācija, kas attiecas uz datu subjektu;

g) “pieguļoša pierobežas zona” ir to pašvaldību teritorija, kas veido *Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar* Spānijas Karalistē.

2. Visas atsauces uz "Savienību" šajā nolīgumā vai jebkurā papildinošā nolīgumā saprot kā tādas, kas ietver Eiropas Atomenerģijas kopienu, ja vien nav norādīts citādi vai ja to paredz konteksts.

3. Visas atsauces uz "Apvienoto Karalisti" šajā nolīgumā vai jebkurā papildinošā nolīgumā saprot kā atsauces uz Apvienoto Karalisti kā valsti, kas ir atbildīga par Gibraltāra ārējām attiecībām.

4. pants

Papildinoši nolīgumi

1. Ja Savienība un Apvienotā Karaliste savā starpā noslēdz citus divpusējus nolīgumus attiecībā uz Gibraltāru, šādi nolīgumi ir šo nolīgumu papildinoši nolīgumi, ja vien minētajos nolīgumos nav paredzēts citādi. Šādi papildinoši nolīgumi ir šajā nolīgumā reglamentēto vispārējo divpusējo attiecību starp Savienību un Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, neatņemama sastāvdaļa un kopējās struktūras daļa.

2. Šā panta 1. punktu piemēro arī:

a) nolīgumiem starp Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, no otras puses; un

b) nolīgumiem starp Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, no otras puses.

5. pants

Labticība

1. Puses ar patiesu savstarpēju cieņu un labticību palīdz viena otrai veikt uzdevumus, kas izriet no šā nolīguma un jebkura papildinoša nolīguma.

2. Tās veic visus vajadzīgos vispārīgos vai konkrētos pasākumus, lai nodrošinātu no šā nolīguma un jebkura papildinoša nolīguma izrietošo saistību izpildi, un atturas no jebkādiem pasākumiem, kas varētu apdraudēt šā nolīguma vai jebkura papildinoša nolīguma mērķu sasniegšanu.

6. pants

Saziņa un paziņojumi

1. Oficiālos paziņojumus un lēmumus, kas jāsniedz Gibraltāra kompetentajām iestādēm, ko tās sagatavojušas vai kas tām adresēti, nosūta ar Apvienotās Karalistes valdības Ārlietu, Sadraudzības un attīstības biroja ("*FCDO*") vai tādas citas Apvienotās Karalistes struktūras starpniecību, kas abas atrodas Apvienotajā Karalistē, un kuru Apvienotās Karalistes valdība var nolemt iecelt.

2. *FCDO* apliecina to dokumentu autentiskumu, ko izdevušas Gibraltāra kompetentās iestādes, gadījumos, kad lēmumi ir tieši izpildāmi dalībvalsts tiesā vai citā izpildes iestādē bez iepriekšēja oficiāla paziņojuma.

3. Apvienotās Karalistes paziņojumā par kompetentajām iestādēm Gibraltārā atbilstoši šim nolīgumam vai jebkuram papildinošam nolīgumam iekļauj arī atsauci uz *FCDO* vai citu Apvienotās Karalistes struktūru, kas minēta 1. punktā.

7. pants

Fizisko šķēršļu likvidēšana

Visus fiziskos šķēršļus likvidē saskaņā ar īstenošanas plānu, ko satur attiecīgā administratīvā vienošanās starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti.

II SADAĻA

SADARBĪBAS PAMATS

8. pants

Demokrātija, tiesiskums un cilvēktiesības

1. Puses turpina atbalstīt tām kopīgās demokrātijas, tiesiskuma un cilvēktiesību ievērošanas vērtības un principus, kas ir to iekšpolitikas un starptautiskās politikas pamatā. Šajā sakarā Puses atkārtoti apstiprina, ka tās ievēro Vispārējo cilvēktiesību deklarāciju un starptautiskos cilvēktiesību līgumus, kuru puses tās ir.

2. Puses veicina šīs kopīgās vērtības un principus starptautiskos forumos. Puses sadarbojas, veicinot šīs vērtības un principus, tostarp ar trešām valstīm vai trešās valstīs.

9. pants

Cīņa pret klimata pārmaiņām

1. Puses uzskata, ka klimata pārmaiņas ir eksistenciāls apdraudējums cilvēcei, un atkārtoti apliecina savu apņemšanos stiprināt globālo reakciju uz šo apdraudējumu. Savienība un Apvienotā Karaliste savā iekšpolitikā un ārpolitikā iekļauj cīņu pret cilvēka radītām klimata pārmaiņām, kā izklāstīts Apvienoto Nāciju Organizācijas Vispārējās konvencijas par klimata pārmaiņām (“*UNFCCC*”), kas noslēgta Ņujorkā 1992. gada 9. maijā, procesā un jo īpaši Apvienoto Nāciju Organizācijas Vispārējās konvencijas par klimata pārmaiņām Pušu konferences 21. sesijā Parīzē 2015. gada 12. decembrī pieņemtajā Parīzes nolīgumā (“Parīzes nolīgums”). Tādējādi katra Puse ievēro Parīzes nolīgumu un *UNFCCC* izveidoto procesu un atturas no jebkādām darbībām vai bezdarbības, kas būtiski apdraudētu vai grautu Parīzes nolīguma un *UNFCCC* mērķus vai nolūkus.

2. Puses iestājas par cīņu pret klimata pārmaiņām starptautiskos forumos, tostarp sadarbojoties ar citām valstīm un reģioniem, lai tie izvirzītu vērienīgākus mērķus siltumnīcefekta gāzu emisiju samazināšanā.

10. pants

Cīņa pret masu iznīcināšanas ieroču izplatīšanu

1. Puses uzskata, ka masu iznīcināšanas ieroču (“MII”) un to nogādes līdzekļu izplatīšana gan valstīm, gan nevalstiskiem veidojumiem ir viens no nopietnākajiem draudiem starptautiskajai stabilitātei un drošībai. Tādēļ Puses vienojas sadarboties un sniegt savu ieguldījumu cīņā pret masu iznīcināšanas ieroču un to nogādes līdzekļu izplatīšanu, pilnībā ievērojot un valstu līmenī īstenojot savas saistības, kuras tās uzņēmušās starptautiskos atbruņošanās un ieroču neizplatīšanas līgumos un nolīgumos.

2. Puses arī vienojas sadarboties cīņā pret masu iznīcināšanas ieroču un to nogādes līdzekļu izplatīšanu un sniegt savu ieguldījumu šādā veidā:

a) veicot pasākumus, lai attiecīgi parakstītu vai ratificētu visus citus attiecīgos starptautiskos instrumentus, vai lai tiem pievienotos un tos pilnībā īstenotu, ciktāl minētie instrumenti ir atvērti Pusēm parakstīšanai, ratificēšanai vai pievienošanās procesam; un

b) ieviešot efektīvas valstu eksporta kontroles sistēmas, kontrolējot gan ar MII saistītu preču eksportu, gan tranzītu, tostarp kontroli pār divējāda lietojuma tehnoloģiju galīgo izmantošanu saistībā ar MII, un nosakot efektīvas sankcijas par eksporta kontroles pārkāpumiem.

3. Puses vienojas izveidot regulāru dialogu par minētajiem jautājumiem.

11. pants

Kājnieku ieroči, vieglie ieroči un citi parastie ieroči

1. Puses atzīst, ka kājnieku ieroču un vieglo ieroču ("VIKI") un to munīcijas nelikumīga ražošana, pārvadāšana un aprite, šo ieroču un munīcijas pārmērīga uzkrāšana, to slikta pārvaldība, neatbilstīgi nodrošinātas noliktavas un to nekontrolēta izplatīšana joprojām nopietni apdraud mieru un starptautisko drošību.

2. Puses vienojas ievērot un pilnā apjomā pildīt savas attiecīgās saistības, kas Apvienotās Karalistes gadījumā attiecas uz Gibraltāru, attiecībā uz pienākumu apkarot VIKI, tostarp to munīcijas, nelegālu tirdzniecību atbilstoši spēkā esošajiem starptautiskajiem nolīgumiem un ANO Drošības padomes rezolūcijām, kā arī savas attiecīgās saistības saskaņā ar citiem starptautiskiem instrumentiem, kas piemērojami šajā jomā, piemēram, ANO Rīcības programmu, lai novērstu, apkarotu un izskaustu kājnieku ieroču un vieglo ieroču nelikumīgu tirdzniecību visās tās izpausmēs.

3. Puses atzīst, ka iekšzemes kontroles sistēmas ir svarīgas, jo tās nodrošina parasto ieroču nodošanu saskaņā ar esošajiem starptautiskajiem standartiem. Puses atzīst, ka šādu kontroli ir svarīgi atbildīgi piemērot, lai veicinātu mieru, drošību un stabilitāti starptautiskā un reģionālā mērogā, kā arī lai mazinātu cilvēku ciešanas un novērstu parasto ieroču novirzīšanu.

4. Puses šajā sakarā apņemas pilnībā savstarpēji sadarboties Ieroču tirdzniecības līguma, kas pieņemts Ņujorkā 2013. gada 2. aprīlī, ietvaros, tostarp veicinot tā vispārēju atzīšanu un pilnīgu īstenošanu visās ANO dalībvalstīs.

5. Puses tādēļ apņemas sadarboties to centienos starptautiskās tirdzniecības ar parastajiem ieročiem regulēšanā vai šā regulējuma uzlabošanā, kā arī novērst, apkarot un izskaust ieroču nelikumīgu tirdzniecību. Puses veic pasākumus, lai attiecīgi parakstītu vai ratificētu 1. pielikumā uzskaitītos starptautiskos instrumentus vai tiem pievienotos un pilnībā īstenotu tos, ciktāl minētie instrumenti ir atvērti Pusēm parakstīšanai, ratificēšanai vai pievienošanās procesam.

6. Puses vienojas izveidot regulāru dialogu par minētajiem jautājumiem.

12. pants

Vissmagākie noziegumi, kas skar starptautisko sabiedrību

1. Puses atkārtoti apstiprina, ka vissmagākie noziegumi, kas skar starptautisko sabiedrību kopumā, nedrīkst palikt nesodīti un ka ir jānodrošina efektīva krimināltvajāšana, gan veicot pasākumus valstu līmenī, gan pastiprinot starptautisko sadarbību, tostarp iesaistot Starptautisko Krimināltiesu. Puses apņemas pilnībā atbalstīt 1998. gada 17. jūlijā Romā pieņemto Starptautiskās Krimināltiesas Romas Statūtu un saistītu dokumentu universālumu un integritāti.

2. Puses vienojas izveidot regulāru dialogu par minētajiem jautājumiem.

13. pants

Terorisma apkarošana

1. Puses sadarbojas divpusējā, reģionālā un starptautiskā līmenī, lai novērstu un apkarotu teroraktus visos to veidos un izpausmēs saskaņā ar starptautiskajām tiesībām, tostarp starptautiskajiem pretterorisma nolīgumiem, attiecīgā gadījumā, starptautiskajām humanitārajām tiesībām un starptautiskajām cilvēktiesībām, kā arī saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtu principiem. Puses veic pasākumus, lai attiecīgi parakstītu vai ratificētu visus 2. pielikumā uzskaitītos starptautiskos instrumentus vai tiem pievienotos un tos pilnībā īstenotu, ciktāl minētie instrumenti ir atvērti Pusēm parakstīšanai, ratificēšanai vai pievienošanās procesam.

2. Puses sekmē sadarbību terorisma apkarošanas jomā, tostarp vardarbīga ekstrēmisma un terorisma finansēšanas novēršanā un apkarošanā, lai veicinātu savas kopējās drošības intereses, ņemot vērā Apvienoto Nāciju Organizācijas Vispārējo terorisma apkarošanas stratēģiju un attiecīgās ANO Drošības padomes rezolūcijas, neskarot tiesībaizsardzības un tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās un apmaiņu ar izlūkdatiem.

3. Puses vienojas izveidot regulāru dialogu par minētajiem jautājumiem. Šā dialoga mērķis cita starpā ir veicināt un atvieglot:

a) apmaiņu ar terorisma draudu novērtējumiem;

b) apmaiņu ar paraugpraksi un zinātību terorisma apkarošanas jomā;

c) operatīvo sadarbību un informācijas apmaiņu; un

d) informācijas apmaiņu par sadarbību daudzpusējās organizācijās.

14. pants

Personas datu aizsardzība

1. Šo pantu piemēro fizisku personu personas datu aizsardzībai, ja to apstrāde pilnībā vai daļēji veikta ar automatizētiem līdzekļiem, vai, ja apstrādi neveic ar automatizētiem līdzekļiem – datiem, kuri veido daļu no kartotēkas vai ir paredzēti, lai veidotu daļu no kartotēkas ("datu aizsardzība").

2. Nolīguma 3. pielikums ir šā panta neatņemama daļa. Minētajā pielikumā neiekļauj Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/679 ([2]) noteikumus, kas reglamentē vadošās uzraudzības iestādes un attiecīgās uzraudzības iestādes kompetenci un lomu.

3. Nolīguma 3. pielikumam piemēro 19. pantu.

4. Neskarot šā nolīguma 20. pantu, Apvienotās Karalistes iekšzemes tiesību aktu noteikumus attiecībā uz Gibraltāru, kas minēti šā nolīguma 19. panta 1. punktā, jomā, uz kuru attiecas 3. pielikums, interpretē saskaņā ar Eiropas Datu aizsardzības kolēģijas ("kolēģija") attiecīgajiem aktiem tādā pašā veidā un ar tādiem pašiem nosacījumiem, kā tos piemēro dalībvalstīm. Tas ietver atzinumus, ko Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, datu aizsardzības uzraudzības iestāde pieprasa vai saņem saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 64. pantu attiecībā uz noteikumiem, kas piemērojami Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, un kas ir tādi paši kā 3. pielikumā ietvertie Savienības tiesību aktu noteikumi.

([2]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/679 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula) (OV L 119, 4.5.2016., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

5. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, datu aizsardzības uzraudzības iestāde maksimāli ņem vērā lēmumus, ko kompetentā uzraudzības iestāde pieņēmusi saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 60. pantu, un lēmumus, kurus kolēģija pieņēmusi saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 65. pantu, lemjot par lietām, kurās risināti līdzīgi jautājumi par tādu pašu noteikumu interpretāciju un piemērošanu, kādi ietverti Regulā (ES) 2016/679.

6. Regulas (ES) 2016/679 68. panta 3. punktā minētā atsauce uz dalībvalstīm neietver atsauci uz Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, datu aizsardzības uzraudzības iestādi var uzaicināt uz kolēģijas sanāksmēm tikai gadījumos, kad tiek apspriesti minētajai uzraudzības iestādei adresēti lēmumi vai kad minētās uzraudzības iestādes klātbūtne ir nepieciešama un Savienības interesēs, lai nodrošinātu, ka Gibraltārā tiek efektīvi piemēroti tādi paši noteikumi, kādi noteikti 19. panta 1. punktā minētajos Savienības aktos datu aizsardzības jomā. Šādos gadījumos Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, datu aizsardzības uzraudzības iestāde piedalās kā eksperts vai viesis saskaņā ar kolēģijas reglamenta attiecīgajiem noteikumiem. Tās dalība aprobežojas tikai ar attiecīgajiem darba kārtības punktiem, un attiecīgajos dokumentos, piemēram, sanāksmes protokolā, to norāda kā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, uzraudzības iestādi.

7. Šajā nolīgumā visas atsauces uz trešām valstīm un to kompetentajām iestādēm, kas ietvertas 3. pielikumā uzskaitītajos Savienības tiesību aktos, neietver Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un tās kompetentās iestādes, ar nosacījumu, ka ir ievērots šā panta 2. punkts saskaņā ar 19. panta 1. punktu.

8. Ikreiz, kad Savienība plāno pieņemt lēmumu par aizsardzības līmeņa pietiekamību, ievērojot Regulas (ES) 2016/679 45. pantu vai Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas (ES) 2016/680 ([3]) 36. pantu, par to pienācīgi informē Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru.

15. pants

Globāla sadarbība jautājumos, kas skar kopīgas ekonomiskās, vides un sociālās intereses

1. Puses atzīst globālās sadarbības nozīmi kopīgu ekonomisko, vides un sociālo interešu jautājumu risināšanā. Ja tas ir to abpusējās interesēs, tās veicina daudzpusējus risinājumus kopīgām problēmām.

2. Saglabājot savu lēmumu pieņemšanas autonomiju un neskarot citus noteikumus šajā nolīgumā vai jebkādos papildinošos nolīgumos, Puses cenšas sadarboties pašreizējos un nākotnes globālos jautājumos, kur tām ir kopējas intereses, piemēram, par mieru un drošību, klimata pārmaiņām, ilgtspējīgu attīstību, pārrobežu piesārņojumu, vides aizsardzību, digitalizāciju, sabiedrības veselību un patērētāju aizsardzību, nodokļiem, finanšu stabilitāti un brīvu un godīgu tirdzniecību un investīcijām. Šajā nolūkā tās cenšas uzturēt pastāvīgu un efektīvu dialogu un saskaņot savu nostāju daudzpusējās organizācijās un forumos, kuros tās piedalās, piemēram, Apvienoto Nāciju Organizācijā, septiņu valstu grupā (G-7) un divdesmit valstu grupā (G-20), Ekonomiskās sadarbības un attīstības organizācijā ("ESAO"), Starptautiskajā Valūtas fondā, Pasaules Bankā un Pasaules Tirdzniecības organizācijā ("PTO").

([3]) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2016/680 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic kompetentās iestādes, lai novērstu, izmeklētu, atklātu noziedzīgus nodarījumus vai sauktu pie atbildības par tiem vai izpildītu krimināLsodus, un par šādu datu brīvu apriti, ar ko atceļ Padomes Pamatlēmumu 2008/977/TI (OV L 119, 4.5.2016., 89. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj).

16. pants

Būtiski elementi

1. Sadarbības, kura izveidota ar šo nolīgumu un jebkuru papildinošo nolīgumu, būtiski elementi ir 8. panta 1. punkts, 9. panta 1. punkts un 10. panta 1. punkts.

2. Ja kāda no Pusēm uzskata, ka otra Puse nopietni un būtiski nav izpildījusi saistības, kas 1. pantā aprakstītas kā būtiski elementi, tā var nolemt pilnībā vai daļēji izbeigt vai apturēt šā nolīguma vai jebkura papildinoša nolīguma darbību.

3. Pirms tam Puse, kas atsaucas uz minētā panta piemērošanu, pieprasa Sadarbības padomei nekavējoties tikties, lai rastu savlaicīgu un savstarpēji pieņemamu risinājumu. Ja 30 dienu laikā no dienas, kad Sadarbības padomei ir iesniegts pieprasījums, netiek rasts savstarpēji pieņemams risinājums, Puse var veikt 2. punktā minētos pasākumus.

4. Šā panta 2. punktā minētos pasākumus veic, pilnībā ievērojot starptautiskās tiesības, un tie ir samērīgi. Prioritāti piešķir tādiem pasākumiem, kas vismazāk traucē šā nolīguma un jebkura papildinošā nolīguma darbību.

5. Puses uzskata, ka, lai situāciju varētu uzskatīt par nopietnu un būtisku 1. punktā par būtiskiem elementiem nosaukto saistību neizpildi, tās smagumam un būtībai vajadzētu būt ārkārtas, proti, situācijai jābūt tādai, ka tiek apdraudēts miers un drošība vai ir starptautiskas sekas. Lielākai noteiktībai – darbību vai bezdarbību, kas būtiski kaitē Parīzes nolīguma priekšmetam un mērķim, vienmēr uzskata par nopietnu un būtisku pārkāpumu šā panta nozīmē.

III SADAĻA

SADARBĪBA CIVILĀS KODOLENERĢIJAS JOMĀ

17. pants

Sadarbība civilās kodolenerģijas jomā

1. Puses atzīst starptautiskās sadarbības nozīmi efektīvu kodoldrošuma mehānismu nodrošināšanā un sadarbojas, lai pastāvīgi uzlabotu starptautiskos kodoldrošuma standartus un konvencijas, kā arī to īstenošanu. Ciktāl tas nav pretrunā juridiski saistošo starptautisko kodoldrošuma standartu attīstības tendencēm, Savienība un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nepiemēro vājāku vai zemāku aizsardzības līmeni par to, kāds noteikts tajos aizsardzības standartos un to izpildē, kuri Pusēm ir kopīgi un kurus attiecībā uz Gibraltāru piemēroja līdz 2020. gada 31. decembrim saistībā ar kodoldrošumu, aizsardzību pret radiāciju, radioaktīvo atkritumu un lietotās kodoldegvielas drošu apsaimniekošanu, ekspluatācijas pārtraukšanu, kodolmateriālu drošu pārvadāšanu, gatavību ārkārtas situācijām un reaģēšanu uz tām, kā arī radioaktīvo materiālu un radioaktīvo avotu efektīvu kontroli.

2. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, īsteno stabilu un efektīvu kodolmateriālu uzskaites un kontroles sistēmu, lai nodrošinātu, ka kodolmateriālus, kā definēts Starptautiskās Atomenerģijas aģentūras ("SAEA") statūtu, kas pieņemti Ņujorkā 1956. gada 23. oktobrī, XII pantā, izmanto tikai miermīlīgiem mērķiem, laikā, kad šādi mehānismi ir vajadzīgi.

3. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, īsteno drošuma un drošības mehānismus saskaņā ar attiecīgajiem starptautiskajiem nolīgumiem saistībā ar visām attiecīgajām civilajām kodoliekārtām un radioaktīvajiem avotiem Gibraltārā laikā, kad šādi mehānismi ir vajadzīgi.

4. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, laikā, kad šādi mehānismi ir vajadzīgi, īsteno nolīgumu, kas apspriests ar SAEA, par drošības pasākumu piemērošanu Gibraltārā, un rīkojas, lai attiecīgi parakstītu, ratificētu 4. pielikuma 1. daļā uzskaitītos starptautiskos instrumentus vai pievienotos tiem un pilnībā īstenotu tos, kā arī attiecīgā gadījumā to turpmākos grozījumus, ciktāl tos ratificējusi Apvienotā Karaliste. Turklāt Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, veic pasākumus, lai attiecīgā gadījumā ievērotu 4. pielikuma 2. daļā uzskaitītos norādījumu dokumentus, kā arī to turpmākos grozījumus, ciktāl tos izmanto Apvienotā Karaliste.

5. Puses atzīst starptautiskās sadarbības nozīmi efektīvu kodoldrošības mehānismu nodrošināšanā un sadarbojas, lai pastāvīgi uzlabotu starptautiskos kodoldrošības standartus un konvencijas. Savienība un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nepiemēro vājāku vai zemāku aizsardzības līmeni par to, kāds noteikts tajos aizsardzības standartos un to izpildē, kurus Savienība un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, piemēroja līdz 2020. gada 31. decembrim attiecībā uz fizisko aizsardzību.

6. Apvienotā Karaliste 1960. gada 29. jūlijā Parīzē noslēgto Konvenciju par trešo personu atbildību kodolenerģijas jomā, kas grozīta ar 1964. gada 28. janvāra papildprotokolu un 1982. gada 6. novembra protokolu, ir attiecinājusi arī uz Gibraltāru. Puses ņem vērā, ka Apvienotā Karaliste turpinās veikt pasākumus, lai arī turpmāk piemērotu 2004. gada 12. februāra protokolu (kas Apvienotajā Karalistē stājās spēkā 2022. gada 1. janvārī), kā arī visus turpmākos grozījumus, ja vien kāda Puse nav rakstiski paziņojusi otrai Pusei, ka tā nepieņem grozījumu.

7. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, turpina uzturēt un periodiski pārskatīt darbības kārtību attiecībā uz notikumiem – ja tādi iestātos –, kuri notiek Gibraltārā vai to ietekmē, Konvenciju par kodolnegadījumu operatīvu izziņošanu, kas pieņemta SAEA Ģenerālās konferences speciālajā sesijā Vīnē 1986. gada 26. septembrī, un Konvenciju par palīdzību kodolnegadījumā vai radiācijas avārijsituācijā, kura pieņemta SAEA Ģenerālās konferences speciālajā sesijā Vīnē 1986. gada 26. septembrī. Šī darbības kārtība ir sīki izklāstīta 5. pielikumā, un par tās atjauninājumiem otrai Pusei paziņo cik drīz vien iespējams, bet ne vēlāk kā trīs mēnešus pēc to stāšanās spēkā, un attiecīgi groza 5. pielikumu.

8. Attiecībā uz radioaktīvo materiālu un radioaktīvo avotu efektīvu kontroli Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nodrošina tādu iedarbīgumu un tvērumu, kas ir vismaz līdzvērtīgs iedarbīgumam un tvērumam, kas paredzēts Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2008/68/EK [4] un Padomes Direktīvā 2013/59/Euratom [5], tostarp turpmākajos grozījumos vai aizstājējaktos.

IV SADAĻA

INTERPRETĀCIJAS PRINCIPI

18. pants

Starptautiskās publiskās tiesības

1. Šā nolīguma un jebkura papildinoša nolīguma noteikumi tiek interpretēti labticīgi, atbilstoši to parastajai nozīmei to kontekstā un ņemot vērā nolīguma mērķi un nolūku saskaņā ar starptautisko publisko tiesību interpretācijas paražu normām, tostarp tām, kas kodificētas 1969. gada 23. maijā Vīnē noslēgtajā Vīnes Konvencijā par starptautisko līgumu tiesībām.

[4] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/68/EK (2008. gada 24. septembris) par bīstamo kravu iekšzemes pārvadājumiem (OV L 260, 30.9.2008., 13. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/68/oj).

[5] Padomes Direktīva 2013/59/Euratom (2013. gada 5. decembris), ar ko nosaka drošības pamatstandartus aizsardzībai pret jonizējošā starojuma radītajiem draudiem un atceļ Direktīvu 89/618/Euratom, Direktīvu 90/641/Euratom, Direktīvu 96/29/Euratom, Direktīvu 97/43/Euratom un Direktīvu 2003/122/Euratom (OV L 13, 17.1.2014., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2013/59/oj).

2. Lielākai noteiktībai – izņemot gadījumus, kas noteikti 19. panta 1. un 4. punktā un 20. pantā, nedz šis nolīgums, nedz jebkurš papildinošais nolīgums nerada pienākumu interpretēt to noteikumus saskaņā ar vienas vai otras Puses iekšzemes tiesību aktiem.

3. Neskarot 20. pantu un lielākai noteiktībai – šā nolīguma vai jebkura papildinoša nolīguma interpretācija, ko sniedz kādas Puses tiesas, nav saistoša otras Puses tiesām.

19. pants

Savienības tiesību akti, ko piemēro Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, savos iekšzemes tiesību aktos ievieš un efektīvi piemēro tādus pašus noteikumus, kādi ietverti:

a) Savienības aktos, kas uzskaitīti šā nolīguma tajos noteikumos un tajos pielikumos, kuriem piemēro šo pantu; vai

b) saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti 2. līdz 4. punktā, secīgā Savienības aktā, proti:

i) Savienības aktā, ar kuru groza vai aizstāj Savienības aktu, kas minēts a) apakšpunktā;

ii) Savienības aktā, ar kuru papildina vai īsteno Savienības aktu, kas minēts a) apakšpunktā; vai

iii) citā Savienības aktā jomā, kurā darbojas a) apakšpunktā minētais Savienības akts.

2. Ja Savienība pieņem secīgu Savienības aktu, tā nekavējoties paziņo Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, par šāda akta pieņemšanu.

3. 30 dienu laikā pēc 2. punktā minētā paziņojuma Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, paziņo Savienībai savu lēmumu par to, vai akceptēt secīgā Savienības akta saturu un īstenot to savos iekšzemes tiesību aktos. Tas, ka Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, akceptē secīga Savienības akta saturu, rada tiesības un pienākumus starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Savienību.

4. Ja secīgā Savienības akta īstenošanai iekšzemes tiesību aktos ir jāizpilda konstitucionālās prasības, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, par to informē Savienību, sniedzot 3. punktā minēto paziņojumu. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nekavējoties rakstiski informē Savienību par visu konstitucionālo prasību izpildi. No secīgā Savienības akta stāšanās spēkā līdz informēšanai par konstitucionālo prasību izpildi Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, cik vien iespējams, plašākā mērogā provizoriski piemēro tādus pašus noteikumus, kādi ietverti secīgajā Savienības aktā.

5. Ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru:

a) paziņo savu lēmumu neakceptēt kāda secīga Savienības akta saturu;

b) nesniedz paziņojumu 3. punktā noteiktajā termiņā; vai

c) sešu nedēļu laikā pēc secīga Savienības akta stāšanās spēkā neinformē Savienību par minētā akta īstenošanu savos iekšzemes tiesību aktos;

šo nolīgumu uzskata par izbeigtu, ja vien Sadarbības Padome, iepriekš rūpīgi izskatījusi iespējas turpināt nolīguma darbību, 90 dienās pēc a) apakšpunktā minētā paziņojuma vai pēc b) vai c) apakšpunktā minētā termiņa beigām nenolemj citādi. Nolīguma izbeigšana stājas spēkā trīs mēnešus pēc 90 dienu termiņa izbeigšanās.

20. pants

Saskanīga interpretācija

Noteikumus, kas minēti 19. panta 1. punktā, interpretē un piemēro saskaņā ar Savienības tiesību aktu metodēm un vispārīgiem principiem, un noteikumu īstenošanā un piemērošanā tos interpretē saskaņā ar attiecīgo Eiropas Savienības Tiesas judikatūru.

21. pants

Privātās tiesības

1. Neskarot šā nolīguma 19. panta 1. un 2. punktu un ceturtās daļas I un II sadaļu un Protokola par sociālā nodrošinājuma koordināciju 70. pantu, un izņemot – attiecībā uz Savienību – otrās daļas V sadaļu, nekas šajā nolīgumā vai jebkurā papildinošā nolīgumā nav interpretējams tā, ka tas piešķirtu tiesības vai uzliktu pienākumus personām, izņemot tiesības un pienākumus, kas Pušu starpā radušies saskaņā ar starptautiskajām publiskajām tiesībām, ne arī tā, ka tas atļautu uz šo nolīgumu vai jebkuru papildinošu nolīgumu tieši atsaukties Pušu iekšzemes tiesību sistēmās.

2. Puse savos tiesību aktos neparedz tiesības celt prasību pret otru Pusi, pamatojoties uz to, ka otra Puse ir pārkāpusi šo nolīgumu vai jebkuru papildinošu nolīgumu.

V SADAĻA

IESTĀŽU SISTĒMA

22. pants

Sadarbības padome

1. Ar šo tiek izveidota Sadarbības padome. Tās sastāvā ir Savienības un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, pārstāvji. Sadarbības padome var sanākt dažādos sastāvos atkarībā no apspriežamajiem jautājumiem.

2. Sadarbības padomes līdzpriekšsēdētāji ir Eiropas Komisijas loceklis un Apvienotās Karalistes valdības pārstāvis ministru līmenī. Tā sanāk pēc Savienības vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, pieprasījuma un jebkurā gadījumā vismaz reizi gadā un, savstarpēji vienojoties, nosaka sanāksmju grafiku un darba kārtību.

3. Sadarbības padome pārrauga šā nolīguma un jebkura papildinoša nolīguma mērķu sasniegšanu. Tā uzrauga un atvieglo šā nolīguma un jebkura papildinoša nolīguma īstenošanu un piemērošanu. Katra Puse var iesniegt Sadarbības padomei jebkuru jautājumu, kas saistīts ar šā nolīguma vai jebkura papildinoša nolīguma īstenošanu, piemērošanu un interpretāciju.

4. Sadarbības padomei ir pilnvaras:

a) pieņemt lēmumus par visiem jautājumiem, attiecībā uz kuriem tas paredzēts šajā nolīgumā vai jebkurā papildinošā nolīgumā;

b) sniegt ieteikumus Pusēm par šā nolīguma vai jebkura papildinoša nolīguma īstenošanu un piemērošanu;

c) ar lēmumu pieņemt šā nolīguma vai papildinoša nolīguma grozījumus gadījumos, kas paredzēti šajā nolīgumā vai jebkurā papildinošā nolīgumā;

d) izņemot attiecībā uz pirmās daļas IV sadaļu, līdz ceturtā gada beigām pēc šā nolīguma stāšanās spēkā pieņemt lēmumus, ar kuriem groza šo nolīgumu vai jebkuru papildinošo nolīgumu, ar noteikumu, ka šādi grozījumi ir vajadzīgi, lai labotu kļūdas, novērstu izlaidumus vai citus trūkumus;

e) apspriest jebkuru jautājumu, kas saistīts ar jomām, uz kurām attiecas šis nolīgums vai jebkurš papildinošais nolīgums;

f) deleģēt konkrētas savas pilnvaras specializētai komitejai, izņemot g) apakšpunktā minētās pilnvaras un pienākumus; un

g) ar lēmumu izveidot specializētas komitejas un uzticēt tām uzdevumus, likvidēt jebkuru specializēto komiteju vai mainīt tām uzticētos uzdevumus.

5. Sadarbības padomes darbu reglamentē 6. pielikumā izklāstītais reglaments. Sadarbības padome var grozīt minēto pielikumu.

23. pants

Specializētās komitejas

1. Tiek izveidotas šādas specializētās komitejas:

a) Specializētā komiteja personu pārvietošanās jomā;

b) Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja; un

c) Specializētā aviācijas komiteja.

2. Attiecībā uz jautājumiem, kas saistīti ar specializēto komiteju kompetences jomu, tām ir pilnvaras:

a) uzraudzīt un pārskatīt šā nolīguma vai jebkura papildinoša nolīguma īstenošanu un nodrošināt to pareizu darbību;

b) palīdzēt Sadarbības padomei veikt tās uzdevumus un jo īpaši ziņot Sadarbības padomei un pildīt jebkurus tās uzticētos uzdevumus;

c) pieņemt lēmumus un ieteikumus attiecībā uz visiem jautājumiem, kuros Sadarbības padome ir deleģējusi savas pilnvaras specializētajai komitejai saskaņā ar 22. panta 4. punkta f) apakšpunktu vai ja tas paredzēts šajā nolīgumā;

d) apspriest tehniskus jautājumus, kuri rodas šā nolīguma vai jebkura papildinošā nolīguma īstenošanas gaitā; un

e) nodrošināt forumu, kurā Puses var apmainīties ar informāciju, apspriest paraugpraksi un dalīties īstenošanas pieredzē.

3. Specializētās komitejas vajadzības gadījumā tiek informētas par Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes noslēgto administratīvo vienošanos īstenošanu jautājumos, kas saistīti ar šā nolīguma īstenošanu.

4. Specializētajās komitejās ir pārstāvji no katras Puses. Katra Puse nodrošina, ka tās pārstāvjiem specializētajās komitejās ir speciālās zināšanas apspriežamajos jautājumos.

5. Specializētajām komitejām līdzpriekšsēdētāji ir Savienības pārstāvis un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, pārstāvis.

6. Ja vien šajā nolīgumā nav paredzēts citādi vai ja vien līdzpriekšsēdētāji nenolemj citādi, komitejas sanāk vismaz reizi gadā.

7. Specializētās komitejas nosaka savu sanāksmju grafiku un darba kārtību, savstarpēji vienojoties.

8. Specializēto komiteju darbu reglamentē 6. pielikumā izklāstītais reglaments.

9. Atkāpjoties no 8. punkta, specializētā komiteja var pieņemt un pēc tam grozīt savus noteikumus, kas reglamentē tās darbu.

24. pants

Lēmumi un ieteikumi

1. Lēmumi, ko pieņēmusi Sadarbības padome vai attiecīgā gadījumā specializētā komiteja, ir saistoši Pusēm un visām struktūrām, kas izveidotas ar šo nolīgumu un jebkuriem papildinošiem nolīgumiem, tostarp sestajā daļā minētajai šķīrējtiesai. Ieteikumiem nav saistoša spēka.

2. Sadarbības padome vai attiecīgā gadījumā specializētā komiteja, savstarpēji vienojoties, pieņem lēmumus un sniedz ieteikumus.

OTRĀ DAĻA

PERSONU PĀRVIETOŠANĀS

I SADAĻA

VISPĀRĪGI PRINCIPIE UN MĒRĶI

25. pants

Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzība

1. Šajā daļā paredzētā sadarbība balstās uz Pušu un dalībvalstu daudzgadīgām tradīcijām demokrātijas un tiesiskuma ievērošanā un personu pamattiesību un brīvību aizsardzībā, tostarp, kā noteikts Vispārējā cilvēktiesību deklarācijā un Eiropas Cilvēktiesību konvencijā, kas noslēgta Romā 1950. gada 4. novembrī, un uz to, cik svarīga ir minētajā konvencijā ietverto tiesību un brīvību īstenošana iekšzemē.

2. Nekas šajā daļā nemaina pienākumu ievērot pamattiesības un tiesiskos principus, kas jo īpaši atspoguļoti Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijā un Savienības un tās dalībvalstu gadījumā – Eiropas Savienības Pamattiesību hartā.

26. pants

Definīcijas

Šajā daļā piemēro šādas definīcijas:

a) "robežpārbaudes" ir pārbaudes, ko veic robežšķērsošanas vietās, lai nodrošinātu, ka personām, tostarp viņu transportlīdzekļiem un mantām, var atļaut ieceļot dalībvalstu un Gibraltāra teritorijā vai izceļot no tās;

b) “robežkontrole” ir darbības, ko saskaņā ar šo nolīgumu un šā nolīguma nolūkos veic pie robežas, reaģējot vienīgi uz nodomu šķērsot robežu vai robežas šķērsošanas aktu, neatkarīgi no visiem citiem apsvērumiem, un tā ietver robežpārbaudes un robežuzraudzību;

c) “robežuzraudzība” ir robežu uzraudzība starp robežšķērsošanas vietām un robežšķērsošanas vietu uzraudzība pēc noteiktā darbalaika beigām, lai nepieļautu vai atklātu neatļautu robežšķērsošanu vai izvairīšanos no robežpārbaudēm, palīdzētu uzlabot situācijas apzināšanos, apkarotu pārrobežu noziedzību un veiktu pasākumus pret personām, kuras robežu šķērsojušas nelikumīgi;

d) “civilā sastāvdaļa” ir civilpersonas, kuras nodarbina Apvienotās Karalistes valdība vai ar kurām tā ir noslēgusi līgumu un kuras nav Gibraltāra vai Savienības rezidenti, izņemot personas, kurām ir tiesības uzturēties Apvienotajā Karalistē vai kopējā ceļošanas telpā;

e) “piespiedu pasākums” ir pasākumi, kas jāveic attiecībā uz personu vai priekšmetu, īstenojot ar robežkontroli saistītas funkcijas, tostarp kā pēcpasākumu pēc brīdinājumiem datubāzēs un informācijas sistēmās, kuras izmanto robežkontroles ietvaros, un tie ietver (uzskaitījums nav izsmeļošs) pārvietošanās pagaidu ierobežojumu, aizturēšanu, apcietināšanu, apsardzības piemērošanu, izmeklēšanu, pārmeklēšanu un priekšmetu izņemšanu, un jebkāda cita veida darbības, reaģējot uz brīdinājumiem, nolūkā izmeklēt vai vākt pierādījumus tam, ka ir izdarīts vai plānots noziegums, kā arī ieceļošanas atteikumu;

f) “ģimenes locekļi, kas ietilpst mājsaimniecībā” ir nerezidējošo Apvienotās Karalistes bruņoto spēku locekļu vai civilās sastāvdaļas locekļa laulātais vai partneris, vai šāda locekļa bērns viņa apgādībā, un minētās personas nav Savienības vai Gibraltāra rezidenti;

g) “starptautiskā aizsardzība” ir bēgļa statuss saskaņā ar 1951. gada 28. jūlijā Ženēvā pieņemto Konvenciju par bēgļu statusu, kas grozīta ar 1967. gada 31. janvāra Ņujorkas protokolu, un alternatīvās aizsardzības statuss, saskaņā ar ko trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam, kuru nevar kvalificēt kā bēgli, bet attiecībā uz kuru ir sniegts pietiekams pamatojums, lai uzskatītu, ka konkrētajai personai, ja tā atgrieztos savā izcelsmes valstī vai kā bezvalstnieks atgrieztos savas agrākās pastāvīgās dzīvesvietas valstī, draudētu reāls risks ciest būtisku kaitējumu, un viņa nevar vai šāda riska dēļ nevēlas pieņemt minētās valsts aizsardzību;

h) “dalībvalstis, kas pilnībā piemēro Šengenas *acquis*” ir dalībvalstis, kuras ir atcēlušas personu pārbaudes pie to kopīgajām robežām;

i) “nerezidējošie Apvienotās Karalistes bruņotie spēki” ir personas Apvienotās Karalistes bruņoto spēku dienestā – regulārajā dienestā vai rezervē –, kuras ir Apvienotās Karalistes pilsoņi, Nāciju Sadraudzības pilsoņi, Īrijas pilsoņi vai kurām ir tiesības uzturēties Apvienotajā Karalistē vai kopējā ceļošanas telpā, un kuras nav Gibraltāra rezidenti;

j) “Gibraltāra rezidenti” ir personas, neatkarīgi no viņu valstspiederības, kurām ir likumīgas tiesības uzturēties Gibraltārā, izņemot Savienības pilsoņus un Islandes, Lihtenšteinas Firstistes, Norvēģijas Karalistes, Šveices Konfederācijas valstspiederīgos, kā arī Andoras Firstistes un Sanmarīno Republikas valstspiederīgos, pēc tam, kad ir stājušies spēkā nolīgumi, ar kuriem šādiem valstspiederīgajiem piešķir tiesības brīvi pārvietoties;

k) “pārbaude otrajā līnijā” ir turpmāka pārbaude, kuru var veikt īpašā vietā, kas nav tā pati vieta, kur pārbauda visas personas (pirmā līnija);

l) "otrās līnijas pārbaužu zona" ir īpaša vieta, kura norobežota saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, noteikto kārtību un Spānijas Karalistes noteikto kārtību atbilstīgi 33. panta 6. punktam un kurā tiek veiktas darbības, tai skaitā pārbaudes otrajā līnijā un operatīvā sadarbība starp kompetentajām iestādēm;

m) "trešās valsts valstspiederīgais" ir ikviena persona, kura nav:

i) Savienības pilsonis Līguma par Eiropas Savienības darbību 20. panta 1. punkta nozīmē vai Savienības pilsoņa ģimenes loceklis, neatkarīgi no viņa valstspiederības, kā minēts Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2004/38/EK ([6]) 2. un 3. pantā;

ii) Islandes, Lihtenšteinas Firstistes, Norvēģijas Karalistes, Šveices Konfederācijas, Andoras Firstistes vai Sanmarīno Republikas valstspiederīgais vai šādas personas ģimenes loceklis, neatkarīgi no viņu valstspiederības, kuram saskaņā ar nolīgumu starp Savienību un minēto valsti ir tiesības brīvi pārvietoties, kas ir līdzvērtīgas i) punktā minēto personu tiesībām;

n) "apmeklējošie trešo valstu bruņotie spēki" ir personas, kuras ir Ziemeļatlantijas līguma organizācijas ("NATO") dalībvalsts vai atlasītu partneru bruņoto spēku dienestā vai ir tajos nodarbinātas, vai ir noslēgušas līgumu ar tiem, kuras nav Savienības vai Gibraltāra rezidenti un kurām pēc Apvienotās Karalistes uzaicinājuma ir jāierodas Gibraltārā.

27. pants

Atsauces uz konkrētiem Savienības aktiem

Šajā daļā atsauces uz Savienības aktiem 26. pantā un 29. pantā un tajā minētajā pielikumā, un 32., 33., 35., 36., 37., 42., 43., 46., 47., 48., 50., 51., 52., 53., 55., 56., 61., 64., 74., 76., 86., 90., 96., 104. un 151. pantā saprot kā tādas, kas ietver minētos Savienības aktus, tostarp turpmākos grozījumus vai aizstājējaktus, kā arī visus Savienības aktus, ar kuriem īsteno vai papildina minētos Savienības aktus.

28. pants

Fizisko šķēršļu likvidēšana

Likvidē visus fiziskos šķēršļus, kas saistīti ar personu pārvietošanos starp Savienību un Gibraltāru.

29. pants

Robežšķērsošanas vietas

1. Šā nolīguma nolūkos Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste Gibraltāra ostā un lidostā izveido robežšķērsošanas vietas, kurās veic 2. punktā minētās robežpārbaudes.

2. Visiem pasažieriem, kas ieceļo Gibraltārā caur Gibraltāra ostu vai lidostu, veic robežpārbaudes 1. punktā minētajās robežšķērsošanas vietās.

([6]) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2004/38/EK (2004. gada 29. aprīlis) par Savienības pilsoņu un viņu ģimenes locekļu tiesībām brīvi pārvietoties un uzturēties dalībvalstu teritorijā, ar ko groza Regulu (EEK) Nr. 1612/68 un atceļ Direktīvas 64/221/EEK, 68/360/EEK, 72/194/EEK, 73/148/EEK, 75/34/EEK, 75/35/EEK, 90/364/EEK, 90/365/EEK un 93/96/EEK (OV L 158, 30.4.2004., 77. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2004/38/oj).

3. Atkāpjoties no šā panta 1. punkta, robežpārbaudes var veikt lidostas robežšķērsošanas vietā, ja satiksmes plūsmas caur lidostu ļauj nodrošināt efektīvu, intensīvu un vienota līmeņa kontroli lidostas robežšķērsošanas vietā. Šajā gadījumā Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste nodrošina, ka pasažieri un apkalpes locekļi, kas ierodas lidostā, tiek pavadīti no lidostas līdz lidostas robežšķērsošanas vietai, lai izietu 33. panta 1. un 2. punktā minētās pārbaudes. Šīs atkāpes piemērošanas kārtību nosaka administratīvā vienošanās starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti.

4. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste 1. punktā minētajās robežšķērsošanas vietās atļauj izmantot automatizētas robežkontroles sistēmas, lai saskaņā ar iekšzemes un Savienības tiesību aktiem veiktu Gibraltāra rezidentu, Savienības pilsoņu un viņu ģimenes locekļu, kas ir trešo valstu valstspiederīgie, un personu, kuras izmanto tiesības brīvi pārvietoties saskaņā ar Savienības noslēgtiem nolīgumiem, attiecīgās pārbaudes.

5. Robežpārbaudes ieceļošanas brīdī veic Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes un pēc tam Spānijas Karalistes kompetentās iestādes. Robežpārbaudes izceļošanas brīdī veic Spānijas Karalistes kompetentās iestādes un pēc tam Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes.

6. Visas pārbaudes otrajā līnijā jāveic otrās līnijas pārbaužu zonā.

7. Neskarot 32. panta 3. punktu un 43. pantu, ieceļošanas nosacījumi, ko pieprasa Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes un Spānijas Karalistes kompetentās iestādes, ir kumulatīvi. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, apņemas ieceļošanas nosacījumus Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktos saskaņot ar tiem, kas piemērojami atbilstoši Savienības tiesību aktiem.

8. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste nodrošina, ka no valstīm ārpus Šengenas zonas Gibraltārā ieceļot bez kontroles pie iekšējām robežām var tikai caur 1. punktā minētajām robežšķērsošanas vietām.

9. Neatkarīgi no šā panta 2., 5. un 8. punkta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes un Spānijas Karalistes kompetentās iestādes var atļaut ieceļot Gibraltārā, neizmantojot robežšķērsošanas vietas, gadījumos, kas paredzēti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/399 ([7]) (Šengenas Robežu kodekss) 5. panta 2. punkta a), b) un c) apakšpunktā vai šā nolīguma 38. pantā.

10. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste nodrošina, ka ir izveidota un tiek uzturēta infrastruktūra, kas vajadzīga, lai šā panta 1. punktā minētās robežšķērsošanas vietas varētu ekspluatēt tādā veidā, kas atbilst satiksmes plūsmu apjomam, lai nodrošinātu efektīvu, intensīvu un vienota līmeņa kontroli saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksu. Minētā infrastruktūra atbilst šā nolīguma 7. pielikumā minētajām prasībām, un to nosaka 33. panta 6. punktā minētajā administratīvajā vienošanās starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti.

11. Attiecībā uz Šengenas Robežu kodeksa VI pielikumu minētā pielikuma 2.3.1., 3.1.2., 3.1.4., 3.1.5., 3.2.1., 3.2.5. un 3.2.6. punktu piemēro robežpārbaudēm, kuras Spānijas Karalistes kompetentās iestādes veic 1. punktā minētajās robežšķērsošanas vietās. Visu informāciju, kas jāsniedz saskaņā ar minētajiem punktiem, vienlaikus un nekavējoties sniedz gan Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm, gan Spānijas Karalistes kompetentajām iestādēm.

([7]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/399 (2016. gada 9. marts) par Savienības Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss) (OV L 77, 23.3.2016., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/399/oj).

30. pants

Personu pārvietošanās starp Gibraltāru un dalībvalstīm

1. Puses nodrošina, ka starp Gibraltāru un dalībvalstīm, kas pilnībā piemēro Šengenas *acquis*, personas, neatkarīgi no viņu valstspiederības, var pārvietoties un attiecībā uz viņām netiek veiktas robežpārbaudes, neskarot Šengenas Robežu kodeksa VI pielikuma noteikumus par jūras robežām.

2. Neatkarīgi no 1. punkta, ja pastāv nopietns apdraudējums sabiedriskajai kārtībai, sabiedrības veselībai vai iekšējai drošībai, attiecīgi dalībvalstis, kas pilnībā piemēro Šengenas *acquis*, vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var izņēmuma kārtā atjaunot robežkontroli starp Gibraltāru un to dalībvalstu teritoriju, kuras pilnībā piemēro Šengenas *acquis*, uz ierobežotu laikposmu, kas nepārsniedz 10 dienas. Minēto laikposmu var pagarināt par 20 dienām un turpmākiem viena mēneša laikposmiem, kas kopā nepārsniedz sešus mēnešus. Robežkontroli starp Gibraltāru un to dalībvalstu teritoriju, kas pilnībā piemēro Šengenas *acquis*, atjauno tikai kā galējo līdzekli, un atjaunošanas tvērums un ilgums nepārsniedz to, kāds ir absolūti nepieciešams, lai reaģētu uz nopietno apdraudējumu.

3. Ja kāda no dalībvalstīm, kas pilnībā piemēro Šengenas *acquis*, vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nolemj atjaunot vai pagarināt robežkontroli starp Gibraltāru un minētās dalībvalsts teritoriju saskaņā ar 2. punktu, Savienība – ja robežkontroli atjauno dalībvalsts –, vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, – ja tā atjauno robežkontroli –, par to informē otru Pusi:

a) vēlākais četras nedēļas pirms plānotās atjaunošanas vai pagarināšanas vai pēc iespējas drīzāk, ja apstākļi, kas pamato nepieciešamību atjaunot vai pagarināt robežkontroli, kļūst zināmi mazāk nekā četras nedēļas pirms plānotās atjaunošanas vai pagarināšanas; un

b) nekavējoties un ne vēlāk kā 48 stundas pēc tam, kad pieņemts lēmums atjaunot vai pagarināt robežkontroli, reaģējot uz nopietnu apdraudējumu, kas prasa tūlītēju rīcību.

4. Saskaņā ar 3. punktu informējot otru Pusi par lēmumu atjaunot vai pagarināt robežkontroli starp Gibraltāru un tādas dalībvalsts teritoriju, kas pilnībā piemēro Šengenas *acquis*, Savienība – ja robežkontroli atjauno dalībvalsts –, vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, – ja tā atjauno robežkontroli –, sniedz otrai Pusei šādu informāciju:

a) vai atjaunošana vai pagarināšana notiek, pamatojoties uz nopietnu apdraudējumu tās sabiedriskajai kārtībai, sabiedrības veselībai vai iekšējai drošībai;

b) attiecīgas ziņas par iemesliem, ja vien nav sevišķi svarīgu drošības vai konfidencialitātes apsvērumu informāciju nesniegt;

c) oficiālo robežšķērsošanas vietu nosaukums;

d) atjaunošanas vai pagarināšanas sākuma datums un ilgums; un

e) attiecīgā gadījumā – pasākumi, ko varētu veikt otra Puse.

5. Puses nodrošina, ka sabiedrība tiek saskaņotā veidā informēta par lēmumu atjaunot vai pagarināt robežkontroli starp Gibraltāru un to dalībvalstu teritoriju, kas pilnībā piemēro Šengenas *acquis*, jo īpaši par atjaunošanas sākuma un beigu datumu un tvērumu, ja vien nav sevišķi svarīgu drošības apsvērumu informāciju nesniegt.

31. pants

Savienības datubāzes

Saskaņā ar šo nolīgumu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm nav piekļuves informācijas sistēmām un datubāzēm, kas izveidotas, pamatojoties uz Savienības tiesību aktiem.

II SADAĻA

ROBEŽŠĶĒRSOŠANA

32. pants

Robežkontrole, ko veic Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes

1. Šā nolīguma nolūkos Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes veic robežkontroli, kas ietver robežpārbaudes un robežuzraudzību, saskaņā ar Gibraltāra Imigrācijas, patvēruma un bēgļu likumu, tostarp tā grozījumiem vai aizstājējaktu.

2. Ja pēc robežpārbaudēm, ko veikusi Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste, kā minēts 29. panta 2. punktā, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes plāno atteikt personai ieceļošanu un nav nepieciešams veikt citas piespiedu darbības saskaņā ar 34. panta 3. punktu, tās nekavējoties informē Spānijas Karalistes kompetentās iestādes robežšķērsošanas vietā un pavada personu uz otrās līnijas pārbaužu zonu, kur Spānijas Karalistes kompetentās iestādes pārskata, vai ir izpildīti ieceļošanas nosacījumi saskaņā ar Savienības tiesību aktiem, to darot saskaņā ar 33. pantu un neskarot Spānijas Karalistes iespēju atļaut ieceļošanu, piemērojot Šengenas Robežu kodeksa 6. panta 5. punktu.

3. Ja, pamatojoties uz šā panta 2. punktā minēto pārskatīšanu, Spānijas Karalistes kompetentajām iestādēm kļūst skaidrs, ka attiecīgā persona ir persona, kurai ir tiesības brīvi pārvietoties saskaņā ar Savienības tiesību aktiem, tai skaitā persona, kurai ir tiesības brīvi pārvietoties saskaņā ar Savienības noslēgtiem nolīgumiem, vai trešās valsts valstspiederīgais, kam ir ilgtermiņa vīza vai uzturēšanās atļauja, kuru izdevusi dalībvalsts, kas pilnībā piemēro Šengenas *acquis*, un kura atbilst ieceļošanas un uzturēšanās nosacījumiem saskaņā ar Savienības tiesību aktiem, Spānijas Karalistes kompetentās iestādes ļauj personai ieceļot dalībvalstīs, kas pilnībā piemēro Šengenas *acquis*, neskarot iespēju veikt pasākumus saskaņā ar 33. panta 4. punkta c) apakšpunkta ii) punktu. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes atļauj šādai personai ieceļot Spānijas Karalistē vai dalībvalstī, kas pilnībā piemēro Šengenas *acquis*.

33. pants

Spānijas Karalistes kompetento iestāžu veikta robežkontrole

1. Šā nolīguma nolūkā Spānijas Karalistes kompetentās iestādes pilda visas funkcijas, kas nepieciešamas robežkontroles, arī robežpārbaužu un robežuzraudzības, kā noteikts Šengenas Robežu kodeksā, un saistīto uzdevumu saskaņā ar Savienības tiesību aktiem veikšanai.

2. Robežpārbaudes ir jāveic 29. panta 1. punktā minētajās robežšķērsošanas vietās, lai nodrošinātu, ka personām, tostarp viņu transportlīdzekļiem un mantām, var atļaut ieceļot Spānijas Karalistes teritorijā vai izceļot no tās.

3. Robežuzraudzība ir jāveic starp robežšķērsošanas vietām Gibraltārā, arī robežšķērsošanas vietu uzraudzība pēc noteiktā darbalaika beigām, lai nepieļautu personu izvairīšanos no robežpārbaudēm un nepieļautu vai atklātu neatļautu robežšķērsošanu.

4. Šā panta 1. punktā minētās funkcijas ietver:

a) robežpārbaudes funkcijas, kas cita starpā ietver tiesības:

i) veikt personu robežpārbaudes, arī pārbaudes otrajā līnijā, saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksu;

ii) atteikt ieceļošanu trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri neatbilst Šengenas Robežu kodeksa 6. panta 1. punktā paredzētajiem ieceļošanas nosacījumiem, izņemot Gibraltāra rezidentus, un personas, kuras ietilpst Šengenas Robežu kodeksa 6. panta 5. punktā minētajās kategorijās. Attiecībā uz trešās valsts valstspiederīgo, kuram ir atteikta ieceļošana un kuru līdz robežai nogādājis pārvadātājs, līdz sūtīšanai tālāk saskaņā ar šā nolīguma 36. pantā minēto pārvadātāju pienākumiem veikt atbilstīgus pasākumus, lai neļautu valstī nelikumīgi ieceļot trešās valsts valstspiederīgajam, kuram atteikta ieceļošana;

b) robežuzraudzības funkcijas, kas cita starpā ietver tiesības:

i) nepieļaut neatļautu robežšķērsošanu un veikt pasākumus pret personām, kuras robežu šķērsojušas nelikumīgi, arī aizturot šādas personas un nodrošinot viņu atgriešanu saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2008/115/EK ([8]) noteikumiem;

ii) izmantojot stacionāras vai mobilas vienības, veikt robežuzraudzību tā, lai nepieļautu personu izvairīšanos no pārbaudēm robežšķērsošanas vietās un atturētu no tās; un

c) funkcijas, ko veic gan robežpārbaužu, gan robežuzraudzības vajadzībām, kas cita starpā ietver tiesības:

i) izmantot IT sistēmas un informācijas sistēmas, kas apstrādā personas datus saskaņā ar valsts, Savienības un starptautiskajām tiesībām, veikt visus nepieciešamos turpmākos pasākumus vai citas darbības saskaņā ar valsts, Savienības un starptautiskajām tiesībām un noteikt tehniskos un organizatoriskos drošības pasākumus, kas prasīti valsts, Savienības un starptautiskajās tiesībās, lai aizsargātu personas datus pret nejaušu vai nelikumīgu iznīcināšanu vai nejaušu pazaudēšanu, grozīšanu un neatļautu izpaušanu vai piekļuvi tiem, arī no trešo valstu iestāžu puses;

ii) apcietināt, pārmeklēt, aizturēt, nopratināt personu vai piemērot viņai apsardzību vai atsavināt vai pārmeklēt īpašumu, ja tas ir pamatoti robežkontroles gaitā, ko veic Spānijas Karalistes kompetentās iestādes, un ir saskaņā ar Spānijas, Savienības un starptautiskajām tiesībām; un

iii) pieņemt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, ko kāds trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks iesniedzis Spānijas Karalistes kompetentajām iestādēm.

5. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes vajadzības gadījumā palīdz Spānijas Karalistes kompetentajām iestādēm pildīt šajā pantā minētās funkcijas un sekmē šo funkciju izpildi.

6. Administratīvās vienošanās starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti nosaka praktisko kārtību Spānijas Karalistes kompetento iestāžu pienākumu izpildei, operatīvās sadarbības aspektus saistībā ar robežkontroli un kārtību, kādā robežšķērsošanas vietās tiks veiktas robežpārbaudes.

([8]) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/115/EK (2008. gada 16. decembris) par kopīgiem standartiem un procedūrām dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi (OV L 348, 24.12.2008., 98. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

34. pants

Turpmākie pasākumi pēc robežpārbaudēm – brīdinājumi informācijas sistēmās

1. Pildot uzdevumus saskaņā ar 32. un 33. pantu, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes un Spānijas Karalistes kompetentās iestādes uz brīdinājumiem to attiecīgajās datubāzēs un informācijas sistēmās attiecīgi reaģē saskaņā ar piemērojamiem iekšzemes un Savienības tiesību aktiem.

2. Ja brīdinājumu attiecīgajās datubāzēs un informācijas sistēmās rezultātā ir jāveic piespiedu pasākumi, attiecīgo personu pavada uz otrās līnijas pārbaužu zonu, izņemot otrajā daļā minēto situāciju.

Ja ir nepieciešama diskrēta informācijas vākšana, pamatojoties uz brīdinājumu datubāzē vai informācijas sistēmā, ko pārvalda Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes un Spānijas Karalistes kompetentās iestādes, un ja personas pavadīšana uz otrās līnijas pārbaužu zonu apdraudētu jebkādu veicamo pasākumu diskrētumu, iestāde, kas identificējusi brīdinājumu, ir pilnvarota vākt pēc iespējas vairāk informācijas parasto robežpārbaužu laikā.

3. Ja ir vajadzīgs piespiedu pasākums, pamatojoties uz brīdinājumiem vienīgi Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, pārvaldītajās datubāzēs un informācijas sistēmās, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes veic attiecīgos turpmākos pasākumus saskaņā ar piemērojamiem Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem.

4. Ja ir vajadzīgs piespiedu pasākums, pamatojoties uz brīdinājumiem vienīgi Spānijas Karalistes pārvaldītajās datubāzēs un informācijas sistēmās, Spānijas Karalistes kompetentās iestādes veic attiecīgos turpmākos pasākumus saskaņā ar valsts un Savienības tiesību aktiem.

5. Ja, pamatojoties uz 3. un 4. punktu, ir vajadzīgi piespiedu pasākumi personas aizturēšanai vai apcietināšanai, attiecīgi piemēro šādu procedūru:

a) ieceļošanas robežpārbaužu laikā persona neiebilst pret aizturēšanu vai apcietināšanu; vai alternatīvi personai ir iespēja izvēlēties ieceļošanas atteikumu;

b) izceļošanas robežpārbaužu laikā persona neiebilst pret aizturēšanu vai apcietināšanu; vai alternatīvi personai ir iespēja izvēlēties izceļošanas pieprasījumu.

6. Ja ir vajadzīgs piespiedu pasākums, pamatojoties uz brīdinājumiem gan Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetento iestāžu pārvaldītajās, gan Spānijas Karalistes kompetento iestāžu pārvaldītajās datubāzēs un informācijas sistēmās, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes un Spānijas Karalistes kompetentās iestādes vienojas par iestādi, kas veiks attiecīgo pasākumu vai veiks to pirmā, un attiecīgā gadījumā par turpmākiem pasākumiem, izņemot 7. un 9. punktā minētās situācijas.

7. Ja ir vajadzīgs piespiedu pasākums personu aizturēšanai un apcietināšanai vai priekšmetu izņemšanai, pamatojoties uz brīdinājumiem gan Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetento iestāžu pārvaldītajās, gan Spānijas Karalistes kompetento iestāžu pārvaldītajās datubāzēs un informācijas sistēmās, un šādu piespiedu pasākumu var veikt tikai viena no šīm iestādēm, tad pasākumu veic Spānijas Karalistes kompetentās iestādes saskaņā ar piemērojamiem valsts un Savienības tiesību aktiem. Tomēr izņēmuma gadījumos attiecīgā kompetentā iestāde var pieprasīt aizturēšanas un apcietināšanas apturēšanu, ja attiecībā uz atsevišķu personu pastāv bažas par cilvēktiesību ievērošanu vai ja pastāv pretrunīgas starptautiskās saistības attiecībā uz izdošanu. Šādā gadījumā attiecīgās iestādes šos jautājumus atrisina pirms izraidīšanas.

8. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentās iestādes paziņo pārējām kompetentajām iestādēm par tāda piespiedu pasākuma izbeigšanu, kas veikts saskaņā ar 6. un 7. punktu, lai – attiecīgā gadījumā un izņemot 9. punktā minētās situācijas –, dotu iespēju citām kompetentajām iestādēm veikt turpmākus pasākumus, kuri veicami, pamatojoties uz brīdinājumiem kompetento iestāžu pārvaldītajās datubāzēs un informācijas sistēmās.

9. Ja piespiedu pasākumu aizturēšanai un apcietināšanai pieprasa Spānijas Karalistes kompetentās iestādes un ja attiecīgā persona ir Gibraltāra rezidents, šo pasākumu var veikt tikai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes pēc Spānijas Karalistes kompetento iestāžu pieprasījuma un pēc tādas informācijas saņemšanas, kas nepieciešama, lai varētu likumīgi izpildīt piespiedu pasākumu, veic pieprasīto pasākumu ar nolūku Spānijas Karalistei dot iespēju veikt turpmākus pasākumus, pamatojoties uz brīdinājumiem Spānijas Karalistes kompetento iestāžu pārvaldītajās datubāzēs un informācijas sistēmās. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes paziņo Spānijas Karalistes kompetentajām iestādēm par piespiedu pasākumu, kas veikts ātrai izdošanai.

10. Visos aizturēšanas gadījumos saskaņā ar šo pantu personai, pirms tiek pieņemts lēmums vai dota izvēles iespēja, nodrošina atbilstošas procesuālās garantijas.

11. Šis pants neskar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes pienākumus saskaņā ar Starptautiskās Krimināltiesas statūtiem.

35. pants

Turpmākie pasākumi pēc robežkontroles – ieceļošanas atteikumi

1. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes izpilda ieceļošanas atteikumu attiecībā uz tiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri neatbilst ieceļošanas nosacījumiem tikai atbilstoši Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, saskaņā ar 32. pantu.

2. Spānijas Karalistes kompetentās iestādes izpilda ieceļošanas atteikumu tikai attiecībā uz tiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri neatbilst ieceļošanas nosacījumiem atbilstoši Savienības tiesību aktiem, saskaņā ar 33. panta 4. punkta a) apakšpunkta ii) punktu, un kuriem nav atļauts ieceļot, piemērojot Šengenas Robežu kodeksa 6. panta 5. punktu.

3. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes un Spānijas Karalistes kompetentās iestādes kopīgi izpilda ieceļošanas atteikumu attiecībā uz trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri neatbilst ieceļošanas nosacījumiem gan saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, gan Savienības tiesību aktiem, saskaņā ar 32. pantu un 33. panta 4. punkta a) apakšpunkta ii) punktu.

4. Ieceļošanas atteikumus saskaņā ar šo pantu izpilda pēc jebkura pasākuma, kas varētu būt veikts kā turpmāks pasākums pēc brīdinājuma Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetento iestāžu datubāzēs un informācijas sistēmās un Spānijas Karalistes datubāzēs un informācijas sistēmās saskaņā ar 34. pantu.

36. pants

Pārvadātāju atbildība

26. pantu Konvencijā, ar ko īsteno 1985. gada 14. jūnija Šengenas nolīgumu starp Beniluksa Ekonomikas savienības valstu valdībām, Vācijas Federatīvās Republikas valdību un Francijas Republikas valdību par pakāpenisku kontroles atcelšanu pie kopīgām robežām ([9]), un Padomes Direktīvu 2001/51/EK ([10]), piemēro Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, un Gibraltārā, ar jūras vai gaisa transportu no trešās valsts uz Gibraltāru pārvadājot personas, kas nav Savienības pilsoņi, Islandes, Norvēģijas Karalistes, Šveices Konfederācijas, Lihtenšteinas Firstistes valstspiederīgie un Andoras Firstistes un Sanmarīno Republikas valstspiederīgie, pēc tam, kad ir stājušies spēkā nolīgumi, ar kuriem šādiem valstspiederīgajiem piešķir tiesības brīvi pārvietoties, kam nav nepieciešamo ceļošanas dokumentu ieceļošanai dalībvalstīs, izņemot Īriju.

Piemēro 19. pantu.

37. pants

Iepriekšēja pasažieru informācija

Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nodrošina, ka pārvadātāji Spānijas Karalistes iestādēm nosūta iepriekšēju pasažieru informāciju ("IPI") par lidojumiem, kuru sākumpunkts ir ārpus Šengenas zonas un kuri ierodas lidostā. IPI dati, kā arī to nosūtīšana atbilst Padomes Direktīvas 2004/82/EK ([11]) prasībām.

Piemēro 19. pantu.

38. pants

Nerezidējošo Apvienotās Karalistes bruņoto spēku, to civilās sastāvdaļas, viņu ģimenes locekļu, kas ietilpst mājsaimniecībā, un apmeklējošo trešo valstu bruņoto spēku ieceļošana un izceļošana

1. Atbilstoši šā panta 2. punkta nosacījumiem un ievērojot šajā nolīgumā noteiktās formalitātes attiecībā uz nerezidējošo Apvienotās Karalistes bruņoto spēku vai apmeklējošo trešo valstu bruņoto spēku locekļu ieceļošanu un izceļošanu, šādas personas ir atbrīvotas no pasu un vīzu noteikumiem un Šengenas robežpārbaudēm saskaņā ar 33. pantu, kuras veic 29. panta 1. punktā minētajās Šengenas robežšķērsošanas vietās, taču šīs personas neuzskata par tādām, kas ieguvušas pastāvīgas uzturēšanās vai pastāvīgas dzīvesvietas tiesības Šengenas zonā.

2. Lai reģistrētu nerezidējošo Apvienotās Karalistes bruņoto spēku vai apmeklējošo trešo valstu bruņoto spēku locekļus, Šengenas robežšķērsošanas vietās jāuzrāda tikai šādi dokumenti:

a) personas apliecība, kuru izdevusi Apvienotās Karalistes Aizsardzības ministrija vai apmeklējošo trešo valstu bruņoto spēku Aizsardzības ministrija un kurā norādīts vārds, dzimšanas datums, dienesta pakāpe un numurs (ja tāds ir), dienesta joma un pievienota fotogrāfija;

([9]) OV L 239, 22.9.2000., 19. lpp.
([10]) Padomes Direktīva 2001/51/EK (2001. gada 28. jūnijs), ar kuru papildina 26. pantu Konvencijā, ar ko īsteno 1985. gada 14. jūnija Šengenas Līgumu (OV L 187, 10.7.2001., 45. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2001/51/oj).
([11]) Padomes Direktīva 2004/82/EK (2004. gada 29. aprīlis) par pārvadātāju pienākumu darīt zināmus datus par pasažieriem (OV L 261, 6.8.2004., 24. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2004/82/oj).

b) individuāla vai kolektīva pārvietošanās pavēle spāņu un angļu valodā, kuru izdevusi Apvienotās Karalistes Aizsardzības ministrija un kura apliecina personas vai grupas statusu, ka tā ir nerezidējošo Apvienotās Karalistes bruņoto spēku vai apmeklējošo trešo valstu bruņoto spēku un pavēlē norādītās pārvietošanās dalībnieks vai dalībnieki.

Visus datus, kas savākti šā punkta nolūkos, izmanto vienīgi tam, lai 29. pantā minētajās robežšķērsošanas vietās nodrošinātu robežu drošību.

3. Attiecībā uz nerezidējošo Apvienotās Karalistes bruņoto spēku, personu, kurām izsniegta uzturēšanās atļauja, kā paredzēts 50. panta 13. punktā un 51. panta 12. punktā, apmeklējošo trešo valstu bruņoto spēku un civilās sastāvdaļas, kas ierodas un izbrauc ar valsts gaisa kuģi vai valsts kuģi, ieceļošanu un izceļošanu Apvienotā Karaliste dara Spānijas Karalistei pieejamu informāciju, kas vajadzīga šādu personu identificēšanai. Šādu personu identifikāciju pie ierašanās vai izbraukšanas veic sadarbības koordinatori, kas izraudzīti saskaņā ar administratīvu vienošanos starp Apvienoto Karalisti un Spānijas Karalisti. Ģimenes locekļus, kas ietilpst mājsaimniecībā, novirza uz robežšķērsošanas vietām.

4. Atbilstoši šā panta 5. punkta nosacījumiem un ievērojot šajā nolīgumā noteiktās formalitātes attiecībā uz nerezidējošo Apvienotās Karalistes bruņoto spēku civilās sastāvdaļas locekļu un ģimenes locekļu, kas ietilpst mājsaimniecībā, ieceļošanu un izceļošanu, šādas personas ir atbrīvotas no pasu un vīzu noteikumiem un imigrācijas pārbaudēm Šengenas robežpārbaužu saskaņā ar 33. pantu laikā, kuras veic 29. panta 1. punktā minētajās Šengenas robežšķērsošanas vietās, taču šīs personas neuzskata par tādām, kas ieguvušas pastāvīgas uzturēšanās vai pastāvīgas dzīvesvietas tiesības Šengenas zonā.

5. Lai reģistrētu tos nerezidējošo Apvienotās Karalistes bruņoto spēku civilās sastāvdaļas locekļus un ģimenes locekļus, kas ietilpst mājsaimniecībā, kuri ir Apvienotās Karalistes valstspiederīgie vai kuriem ir tiesības uzturēties Apvienotajā Karalistē vai kopējā ceļošanas telpā, ir vajadzīgi tikai šādi dokumenti. Minētie dokumenti ir jāuzrāda 29. panta 1. punktā minētajās Šengenas robežšķērsošanas vietās:

a) derīga Apvienotās Karalistes pase vai Apvienotās Karalistes ceļošanas dokuments, vai Apvienotās Karalistes uzturēšanās atļauja; un

b) spāņu un angļu valodā noformēta individuāla vai kolektīva pārvietošanās pavēle, kuru izdevusi Apvienotās Karalistes Aizsardzības ministrija un kura apliecina personas vai grupas statusu, ka tā ir nerezidējošo Apvienotās Karalistes bruņoto spēku civilās sastāvdaļas loceklis vai ģimenes loceklis, kas ietilpst mājsaimniecībā, kā arī pavēlē norādītās pārvietošanās dalībnieks vai dalībnieki.

Visus datus, kas savākti šā punkta nolūkos, izmanto vienīgi tam, lai 29. panta 1. punktā minētajās robežšķērsošanas vietās nodrošinātu robežu drošību.

6. Attiecībā uz civilās sastāvdaļas locekļiem vai ģimenes locekļiem, kas ietilpst mājsaimniecībā, kuri nav Apvienotās Karalistes pilsoņi vai kuriem nav tiesību uzturēties Apvienotajā Karalistē vai kopējā ceļošanas telpā, veic Šengenas robežpārbaudes, kā paredzēts 33. pantā. Šīm personām izceļojot vai ieceļojot dalībvalstī, kas piemēro Šengenas *acquis*, nav jāiziet papildu Šengenas robežpārbaudes saskaņā ar šā panta 7. punktu, ar noteikumu, ka viņu ieceļošana vai izceļošana ir atļauta saskaņā ar šo punktu.

7. Attiecībā uz nerezidējošo Apvienotās Karalistes bruņoto spēku locekļiem, apmeklējošo trešo valstu bruņoto spēku locekļiem, civilās sastāvdaļas locekļiem un ģimenes locekļiem, kas ietilpst viņu mājsaimniecībā, kuri vēlas izceļot no dalībvalsts, kas pilnībā piemēro Šengenas *acquis*, vai ieceļot tajā, saskaņā ar 33. pantu veic Šengenas robežpārbaudes 29. panta 1. punktā minētajās Šengenas robežšķērsošanas vietās. Apvienotā Karaliste un Spānijas Karaliste informē šīs personas par pienākumu iziet šādas pārbaudes un par iespēju, ka pretējā gadījumā tās var saukt pie disciplināras atbildības, neskarot to Savienības aktu piemērošanu, kas reglamentē to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, kuri dalībvalstī uzturas nelikumīgi. Regulārām vienībām vai formējumiem nav atļauts ieceļot Šengenas zonā vai izceļot no tās caur 29. panta 1. punktā minētajām robežšķērsošanas vietām.

III SADAĻA

AIZSARDZĪBAS PASĀKUMI

1. NODAĻA

UZTURĒŠANĀS GIBRALTĀRĀ, ĪPAŠI NOTEIKUMI, UZTURĒŠANĀS ATĻAUJU UN VĪZU IZSNIEGŠANA

39. pants

Darbības joma

Šajā nodaļā atsauces uz dalībvalstīm saprot kā atsauces uz visām dalībvalstīm, izņemot Īriju.

40. pants

Saistība ar Savienības tiesību aktiem

Šis nolīgums neskar nekādas tiesības vai pienākumus, kas Gibraltāra rezidentiem var būt saskaņā ar Savienības tiesību aktiem.

41. pants

Bezvīzu režīms ceļošanai

1. Savienības pilsoņi, viņu ģimenes locekļi no trešām valstīm, kam ir uzturēšanās atļauja saskaņā ar Direktīvu 2004/38/EK, un trešo valstu valstspiederīgie, kuri likumīgi uzturas dalībvalstīs, kas pilnībā piemēro Šengenas *acquis*, var ieceļot un uzturēties Gibraltārā bez vīzas uz laiku, kas nepārsniedz 90 dienas jebkurā 180 dienu laikposmā.

Gibraltāra rezidenti var bez vīzas ieceļot un uzturēties to dalībvalstu teritorijā, kas pilnībā piemēro Šengenas *acquis*, uz laiku, kas nepārsniedz 90 dienas jebkurā 180 dienu laikposmā.

Attiecībā uz ieceļošanu un uzturēšanos bez vīzas uz laiku, kas nepārsniedz 90 dienas jebkurā 180 dienu laikposmā, to dalībvalstu teritorijā, kuras Šengenas *acquis* nepiemēro pilnībā, atļauto uzturēšanās laiku aprēķina atsevišķi katrai no šīm dalībvalstīm.

2. Neatkarīgi no 1. punkta otrās daļas katra dalībvalsts var nolemt piemērot vīzas prasību Gibraltāra rezidentiem, kuri ceļo ar mērķi veikt algotu darbu.

Neatkarīgi no 1. punkta pirmās daļas Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var nolemt attiecīgajā daļā minētajām personām piemērot vīzas prasību, ja šīs personas ceļo ar mērķi veikt algotu darbu.

42. pants

Atvieglojumi pie ārējām robežām

1. Šķērsojot dalībvalsts ārējās robežas, arī 29. panta 1. punktā minētajās robežšķērsošanas vietās, Gibraltāra rezidentu ceļošanas dokumentos neiespiež ieceļošanas vai izceļošanas spiedogu.

Gibraltāra rezidenti ir atbrīvoti no ieceļošanas/izceļošanas sistēmas prasībām.

2. Šķērsojot dalībvalsts ārējās robežas, arī 29. panta 1. punktā minētajās robežšķērsošanas vietās, Gibraltāra rezidenti ir atbrīvoti no prasības par derīgu ceļošanas atļauju atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (ES) 2018/1240 ([12]).

43. pants

Ieceļošana Gibraltārā

1. Lai ieceļotu Gibraltārā, Gibraltāra rezidentus robežšķērsošanas vietās, kas minētas šā nolīguma 29. panta 1. punktā, nepakļauj pārbaudēm attiecībā uz to nosacījumu izpildi, kuri noteikti Šengenas Robežu kodeksa 6. panta 1. punkta c) apakšpunktā.

2. Lai ieceļotu Gibraltārā, Gibraltāra rezidentiem, kuri neatbilst pārējiem ieceļošanas nosacījumiem, kas noteikti Šengenas Robežu kodeksa 6. panta 1. punktā, jebkurā gadījumā neliedz šķērsot robežu robežšķērsošanas vietās, kas minētas šā nolīguma 29. panta 1. punktā.

44. pants

Ieceļošana dalībvalstīs tranzīta nolūkā

Gibraltāra rezidentiem, kuri neatbilst visiem ieceļošanas nosacījumiem, kas noteikti Šengenas Robežu kodeksa 6. panta 1. punktā, atļauj ieceļot dalībvalstu teritorijā tranzīta nolūkā, lai tie varētu sasniegt Gibraltāru, ja vien šo personu vārdi nav iekļauti tās dalībvalsts brīdinājumu sarakstā, kuras ārējās robežas tās vēlas šķērsot, un brīdinājumam nav pievienoti norādījumi atteikt ieceļošanu vai tranzītu.

45. pants

Uzturēšanās tiesības Gibraltārā

1. Likumīgas tiesības uzturēties Gibraltārā pierāda, pamatojoties uz to, ka personai ir tāda derīga personas apliecība vai uzturēšanās atļauja, ko Gibraltārā izsniegušas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes, un ievērojot šajā pantā izklāstītos nosacījumus.

2. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nodrošina, ka jebkuru Gibraltārā izsniegtu personas apliecību vai uzturēšanās atļauju izsniedz tikai personai, kura atbilst tiem nosacījumiem attiecībā uz tiesībām saņemt personas apliecību vai uzturēšanās atļauju, kas noteikti tiesību aktos, kuri ir spēkā šā nolīguma spēkā stāšanās dienā.

3. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nodrošina, ka 2. punktā minētajos tiesību aktos paredzētie nosacījumi attiecībā uz tiesībām saņemt Gibraltārā izsniegtu personas apliecību atbilst starptautiskajām tiesībām.

([12]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2018/1240 (2018. gada 12. septembris), ar ko izveido Eiropas ceļošanas informācijas un atļauju sistēmu (*ETIAS*) un groza Regulas (ES) Nr. 1077/2011, (ES) Nr. 515/2014, (ES) 2016/399, (ES) 2016/1624 un (ES) 2017/2226 (OV L 236, 19.9.2018., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

4. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, informē Sadarbības padomi ikreiz, kad pēc šā nolīguma spēkā stāšanās dienas tiek ierosināts veikt izmaiņas 2. punktā minētajos tiesību aktos. Sadarbības padome viena mēneša laikā pēc šādas informācijas saņemšanas sniedz atzinumu par to, vai šādas izmaiņas ir saderīgas ar šo nolīgumu. Šādas izmaiņas nekādā gadījumā nedod personai iespēju iegūt:

a) Gibraltārā izsniegtu personas apliecību, pamatojoties uz iepriekšēju uzturēšanos Gibraltārā, izņemot, ja persona ir pastāvīgi uzturējusies Gibraltārā vismaz 10 gadus tieši pirms apliecības pieteikuma iesniegšanas dienas; vai

b) Gibraltārā izsniegtu uzturēšanās atļauju, izņemot, ja persona var pierādīt patiesu saikni ar Gibraltāru.

5. Šā panta 4. punkta b) apakšpunktā minētā nosacījuma izpildi konstatē, pamatojoties uz to, ka persona spēj pierādīt faktisku un regulāru fizisku klātbūtni Gibraltārā pienācīgā laikposmā, vai pamatojoties uz citiem objektīviem un pārbaudāmiem kritērijiem.

6. Nosacījumi tiesībām saņemt personas apliecību, ko izsniegušas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes, ņemot vērā citu pamatojumu, kas nav iepriekšēja uzturēšanās, kā arī 4. punkta b) apakšpunktā minētais nosacījums attiecībā uz tiesībām saņemt uzturēšanās atļauju nav jāizpilda:

a) pamatojoties uz iepriekš noteiktām investīcijām, kas veiktas Gibraltāra ekonomikā vai nekustamajā īpašumā; vai

b) jebkādu iepriekš noteiktu finanšu maksājumu, kas veikti Gibraltāra iestādēm, rezultātā.

7. Ievērojot vienīgi 52. pantu, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nodrošina, ka Gibraltārā izsniegtās uzturēšanās atļaujas izsniedz vai atjauno tikai saskaņā ar 50. un 51. pantā izklāstīto procedūru.

8. Uzturēšanās atļaujas, kas izsniegtas personām, kuras vairs neatbilst 4. punkta b) apakšpunkta nosacījumiem, anulē.

46. pants

Pastiprināta ziņošana attiecībā uz Gibraltāra rezidentiem

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, regulāri pārskata iespējamos riskus, kas izriet no iespējas Gibraltāra rezidentiem ceļot uz to dalībvalstu teritoriju, kurās Šengenas *acquis* piemēro pilnībā, un regulāri un vismaz reizi trijos mēnešos iesniedz Spānijas Karalistei šādu riska novērtējumu. Veicot šādu riska novērtējumu, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ņem vērā visu tās rīcībā esošo attiecīgo informāciju, tostarp saistībā ar piespiedu izpildes un terorisma apkarošanas izmeklēšanām un operācijām.

Ja Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, ir pamats uzskatīt, ka Gibraltāra rezidents varētu radīt nopietnu apdraudējumu kādas dalībvalsts sabiedriskajai kārtībai vai iekšējai drošībai, sabiedrības veselībai vai starptautiskajām attiecībām, tā nekavējoties informē Spānijas Karalisti, izklāstot iemeslus minētā novērtējuma pamatā.

Uz jebkuru informācijas apmaiņu, kas veikta saskaņā ar otro daļu, neattiecas 6. panta 1. punkts.

2. Ja, pamatojoties uz informāciju, kas saņemta saskaņā ar 1. punktu, vai jebkādu citu informāciju, Spānijas Karaliste uzskata, ka Gibraltāra rezidents rada pietiekami nopietnu apdraudējumu sabiedriskajai kārtībai vai iekšējai drošībai, sabiedrības veselībai vai Spānijas starptautiskajām attiecībām, un šo iemeslu dēļ nolemj aizliegt šai personai izbraukt no Gibraltāra, lai ceļotu uz to dalībvalstu teritoriju, kuras pilnībā piemēro Šengenas *acquis*, tā paziņo Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iestādēm par šo aizliegumu.

Pirmajā daļā minētajā paziņojumā norāda aizlieguma iemeslus, kā arī līdzekļus, kā attiecīgā persona var pārsūdzēt aizliegumu Spānijas Karalistes valsts tiesā. Pārsūdzības iesniegšana nav priekšnoteikums tam, lai apturētu lēmumu par ieceļošanas aizliegumu.

Uz jebkuru informācijas apmaiņu, kas veikta saskaņā ar otro daļu, neattiecas 6. panta 1. punkts.

3. Ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir saņēmusi 2. punktā minēto paziņojumu, tā:

a) informē attiecīgo personu par paziņojumu un tā saturu; un

b) veic visus vajadzīgos pasākumus, arī izmantojot policijas un tiesu iestāžu sadarbību ar Spānijas Karalisti, lai novērstu aizliegtu ceļošanu uz Šengenas zonu.

4. Šo pantu nepiemēro:

a) tiem Savienības pilsoņu ģimenes locekļiem, neatkarīgi no viņu valstspiederības, kuri minēti Direktīvas 2004/38/EK 2. un 3. pantā;

b) tiem Islandes, Lihtenšteinas Firstistes, Norvēģijas Karalistes, Šveices Konfederācijas, Andoras Firstistes un Sanmarīno Republikas valstspiederīgo ģimenes locekļiem, neatkarīgi no viņu valstspiederības, kuriem saskaņā ar Savienības noslēgtiem nolīgumiem ir tādas tiesības brīvi pārvietoties, kas ir līdzvērtīgas a) apakšpunktā minēto personu tiesībām.

47. pants

Īstermiņa vīzas attiecībā uz Gibraltāru

1. Trešo valstu valstspiederīgajiem, kuriem saskaņā ar Savienības tiesību aktiem ir vajadzīga īstermiņa vīza, lai ieceļotu un uzturētos dalībvalstīs, ir vajadzīga arī vīza, lai ieceļotu un uzturētos Gibraltārā.

2. Trešo valstu valstspiederīgajiem, kas saskaņā ar Savienības tiesību aktiem ir atbrīvoti no īstermiņa vīzas prasības, lai ieceļotu un uzturētos dalībvalstīs, nav vajadzīga vīza, lai ieceļotu un uzturētos Gibraltārā.

3. Īstermiņa vīzas, kas izsniegtas saskaņā ar Savienības tiesību aktiem, konkrēti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulām (EK) Nr. 810/2009 ([13]) un (ES) 2018/1806 ([14]), ir derīgas arī tam, lai ieceļotu un uzturētos Gibraltārā uz laiku, kas nepārsniedz 90 dienas jebkurā 180 dienu laikposmā. Ja galvenais mērķis ir uzturēties Gibraltārā, vīzu izsniedz Spānijas Karaliste kā kaimiņos esošā dalībvalsts.

([13]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 810/2009 (2009. gada 13. jūlijs), ar ko izveido Kopienas Vīzu kodeksu (Vīzu kodekss) (OV L 243, 15.9.2009., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

([14]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2018/1806 (2018. gada 14. novembris), ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru valstspiederīgajiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru valstspiederīgajiem minētā prasība neattiecas (OV L 303, 28.11.2018., 39. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1806/oj).

4. Kad Spānijas Karaliste plāno izsniegt vīzu saskaņā ar šā panta 3. punkta otro teikumu, tā paziņo par to Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru. Ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, uzskata, ka vīza nebūtu jāizsniedz saskaņā ar šā panta 3. punkta otro teikumu tādu pietiekami nopietnu iemeslu dēļ, kas saistīti ar sabiedrisko kārtību, iekšējo drošību vai sabiedrības veselību, arī pamatojoties uz Gibraltārā izdotu brīdinājumu, tā informē Spānijas Karalisti. Tādā gadījumā jebkura vīza, ko Spānijas Karaliste izsniegusi, atkāpjoties no šā panta 3. punkta, nav derīga tam, lai ieceļotu un uzturētos Gibraltārā, ko atzīmē vīzas iedaļā "Piezīmes". Uz paziņojumiem, kas sniegti saskaņā ar šo punktu, neattiecas 6. panta 1. punkts.

5. Vīzas, kas nav izsniegtas saskaņā ar šā panta 3. punktu un 48. pantu, nav derīgas tam, lai ieceļotu un uzturētos Gibraltārā.

48. pants

Pie ārējām robežām izsniegtas ārkārtas vīzas attiecībā uz Gibraltāru

1. Šo pantu piemēro, ja pēc robežpārbaužu pabeigšanas persona, kurai nav derīgas vīzas, kas vajadzīga ieceļošanai Gibraltārā vai dalībvalstīs, izsaka vēlmi ieceļot un uzturēties tikai Gibraltārā.

2. Šā panta 1. punktā minētajā gadījumā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes izņēmuma kārtā var izsniegt īstermiņa vīzu 29. panta 1. punktā minētajās ārējās robežas šķērsošanas vietās, ja ir pārliecinoši iemesli to darīt humānu apsvērumu dēļ un ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

a) pieteikuma iesniedzējs iesniedz apliecinošus dokumentus vai citus pierādījumus, kas pamato neparedzētus un svarīgus ieceļošanas iemeslus humānu apsvērumu dēļ;

b) pieteikuma iesniedzējs atbilst ieceļošanas nosacījumiem, izņemot vienu vai vairākus šādus nosacījumus:

i) viņam ir vīza, ko prasa Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes un Spānijas Karalistes kompetentās iestādes;

ii) viņa uzturēšanās ilgums dalībvalstu teritorijā nepārsniedz 90 dienas jebkurā 180 dienu periodā;

iii) viņam ir derīgs ceļošanas dokuments, kas tā turētājam dod tiesības šķērsot robežu un kas atbilst šādiem kritērijiem:

A) tā derīguma termiņš beidzas vismaz trīs mēnešus pēc paredzētās izbraukšanas dienas;

B) tas ir izdots pēdējos 10 gados; un

c) pieteikuma iesniedzēja atgriešanās viņa izcelsmes vai dzīvesvietas valstī vai tranzīts caur valstīm, kas nav dalībvalstis, kuras pilnībā piemēro Šengenas *acquis*, tiek vērtēta kā garantēta.

3. Saskaņā ar 2. punktu pie ārējām robežām izsniegta ārkārtas vīza ir derīga tikai Gibraltāra teritorijā un tās turētājam ļauj uzturēties tur ilgākais 15 dienas – atkarībā no plānotās uzturēšanās mērķa un nosacījumiem. Uzturēšanās ilgumu pēc tam var pagarināt ne vairāk kā par 15 dienām, ja Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes uzskata, ka vīzas turētājs ir iesniedzis pierādījumu par nepārvaramu varu vai humāniem iemesliem, kas liedz viņam izceļot. Tā nedod vīzas turētājam tiesības ieceļot dalībvalstu teritorijā.

4. Ja Spānijas Karaliste uzskata, ka vīza nebūtu jāizsniedz vai jāpagarina saskaņā ar 2. un 3. punktu tādu pietiekami nopietnu iemeslu dēļ, kas saistīti ar sabiedrisko kārtību, iekšējo drošību vai sabiedrības veselību, arī Šengenas Informācijas sistēmā izdotu brīdinājumu, tā informē Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, par saviem iebildumiem pret šādas vīzas izsniegšanu. Šādā gadījumā Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, atturas no vīzas izsniegšanas pie ārējām robežām saskaņā ar 2. punktu.

Uz šo punktu neattiecas 6. pants.

5. Ja Apvienotā Karaliste attiecībā uz Gibraltāru nolemj izsniegt vai pagarināt vīzu saskaņā ar šā panta 2. vai 3. punktu, tā atļauj Spānijas Karalistes kompetentajām iestādēm reģistrēt pieteikuma iesniedzēja datus, tostarp biometriskos identifikatorus, kas vajadzīgi vīzas izsniegšanai vai pagarināšanai saskaņā ar Savienības tiesību aktiem, konkrēti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2018/1806, (EK) Nr. 810/2009 un (EK) Nr. 767/2008 ([15]) noteikumiem. Spānijas Karaliste ievada šos datus Vīzu informācijas sistēmā ("VIS"), pievienojot informāciju ar norādi, ka vīza ir izsniegta ar teritoriālo derīgumu, kas saskaņā ar šo pantu attiecas tikai uz Gibraltāra teritoriju.

Uz šo punktu neattiecas 6. pants.

6. Saskaņā ar 2. punktu izsniegto vīzu skaits nevienā kalendārajā gadā nepārsniedz 15. Vīzu skaitu, ko var izsniegt jebkurā kalendārajā gadā, var grozīt ar Sadarbības padomes lēmumu.

7. Vīzas, kuras izsniedz saskaņā ar 2. punktu, izsniedz formā, ko nosaka Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, informācijas nolūkā iesniedz Spānijas Karalistei šādu vīzu paraugus un visus turpmākos grozījumus tajos.

49. pants

Ilgtermiņa vīzas, kas derīgas Gibraltārā

Ilgtermiņa vīzas, kas derīgas Gibraltārā, neizsniedz.

50. pants

Uzturēšanās atļaujas attiecībā uz Gibraltāru

1. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes ir atbildīgas par uzturēšanās atļauju izsniegšanu vai atjaunošanu attiecībā uz Gibraltāru. Šādas uzturēšanās atļaujas var izsniegt vai atjaunot tikai tad, ja ir izpildīti attiecīgie nosacījumi saskaņā ar 45. pantu.

2. Pirms uzturēšanās atļaujas izsniegšanas vai atjaunošanas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes informē Spānijas Karalistes kompetentās iestādes.

([15]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 767/2008 (2008. gada 9. jūlijs) par Vīzu informācijas sistēmu (VIS) un informācijas apmaiņu starp dalībvalstīm saistībā ar īstermiņa vīzām, ilgtermiņa vīzām un uzturēšanās atļaujām (VIS regula) (OV L 218, 13.8.2008., 60. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2008/767/oj).

3. Spānijas Karalistes kompetentās iestādes 28 dienu laikā pēc informācijas saņemšanas saskaņā ar 2. punktu var informēt Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes par saviem iebildumiem pret uzturēšanās atļaujas izsniegšanu vai atjaunošanu, ja saskaņā ar Šengenas *acquis* tiek uzskatīts, ka pieteikuma iesniedzējs rada apdraudējumu dalībvalsts sabiedriskajai kārtībai ([16]), iekšējai drošībai, sabiedrības veselībai vai starptautiskajām attiecībām, tostarp, pamatojoties uz Šengenas Informācijas sistēmā izdotu brīdinājumu. Šādā gadījumā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes neizsniedz vai neatjauno uzturēšanās atļauju un informē pieteikuma iesniedzēju par iznākumu, kā arī sniedz pieteikuma iesniedzējam Spānijas Karalistes kompetento iestāžu kontaktinformāciju. Pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma Spānijas Karalistes kompetentās iestādes, pienācīgi ņemot vērā savus pienākumus saskaņā ar valsts un Savienības tiesību aktiem, informē viņu par:

a) savu lēmumu iebilst pret uzturēšanās atļaujas izsniegšanu vai atjaunošanu;

b) iebilduma pret uzturēšanās atļaujas izsniegšanu vai atjaunošanu pamatojumu, ja tiek uzskatīts, ka pieteikuma iesniedzējs rada apdraudējumu sabiedriskajai kārtībai, iekšējai drošībai, sabiedrības veselībai vai starptautiskajām attiecībām, vajadzības gadījumā paskaidrodamas pamatojuma būtību; un

c) atbilstīgiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem saskaņā ar valsts un Savienības tiesību aktiem.

Uz šo punktu neattiecas 6. panta 1. punkts.

4. Spānijas Karalistes kompetentās iestādes var paziņot Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm, ka 3. punktā minētais 28 dienu termiņš tiek pagarināts par ne vairāk kā 14 dienām. Atbildes nesniegšanu līdz 3. punktā minētā 28 dienu termiņa beigām uzskata par pozitīvu atbildi. Jebkurā gadījumā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes atturas izsniegt vai atjaunot uzturēšanās atļauju pirms 3. punktā minētā 28 dienu laikposma beigām, kas pagarināts saskaņā ar šo daļu.

Uz šo punktu neattiecas 6. panta 1. punkts.

5. Ja ir pamats iebilst pret personu, kurai ir uzturēšanās atļauja, tostarp, ja tās turētājs tiek uzskatīts par apdraudējumu kādas dalībvalsts sabiedriskajai kārtībai, iekšējai drošībai, sabiedrības veselībai vai starptautiskajām attiecībām, arī pamatojoties uz Šengenas Informācijas sistēmā izdotu brīdinājumu, Spānijas Karalistes kompetentās iestādes pieprasa Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm atsaukt minēto uzturēšanās atļauju. Šādā gadījumā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes nekavējoties atsauc uzturēšanās atļauju un sniedz pieteikuma iesniedzējam Spānijas Karalistes kompetento iestāžu kontaktinformāciju. Pēc uzturēšanās atļaujas turētāja pieprasījuma Spānijas Karalistes kompetentās iestādes, pienācīgi ņemot vērā savus pienākumus saskaņā ar valsts un Savienības tiesību aktiem, informē viņu par:

a) savu lēmumu atsaukt uzturēšanās atļauju;

b) pamatojumu, kādēļ tiek uzskatīts, ka uzturēšanās atļaujas turētājs rada apdraudējumu sabiedriskajai kārtībai, iekšējai drošībai, sabiedrības veselībai vai starptautiskajām attiecībām, vajadzības gadījumā paskaidrodamas pamatojuma būtību; un

c) atbilstīgiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem saskaņā ar valsts un Savienības tiesību aktiem.

Uz šo punktu neattiecas 6. panta 1. punkts.

([16]) Pasākumi, kurus veic sabiedriskās kārtības apsvērumu dēļ, ir samērīgi un pamatojas tikai uz attiecīgā indivīda personisko darbību, kas rada faktisku, attiecīgajā brīdī esošu un pietiekami nopietnu apdraudējumu, kurš skar kādu no sabiedrības pamatinteresēm.

6. Ja uzturēšanās atļauja ir izsniegta vai nav atsaukta tāpēc, ka Spānijas Karalistes kompetentās iestādes pret to nav iebildušas saskaņā ar 3. vai 5. punktu, lai gan Šengenas Informācijas sistēmā ir ievadīts brīdinājums par ieceļošanas atteikuma vai atgriešanas iemesliem, minētā uzturēšanās atļauja nedod tās turētājam tiesības ieceļot dalībvalstu teritorijā.

7. Uzturēšanās atļauja attiecībā uz Gibraltāru atbilst vienotajai formai, kas noteikta Savienības tiesību aktos, un tajā ir skaidras norādes par to, ka tā ir derīga Gibraltārā.

8. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, iesniedz Spānijas Karalistei atļauju attiecībā uz Gibraltāru paraugus un visus turpmākos grozījumus tajos, lai Spānijas Karaliste par tiem paziņotu Eiropas Komisijai saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksa 39. panta 1. punkta a) apakšpunktā noteikto procedūru.

9. Spānijas Karaliste saskaņā ar 68. pantu izraugās iestādi, kas ir atbildīga par informācijas saņemšanu saskaņā ar šo pantu. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, saskaņā ar 68. pantu paziņo iestādi, kas ir atbildīga par uzturēšanās atļauju pieteikumu saņemšanu, uzturēšanās atļauju izsniegšanu vai atjaunošanu attiecībā uz Gibraltāru un informācijas sniegšanu Spānijas Karalistei saskaņā ar šo pantu.

10. Šo pantu piemēro līdz dienai, kad sāk darboties VIS saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2021/1134 ([17]). No minētās dienas piemēro 51. pantu.

11. Par dienu, kurā sāksies 10. punktā minētās darbības, Savienība informē Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, pirms minētās dienas.

12. Šā panta 2. līdz 6. punktu nepiemēro:

a) Savienības pilsoņiem un tiem Savienības pilsoņu ģimenes locekļiem, neatkarīgi no viņu valstspiederības, kuri minēti Direktīvas 2004/38/EK 2. un 3. pantā;

b) Islandes, Lihtenšteinas Firstistes, Norvēģijas Karalistes, Šveices Konfederācijas, Andoras Firstistes un Sanmarīno Republikas valstspiederīgajiem un tiem viņu ģimenes locekļiem, neatkarīgi no viņu valstspiederības, kuriem saskaņā ar Savienības noslēgtiem nolīgumiem ir tādas tiesības brīvi pārvietoties, kas ir līdzvērtīgas a) apakšpunktā minēto personu tiesībām.

13. Tām personām un ģimenes locekļiem, kas ietilpst viņu mājsaimniecībā, kuras ir norīkotas dienestam Apvienotās Karalistes bruņotajos spēkos vai uz Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, ja Spānijas Karalistes kompetentās iestādes ir iebildušas pret uzturēšanās atļaujas izsniegšanu saskaņā ar 3. punktu, izsniedz uzturēšanās atļauju ar teritoriālo derīgumu, kas attiecas tikai uz Gibraltāru.

([17]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2021/1134 (2021. gada 7. jūlijs), ar ko Vīzu informācijas sistēmas reformas nolūkā groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 767/2008, (EK) Nr. 810/2009, (ES) 2016/399, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240, (ES) 2018/1860, (ES) 2018/1861, (ES) 2019/817 un (ES) 2019/1896 un atceļ Padomes Lēmumus 2004/512/EK un 2008/633/TI (OV L 248, 13.7.2021., 11. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1134/oj).

51. pants

Uzturēšanās atļaujas attiecībā uz Gibraltāru

1. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes ir atbildīgas par uzturēšanās atļauju izsniegšanu vai atjaunošanu attiecībā uz Gibraltāru. Šādas uzturēšanās atļaujas var izsniegt vai atjaunot tikai tad, ja ir izpildīti attiecīgie nosacījumi saskaņā ar 45. pantu.

2. Pirms uzturēšanās atļaujas izsniegšanas vai atjaunošanas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes informē Spānijas Karalistes kompetentās iestādes.

3. Neskarot šā panta 1. punktu, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes nodrošina, ka dati, kas vajadzīgi, lai Spānijas Karaliste varētu izpildīt Regulas (EK) Nr. 767/2008 III nodaļas prasības attiecībā uz uzturēšanās atļauju pieteikumiem, kas iesniegti Gibraltārā, tiek savākti un nosūtīti Spānijas Karalistes kompetentajām iestādēm divu darba dienu laikā pēc pieteikuma iesniegšanas.

Šajā sakarā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes nodrošina, ka:

a) savāktie dati ir pareizi, atjaunināti un to kvalitātes un pilnīguma līmenis ir pienācīgs;

b) dati ir savākti likumīgi, ievērojot minētajā nodaļā noteiktos aizsardzības pasākumus;

c) pieteikuma iesniedzējam ir sniegta Regulas (EK) Nr. 767/2008 37. panta 1. un 2. punktā minētā informācija; un

d) pieteikuma iesniegšanas brīdī tā iesniedzējs sniedz piekrišanu savu datu apstrādei saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 767/2008 noteikumiem.

4. Spānijas Karalistes kompetentās iestādes 28 dienu laikā pēc informācijas saņemšanas saskaņā ar 2. punktu var informēt Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes par saviem iebildumiem pret uzturēšanās atļaujas izsniegšanu vai atjaunošanu, ja saskaņā ar Šengenas *acquis* tiek uzskatīts, ka pieteikuma iesniedzējs rada apdraudējumu dalībvalsts sabiedriskajai kārtībai ([18]), iekšējai drošībai, sabiedrības veselībai vai starptautiskajām attiecībām, arī pamatojoties uz Šengenas Informācijas sistēmā izdotu brīdinājumu. Šādā gadījumā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes neizsniedz vai neatjauno uzturēšanās atļauju un informē pieteikuma iesniedzēju par iznākumu, kā arī sniedz pieteikuma iesniedzējam Spānijas Karalistes kompetento iestāžu kontaktinformāciju. Pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma Spānijas Karalistes kompetentās iestādes, pienācīgi ņemot vērā savus pienākumus saskaņā ar valsts un Savienības tiesību aktiem, informē viņu par:

a) savu lēmumu iebilst pret uzturēšanās atļaujas izsniegšanu vai atjaunošanu;

b) iebilduma pret uzturēšanās atļaujas izsniegšanu vai atjaunošanu pamatojumu, ja tiek uzskatīts, ka pieteikuma iesniedzējs rada apdraudējumu sabiedriskajai kārtībai, iekšējai drošībai, sabiedrības veselībai vai starptautiskajām attiecībām, vajadzības gadījumā skaidrojot pamatojuma būtību; un

c) atbilstīgiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem saskaņā ar valsts un Savienības tiesību aktiem.

Uz šo punktu neattiecas 6. panta 1. punkts.

([18]) Pasākumi, kurus veic sabiedriskās kārtības apsvērumu dēļ, ir samērīgi un pamatojas tikai uz attiecīgā indivīda personisko darbību, kas rada faktisku, attiecīgajā brīdī esošu un pietiekami nopietnu apdraudējumu, kurš skar kādu no sabiedrības pamatinteresēm.

5. Spānijas Karalistes kompetentās iestādes var paziņot Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm, ka 4. punktā minētais 28 dienu termiņš tiek pagarināts par ne vairāk kā 14 dienām. Atbildes nesniegšanu līdz 4. punktā minētā 28 dienu termiņa beigām uzskata par pozitīvu atbildi. Jebkurā gadījumā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes atturas izsniegt vai atjaunot uzturēšanās atļauju pirms 4. punktā minētā 28 dienu laikposma beigām, kas pagarināts saskaņā ar šo daļu.

Uz šo punktu neattiecas 6. panta 1. punkts.

6. Ja ir pamats iebilst pret personu, kurai ir uzturēšanās atļauja, tostarp, ja tās turētājs tiek uzskatīts par apdraudējumu kādas dalībvalsts sabiedriskajai kārtībai, iekšējai drošībai, sabiedrības veselībai vai starptautiskajām attiecībām, arī pamatojoties uz Šengenas Informācijas sistēmā izdotu brīdinājumu, Spānijas Karalistes kompetentās iestādes pieprasa Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm atsaukt minēto uzturēšanās atļauju. Šādā gadījumā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes nekavējoties atsauc uzturēšanās atļauju un sniedz pieteikuma iesniedzējam Spānijas Karalistes kompetento iestāžu kontaktinformāciju. Pēc uzturēšanās atļaujas turētāja pieprasījuma Spānijas Karalistes kompetentās iestādes, pienācīgi ņemot vērā savus pienākumus saskaņā ar valsts un Savienības tiesību aktiem, informē viņu par:

a) savu lēmumu pieprasīt uzturēšanās atļaujas atsaukšanu;

b) pamatojumu, kādēļ tiek uzskatīts, ka uzturēšanās atļaujas turētājs rada apdraudējumu sabiedriskajai kārtībai, iekšējai drošībai, sabiedrības veselībai vai starptautiskajām attiecībām, vajadzības gadījumā paskaidrodamas pamatojuma būtību; un

c) atbilstīgiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem saskaņā ar valsts un Savienības tiesību aktiem.

Uz šo punktu neattiecas 6. panta 1. punkts.

7. Ja uzturēšanās atļauja ir izsniegta vai nav atsaukta tāpēc, ka Spānijas Karalistes kompetentās iestādes pret to nav iebildušas saskaņā ar 4. vai 6. punktu, lai gan Šengenas Informācijas sistēmā ir ievadīts brīdinājums par ieceļošanas atteikuma vai atgriešana iemesliem, minētā uzturēšanās atļauja nedod tās turētājam tiesības ieceļot dalībvalstu teritorijā.

8. Uzturēšanās atļauja attiecībā uz Gibraltāru atbilst vienotajai formai, kas noteikta Savienības tiesību aktos, un tajā ir skaidras norādes, ka tā ir derīga Gibraltārā.

9. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, iesniedz Spānijas Karalistei atļauju attiecībā uz Gibraltāru paraugus un visus turpmākos grozījumus tajos, lai Spānijas Karaliste par tiem paziņotu Eiropas Komisijai saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksa 39. panta 1. punkta a) apakšpunktā noteikto procedūru.

10. Spānijas Karaliste saskaņā ar 68. pantu izraugās iestādi, kas ir atbildīga par informācijas saņemšanu saskaņā ar šo pantu. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, saskaņā ar 68. pantu paziņo iestādi, kas ir atbildīga par uzturēšanās atļauju pieteikumu saņemšanu, uzturēšanās atļauju izsniegšanu vai atjaunošanu attiecībā uz Gibraltāru un informācijas sniegšanu Spānijas Karalistei saskaņā ar šo pantu.

11. Šā panta 2. līdz 7. punktu nepiemēro:

a) Savienības pilsoņiem un tiem Savienības pilsoņu ģimenes locekļiem, neatkarīgi no viņu valstspiederības, kuri minēti Direktīvas 2004/38/EK 2. un 3. pantā;

b) Islandes, Lihtenšteinas Firstistes, Norvēģijas Karalistes, Šveices Konfederācijas, Andoras Firstistes un Sanmarīno Republikas valstspiederīgajiem un tiem viņu ģimenes locekļiem, neatkarīgi no viņu valstspiederības, kuriem saskaņā ar Savienības noslēgtiem nolīgumiem ir tādas tiesības brīvi pārvietoties, kas ir līdzvērtīgas a) apakšpunktā minēto personu tiesībām.

12. Tām personām un ģimenes locekļiem, kas ietilpst viņu mājsaimniecībā, kuras ir norīkotas dienestam Apvienotās Karalistes bruņotajos spēkos vai uz Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, ja Spānijas Karalistes kompetentās iestādes ir iebildušas pret uzturēšanās atļaujas izsniegšanu saskaņā ar 4. punktu, izsniedz uzturēšanās atļauju ar teritoriālo derīgumu, kas attiecas tikai uz Gibraltāru.

52. pants

Pārejas noteikums attiecībā uz uzturēšanās atļaujām

1. Uzturēšanās atļaujas, ko Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes izsniegušas pirms šā nolīguma spēkā stāšanās dienas, ir derīgas divus kalendāros gadus pēc minētās dienas vai līdz to derīguma termiņa beigām atkarībā no tā, kurš termiņš beidzas agrāk.

2. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, iesniedz Spānijas Karalistei šādu atļauju paraugus un visus turpmākos grozījumus tajos, lai Spānija par tiem paziņotu Eiropas Komisijai saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksa 39. panta 1. punkta a) apakšpunktu.

3. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes paziņo Spānijas Karalistes kompetentajām iestādēm par to uzturēšanās atļauju turētājiem, kuras ir derīgas šā nolīguma spēkā stāšanās dienā. Spānijas Karalistes kompetentās iestādes, pamatojoties uz šādu personu pārbaudēm attiecīgajās Savienības, valsts un starptautiskajās datubāzēs, arī Šengenas Informācijas sistēmā, var pieprasīt Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm atsaukt uzturēšanās atļauju, ja saskaņā ar Šengenas *acquis* tiek uzskatīts, ka atļaujas turētājs rada apdraudējumu dalībvalsts sabiedriskajai kārtībai ([19]), iekšējai drošībai, sabiedrības veselībai vai starptautiskajām attiecībām. Saņemot šādu pieprasījumu, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes atsauc attiecīgo uzturēšanās atļauju, paredzot pārsūdzības tiesības valsts tiesā.

Uz šo punktu neattiecas 6. panta 1. punkts.

4. Šā panta 3. punktu nepiemēro:

a) Savienības pilsoņiem un tiem Savienības pilsoņu ģimenes locekļiem, neatkarīgi no viņu valstspiederības, kuri minēti Direktīvas 2004/38/EK 2. un 3. pantā;

b) Islandes, Lihtenšteinas Firstistes, Norvēģijas Karalistes, Šveices Konfederācijas, Andoras Firstistes un Sanmarīno Republikas valstspiederīgajiem un tiem viņu ģimenes locekļiem, neatkarīgi no viņu valstspiederības, kuriem saskaņā ar Savienības noslēgtiem nolīgumiem ir tādas tiesības brīvi pārvietoties, kas ir līdzvērtīgas a) apakšpunktā minētajām tiesībām.

2. NODAĻA

STARPTAUTISKĀS AIZSARDZĪBAS PIETEIKUMI UN ATGRIEŠANA

53. pants

Starptautiskās aizsardzības pieteikumi

1. Ievērojot 6. līdz 10. punktu, ja persona iesniedz starptautiskās aizsardzības pieteikumu Gibraltārā, par minētā pieteikuma izskatīšanu ir atbildīgas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes.

2. Ja starptautiskās aizsardzības pieteikums ir iesniegts saskaņā ar 1. punktu, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes pieteikuma iesniedzēju pavada uz otrās līnijas pārbaužu zonu, lai reģistrētu pieteikumu, ievērojot 5. punktu. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes nekavējoties informē Spānijas Karalistes kompetentās iestādes, ievērojot 5. punktu.

([19]) Pasākumi, kurus veic sabiedriskās kārtības apsvērumu dēļ, ir samērīgi un pamatojas tikai uz attiecīgā indivīda personisko darbību, kas rada faktisku, attiecīgajā brīdī esošu un pietiekami nopietnu apdraudējumu, kurš skar kādu no sabiedrības pamatinteresēm.

3. Neskarot šā panta 1. punktu, ja persona iziet robežpārbaudes, ko veic saskaņā ar 29. panta 2. punktu, tā var iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm vai Spānijas Karalistes kompetentajām iestādēm.

4. Ja persona iesniedz starptautiskās aizsardzības pieteikumu pirms robežpārbaužu veikšanas saskaņā ar 29. panta 2. punktu vai to laikā, pārbaudes pabeidz.

Ja robežpārbaužu rezultātā rodas nepieciešamība pēc turpmākiem pasākumiem, kā minēts 34. pantā, šādu pasākumu veic tādā apmērā, ciktāl tajā tiek ievērotas un netiek apdraudētas tiesības uz starptautisko aizsardzību un neizraidīšanas princips.

Ja starptautiskās aizsardzības pieteikums ir iesniegts saskaņā ar 3. punktu, kompetentā iestāde, kurā pieteikuma iesniedzējs iesniedza pieteikumu, viņu pavada uz otrās līnijas pārbaužu zonu, lai reģistrētu pieteikumu, ievērojot 5. punktu.

Ja persona iesniedz starptautiskās aizsardzības pieteikumu Spānijas Karalistes kompetentajās iestādēs, Spānijas Karaliste ir atbildīga par minētā pieteikuma izskatīšanu saskaņā ar Savienības un iekšzemes tiesību aktiem.

Ja persona iesniedz starptautiskās aizsardzības pieteikumu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajās iestādēs, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir atbildīga par minētā pieteikuma izskatīšanu saskaņā ar iekšzemes tiesību aktiem un ievērojot 6. līdz 10. punktu.

5. Lai izskatītu atsevišķus pieteikumus un pēc tam, kad par pieteikumu ir pieņemts galīgais lēmums, kompetentās iestādes:

a) neatklāj informāciju par individuāliem starptautiskās aizsardzības pieteikumiem vai faktu, ka pieteikums ir ticis sagatavots, iespējamiem vajātājiem vai personām, kas nodarījušas smagu kaitējumu;

b) neiegūst informāciju no iespējamiem vajātājiem vai personām, kas nodarījušas smagu kaitējumu tādā veidā, lai šādas personas tiktu tieši informētas par faktu, ka konkrētais pieteikuma iesniedzējs ir sagatavojis pieteikumu, kā arī, ja šādi tiktu kaitēts pieteikuma iesniedzēja vai viņa apgādājamo fiziskajai veselībai vai to viņa ģimenes locekļu brīvībai un drošībai, kas joprojām dzīvo izcelsmes valstī.

6. Ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, pieteikumu apstrādā saskaņā ar standartiem, kas ir vismaz līdzvērtīgi Savienībā piemērojamajiem standartiem attiecībā uz atbilstības kritērijiem starptautiskās aizsardzības saņemšanai un aizsardzības saturu, kā arī attiecībā uz procedūrām, kuras piemērojamas starptautiskās aizsardzības pieteikumu izskatīšanai un pieteikuma iesniedzēju uzņemšanas apstākļiem.

7. Ja Spānijas Karalistes kompetentās iestādes tiek informētas par starptautiskās aizsardzības pieteikumu saskaņā ar 2. punktu, tās 14 dienu laikā var informēt Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes par to, ka tās iebilst pret to, ka Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, piešķir starptautisko aizsardzību. Šādā gadījumā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes atturas no starptautiskās aizsardzības piešķiršanas, līdz tās ir pilnībā izskatījušas visu informāciju, ko sniegušas Spānijas Karalistes kompetentās iestādes. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes nekavējoties informē Spānijas Karalistes kompetentās iestādes par galīgo lēmumu un tā pamatojumu, ievērojot 5. punktu.

Spānijas Karalistes kompetentās iestādes paziņo Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm, vai pirmajā daļā minētais 14 dienu termiņš ir jāpagarina par ne vairāk kā 14 dienām. Atbildes nesniegšanu līdz pirmajā daļā minētā 14 dienu termiņa beigām vai līdz minētā sākotnējā 14 dienu termiņa pagarinājuma beigām saskaņā ar šo daļu uzskata par pozitīvu atbildi. Jebkurā gadījumā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes atturas piešķirt starptautisko aizsardzību pirms pirmajā daļā minētā 14 dienu laikposma beigām, kas pagarināts, ievērojot šo daļu.

8. Ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, tā veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzējam, kas nav Savienības pilsonis, nav atļauts ieceļot dalībvalstu teritorijā un ir liegts tajā ieceļot visā starptautiskās aizsardzības procedūras laikā, līdz par pieteikumu tiek pieņemts galīgs lēmums.

Spānijas Karalistes kompetentās iestādes pēc iespējas drīz un ne vēlāk kā 72 stundu laikā pēc personas pavadīšanas uz otrās līnijas pārbaužu zonu iegūst un nosūta to personu datus, kuras nav Savienības pilsoņi un kuras ir iesniegušas starptautiskās aizsardzības pieteikumu saskaņā ar 1. punktu, un nosūta minētos datus Eiropas patvēruma daktiloskopiskā datubāzē (“*Eurodac*”).

9. Ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, personai piešķir starptautisko aizsardzību, tai izsniedz uzturēšanās atļauju ar teritoriālo derīgumu, kas attiecas tikai uz Gibraltāru.

Ja ir pieņemts galīgais lēmums, ar ko noraida starptautiskās aizsardzības pieteikumu, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka attiecīgā persona tiek izraidīta no Gibraltāra saskaņā ar noteikumiem un aizsardzības pasākumiem, kas nodrošina standartus, kuri ir līdzvērtīgi Direktīvā 2008/115/EK noteiktajiem standartiem.

10. Ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikumu un ja pieteikuma iesniedzējs ir neatbilstīgi ceļojis uz dalībvalsti vai valsti, kura ir noslēgusi nolīgumu ar Savienību par kritērijiem un mehānismiem tās valsts noteikšanai, kas atbildīga par patvēruma pieprasījumu izskatīšanu, pieteikuma iesniedzēju nosūta atpakaļ uz Gibraltāru.

3. NODAĻA

POLICIJAS SADARBĪBA

54. pants

Informācijas apmaiņa

1. Šā panta mērķis ir nodrošināt, ka dalībvalstu un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm ir iespēja, ievērojot to iekšzemes tiesību aktu nosacījumus un to pilnvaru ietvaros, un tādā mērā, ciktāl tas nav noteikts šajā nodaļā un šīs daļas V sadaļas 2. nodaļā, sniegt savstarpēju palīdzību, nodrošinot attiecīgo informāciju turpmāk minētajiem nolūkiem:

a) noziedzīgu nodarījumu novēršana, izmeklēšana, atklāšana vai saukšana pie atbildības par tiem, arī cīņa pret organizēto noziedzību un nelikumīgu tirdzniecību;

b) kriminālsodu izpilde;

c) aizsardzība pret sabiedriskās drošības apdraudējumiem un to novēršana; un

d) noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un terorisma finansēšanas novēršana un apkarošana.

2. Šajā pantā "kompetentā iestāde" ir iekšzemes policija, muita vai cita iestāde, kura atbilstoši iekšzemes tiesību aktiem ir kompetenta veikt darbības 1. punktā izklāstītajos nolūkos.

3. Informāciju, arī par meklēšanā izsludinātām un pazudušām personām un priekšmetiem, var pieprasīt Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai dalībvalsts kompetentā iestāde, vai to pēc savas ierosmes var sniegt kādai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un dalībvalsts kompetentajai iestādei. Informāciju var sniegt, atbildot uz pieprasījumu vai pēc savas ierosmes, ievērojot to iekšzemes tiesību aktu nosacījumus, kurus piemēro informācijas sniedzējai kompetentajai iestādei, un iestādei rīkojoties savu pilnvaru ietvaros.

4. Informāciju var pieprasīt un sniegt tādā apmērā, ciktāl to iekšzemes tiesību aktu nosacījumos, kurus piemēro informācijas pieprasītājai vai sniedzējai kompetentajai iestādei, nav noteikts, ka informācijas pieprasīšana vai sniegšana ir jāveic vai jāvirza ar tiesu iestāžu starpniecību.

5. Steidzamos gadījumos informācijas sniedzēja kompetentā iestāde atbild uz pieprasījumu vai sniedz informāciju pēc savas ierosmes un iespējami drīz.

6. Dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, informācijas pieprasītāja iestāde saskaņā ar attiecīgajiem iekšzemes tiesību aktiem pieprasījuma iesniegšanas laikā vai vēlāk var lūgt Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai dalībvalsts informācijas sniedzējas iestādes piekrišanu informācijas izmantošanai pierādījumu sniegšanas nolūkos tiesvedībā tiesu iestādē. Informācijas sniedzēja iestāde, ievērojot šīs daļas V sadaļas 6. nodaļas noteikumos un tās iekšzemes tiesību aktos izklāstītos nosacījumus, var piekrist informācijas izmantošanai pierādījumu sniegšanas nolūkos dalībvalsts tiesu iestādē, ja informācijas pieprasītāja iestāde ir no minētās dalībvalsts, vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesu iestādē, ja informācijas pieprasītāja iestāde ir no Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru. Tāpat, ja informācija ir sniegta pēc savas ierosmes, informācijas sniedzēja iestāde var piekrist informācijas izmantošanai pierādījumu sniegšanas nolūkos tiesvedībā dalībvalsts tiesu iestādē, ja informācija ir sniegta minētās dalībvalsts kompetentajai iestādei, vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesu iestādē, ja informācija ir sniegta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajai iestādei. Gadījumos, kad nav dota piekrišana saskaņā ar šo punktu, saņemto informāciju neizmanto pierādījumu sniegšanas nolūkos tiesvedībā tiesu iestādē.

7. Informācijas sniedzēja iestāde atbilstoši attiecīgajiem iekšzemes tiesību aktiem var paredzēt nosacījumus sniegtās informācijas izmantošanai.

8. Kompetentā iestāde saskaņā ar šo pantu var sniegt jebkāda veida informāciju, kas ir tās rīcībā, ievērojot tai piemērojamo iekšzemes tiesību aktu nosacījumus un iestādei rīkojoties savu pilnvaru ietvaros. Informāciju no citiem avotiem var ietvert tikai tad, ja minētās informācijas tālāka pārsūtīšana ir atļauta saskaņā ar regulējumu, atbilstoši kuram informācijas sniedzēja kompetentā iestāde to ir ieguvusi.

9. Informāciju saskaņā ar šo pantu var sniegt, izmantojot jebkuru piemērotu saziņas kanālu, tai skaitā drošu sakaru līniju informācijas sniegšanai ar Eiropola starpniecību, ievērojot 73. pantu.

10. Neskarot šā panta 5. punktu, visa oficiālā saziņa notiek un paziņojumus saskaņā ar šo pantu sniedz atbilstīgi 6. panta 1. punktam. Tas neattiecas uz paziņojumiem un lēmumiem, kas saistīti ar steidzamiem operatīviem vai loģistikas jautājumiem.

55. pants

Pastāvīga novērošana

1. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes vai Spānijas Karalistes kompetentās iestādes, kas kriminālizmeklēšanas ietvaros attiecīgi Spānijas Karalistē vai Gibraltārā novēro personu, par kuru tiek uzskatīts, ka tā ir piedalījusies kādā no 8. pielikumā uzskaitītajiem noziedzīgajiem nodarījumiem, vai personu, kura var palīdzēt identificēt vai izsekot šādu personu, saskaņā ar attiecīgo Šengenas *acquis* var turpināt novērošanu attiecīgi Gibraltārā vai Spānijas Karalistē.

2. Administratīvās vienošanās starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti nosaka praktisko kārtību kompetento iestāžu pienākumu izpildei un operatīvās sadarbības aspektus saistībā ar 1. punktā minēto pastāvīgo novērošanu.

56. pants

Nepārtraukta pakaļdzīšanās

1. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes amatpersonas, kas dzenas pakaļ personai, kura pieķerta, izdarot kādu no 8. pielikumā uzskaitītajiem nodarījumiem vai piedaloties tajā, saskaņā ar attiecīgo Šengenas *acquis* var turpināt pakaļdzīšanos attiecīgi Spānijā vai Gibraltārā.

Tas pats ir spēkā arī tad, ja persona, kurai dzenas pakaļ, ir izbēgusi no apcietinājuma vai ieslodzījuma vietas.

2. Administratīvās vienošanās starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti nosaka praktisko kārtību kompetento iestāžu pienākumu izpildei un operatīvās sadarbības aspektus saistībā ar 1. punktā minēto pakaļdzīšanos.

57. pants

Saziņa

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste izveido un uztur sakaru līnijas un citus tiešus savienojumus, lai atvieglotu policijas un muitas sadarbību starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti, jo īpaši tam, lai savlaicīgi nosūtītu informāciju pastāvīgas novērošanas un nepārtrauktas pakaļdzīšanās nolūkos.

2. Turklāt Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste apsver turpmākas iespējas, kā uzlabot tiešu saziņu starp to policijas un muitas dienestiem. Šādas vienošanās detaļas nosaka divpusēji.

58. pants

Kopīgas operācijas

1. Lai pastiprinātu policijas sadarbību, Savienības un dalībvalstu kompetentās iestādes, no vienas puses, un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes, no otras puses, uzturot sabiedrisko kārtību un drošību un novēršot noziedzīgus nodarījumus, var ieviest kopīgas patruļas un citas kopīgas operācijas, kurās abu pušu norīkotas amatpersonas vai citas amatpersonas piedalās operācijās attiecīgi dalībvalstīs vai Gibraltārā.

2. Savienība attiecībā uz tās dalībvalstīm un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, sniedz deklarācijas, kurās norādītas kompetentās iestādes šā panta nolūkiem un izklāstīti sadarbības nosacījumi un praktiskie aspekti saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Šādos nosacījumos cita starpā precizē, vai 1. punktā minētās norīkotās amatpersonas vai citas amatpersonas drīkst īstenot izpildpilnvaras, uzņemties atbildību par darbībām, ko veikušas norīkotājas puses amatpersonas, kā arī precizē piemērojamos tiesību aktus.

3. Ikvienai kopīgai operācijai, arī kopīgas patruļas veidā, kura notiek kādas dalībvalsts teritorijā vai Gibraltāra teritorijā, pirms kopīgās operācijas ir jāsaņem nepārprotama atļauja no attiecīgi minētās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kas arī piedalās operācijā.

59. pants

Attiecīgās datubāzes

1. Savienība nodrošina, ka Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, norīkotās amatpersonas vai citas amatpersonas, kas piedalās 58. pantā minētajās kopīgajās operācijās, veicot kopīgu operāciju kādā dalībvalstī, var piekļūt savām attiecīgajām iekšzemes un starptautiskajām datubāzēm, kā to atļauj Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību akti.

2. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nodrošina, ka dalībvalstu amatpersonas, kas piedalās 58. pantā minētajās kopīgajās operācijās, veicot kopīgu operāciju Gibraltārā var piekļūt savām attiecīgajām valsts, Savienības un starptautiskajām datubāzēm, kā to atļauj šo valstu iekšzemes tiesību akti.

60. pants

Aizsardzība un atbalsts kopīgas operācijas laikā

Dalībvalstīm, kas piedalās kopīgā operācijā, un Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, ir pienākums otras Puses amatpersonām, kuras piedalās minētajā kopīgajā operācijā to teritorijā saskaņā ar 58. pantu, nodrošināt tādu aizsardzību un atbalstu viņu pienākumu pildīšanas laikā, kas līdzvērtīgi pašu amatpersonām nodrošinātajai aizsardzībai un atbalstam.

61. pants

Pasažieru datu reģistra dati

Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nodrošina, ka pārvadātāji nosūta Spānijas Karalistes kompetentajām iestādēm pasažieru datu reģistra ("PDR") datus par lidojumiem, kas ielido Gibraltārā. Šāda datu nosūtīšana atbilsts Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas (ES) 2016/681 ([20]) prasībām.

Piemēro 19. pantu.

62. pants

Pastiprinātas policijas pārbaudes

1. Vajadzības gadījumā, pamatojoties uz riska novērtējumu, lai novērstu noziedzīgus nodarījumus un neatbilstīgu migrāciju, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes un Spānijas Karalistes kompetentās iestādes veic pastiprinātas policijas pārbaudes attiecīgi Gibraltārā un pieguļošajā pierobežas zonā.

([20]) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2016/681 (2016. gada 27. aprīlis) par pasažieru datu reģistra (PDR) datu izmantošanu teroristu nodarījumu un smagu noziegumu novēršanai, atklāšanai, izmeklēšanai un saukšanai pie atbildības par tiem (OV L 119, 4.5.2016., 132. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/681/oj).

2. Pastiprinātas policijas pārbaudes, kas minētas šā panta 1. punktā, var būt kopīgas operācijas saskaņā ar 58. pantu.

63. pants

Piemērojamie Savienības tiesību aktu noteikumi

Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, un Gibraltārā piemēro 9. pielikumā uzskaitītos Savienības tiesību aktu noteikumus.

Piemēro 19. pantu.

IV SADAĻA

ĪSTENOŠANA, PIEMĒROŠANA, IZVĒRTĒŠANA UN IZPILDE

64. pants

Šengenas izvērtējumi

Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, uzņem Savienības un dalībvalstu pārstāvjus un ekspertus, kurus norīkojušas Savienības aģentūras, kas izvērtē to, kā Spānijas Karaliste piemēro Šengenas *acquis* saskaņā ar šo daļu. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, palīdz šādiem pārstāvjiem un sekmē to viņu uzdevumu veikšanu, kuri noteikti Padomes Regulā (ES) 2022/922 ([21]), tostarp, bet ne tikai, apmeklēt un pārbaudīt infrastruktūru, kas atrodas Gibraltārā.

Spānijas Karaliste, tiklīdz tā saņem paziņojumu par šādiem apmeklējumiem, ievērojot Regulas (ES) 2022/922 19. panta 3. un 4. punktu, informē Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru.

65. pants

Šīs daļas īstenošanas izvērtējums

Specializētā komiteja personu pārvietošanās jomā pabeidz izvērtējumu par šīs daļas, tostarp 33. panta 6. punktā minēto administratīvo vienošanos, īstenošanu ne vēlāk kā četrus gadus pēc šīs daļas stāšanās spēkā. Līdz tam Specializētā komiteja personu pārvietošanās jomā pēc apspriešanās iesniedz Sadarbības padomei izvērtējuma ziņojumu. Minētais ziņojums ietver 33. panta 6. punktā minēto administratīvo vienošanos novērtējumu, un tajā izklāsta Pušu pārstāvju kopīgo novērtējumu vai, alternatīvi, katras Puses pārstāvju novērtējumu.

66. pants

Šā nolīguma izbeigšana pēc šīs daļas īstenošanas izvērtēšanas

1. Pēc 65. pantā minētā izvērtējuma pabeigšanas un neskarot 334. pantu, Savienība, tostarp pēc Spānijas Karalistes lūguma, un Apvienotā Karaliste var izbeigt šo nolīgumu, ar diplomātisko kanālu starpniecību iesniedzot rakstisku paziņojumu. Šis nolīgums un jebkurš papildinošais nolīgums zaudē spēku divpadsmitā mēneša pirmajā dienā pēc paziņojuma nosūtīšanas dienas.

([21]) Padomes Regula (ES) 2022/922 (2022. gada 9. jūnijs) par tāda izvērtēšanas un uzraudzības mehānisma izveidi un darbību, kura mērķis ir pārbaudīt Šengenas *acquis* piemērošanu, un ar ko atceļ Regulu (ES) Nr. 1053/2013 (OV L 160, 15.6.2022., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/922/oj).

2. Ja Spānijas Karaliste ir lūgusi Savienību izbeigt šo nolīgumu saskaņā ar 1. punktu, Savienība veic nepieciešamos pasākumus saskaņā ar tās iekšējām procedūrām nolūkā izbeigt šo nolīgumu.

67. pants

Saistību apturēšana

1. Neatkarīgi no 334. panta un pilnībā ievērojot to pienākumu izpildi, kas Pusēm uzlikti attiecībā uz likumību un kārtību, iekšējās drošības nodrošināšanu un to ārējo robežu posma pārvaldību, gadījumā, ja tiek būtiski pārkāptas šajā daļā noteiktās saistības vai ja kāda Puse uzskata, ka tās iekšējā drošība ir pakļauta nopietnam un pastāvīgam apdraudējumam, jo starp Savienību un Gibraltāru netiek nodrošināta kontrole, jebkura Puse pēc apspriešanās ar otru Pusi var uz laiku apturēt šīs daļas I-V sadaļā noteikto saistību izpildi. Savienība pienācīgi ņems vērā Spānijas Karalistes viedokli.

2. Ja kāda no Pusēm plāno apturēt savas saistības saskaņā ar 1. punktu, tā ar Sadarbības padomes starpniecību nekavējoties par to paziņo otrai Pusei. Šādā paziņojumā norāda laikposmu, uz kādu Puse plāno savu saistību pagaidu apturēšanu. Puses saistību pagaidu apturēšana stājas spēkā astotajā dienā pēc paziņojuma vai jebkurā vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Pamatojoties uz to, dalībvalstis un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, atjauno robežkontroli starp Savienību un Gibraltāru.

68. pants

Paziņojumi, deklarācijas, atrunas un izraudzītās iestādes

1. Līdz šā nolīguma spēkā stāšanās dienai Spānijas Karaliste un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, sniedz paziņojumus un izraugās iestādi, kā paredzēts 50. panta 9. punktā un 51. panta 10. punktā.

2. Līdz tai pašai dienai Savienība attiecībā uz dalībvalstīm un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, sniedz 58. panta 2. punktā minētās deklarācijas.

3. Līdz šā nolīguma spēkā stāšanās dienai Savienība un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, sniedz paziņojumus, kas paredzēti 121. panta 2. punktā, 122. panta 2. punktā un 130. panta 4. punktā.

4. Ja 1. punktā minētajā brīdī šāds paziņojums nav sniegts, tad paziņojumus var sniegt pēc iespējas ātrāk un ne vēlāk kā divus mēnešus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Šajā starpposmā jebkura dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, par kuru nav sniegts paziņojums, kas paredzēts 121. panta 2. punktā, 122. panta 2. punktā un 130. panta 4. punktā, un par kuru nav norādes, ka šāds paziņojums nav jāsniedz, var izmantot minētajā pantā paredzētās iespējas tā, it kā šāds paziņojums būtu sniegts attiecībā uz minēto dalībvalsti vai Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru. Šā nolīguma 122. panta 2. punkta gadījumā dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var izmantot minētajā pantā paredzētās iespējas tikai tiktāl, ciktāl tas ir saderīgi ar paziņošanas kritērijiem.

5. Līdz šā nolīguma parakstīšanas brīdim Savienība, rīkojoties jebkuras tās dalībvalsts vārdā, var paziņot Apvienotajai Karalistei, ka pienākumi, kas izriet no konkrētiem šīs daļas V sadaļas 5. nodaļas noteikumiem, kā norādīts paziņojumā, nebūs piemērojami Savienībai attiecībā uz minēto dalībvalsti, līdz Savienība Specializētajā komitejā personu pārvietošanās jomā paziņos Apvienotajai Karalistei, ka attiecīgās konstitucionālās prasības minēto noteikumu piemērošanai minētajā dalībvalstī ir izpildītas.

6. Paziņojumus, kas paredzēti turpmāk minētajos noteikumos, var sniegt jebkurā laikā:

a) 118. panta 4. punktā;

b) 124. panta 1. punktā;

c) 125. panta 3. punktā;

d) 144. panta 1. un 2. punktā;

e) 145. panta 1. un 2. punktā;

f) 165. panta 4. punktā;

g) 166. panta 5. punktā;

h) 167. panta 5. punktā;

i) 176. panta 2. punktā; un

j) 184. panta 3. un 8. punktā.

7. Paziņojumus un deklarācijas, kas paredzētas turpmāk minētajos noteikumos, var grozīt jebkurā laikā:

a) 58. panta 2. punktā;

b) 124. panta 1. punktā;

c) 125. panta 3. punktā; un

d) 184. panta 3. un 8. punktā.

8. Paziņojumus, kas paredzēti turpmāk minētajos noteikumos, var atsaukt jebkurā laikā:

a) 121. panta 2. punktā;

b) 122. panta 2. punktā;

c) 124. panta 1. punktā;

d) 130. panta 4. punktā;

e) 165. panta 4. punktā;

f) 166. panta 5. punktā; un

g) 167. panta 5. punktā.

9. Līdz šā nolīguma spēkā stāšanās dienai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, paziņo Savienībai šādas iestādes:

a) iestāde, ko uzskata par kompetento iestādi šīs daļas V sadaļas 2. nodaļas nolūkos, kā minēts 74. panta a) punktā, un īss tās kompetenču apraksts;

b) iestāde, ko uzskata par kompetento iestādi šīs daļas V sadaļas 3. nodaļas nolūkos, kā minēts 90. panta d) punktā, un īss tās kompetenču apraksts;

c) iestāde, kas saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iekšzemes tiesību aktiem ir kompetenta izpildīt 117. panta b) punktā minēto apcietināšanas orderi;

d) iestāde, kas saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iekšzemes tiesību aktiem ir kompetenta izdot 117. panta c) punktā minēto apcietināšanas orderi;

e) iestāde, kas paziņota atbilstoši 142. panta 4. punktam; un

f) centrālā iestāde, kas paziņota atbilstoši 182. panta 1. punktam.

10. Līdz šā nolīguma spēkā stāšanās dienai Savienība attiecīgi savā vai tās dalībvalstu vārdā Apvienotajai Karalistei paziņo šādas iestādes:

a) iestāde, kas saskaņā ar katras dalībvalsts iekšzemes tiesību aktiem ir kompetenta izpildīt 117. panta b) punktā minēto apcietināšanas orderi;

b) iestāde, kas saskaņā ar katras dalībvalsts iekšzemes tiesību aktiem ir kompetenta izdot 117. panta c) punktā minēto apcietināšanas orderi;

c) katras dalībvalsts iestāde, kas paziņota atbilstoši 142. panta 4. punktam;

d) Savienības struktūra, kas minēta 153. pantā;

e) katras dalībvalsts centrālā iestāde, kas paziņota atbilstoši 182. panta 1. punktam; un

f) ikviena Savienības struktūra, kas izraudzīta atbilstoši 182. panta 2. punkta pirmajam teikumam, norādot, vai šī struktūra ir izraudzīta arī par centrālo iestādi saskaņā ar minētā punkta pēdējo teikumu.

11. Kad Savienība sniedz šajā pantā minētos paziņojumus vai deklarācijas, tā norāda, uz kuru no tās dalībvalstīm paziņojums vai deklarācija attiecas, vai arī, ka tā sniedz paziņojumu vai deklarāciju savā vārdā.

12. Savienība, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste var paziņot vairāk nekā vienu iestādi saistībā ar attiecīgi 2., 9. un 10. punktu un var ierobežot šādus paziņojumus tikai konkrētiem nolūkiem.

13. Paziņojumus, kas minēti 9. un 10. punktā, var grozīt jebkurā laikā.

14. Visus šajā pantā minētos paziņojumus, deklarācijas, atrunas un norīkojumus sniedz, izmantojot mehānismu, kas izveidots saskaņā ar 6. pantu.

69. pants

Izņēmumi drošības apsvērumu dēļ

Nekas šīs daļas I līdz IV sadaļā minētā neliedz Pusēm vai dalībvalstīm veikt pasākumus, kas vajadzīgi, lai aizsargātu savu valsts drošību.

V SADAĻA

TIESĪBAIZSARDZĪBAS UN TIESU IESTĀŽU SADARBĪBA

1. NODAĻA

MĒRĶIS UN DARBĪBAS JOMA

70. pants

Mērķis

1. Šīs sadaļas mērķis ir nodrošināt tiesībaizsardzības un tiesu iestāžu sadarbību starp dalībvalstīm un Savienības iestādēm, struktūrām, birojiem un aģentūrām, no vienas puses, un Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, no otras puses, saistībā ar noziedzīgu nodarījumu novēršanu, izmeklēšanu, atklāšanu un saukšanu pie atbildības par tiem un krimināls odu izpildi, un noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un terorisma finansēšanas novēršanu un apkarošanu.

2. Šo sadaļu piemēro tikai tiesībaizsardzības un tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās, kura notiek vienīgi starp Savienību un dalībvalstīm, no vienas puses, un Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, no otras puses. To nepiemēro situācijām, kas rodas starp dalībvalstīm vai starp dalībvalstīm un Savienības iestādēm, struktūrām, birojiem un aģentūrām, kā arī to nepiemēro par valsts drošības aizsardzību atbildīgo iestāžu veiktām darbībām minētajā jomā.

71. pants

Sadarbības tvērums, ja kāda dalībvalsts vairs nepiedalās analogos pasākumos saskaņā ar Savienības tiesību aktiem

1. Šo pantu piemēro gadījumos, kad kāda dalībvalsts pārtrauc piedalīties to Savienības tiesību aktu noteikumu īstenošanā vai izmantot to sniegtās tiesības saistībā ar tiesībaizsardzības un tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās, kas ir analogi jebkuriem šīs sadaļas attiecīgajiem noteikumiem.

2. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var rakstiski paziņot Savienībai par savu nodomu pārtraukt šīs sadaļas attiecīgo noteikumu piemērošanu attiecībā uz minēto dalībvalsti.

3. Saskaņā ar 2. punktu sniegts paziņojums stājas spēkā tajā norādītajā dienā, kas nav agrāk par dienu, kurā dalībvalsts beidz piedalīties 1. punktā minēto Savienības tiesību aktu noteikumu īstenošanā vai izmantot to sniegtās tiesības.

4. Ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, saskaņā ar šo pantu paziņo par savu nodomu pārtraukt šīs sadaļas attiecīgo noteikumu piemērošanu, Specializētā komiteja personu pārvietošanās jomā tiekas, lai lemtu par to, kādi pasākumi ir vajadzīgi, lai nodrošinātu, ka jebkura saskaņā ar šo sadaļu uzsāktā sadarbība, ko ietekmē pārtraukšana, tiek pienācīgi pabeigta. Jebkurā gadījumā attiecībā uz visiem personas datiem, kas iegūti sadarbībā saskaņā ar šīs sadaļas attiecīgajiem noteikumiem pirms to piemērošanas pārtraukšanas, Puses nodrošina, ka pēc piemērošanas izbeigšanas tiek saglabāts aizsardzības līmenis, atbilstoši kuram personas dati tika nosūtīti.

5. Savienība, izmantojot diplomātiskos kanālus, rakstiski paziņo Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, dienu, kad dalībvalsts atsāks piedalīties konkrēto Savienības tiesību aktu noteikumu īstenošanā vai izmantot to sniegtās tiesības. Attiecīgo šīs sadaļas noteikumu piemērošanu atsāk minētajā dienā vai vēlāk tā mēneša pirmajā dienā, kurš seko paziņojuma sniegšanas dienai.

6. Lai atvieglotu šā panta piemērošanu, Savienība informē Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, gadījumos, kad kāda dalībvalsts pārtrauc piedalīties to Savienības tiesību aktu noteikumu īstenošanā vai izmantot to sniegtās tiesības saistībā ar tiesībaizsardzības un tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās, kas ir analogi šīs sadaļas attiecīgajiem noteikumiem.

2. NODAĻA

SADARBĪBA AR EIROPOLU

72. pants

Mērķis

Šīs nodaļas mērķis ir izveidot sadarbības attiecības starp Eiropolu un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm nolūkā atbalstīt un stiprināt dalībvalstu un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, darbības, kā arī to savstarpējo sadarbību, novēršot un apkarojot smagus noziegumus, terorismu un citus noziedzības veidus, kas skar vispārējās intereses, uz kurām attiecas Savienības politika, kā minēts 75. pantā.

73. pants

Saziņa

Visu šajā nodaļā minēto saziņu veic un paziņojumus sniedz ar Apvienotās Karalistes kontaktpunkta sadarbībai ar Eiropolu, kā minēts 77. panta 1. punktā, vai sadarbības koordinatora, ko Apvienotā Karaliste norīkojusi uz Eiropolu, kā minēts 77. panta 4. punktā, starpniecību, izņemot gadījumus, kad piemēro 77. panta 2. punktu.

74. pants

Definīcijas

Šajā nodaļā piemēro šādas definīcijas:

a) "kompetentā iestāde" attiecībā uz Savienību ir Eiropols un attiecībā uz Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, – iekšzemes tiesībaizsardzības iestāde, kas saskaņā ar iekšzemes tiesību aktiem ir atbildīga par noziedzīgu nodarījumu novēršanu un apkarošanu Gibraltārā;

b) "Eiropols" ir Eiropas Savienības Aģentūra tiesībaizsardzības sadarbībai, kas izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/794 ([22]) ("Eiropola regula").

75. pants

Noziegumu veidi

1. Saskaņā ar šo nodaļu izveidotā sadarbība ir saistīta ar to noziegumu veidiem, kas ir Eiropola kompetencē un uzskaitīti 10. pielikumā, ieskaitot saistītus noziedzīgus nodarījumus.

2. Saistīti noziedzīgi nodarījumi ir noziedzīgi nodarījumi, kas izdarīti, lai sagādātu 1. punktā minēto noziedzīgo nodarījumu izdarīšanai nepieciešamos līdzekļus, noziedzīgi nodarījumi, kas izdarīti, lai veicinātu vai veiktu šādus noziegumus, un noziedzīgi nodarījumi, kas izdarīti, lai nodrošinātu šādu noziegumu nesodāmību.

3. Ja tiek grozīts saraksts ar to noziegumu veidiem, kas saskaņā ar Savienības tiesību aktiem ir Eiropola kompetencē, Specializētā komiteja personu pārvietošanās jomā var, pamatojoties uz Savienības priekšlikumu, attiecīgi grozīt 10. pielikumu no dienas, kad stājas spēkā izmaiņas Eiropola kompetencē.

76. pants

Sadarbības jomas

Papildus personas datu apmaiņai, ievērojot šīs nodaļas nosacījumus, un saskaņā ar Eiropola uzdevumiem, kas definēti Eiropola regulā, sadarbība it īpaši var ietvert:

a) apmaiņu ar informāciju, piemēram, speciālajām zināšanām;

b) vispārējās situācijas ziņojumus;

c) stratēģiskās analīzes rezultātus;

([22]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/794 (2016. gada 11. maijs) par Eiropas Savienības Aģentūru tiesībaizsardzības sadarbībai (Eiropolu) un ar kuru aizstāj un atceļ Padomes Lēmumus 2009/371/TI, 2009/934/TI, 2009/935/TI, 2009/936/TI un 2009/968/TI (OV L 135, 24.5.2016., 53. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/794/oj).

d) informāciju par kriminālizmeklēšanas procedūrām;

e) informāciju par noziedzības novēršanas metodēm;

f) līdzdalību mācību pasākumos; un

g) padomu un atbalsta sniegšanu atsevišķu lietu kriminālizmeklēšanā, kā arī operatīvo sadarbību.

77. pants

Valsts kontaktpunkti un sadarbības koordinatori

1. Apvienotās Karalistes kontaktpunkts sadarbībai ar Eiropolu, kas izraudzīts saskaņā ar Tirdzniecības un sadarbības nolīguma 568. panta 1. punktu, darbojas kā centrālais kontaktpunkts starp Eiropolu un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm.

2. Informācijas un paziņojumu apmaiņa starp Eiropolu un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm notiek starp Eiropolu un valsts kontaktpunktu, kas minēts 1. punktā, izņemot, ja steidzamos gadījumos ir vajadzīga tieša informācijas apmaiņa un gan Eiropols, gan attiecīgā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentā iestāde to uzskata par lietderīgu.

3. Valsts kontaktpunkts, kas minēts 1. punktā, ir arī centrālais kontaktpunkts attiecībā uz personas datu pārskatīšanu, labošanu un dzēšanu.

4. Sadarbības koordinatori, kurus Apvienotā Karaliste norīkojusi uz Eiropolu, ievērojot Tirdzniecības un sadarbības nolīguma 568. panta 4. punktu, arī var veicināt sadarbību, kas saskaņā ar šo nodaļu izveidota ar Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru. Sadarbības koordinators, ko Eiropols norīkojis uz Apvienoto Karalisti, arī var veicināt sadarbību ar Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru.

5. Apvienotā Karaliste nodrošina, ka 4. punktā minētajiem sadarbības koordinatoriem ir ātra piekļuve attiecīgajām Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iekšzemes datubāzēm, kas ir nepieciešamas viņu uzdevumu izpildei.

6. Sadarbības koordinatoru, kas atbildīgi par Gibraltāru un minēti šā panta 4. punktā, uzdevumu aprakstu, viņu tiesības un pienākumus un saistītās izmaksas reglamentē sadarbības vienošanās, kuras noslēgtas starp Eiropolu un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm un minētas 86. pantā.

7. Sadarbības koordinatorus, kas atbildīgi par Gibraltāru un minēti 4. punktā, un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetento iestāžu pārstāvjus var uzaicināt piedalīties operatīvajās sanāksmēs. Dalībvalstu sadarbības koordinatori un trešo valstu sadarbības koordinatori, dalībvalstu un trešo valstu kompetento iestāžu pārstāvji, Eiropola darbinieki un citas ieinteresētās personas var piedalīties sanāksmēs, kuras organizē sadarbības koordinatori, kas atbildīgi par Gibraltāru un minēti 4. punktā, vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes.

78. pants

Informācijas apmaiņa

1. Informācijas apmaiņa starp kompetentajām iestādēm atbilst šīs nodaļas mērķim un noteikumiem. Personas datus apstrādā tikai 2. punktā minētajos konkrētajos nolūkos.

2. Kompetentās iestādes vēlākais personas datu nosūtīšanas brīdī skaidri norāda konkrēto nolūku vai nolūkus, kuriem personas dati tiek nosūtīti. Nosūtot datus Eiropolam, šādas nosūtīšanas nolūku vai nolūkus norāda saskaņā ar konkrētajiem apstrādes nolūkiem, kas noteikti Eiropola regulā. Ja datu nosūtītāja kompetentā iestāde nav to izdarījusi, datu saņēmēja kompetentā iestāde, vienojoties ar datu nosūtītāju iestādi, apstrādā personas datus, lai noteiktu to būtiskumu, kā arī nolūku vai nolūkus, kādā tie turpmāk jāapstrādā. Kompetentās iestādes var apstrādāt personas datus citam nolūkam, nekā nolūks, kuram tie tika sniegti, vienīgi tad, ja datu nosūtītāja iestāde ir atļāvusi to darīt.

3. Personas datu saņēmējas kompetentās iestādes pauž apņemšanos ar apliecinājumu, ka šādus datus apstrādās vienīgi nolūkam, kuram tie nosūtīti. Personas datus dzēš, tiklīdz tie vairs nav vajadzīgi nolūkam, kuram tie tika nosūtīti.

4. Eiropols un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes bez liekas kavēšanās un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā sešus mēnešus pēc personas datu saņemšanas nosaka, vai un kādā apmērā minētie personas dati ir vajadzīgi nolūkam, kuram tie tika nosūtīti, un attiecīgi informē par to datu nosūtītāju iestādi.

79. pants

Ierobežojumi attiecībā uz piekļuvi nosūtītajiem personas datiem un to turpmāku izmantošanu

1. Datu nosūtītāja kompetentā iestāde, nosūtot personas datus, var vispārīgi vai konkrēti norādīt jebkādus ierobežojumus attiecībā uz piekļuvi tiem vai to izmantošanu, tai skaitā attiecībā uz to tālāku pārsūtīšanu, dzēšanu vai iznīcināšanu pēc noteikta laika vai to turpmāku apstrādi. Ja vajadzība pēc šādiem ierobežojumiem kļūst acīmredzama pēc personas datu nosūtīšanas, tad datu nosūtītāja kompetentā iestāde attiecīgi informē datu saņēmēju kompetento iestādi.

2. Datu saņēmēja kompetentā iestāde ievēro visus ierobežojumus attiecībā uz piekļuvi personas datiem vai to turpmāku izmantošanu, ko norādījusi datu nosūtītāja kompetentā iestāde, kā aprakstīts 1. punktā.

3. Katra Puse cenšas nodrošināt, ka saskaņā ar šo nodaļu nosūtītā informācija ir savākta un uzglabāta un nosūtīta saskaņā ar tās attiecīgo tiesisko regulējumu. Katra Puse iespēju robežās nodrošina, ka šāda informācijas nav iegūta, pārkāpjot cilvēktiesības. Tāpat šādu informāciju nenosūta, ja – ciktāl tas pamatoti paredzams –, to varētu izmantot nolūkā pieprasīt, piespriest vai izpildīt nāvessodu vai īstenot jebkāda veida nežēlīgu vai necilvēcīgu rīcību.

80. pants

Dažādas datu subjektu kategorijas

1. Personas datus attiecībā uz noziedzīgos nodarījumos cietušām personām, lieciniekiem vai citām personām, kas var sniegt informāciju par noziedzīgiem nodarījumiem, vai personām, kas jaunākas par 18 gadiem, ir aizliegts nosūtīt, ja vien atsevišķos gadījumos šāda nosūtīšana nav absolūti nepieciešama un samērīga, lai novērstu vai apkarotu noziedzīgu nodarījumu.

2. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Eiropols katra nodrošina, ka uz personas datu apstrādi saskaņā ar 1. punktu attiecas papildu aizsardzības pasākumi, tai skaitā ierobežojumi attiecībā uz piekļuvi, papildu drošības pasākumi un ierobežojumi tālākai pārsūtīšanai.

81. pants

Personas datu plūsmas starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Eiropolu veicināšana

Kopīgu operacionālo ieguvumu interesēs Puses cenšas turpmāk sadarboties ar mērķi nodrošināt, ka datu apmaiņa starp Eiropolu un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm var notikt pēc iespējas ātrāk, un apsvērt iespēju iekļaut jebkādus jaunus procesus un tehnikas sasniegumus, kas varētu palīdzēt sasniegt šo mērķi, ņemot vērā to, ka Apvienotā Karaliste nav dalībvalsts, un pilnībā ievērojot saziņas un paziņojumu sniegšanas kārtību, kas izveidota ar 73. pantu.

82. pants

Informācijas avota ticamības un informācijas precizitātes novērtējums

1. Kompetentās iestādes, cik vien tas iespējams un vēlākais pie informācijas nosūtīšanas, norāda informācijas avota uzticamību, pamatojoties uz šādiem kritērijiem:

a) ja nav šaubu par avota autentiskumu, uzticamību un kompetenci vai ja informāciju ir sniedzis avots, kurš visos gadījumos ir apstiprinājies kā ticams;

b) ja informāciju ir sniedzis avots, kurš vairākumā gadījumu ir apstiprinājies kā ticams;

c) ja informāciju ir sniedzis avots, kurš vairākumā gadījumu ir izrādījies neuzticams; vai

d) ja informācijas uzticamību nav iespējams novērtēt.

2. Kompetentās iestādes, cik vien tas iespējams un vēlākais pie informācijas nosūtīšanas, norāda informācijas precizitāti, pamatojoties uz šādiem kritērijiem:

a) informācija, par kuras precizitāti nav šaubu;

b) informācija, kas ir zināma personīgi informācijas avotam, bet nav personīgi zināma amatpersonai, kas to virza tālāk;

c) informācija, kas nav zināma personīgi informācijas avotam, bet ko apstiprina cita jau reģistrēta informācija; vai

d) informācija, kas nav zināma personīgi informācijas avotam un ko nav iespējams apstiprināt.

3. Ja datu saņēmēja kompetentā iestāde, pamatojoties uz tās rīcībā jau esošo informāciju, secina, ka informācijas vai tās avota novērtējumam, ko datu nosūtītāja kompetentā iestāde sniegusi saskaņā ar 1. un 2. punktu, ir nepieciešams labojums, tā informē minēto kompetento iestādi un cenšas vienoties par novērtējuma grozījumu. Datu saņēmēja kompetentā iestāde bez šādas vienošanās negroza saņemtās informācijas vai tās avota novērtējumu.

4. Ja viena kompetentā iestāde saņem informāciju bez novērtējuma, tā cenšas, cik vien tas iespējams un ja iespējams, vienojoties ar datu pārsūtītāju kompetento iestādi, novērtēt avota uzticamību vai informācijas precizitāti, pamatojoties uz tās rīcībā jau esošo informāciju.

5. Ja nav iespējams veikt ticamu novērtējumu, informāciju izvērtē, kā noteikts 1. punkta d) apakšpunktā un 2. punkta d) apakšpunktā.

83. pants

Informācijas apmaiņas drošība

1. Tehniskos un organizatoriskos pasākumus, kuri ieviesti nolūkā nodrošināt informācijas apmaiņas drošību saskaņā ar šo nodaļu, nosaka administratīvas vienošanās, kas minētas 86. pantā.

2. Puses vienojas izveidot, īstenot un izmantot drošas sakaru līnijas informācijas apmaiņai saskaņā ar šo nodaļu.

3. Administratīvās vienošanās, kas minētas 85. pantā, reglamentē drošu sakaru līniju izmantošanas noteikumus un nosacījumus.

84. pants

Atbildība par neatļautu vai nepareizu personas datu apstrādi

1. Kompetentās iestādes saskaņā ar savu attiecīgo tiesisko regulējumu ir atbildīgas par jebkādu kaitējumu, kas fiziskai personai nodarīts tādēļ, ka informācijā, ar kuru notikusi apmaiņa, bijušas juridiskas vai faktiskas kļūdas. Ne Eiropols, ne Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes, lai izvairītos no atbildības pret cietušo personu saskaņā ar savu attiecīgo tiesisko regulējumu, nevar atsaukties uz to, ka otra kompetentā iestāde ir nosūtījusi nepareizu informāciju.

2. Ja Eiropolam vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm ir piespriests maksāt kompensāciju par to, ka kāda no tām ir izmantojusi informāciju, ko tai kļūdaini paziņojusi otra puse, vai informāciju, kas paziņota tādēļ, ka otra puse nav pildījusi savas saistības, kompensācijas summu, kuru saskaņā ar 1. punktu izmaksājis Eiropols vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes, otra puse atmaksā, izņemot gadījumus, kad informācija tikusi izmantota, pārkāpjot šīs nodaļas noteikumus.

3. Eiropols un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes cita citai nepieprasa maksāt par kompensāciju, kas bijusi sods vai nav bijusi faktiskā kaitējuma kompensācija saskaņā ar 1. un 2. punktu.

85. pants

Apmaiņa ar klasificētu un sensitīvu neklasificētu informāciju

Apmaiņu ar klasificētu un sensitīvu neklasificētu informāciju un tās aizsardzību, ja tas nepieciešams saskaņā ar šo nodaļu, reglamentē sadarbības un administratīvās vienošanās, kas minētas 86. pantā.

86. pants

Sadarbības un administratīvās vienošanās

1. Uz Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Eiropola sadarbības elementiem, kas atbilstīgi papildina un īsteno šīs nodaļas noteikumus, attiecas sadarbības vienošanās un administratīvas vienošanās, kuras noslēgtas starp Eiropolu un Apvienotās Karalistes kompetentajām iestādēm attiecīgi saskaņā ar Eiropola regulas 23. panta 4. punktu un 25. panta 1. punktu.

2. Tā vietā, lai noslēgtu sadarbības vienošanos un administratīvas vienošanās saskaņā ar šā panta 1. punktu, Apvienotās Karalistes kompetentās iestādes un Eiropols var vienoties, ka jebkuru esošu sadarbības vienošanos vai administratīvu vienošanos, kas noslēgta starp Apvienotās Karalistes kompetentajām iestādēm un Eiropolu, ievērojot Tirdzniecības un sadarbības nolīguma 577. pantu, piemēro arī attiecībā uz Gibraltāru.

3. Sadarbības un administratīvo vienošanos būtību var noteikt vienā dokumentā.

87. pants

Paziņojums par īstenošanu

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Eiropols katrs dara publiski pieejamu dokumentu, kurā saprotamā veidā izklāstīti noteikumi par saskaņā ar šo nodaļu nosūtīto personas datu apstrādi, tai skaitā pieejamajiem līdzekļiem datu subjektu tiesību īstenošanai, un nodrošina, ka šā dokumenta kopija tiek iesniegta otrai pusei.

2. Ja tas vēl nav izdarīts, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Eiropols pieņem praktisko kārtību, kurā precizē, kā praksē tiks panākta atbilstība noteikumiem par personas datu apstrādi. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Eiropols viena otrai un attiecīgajām uzraudzības iestādēm nosūta minētās praktiskās kārtības kopiju.

88. pants

Eiropola pilnvaras

Neko šajā nodaļā neinterpretē kā Eiropolam uzliktu pienākumu sadarboties ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm ārpus Eiropola kompetences, kā noteikts attiecīgajos Savienības tiesību aktos.

3. NODAĻA

SADARBĪBA AR *EUROJUST*

89. pants

Mērķis

Šīs nodaļas mērķis ir izveidot sadarbību starp *Eurojust* un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm to smago noziegumu apkarošanā, kas minēti 11. pielikumā.

90. pants

Definīcijas

Šajā nodaļā piemēro šādas definīcijas:

a) "*Eurojust*" ir Eiropas Savienības Aģentūra tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās, kas izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2018/1727 ([23]) ("*Eurojust* regula");

b) "palīgs" ir persona, kas var palīdzēt valsts pārstāvim un valsts pārstāvja vietniekam vai sadarbības prokuroram, kā attiecīgi minēts *Eurojust* regulā un 95. panta 3. punktā;

c) "Kolēģija" ir *Eurojust* Kolēģija, kā minēts *Eurojust* regulā;

([23]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2018/1727 (2018. gada 14. novembris) par Eiropas Savienības Aģentūru tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās (*Eurojust*) un ar ko aizstāj un atceļ Padomes Lēmumu 2002/187/TI (OV L 295, 21.11.2018., 138. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1727/oj).

d) "kompetentā iestāde" Savienībā ir *Eurojust*, ko pārstāv Kolēģija vai valsts pārstāvis, un Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, – iekšzemes iestāde, kuras pienākumi saskaņā ar iekšzemes tiesību aktiem ir saistīti ar noziedzīgu nodarījumu izmeklēšanu un saukšanu pie atbildības par tiem Gibraltārā;

e) "iekšzemes korespondents terorisma jautājumos" ir kontaktpunkts, ko Apvienotā Karaliste norīkojusi saskaņā ar 94. pantu un kas atbildīgs par sarakstes saistībā ar terorisma jautājumiem apstrādi;

f) "tiesnesis koordinators" ir tiesnesis, ko *Eurojust* norīkojis uz Apvienoto Karalisti saskaņā ar 96. pantu;

g) "sadarbības prokurors" ir prokurors, ko uz *Eurojust* norīkojusi Apvienotā Karaliste, uz viņa statusu attiecas Apvienotās Karalistes iekšzemes tiesību akti par prokuroru statusu saskaņā ar 95. panta 3. punktu; un

h) "valsts pārstāvis" ir valsts pārstāvis, ko uz *Eurojust* norīkojusi katra dalībvalsts, kā minēts *Eurojust* regulā.

91. pants

Saziņa

Visu šajā nodaļā minēto saziņu veic un paziņojumus sniedz ar valsts kontaktpunktu, kā noteikts 94. pantā, un sadarbības prokuroru, kā noteikts 95. pantā, starpniecību.

92. pants

Noziegumu veidi

1. Saskaņā ar šo nodaļu izveidotā sadarbība ir saistīta ar to smago noziegumu veidiem, kas ir *Eurojust* kompetencē un uzskaitīti 11. pielikumā, ieskaitot saistītus noziedzīgus nodarījumus.

2. Saistīti noziedzīgi nodarījumi ir noziedzīgi nodarījumi, kas izdarīti, lai sagādātu 1. punktā minēto smago noziegumu izdarīšanai nepieciešamos līdzekļus, noziedzīgi nodarījumi, kas izdarīti, lai veicinātu vai veiktu šādus smagus noziegumus, un noziedzīgi nodarījumi, kas izdarīti, lai nodrošinātu šādu smagu noziegumu nesodāmību.

3. Ja tiek grozīts saraksts ar to smago noziegumu veidiem, kas saskaņā ar Savienības tiesību aktiem ir *Eurojust* kompetencē, Specializētā komiteja personu pārvietošanās jomā var, pamatojoties uz Savienības priekšlikumu, attiecīgi grozīt 11. pielikumu no dienas, kad stājas spēkā izmaiņas *Eurojust* kompetencē.

93. pants

Sadarbības jomas

Puses nodrošina, ka *Eurojust* un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes sadarbojas *Eurojust* regulas 2. un 54. pantā un šajā nodaļā noteiktajās darbības jomās.

94. pants

***Eurojust* kontaktpunkti**

Eurojust kontaktpunkti, ko Apvienotā Karaliste iecēlusi vai izveidojusi saskaņā ar Tirdzniecības un sadarbības nolīguma 584. pantu, tostarp kontaktpunkti, kuri izraudzīti par Apvienotās Karalistes iekšzemes korespondentu terorisma jautājumos, darbojas arī kā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kontaktpunkti *Eurojust*.

95. pants

Sadarbības prokurors

1. Apvienotās Karalistes sadarbības prokurors un sadarbības prokurora palīgi *Eurojust*, kas norīkoti saskaņā ar Tirdzniecības un sadarbības nolīguma 585. panta 1. un 3. punktu, savas kompetences ietvaros veicina saskaņā ar šo nodaļu izveidoto sadarbību attiecībā uz Gibraltāru. Ja nepieciešams, palīgs var aizstāt sadarbības prokuroru vai rīkoties sadarbības prokurora vārdā.

2. Sadarbības prokurora un sadarbības prokurora palīgu, kuri minēti šā panta 1. punktā, uzdevumu aprakstu, viņu tiesības un pienākumus un saistītās izmaksas reglamentē sadarbības vienošanās, kas minēta 104. pantā.

3. Apvienotā Karaliste informē *Eurojust* par sadarbības prokurora un sadarbības prokurora palīgu, kas minēti 1. punktā, amata būtību un tvērumu, lai veiktu savus uzdevumus sadarbības atvieglošanai saskaņā ar šo nodaļu.

4. Sadarbības prokuroram un sadarbības prokurora palīgiem, kas minēti 1. punktā, ir piekļuve informācijai iekšzemes sodāmības reģistrā vai jebkurā citā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetento iestāžu reģistrā – saskaņā ar iekšzemes tiesību aktiem tāpat kā prokuroram vai līdzvērtīgas kompetences personai.

5. Sadarbības prokuroram un sadarbības prokurora palīgiem, kas minēti 1. punktā, ir pilnvaras tieši sazināties ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm.

6. Sadarbības prokurora un sadarbības prokurora palīgu, kas minēti 1. punktā, darba dokumentus kā neaizskaramus glabā *Eurojust*.

96. pants

Tiesnesis koordinators

1. *Eurojust* tiesnesis koordinators, kas norīkots uz Apvienoto Karalisti, ievērojot Tirdzniecības un sadarbības nolīguma 586. panta 1. punktu, var sekmēt tiesu iestāžu sadarbību attiecībā uz Gibraltāru gadījumos, kad *Eurojust* sniedz palīdzību saskaņā ar *Eurojust* regulas 53. pantu.

2. Tiesneša koordinatora, kurš minēts šā panta 1. punktā, uzdevumu aprakstu, viņa tiesības un pienākumus un saistītās izmaksas reglamentē sadarbības vienošanās, kas minētas 104. pantā.

97. pants

Operatīvās un stratēģiskās sanāksmes

1. Sadarbības prokurors un sadarbības prokurora palīgi, kuri minēti 95. panta 1. punktā, un *Eurojust* kontaktpunkts, kas minēts 94. pantā, pēc *Eurojust* priekšsēdētāja uzaicinājuma var piedalīties sanāksmēs par stratēģiskiem jautājumiem, kā arī sanāksmēs par operatīvajiem jautājumiem – ar attiecīgo valsts pārstāvju piekrišanu.

2. Valsts pārstāvji, viņu vietnieki un palīgi, *Eurojust* administratīvais direktors un *Eurojust* darbinieki var piedalīties sanāksmēs, kuras organizē sadarbības prokurors un sadarbības prokurora palīgi, kuri minēti 95. panta 1. punktā, un *Eurojust* kontaktpunkts, kas minēts 94. pantā.

98. pants

Nepersondatu apmaiņa

Eurojust un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes var apmainīties ar visiem nepersondatiem, ciktāl minētie dati ir vajadzīgi sadarbībai atbilstoši šai nodaļai un ievērojot jebkādus ierobežojumus atbilstīgi 103. pantam.

99. pants

Personas datu apmaiņa

1. Personas datus, ko kompetentās iestādes pieprasa un saņem saskaņā ar šo nodaļu, tās apstrādā vienīgi mērķiem, kuri noteikti 89. pantā, šā panta 2. punktā minētajos konkrētajos nolūkos un ievērojot šā panta 3. punktā minētos ierobežojumus attiecībā uz piekļuvi vai turpmāku izmantošanu.

2. Datu nosūtītāja kompetentā iestāde vēlākais pie personas datu nosūtīšanas skaidri norāda konkrēto nolūku vai nolūkus, kuriem dati tiek nosūtīti.

3. Datu nosūtītāja kompetentā iestāde, nosūtot personas datus, var vispārīgi vai konkrēti norādīt jebkādus ierobežojumus attiecībā uz piekļuvi tiem vai to izmantošanu, tai skaitā attiecībā uz to tālāku pārsūtīšanu, dzēšanu vai iznīcināšanu pēc noteikta laika vai to turpmāku apstrādi. Ja vajadzība pēc šādiem ierobežojumiem kļūst acīmredzama pēc personas datu sniegšanas, tad datu nosūtītāja iestāde attiecīgi informē datu saņēmēju iestādi.

4. Datu saņēmēja kompetentā iestāde ievēro visus ierobežojumus attiecībā uz piekļuvi personas datiem vai to turpmāku izmantošanu, ko norādījusi datu nosūtītāja kompetentā iestāde, kā noteikts 3. punktā.

100. pants

Nosūtīšanas kanāli

1. Informācijas apmaiņa, ievērojot šā panta 3. punktu, notiek starp sadarbības prokuroru vai sadarbības prokurora palīgiem, kas minēti 95. panta 1. punktā, vai, ja tādi nav iecelti vai citādi pieejami, – Apvienotās Karalistes *Eurojust* kontaktpunktu, kas minēts 94. pantā, un attiecīgajiem valsts pārstāvjiem vai Kolēģiju.

2. *Eurojust* un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes nodrošina, ka to attiecīgie pārstāvji ir pilnvaroti apmainīties ar informāciju attiecīgā līmenī saskaņā ar savu attiecīgo tiesisko regulējumu un ka to pārstāvji ir atbilstoši pārbaudīti.

3. Steidzamos gadījumos pēc nepieciešamības, ja *Eurojust* uz Apvienoto Karalisti ir norīkojis tiesnesi koordinatoru un ja to uzskata par lietderīgu gan tiesnesis koordinators, gan attiecīgā kompetentā iestāde, informācijas apmaiņa var notikt starp tiesnesi koordinatoru un jebkuru Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetento iestādi. Tādā gadījumā sadarbības prokuroru vai sadarbības prokurora palīgus, kas minēti 95. panta 1. punktā, informē par ikvienu šādu informācijas apmaiņu.

101. pants

Tālāka pārsūtīšana

Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes un *Eurojust* nesniedz nekādu otras iestādes sniegtu informāciju nevienai trešai valstij vai starptautiskai organizācijai bez attiecīgās informāciju sniegušās Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes vai *Eurojust* piekrišanas un bez atbilstošiem aizsardzības līdzekļiem personas datu aizsardzībai.

102. pants

Atbildība par neatļautu vai nepareizu personas datu apstrādi

1. Kompetentās iestādes saskaņā ar savu attiecīgo tiesisko regulējumu ir atbildīgas par jebkādu kaitējumu, kas fiziskai personai nodarīts tādēļ, ka informācijā, ar kuru notikusi apmaiņa, bijušas juridiskas vai faktiskas kļūdas. Ne *Eurojust*, ne Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes, lai izvairītos no atbildības pret cietušo personu saskaņā ar savu attiecīgo tiesisko regulējumu, nevar atsaukties uz to, ka otra kompetentā iestāde ir nosūtījusi nepareizu informāciju.

2. Ja kādai no kompetentajām iestādēm ir piespriests maksāt kompensāciju par to, ka tā izmantojusi informāciju, ko tai kļūdaini paziņojusi otra iestāde, vai informāciju, kas paziņota tādēļ, ka otra iestāde nav pildījusi savas saistības, kompensācijas summu, kuru saskaņā ar 1. punktu izmaksājusi minētā kompetentā iestāde, otra iestāde atmaksā, izņemot gadījumus, kad informācija tikusi izmantota, pārkāpjot šīs nodaļas noteikumus.

3. *Eurojust* un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes cita citai nepieprasa maksāt par kompensāciju, kas bijusi sods vai nav bijusi faktiskā kaitējuma kompensācija saskaņā ar 1. un 2. punktu.

103. pants

Apmaiņa ar klasificētu un sensitīvu neklasificētu informāciju

Apmaiņu ar klasificētu un sensitīvu neklasificētu informāciju un tās aizsardzību, ja tas nepieciešams saskaņā ar šo nodaļu, reglamentē sadarbības vienošanās, kas minēta 104. pantā.

104. pants

Sadarbības vienošanās

1. Uz kārtību, kādā notiek sadarbība starp Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un *Eurojust*, lai atbilstoši īstenotu šo nodaļu, attiecas sadarbības vienošanās, kas noslēgta starp *Eurojust* un Apvienotās Karalistes kompetentajām iestādēm saskaņā ar *Eurojust* regulas 47. panta 3. punktu un 56. panta 3. punktu.

2. Tā vietā, lai noslēgtu sadarbības vienošanās, ievērojot šā panta 1. punktu, Apvienotās Karalistes kompetentās iestādes un *Eurojust* var vienoties, ka jebkuru esošu sadarbības vienošanos starp Apvienotās Karalistes kompetentajām iestādēm un *Eurojust* saskaņā ar Tirdzniecības un sadarbības nolīguma 594. pantu, piemēro arī attiecībā uz Gibraltāru.

105. pants

***Eurojust* pilnvaras**

Neko šajā nodaļā neinterpretē kā *Eurojust* uzliktu pienākumu sadarboties ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm ārpus *Eurojust* kompetences, kā noteikts attiecīgajos Savienības tiesību aktos.

4. NODAĻA

APMAIŅA AR INFORMĀCIJU NO SODĀMĪBAS REĢISTRA

106. pants

Mērķis

1. Šīs nodaļas mērķis ir nodrošināt no sodāmības reģistra izgūtas informācijas apmaiņu starp dalībvalstīm, no vienas puses, un Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, no otras puses.

2. Attiecībās starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un dalībvalstīm šīs nodaļas noteikumi papildina šīs sadaļas 6. nodaļas noteikumus par informācijas apmaiņu no sodāmības reģistra.

107. pants

Definīcijas

Šajā nodaļā piemēro šādas definīcijas:

a) "notiesājošs spriedums" ir jebkurš krimināltiesas pieņemts galīgs lēmums, ar ko fizisku personu notiesā par noziedzīgu nodarījumu, ciktāl šāds lēmums ir iekļauts notiesāšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, sodāmības reģistrā;

b) "kriminālprocess" ir pirmstiesas stadija, tiesas stadija un notiesājošā sprieduma izpilde;

c) "sodāmības reģistrs" ir iekšzemes reģistrs vai reģistri, kuros apkopotas sodāmības saskaņā ar iekšzemes tiesību aktiem.

108. pants

Centrālās iestādes

Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, centrālās iestādes un dalībvalstu centrālās iestādes, kas ir kompetentas apmainīties ar informāciju, kura ir izgūta no sodāmības reģistra saskaņā ar šo nodaļu, un īstenot apmaiņu, kas minēta 22. panta 2. punktā Eiropas Konvencijā par savstarpējo palīdzību krimināllietās, kura noslēgta Strasbūrā 1959. gada 20. aprīlī ("Eiropas Savstarpējās palīdzības konvencija"), attiecībā uz Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, ir iestādes, kuras Apvienotā Karaliste un dalībvalstis izraudzījušās un paziņojušas saskaņā ar Tirdzniecības un sadarbības nolīguma 645. pantu, uzticot tām no sodāmības reģistra iegūtas informācijas apmaiņu starp Apvienoto Karalisti un dalībvalstīm.

109. pants

Paziņojumi

1. Katra dalībvalsts un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka, sniedzot informāciju attiecīgas valsts sodāmības reģistram, informācijai par visiem notiesājošiem spriedumiem, kurus tās teritorijā ir pasludinājušas tās krimināltiesas, ir pievienota informācija par notiesātās personas valstspiederību vai valstspiederībām.

2. Katras dalībvalsts centrālā iestāde informē Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, centrālo iestādi par visiem tās krimināltiesu pasludinātajiem notiesājošiem spriedumiem attiecībā uz Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem, kuriem ir derīga personas apliecība vai uzturēšanās atļauja, ko Gibraltārā izsniegušas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes, kā arī par visiem turpmākajiem sodāmības reģistrā iekļautās informācijas grozījumiem vai dzēšanu, kas veikta sodāmības reģistrā. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, centrālā iestāde informē jebkuras dalībvalsts centrālo iestādi par visiem tās krimināltiesu pasludinātajiem notiesājošiem spriedumiem attiecībā un minētās dalībvalsts valstspiederīgajiem, kā arī par visiem turpmākajiem sodāmības reģistrā iekļautās informācijas grozījumiem vai dzēšanu, kas veikta sodāmības reģistrā. Dalībvalstu un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, centrālās iestādes šādu informāciju paziņo viena otrai vismaz reizi mēnesī.

3. Ja dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, centrālajai iestādei kļūst zināms fakts, ka notiesātā persona ir divu vai vairāku dalībvalstu valstspiederīgais vai vienas dalībvalsts vai vairāku dalībvalstu un Apvienotās Karalistes valstspiederīgais, kam ir derīga Gibraltārā izsniegta personas apliecība vai uzturēšanās atļauja, tā attiecīgo informāciju nosūta katrai no šīm valstīm pat tad, ja notiesātā persona ir tās valsts valstspiederīgais, kuras teritorijā tā tika notiesāta, vai Apvienotās Karalistes valstspiederīgais, kam ir derīga Gibraltārā izsniegta personas apliecība vai uzturēšanās atļauja un kas ir notiesāts Gibraltārā.

110. pants

Notiesājošu spriedumu glabāšana

1. Katras dalībvalsts un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, centrālā iestāde glabā visu informāciju, kas paziņota saskaņā ar 109. pantu.

2. Katras dalībvalsts un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, centrālā iestāde nodrošina, ka gadījumā, kad atbilstoši 109. pantam tiek paziņots par turpmākiem grozījumiem vai dzēšanu, tiek veikti identiski grozījumi vai dzēšana informācijā, ko glabā saskaņā ar šā panta 1. punktu.

3. Katras dalībvalsts un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, centrālā iestāde nodrošina, ka, atbildot uz lūgumiem, kas iesniegti atbilstoši 111. pantam, tiek sniegta tikai saskaņā ar šā panta 2. punktu atjaunināta informācija.

111. pants

Informācijas lūgumi

1. Ja informācija no kādas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, sodāmības reģistra tiek lūgta iekšzemes vajadzībām saistībā ar kriminālprocesu pret personu vai jebkādiem citiem mērķiem, kas nav kriminālprocess, attiecīgi minētās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, centrālā iestāde saskaņā ar tās iekšzemes tiesību aktiem var iesniegt attiecīgi citas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, centrālajai iestādei lūgumu sniegt informāciju un ar to saistītus datus no sodāmības reģistra.

2. Ja persona ar lūgumu sniegt informāciju par savu sodāmību vēršas kādas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, centrālajā iestādē, nebūdama šīs valsts valstspiederīgā, tad minētā centrālā iestāde iesniedz personas valstspiederības dalībvalsts vai – ja persona ir Apvienotās Karalistes valstspiederīgā – Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, centrālajai iestādei lūgumu sniegt informāciju un ar to saistītus datus no sodāmības reģistra, lai minēto informāciju un ar to saistītos datus varētu iekļaut uzziņā, kas izdodama attiecīgajai personai.

112. pants

Atbildes uz lūgumiem

1. Atbildes uz lūgumiem sniegt informāciju lūguma saņēmējas dalībvalsts un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, centrālā iestāde nosūta dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, lūguma iesniedzējai centrālajai iestādei cik drīz vien iespējams un jebkurā gadījumā 20 darba dienu laikā no lūguma saņemšanas dienas.

2. Katras dalībvalsts un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, centrālā iestāde uz lūgumiem, kuri iesniegti jebkādiem citiem mērķiem, kas nav kriminālprocess, atbild saskaņā ar tās iekšzemes tiesību aktiem.

3. Neatkarīgi no 2. punkta – sniedzot atbildi uz lūgumiem, kas iesniegti saistībā ar nolūku pieņemt darbā personu profesionālai vai organizētai brīvprātīgai darbībai, kurā ir tieša un regulāra saskarsme ar bērniem, – dalībvalsts un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, sniedz informāciju par sodāmību par nodarījumiem, kuri saistīti ar bērnu seksuālu izmantošanu un seksuālu vardarbību pret bērniem, bērnu pornogrāfiju, uzmākšanos bērniem seksuālos nolūkos, ieskaitot kūdīšanu, atbalstīšanu un līdzdalību, vai mēģinājumu izdarīt kādu no minētajiem nodarījumiem, kā arī informāciju par jebkādu aizliegumu veikt darbības, kas ietver tiešu un regulāru saskarsmi ar bērniem, ja aizlieguma pamatā ir minētais notiesājošais spriedums.

113. pants

Saziņas kanāli

No sodāmības reģistra izgūtas informācijas apmaiņa starp dalībvalstīm un Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, notiek elektroniski saskaņā ar tehniskajām un procedūras specifikācijām, kas izklāstītas 12. pielikumā.

114. pants

Personas datu izmantošanas nosacījumi

1. Katra dalībvalsts un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, personas datus, ko tā atbilstoši 112. pantam saņēmusi kā atbildi uz savu lūgumu, var izmantot tikai tiem nolūkiem, kuriem dati pieprasīti.

2. Ja informācija tika lūgta jebkādiem citiem mērķiem, kas nav kriminālprocess, atbilstoši 112. pantam saņemtos personas datus dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, drīkst izmantot saskaņā ar tās iekšzemes tiesību aktiem tikai, ievērojot lūguma saņēmējas centrālās iestādes noteiktos ierobežojumus, ko tā norādījusi 12. pielikuma 2. nodaļā noteiktajā veidlapā.

3. Neatkarīgi no šā panta 1. un 2. punkta personas datus, ko lūguma saņēmēja centrālā iestāde sniegusi, atbildot uz dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, centrālās iestādes lūgumu saskaņā ar 112. pantu, minētā dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var izmantot, lai novērstu tūlītējus un nopietnus draudus sabiedrības drošībai.

4. Katra dalībvalsts un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nodrošina, ka tās centrālās iestādes neizpauž personas datus, kas paziņoti atbilstoši 109. pantam iestādēm trešās valstīs, izņemot gadījumus, kad ir ievēroti šādi nosacījumi:

a) personas datus izpauž tikai, pamatojoties uz katru konkrēto gadījumu;

b) personas datus izpauž iestādēm, kuru funkcijas ir tieši saistītas ar nolūku, kuram personas dati tiek izpausti saskaņā ar c) apakšpunktu;

c) personas datus izpauž tikai, ja tas ir nepieciešams:

i) kriminālprocesa nolūkos;

ii) jebkādiem citiem mērķiem, kas nav kriminālprocess; vai

iii) lai novērstu tūlītējus un nopietnus draudus sabiedrības drošībai;

d) lūguma iesniedzēja trešā valsts var izmantot personas datus tikai tam nolūkam, kuram informācija tika lūgta, un ievērojot attiecīgi tās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, noteiktos ierobežojumus, kura paziņojusi personas datus atbilstoši 109. pantam; un

e) personas datus izpauž tikai tad, ja centrālā iestāde pēc tam, kad tā ir novērtējusi visus apstākļus saistībā ar personas datu nosūtīšanu uz trešo valsti, secina, ka pastāv atbilstīgi drošības pasākumi personas datu aizsardzībai.

5. Šo pantu nepiemēro personas datiem, kurus attiecīgi dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ieguvusi saskaņā ar šo nodaļu un kuru izcelsme ir attiecīgi minētajā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru.

5. NODAĻA

NODOŠANA

115. pants

Mērķis

Šīs nodaļas mērķis ir nodrošināt, ka nodošanas sistēma starp dalībvalstīm, no vienas puses, un Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, no otras puses, balstās uz izdošanas mehānismu, pamatojoties uz apcietināšanas orderi saskaņā ar šīs nodaļas noteikumiem.

116. pants

Proporcionalitātes princips

Sadarbība, izmantojot apcietināšanas orderi, ir nepieciešama un samērīga, ņemot vērā pieprasītās personas tiesības un cietušo intereses, un nodarījuma smagumu, iespējamo sodu, ko par šo nodarījumu varētu piemērot, un iespēju, ka dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, veic pasākumus, kuri ir mazāk ierobežojoši nekā pieprasītās personas nodošana, it īpaši nolūkā izvairīties no nevajadzīgi ilgiem pirmstiesas apcietinājuma periodiem.

117. pants

Definīcijas

Šajā nodaļā piemēro šādas definīcijas:

a) "apcietināšanas orderis" ir tiesas nolēmums, ko izsniedz dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, lai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai dalībvalsts apcietinātu un nodotu pieprasīto personu kriminālvajāšanas veikšanai vai lai izpildītu brīvības atņemšanas sodu, vai arī lai piemērotu ar brīvības atņemšanu saistītu drošības līdzekli;

b) "izpildes tiesu iestāde" ir izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas tiesu iestāde, kas ir kompetenta izpildīt apcietināšanas orderi, pamatojoties uz minētās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iekšzemes tiesību aktiem;

c) "izsniegšanas tiesu iestāde" ir izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesu iestāde, kas ir kompetenta izsniegt apcietināšanas orderi, pamatojoties uz minētās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iekšzemes tiesību aktiem;

d) "tiesu iestāde" ir iestāde jeb saskaņā ar dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iekšzemes tiesību aktiem – tiesnesis, tiesa vai prokurors; prokuroru uzskata par tiesu iestādi tikai tādā apmērā, ciktāl to paredz iekšzemes tiesību akti;

e) "trešā valsts" ir valsts, kas nav ne dalībvalsts, ne Apvienotā Karaliste, ne Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru.

118. pants

Darbības joma

1. Apcietināšanas orderi var izsniegt par darbībām, par kurām izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas tiesību aktos paredzēts brīvības atņemšanas sods vai ar brīvības atņemšanu saistīts drošības līdzeklis, kura maksimālais ilgums ir vismaz 12 mēneši, vai par jau piespriestu sodu vai jau piemērotu drošības līdzekli, kuru ilgums ir vismaz četri mēneši.

2. Neskarot 3. un 4. punktu, nodošana ir pakļauta nosacījumam, ka darbības, par kurām izsniegts apcietināšanas orderis, uzskata par nodarījumu saskaņā ar izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas tiesību aktiem neatkarīgi no tā sastāva pazīmēm vai kvalifikācijas.

3. Ievērojot 119. pantu, 120. panta 1. punkta b) līdz h) apakšpunktu un 121., 122. un 123. pantu, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas kompetentās iestādes vai izpildes dalībvalsts kompetentās iestādes neatsaka tāda apcietināšanas ordera izpildi, kas izsniegts saistībā ar turpmāk minētajām darbībām, ja par šādām darbībām ir paredzēts brīvības atņemšanas sods vai ar brīvības atņemšanu saistīts drošības līdzeklis, kura maksimālais ilgums ir vismaz 12 mēneši:

a) ikvienas personas darbībām, kura palīdz kādai personu grupai, kas darbojas ar kopēju mērķi – veikt vienu vai vairākus nodarījumus terorisma jomā, kā minēts 1. un 2. pantā Eiropas Konvencijā par terorisma apkarošanu, kura noslēgta Strasbūrā 1977. gada 27. janvārī, vai saistībā ar nelikumīgu narkotisko vielu un psihotropo vielu tirdzniecību, vai slepkavību, smagu miesas bojājumu nodarīšanu, nolaupīšanu, nelikumīgu brīvības atņemšanu, ķīlnieku sagrābšanu vai izvarošanu – pat, ja šī persona nepiedalās faktiskajā attiecīgā nodarījuma vai nodarījumu veikšanā; šādām darbībām jābūt tīšām un veiktām, personai apzinoties, ka viņas dalība palīdzēs grupas kriminālo darbību veikšanai; vai

b) terorismu, kā definēts 13. pielikumā.

4. Savienība, darbojoties jebkuras tās dalībvalsts uzdevumā, un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, katra var paziņot Specializētajai komitejai personu pārvietošanās jomā, ka, pamatojoties uz savstarpīgumu, 2. punktā minētais abpusējas sodāmības nosacījums netiks piemērots, ar noteikumu, ka ordera pamatā esošais nodarījums ir:

a) viens no 5. punktā uzskaitītajiem nodarījumiem, kā tas definēts izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas tiesību aktos; un

b) izsniegšanas dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējā par to var piemērot brīvības atņemšanas sodu vai ar brīvības atņemšanu saistītu drošības līdzekli, kura maksimālais ilgums ir vismaz trīs gadi.

5. Nodarījumi, kas minēti 4. punktā, ir šādi:

a) dalība noziedzīgā organizācijā;

b) terorisms, kā definēts 13. pielikumā;

c) cilvēku tirdzniecība;

d) bērnu seksuāla izmantošana un bērnu pornogrāfija;

e) narkotisku un psihotropu vielu nelikumīga tirdzniecība;

f) ieroču, munīcijas un sprāgstvielu nelikumīga tirdzniecība;

g) korupcija, tai skaitā kukuļošana;

h) krāpšana, ieskaitot krāpšanu, kas apdraud Savienības, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai dalībvalsts finanšu intereses;

i) noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana;

j) naudas viltošana;

k) datornoziegumi;

l) noziegumi pret vidi, tostarp apdraudētu dzīvnieku un augu sugu un šķirņu nelikumīga tirdzniecība;

m) nelikumīgas ieceļošanas un uzturēšanās veicināšana;

n) slepkavība;

o) smagi miesas bojājumi;

p) cilvēku orgānu un audu nelikumīga tirdzniecība;

q) personas nolaupīšana, nelikumīga brīvības atņemšana un ķīlnieku sagrābšana;

r) rasisms un ksenofobija;

s) organizēta vai bruņota laupīšana;

t) kultūras preču, tostarp senlietu un mākslas darbu, nelikumīga tirdzniecība;

u) naudas izkrāpšana;

v) rekets un izspiešana;

w) izstrādājumu viltošana un pirātisms;

x) administratīvu dokumentu viltošana un tirdzniecība;

y) maksāšanas līdzekļu viltošana;

z) hormonu un citu augšanas veicinātāju nelikumīga tirdzniecība;

aa) kodolmateriālu vai radioaktīvu materiālu nelikumīga tirdzniecība;

bb) zagtu transportlīdzekļu tirdzniecība;

cc) izvarošana;

dd) ļaunprātīga dedzināšana;

ee) noziegumi, kuri ir Starptautiskās Krimināltiesas jurisdikcijā;

ff) gaisa kuģa vai kuģa vai kosmosa kuģa nelikumīga sagrābšana; un

gg) sabotāža.

119. pants

Apcietināšanas ordera obligātas neizpildīšanas pamats

Apcietināšanas ordera izpildi atsaka:

a) ja uz nodarījumu, kas ir par iemeslu apcietināšanas orderim, attiecas amnestija izpildes dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājā, kad minētās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetento iestāžu jurisdikcijā bija kriminālvajāšanas uzsākšana par attiecīgo nodarījumu saskaņā ar izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas krimināltiesībām;

b) ja izpildes tiesu iestāde ir informēta par to, ka pieprasītajai personai par tām pašām darbībām galīgais spriedums ir pasludināts kādā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, ar noteikumu, ka tad, ja tika piemērots sods, tas ir ticis izpildīts, tiek izpildīts vai to vairs nevar izpildīt atbilstīgi tās dalībvalsts tiesību aktiem, kura pieprasīto personu ir notiesājusi, vai Apvienotās Karalistes vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja pieprasīto personu ir notiesājusi kāda no tām; vai

c) ja personai, par kuru ir izsniegts apcietināšanas orderis, ņemot vērā tās vecumu, nevar iestāties krimināllatbildība par darbībām, kas ir apcietināšanas ordera pamatā, saskaņā ar izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas tiesību aktiem.

120. pants

Cits apcietināšanas ordera neizpildīšanas pamats

1. Apcietināšanas ordera izpildi var atteikt:

a) ja vienā no gadījumiem, kas minēti 118. panta 2. punktā, darbību, kas ir apcietināšanas ordera pamatā, neuzskata par nodarījumu saskaņā ar izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas tiesību aktiem; tomēr attiecībā uz nodokļiem vai nodevām, muitu un valūtas maiņu apcietināšanas ordera izpildi nedrīkst atteikt, pamatojoties uz to, ka izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas tiesību akti neparedz tādus pašus nodokļus vai nodevas vai tajos nav ietverti tādi paši noteikumi par nodokļiem, nodevām, muitu un valūtas maiņas noteikumiem kā izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas tiesību aktos;

b) ja izpildes dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājā veic personas, par kuru ir izsniegts apcietināšanas orderis, kriminālvajāšanu par to pašu darbību, kas ir apcietināšanas ordera pamatā;

c) ja izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas tiesu iestādes ir nolēmušas vai nu neveikt kriminālvajāšanu attiecībā uz nodarījumu, kas ir apcietināšanas ordera pamatā, vai procesu apturēt vai ja kādā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, attiecībā uz pieprasīto personu par tām pašām darbībām ir pieņemts galīgs spriedums, kas liedz procesu turpināt;

d) ja ir iestājies noilgums saukšanai pie krimināltatbildības vai sodīšanai atbilstoši izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas tiesību aktiem un uz darbībām attiecas minētās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, jurisdikcija saskaņā ar tās krimināltiesībām;

e) ja izpildes tiesu iestāde ir informēta par to, ka pieprasītajai personai par tām pašām darbībām galīgais spriedums ir pasludināts trešā valstī vai Apvienotajā Karalistē, ar noteikumu, ka tad, ja tika piemērots sods, tas ir ticis izpildīts, tiek izpildīts vai to vairs nevar izpildīt saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, kad tā ir notiesājusi, vai notiesāšanas dalībvalsts tiesību aktiem;

f) ja apcietināšanas orderis ir izsniegts brīvības atņemšanas soda vai ar brīvības atņemšanu saistīta drošības līdzekļa izpildei, un:

i) ja izpildītājs ir dalībvalsts – pieprasītā persona uzturas minētajā dalībvalstī, ir tās valstspiederīgais vai rezidents; vai

ii) ja izpildītājs ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, – pieprasītā persona ir Apvienotās Karalistes valstspiederīgais, kuram ir derīga personas apliecība vai uzturēšanās atļauja, ko Gibraltārā izsniegušas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes, vai persona, kas uzturas Gibraltārā vai ir Gibraltāra rezidents,

un minētās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentā iestāde apņemas izpildīt spriedumu vai ar brīvības atņemšanu saistīts drošības līdzekli saskaņā ar izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas iekšzemes tiesību aktiem; ja nepieciešama pieprasītās personas piekrišana soda vai ar brīvības atņemšanu saistīta drošības līdzekļa izpildes nodošanai izpildes dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājai, izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas kompetentās iestādes var atteikties izpildīt apcietināšanas orderi tikai pēc tam, kad pieprasītā persona ir piekritusi soda vai ar brīvības atņemšanu saistīta drošības līdzekļa izpildes nodošanai;

g) ja apcietināšanas orderis attiecas uz nodarījumiem, kuri:

i) saskaņā ar izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas tiesību aktiem tiek uzskatīti par pilnīgi vai daļēji izdarītiem izpildes dalībvalstī vai Gibraltārā, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir izpildītāja, vai vietā, ko par tādu uzskata; vai

ii) veikti ārpus izsniegšanas dalībvalsts vai Gibraltāra, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir izsniedzēja, un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas vai izpildes dalībvalsts tiesību akti neļauj veikt kriminālvajāšanu par tādiem pašiem nodarījumiem, ja tie izdarīti ārpus tās teritorijas;

h) ja, pamatojoties uz objektīviem apstākļiem, ir iemesls domāt, ka minētais apcietināšanas orderis ir izsniegts, lai veiktu personas vajāšanu vai sodīšanu tās dzimuma, rases, reliģijas, etniskās izcelsmes, valstiskās piederības, valodas, politisko uzskatu vai seksuālās orientācijas dēļ, vai ka šīs personas stāvokli varētu pasliktināt kāda no minētajiem iemesliem dēļ;

i) ja apcietināšanas orderis ir izsniegts brīvības atņemšanas soda izpildei vai ar brīvības atņemšanu saistīta drošības līdzekļa piemērošanai un nolēmums pieņemts aizmuguriski, izņemot gadījumus, kad apcietināšanas orderī norādīts, ka saskaņā ar turpmākām izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas iekšzemes tiesību aktos paredzētām procesuālajām prasībām attiecīgā persona:

i) vai nu savlaicīgi:

A) saņēma pavēsti un tādējādi tika informēta par tās lietas izskatīšanas plānoto dienu un vietu, kurā pieņemts spriedums, vai ar citiem līdzekļiem saņēma oficiālu informāciju par minētās lietas izskatīšanas plānoto dienu un vietu tādā veidā, ka ir nepārprotami konstatēts, ka attiecīgā persona zināja par paredzēto dienu un vietu lietas izskatīšanai;

un

B) tika informēta par to, ka spriedums var tikt pasludināts aizmuguriski;

vai

ii) zinādama par paredzēto dienu un vietu lietas izskatīšanai, bija pilnvarojusi attiecīgās personas vai dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes norīkotu advokātu aizstāvēt viņu lietas izskatīšanā, un minētais advokāts patiešām aizstāvēja attiecīgo personu minētajā lietas izskatīšanā;

vai

iii) ir saņēmusi spriedumu un, būdama skaidri informēta par tiesībām uz lietas atkārtotu izskatīšanu vai pārsūdzību, kurā personai ir tiesības piedalīties un kura dod iespēju lietu, tostarp jaunus pierādījumus, atkārtoti izskatīt pēc būtības, un kuras rezultātā sākotnējais spriedums varētu tikt atcelts:

A) persona skaidri paziņojusi, ka neapstrīd nolēmumu;

vai

B) attiecīgajā termiņā nav lūgusi lietas atkārtotu izskatīšanu vai pārsūdzību;

vai

iv) nav saņēmusi nolēmumu, bet:

A) nolēmums personai tiks izsniegts tūlīt pēc nodošanas un persona tiks skaidri informēta par viņas tiesībām uz lietas atkārtotu izskatīšanu vai pārsūdzību, kurā viņai ir tiesības piedalīties un kura dod iespēju lietu, tostarp jaunus pierādījumus, atkārtoti izskatīt pēc būtības, un kuras rezultātā sākotnējais nolēmums varētu tikt atcelts;

un

B) tiks informēta par termiņu, kādā personai jāpieprasa šāda lietas atkārtota izskatīšana vai pārsūdzība, kā minēts atbilstīgajā apcietināšanas orderī.

2. Ja apcietināšanas orderis ir izdots brīvības atņemšanas soda izpildei vai ar brīvības atņemšanu saistīta drošības līdzekļa piemērošanai atbilstīgi 1. punkta i) apakšpunkta iv) punktā paredzētajiem nosacījumiem un ja attiecīgā persona nav iepriekš saņēmusi nekādu oficiālu informāciju par to, ka pret viņu ir ierosināta krimināllieta, tad attiecīgā persona, kad viņa tiek informēta par apcietināšanas ordera saturu, var lūgt pirms nodošanas saņemt sprieduma kopiju. Tūlīt pēc tam, kad tā ir informēta par šādu lūgumu, izsniegšanas iestāde attiecīgajai personai ar izpildes iestādes starpniecību nodrošina sprieduma kopiju. Attiecīgās personas lūgums nekavē ne nodošanas procedūru, ne lēmumu izpildīt apcietināšanas orderi. Sprieduma nodrošināšana attiecīgajai personai notiek tikai informācijas nolūkos; to neuzskata par sprieduma oficiālu izsniegšanu, un tā neskar nekādus termiņus, ko piemēro lūgumam par lietas atkārtotu izskatīšanu vai pārsūdzību.

3. Ja personu nodod atbilstīgi 1. punkta i) apakšpunkta iv) punktā paredzētajiem nosacījumiem un ja attiecīgā persona ir lūgusi lietas atkārtotu izskatīšanu vai pārsūdzību, līdz tiesvedības pabeigšanai šādas personas, kura gaida lietas atkārtotu izskatīšanu vai pārsūdzības pabeigšanu, apcietinājumu pārskata saskaņā ar izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas iekšzemes tiesību aktiem vai nu parastajā kārtībā, vai arī pēc attiecīgās personas lūguma. Šāda pārskatīšana jo īpaši ietver iespēju apcietinājumu apturēt vai pārtraukt. Lietas atkārtota izskatīšana vai pārsūdzība sākas pienācīgā laikā pēc nodošanas.

121. pants

Izņēmums politiska nodarījuma gadījumā

1. Apcietināšanas ordera izpildi nevar atteikt, pamatojoties uz to, ka izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas kompetentās iestādes var uzskatīt, ka nodarījums ir politisks nodarījums, nodarījums saistībā ar politisku nodarījumu vai nodarījums, kas veikts politisku motīvu ietekmē.

2. Tomēr Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Savienība, darbojoties jebkuras tās dalībvalsts uzdevumā, katra var informēt Specializēto komiteju personu pārvietošanās jomā par to, ka 1. punkts tiks piemērots vienīgi attiecībā uz:

a) nodarījumiem, kas minēti Eiropas Konvencijā par terorisma apkarošanu 1. un 2. pantā;

b) nodarījumiem sazvērestībā vai apvienībā ar noziedzīgu grupu nolūkā izdarīt vienu vai vairākus nodarījumus, kuri minēti Eiropas Konvencijas par terorisma apkarošanu 1. un 2. pantā, ja minētie nodarījumi sazvērestībā vai apvienībā atbilst šā nolīguma 118. panta 3. punktā sniegtajam darbību aprakstam; un

c) terorismu, kā definēts 13. pielikumā.

3. Ja apcietināšanas orderi ir izdevusi dalībvalsts, kuras vārdā ir sniegts 2. punktā minētais paziņojums, vai ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir izdevusi apcietināšanas orderi un ja tā ir sniegusi šādu paziņojumu, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītāja vai izpildes dalībvalsts var piemērot savstarpīgumu.

122. pants

Izņēmums saistībā ar valstspiederību

1. Apcietināšanas ordera izpildi nevar atteikt, pamatojoties uz to, ka pieprasītā persona ir izpildes dalībvalsts valstspiederīgais vai, ja izpildītāja ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, – Apvienotās Karalistes valstspiederīgais.

2. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Savienība, darbojoties jebkuras tās dalībvalsts uzdevumā, katra var informēt Specializēto komiteju personu pārvietošanās jomā par to, ka attiecīgi Apvienotās Karalistes valstspiederīgie vai minētās dalībvalsts valstspiederīgie netiks nodoti vai ka viņu nodošana tiks atļauta, vienīgi ievērojot atsevišķus konkrētus nosacījumus. Paziņojumu sniedz, pamatojoties uz iemesliem saistībā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai tās dalībvalsts, kuras uzdevumā sniegts paziņojums, pamatprincipiem vai iekšzemes tiesību sistēmā pieņemto praksi. Šādā gadījumā Savienība, darbojoties jebkuras tās dalībvalsts uzdevumā, vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, attiecīgā gadījumā var pieņemamā termiņā pēc otras Puses paziņojuma saņemšanas informēt Specializēto komiteju personu pārvietošanās jomā par to, ka attiecīgi dalībvalstu vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, izpildes tiesu iestādes var atteikties nodot savus valstspiederīgos, kā minēts 1. punktā, minētajai dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, vai ka nodošanu atļaus, vienīgi ievērojot atsevišķus konkrētus nosacījumus.

3. Apstākļos, kad dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir atteikusies izpildīt apcietināšanas orderi, pamatojoties uz to, ka – Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gadījumā – Apvienotās Karaliste ir sniegusi paziņojumu, vai – dalībvalsts gadījumā – Savienība dalībvalsts uzdevumā ir sniegusi paziņojumu, kā minēts 2. punktā, minētās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes, ņemot vērā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas kompetento iestāžu vai izsniegšanas dalībvalsts kompetento iestāžu viedokli, apsver tādas tiesvedības sākšanu pret attiecīgi Apvienotās Karalistes vai dalībvalsts valstspiederīgo, kas būtu samērīga ar apcietināšanas ordera priekšmetu. Apstākļos, kad tiesu iestāde nolemj neuzsākt šādu tiesvedību, apcietināšanas ordera pamatā esošā nodarījumā cietušajam jābūt iespējai saņemt informāciju par lēmumu saskaņā ar piemērojamajām iekšzemes tiesībām.

4. Ja saskaņā ar 3. punktu kādas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes uzsāk tiesvedību pret saviem valstspiederīgajiem, kā minēts 1. punktā, minētās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes kompetentās iestādes, attiecībā uz Gibraltāru, var veikt attiecīgus pasākumus, lai palīdzētu cietušajiem un lieciniekiem, jo īpaši attiecībā uz tiesvedības norisi, šādos apstākļos:

a) tiesvedība ir uzsākta kādā dalībvalstī un ja personas ir Apvienotās Karalistes vai Gibraltāra vai citas dalībvalsts rezidenti;

b) tiesvedība ir uzsākta Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, un ja personas ir kādas dalībvalsts rezidenti.

123. pants

Garantijas, kas izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas kompetentajām iestādēm jāsniedz īpašos gadījumos

1. Izpildes tiesu iestāde var izpildīt apcietināšanas orderi, sniedzot šādus garantijas:

a) ja par nodarījumu apcietināšanas ordera pamatā izsniegšanas dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējā ir paredzēts brīvības atņemšanas sods vai ar brīvības atņemšanu saistīts drošības līdzeklis uz mūžu, tad izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas kompetentās iestādes var minētā apcietināšanas ordera izpildi pakļaut nosacījumam, ka izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzēja sniedz garantijas, ko izpildes dalībvalsts vai Apvienotā Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas kompetentās iestādes uzskata par pietiekamām, ka izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas kompetentās iestādes pārskatīs noteikto sodu vai līdzekli pēc pieprasījuma vai vēlākais pēc 20 gadiem, vai ka tās veicinās apžēlošanas pasākumu piemērošanu, ko saskaņā ar izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas tiesību aktiem vai praksi personai ir tiesības lūgt ar mērķi nepiemērot šādu sodu vai līdzekli;

b) ja persona, attiecībā uz kuru ir izsniegts apcietināšanas orderis tās kriminālvajāšanai, ir izpildes dalībvalsts valstspiederīgais vai rezidents vai, ja izpildītāja ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, – Apvienotās Karalistes valstspiederīgais vai Gibraltāra rezidents, tad minētās personas nodošanu var pakļaut nosacījumam, ka personu pēc nopratināšanas nogādā atpakaļ izpildes dalībvalstī vai, ja izpildītāja ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, – Gibraltārā, lai tur izciestu brīvības atņemšanas sodu vai ar brīvības atņemšanu saistīto drošības līdzekli, kas viņai piespriests izsniegšanas dalībvalstī vai Gibraltārā, ja izsniedzēja ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru; ja nepieciešama pieprasītās personas piekrišana soda vai ar brīvības atņemšanu saistīta drošības līdzekļa izpildes nodošanai izpildes dalībvalstij vai Gibraltāram, ja izpildītāja ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, – garantijai, ka persona soda izciešanai ir atgriežama izpildes dalībvalstī vai Gibraltārā, ja izpildītāja ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, piemēro nosacījumu, ka nepieciešama pieprasītās personas piekrišana pēc nopratināšanas tikt atgrieztai izpildes dalībvalstī vai Gibraltārā, ja izpildītāja ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru;

c) ja ir pamatots iemesls uzskatīt, ka pastāv reāls apdraudējums pieprasītās personas pamattiesību ievērošanai, izpildes tiesu iestāde, pirms tā pieņem lēmumu par apcietināšanas ordera izpildi, attiecīgā gadījumā var pieprasīt papildu garantijas attiecībā uz izturēšanos pret pieprasīto personu pēc tās nodošanas.

2. Specializētā komiteja personu pārvietošanās jomā ir pilnvarota pieņemt jebkādus šā panta grozījumus, kas var būt nepieciešami, lai atspoguļotu Tirdzniecības un sadarbības nolīgumā veiktās izmaiņas.

124. pants

Centrālās iestādes iesaistīšana

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, paziņo Specializētajai komitejai personu pārvietošanās jomā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, centrālo iestādi un Savienība, darbojoties jebkuras tās dalībvalsts uzdevumā, var paziņot Specializētajai komitejai personu pārvietošanās jomā katras dalībvalsts, kura tādu norīkojusi, centrālo iestādi vai, ja to paredz attiecīgās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību sistēma – vairāk nekā vienu centrālo iestādi, kas palīdz kompetentajām tiesu iestādēm.

2. Informējot Specializēto komiteju personu pārvietošanās jomā saskaņā ar šā panta 1. punktu, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Savienība, darbojoties jebkuras tās dalībvalsts uzdevumā, katra var norādīt, ka attiecīgās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iekšējās tiesu sistēmas organizācijas dēļ centrālā iestāde vai centrālās iestādes ir atbildīgas par apcietināšanas orderu administratīvo nosūtīšanu un saņemšanu, kā arī par visu pārējo oficiālo saraksti saistībā ar apcietināšanas orderu administratīvo nosūtīšanu un saņemšanu. Šādu apcietināšanas orderu nosūtīšanu veic saskaņā ar 6. panta 1. punktu un 126. pantu. Šāda norāde ir saistoša visām izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas iestādēm.

125. pants

Apcietināšanas ordera saturs un forma

1. Apcietināšanas orderis ietver šādu informāciju, kas izkārtota formā, kura norādīta 14. pielikumā:

a) pieprasītās personas identitāte un valstspiederība;

b) izsniegšanas tiesu iestādes nosaukums, adrese, tālruņa un faksa numurs un e-pasta adrese;

c) pierādījums tam, ka pastāv izpildāms spriedums, apcietināšanas orderis vai jebkāds cits izpildāms tiesas nolēmums ar tādu pašu spēku, kas ietilpst 118. panta tvērumā;

d) nodarījuma veids un juridiskā kvalifikācija, jo īpaši attiecībā uz 118. pantu;

e) to apstākļu apraksts, kādos tika veikts nodarījums, tostarp laiks, vieta un pieprasītās personas līdzdalības veids nodarījumā;

f) piespriestais sods, ja spriedums ir galīgs, vai sodu robežas, ko par nodarījumu paredz izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas tiesības; un

g) ja iespējams, citas nodarījuma sekas.

2. Specializētā komiteja personu pārvietošanās jomā, ja nepieciešams, var grozīt 14. pielikumā ietverto veidlapu.

Specializētā komiteja personu pārvietošanās jomā pieņem jebkādus grozījumus 14. pielikumā ietvertajā veidlapā, kas var būt nepieciešami, lai atspoguļotu Tirdzniecības un sadarbības nolīguma 43. pielikumā veiktās izmaiņas.

3. Apcietināšanas orderi pārtulko izpildes dalībvalsts oficiālajā valodā vai vienā no tās oficiālajām valodām, vai angļu valodā, ja izpildītāja ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru. Savienība, darbojoties jebkuras tās dalībvalsts uzdevumā, var paziņot Specializētajai komitejai personu pārvietošanās jomā, ka tiks pieņemts tulkojums vienā vai vairākās citās dalībvalsts oficiālajās valodās.

126. pants

Apcietināšanas ordera nosūtīšana

1. Nolīguma 6. panta 1. punktu piemēro tikai attiecībā uz tā apcietināšanas ordera sākotnējo nosūtīšanu, ko nosūta saskaņā ar minēto pantu un šīs nodaļas noteikumiem.

2. Ja ir zināma pieprasītās personas atrašanās vieta, izsniegšanas tiesu iestāde saskaņā ar 6. panta 1. punktu var nosūtīt apcietināšanas orderi izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas kompetentajai iestādei, ļaujot minētajai iestādei noteikt apcietināšanas ordera autentiskumu.

127. pants

Apcietināšanas ordera nosūtīšanas kārtība

1. Ja izsniegšanas tiesu iestādei nav zināms, kura iestāde ir kompetentā izpildes tiesu iestāde, tā veic vajadzīgos pieprasījumus, lai iegūtu šo informāciju no izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas kompetentajām iestādēm.

2. Kā alternatīvu 126. pantam izsniegšanas tiesu iestāde var lūgt Starptautisko Kriminālpolicijas organizāciju ("Interpols") nosūtīt apcietināšanas orderi.

3. Visas grūtības, kas saistītas ar ikviena apcietināšanas ordera izpildei vajadzīga dokumenta pārsūtīšanu vai autentiskumu, risina tiešos sakaros starp iesaistītajām tiesu iestādēm vai attiecīgos gadījumos piedaloties dalībvalstu un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, centrālajām iestādēm.

4. Ja iestāde, kas saņem apcietināšanas orderi, nav kompetenta ar to rīkoties, tā automātiski apcietināšanas orderi pārsūta tālāk izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas kompetentajai iestādei un par to attiecīgi informē izsniegšanas tiesu iestādi.

128. pants

Pieprasītās personas tiesības

1. Ja pieprasīto personu apcietina apcietināšanas ordera izpildes nolūkā, izpildes tiesu iestāde saskaņā ar izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas iekšzemes tiesību aktiem informē minēto personu par apcietināšanas orderi un tā saturu un arī par iespēju piekrist nodošanai uz Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzēju vai uz izsniegšanas dalībvalsti.

2. Pieprasītajai personai, kas apcietināta apcietināšanas ordera izpildes nolūkā un kas nerunā apcietināšanas ordera tiesvedības valodā vai nesaprot to, ir tiesības saskaņā ar izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas iekšzemes tiesību aktiem saņemt tulka palīdzību vai saņemt rakstisku tulkojumu pieprasītās personas dzimtajā valodā vai jebkurā citā valodā, kurā minēta persona runā vai kuru tā saprot.

3. Pieprasītajai personai pēc apcietināšanas ir tiesības uz advokāta palīdzību saskaņā ar izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas iekšzemes tiesību aktiem.

4. Pieprasīto personu informē, ka tai ir tiesības izsniegšanas dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējā iecelt advokātu, kurš palīdzētu pieprasītajai personai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājā vai izpildes dalībvalstī ar apcietināšanas orderi saistītajā tiesvedībā. Šis punkts neskar termiņus, kas noteikti 140. pantā.

5. Pieprasītajai personai, kura ir arestēta, ir tiesības uz to, ka minētās personas valstspiederības valsts konsulārās iestādes vai, ja minētā persona ir bezvalstnieks – tās valsts konsulārās iestādes, kurā šī persona parasti dzīvo, – bez liekas kavēšanās tiek informētas par arestu, un persona, ja tā to vēlas, var sazināties ar minētajām iestādēm.

129. pants

Personas turēšana apcietinājumā

Ja personu apcietina, pamatojoties uz apcietināšanas orderi, izpildes tiesu iestāde lemj par to, vai pieprasītajai personai ir jāpaliek apcietinājumā saskaņā ar izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas tiesību aktiem. Personu var provizoriski atbrīvot ikvienā brīdī saskaņā ar izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas iekšzemes tiesību aktiem ar noteikumu, ka minētā dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, veic visus pasākumus, ko tā uzskata par vajadzīgiem, lai novērstu personas bēgšanu.

130. pants

Piekrišana nodošanai

1. Ja apcietinātā persona norāda, ka tā piekrīt nodošanai, šī piekrišana un attiecīgā gadījumā nepārprotama atteikšanās no tiesībām, ko paredz "specialitātes princips", kurš minēts 144. panta 3. punktā, jāpauž izpildes tiesu iestādē saskaņā ar izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas iekšzemes tiesību aktiem.

2. Katra dalībvalsts un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, pieņem pasākumus, lai nodrošinātu to, ka 1. punktā minēto piekrišanu un attiecīgā gadījumā atteikšanos konstatē tādā veidā, kas liecina par to, ka attiecīgā persona to ir izteikusi brīvprātīgi un pilnībā apzinoties sekas. Šajā nolūkā pieprasītajai personai ir tiesības uz advokāta palīdzību.

3. Piekrišanu un attiecīgā gadījumā atteikšanos, kas minēta 1. punktā, oficiāli reģistrē protokolā saskaņā ar procedūru, kas paredzēta izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas iekšzemes tiesību aktos.

4. Piekrišanu principā nevar atsaukt. Dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var paredzēt, ka piekrišanu un attiecīgā gadījumā atteikšanos, kas minēta šā panta 1. punktā, var atsaukt saskaņā ar tās iekšzemes tiesību aktu piemērojamiem noteikumiem. Šādā gadījumā laika posmu starp piekrišanu un tās atsaukšanu neņem vērā, nosakot termiņus, kas paredzēti 140. pantā. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Savienība, darbojoties jebkuras tās dalībvalsts uzdevumā, katra var paziņot Specializētajai komitejai personu pārvietošanās jomā, ka tā vēlas izmantot šo iespēju, norādot procedūras, kuras izpildot, ir iespējama piekrišanas atsaukšana, un visus grozījumus minētajās procedūrās.

131. pants

Pieprasītās personas uzklausīšana

Ja apcietinātā persona nepiekrīt nodošanai, kā paredzēts 130. pantā, minētajai personai ir tiesības, ka to uzklausa izpildes tiesu iestāde saskaņā ar izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas tiesību aktiem.

132. pants

Lēmums par nodošanu

1. Izpildes tiesu iestāde pieņem lēmumu par to, vai persona ir nododama, ievērojot šajā nodaļā noteiktos termiņus un saskaņā ar tajā definētajiem nosacījumiem, it īpaši 116. pantā noteikto proporcionalitātes principu.

2. Ja izpildes tiesu iestāde uzskata, ka informācija, ko paziņojušas izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas kompetentās iestādes, ir nepietiekama, lai ļautu pieņemt lēmumu par nodošanu, tā lūdz, lai steidzami sniedz vajadzīgo papildu informāciju, konkrēti to, kas attiecas uz 116. pantu, 119. līdz 121. pantu, un 123. un 125. pantu, un tā var noteikt termiņu tās saņemšanai, ņemot vērā to, ka ir vajadzīgs ievērot termiņus, kas noteikti 134. pantā.

3. Izsniegšanas tiesu iestāde var jebkurā laikā nosūtīt ikvienu papildu derīgu informāciju izpildes tiesu iestādei.

133. pants

Lēmums vairāku pieprasījumu gadījumā

1. Ja divu vai vairāku dalībvalstu vai vienas vai vairāku dalībvalstu un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesu iestādes ir izsniegušas Eiropas apcietināšanas orderi vai apcietināšanas orderi, kas attiecas uz vienu un to pašu personu, lēmumu par to, kuru apcietināšanas orderi izpildīt, pieņem izpildes tiesu iestāde, pienācīgi ņemot vērā visus apstākļus, jo īpaši nodarījumu relatīvo smagumu un izdarīšanas vietu, apcietināšanas ordera vai Eiropas apcietināšanas ordera attiecīgo datumu un to, vai orderi izsniegti kriminālvajāšanas nolūkos vai brīvības atņemšanas soda vai drošības līdzekļa izpildei, un dalībvalstu juridiskos pienākumus, kas izriet no Savienības tiesību aktiem, it īpaši attiecībā uz pārvietošanās brīvību un diskriminācijas valstspiederības dēļ aizliegumu.

2. Dalībvalsts izpildes tiesu iestāde var lūgt *Eurojust* padomu, kad tā izdara izvēli, kas paredzēta 1. punktā.

3. Konflikta gadījumā starp apcietināšanas orderi un izdošanas lūgumu, ko iesniegusi trešā valsts, vai apcietināšanas orderi, ko iesniegusi Apvienotā Karaliste saskaņā ar Tirdzniecības un sadarbības nolīgumu ("*TCA* apcietināšanas orderis"), lēmumu par to, vai priekšroka dodama apcietināšanas orderim vai izdošanas lūgumam, vai *TCA* apcietināšanas orderim, pieņem izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas kompetentā iestāde, pienācīgi ņemot vērā visus apstākļus, īpaši tos, kas minēti 1. punktā, un tos, kas minēti piemērojamajā konvencijā.

4. Šis pants neskar dalībvalstu un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, pienākumus saskaņā ar Starptautiskās Krimināltiesas statūtiem.

134. pants

Termiņi un kārtība, kādos pieņem lēmumu izpildīt apcietināšanas orderi

1. Apcietināšanas orderi izskata un izpilda steidzamības kārtā.

2. Gadījumos, kad pieprasītā persona piekrīt tās nodošanai, galīgo lēmumu par apcietināšanas ordera izpildi pieņem 10 dienu laikā pēc piekrišanas sniegšanas.

3. Pārējos gadījumos galīgo lēmumu par apcietināšanas ordera izpildi pieņem 60 dienu laikā pēc pieprasītās personas apcietināšanas.

4. Īpašos gadījumos, kad apcietināšanas orderi nevar izpildīt termiņos, kas noteikti 2. vai 3. punktā, izpildes tiesu iestāde nekavējoties par minēto faktu informē izsniegšanas tiesu iestādi, norādot kavēšanās iemeslus. Šādā gadījumā termiņu var pagarināt par 30 dienām.

5. Kamēr izpildes tiesu iestāde nav pieņēmusi galīgo lēmumu par apcietināšanas orderi, tā nodrošina to, ka materiālie nosacījumi, kas nepieciešami faktiskai personas nodošanai, būtu ievēroti arī turpmāk.

6. Ikviena atteikšanās izpildīt apcietināšanas orderi ir jāpamato.

135. pants

Stāvoklis līdz lēmuma pieņemšanai

1. Ja apcietināšanas orderis ir izsniegts kriminālvajāšanas nolūkos, izpildes tiesu iestāde:

a) vai nu piekrīt, ka pieprasīto personu uzklausa saskaņā ar 136. pantu; vai

b) piekrīt pieprasītās personas nodošanai uz laiku.

2. Pagaidu pārvietošanas nosacījumus un termiņu nosaka, izsniegšanas un izpildes tiesu iestādēm savstarpēji vienojoties.

3. Nodošanas uz laiku gadījumā personai ir jābūt iespējai atgriezties izpildes dalībvalstī vai Gibraltārā, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir izpildītāja, lai piedalītos sēdēs, kas ir nodošanas procedūras daļa un kas attiecas uz konkrēto personu.

136. pants

Personas uzklausīšana līdz lēmuma pieņemšanai

1. Pieprasīto personu uzklausa tiesu iestāde. Šajā nolūkā pieprasītajai personai palīdz advokāts, kas norīkots saskaņā ar izsniedzošās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas tiesību aktiem.

2. Pieprasīto personu uzklausa saskaņā ar izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas tiesību aktiem un saskaņā ar nosacījumiem, ko nosaka, izsniegšanas un izpildes tiesu iestādēm savstarpēji vienojoties.

3. Kompetentā izpildes tiesu iestāde var uzdot citai izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas tiesu iestādei piedalīties pieprasītās personas uzklausīšanā, lai nodrošinātu šā panta pareizu piemērošanu.

137. pants

Privilēģijas un neaizskaramība

1. Ja pieprasītā persona bauda privilēģijas vai neaizskaramību attiecībā uz izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas jurisdikciju vai izpildi, tad 134. pantā paredzēto termiņu tecējums sākas tikai tad, kad – vai ja – izpildes tiesu iestādi informē par to, ka privilēģijas un neaizskaramība ir atcelta.

2. Izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas kompetentās iestādes nodrošina, ka materiālie nosacījumi, kas vajadzīgi faktiskai personas nodošanai, joprojām tiek ievēroti, kad persona vairs nebauda šādas privilēģijas vai neaizskaramību.

3. Ja tiesības atcelt privilēģijas vai neaizskaramību ir izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas iestādei, tad izpildes tiesu iestāde lūdz minētajai iestādei nekavējoties īstenot minētās tiesības. Ja tiesības atcelt privilēģijas vai neaizskaramību ir citas dalībvalsts, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, trešās valsts iestādei vai starptautiskai organizācijai, tad izsniegšanas tiesu iestāde lūdz minētajai iestādei īstenot minētās tiesības.

138. pants

Starptautisko saistību konkurence

1. Šis nolīgums neietekmē izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas saistības, ja pieprasīto personu minētajai dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, ir izdevusi trešā valsts vai Apvienotā Karaliste un ja minēto personu aizsargā tās vienošanās noteikumi, saskaņā ar kuru šī persona izdota, attiecībā uz specialitātes principu. Izpildes dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītāja veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nekavējoties pieprasītu tās trešās valsts vai Apvienotās Karalistes piekrišanu, kura pieprasīto personu izdevusi, tā, lai pieprasīto personu varētu nodot izsniegšanas dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējai. Termiņu, kas minēti 134. pantā, tecējums sākas tikai no dienas, no kuras beidz piemērot specialitātes principu.

2. Līdz tā trešā valsts vai Apvienotā Karaliste, kura pieprasīto personu izdevusi, pieņem lēmumu, izpildes dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītāja nodrošina, ka materiālie nosacījumi, kas vajadzīgi faktiskai personas nodošanai, būt ievēroti arī turpmāk.

139. pants

Lēmuma paziņošana

Izpildes tiesu iestāde nekavējoties paziņo izsniegšanas tiesu iestādei lēmumu par rīcību apcietināšanas ordera sakarā.

140. pants

Personas nodošanas termiņi

1. Pieprasīto personu nodod iespējami ātri dienā, par kuru vienojas iesaistītās iestādes.

2. Pieprasīto personu nodod ne vēlāk kā 10 dienas pēc galīgā lēmuma pieņemšanas par apcietināšanas ordera izpildi.

3. Ja pieprasītās personas nodošanu 2. punktā minētajā termiņā traucē apstākļi, ko nekontrolē nevienas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas kompetentās iestādes, tad izpildes un izsniegšanas tiesu iestādes nekavējoties savstarpēji sazinās un vienojas par jaunu nodošanas dienu. Šajā gadījumā nodošana notiek 10 dienu laikā no dienas, par kuru panākta jaunā vienošanās.

4. Nodošanu izņēmuma gadījumā var uz laiku atlikt nopietnu humānu iemeslu dēļ, piemēram, ja ir pamatoti iemesli domāt, ka nodošana acīmredzami apdraudētu pieprasītās personas dzīvību vai veselību. Apcietināšanas ordera izpilde notiek iespējami drīz pēc tam, kad minētie iemesli beidz pastāvēt. Izpildes tiesu iestāde par to nekavējoties informē izsniegšanas tiesu iestādi un vienojas par jaunu nodošanas dienu. Šajā gadījumā nodošana notiek 10 dienu laikā no dienas, par kuru panākta jaunā vienošanās.

5. Beidzoties 2. līdz 4. punktā minētajiem termiņiem, ja pieprasīta persona joprojām atrodas apcietinājumā, minēto personu atbrīvo. Izpildes un izsniegšanas tiesu iestādes savstarpēji sazinās, tiklīdz izrādās, ka persona ir jāatbrīvo saskaņā ar šo punktu, un vienojas par minētās personas nodošanas kārtību.

141. pants

Nodošanas atlikšana vai pakļaušana nosacījumiem

1. Izpildes tiesu iestāde pēc lēmuma izpildīt apcietināšanas orderi var atlikt pieprasītās personas nodošanu tā, lai varētu veikt pieprasītās personas krimināltvajāšanu izpildes dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājā vai, ja tā jau notiesāta – tā, lai pieprasītā persona izpildes dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājā varētu izciest sodu par darbību, kas nav darbība, kura minēta apcietināšanas orderī.

2. Tā vietā, lai atliktu nodošanu, izpildes tiesu iestāde var uz laiku nodot pieprasīto personu izsniegšanas dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējai saskaņā ar nosacījumiem, ko nosaka izpildes un izsniegšanas tiesu iestādes, savstarpēji vienojoties. Minēto vienošanos noformē rakstiski, un nosacījumi ir saistoši visām izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas iestādēm.

142. pants

Tranzīts

1. Ikviena dalībvalsts, Apvienotā Karaliste un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, atļauj pieprasītas personas, kuru nodod, tranzītu cauri tās teritorijai, ar noteikumu, ka tai ir sniegta informācija par:

a) personas, par kuru izsniegts apcietināšanas orderis, identitāti un valstspiederību;

b) apcietināšanas ordera esamību;

c) nodarījuma veidu un juridisko kvalifikāciju; un

d) to apstākļu aprakstu, kādos tika izdarīts nodarījums, arī laiku un vietu.

2. Ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, saskaņā ar 122. panta 2. punktu ir sniegusi paziņojumu par to, ka Apvienotās Karalistes valstspiederīgie netiks nodoti vai ka nodošana tiks atļauta, vienīgi ievērojot atsevišķus konkrētus nosacījumus, Apvienotā Karaliste vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var attiecīgi atteikt Apvienotās Karalistes valstspiederīgo tranzītu, ievērojot tos pašus noteikumus, vai piemērot tai tādus pašus nosacījumus.

3. Dalībvalsts, kuras vārdā ir sniegts paziņojums saskaņā ar 122. panta 2. punktu ar mērķi, ka tās valstspiederīgie netiks nodoti vai ka to nodošana tiks atļauta, vienīgi ievērojot atsevišķus konkrētus nosacījumus, var atteikt tās valstspiederīgo tranzītu cauri tās teritorijai, ievērojot tos pašus noteikumus, vai pakļaut to tādiem pašiem nosacījumiem.

4. Dalībvalstis, Apvienotā Karaliste un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, paziņo Specializētajai komitejai personu pārvietošanās jomā iestādes, kas ir atbildīgas par tranzīta pieprasījumu un vajadzīgo dokumentu saņemšanu, kā arī par ikvienas oficiālas sarakstes saistībā ar tranzīta pieprasījumiem saņemšanu.

5. Tranzīta pieprasījumu un informāciju, kas minēta 1. punktā, var adresēt iestādei, kura paziņota saskaņā ar 4. punktu, ar ikvienu līdzekli, ar kuru var iegūt rakstisku dokumentu. Pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas paziņotās iestādes lēmumu paziņo tādā pašā kārtībā.

6. Šo pantu nepiemēro gaisa pārvadājumiem bez paredzētām pieturām. Tomēr, ja notiek neparedzēta nolaišanās, izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas kompetentās iestādes saskaņā ar 4. punktu paziņotajai iestādei sniedz informāciju, kas minēta 1. punktā.

7. Ja tranzīts attiecas uz personu, kura no trešās valsts vai Apvienotās Karalistes ir izdodama vai nododama dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, vai starp dalībvalstīm, *mutatis mutandis* piemēro šo pantu. Jo īpaši atsauces uz "apcietināšanas orderi" uzskata par atsaucēm uz attiecīgi "izdošanas lūgumu" vai "Eiropas apcietināšanas orderi" vai "*TCA* apcietināšanas orderi".

143. pants

Laikposma, kas pavadīts apcietinājumā izpildes dalībvalstī vai Gibraltārā, ieskaitīšana

1. Izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzēja ieskaita visus apcietinājuma termiņus, kas izciesti apcietināšanas ordera izpildes rezultātā, kopējā brīvības atņemšanas laikā, kas būtu jāizcieš izsniegšanas dalībvalstī vai Gibraltārā, ja izsniedzēja ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, brīvības atņemšanas soda vai piespiedu līdzekļa piespriešanas rezultātā.

2. Visu informāciju par laikposmu, kādu persona, kas pieprasīta, pamatojoties uz apcietināšanas orderi, atradusies apcietinājumā, izpildes tiesu iestāde vai centrālā iestāde, kas izraudzīta atbilstoši 124. panta 1. punktam, iesniedz izsniegšanas tiesu iestādei nodošanas brīdī.

144. pants

Iespējamā kriminālvajāšana par citiem nodarījumiem

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var informēt Specializēto komiteju personu pārvietošanās jomā par to, ka tās attiecībās ar citām dalībvalstīm, kuru uzdevumā Savienība ir sniegusi paziņojumu, kas minēts 2. punktā, uzskata, ka ir dota piekrišana personas kriminālvajāšanai, notiesāšanai vai apcietināšanai brīvības atņemšanas soda izpildei vai ar brīvības atņemšanu saistīta drošības līdzekļa piemērošanai par nodarījumu, kas izdarīts pirms personas nodošanas un kas nav nodarījums, par kuru minētā persona nodota, ja vien īpašā gadījumā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, izpildes tiesu iestāde neparedz citādi tās lēmumā par nodošanu.

2. Savienība, darbojoties jebkuras tās dalībvalsts uzdevumā, var informēt Specializēto komiteju personu pārvietošanās jomā par to, ka tad, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir sniegusi 1. punktā minēto paziņojumu, uzskata, ka minētās dalībvalstis ir devušas piekrišana personas kriminālvajāšanai, notiesāšanai vai apcietināšanai brīvības atņemšanas soda izpildei vai ar brīvības atņemšanu saistīta drošības līdzekļa piemērošanai par nodarījumu, kas izdarīts pirms personas nodošanas un kas nav nodarījums, par kuru minētā persona nodota, ja vien īpašā gadījumā dalībvalsts izpildes tiesu iestāde neparedz citādi savā lēmumā par nodošanu.

3. Izņemot gadījumus, kas paredzēti 1., 2. un 4. punktā, nevar veikt nodotās personas kriminālvajāšanu, to notiesāt vai tai atņemt brīvību par nodarījumu, kas veikts pirms minētās personas nodošanas un kas nav nodarījums, par kuru persona nodota.

4. Šā panta 3. punktu nepiemēro šādos gadījumos:

a) persona, kam ir bijusi iespēja atstāt dalībvalsti, kurai minētā persona nodota, vai Gibraltāru, ja persona nodota Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, nav to izdarījusi 45 dienu laikā no minētās personas galīgās atbrīvošanas, vai ir atgriezusies attiecīgi minētajā dalībvalstī vai Gibraltārā pēc tā atstāšanas;

b) nodarījums nav sodāms ar brīvības atņemšanas sodu vai ar brīvības atņemšanu saistītu drošības līdzekli;

c) kriminālprocess neļauj piemērot pasākumus, kas ierobežotu personas brīvību;

d) personu varētu pakļaut sodam vai pasākumam, kas nav saistīts ar brīvības atņemšanu, jo īpaši naudassodam vai kādam pasākumam, kas to aizstāj, pat ja tas varētu ierobežot personas brīvību;

e) persona ir piekritusi, ka to nodod, attiecīgos gadījumos vienlaikus atteikdamās no specialitātes principa saskaņā ar 130. pantu;

f) persona pēc tās nodošanas ir noteikti atteikusies no tiesībām piemērot specialitātes principu attiecībā uz noteiktiem nodarījumiem pirms personas nodošanas; atteikšanās jāizdara izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas kompetentajā tiesu iestādē un jāreģistrē protokolā saskaņā ar attiecīgi minētās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iekšzemes tiesību aktiem; atteikšanās jāformulē tā, lai skaidri norādītu, ka attiecīgā persona to ir izteikusi brīvprātīgi un pilnībā apzinoties sekas; šajā nolūkā personai ir tiesības uz advokāta palīdzību; un

g) izpildes tiesu iestāde, kas nodevusi personu, dod savu piekrišanu saskaņā ar 4. punktu.

5. Piekrišanas pieprasījumu iesniedz izpildes tiesu iestādei kopā ar informāciju, kas minēta 125. panta 1. punktā, un tulkojumu, kā noteikts 125. panta 3. punktā. Piekrišanu sniedz, ja uz nodarījumu, par kuru to prasa, attiecas nodošana saskaņā ar šīs nodaļas noteikumiem. Piekrišanu atsaka 119. pantā minēto iemeslu dēļ, un citādi to var atteikt tikai 120. pantā vai 121. panta 2. punktā un 122. panta 2. punktā minēto iemeslu dēļ. Lēmumu pieņem ne vēlāk kā 30 dienu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas. Situācijās, kas izklāstītas 123. pantā, izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas kompetentajām iestādēm ir jāsniedz garantijas, kas noteiktas minētajā pantā.

145. pants

Nodošana vai vēlāka izdošana

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var informēt Specializēto komiteju personu pārvietošanās jomā par to, ka attiecībās ar dalībvalstīm, kuru uzdevumā Savienība ir sniegusi 2. punktā minēto paziņojumu, uzskata, ka Apvienotā Karaliste ir devusi savu piekrišanu tam, ka kāda no minētajām dalībvalstīm veic personas, kuru Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, saskaņā ar apcietināšanas orderi sākotnēji ir nodevusi minētajai dalībvalstij, vēlāku nodošanu kādai citai no minētajām dalībvalstīm saskaņā ar Eiropas apcietināšanas orderi, kas izsniegts par nodarījumu, kurš izdarīts pirms minētās personas nodošanas, ja vien konkrētā gadījumā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, izpildes tiesu iestāde neparedz citādi tās lēmumā par nodošanu dalībvalstij, kura lemj par vēlāku nodošanu.

2. Savienība, darbojoties jebkuras tās dalībvalsts uzdevumā, var informēt Specializēto komiteju personu pārvietošanās jomā par to, ka tad, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir sniegusi 1. punktā minēto paziņojumu, uzskata, ka minētās dalībvalstis ir devušas savu piekrišanu tam, ka Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, veic personas, kuru viena no minētajām dalībvalstīm saskaņā ar apcietināšanas orderi sākotnēji ir nodevusi Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, vēlāku nodošanu kādai citai no minētajām dalībvalstīm saskaņā ar apcietināšanas orderi, kas izsniegts par nodarījumu, kurš izdarīts pirms minētās personas nodošanas, ja vien konkrētā gadījumā tās dalībvalsts, kura sākotnēji nodeva personu Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, izpildes tiesu iestāde neparedz citādi tās lēmumā par minēto nodošanu.

3. Katrā gadījumā bez izpildes tiesu iestādes piekrišanas personu, kas nodota izsniegšanas dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējai, pamatojoties uz apcietināšanas orderi vai Eiropas apcietināšanas orderi, var vēlāk nodot dalībvalstij, kas nav izpildes dalībvalsts, vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, uz apcietināšanas ordera vai Eiropas apcietināšanas ordera pamata, kas izsniegts par nodarījumu, kurš izdarīts pirms personas nodošanas, šādos gadījumos:

a) pieprasītā persona, kurai ir bijusi iespēja atstāt dalībvalsti, kurai minētā persona nodota, vai Gibraltāru, ja minētā persona nodota Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, nav to izdarījusi 45 dienu laikā no minētās personas galīgās atbrīvošanas, vai ir atgriezusies attiecīgi minētajā dalībvalstī vai Gibraltārā pēc tā atstāšanas;

b) pieprasītā persona piekrīt, ka to nodod dalībvalstij, kas nav izpildes valsts, vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, pamatojoties uz apcietināšanas orderi vai Eiropas apcietināšanas orderi; piekrišana jāizdara izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas kompetentajā tiesu iestādē un jāreģistrē protokolā saskaņā ar minētās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iekšzemes tiesību aktiem; tā jāsastāda tādā veidā, kas liecina par to, ka persona to ir izteikusi brīvprātīgi un pilnībā apzinoties sekas; šajā nolūkā pieprasītajai personai ir tiesības uz advokāta palīdzību; un

c) ja uz pieprasīto personu neattiecas specialitātes princips saskaņā ar 144. panta 4. punkta a), e), f) vai g) apakšpunktu.

4. Izpildes tiesu iestāde piekrīt nodošanai citai dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, saskaņā ar šādiem noteikumiem:

a) piekrišanas pieprasījumu iesniedz saskaņā ar 126. pantu kopā ar informāciju, kas minēta 125. panta 1. punktā, un tulkojumu, kā noteikts 125. panta 3. punktā;

b) piekrišanu sniedz, ja uz nodarījumu, par kuru to prasa, attiecas nodošana saskaņā ar šā nolīguma noteikumiem;

c) lēmumu pieņem ne vēlāk kā 30 dienu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas; un

d) piekrišanu atsaka 119. pantā minēto iemeslu dēļ, un citādi to var atteikt tikai 120. pantā, 121. panta 2. punktā un 122. panta 2. punktā minēto iemeslu dēļ.

5. Situācijās, kas minētas 123. pantā, izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas kompetentajām iestādēm ir jāsniedz garantijas, kas noteiktas minētajā pantā.

6. Neatkarīgi no 1. un 2. punkta personu, kas nodota uz apcietināšanas ordera pamata, neizdod trešajai valstij vai nenodod Apvienotajai Karalistei bez tās dalībvalsts, kas nodevusi personu, vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, ja tā ir nodevusi personu, kompetentās iestādes piekrišanas. Šādu piekrišanu sniedz saskaņā ar konvencijām, kas ir saistošas attiecīgi minētajai dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā arī saskaņā ar minētās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iekšzemes tiesību aktiem.

146. pants

Priekšmetu nodošana

1. Pēc izsniegšanas tiesu iestādes pieprasījuma vai pēc tās pašas iniciatīvas, izpildes tiesu iestāde saskaņā ar izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas iekšzemes tiesību aktiem, izņem un nodod priekšmetus:

a) kas var kalpot par pierādījumiem; vai

b) ko pieprasītā persona ieguvusi nodarījuma rezultātā.

2. Priekšmetus, kas minēti 1. punktā, nodod pat tad, ja apcietināšanas orderi nevar izpildīt pieprasītās personas nāves vai bēgšanas dēļ.

3. Ja priekšmeti, kas minēti 1. punktā, ir apķīlājami vai konfiscējami izpildes dalībvalsts vai Gibraltāra – ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir izpildītāja – teritorijā, tad minētās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes var, ja priekšmeti ir vajadzīgi iesāktā kriminālprocesā, uz laiku tos paturēt vai nodot Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējai vai izsniegšanas dalībvalstij ar noteikumu, ka tos atdos atpakaļ.

4. Saglabājas izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas iestāžu vai trešo personu tiesības, kas varētu būt iegūtas uz priekšmetiem, kuri minēti 1. punktā. Ja pastāv šādas tiesības, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas vai izsniegšanas dalībvalsts priekšmetus bez maksas nosūta atpakaļ izpildes dalībvalstij vai Gibraltāram – ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir izpildītāja – tūlīt pēc tam, kad kriminālprocess ir pabeigts.

147. pants

Izdevumi

1. Izdevumus, kas izpildes dalībvalstī vai Gibraltārā – ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir izpildītāja – radušies, izpildot apcietināšanas orderi, uzņemas segt izpildes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izpildītājas iestādes.

2. Visus pārējos izdevumus sedz izsniegšanas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā izsniedzējas iestādes.

148. pants

Attiecības ar citiem tiesību instrumentiem

1. Neskarot attiecīgo noteikumu piemērošanu attiecībās starp dalībvalstīm vai Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, no vienas puses, un trešām valstīm, no otras puses, šī nodaļa no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas aizstāj atbilstošos noteikumus turpmāk uzskaitītajās konvencijās, ko piemēro izdošanas jomā attiecībās starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, no vienas puses, un dalībvalstīm, no otras puses:

a) Eiropas konvencija par izdošanu, kas noslēgta Parīzē 1957. gada 13. decembrī, un tās papildprotokoli; un

b) Eiropas Konvencija par terorisma apkarošanu, ciktāl tā attiecas uz izdošanu.

2. Šā nolīguma 68. panta 5. punktā minētajā gadījumā 1. punktā minētās konvencijas turpina piemērot starp dalībvalsti, par kuru sniegts paziņojums saskaņā ar 68. panta 5. punktu, un Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, līdz Savienība minētās dalībvalsts vārdā paziņo Specializētajai komitejai personu pārvietošanās jomā, ka attiecīgās konstitucionālās prasības šīs nodaļas piemērošanai minētajā dalībvalstī ir izpildītas.

3. Ja 1. punktā minētās konvencijas piemēro tādām dalībvalstu teritorijām vai tādām teritorijām, par kuru ārlietām dalībvalstis ir atbildīgas, attiecībā uz kurām šo nodaļu nepiemēro, minētās konvencijas turpina regulēt attiecības starp minētajām teritorijām un Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru.

149. pants

Paziņojumu pārskatīšana

Veicot šā nolīguma kopīgu pārskatīšanu saskaņā ar 330. pantu, Puses apsver nepieciešamību saglabāt paziņojumus, kas sniegti saskaņā ar 118. panta 4. punktu, 121. panta 2. punktu un 122. panta 2. punktu. Ja 122. panta 2. punktā minētie paziņojumi netiek atjaunināti, to termiņš beidzas četrus gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā vai dienā, kad pabeigta šā nolīguma kopīgās pārskatīšanas pabeigšana saskaņā ar 330. pantu – atkarībā no tā, kurš datums ir vēlāk. Paziņojumus, kas minēti 122. panta 2. punktā, var atjaunināt vai iesniegt no jauna tikai trīs mēnešu laikā pirms šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ceturtās gadadienas un pēc tam reizi piecos gados, ja minētajā laikā ir izpildīti 122. panta 2. punktā minētie nosacījumi.

150. pants

Spēkā esoši/izpildāmi apcietināšanas orderi nepiemērošanas gadījumā

Neatkarīgi no 66., 67. un 334. panta šīs nodaļas noteikumus piemēro apcietināšanas orderiem gadījumos, kad pieprasītā persona ir apcietināta, pirms iestājās šīs nodaļas nepiemērošana apcietināšanas ordera izpildes nolūkā, neatkarīgi no izpildes tiesu iestādes lēmuma par to, vai pieprasītā persona ir jāpatur apcietinājumā vai uz laiku jāatbrīvo.

151. pants

Piemērošana spēkā esošiem Eiropas apcietināšanas orderiem

Šo nodaļu piemēro Eiropas apcietināšanas orderiem, ko saskaņā ar Padomes Pamatlēmumu 2002/584/TI ([24]) izsniegušas kādas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes pirms 2020. gada 31. decembra gadījumos, kad pieprasītā persona nav apcietināta ar nolūku izpildīt orderi pirms dienas, kad stājas spēkā šis nolīgums.

6. NODAĻA

SAVSTARPĒJĀ PALĪDZĪBA

152. pants

Mērķis

1. Šīs nodaļas mērķis ir papildināt turpmāk minēto aktu noteikumus un atvieglot to piemērošanu starp dalībvalstīm, no vienas puses, un Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, no otras puses:

a) Eiropas Savstarpējās palīdzības konvencija;

b) Eiropas Savstarpējās palīdzības konvencijas Papildu protokols, kas noslēgts Strasbūrā 1978. gada 17. martā;

c) Eiropas Savstarpējās palīdzības konvencijas Otrais papildu protokols, kas noslēgts Strasbūrā 2001. gada 8. novembrī; un

d) Eiropas Savstarpējās palīdzības konvencijas Trešais papildu protokols, kas noslēgts Valletā 2025. gada 19. septembrī.

2. Šī nodaļa neskar šīs sadaļas 4. nodaļas noteikumus, kas prevalē pār šo nodaļu.

153. pants

Kompetentās iestādes definīcija

Šajā nodaļā "kompetentā iestāde" ir jebkura dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iestāde, kas ir kompetenta nosūtīt vai saņemt savstarpējās palīdzības lūgumus saskaņā ar Eiropas Savstarpējās palīdzības konvencijas un tās protokolu noteikumiem un attiecīgā gadījumā – kā to definējušas dalībvalstis vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, to attiecīgajās deklarācijās, kuras adresētas Eiropas Padomes ģenerālsekretāram. Jēdziens "kompetentās iestādes" ietver arī Savienības struktūras, kas paziņotas saskaņā ar 68. pantu; attiecībā uz šādām Savienības struktūrām attiecīgi piemēro šīs nodaļas noteikumus.

154. pants

Savstarpējas palīdzības lūguma veidlapa

1. Savstarpējas palīdzības lūgumus iesniedz, izmantojot standarta veidlapu 15. pielikumā.

2. Specializētā komiteja personu pārvietošanās jomā, ja nepieciešams, var grozīt 15. pielikumā ietverto veidlapu.

([24]) Padomes Pamatlēmums 2002/584/TI (2002. gada 13. jūnijs) par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm (OV L 190, 18.7.2002., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

3. Specializētā komiteja personu pārvietošanās jomā pieņem visus 15. pielikumā ietvertās veidlapas grozījumus, kas var būt nepieciešami, lai atspoguļotu izmaiņas, kuras veiktas veidlapā par savstarpējās palīdzības lūgumiem starp Apvienoto Karalisti un dalībvalstīm saskaņā ar Tirdzniecības un sadarbības nolīgumu.

4. Specializētā komiteja personu pārvietošanās jomā var arī apņemties izveidot standarta veidlapu paziņojumiem, piemēram, tiem, kas minēti Eiropas Savstarpējās palīdzības konvencijas Trešā papildu protokola 3. panta 2. punktā. Specializētā komiteja personu pārvietošanās jomā, ja nepieciešams, var grozīt šādu paziņojumu standarta veidlapu.

155. pants

Nosacījumi savstarpējas palīdzības lūgumam

1. Lūguma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma iesniedzējas kompetentā iestāde savstarpējās palīdzības lūgumu var iesniegt tikai tad, ja tā ir pārliecinājusies par to, ka ir izpildīti šādi nosacījumi:

a) lūgums ir vajadzīgs un samērīgs ar tiesas procesa mērķi, ņemot vērā aizdomās turētās vai apsūdzētās personas tiesības; un

b) lūgumā norādīto izmeklēšanas pasākumu vai izmeklēšanas pasākumus tādos pašos apstākļos būtu iespējams norīkot līdzīgā iekšzemes lietā.

2. Lūguma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma saņēmēja var apspriesties ar lūguma iesniedzēju dalībvalsti vai Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma iesniedzēju, ja lūguma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma saņēmējas kompetentā iestāde uzskata, ka 1. punkta nosacījumi nav izpildīti. Pēc apspriešanās lūguma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma iesniedzējas kompetentā iestāde var nolemt atsaukt savstarpējās palīdzības lūgumu.

156. pants

Citāda veida izmeklēšanas pasākumu izmantošana

1. Kad vien iespējams, lūguma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma saņēmējas kompetentā iestāde apsver iespēju izmantot citu izmeklēšanas pasākumu, nevis savstarpējās palīdzības lūgumā norādīto pasākumu, ja:

a) lūgumā norādītais izmeklēšanas pasākums nepastāv lūguma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma saņēmējas valsts tiesību aktos; vai

b) lūgumā norādītais izmeklēšanas pasākums nebūtu pieejams līdzīgā iekšzemes lietā.

2. Neskarot atteikuma iemeslus saskaņā ar Eiropas Savstarpējās palīdzības konvenciju un tās protokoliem un 158. pantu, šā panta 1. punktu nepiemēro šādiem izmeklēšanas pasākumiem, kuri vienmēr ir pieejami saskaņā ar lūguma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma saņēmējas tiesību aktiem:

a) tādas informācijas iegūšana, kas atrodas policijas vai tiesu iestāžu datubāzēs un lūguma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma saņēmējas kompetentajai iestādei ir pieejama kriminālprocesā;

b) liecinieka, eksperta, cietušā, aizdomās turētā vai apsūdzētā, vai trešās personas nopratināšana lūguma saņēmējā dalībvalstī vai Gibraltārā, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir lūguma saņēmēja;

c) jebkāds izmeklēšanas pasākums, kas nav piespiedu pasākums, kā definēts lūguma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma saņēmējas tiesību aktos; un

d) tādu personu identificēšana, kas ir konkrēta tālruņa numura abonenti vai kam ir piešķirta konkrēta IP adrese.

3. Lūguma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma saņēmējas kompetentā iestāde var izmantot arī citu izmeklēšanas pasākumu, nevis savstarpējās palīdzības lūgumā norādīto pasākumu, ja ar lūguma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma saņēmējas kompetentās iestādes izraudzīto izmeklēšanas pasākumu var sasniegt tādu pašu rezultātu, taču ar līdzekļiem, kas prasa mazāku iejaukšanos nekā lūgumā norādītais izmeklēšanas pasākums.

4. Ja lūguma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma saņēmējas kompetentā iestāde nolemj izmantot pasākumu, kas nav savstarpējās palīdzības lūgumā norādītais pasākums, kā minēts 1. vai 3. punktā, tā vispirms informē Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma iesniedzējas vai lūguma iesniedzējas dalībvalsts kompetento iestādi, kura var nolemt attiecīgo lūgumu atsaukt vai papildināt.

5. Ja lūgumā norādītais izmeklēšanas pasākums nepastāv lūguma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma saņēmējas tiesību aktos vai nebūtu pieejams līdzīgā iekšzemes lietā un ja nepastāv neviens cits izmeklēšanas pasākums, kam būtu tāds pats rezultāts kā lūgtajam izmeklēšanas pasākumam, lūguma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma saņēmējas kompetentā iestāde informē Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma iesniedzējas vai lūguma iesniedzējas dalībvalsts kompetento iestādi, ka lūgto palīdzību nav iespējams sniegt.

157. pants

Pienākums informēt

Lūguma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma saņēmējas kompetentā iestāde informē Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma iesniedzējas vai lūguma iesniedzējas dalībvalsts kompetento iestādi, izmantojot jebkādus pieejamos līdzekļus un bez liekas kavēšanās, ja:

a) savstarpējās palīdzības lūgumu nav iespējams izpildīt tādēļ, ka lūgums ir noformēts nepilnīgi vai acīmredzami nepareizi; vai

b) lūguma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma saņēmējas kompetentā iestāde savstarpējās palīdzības lūguma izpildes gaitā bez papildu noskaidrošanas secina, ka varētu būt lietderīgi veikt izmeklēšanas pasākumus, kas sākotnēji nebija paredzēti vai ko nebija iespējams paredzēt laikā, kad tika gatavots savstarpējās palīdzības lūgums, lai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma iesniedzējas vai lūguma iesniedzējas dalībvalsts kompetentā iestāde konkrētajā lietā varētu veikt turpmākas darbības.

158. pants

***Ne bis in idem* princips**

Papildus Eiropas Savstarpējās palīdzības konvencijā un tās protokolos minētajiem atteikuma pamatojumiem savstarpējo palīdzību var atteikt, ja personai, attiecībā uz kuru lūguma iesniedzējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma iesniedzējā attiecas kriminālizmeklēšana, kriminālvajāšana vai cits process, tostarp tiesvedības process, par tām pašām darbībām attiecīgi Apvienotajā Karalistē, Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai kādā dalībvalstī ir pasludināts galīgais spriedums, ar noteikumu, ka tad, ja tika piemērots sods, tas ir ticis izpildīts, tiek izpildīts vai to vairs nevar izpildīt atbilstīgi attiecīgi Apvienotās Karalistes, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai dalībvalsts, kur persona ir notiesāta, tiesību aktiem.

159. pants

Termiņi

1. Lūguma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma saņēmēja lēmumu par savstarpējās palīdzības lūguma izpildi pieņem pēc iespējas ātrāk un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā 45 dienas pēc lūguma saņemšanas, un informē par savu lēmumu attiecīgi Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma iesniedzējas vai lūguma iesniedzējas dalībvalsts kompetento iestādi.

2. Savstarpējās palīdzības lūgumu izpilda pēc iespējas ātrāk un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā 90 dienas pēc šā panta 1. punktā minētā lēmuma pieņemšanas vai pēc tam, kad notikusi apspriešanās, kas minēta 155. panta 2. punktā.

3. Ja savstarpējās palīdzības lūgumā ir norādīts, ka procesuālo termiņu, nodarījuma smaguma vai citu īpaši steidzamu apstākļu dēļ ir vajadzīgs īsāks termiņš nekā 1. vai 2. punktā paredzētie, vai ja ir norādīts, ka savstarpējās palīdzības pasākums jāveic konkrētā dienā, tad lūguma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma saņēmējas kompetentā iestāde, cik vien iespējams, ievēro šādu lūgumu.

4. Attiecīgā gadījumā, ja savstarpējās palīdzības lūgums ir iesniegts, lai pieņemtu pagaidu pasākumus saskaņā ar Eiropas Savstarpējās palīdzības konvencijas Otrā papildu protokola 24. pantu, lūguma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma saņēmējas kompetentā iestāde pieņem lēmumu par pagaidu pasākumu un paziņo minēto lēmumu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma iesniedzējas vai lūguma iesniedzējas dalībvalsts kompetentajai iestādei iespējami drīz pēc lūguma saņemšanas. Pirms atcelt jebkādus pagaidu pasākumus, kas veikti saskaņā ar šo pantu, lūguma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma saņēmējas kompetentā iestāde, kad vien iespējams, dod Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma iesniedzējas vai lūguma iesniedzējas dalībvalsts kompetentajai iestādei iespēju izklāstīt tās pamatojumu pasākuma turpināšanai.

5. Ja konkrētā gadījumā nav iespējams ievērot 1. vai 2. punktā noteiktos termiņus vai 3. punktā noteikto termiņu vai konkrēto dienu, vai ja kavējas lēmuma par pagaidu pasākumu veikšanu saskaņā ar 4. punktu pieņemšana, lūguma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma saņēmējas kompetentā iestāde nekavējoties un izmantojot jebkādus pieejamos līdzekļus informē Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma iesniedzējas vai lūguma iesniedzējas dalībvalsts kompetento iestādi, norādot kavēšanās iemeslus, un apspriežas ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā lūguma iesniedzējas vai lūguma iesniedzējas dalībvalsts kompetento iestādi par piemērotu termiņu savstarpējās palīdzības lūguma izpildei.

6. Lielākai noteiktībai – šā panta noteikumi prevalē pār Eiropas Savstarpējās palīdzības konvencijas Trešā papildu protokola 6. pantu.

160. pants

Savstarpējās palīdzības lūgumu nodošana

1. Šā nolīguma 6. panta 1. punktu piemēro tikai attiecībā uz savstarpējās palīdzības lūgumu sākotnējo nosūtīšanu un tādas saziņas sākotnējo nosūtīšanu, kura attiecas uz informāciju, kas sniegta pēc savas ierosmes, un paziņojumiem, kas minēti Eiropas Savstarpējās palīdzības konvencijas Trešā papildu protokola 3. un 4. pantā, un kuru nosūta saskaņā ar šā nolīguma 6. panta 1. punktu un attiecīgajiem Eiropas Savstarpējās palīdzības konvencijas un tās protokolu noteikumiem.

2. Papildus Eiropas Savstarpējās palīdzības konvencijā un tās protokolos minētajiem saziņas kanāliem, ja to noteikumos ir paredzēts tieši nosūtīt savstarpējas palīdzības lūgumus un saziņu saistībā ar informāciju, kas sniegta pēc savas ierosmes, un paziņojumiem, kas minēti Eiropas Savstarpējās palīdzības konvencijas Trešā papildu protokola 3. un 4. pantā, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, prokurori tos var arī tieši nosūtīt dalībvalstu kompetentajām iestādēm. Šā nolīguma 6. panta 1. punktu piemēro šādu savstarpējās palīdzības lūgumu sākotnējai nosūtīšanai un saziņas saistībā ar informāciju, kas sniegta pēc savas ierosmes, un paziņojumu, kas minēti Eiropas Savstarpējās palīdzības konvencijas Trešā papildu protokola 3. un 4. pantā, sākotnējai nosūtīšanai, kuru veic Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, prokurori.

3. Papildus Eiropas Savstarpējās palīdzības konvencijā un tās protokolos minētajiem saziņas kanāliem steidzamos gadījumos vai gadījumos, kad divu vai vairāku dalībvalstu un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm nepieciešams koordinēt tiesu iestāžu sadarbības procedūras, jebkuru savstarpējas palīdzības lūgumu, kā arī informāciju, kas sniegta pēc savas ierosmes, vai paziņojumu, kas minēts Eiropas Savstarpējās palīdzības konvencijas Trešā papildu protokola 3. un 4. pantā, atkāpjoties no šā panta 1. punkta, var nosūtīt ar Eiropola vai *Eurojust* starpniecību saskaņā ar šā nolīguma attiecīgo nodaļu noteikumiem.

161. pants

Kopējas izmeklēšanas grupas

Ja dalībvalstu vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes izveido kopēju izmeklēšanas grupu, attiecības starp dalībvalstīm kopējā izmeklēšanas grupā reglamentē Savienības tiesību akti neatkarīgi no juridiskā pamata, kas minēts nolīgumā par kopējas izmeklēšanas grupas izveidi.

7. NODAĻA

IESALDĒŠANA UN KONFISKĀCIJA

162. pants

Sadarbības mērķis un principi

1. Šīs nodaļas mērķis ir paredzēt saistībā ar tiesvedību krimināllietās sadarbību starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, no vienas puses, un dalībvalstīm, no otras puses, pēc iespējas plašākā mērogā izmeklēšanās un procesos, kuru mērķis ir īpašuma iesaldēšana ar nolūku to vēlāk konfiscēt, un izmeklēšanās un procesos, kuru mērķis ir īpašuma konfiskācija. Tas neizslēdz citu sadarbību saskaņā ar 171. panta 5. un 6. punktu. Šajā nodaļā paredzēta arī sadarbība ar Savienības struktūrām, ko Savienība norīkojusi šīs nodaļas vajadzībām.

2. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un dalībvalstis, ievērojot šīs nodaļas noteikumus, izpilda dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, pieprasījumus:

a) par īpašuma konkrētu vienību konfiskāciju, kā arī noziedzīgi iegūtu līdzekļu konfiskāciju, kuru veido prasība samaksāt naudas summu, kas atbilst noziedzīgi iegūto līdzekļu vērtībai;

b) par palīdzību izmeklēšanā un pagaidu pasākumiem attiecībā uz jebkuru no a) apakšpunktā minētajiem konfiskācijas veidiem.

3. Šā panta 2. punkta b) apakšpunktā pieprasīto palīdzību izmeklēšanā sniedz un pagaidu pasākumus veic, ciktāl to pieļauj pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas iekšzemes tiesību akti un saskaņā ar tiem. Ja pieprasījumā par vienu no šiem pasākumiem ir precizētas formalitātes vai procedūras, kas ir nepieciešamas atbilstoši pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas iekšzemes tiesību aktiem, pat ja pieprasījuma saņēmējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējā tādas nepastāv, pieprasījuma saņēmēja iestāde izpilda šādus pieprasījumus tiktāl, ciktāl pieprasītā darbība nav pretrunā tās iekšzemes tiesību aktu pamatprincipiem.

4. Pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja nodrošina, ka citas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iesniegtiem pieprasījumiem par noziedzīgi iegūtu līdzekļu un nozieguma rīku izsekošanu, iesaldēšanu vai izņemšanu tiek piešķirta tāda pati prioritāte kā pieprasījumiem, kas iesniegti iekšzemes procedūrās.

5. Pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja, pieprasot konfiskāciju, palīdzību izmeklēšanā un pagaidu pasākumus konfiskācijas nolūkā, nodrošina, ka tiek ievēroti nepieciešamības un proporcionalitātes principi.

6. Šīs nodaļas noteikumus piemēro to "starptautiskās sadarbības" nodaļu vietā, kas ietvertas Eiropas Padomes Konvencijā par noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas un terorisma finansēšanas novēršanu, kā arī šo līdzekļu meklēšanu, izņemšanu un konfiskāciju, kura noslēgta Varšavā 2005. gada 16. maijā ("2005. gada konvencija"), un Konvencijā par noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas novēršanu, meklēšanu, izņemšanu un konfiskāciju, kas noslēgta Strasbūrā 1990. gada 8. novembrī ("1990. gada konvencija"). Šā nolīguma 163. pants aizstāj attiecīgās definīcijas 2005. gada konvencijas 1. pantā un 1990. gada konvencijas 1. pantā. Šīs nodaļas noteikumi neietekmē Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, saistības vai dalībvalstu saistības atbilstoši citiem 2005. gada konvencijas un 1990. gada konvencijas noteikumiem.

163. pants

Definīcijas

Šajā nodaļā piemēro šādas definīcijas:

a) "konfiskācija" ir pēc tiesvedības par noziedzīgu nodarījumu vai noziedzīgiem nodarījumiem tiesas uzlikts sods vai pasākums, kas beidzas ar galīgu īpašuma atņemšanu;

b) "iesaldēšana" vai "izņemšana" ir pagaidu aizliegums nodot, iznīcināt, pārveidot, atsavināt vai pārvietot īpašumu vai īpašuma pagaidu uzraudzība vai kontrole uz tiesas vai citas kompetentas iestādes izdota rīkojuma pamata;

c) "nozieguma rīki" ir jebkāds īpašums, kurš jebkādā veidā, pilnīgi vai daļēji, tika izmantots vai kuru bija paredzēts izmantot, lai izdarītu noziedzīgu nodarījumu vai noziedzīgus nodarījumus;

d) "tiesu iestāde" ir iestāde jeb saskaņā ar iekšzemes tiesību aktiem – tiesnesis, tiesa vai prokurors; prokuroru uzskata par tiesu iestādi tikai tādā apmērā, ciktāl to paredz iekšzemes tiesību akti;

e) "noziedzīgi iegūti līdzekļi" ir jebkāds saimniecisks labums, kas tieši vai netieši gūts, izdarot noziedzīgu nodarījumu, vai naudas summa, kas līdzvērtīga minētajam saimnieciskajam labumam; tos var veidot jebkurš īpašums, kā tas definēts šajā pantā;

f) "īpašums" ir jebkāds īpašums neatkarīgi no tā, vai tā ir ķermeniska vai bezķermeniska, kustama vai nekustama manta, un juridiski dokumenti vai instrumenti, kas apliecina īpašumtiesības vai cita veida tiesības uz šo īpašumu, kuru pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja uzskata par:

i) noziedzīgā nodarījumā iegūtiem līdzekļiem vai šādu līdzekļu pilnas vērtības vai tikai tās daļas ekvivalentu;

ii) noziedzīga nodarījuma rīkiem vai šādu rīku vērtību;

iii) konfiscējamu saskaņā ar jebkādiem citiem pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas tiesību aktu noteikumiem par konfiskācijas pilnvarām pēc procesa saistībā ar noziedzīgu nodarījumu, ieskaitot konfiskāciju, ko piemēro trešai personai, paplašinātu konfiskāciju un konfiskāciju bez galīgā notiesājošā sprieduma.

164. pants

Pienākums sniegt palīdzību

Pamatojoties uz pieprasījumu, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un dalībvalstis sniedz cita citai visplašāko palīdzību, lai identificētu un izsekotu konfiscējamus nozieguma rīkus, noziedzīgi iegūtus līdzekļus un citu īpašumu. Šāda palīdzība ietver visus pasākumus, lai sniegtu un nodrošinātu pierādījumus par minēto nozieguma rīku, noziedzīgi iegūtu līdzekļu vai cita īpašuma esamību, atrašanās vietu vai pārvietošanu, veidu, juridisko statusu vai vērtību.

165. pants

Informācijas pieprasījumi par bankas kontiem un glabāšanas seifiem

1. Pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja, ievērojot šajā pantā izklāstītos nosacījumus, veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai, atbildot uz Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai kādas dalībvalsts nosūtītu pieprasījumu, noteiktu, vai fiziskai vai juridiskai personai, par kuru notiek krimināllizmeklēšana, ir viens vai vairāki jebkāda veida konti vai arī šī persona kontrolē šādus kontus jebkurā bankā, kas atrodas minētās dalībvalsts vai Gibraltāra teritorijā, un, ja ir, par identificētajiem kontiem sniedz detalizētu informāciju. Šajā detalizētajā informācijā jo īpaši ietver klienta konta turētāja vārdu/nosaukumu un IBAN numuru un individuālo seifu gadījumā – nomnieka vārdu un uzvārdu vai unikālu identifikācijas numuru.

2. Šā panta 1. punktā noteikto pienākumu piemēro tikai tādā mērā, kādā šī informācija ir pieejama bankai, kurā atrodas attiecīgais konts.

3. Papildus 186. panta prasībām pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja savā pieprasījumā:

a) norāda, kāpēc tā uzskata, ka pieprasītā informācija, ļoti iespējams, ir būtiska, lai izmeklētu noziedzīgo nodarījumu;

b) paziņo iemeslus, pamatojoties uz kuriem, tā uzskata, ka pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas teritorijā esošajās bankās ir attiecīgie konti, un pēc iespējas plašāk precizē, kuras varētu būt attiecīgās bankas un konti; un

c) nosūta visu tās rīcībā esošo papildu informāciju, kas varētu atvieglot pieprasījuma izpildi.

4. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Savienība, darbojoties jebkuras tās dalībvalsts uzdevumā, katra var paziņot Specializētajai komitejai personu pārvietošanās jomā, ka šis pants tiks attiecināts uz kontiem nebanku finanšu iestādēs. Uz šādiem paziņojumiem var attiecināt savstarpīguma principu.

166. pants

Informācijas pieprasījumi par bankas darījumiem

1. Pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja pēc citas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, pieprasījuma sniedz datus par konkrētiem bankas kontiem un bankas operācijām, kas ir notikušas konkrētā laikposmā, izmantojot vienu vai vairākus no pieprasījumā norādītajiem kontiem, tostarp datus par jebkuru sūtītāja vai saņēmēja kontu.

2. Šā panta 1. punktā noteikto pienākumu piemēro tikai tādā mērā, kādā šī informācija ir pieejama bankai, kurā atrodas attiecīgais konts.

3. Papildus 186. panta prasībām pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja pieprasījumā norāda, kādēļ tā pieprasīto informāciju uzskata par būtisku noziedzīgā nodarījuma izmeklēšanai.

4. Pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja var šāda pieprasījuma izpildi padarīt atkarīgu no tiem pašiem nosacījumiem, ko piemēro attiecībā uz pieprasījumiem par meklēšanu un izņemšanu.

5. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Savienība, darbojoties jebkuras tās dalībvalsts uzdevumā, katra var paziņot Specializētajai komitejai personu pārvietošanās jomā, ka šis pants tiks attiecināts uz kontiem nebanku finanšu iestādēs. Uz šādiem paziņojumiem var attiecināt savstarpīguma principu.

167. pants

Pieprasījumi par bankas darījumu pārraudzību

1. Pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja nodrošina, ka pēc Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai kādas dalībvalsts pieprasījuma tā spēj konkrētā laikposmā pārraudzīt bankas operācijas, ko veic, izmantojot vienu vai vairākus no pieprasījumā norādītajiem kontiem, un paziņo pārraudzības rezultātus pieprasīja iesniedzējai dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējai.

2. Papildus 186. panta prasībām pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja pieprasījumā norāda, kādēļ tā pieprasīto informāciju uzskata par būtisku noziedzīgā nodarījuma izmeklēšanai.

3. Katrā atsevišķā gadījumā lēmumu par pārraudzību pieņem pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas kompetentās iestādes saskaņā ar tās iekšzemes tiesību aktiem.

4. Par pārraudzības praktisko kārtību vienojas pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja vai iesniedzēja.

5. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Savienība, darbojoties jebkuras tās dalībvalsts uzdevumā, katra var paziņot Specializētajai komitejai personu pārvietošanās jomā, ka šis pants tiks attiecināts uz kontiem nebanku finanšu iestādēs. Uz šādiem paziņojumiem var attiecināt savstarpīguma principu.

168. pants

Informācijas sniegšana pēc savas ierosmes

Neskarot savu izmeklēšanu vai tiesvedību, dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var bez iepriekšēja lūguma nodot Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, vai kādai citai dalībvalstij informāciju par konfiscējamiem nozieguma rīkiem, noziedzīgi iegūtiem līdzekļiem un citu īpašumu, ja tā uzskata, ka šādas informācijas izpaušana varētu palīdzēt saņēmējai dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā saņēmējai sākt vai veikt izmeklēšanu vai tiesvedību vai varētu veicināt dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, pieprasījuma sniegšanu saskaņā ar šo nodaļu.

169. pants

Pienākums veikt pagaidu pasākumus

1. Pēc Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai dalībvalsts pieprasījuma, kura sākusi noziedzīgā nodarījuma izmeklēšanu vai tiesvedību, vai izmeklēšanu vai tiesvedību konfiskācijas nolūkā, pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja veic vajadzīgos pagaidu pasākumus, piemēram, iesaldēšanu vai izņemšanu, lai novērstu jebkādus darījumus ar īpašumu, tā nodošanu vai atsavināšanu, ja šis īpašums vēlākā posmā varētu būt pieprasījuma par konfiskāciju priekšmets vai varētu apmierināt pieprasījumu.

2. Dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kura ir saņēmusi pieprasījumu par konfiskāciju saskaņā ar 171. pantu, ja tas prasīts, veic šā panta 1. punktā minētos pasākumus attiecībā uz jebkuru īpašumu, kas ir pieprasījuma priekšmets vai varētu apmierināt pieprasījumu.

3. Ja saskaņā ar šo pantu ir saņemts pieprasījums, pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja nekavējoties veic visus vajadzīgos pasākumus pieprasījuma izpildei, rīkojoties tikpat ātri un ar tādu pašu prioritāti kā līdzīgā iekšzemes lietā, un nekavējoties un izmantojot jebkurus līdzekļus, kas dod iespēju iegūt rakstisku apliecinājumu, nosūta apstiprinājumu Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējai vai pieprasījuma iesniedzējai dalībvalstij.

4. Ja pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja ir norādījusi, ka nepieciešama tūlītēja iesaldēšana, jo ir leģitīms pamats uzskatīt, ka attiecīgo īpašumu nekavējoties pārvietos vai iznīcinās, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja vai pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts 96 stundu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas veic visus vajadzīgos pasākumus pieprasījuma izpildei, un nekavējoties un izmantojot jebkurus līdzekļus, kas dod iespēju iegūt rakstisku apliecinājumu, nosūta apstiprinājumu pieprasījuma iesniedzējai dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējai.

5. Ja pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja nespēj ievērot 4. punktā minēto termiņu, pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja nekavējoties informē Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēju vai pieprasījuma iesniedzēju dalībvalsti un apspriežas ar Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēju vai pieprasījuma iesniedzēju dalībvalsti par atbilstošu turpmāko rīcību.

6. Izbeidzoties 4. punktā minētajam termiņam, nebeidzas prasības, kas ar šo pantu izvirzītas pieprasījuma saņēmējai dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējai.

170. pants

Pagaidu pasākumu izpilde

1. Pēc pagaidu pasākumu izpildes, kuri pieprasīti atbilstoši 169. panta 1. punktam, pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja pēc savas iniciatīvas un cik drīz vien iespējams Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējai vai pieprasījuma iesniedzējai dalībvalstij sniedz visu informāciju, kas var likt apšaubīt vai mainīt minēto pasākumu apjomu. Pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja nekavējoties sniedz arī visu papildu informāciju, ko pieprasa Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja vai pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts un kas ir nepieciešama pagaidu pasākumu īstenošanai un to pēcpasākumiem.

2. Pirms atcelt jebkādus pagaidu pasākumus, kas veikti saskaņā ar 169. pantu, pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja, kad vien iespējams, dod Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējai vai pieprasījuma iesniedzējai dalībvalstij iespēju izklāstīt tās pamatojumu pasākuma turpināšanai.

171. pants

Pienākums veikt konfiskāciju

1. Ja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir saņēmusi pieprasījumu par tāda īpašuma konfiskāciju, kas atrodas minētās dalībvalsts teritorijā vai Gibraltārā, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir pieprasījuma saņēmēja, tā:

a) izpilda konfiskācijas rīkojumu, ko pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts tiesa vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas tiesa ir izdevusi attiecībā uz šādu īpašumu; vai

b) iesniedz pieprasījumu savām kompetentajām iestādēm nolūkā saņemt konfiskācijas rīkojumu un, ja šāds rīkojums ir izdots, izpilda to.

2. Šā panta 1. punkta b) apakšpunkta nolūkā dalībvalstīm vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kad vien nepieciešams, ir kompetence uzsākt konfiskācijas procedūras saskaņā ar to iekšzemes tiesību aktiem.

3. Šā panta 1. punktu piemēro arī konfiskācijām, kuras veido prasība samaksāt naudas summu, kas atbilst noziedzīgi iegūto līdzekļu vērtībai, ja īpašums, pret kuru var izpildīt konfiskāciju, atrodas pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts teritorijā vai Gibraltārā, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir pieprasījuma saņēmēja. Šādos gadījumos, izpildot konfiskāciju saskaņā ar 1. punktu, pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja, ja maksājums nav saņemts, apmierina prasību ar jebkuru citu īpašumu, kas pieejams šim nolūkam.

4. Ja pieprasījums par konfiskāciju attiecas uz īpašuma konkrētu vienību, pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja vai pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts var vienoties, ka Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja vai pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts var izpildīt konfiskāciju kā prasību samaksāt naudas summu, kas atbilst īpašuma vērtībai.

5. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un dalībvalsts saskaņā ar to iekšzemes tiesību aktiem pēc iespējas plašākā mērogā sadarbojas ar dalībvalsti vai Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, kura pieprasa tādu pasākumu izpildi, kas ir līdzvērtīgi konfiskācijai, ja pieprasījums nav izdots procesa kriminālietās ietvaros, ciktāl šādus pasākumus attiecībā uz noziedzīgu nodarījumu ir norīkojusi pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas tiesu iestāde, ar noteikumu, ka ir konstatēts, ka īpašums ir noziedzīgi iegūti līdzekļi vai:

a) cits īpašums, kurā pārveidoti vai pārvērsti noziedzīgi iegūtie līdzekļi;

b) īpašums, kas iegūts no likumīgiem avotiem, ja noziedzīgi iegūti līdzekļi pilnībā vai daļēji apvienoti ar šādu īpašumu, līdz pat apvienoto noziedzīgi iegūto līdzekļu novērtētajai vērtībai; vai

c) ienākums vai cits labums, kas gūts no noziedzīgi iegūtiem līdzekļiem, no īpašuma, kurā pārveidoti vai pārvērsti noziedzīgi iegūtie līdzekļi, vai no īpašuma, ar ko apvienoti noziedzīgi iegūtie līdzekļi, līdz pat apvienoto noziedzīgi iegūto līdzekļu novērtētajai vērtībai, tādā pašā veidā un tādā pašā apjomā kā noziedzīgi iegūtie līdzekļi.

6. Šā panta 5. punktā minētie pasākumi ietver pasākumus, kas ļauj īpašumu un aktīvus izņemt, arestēt vai konfiscēt, iesniedzot prasību civillietu tiesā.

7. Pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja nekavējoties pieņem lēmumu par konfiskācijas rīkojuma izpildi un, neskarot šā panta 8. punktu, ne vēlāk kā 45 dienu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas. Pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja nekavējoties un izmantojot jebkurus līdzekļus, kas dod iespēju iegūt rakstisku apliecinājumu, nosūta apstiprinājumu Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējai vai pieprasījuma iesniedzējai dalībvalstij. Izņemot gadījumus, kad saskaņā ar 178. pantu pastāv atlikšanas iemesli, pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja veic konkrētus pasākumus, kas nepieciešami, lai konfiskācijas rīkojumu izpildītu bez kavēšanās un vismaz tikpat ātri un tādā pašā prioritārā kārtā kā līdzīgā iekšzemes lietā.

8. Ja pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja nespēj ievērot 7. punktā minēto termiņu, tā nekavējoties informē Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēju vai pieprasījuma iesniedzēju dalībvalsti un apspriežas ar Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēju vai pieprasījuma iesniedzēju dalībvalsti par atbilstošu turpmāko rīcību.

9. Izbeidzoties 7. punktā minētajam termiņam, nebeidzas prasības, kas ar šo pantu izvirzītas pieprasījuma saņēmējai dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējai.

172. pants

Konfiskācijas izpilde

1. Procedūras konfiskācijas panākšanai un izpildei saskaņā ar 171. pantu reglamentē pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas iekšzemes tiesību akti.

2. Pieprasījuma saņēmējai dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējai ir saistoši konstatētie fakti, ciktāl tie ir izklāstīti notiesājošā spriedumā vai tiesas nolēmumā, ko pasludinājusi Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas tiesa vai pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts tiesa, vai ciktāl šāda notiesājoša sprieduma vai tiesas nolēmuma pamatā ir minētie fakti.

3. Ja konfiskāciju veido prasība samaksāt naudas summu, pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja konvertē summu savā attiecīgajā valūtā pēc valūtas maiņas kursa, kas ir piemērojams brīdī, kad tiek pieņemts lēmums par konfiskācijas izpildi.

173. pants

Konfiscētais īpašums

1. Ievērojot šā panta 2. un 3. punktu, ar īpašumu, kas konfiscēts saskaņā ar 171. un 172. pantu, pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja rīkojas atbilstoši tās iekšzemes tiesību aktiem un administratīvajām procedūrām.

2. Rīkojoties sakarā ar pieprasījumu, ko Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai kāda dalībvalsts iesniegusi saskaņā ar 171. pantu, pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja, ciktāl to ļauj tās iekšzemes tiesību akti un ja tas pieprasīts, prioritāri apsver konfiscētā īpašuma atgriešanu Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējai vai pieprasījuma iesniedzējai dalībvalstij, lai tā varētu sniegt kompensāciju noziegumā cietušajiem vai atgriezt šādu īpašumu tā likumīgajiem īpašniekiem.

3. Rīkojoties sakarā ar pieprasījumu, ko Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai kāda dalībvalsts iesniegusi saskaņā ar 171. pantu, un pēc tam, kad tā ir ņēmusi vērā cietušā tiesības uz īpašuma restitūciju vai kompensāciju saskaņā ar šā panta 2. punktu, pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja ar konfiskācijas rīkojuma izpildes rezultātā iegūto naudu rīkojas šādi:

a) ja naudas summa ir vienāda ar vai mazāka par 10 000 EUR, tā pienākas pieprasījuma saņēmējai dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējai; vai

b) ja naudas summa ir lielāka par 10 000 EUR, pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja 50 % no atgūtās summas pārskaita Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējai vai pieprasījuma iesniedzējai dalībvalstij.

4. Neatkarīgi no 3. punkta Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un dalībvalstis var atsevišķos gadījumos īpaši apsvērt iespēju noslēgt citus šādus nolīgumus vai vienošanās par īpašuma nodošanu, ko tās uzskata par piemērotām.

174. pants

Tiesības uz izpildi un konfiskācijas maksimālā summa

1. Saskaņā ar 171. pantu iesniegts pieprasījums par konfiskāciju neskar pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas tiesības pašai izpildīt konfiskācijas rīkojumu.

2. Neko šajā nodaļā neinterpretē kā atļauju, ka konfiskācijas kopējā vērtība var pārsniegt naudas summu, kas norādīta konfiskācijas rīkojumā. Ja kāda dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, konstatē, ka šāda situācija varētu rasties, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un attiecīgās dalībvalstis apspriežas, lai izvairītos no šādām sekām.

175. pants

Brīvības atņemšana ar aizmugurisku spriedumu

Pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja, reaģējot uz pieprasījumu, kas iesniegts saskaņā ar 171. pantu, bez Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas vai pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts piekrišanas ar aizmugurisku spriedumu nepiemēro brīvības atņemšanu vai jebkādus citus pasākumus, kuri ierobežo personas brīvību.

176. pants

Atteikuma pamatojums

1. Sadarbību saskaņā ar šo nodaļu var atteikt šādos gadījumos:

a) pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja uzskata, ka pieprasījuma izpilde būtu pretrunā *ne bis in idem* principam; vai

b) nodarījums, ar ko saistīts pieprasījums, nav kvalificējams kā nodarījums saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas iekšzemes tiesību aktiem, ja tas izdarīts tās jurisdikcijā; tomēr šis atteikuma pamats attiecas uz sadarbību saskaņā ar 164. līdz 168. pantu tikai tiktāl, ciktāl pieprasītā palīdzība ietver piespiedu pasākumus.

2. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Savienība, darbojoties jebkuras tās dalībvalsts uzdevumā, katra var paziņot Specializētajai komitejai personu pārvietošanās jomā, ka, pamatojoties uz savstarpīgumu, šā panta 1. punkta b) apakšpunktā minētais abpusējas sodāmības nosacījums netiks piemērots, ar noteikumu, ka pieprasījuma pamatā esošais noziedzīgais nodarījums ir:

a) viens no 118. panta 5. punktā uzskaitītajiem nodarījumiem, kā tas definēts pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas tiesību aktos; un

b) pieprasījuma iesniedzējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējā par to var piemērot brīvības atņemšanas sodu vai ar brīvības atņemšanu saistītu drošības līdzekli, kura maksimālais ilgums ir vismaz trīs gadi.

3. Sadarbību saskaņā ar 164. līdz 168. pantu, ciktāl pieprasītā palīdzība ietver piespiedu pasākumu, un saskaņā ar 169. un 170. pantu var atteikt arī tad, ja pieprasīto pasākumu nevarētu veikt saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas iekšzemes tiesību aktiem izmeklēšanas vai tiesvedības nolūkos līdzīgā iekšzemes lietā.

4. Ja tas prasīts pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas iekšzemes tiesību aktos, sadarbību saskaņā ar 164. līdz 168. pantu, ciktāl pieprasītā palīdzība ietver piespiedu pasākumus, un saskaņā ar 169. un 170. pantu var atteikt arī tad, ja pieprasītie pasākumi vai jebkuri citi pasākumi ar līdzīgām sekām nebūtu atļauti pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas iekšzemes tiesību aktos vai ja pieprasījumu nav atļāvusi tiesu iestāde, darbojoties saistībā ar noziedzīgiem nodarījumiem.

5. Sadarbību saskaņā ar 171. līdz 175. pantu var atteikt arī, ja:

a) saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas iekšzemes tiesību aktiem konfiskācija nav paredzēta attiecībā uz nodarījuma veidu, ar kuru saistīts lūgums;

b) neskarot pienākumu saskaņā ar 171. panta 3. punktu, tā būtu pretrunā pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas iekšzemes tiesību aktiem attiecībā uz konfiskācijas ierobežojumiem saistībā ar saikni starp nodarījumu un:

i) ekonomisku priekšrocību, ko varētu kvalificēt kā no tā gūtus noziedzīgi iegūtus līdzekļus; vai

ii) īpašumu, ko varētu kvalificēt kā nozieguma rīkus;

c) saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas iekšzemes tiesību aktiem konfiskāciju vairs nevar piemērot vai izpildīt noilguma dēļ;

d) neskarot 171. panta 5. un 6. punktu, pieprasījums nav saistīts ar iepriekšēju notiesājošu spriedumu vai tiesas nolēmumu vai šāda nolēmuma pamatojumu, ka ir veikts nodarījums vai vairāki nodarījumi, uz kura pamata ir izdots rīkojums vai pieprasījums par konfiskāciju;

e) pieprasījuma iesniedzējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējā konfiskācija nav izpildāma vai to joprojām var pārskatīt parastajā pārsūdzības kārtībā; vai

f) pieprasījums ir saistīts ar konfiskācijas rīkojumu, kas izriet no aizmuguriski pieņemta lēmuma par personu, pret kuru ir izdots rīkojums, un pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas ieskatā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas vai pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts veiktajā tiesvedībā, kas noveda pie šāda lēmuma, netika ievērotas minimālās tiesības uz aizstāvību, kuras atzītas par tādām, kas pienākas ikvienai personai, pret kuru ir izvirzīta apsūdzība krimināllietā.

6. Šā panta 5. punkta f) apakšpunkta nolūkos lēmumu neuzskata par aizmuguriski pieņemtu, ja:

a) tas ir apstiprināts vai paziņots pēc tam, kad attiecīgā persona ir sniegusi iebildumus; vai

b) tas ir pieņemts pārsūdzības tiesvedībā, ar noteikumu, ka pārsūdzību ir iesniegusi attiecīgā persona.

7. Šā panta 5. punkta f) apakšpunkta nolūkos apsverot, vai ir ievērotas minimālās tiesības uz aizstāvību, pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja ņem vērā faktu, ka attiecīgā persona tīši ir centusies izvairīties no saukšanas pie atbildības, vai faktu, ka minētā persona pēc tam, kad tai bija iespēja pret aizmuguriski pieņemtu lēmumu izmantot tiesiskās aizsardzības līdzekli, izvēlējās to nedarīt. Tas pats attiecas uz gadījumiem, kad attiecīgā persona pēc pienācīgi izsniegta uzaicinājuma ierasties uz tiesu, izvēlējās to nedarīt un neprasīja sēdes atlikšanu.

8. Dalībvalstis vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, neatsaucas uz bankas noslēpumu kā iemeslu atteikumam sadarboties saskaņā ar šo nodaļu. Ja to prasa pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas iekšzemes tiesību akti, tā var pieprasīt, ka pieprasījumu par sadarbību, kurā būtu ietverta bankas noslēpuma atcelšana, atļauj tiesu iestāde, darbojoties saistībā ar noziedzīgiem nodarījumiem.

9. Pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja:

a) uz faktu, ka persona, pret kuru pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas iestādes veic izmeklēšanu vai ir izdevušas konfiskācijas rīkojumu, ir juridiska persona, nevar atsaukties kā uz šķērsli jebkādas sadarbības nodrošināšanai saskaņā ar šo nodaļu;

b) uz faktu, ka fiziskā persona, pret kuru izdots rīkojums par noziedzīgi iegūtu līdzekļu konfiskāciju, ir mirusi, vai juridiskā persona, pret kuru izdots rīkojums par noziedzīgi iegūtu līdzekļu konfiskāciju, vēlāk ir likvidēta, nevar atsaukties kā uz šķērsli palīdzības sniegšanai saskaņā ar 171. panta 1. punkta a) apakšpunktu; vai

c) uz faktu, ka persona, pret kuru pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas iestādes veic izmeklēšanu vai ir izdevušas konfiskācijas rīkojumu, pieprasījumā ir minēta gan kā attiecīgā noziedzīgā nodarījuma, gan kā noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas izdarītāja, nevar atsaukties kā uz šķērsli jebkādas sadarbības nodrošināšanai saskaņā ar šo nodaļu.

177. pants

Apspriešanās un informēšana

Ja ir pamatoti iemesli, kas ļauj uzskatīt, ka iesaldēšanas vai konfiskācijas rīkojuma izpilde radītu reālu risku pamattiesību aizsardzībai, pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja, pirms tā pieņem lēmumu par iesaldēšanas vai konfiskācijas rīkojuma izpildi, apspriežas ar Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēju vai pieprasījuma iesniedzēju dalībvalsti un var pieprasīt sniegt jebkādu vajadzīgo informāciju.

178. pants

Atlikšana

Pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja var atlikt reaģēšanu uz pieprasījumu, ja šāda rīcība kaitētu minētās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, veiktai izmeklēšanai vai tiesvedībai.

179. pants

Pieprasījuma apmierināšana daļēji vai ar nosacījumiem

Pirms pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja atsaka vai atliek sadarbību saskaņā ar šo nodaļu, tā, attiecīgā gadījumā apspriedusies ar Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēju un pieprasījuma iesniedzēju dalībvalsti, apsver iespēju pieprasījumu apmierināt daļēji vai ar tādiem nosacījumiem, kādus tā uzskata par vajadzīgiem.

180. pants

Dokumentu izsniegšana

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un dalībvalstis sniedz cita citai visplašāko savstarpējo palīdzību, izsniedzot tiesas dokumentus personām, kuras skar pagaidu pasākumi vai konfiskācija.

2. Nekas šajā pantā nav paredzēts, lai traucētu:

a) iespējai tiesas dokumentus tieši nosūtīt personām ārvalstīs, izmantojot pasta kanālus; un

b) iespējai, ka tiesu izpildītāji, amatpersonas vai citas izcelsmes dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā nosūtītājas kompetentās iestādes tiesas dokumentus izsniedz tieši, izmantojot attiecīgi minētās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes konsulāro dienestu vai tiesu iestāžu (ieskaitot tiesu izpildītājus un amatpersonas) vai citu galamērķa dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā saņēmējas iestāžu starpniecību.

3. Izsniedzot tiesas dokumentus tādām personām ārvalstīs, kuras skar pagaidu pasākumi vai konfiskācijas rīkojumi, ko izdevusi nosūtītāja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā nosūtītāja, minētā dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, norāda, kādi tiesiskās aizsardzības līdzekļi šādām personām ir pieejami saskaņā ar tās iekšzemes tiesību aktiem. Šo tiesas dokumentu kopijas paralēli saņem Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, centrālā iestāde, ja persona, kurai tiesas dokumenti ir nosūtīti, ir Gibraltāra rezidents, vai tās dalībvalsts centrālā iestāde, kuras rezidents ir persona, kurai tiesas dokumenti ir nosūtīti.

181. pants

Ārvalstu nolēmumu atzīšana

1. Izskatot pieprasījumu par sadarbību saskaņā ar 169. līdz 175. pantu, pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja atzīst visus nolēmumus, ko attiecībā uz trešo personu pieprasītām tiesībām ir pasludinājusi tiesu iestāde Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējā vai pieprasījuma iesniedzējā dalībvalstī.

2. Atzīšanu var atteikt, ja:

a) trešajām personām nebija pienācīgas iespējas aizstāvēt savas tiesības;

b) lēmums nav saderīgs ar lēmumu, kas par to pašu jautājumu jau pieņemts pieprasījuma saņēmējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējā;

c) tas nav saderīgs ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts sabiedrisko kārtību; vai

d) lēmums tika pieņemts pretēji noteikumiem par izņēmuma jurisdikciju, kas noteikti pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas iekšzemes tiesību aktos.

182. pants

Iestādes

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un dalībvalstis katra paziņo Specializētajai komitejai personu pārvietošanās jomā centrālo iestādi, kas ir atbildīga par to pieprasījumu nosūtīšanu un atbildes sniegšanu uz tiem, kuri iesniegti saskaņā ar šo nodaļu, šādu pieprasījumu izpildi vai nosūtīšanu iestādēm, kas kompetentas tos izpildīt.

2. Savienība var izraudzīties Savienības struktūru, kura papildus dalībvalstu kompetentajām iestādēm var iesniegt un attiecīgā gadījumā izpildīt pieprasījumus saskaņā ar šo nodaļu. Šīs nodaļas nolūkos katru šādu pieprasījumu izskata kā kādas dalībvalsts pieprasījumu. Savienība var arī izraudzīties minēto Savienības struktūru kā centrālo iestādi, kas ir atbildīga par to pieprasījumu nosūtīšanu un atbildēšanu uz tiem, kurus saskaņā ar šo nodaļu iesniegusi minētā struktūra vai kuri tai iesniegti.

183. pants

Saziņa

1. Nolīguma 6. panta 1. punktu piemēro tikai attiecībā uz sākotnējiem pieprasījumiem, kas iesniegti saskaņā ar šo nodaļu un ko nosūta saskaņā ar minēto pantu.

2. Kompetentās iestādes savā starpā sazinās tieši, ievērojot 1. punktu.

3. Ievērojot 1. punktu, steidzamos gadījumos pieprasījumus vai paziņojumus saskaņā ar šo nodaļu pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas tiesu iestādes var tieši nosūtīt Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas vai pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts tiesu iestādēm. Šādos gadījumos ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas vai pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts centrālās iestādes starpniecību kopiju vienlaikus nosūta pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas centrālajai iestādei.

4. Ja pieprasījums ir iesniegts saskaņā ar 3. punktu un iestāde nav kompetenta izskatīt pieprasījumu, iestāde to nodod kompetentajai iekšzemes iestādei un par to tieši informē pieprasījuma iesniedzēju dalībvalsti vai Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēju.

5. Ievērojot šā panta 1. punktu, pieprasījumus vai paziņojumus saskaņā ar 164. līdz 168. pantu, kas neietver piespiedu pasākumus, pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas kompetentās iestādes var tieši nosūtīt Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējai vai pieprasījuma saņēmējai dalībvalstij.

6. Pirms iesniegt oficiālu pieprasījumu, pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas tiesu iestādes var tieši nosūtīt Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas vai pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts tiesu iestādēm pieprasījumu vai paziņojumu projektu saskaņā ar šo nodaļu, lai nodrošinātu, ka oficiālo pieprasījumu var iedarbīgi izskatīt uzreiz pēc saņemšanas un ka tajā ir pietiekama informācija un apliecinoši dokumenti, lai tas atbilstu vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas vai pieprasījuma saņēmējas valsts tiesību aktu prasībām.

184. pants

Pieprasījuma forma un valodas

1. Visus pieprasījumus saskaņā ar šo nodaļu iesniedz rakstiski. Tos var nosūtīt elektroniski vai ar jebkādiem citiem telesakaru līdzekļiem, ar noteikumu, ka pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja ir gatava pēc pieprasījuma jebkurā laikā iesniegt šāda paziņojuma rakstisku eksemplāru un oriģinālu.

2. Pieprasījumus saskaņā ar 1. punktu iesniedz valodā, kas ir viena no pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas oficiālajām valodām, vai jebkurā citā valodā, ko pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja ir norādījusi vai kas norādīta attiecībā uz to saskaņā ar 3. punktu.

3. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Savienība, darbojoties jebkuras tās dalībvalsts uzdevumā, katra var paziņot Specializētajai komitejai personu pārvietošanās jomā par valodu vai valodām, kuras papildus minētās dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, oficiālajai valodai vai oficiālajām valodām var izmantot pieprasījumu iesniegšanā saskaņā ar šo nodaļu.

4. Pieprasījumus par pagaidu pasākumiem saskaņā ar 169. pantu iesniedz, izmantojot standarta veidlapu 16. pielikumā.

5. Pieprasījumus par konfiskāciju saskaņā ar 171. pantu iesniedz, izmantojot standarta veidlapu 16. pielikumā.

6. Specializētā komiteja personu pārvietošanās jomā, ja nepieciešams, var grozīt 16. pielikumā ietvertās veidlapas.

7. Specializētā komiteja personu pārvietošanās jomā pieņem jebkādus grozījumus 16. pielikumā ietvertajās veidlapās, kas var būt nepieciešami, lai atspoguļotu Tirdzniecības un sadarbības nolīguma 46. pielikumā veiktās izmaiņas.

8. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Savienība, darbojoties jebkuras tās dalībvalsts uzdevumā, katra var paziņot Specializētajai komitejai personu pārvietošanās jomā, ka tai nepieciešams apliecinošo dokumentu tulkojums vienā no pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, oficiālajām valodām vai jebkurā citā valodā, kas norādītas saskaņā ar šā panta 3. punktu. Ja pieprasījumi iesniegti saskaņā ar 169. panta 4. punktu, šādu apliecinošo dokumentu tulkojumu pieprasījuma saņēmējai dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējai var iesniegt 48 stundu laikā pēc pieprasījuma iesniegšanas, neskarot termiņus, kas noteikti 169. panta 4. punktā.

185. pants

Legalizācija

Dokumenti, kas nosūtīti, piemērojot šo nodaļu, ir atbrīvoti no visām legalizācijas formalitātēm.

186. pants

Pieprasījuma saturs

1. Visos pieprasījumos par sadarbību saskaņā ar šo nodaļu norāda šādu informāciju:

a) iestāde, kas iesniedz pieprasījumu, un iestāde, kura veic izmeklēšanu vai tiesvedību;

b) pieprasījuma priekšmets un pamatojums;

c) jautājums, tai skaitā būtiskie fakti (piemēram, nodarījuma datums, vieta un apstākļi), ar kuriem saistīta izmeklēšana vai tiesvedība, izņemot pieprasījumu par paziņojumu;

d) ciktāl sadarbība ietver piespiedu pasākumus:

i) tiesību normu teksts vai, ja tas nav iespējams, paziņojums par attiecīgajiem piemērojamajiem tiesību aktiem; un

ii) norāde par to, ka pieprasīto pasākumu vai jebkurus citus pasākumus ar līdzīgām sekām varētu veikt pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas jurisdikcijā saskaņā ar tās iekšzemes tiesību aktiem;

e) ja tas nepieciešams un ciktāl iespējams:

i) sīka informācija par attiecīgo personu vai personām, tostarp vārds un uzvārds, dzimšanas datums un vieta, valstspiederība un atrašanās vieta, un juridiskas personas gadījumā – tās juridiskā adrese; un

ii) īpašums, attiecībā uz kuru tiek lūgta sadarbība, tā atrašanās vieta, saistība ar attiecīgo personu vai personām, jebkāda saikne ar nodarījumu, kā arī visa pieejamā informācija par citām personām, interesēm īpašumā; un

f) visas konkrētās procedūras, kuras pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja vēlas ievērot.

2. Pieprasījumā veikt pagaidu pasākumus saskaņā ar 169. pantu attiecībā uz tāda īpašuma izņemšanu, uz kuru var izpildīt konfiskācijas rīkojumu, ko veido prasība samaksāt naudas summu, norāda arī maksimālo summu, kuru vēlas atgūt no minētā īpašuma.

3. Papildus šā panta 1. punktā minētajai informācijai visos pieprasījumos saskaņā ar 171. pantu pievieno:

a) attiecībā uz 171. panta 1. punkta a) apakšpunktu:

i) konfiskācijas rīkojuma, ko izdevusi pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas tiesa, apliecinātu kopiju un paziņojumu par pamatojumu, balstoties uz kuru ir izsniegts rīkojums, ja pamatojums nav norādīts pašā rīkojumā;

ii) pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas apliecinājumu par to, ka konfiskācijas rīkojums ir izpildāms un to nevar pārskatīt parastajā pārsūdzības kārtībā;

iii) informāciju par to, kādā apmērā tiek pieprasīta rīkojuma izpilde; un

iv) informāciju par nepieciešamību veikt jebkādus pagaidu pasākumus;

b) attiecībā uz 171. panta 1. punkta b) apakšpunktu – paziņojumu par faktiem, uz kuriem pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja pamatojas un kuri būtu pietiekami, lai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja vai pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts varētu izpildīt rīkojumu saskaņā ar tās iekšzemes tiesību aktiem;

c) ja trešām personām ir bijusi iespēja pieprasīt to tiesību ievērošanu – dokumentus, kas to apliecina.

187. pants

Nepilnīgi pieprasījumi

1. Ja pieprasījums neatbilst šīs nodaļas noteikumiem vai sniegtā informācija nav pietiekama, lai pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja varētu to izskatīt, minēta dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var lūgt Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēju vai pieprasījuma iesniedzēju dalībvalsti grozīt pieprasījumu vai sniegt tajā papildu informāciju.

2. Pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja var noteikt termiņu šādu grozījumu vai informācijas sniegšanai.

3. Kamēr nav saņemti pieprasītie grozījumi vai informācija saistībā ar pieprasījumu, kas iesniegts saskaņā ar 171. pantu, pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja var veikt jebkuru no pasākumiem, kuri minēti 164. līdz 170. pantā.

188. pants

Vairāki pieprasījumi

1. Ja pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja saņem vairāk nekā vienu pieprasījumu saskaņā ar 169. vai 171. pantu attiecībā uz vienu un to pašu personu vai īpašumu, vairāki pieprasījumi nekavē minēto dalībvalsti vai Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, izskatīt pieprasījumus, kuros prasīta pagaidu pasākumu veikšana.

2. Ja saskaņā ar 171. pantu ir iesniegti vairāki pieprasījumi, pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja apsver iespēju apspriesties ar Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēju vai ar pieprasījuma iesniedzēju dalībvalsti.

189. pants

Pienākums norādīt pamatojumu

Pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja pamato jebkuru lēmumu atteikt vai atlikt jebkādu sadarbību saskaņā ar šo nodaļu, vai piemērot tai nosacījumus.

190. pants

Informācija

1. Pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja nekavējoties informē Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēju vai pieprasījuma iesniedzēju dalībvalsti par:

a) uz pieprasījuma pamata saskaņā ar šo nodaļu sākto darbību;

b) uz pieprasījuma pamata saskaņā ar šo nodaļu veiktās darbības galīgo rezultātu;

c) lēmumu pilnībā vai daļēji atteikt vai atlikt jebkādu sadarbību saskaņā ar šo nodaļu, vai piemērot tai nosacījumus;

d) visiem apstākļiem, kas padara neiespējamu pieprasītās darbības veikšanu vai varētu to būtiski aizkavēt; un

e) ja pagaidu pasākumi ir pieņemti atbilstoši pieprasījumam, kas iesniegts saskaņā ar 164. līdz 169. pantu, – tādiem iekšzemes tiesību aktu noteikumiem, kas automātiski izraisītu pagaidu pasākuma atcelšanu.

2. Pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja nekavējoties informē Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēju vai pieprasījuma saņēmēju dalībvalsti par:

a) ikvienu pārskatīšanu, lēmumu vai ikvienu citu faktu, kā dēļ konfiskācijas rīkojums vairs nav pilnībā vai daļēji izpildāms; un

b) visām faktu vai juridiskajām izmaiņām, kā dēļ šajā nodaļā paredzētā darbība vairs nav pamatota.

3. Ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, pamatojoties uz vienu un to pašu konfiskācijas rīkojumu, pieprasa konfiskāciju vairāk nekā vienā dalībvalstī, tā par pieprasījumu informē visas dalībvalstis, kuras skar rīkojuma izpilde.

4. Ja dalībvalsts, pamatojoties uz vienu un to pašu konfiskācijas rīkojumu, pieprasa konfiskāciju Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, un vienā vai vairākās dalībvalstīs, tā par pieprasījumu informē Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un visas dalībvalstis, kuras skar rīkojuma izpilde.

191. pants

Izmantošanas ierobežojums

1. Pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja var pieprasījuma izpildi padarīt atkarīgu no nosacījuma, ka iegūto informāciju vai pierādījumus bez tās iepriekšējas piekrišanas Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja vai pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts neizmanto vai nenosūta citās izmeklēšanās vai tiesvedībās, kas nav norādītas pieprasījumā.

2. Bez pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas iepriekšējas piekrišanas informāciju vai pierādījumus, ko tā sniegusi saskaņā ar šo nodaļu, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja vai pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts nedrīkst izmantot vai nosūtīt citās izmeklēšanās vai tiesvedībās, kas nav norādītas pieprasījumā.

3. Personas datus, ko dara zināmus saskaņā ar šo nodaļu, dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kurai tie ir nodoti, drīkst izmantot:

a) tādas tiesvedības nolūkā, uz ko attiecas šī nodaļa;

b) citās tiesas un administratīvās procedūrās, kas ir tieši saistītas ar a) apakšpunktā minēto tiesvedību;

c) lai novērstu tūlītējus un nopietnus draudus sabiedrības drošībai; vai

d) jebkuram citam mērķim – tikai ar datu devējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā datu devējas iepriekšēju piekrišanu, ja vien attiecīgi konkrētā dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nav saņēmusi datu subjekta piekrišanu.

4. Šo pantu piemēro arī tiem personas datiem, kas nav darīti zināmi, bet saskaņā ar šo nodaļu ir iegūti citā ceļā.

5. Šo pantu nepiemēro personas datiem, kurus Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai kāda dalībvalsts ir ieguvusi saskaņā ar šo nodaļu un kuru izcelsme Apvienotās Karalistes gadījumā ir Gibraltārā vai dalībvalsts gadījumā – minētajā dalībvalstī.

192. pants

Konfidencialitāte

1. Pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var prasīt, lai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja vai pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts saglabā konfidencialitāti attiecībā uz pieprasījuma faktiem un saturu, izņemot tiktāl, cik nepieciešams pieprasījuma izpildes vajadzībām. Ja pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja nevar izpildīt konfidencialitātes prasību, tā nekavējoties informē pieprasījuma iesniedzēju dalībvalsti vai Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēju.

2. Pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja, ja tas nav pretrunā tās iekšzemes tiesību aktu pamatprincipiem un ja tas ir prasīts, saglabā konfidencialitāti attiecībā uz visiem pierādījumiem un informāciju, ko sniegusi Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja vai pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts, izņemot tiktāl, ciktāl to izpaušana vajadzīga pieprasījumā aprakstītajai izmeklēšanai vai tiesvedībai.

3. Ievērojot tās iekšzemes tiesību aktu noteikumus, dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kas ir saņēmusi pēc pašu ierosmes sniegtu informāciju saskaņā ar 168. pantu, izpilda visas konfidencialitātes prasības, kuras prasa dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kas informāciju sniegusi. Ja pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā informācijas saņēmēja nevar izpildīt šādu prasību, tā nekavējoties informē Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, kā minētās informācijas sniedzēju vai informācijas sniedzēju dalībvalsti.

193. pants

Izmaksas

Ar pieprasījuma izpildi saistītās parastās izmaksas sedz pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja. Ja pieprasījuma izpildei ir nepieciešamas būtiskas vai ārkārtējas izmaksas, pieprasījuma iesniedzēji un pieprasījuma saņēmēji apspriežas, lai lemtu par nosacījumiem pieprasījuma izpildei un to, kā tiks segtas izmaksas.

194. pants

Zaudējumu atlīdzība

1. Ja kāda persona ir uzsākusi tiesvedību attiecībā uz atbildību par to zaudējumu atlīdzināšanu, kas radušies darbības vai bezdarbības rezultātā saistībā ar sadarbību atbilstoši šai nodaļai, attiecīgi konkrētās dalībvalstis vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vajadzības gadījumā apsver iespēju savstarpēji apspriesties, lai noteiktu, kā sadalāma atlīdzināmo zaudējumu summa.

2. Ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai kāda dalībvalsts ir iesaistīta tiesvedībā par zaudējumu atlīdzināšanu, tā cenšas informēt otru dalībvalsti vai pārējās dalībvalstis vai Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, par šādu tiesvedību, ja tām varētu būt interese šajā lietā.

195. pants

Tiesiskās aizsardzības līdzekļi

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un dalībvalstis nodrošina, ka personām, kuras skar pasākumi saskaņā ar 169. līdz 172. pantu, ir pieejami efektīvi tiesiskās aizsardzības līdzekļi savu tiesību aizsardzībai.

2. Saskaņā ar 169. līdz 172. panta noteikumiem pieprasīto pasākumu iemeslus pēc būtības nevar apstrīdēt pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts tiesā vai Gibraltārā, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir pieprasījuma saņēmēja.

VI SADAĻA

NOZIEDZĪGI IEGŪTU LĪDZEKĻU LEGALIZĒŠANAS UN TERORISMA FINANSĒŠANAS APKAROŠANA

196. pants

Mērķis

Šīs sadaļas mērķis ir atbalstīt un stiprināt Savienības un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, rīcību, ar ko novērš un apkaro noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanu un terorisma finansēšanu.

197. pants

Principi

1. Puses apņemas atbalstīt starptautiskos pūliņus novērst un cīnīties pret noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanu un terorisma finansēšanu.

2. Puses atzīst vajadzību sadarboties, lai novērstu, ka to finanšu sistēmas tiek izmantotas tādu līdzekļu legalizēšanai, kas iegūti jebkādās noziedzīgās darbībās, tostarp narkotisko vielu kontrabandā un korupcijā, kā arī lai cīnītos pret terorisma finansēšanu.

3. Puses atzīst, cik svarīga ir informācijas apmaiņa saistībā ar nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanu, saistītiem predikatīviem nodarījumiem un teroristu finansēšanu.

4. Puses atzīst, ka to attiecīgajos nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un teroristu finansēšanas novēršanas režīmos nepieciešams ņemt vērā Finanšu darījumu darba grupas standartus un ieteikumus.

198. pants

Neatkāpšanās no esošajiem pasākumiem, ar ko novērš un apkaro noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanu un terorisma finansēšanu

1. Puses apstiprina katras Puses tiesības noteikt savu politiku un prioritātes šīs nodaļas aptvertajās jomās, noteikt noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un terorisma finansēšanas novēršanai un apkarošanai nepieciešamos līmeņus, ko tā uzskata par piemērotiem, un pieņemt vai grozīt savus tiesību aktus un politiku tādā veidā, kas atbilst katras Puses starptautiskajām saistībām, tostarp saistībām saskaņā ar šo sadaļu.

2. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nevājina vai nesamazina, tostarp, nenodrošinot savu tiesību aktu un standartu efektīvu izpildi, savus nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un teroristu finansēšanas novēršanas pasākumus zem līmeņa, kas noteikts 17. pielikumā uzskaitītajos Savienības aktos, kuri ir spēkā brīdī, kad stājas spēkā šis nolīgums.

3. Puses cenšas turpināt paaugstināt savu attiecīgo aizsardzības līmeni šajā sadaļā minētās nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un teroristu finansēšanas novēršanai.

4. Puses regulāri pārskata nepieciešamību pastiprināt pasākumus nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un teroristu finansēšanas novēršanai un apkarošanai, kā minēts 2. punktā, kā arī katru reizi, kad viena Puse groza savus tiesību aktus un ietekmē aizsardzību veidā, kas nav saderīgs ar šo sadaļu.

5. Ja starp Pusēm rodas nevienlīdzīgi apstākļi, kas rada izkropļojumus nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un teroristu finansēšanas novēršanā, jo Pušu iekšzemes tiesību akti būtiski atšķiras, notiek apspriešanās Specializētajā komitejā personu pārvietošanās jomā ar mērķi 45 dienu laikā rast savstarpēji apmierinošu risinājumu.

6. Ja 5. punktā minētās apspriešanās laikā netiek rasts savstarpēji apmierinošs risinājums, jebkura Puse var veikt atbilstīgus līdzsvara atjaunošanas pasākumus situācijas risināšanai. Šādu pasākumu apjoms un ilgums nedrīkst pārsniegt līmeni, kas ir absolūti nepieciešams un samērīgs stāvokļa labošanai. Priekšroku dod tādiem pasākumiem, kas vismazāk traucē šā nolīguma darbību. Puses novērtējums par šādu ietekmi ir balstīts uz ticamiem pierādījumiem, nevis tikai uz pieņēmumiem vai maz ticamu iespējamību.

TREŠĀ DAĻA

EKONOMIKA UN TIRDZNIECĪBA

I SADAĻA

VIENLĪDZĪGI APSTĀKĻI ATVĒRTAI UN GODĪGAI KONKURENCEI UN ILGTSPĒJĪGAI ATTĪSTĪBAI

1. NODAĻA

VISPĀRĪGIE PRINCIPI

199. pants

Principi un mērķi

1. Puses atzīst, ka tirdzniecībai un investīcijām starp Savienību un Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, ko veic saskaņā ar šā nolīguma noteikumiem, ir vajadzīgi nosacījumi, kuri nodrošina vienlīdzīgus apstākļus atvērtai un godīgai konkurencei starp Pusēm un kuri nodrošina, ka tirdzniecība un investīcijas notiek tādā veidā, kas veicina ilgtspējīgu attīstību.

2. Puses atzīst, ka ilgtspējīga attīstība ietver ekonomikas attīstību, sociālo attīstību un vides aizsardzību, visiem trim elementiem esot savstarpēji atkarīgiem un savstarpēji pastiprinošiem, un apstiprina savu apņemšanos veicināt starptautiskās tirdzniecības un investīciju attīstību tādā veidā, kas veicina ilgtspējīgas attīstības mērķa sasniegšanu.

3. Katra Puse atkārtoti apstiprina savu mērķi līdz 2050. gadam panākt visas ekonomikas mēroga klimatneitralitāti.

4. Puses apstiprina savu kopīgo izpratni par to, ka to ekonomiskās attiecības, ciktāl tās attiecas uz Gibraltāru, var sniegt abpusēji apmierinošus rezultātus tikai tad, ja saistības attiecībā uz vienlīdzīgiem apstākļiem atvērtai un godīgai konkurencei izturēs laika pārbaudi, novēršot tirdzniecības vai investīciju izkropļojumus un veicinot ilgtspējīgu attīstību. Puses ir apņēmības pilnas uzturēt un uzlabot savus attiecīgos augstos standartus jomās, uz kurām attiecas šī sadaļa.

5. Lai nodrošinātu, ka laika gaitā starp Pusēm saglabājas šādi vienlīdzīgi apstākļi, Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja var iekļaut papildu jomas vai noteikt standartus, kas ir augstāki par 4. punktā minētajiem.

200. pants

Tiesības reglamentēt, piesardzības princips un zinātniskā un tehniskā informācija

1. Puses apstiprina katras Puses tiesības noteikt savu politiku un prioritātes šīs sadaļas aptvertajās jomās, noteikt aizsardzības līmeni, kuru tā uzskata par piemērotu, un pieņemt vai grozīt savus tiesību aktus un politiku tādā veidā, kas atbilst katras Puses starptautiskajām saistībām, tostarp tās saistībām saskaņā ar šo sadaļu.

2. Puses atzīst, ka saskaņā ar piesardzības principu gadījumos, kad ir pamatots iemesls bažām, ka pastāv potenciāla nopietna vai nenovēršama kaitējuma draudi videi vai cilvēku veselībai, pilnīgs zinātniskā pamatojuma un pierādījumu trūkums netiks izmantots kā iemesls tam, lai neļautu Pusei pieņemt pienācīgus pasākumus šāda kaitējuma novēršanai.

3. Sagatavojot vai īstenojot pasākumus, kuru mērķis ir aizsargāt vidi vai darba apstākļus un kuri var ietekmēt tirdzniecību vai investīcijas, katra Puse ņem vērā attiecīgo un pieejamo zinātnisko un tehnisko informāciju, starptautiskos standartus, pamatnostādnes un ieteikumus.

2. NODAĻA

VALSTS ATBALSTA KONTROLE

201. pants

Pamatnoteikumi

1. Šo nodaļu un 18. pielikumu piemēro valsts atbalstam, ko Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, piešķīrusi vienam vai vairākiem ekonomikas dalībniekiem, kuri:

a) ražo, pārveido vai piegādā preces, ja atbalsts ietekmē vai varētu ietekmēt tirdzniecību vai investīcijas starp Savienību un Gibraltāru; vai

b) nodarbojas ar pakalpojumu sniegšanu, ja atbalsts ietekmē vai varētu ietekmēt tirdzniecību vai investīcijas starp Savienību un Gibraltāru.

2. Savienība ir apņēmusies saglabāt savu valsts atbalsta kontroles sistēmu saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 93., 106., 107. un 108. pantu, attiecīgā gadījumā to piemērojot jebkādam atbalstam, kas ietekmē vai varētu ietekmēt preču tirdzniecību vai investīcijas starp Savienību un Gibraltāru.

202. pants

Izņēmumi

Šo nodaļu nepiemēro valsts atbalstam:

a) uz ko attiecas Līguma par Pasaules Tirdzniecības organizācijas izveidošanu, kas noslēgts Marrākešā 1994. gada 15. aprīlī ("PTO līgums"), 1A pielikumā ietvertā Līguma par lauksaimniecību IV daļa vai 2. pielikums;

b) kas saistīts ar zivju un zivju produktu tirdzniecību; vai

c) kas saistīts ar audiovizuālo nozari.

203. pants

Pārredzamība

1. Katra Puse attiecībā uz jebkādu valsts atbalstu, kas piešķirts vai saglabāts tās teritorijā, sešu mēnešu laikā pēc valsts atbalsta piešķiršanas oficiālā tīmekļa vietnē vai publiskā datubāzē dara publiski pieejamu šādu informāciju:

a) juridiskais pamats un politikas mērķis vai valsts atbalsta mērķis;

b) valsts atbalsta saņēmēja vārds vai nosaukums, ja pieejams;

c) valsts atbalsta piešķiršanas datums, valsts atbalsta ilgums un citi ar valsts atbalstu saistītie termiņi; un

d) valsts atbalsta summa vai budžetā paredzētā summa valsts atbalstam.

2. Attiecībā uz valsts atbalstu nodokļu pasākumu veidā informāciju publisko viena gada laikā no dienas, kad jāiesniedz nodokļu deklarācija. Pārredzamības pienākumi attiecībā uz valsts atbalstu nodokļu pasākumu veidā attiecas uz to pašu informāciju, kas uzskaitīta 1. punktā, izņemot minētā punkta d) apakšpunktā prasīto informāciju, kuru var sniegt diapazona veidā.

3. Šajā pantā noteiktie pienākumi neskar Pušu pienākumus saskaņā ar to attiecīgajiem tiesību aktiem par informācijas brīvību vai piekļuvi dokumentiem.

204. pants

Valsts atbalsta izmantošana

Katra Puse nodrošina, ka ekonomikas dalībnieki izmanto valsts atbalstu tikai konkrētajam mērķim, kuram tas ir piešķirts.

205. pants

Neatkarīga iestāde vai struktūra un sadarbība

1. Katra Puse izveido vai uztur savā darbībā neatkarīgu iestādi vai struktūru, kurai ir atbilstoša loma tās valsts atbalsta kontroles sistēmā. Minētajai neatkarīgajai iestādei vai struktūrai, pildot savas darbības funkcijas, ir nepieciešamās neatkarības garantijas, un tā darbojas objektīvi.

2. Katra Puse nodrošina, ka ikviens plānotais valsts atbalsta piešķiršanas vai grozīšanas pasākums tiek paziņots tās attiecīgajai neatkarīgajai iestādei vai struktūrai un ka šāds plānotais pasākums netiek īstenots, iekams neatkarīgā iestāde vai struktūra to nav atļāvusi.

3. Puse noteiktas valsts atbalsta kategorijas var atbrīvot no 2. punktā noteiktajiem pienākumiem – ar noteikumu, ka šādi atbrīvojumi ir pārredzami un balstīti uz objektīviem kritērijiem, piemēram, bet ne tikai, uz saņēmēju lielumu un kvantitatīvām robežvērtībām. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gadījumā šādi atbrīvojumi atbilst 18. pielikumam.

4. Katra Puse nodrošina, ka tās neatkarīgajai iestādei vai struktūrai ir pilnvaras pieprasīt jebkāda tāda valsts atbalsta atgūšanu, kas piešķirts bez neatkarīgas iestādes vai struktūras iepriekšējas atļaujas.

5. Katra Puse mudina savu neatkarīgo iestādi vai struktūru, ievērojot ierobežojumus, kas noteikti tās attiecīgajā tiesiskajā regulējumā, sadarboties ar otras Puses neatkarīgo iestādi vai struktūru kopīgu interešu jautājumos savu attiecīgo funkciju ietvaros, arī par 201. līdz 204. panta piemērošanu. Puses vai to attiecīgās neatkarīgās iestādes vai struktūras var vienoties par atsevišķu satvaru minēto neatkarīgo iestāžu vai struktūru sadarbībai.

6. Šā panta 2. punktu nepiemēro nevienam plānotajam pasākumam, kas ar Gibraltāra parlamenta aktu piešķir vai maina 201. pantā minēto valsts atbalstu. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nodrošina, ka šie plānotie pasākumi visi tiek paziņoti tās neatkarīgajai iestādei vai struktūrai. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nodrošina, ka tās neatkarīgajai iestādei vai struktūrai ir pilnvaras sniegt atzinumu par jebkuru šādu plānotu pasākumu. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ņem vērā šādu atzinumu un attiecīgā gadījumā ierosina grozījumus attiecīgajā aktā, bet Gibraltāra parlamentam tie jāizskata.

7. Šā panta 4. punktu nepiemēro nevienam pasākumam, kas ar Gibraltāra parlamenta aktu piešķir vai maina 201. pantā minēto valsts atbalstu. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nodrošina, ka tās neatkarīgajai iestādei vai struktūrai ir pilnvaras sniegt atzinumu par jebkuru šādu pasākumu. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ņem vērā šādu atzinumu un attiecīgā gadījumā ierosina grozījumus attiecīgajā aktā, bet Gibraltāra parlamentam tie jāizskata.

206. pants

Tiesas

1. Katra Puse saskaņā ar savu konstitucionālo kārtību nodrošina, ka tās tiesas ir kompetentas:

a) pārskatīt piešķīrējas iestādes vai attiecīgā gadījumā neatkarīgās iestādes vai struktūras pieņemtos lēmumus par valsts atbalstu saskaņā ar savu valsts atbalsta kontroles sistēmu;

b) pārskatīt jebkurus citus attiecīgos neatkarīgās iestādes vai struktūras lēmumus un jebkuru attiecīgu bezdarbību;

c) piemērot tiesiskās aizsardzības līdzekļus, kas ir efektīvi attiecībā uz a) vai b) apakšpunktu, tostarp piešķīrējas iestādes darbības apturēšanu, aizliegšanu vai rīcības pieprasīšanu, zaudējumu atlīdzināšanu un valsts atbalsta atgūšanu no labuma guvēja ar procentiem; un

d) izskatīt ieinteresēto personu prasības saistībā ar valsts atbalstu, kad ieinteresētajai personai saskaņā ar minētās Puses tiesību aktiem ir tiesības celt prasību attiecībā uz valsts atbalstu.

2. Šajā pantā un 207. pantā "ieinteresētā persona" ir jebkura fiziska vai juridiska persona, ekonomikas dalībnieks vai ekonomikas dalībnieku apvienība, kuras intereses varētu ietekmēt valsts atbalsta piešķiršana, jo īpaši labuma guvējs, ekonomikas dalībnieki, kas konkurē ar labuma guvēju, vai attiecīgās arodasociācijas.

3. Šā panta 1. punkta c) apakšpunktu nepiemēro nevienam pasākumam, ar ko piešķir vai groza 201. pantā minēto valsts atbalstu, pamatojoties uz Gibraltāra parlamenta aktu, – izņemot situāciju, kad tiesa, pārliecinājusies par šāda atbalsta nesaderību ar šo nolīgumu, atzīst šādu nesaderību. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ņem vērā šādu atzinumu un attiecīgā gadījumā ierosina grozījumus attiecīgajā aktā, bet Gibraltāra parlamentam tie jāizskata vai jāveic atbilstoši pasākumi.

207. pants

Atgūšana

1. Katrai Pusei ir efektīvs mehānisms valsts atbalsta atgūšanai saskaņā ar turpmāk minētajiem noteikumiem, neskarot neatkarīgās iestādes vai struktūras 205. pantā noteiktās pilnvaras un citus tiesiskās aizsardzības līdzekļus, kas pastāv attiecīgās Puses tiesību aktos.

2. Neskarot 3. punktu, katra Puse nodrošina, ka gadījumā, ja ieinteresētā persona attiecīgajā laikposmā saskaņā ar minētās Puses valsts atbalsta kontroles sistēmu tiesā ir apstrīdējusi minētās Puses lēmumu par valsts atbalsta piešķiršanu, ir iespējams norīkot atgūšanu, ja minētās Puses tiesa konstatē būtisku kļūdu tiesību piemērošanā vai faktos, jo:

a) pasākumu, kas ir valsts atbalsts, piešķīrēja iestāde neuzskatīja par valsts atbalstu;

b) piešķīrēja iestāde nav ievērojusi attiecīgo valsts atbalsta kontroles sistēmu, kas tai ir saistoša; vai

c) piešķīrēja iestāde, nolemjot piešķirt minēto valsts atbalstu, ir pārsniegusi vai nepareizi izmantojusi savas pilnvaras, kas paredzētas šajā nodaļā.

3. Katra Puse aptur jebkāda jauna valsts atbalsta izmaksu saņēmējam, līdz ir pilnībā atgūts minētajam saņēmējam piešķirtais atbalsts, attiecībā uz kuru ir izdots atgūšanas rīkojums, ieskaitot visus maksājamos atgūšanas procentus.

4. Saskaņā ar 205. panta 6. un 7. punktu un 206. panta 3. punktu valsts atbalsta atgūšana nav nepieciešama, ja šāds atbalsts ir piešķirts vai mainīts ar Gibraltāra parlamenta likumu.

208. pants

Apspriešanās

1. Ja viena Puse uzskata, ka otra Puse ir piešķīrusi valsts atbalstu vai ka ir skaidri pierādījumi tam, ka otra Puse plāno piešķirt valsts atbalstu un ka valsts atbalsta piešķiršanai ir vai varētu būt negatīva ietekme uz preču tirdzniecību vai investīcijām starp Pusēm, tā var pieprasīt otrai Pusei sniegt paskaidrojumu par to, kā attiecībā uz minēto valsts atbalstu ir ievērots šis nolīgums.

2. Puse var arī pieprasīt 203. pantā uzskaitīto informāciju, ciktāl šī informācija jau nav darīta publiski pieejama oficiālā tīmekļa vietnē vai publiskā datubāzē, kā minēts 203. pantā, vai ciktāl informācija jau nav darīta pieejama ērtā un viegli pieejamā veidā.

3. Otra Puse sniedz pieprasīto informāciju rakstiski ne vēlāk kā 45 dienu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas. Ja kādu pieprasīto informāciju nevar sniegt, minētā Puse savā rakstiskajā atbildē paskaidro, kāpēc šādas informācijas nav.

4. Ja pieprasītāja Puse pēc pieprasītās informācijas saņemšanas joprojām uzskata, ka valsts atbalstam, ko piešķīrusi vai plānojusi piešķirt otra Puse, ir vai varētu būt negatīva ietekme uz preču tirdzniecību vai investīcijām starp Pusēm, pieprasītāja Puse var pieprasīt apspriešanos Specializētajā ekonomikas un tirdzniecības komitejā. Pieprasījumu iesniedz rakstiski un tajā ietver paskaidrojumu par iemesliem, kāpēc pieprasītāja Puse pieprasa apspriešanos.

5. Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja dara visu iespējamo, lai panāktu abpusēji pieņemamu jautājuma risinājumu. Tās pirmā sanāksme notiek 30 dienu laikā pēc apspriešanās pieprasījuma.

6. Apspriešanās termiņus, kas minēti 3. un 5. punktā, var pagarināt, Pusēm vienojoties.

209. pants

Korektīvie pasākumi

1. Puse var iesniegt otrai Pusei rakstisku pieprasījumu sniegt informāciju un apspriesties par valsts atbalstu, par ko tā uzskata, ka tas rada, vai pastāv nopietns risks, ka tas radīs, būtisku negatīvu ietekmi uz preču tirdzniecību vai investīcijām starp Pusēm. Pieprasītājai Pusei minētajā pieprasījumā būtu jāsniedz visa attiecīgā informācija, lai ļautu Pusēm rast savstarpēji pieņemamu risinājumu, tostarp valsts atbalsta apraksts un pieprasītājas Puses bažas par tā ietekmi uz preču tirdzniecību vai investīcijām.

2. Ne vēlāk kā 30 dienu laikā no pieprasījuma iesniegšanas dienas pieprasījuma saņēmēja Puse sniedz rakstisku atbildi, sniedzot pieprasīto informāciju pieprasītājai Pusei, un Puses sāk apspriešanos, ko uzskata par pabeigtu 60 dienu laikā no pieprasījuma iesniegšanas dienas, ja vien Puses nevienojas citādi. Šāda apspriešanās un jo īpaši visa par konfidenciālu noteiktā informācija un apspriešanās gaitā Pušu ieņemtā nostāja ir konfidenciāla un neskar nevienas Puses tiesības jebkuros turpmākajos procesos.

3. Ne agrāk kā 60 dienas pēc 1. punktā minētās pieprasījuma iesniegšanas dienas pieprasītāja Puse var vienpusēji veikt atbilstošus korektīvos pasākumus, ja ir pierādījumi, ka pieprasījuma saņēmējas Puses valsts atbalsts rada, vai pastāv nopietns risks, ka tas radīs, būtisku negatīvu ietekmi uz preču tirdzniecību vai investīcijām starp Pusēm.

4. Ne agrāk kā 45 dienas pēc 1. punktā minētā pieprasījuma iesniegšanas dienas pieprasītāja Puse paziņo pieprasījuma saņēmējai Pusei par korektīvajiem pasākumiem, ko tā plāno veikt saskaņā ar 3. punktu. Pieprasītāja Puse sniedz visu attiecīgo informāciju par pasākumiem, ko tā plāno veikt, lai ļautu Pusēm rast savstarpēji pieņemamu risinājumu. Pieprasītāja Puse nevar veikt minētos korektīvos pasākumus agrāk kā 15 dienas no dienas, kad par šiem pasākumiem paziņots pieprasījuma saņēmējai Pusei.

5. Puses novērtējums par to, vai pastāv nopietns būtiskas negatīvas ietekmes risks, pamatojas uz faktiem, nevis tikai uz apgalvojumiem, pieņēmumiem vai maz ticamām iespējām. Apstākļu izmaiņām, kas radītu situāciju, kurā valsts atbalsts izraisītu šādu būtisku negatīvu ietekmi, jābūt skaidri paredzamām.

6. Puses novērtējums par valsts atbalsta esamību vai valsts atbalsta izraisītu būtisku negatīvu ietekmi uz preču tirdzniecību vai investīcijām starp Pusēm balstās uz ticamiem pierādījumiem, nevis tikai uz pieņēmumiem vai maz ticamām iespējām, un attiecas uz identificējamām precēm vai ekonomikas dalībniekiem attiecīgi arī valsts atbalsta shēmu gadījumā.

7. Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja var uzturēt ilustratīvu sarakstu ar to, kas varētu radīt būtisku negatīvu ietekmi uz preču tirdzniecību vai investīcijām starp Pusēm šā panta nozīmē. Tas neskar Pušu tiesības veikt korektīvus pasākumus.

8. Korektīvie pasākumi, ko veic saskaņā ar 3. punktu, aprobežojas ar to, kas ir absolūti nepieciešams un samērīgs, lai labotu radīto būtisko negatīvo ietekmi vai novērstu šādas būtiskas ietekmes risku. Priekšroka ir pasākumiem, kas vismazāk traucē šā nolīguma darbību.

9. Piecu dienu laikā no dienas, kad stājas spēkā šā panta 3. punktā minētie korektīvie pasākumi un bez iepriekšējas apspriešanās saskaņā ar 304. pantu, informētā Puse saskaņā ar 305. panta 2. punktu, iesniedzot rakstisku pieprasījumu pieprasītājai Pusei, var pieprasīt izveidot šķīrējtiesu, kura var pieņemt lēmumu par to, vai:

a) pieprasītājas Puses veiktais korektīvais pasākums ir saderīgs ar 3. vai 5. punktu;

b) pieprasītāja Puse piedalījās apspriešanās norisē pēc tam, kad pieprasījuma saņēmēja Puse sniedza pieprasīto informāciju un piekrita šādas apspriešanās rīkošanai; vai

c) korektīvais pasākums ir pieņemts vai par to ir paziņots, neievērojot attiecīgi 3. vai 4. punktā minētos termiņus.

Minētais pieprasījums neaptur korektīvos pasākumus. Turklāt šķīrējtiesa nevērtē, kā Puse piemēro savu valsts atbalsta kontroles sistēmu.

10. Šķīrējtiesa, kas izveidota pēc šā panta 9. punktā minētā pieprasījuma, veic lietas izskatīšanu saskaņā ar 327. pantu un sniedz galīgo nolēmumu 30 dienu laikā pēc tās izveidošanas.

11. Ja lēmums ir atbildētājai pusei nelabvēlīgs, atbildētāja puse ne vēlāk kā 30 dienu laikā no šķīrējtiesas nolēmuma pasludināšanas dienas paziņo prasītājai pusei par visiem pasākumiem, ko tā veikusi, lai izpildītu minēto nolēmumu.

12. Pēc tam, kad šā panta 10. punktā minētajā procedūrā ir pieņemts atbildētājai Pusei nelabvēlīgs lēmums, prasītāja Puse 30 dienu laikā pēc nolēmuma pieņemšanas var pieprasīt šķīrējtiesai noteikt saistību apturēšanas līmeni saskaņā ar šo nolīgumu vai papildinošu nolīgumu, kas nepārsniedz līmeni, kurš līdzvērtīgs zudumam vai samazinājumam, ko radījusi korektīvo pasākumu piemērošana, ja tā uzskata, ka koriģējošo pasākumu neatbilstība šā panta 3. vai 8. punktam ir būtiska. Pieprasījumā ierosina saistību apturēšanas līmeni saskaņā ar principiem, kas izklāstīti 316. pantā. Prasītāja Puse var apturēt saistības saskaņā ar šo nolīgumu vai papildinošu nolīgumu atbilstīgi saistību apturēšanas līmenim, ko noteikusi šķīrējtiesa. Šādu apturēšanu nepiemēro agrāk kā 15 dienas pēc šāda nolēmuma.

13. Puse neatsaucas uz PTO nolīgumu vai kādu citu starptautisku nolīgumu, lai liegtu otrai Pusei veikt pasākumus saskaņā ar šo pantu, tostarp arī gadījumos, kad minētie pasākumi ir šajā nolīgumā vai kādā papildinošā nolīgumā paredzēto saistību izpildes apturēšana.

14. Lai novērtētu, vai korektīvo pasākumu noteikšana vai saglabāšana attiecībā uz tā paša ražojuma importu aprobežojas ar to, kas ir absolūti nepieciešams vai samērīgs šā panta mērķiem, Puse:

a) ņem vērā kompensācijas pasākumus, ko piemēro vai saglabā saskaņā ar prasībām Nolīgumā par subsīdijām un kompensācijas pasākumiem, kas ietverts PTO līguma 1.A pielikumā, un ievērojot taisnīgu un pārredzamu procesu; un

b) var ņemt vērā antidempinga pasākumus, ko piemēro vai saglabā saskaņā ar prasībām Nolīgumā par 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību VI panta īstenošanu un ievērojot taisnīgu un pārredzamu procesu.

15. Ja Puse, pret kuru veikti korektīvi pasākumi, neiesniedz pieprasījumu saskaņā ar šā panta 9. punktu tajā noteiktajā termiņā, minētā Puse var uzsākt 305. pantā minēto šķīrējtiesas procedūru, lai apstrīdētu korektīvu pasākumu, pamatojoties uz šā panta 9. punktā izklāstītajiem iemesliem, bez iepriekšējas apspriešanās saskaņā ar 304. pantu. Šķīrējtiesa uzskata šo jautājumu par steidzamu lietu 310. panta izpratnē.

16. Šā panta 9. vai 15. punktā minēto procedūru vajadzībām, novērtējot, vai korektīvs pasākums ir absolūti nepieciešams vai samērīgs, šķīrējtiesa pienācīgi ņem vērā 5., 6. un 13. punktā izklāstītos principus.

210. pants

Strīdu izšķiršana

1. Ievērojot šā panta 2. un 3. punktu, sesto daļu piemēro strīdiem starp Pusēm par šīs nodaļas interpretāciju un piemērošanu, izņemot 205. un 206. pantu.

2. Šķīrējtiesai nav jurisdikcijas attiecībā uz:

a) individuālu valsts atbalsta pasākumu, tai skaitā to, vai šāds pasākums atbilst attiecīgās Puses valsts atbalsta kontroles sistēmai; un

b) jautājumu, vai atgūšana kā tiesiskās aizsardzības līdzeklis 207. panta nozīmē katrā atsevišķā gadījumā ir piemērota pareizi.

3. Sesto daļu piemēro 209. pantam saskaņā ar minēto pantu un 327. pantu.

3. NODAĻA

NODOKĻI

211. pants

Laba pārvaldība

Puses atzīst un apņemas īstenot labas pārvaldības principus nodokļu jomā, jo īpaši globālos standartus attiecībā uz nodokļu pārredzamību un informācijas apmaiņu, kā arī godīgu konkurenci nodokļu jomā. Puses atkārtoti pauž atbalstu ESAO Rīcības plānam par nodokļu bāzes samazināšanu un peļņas novirzīšanu (*BEPS*) un apstiprina savu apņemšanos īstenot ESAO minimālos standartus cīņai pret nodokļu bāzes samazināšanu un peļņas novirzīšanu. Puses veicinās labu pārvaldību nodokļu jautājumos, uzlabos starptautisko sadarbību nodokļu jomā un sekmēs nodokļu ieņēmumu iekasēšanu.

212. pants

Nodokļu standarti

1. Puse nepazemina vai nesamazina aizsardzības līmeni, kas bija paredzēts tās tiesību aktos 2020. gada 31. decembrī, zem līmeņa, kas paredzēts standartos un noteikumos, par kuriem uz 2020. gada 31. decembri ir panākta vienošanās ESAO ietvaros attiecībā uz:

a) informācijas apmaiņu (pēc pieprasījuma, spontāni vai automātiski) par finanšu pārskatiem, pārrobežu mēroga nodokļu nolēmumiem, pārskatiem par katru valsti starp nodokļu administrācijām un potenciālajām pārrobežu nodokļu plānošanas shēmām;

b) noteikumiem par procentu ierobežošanu, kontrolētiem ārvalstu uzņēmumiem un hibrīdneatbilstībām.

2. Puse nepazemina vai nesamazina aizsardzības līmeni, kas 2020. gada 31. decembrī bija paredzēts tās tiesību aktos attiecībā uz kredītiestāžu un ieguldījumu brokeru sabiedrību (izņemot nelielas un savstarpēji nesaistītas ieguldījumu brokeru sabiedrības) publisku pārskatu sniegšanu par katru valsti.

213. pants

Strīdu izšķiršana

Uz šo nodaļu neattiecas strīdu izšķiršana saskaņā ar sestās daļas.

4. NODAĻA

DARBA UN SOCIĀLIE STANDARTI

214. pants

Definīcija

1. Šajā nodaļā "darba un sociālās aizsardzības līmenis" ir aizsardzības līmenis, kas vispārēji paredzēts Pušu tiesībās un standartos ([25]) katrā no šādām jomām ([26]):

a) pamattiesības darbā;

b) darba aizsardzības standarti;

c) taisnīgi darba apstākļi un nodarbinātības standarti;

d) tiesības uz informāciju un uzklausīšanu uzņēmuma līmenī; vai

e) uzņēmumu pārstrukturēšana.

2. Attiecībā uz Savienību "darba un sociālās aizsardzības līmenis" ir darba un sociālās aizsardzības līmenis, kas ir piemērojams visām dalībvalstīm un tajās un kas ir kopīgs visām dalībvalstīm.

215. pants

Aizsardzības līmeņa nepazemināšana

1. Puses apstiprina katras Puses tiesības noteikt savu politiku un prioritātes šīs nodaļas aptvertajās jomās, noteikt darba un sociālās aizsardzības līmeni, ko tā uzskata par piemērotu, un pieņemt vai grozīt savas tiesības un politiku tādā veidā, kas atbilst katras Puses starptautiskajām saistībām, tostarp saistībām saskaņā ar šo nodaļu.

2. Puse tādā veidā, kas ietekmē tirdzniecību vai investīcijas starp Savienību un Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, nevājina vai nesamazina darba un sociālās aizsardzības līmeni zem līmeņa, kāds ir spēkā pārejas perioda beigās, tostarp nespējot efektīvi īstenot savas tiesības un standartus.

3. Puses atzīst, ka katra Puse patur tiesības izmantot saprātīgu rīcības brīvību un pieņemt *bona fide* lēmumus par darbaspēka tiesību aktu izpildei nepieciešamo resursu piešķiršanu citām darba tiesību jomām, kurām ir noteikta augstāka prioritāte, ar nosacījumu, ka minētās rīcības brīvības izmantošana un minētie lēmumi nav pretrunā Puses pienākumiem saskaņā ar šo nodaļu.

4. Puses cenšas turpināt paaugstināt savu attiecīgo darba un sociālās aizsardzības līmeni, kas minēts šajā nodaļā.

([25]) Lielākai noteiktībai – šī nodaļa neattiecas uz Pušu tiesībām un standartiem saistībā ar sociālo nodrošinājumu un pensijām.
([26]) Aizsardzības līmeņi ir starptautiski atzīti darba pamatstandarti, kas definēti 226. panta 2. punktā minētajās SDO pamatkonvencijās.

216. pants

Izpilde

Izpildes nolūkos, kā minēts 215. pantā, katra Puse ievieš un saglabā efektīvas iekšzemes izpildes sistēmu un jo īpaši efektīvu darba inspekciju sistēmu saskaņā ar tās starptautiskajām saistībām attiecībā uz darba apstākļiem un darba ņēmēju aizsardzību; nodrošina, ka ir pieejamas administratīvas un tiesvedības procedūras, kas ļauj publiskajām iestādēm un privātpersonām, kurām ir tiesības celt prasību, laicīgi celt šādu prasību saistībā ar darba tiesību un sociālo standartu pārkāpumiem, un paredz piemērotus un efektīvus tiesiskās aizsardzības līdzekļus, tostarp pagaidu aizsardzības pasākumus, kā arī attiecīgos gadījumos piemēro samērīgus un atturošus sodus saskaņā ar savām iekšzemes tiesībām. Iekšzemē īstenojot un izpildot 215. panta noteikumus, katra Puse respektē sociālo partneru lomu un autonomiju iekšzemes līmenī – vajadzības gadījumā saskaņā ar piemērojamām tiesībām un praksi.

217. pants

Strīdu izšķiršana

1. Puses dara visu iespējamo, izmantojot dialogu, apspriešanos, informācijas apmaiņu un sadarbību, lai risinātu jebkādas domstarpības par šīs nodaļas piemērošanu.

2. Atkāpjoties no sestās daļas, ja starp Pusēm rodas domstarpības par šīs nodaļas piemērošanu, tad Puses izmanto tikai tās procedūras, kas noteiktas saskaņā ar 235., 236 un 237. pantu.

5. NODAĻA

VIDE UN KLIMATS

218. pants

Definīcijas

1. Šajā nodaļā "vides un klimata aizsardzības līmenis" ir aizsardzības līmenis, kurš vispārēji paredzēts Puses tiesībās un kura nolūks ir aizsargāt vidi un klimatu, tostarp novērst vides ietekmes radītos draudus cilvēku dzīvībai vai veselībai un cīnīties pret klimata pārmaiņām, tai skaitā katrā no šādām jomām:

a) piekļuve vides informācijai;

b) sabiedrības dalība un iespēja vērsties tiesā saistībā ar vides jautājumiem;

c) ietekmes uz vidi novērtējums un stratēģiskais vides novērtējums;

d) emisijas gaisā un gaisa kvalitāte;

e) dabas un bioloģiskās daudzveidības saglabāšana;

f) atkritumu apsaimniekošana, tostarp attiecīgā gadījumā ostas atkritumu pieņemšanas iekārtas;

g) trokšņa emisijas;

h) ūdens un jūras vides aizsardzība un saglabāšana, tostarp attiecīgā gadījumā ostas atkritumu pieņemšanas iekārtu izmantošana;

i) ķīmisko vielu ražošanas, izmantošanas, izdalīšanās vai likvidēšanas radīto cilvēku veselības vai apkārtējās vides apdraudējumu novēršana, samazināšana un likvidēšana; vai

j) klimata pārmaiņas, jo īpaši siltumnīcefekta gāzu emisijas un piesaiste, tostarp efektīvas oglekļa cenas noteikšanas sistēmas vai līdzvērtīgi pasākumi emisiju samazināšanai.

2. Savienībai "vides un klimata aizsardzības līmenis" ir vides un klimata aizsardzības līmenis, kas ir piemērojams visām dalībvalstīm un tajās un kas ir kopīgs visām dalībvalstīm.

3. Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, "vides un klimata aizsardzības līmenis" ir vides un klimata aizsardzības līmenis, kāds noteikts Gibraltāra iekšzemes tiesību aktos, tostarp starptautiskās saistības, kas ir attiecinātas arī uz Gibraltāru.

219. pants

Aizsardzības līmeņi

1. Puses apstiprina katras Puses tiesības noteikt savu politiku un prioritātes šīs nodaļas aptvertajās jomās, noteikt vides un klimata aizsardzības līmeni, ko tā uzskata par piemērotu, un pieņemt vai grozīt savas tiesības un politiku tādā veidā, kas atbilst katras Puses starptautiskajām saistībām, tostarp saistībām saskaņā ar šo nodaļu.

2. Puses atzīst, ka katra Puse patur tiesības izmantot saprātīgu rīcības brīvību un pieņemt *bona fide* lēmumus par vides tiesību aktu izpildei nepieciešamo resursu piešķiršanu citām vides tiesību un klimata politikas jomām, kurām ir noteikta augstāka prioritāte, ar nosacījumu, ka minētās rīcības brīvības izmantošana un minētie lēmumi nav pretrunā Puses pienākumiem saskaņā ar šo nodaļu.

3. Savienība nevājina vai nesamazina savu vides un klimata aizsardzības līmeni zem 2020. gada 31. decembrī spēkā esošā līmeņa, ko varētu izraisīt, piemēram, tās vides un klimata tiesību aktu neefektīva īstenošana.

4. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nodrošina tādu vides un klimata aizsardzības līmeni, kas ir līdzvērtīgs Savienībā spēkā esošajam līmenim, tostarp efektīvi īstenojot Gibraltāram un Gibraltāra teritorijā piemērojamos vides un klimata tiesību aktus.

220. pants

Oglekļa cena

1. Katra Puse līdz šā nolīguma spēkā stāšanās dienai ievieš efektīvu oglekļa cenas noteikšanas sistēmu vai līdzvērtīgus pasākumus emisiju samazināšanai.

2. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nodrošina, ka Gibraltārā piemērotās oglekļa cenas noteikšanas sistēmas vai līdzvērtīgu emisiju samazināšanas pasākumu darbības joma un efektivitāte ir līdzvērtīga tai, kas šā nolīguma spēkā stāšanās brīdī darbojas Savienībā.

3. Attiecībā uz aviāciju Savienības oglekļa cenas noteikšanas sistēmas darbības joma aptver visus lidojumus starp Eiropas Ekonomikas zonu un Gibraltāru. Apvienotās Karalistes oglekļa cenas noteikšanas sistēmas darbības joma aptver visus lidojumus starp Apvienoto Karalisti un Gibraltāru.

4. Specializēto ekonomikas un tirdzniecības komiteju regulāri informē par 1., 2. un 3. punkta efektīvu īstenošanu.

5. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, 2030. gadā un pēc tam ar regulāriem starplaikiem pārskata savas oglekļa cenas noteikšanas sistēmas vai līdzvērtīgu pasākumu īstenošanu, ņemot vērā progresu, kas pārsniedz tās pašreizējos emisiju samazināšanas satvarus.

221. pants

Vides un klimata principi

Ņemot vērā faktu, ka Savienībai un Gibraltāram ir kopīga biosfēra, kas ir svarīgs aspekts no pārrobežu piesārņojuma viedokļa, Savienība un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, apņemas ievērot starptautiski atzītos vides principus, kurus tās apņēmušās ievērot, piemēram, 1992. gada 14. jūnijā pieņemtajā Riodežaneiro Vides un attīstības deklarācijā ("1992. gada Riodežaneiro Vides un attīstības deklarācija") un daudzpusējos vides nolīgumos, kuri piemērojami attiecībā uz Savienību un Apvienoto Karalisti un kuru darbības joma ietver Gibraltāru, tostarp *UNFCCC* un Riodežaneiro 1992. gada 5. jūnijā noslēgtajā Konvencijā par bioloģisko daudzveidību ("Konvencija par bioloģisko daudzveidību"), proti:

a) principu, saskaņā ar kuru vides aizsardzība būtu jāintegrē politikas veidošanā, tostarp veicot ietekmes novērtējumus;

b) preventīvas rīcības principu, lai novērstu kaitējumu videi;

c) nolīguma 200. pantā minēto piesardzības principu;

d) principu "videi nodarīts kaitējums jālabo, pirmām kārtām novēršot tā cēloni"; un

e) principu "piesārņotājs maksā".

222. pants

Izpilde

Izpildes nolūkos, kā minēts 219. pantā, katra Puse saskaņā ar saviem tiesību aktiem nodrošina, ka:

a) iekšzemes iestādes, kas ir kompetentas panākt attiecīgo tiesību aktu izpildi attiecībā uz vidi un klimatu, pienācīgi ņem vērā iespējamos šādu tiesību aktu pārkāpumus, par kuriem tām ir kļuvis zināms; minētajām iestādēm ir pieejami atbilstoši un efektīvi tiesiskās aizsardzības līdzekļi, tostarp, vajadzības gadījumā, pagaidu tiesiskās aizsardzības līdzekļi, kā arī samērīgas un atturošas sankcijas; un

b) iekšzemes administratīvās vai tiesas procedūras ir pieejamas fiziskām un juridiskām personām, kuras ir pietiekami ieinteresētas celt prasības par šādu tiesību aktu pārkāpumiem un izmantot efektīvus tiesiskās aizsardzības līdzekļus, tostarp pagaidu tiesiskās aizsardzības līdzekļus, un tiesvedība nav pārmērīgi dārga un notiek taisnīgā, objektīvā un pārredzamā veidā.

223. pants

Strīdu izšķiršana

1. Puses dara visu iespējamo, izmantojot dialogu, apspriešanos, informācijas apmaiņu un sadarbību, lai risinātu jebkādas domstarpības par šīs nodaļas piemērošanu.

2. Atkāpjoties no sestās daļas, ja starp Pusēm rodas domstarpības par šīs nodaļas piemērošanu, tad Puses izmanto tikai tās procedūras, kas noteiktas saskaņā ar 235., 236. un 237. pantu.

6. NODAĻA

CITI INSTRUMENTI TIRDZNIECĪBAI UN ILGTSPĒJĪGAI ATTĪSTĪBAI

224. pants

Konteksts un mērķi

1. Puses atsaucas uz rīcības plānu "*Agenda 21*", kas pieņemts Riodežaneiro 1992. gada 13. jūnijā, un 1992. gada Riodežaneiro Vides un attīstības deklarāciju, 2002. gada Johannesburgas plānu Pasaules samita par ilgtspējīgu attīstību lēmumu īstenošanai, Starptautiskās Darba organizācijas (SDO) Deklarāciju par sociālo taisnīgumu godīgai globalizācijai, kas pieņemta Starptautiskās Darba konferences 97. sesijā Ženēvā 2008. gada 10. jūnijā un grozīta 2022. gadā ("SDO 2008. gada Deklarācija par sociālo taisnīgumu godīgai globalizācijai"), ANO 2012. gada konferences par ilgtspējīgu attīstību noslēguma dokumentu "Nākotne, kādu vēlamies", kas apstiprināts ar ANO Ģenerālās asamblejas rezolūciju 66/288, kura pieņemta 2012. gada 27. jūlijā, un ANO Ilgtspējīgas attīstības programmu 2030. gadam, kas pieņemta ar ANO Ģenerālās asamblejas rezolūciju 70/1 2015. gada 25. septembrī, kā arī tās ilgtspējīgas attīstības mērķiem.

2. Ņemot vērā šā panta 1. punktu, šīs nodaļas mērķis ir veicināt ilgtspējīgas attīstības, jo īpaši tās darba un vides aspektu, integrāciju Pušu tirdzniecības un investīciju attiecībās un šajā sakarā papildināt Pušu saistības saskaņā ar šīs sadaļas 4. un 5. nodaļu.

225. pants

Pārredzamība

Puses uzsver, cik svarīgi ir nodrošināt pārredzamību kā nepieciešamu elementu, lai veicinātu sabiedrības līdzdalību un informācijas publiskošanu saistībā ar šo nodaļu. Katra Puse saskaņā ar saviem normatīvajiem aktiem un šīs nodaļas noteikumiem:

a) nodrošina, ka jebkurš vispārēji piemērojams pasākums, ar kuru tiecas sasniegt šīs nodaļas mērķus, tiek pārvaldīts pārredzamā veidā, tostarp nodrošinot sabiedrībai saprātīgas iespējas un pietiekami daudz laika izteikt piezīmes, un publicējot šādus pasākumus;

b) nodrošina, ka sabiedrībai tiek sniegta piekļuve attiecīgai vides informācijai, kas ir publiskā sektora iestāžu rīcībā vai ir tām pieejama, kā arī nodrošina minētās informācijas aktīvu izplatīšanu sabiedrībai, izmantojot elektroniskus līdzekļus;

c) sekmē publiskas debates ar nevalstiskajiem dalībniekiem un starp tiem par tādas politikas izstrādi un definēšanu, kuras rezultātā valsts iestādes varētu pieņemt tiesību aktus, kas attiecas uz šo nodaļu; attiecībā uz vidi tas ietver sabiedrības līdzdalību projektos, plānos un programmās; un

d) veicina sabiedrības informētību par Puses tiesību aktiem un standartiem, kas attiecas uz šo nodaļu, kā arī par izpildes un atbilstības procedūrām, ko panāk, veicot pasākumus, lai vairotu sabiedrības zināšanas un izpratni; attiecībā uz darba tiesībām un standartiem tas ietver darba ņēmējus, darba devējus un to pārstāvjus.

226. pants

Daudzpusēji darba standarti un nolīgumi

1. Puses apstiprina savu apņemšanos veicināt starptautiskās tirdzniecības attīstību tā, lai veicinātu pienācīgas kvalitātes nodarbinātību visiem, kā noteikts SDO 2008. gada Deklarācijā par sociālo taisnīgumu godīgai globalizācijai.

2. Saskaņā ar SDO konstitūciju un SDO Deklarāciju par pamatprincipiem un pamattiesībām darbā un tās izpildes pasākumiem, kurus Starptautiskā Darba konference pieņēma 86. sesijā Ženēvā 1998. gada 18. jūnijā un grozīja 2022. gadā, katra Puse apņemas ievērot, veicināt un efektīvi īstenot pamattiesību principus, kas noteikti SDO pamatkonvencijās, proti:

a) biedrošanās brīvību un darba koplīguma slēgšanas sarunu tiesību faktisku atzīšanu;

b) jebkāda piespiedu vai obligātā darba izskaušanu;

c) bērnu darba reālu likvidēšanu;

d) diskriminācijas izskaušanu nodarbinātībā un profesijā; un

e) drošu un veselīgu darba vidi.

3. Katra Puse apņemas efektīvi īstenot visas SDO konvencijas, kuras Apvienotā Karaliste ir attiecinājusi uz Gibraltāru un dalībvalstis ir attiecīgi ratificējušas.

4. Puses pastāvīgi un neatlaidīgi cenšas ratificēt vai, Apvienotās Karalistes gadījumā, attiecināt uz Gibraltāru SDO pamatkonvencijas, ja tas vēl nav izdarīts.

5. Puses regulāri un vajadzības gadījumā apmainās ar informāciju par dalībvalstu un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, attiecīgo situāciju un sasniegto saistībā ar SDO konvenciju vai protokolu, kurus SDO klasificējusi kā atjauninātus, un citu attiecīgo starptautisko instrumentu ratifikāciju.

6. Katra Puse ar savu tiesību aktu un prakses palīdzību turpina veicināt SDO programmu pienācīgas kvalitātes nodarbinātībai, kas izklāstīta SDO 2008. gadā pieņemtajā un 2022. gadā grozītajā Deklarācijā par sociālo taisnīgumu godīgai globalizācijai ("SDO programma pienācīgas kvalitātes nodarbinātībai"), un citas attiecīgās SDO konvencijas un starptautiskās saistības, jo īpaši attiecībā uz:

a) pienācīgiem darba apstākļiem visiem, cita starpā attiecībā uz algām un izpeļņu, darba laiku, grūtniecības un dzemdību atvaļinājumu un citiem darba nosacījumiem;

b) darba aizsardzību, tostarp darba traumu vai arodslimību novēršanu, un kompensāciju šādu traumu vai slimību gadījumā; un

c) nediskriminēšanas principu attiecībā uz darba apstākļiem, tostarp migrējošiem darba ņēmējiem.

7. Katra Puse aizsargā un veicina sociālo dialogu darba jautājumos starp darba ņēmējiem, darba devējiem un to attiecīgajām organizācijām, kā arī ar pārvaldes iestādēm.

227. pants

Daudzpusēji vides nolīgumi

1. Puses atzīst ANO Vides asamblejas ANO Vides programmas un daudzpusējās vides pārvaldības un nolīgumu svarīgumu starptautiskās sabiedrības atbildē uz globālām vai reģionālām vides problēmām un uzsver vajadzību pastiprināt tirdzniecības un vides politikas, noteikumu un pasākumu savstarpējo atbalstu.

2. Ņemot vērā 1. punktu, katra Puse apņemas efektīvi īstenot daudzpusējos vides nolīgumus, protokolus un grozījumus, kuros tā ir puse. Attiecībā uz Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, tas nozīmē daudzpusējus vides nolīgumus, kas ir attiecināti uz Gibraltāru vai citādi atspoguļoti tā tiesību aktos un praksē.

3. Puses atkārtoti apstiprina katras Puses tiesības pieņemt vai saglabāt pasākumus, lai veicinātu to daudzpusējo vides nolīgumu mērķu sasniegšanu, kuros tā ir puse.

228. pants

Tirdzniecība un klimata pārmaiņas

1. Puses atzīst, cik svarīgi ir steidzami rīkoties, lai cīnītos pret klimata pārmaiņām un to ietekmi, un cik liela nozīme ir tirdzniecībai un investīcijām šā mērķa sasniegšanā atbilstīgi *UNFCCC*, Parīzes nolīguma nolūkam un mērķiem, kā arī citiem daudzpusējiem vides nolīgumiem un daudzpusējiem instrumentiem klimata pārmaiņu jomā.

2. Ņemot vērā 1. punktu, katra Puse:

a) apņemas efektīvi īstenot *UNFCCC* un Parīzes nolīgumu, saskaņā ar kuru viens no galvenajiem mērķiem ir stiprināt globālo reakciju uz klimata pārmaiņām un noturēt globālās vidējās temperatūras paaugstināšanos pasaulē krietni zem 2 °C salīdzinājumā ar pirmsindustriālo līmeni, kā arī turpināt centienus ierobežot temperatūras paaugstināšanos līdz 1,5 °C salīdzinājumā ar pirmsindustriālo līmeni;

b) veicina tirdzniecības un klimata politikas un pasākumu savstarpēju atbalstu, tādējādi veicinot pāreju uz resursefektīvu ekonomiku ar zemu siltumnīcefekta gāzu emisiju līmeni un klimatnoturīgu attīstību; un

c) veicina šķēršļu novēršanu attiecībā uz tirdzniecību un investīcijām, kas ir īpaši svarīgi, lai mazinātu klimata pārmaiņas un pielāgotos tām, piemēram, saistībā ar atjaunojamo energoresursu enerģiju, energoefektīviem produktiem un pakalpojumiem, piemēram, novēršot tarifu un netarifu šķēršļus vai pieņemot politikas regulējumu, kurš veicina vislabāko pieejamo risinājumu izmantošanu.

229. pants

Tirdzniecība un bioloģiskā daudzveidība

1. Puses atzīst, cik svarīgi ir saglabāt un ilgtspējīgi izmantot bioloģisko daudzveidību un tirdzniecības nozīmīgumu šo mērķu sasniegšanā, tostarp veicinot ilgtspējīgu tirdzniecību vai kontrolējot vai ierobežojot apdraudēto sugu tirdzniecību, saskaņā ar attiecīgajiem daudzpusējiem vides nolīgumiem, kuru puses tās ir, un ciktāl Apvienotā Karaliste šādu nolīgumu darbību ir attiecinājusi uz Gibraltāru, un saskaņā ar to pieņemtajiem lēmumiem, jo īpaši Konvenciju par bioloģisko daudzveidību un tās protokoliem un Vašingtonā 1973. gada 3. martā pieņemto Konvenciju par starptautisko tirdzniecību ar apdraudētajām savvaļas dzīvnieku un augu sugām (“*CITES*”).

2. Ņemot vērā 1. punktu, katra Puse:

a) vajadzības gadījumā īsteno efektīvus pasākumus, lai apkarotu savvaļas dzīvnieku un augu nelikumīgu tirdzniecību, tostarp attiecībā uz trešām valstīm;

b) veicināt *CITES* kā bioloģiskās daudzveidības saglabāšanas un ilgtspējīgas pārvaldības instrumenta izmantošanu, tostarp iekļaujot *CITES* papildinājumos dzīvnieku un augu sugas tajos gadījumos, kad konkrēto sugu saglabāšana tiek uzskatīta par apdraudētu starptautiskās tirdzniecības dēļ;

c) sekmē tādu produktu tirdzniecību, kas iegūti, ilgtspējīgi izmantojot bioloģiskos resursus, un kas veicina bioloģiskās daudzveidības saglabāšanu; un

d) turpina veikt pasākumus, lai saglabātu bioloģisko daudzveidību, ja tā ir pakļauta spiedienam, kurš saistīts ar tirdzniecību un ieguldījumiem, tostarp veicot pasākumus, lai novērstu invazīvu svešzemju sugu izplatīšanos, un pasākumus jau ieviesušos invazīvo sugu potenciālai izskaušanai.

230. pants

Tirdzniecība un meži

1. Puses atzīst, cik svarīgi ir saglabāt un ilgtspējīgi apsaimniekot mežus, lai nodrošinātu vides funkcijas un pavērtu ekonomiskās un sociālās iespējas esošajām un nākamajām paaudzēm, kā arī atzīst tirdzniecības nozīmi šā mērķa sasniegšanā.

2. Ņemot vērā 1. punktu un atbilstīgi savām starptautiskajām saistībām, katra Puse:

a) turpina īstenot pasākumus, lai apkarotu nelikumīgu mežizstrādi un ar to saistītu tirdzniecību, tostarp vajadzības gadījumā attiecībā uz trešām valstīm, un sekmē tirdzniecību ar likumīgi iegūtiem meža produktiem; un

b) sekmē mežu saglabāšanu un ilgtspējīgu apsaimniekošanu un saskaņā ar ieguves valsts tiesībām un no ilgtspējīgi apsaimniekotiem mežiem iegūtas koksnes un koksnes izstrādājumu tirdzniecību un patēriņu.

231. pants

Tirdzniecība un jūras bioloģisko resursu un akvakultūras ilgtspējīga pārvaldība

Katra Puse ievēro starptautiskās tiesības, tostarp pieņemot un saglabājot savus attiecīgos efektīvos instrumentus nelegālas, nereģistrētas un neregulētas ("NNN") zvejas apkarošanai, un pieņem pasākumus, lai NNN zvejas produktus izslēgtu no tirdzniecības plūsmām, un sadarbojas šajā nolūkā.

232. pants

Ilgtspējīgu attīstību veicinoša tirdzniecība un investīcijas

1. Puses apstiprina savu apņemšanos ar tirdzniecības un investīciju palīdzību sekmēt ilgtspējīgas attīstības mērķa sasniegšanu ekonomikas, sociālajā un vides jomā.

2. Ņemot vērā 1. punktu Puses turpina veicināt:

a) tirdzniecības un investīciju politiku, ar kuru tiek atbalstīti SDO pienācīga darba nodrošināšanas programmā noteiktie četri stratēģiskie mērķi, kas atbilst SDO 2008. gada Deklarācijai par sociālo taisnīgumu godīgai globalizācijai, tostarp attiecībā uz iztikas minimumu, darba aizsardzību un citiem ar darba apstākļiem saistītiem aspektiem;

b) tirdzniecību ar tādām precēm un pakalpojumiem un investīcijas tādās precēs un pakalpojumos kā atjaunojamo energoresursu enerģija un energoefektīvi produkti un pakalpojumi, tostarp novēršot ar to saistītos netarifu šķēršļus vai pieņemot politikas regulējumu, kurš veicina vislabāko pieejamo risinājumu izmantošanu; un

c) tādu preču un pakalpojumu tirdzniecību, kuri palīdz uzlabot sociālos apstākļus un ieviest videi draudzīgu praksi, tostarp tādas preces uz pakalpojumus, kam piemēro brīvprātīgās ilgtspējas nodrošināšanas shēmas, piemēram, godīgas un ētiskas tirdzniecības shēmas un ekomarķējumus.

3. Puses atzīst, cik svarīgi ir risināt konkrētus ilgtspējīgas attīstības jautājumus, pārskatot, pārraugot un novērtējot iespējamo darbību potenciālo ietekmi ekonomikas, sociālajā un vides jomā, ņemot vērā ieinteresēto personu viedokļus.

233. pants

Tirdzniecība un atbildīga piegādes ķēdes pārvaldība

1. Puses atzīst piegādes ķēžu atbildīgas pārvaldības nozīmi, izmantojot atbildīgas uzņēmējdarbības un korporatīvas sociālas atbildības praksi, un tirdzniecības nozīmi šā mērķa sasniegšanā.

2. Ņemot vērā 1. punktu, katra Puse:

a) sekmē korporatīvu sociālu atbildību un atbildīgu uzņēmējdarbību, tostarp nodrošinot atbalstošus politikas regulējumus, kas mudina uzņēmumus izmantot attiecīgo praksi; un

b) atbalsta pievienošanos attiecīgajiem starptautiskajiem instrumentiem, piemēram, ESAO vadlīnijām daudznacionāliem uzņēmumiem, kuras ESAO Padome pieņēma 2000. gada 27. jūnijā, SDO Trīspusējai deklarācijai par principiem attiecībā uz daudznacionāliem uzņēmumiem un sociālo politiku, kuru SDO pārvaldības struktūra pieņēma 204. sesijā Ženēvā 1977. gada novembrī, ANO Globālajam līgumam un ANO Vadošajiem principiem uzņēmējdarbībai un cilvēktiesībām, un to īstenošanu, turpmākos pasākumus un izplatīšanu.

3. Puses atzīst, cik lietderīgas ir starptautiskas, katras nozares specifiskai atbilstošas pamatnostādnes korporatīvas sociālas atbildības un atbildīgas uzņēmējdarbības jomā, un mudina kopīgi rīkoties šajā saistībā. Saistībā ar ESAO Pienācīgas pārbaudes vadlīnijām attiecībā uz atbildīgām izrakteņu piegādes ķēdēm no konfliktu skartām un augsta riska teritorijām un to papildinājumiem Puses arī īsteno pasākumus, lai veicinātu minēto vadlīniju pārņemšanu.

234. pants

Strīdu izšķiršana

1. Puses dara visu iespējamo, izmantojot dialogu, apspriešanos, informācijas apmaiņu un sadarbību, lai risinātu jebkādas domstarpības par šīs nodaļas piemērošanu.

2. Atkāpjoties no sestās daļas – ja starp Pusēm rodas domstarpības par šīs nodaļas piemērošanu, tad Puses izmanto tikai tās procedūras, kas noteiktas saskaņā ar 235. un 236. pantu.

7. NODAĻA

HORIZONTĀLIE UN INSTITUCIONĀLIE NOTEIKUMI

235. pants

Apspriešanās

1. Puse var pieprasīt apspriešanos ar otru Pusi par jebkuru jautājumu, kas rodas saistībā ar 199. panta 3. punktu un šīs sadaļas 4., 5. un 6. nodaļu, otrai Pusei iesniedzot rakstisku pieprasījumu. Prasītāja Puse savā rakstiskajā pieprasījumā norāda pieprasījuma iemeslus un pamatojumu, tostarp attiecīgos pasākumus, precizējot noteikumus, kurus tā uzskata par piemērojamiem. Apspriešanās jāsāk nekavējoties, tiklīdz Puse iesniegusi pieprasījumu rīkot apspriešanos, un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā 30 dienas pēc pieprasījuma iesniegšanas dienas, ja vien Puses nevienojas par ilgāku laikposmu.

2. Puses apspriežas, lai panāktu savstarpēji apmierinošu jautājuma risinājumu. Apspriešanās laikā katra Puse sniedz otrai Pusei pietiekamu informāciju, kas ir tās rīcībā, lai ļautu pilnībā pārbaudīt uzdotos jautājumus. Katra Puse cenšas nodrošināt, ka apspriešanās procesā piedalās to Puses kompetento iestāžu personāls, kuram ir zinātība apspriežamajā jautājumā.

3. Jautājumos, kas attiecas uz 199. panta 3. punktu vai uz daudzpusējiem nolīgumiem vai instrumentiem, kuri minēti šīs sadaļas 4., 5. vai 6. nodaļā, Puses ņem vērā no SDO vai attiecīgām struktūrām vai organizācijām, kas izveidotas atbilstīgi daudzpusējiem vides nolīgumiem, pieejamo informāciju. Attiecīgā gadījumā Puses kopīgi konsultējas ar šādām organizācijām vai to struktūrām, vai ar jebkuru citu ekspertu vai struktūru, ko tās uzskata par piemērotu.

4. Visus Pušu panāktos risinājumus publisko.

236. pants

Ekspertu grupa

1. Par ikvienu jautājumu, kas nav apmierinoši atrisināts, izmantojot 235. pantā norādīto apspriešanos, Puse 90 dienu laikā pēc tam, kad ir saņēmusi minētajā pantā aprakstīto pieprasījumu rīkot apspriešanos, var pieprasīt ekspertu grupas sasaukšanu minētā jautājuma izskatīšanai, iesniedzot rakstisku pieprasījumu otrai Pusei. Pieprasījumā norāda izskatāmo pasākumu un, pietiekami skaidri atspoguļojot sūdzību, precizē un izskaidro, kādā veidā minētais pasākums neatbilst attiecīgajā nodaļā vai nodaļās paredzētajiem noteikumiem.

2. Ekspertu grupā ir trīs locekļi.

3. Sadarbības padome ne vēlāk kā vienu gadu pēc šā nolīguma spēkā stāšanās izveido vismaz 15 personu sarakstu, kuras vēlas un ir spējīgas darboties kā šķīrējtiesneši. Katra Puse nosauc vismaz piecas personas, kuras ietver sarakstā kā grupas locekļus. Turklāt Puses nosauc vēl vismaz piecas personas, kuras nav nevienas Puses valstspiederīgie un kuras vēlas un spēj darboties kā ekspertu grupas priekšsēdētājs. Sadarbības padome nodrošina, ka saraksts tiek atjaunināts, un to, ka ekspertu skaits vienmēr ir ne mazāks par 15 personām.

4. Ekspertiem, kas izvirzīti par grupas locekļiem, jābūt specializētām zināšanām vai lietpratībai darba vai vides tiesībās, citos jautājumos, uz kuriem attiecas attiecīgā nodaļa vai nodaļas, vai strīdu izšķiršanā, kas rodas saistībā ar starptautiskiem nolīgumiem. Viņiem jādarbojas privātpersonas statusā un jautājumos, kas attiecas uz strīdiem, nav jāpieņem norādījumi no nevienas organizācijas vai valdības. Viņi nedrīkst būt saistīti ar kādu no Pusēm un nedrīkst saņemt norādes no nevienas Puses. Viņi nedrīkst būt Savienības iestāžu, kādas dalībvalsts valdības, Apvienotās Karalistes vai Gibraltāra valdības locekļi, ierēdņi vai citi darbinieki.

5. Ja vien Puses piecu dienu laikā no ekspertu grupas izveidošanas dienas nevienojas citādi, tās pilnvaras ir:

“ņemot vērā attiecīgos noteikumus, izskatīt jautājumu, kas minēts pieprasījumā par ekspertu grupas izveidi, un saskaņā ar šo pantu sniegt ziņojumu, kurā ietverti konstatējumi par pasākuma atbilstību attiecīgajiem noteikumiem”.

6. Attiecībā uz jautājumiem, kas saistīti ar daudzpusējiem standartiem vai nolīgumiem, kuri aptverti šajā sadaļā, ekspertu grupai būtu jālūdz informācija no SDO vai attiecīgajām struktūrām, kas izveidotas saskaņā ar šiem nolīgumiem, tostarp visi attiecīgie pieejamie interpretējošie norādījumi, konstatējumi vai lēmumi, kurus pieņēmusi SDO un minētās struktūras.

7. Ekspertu grupa var pieprasīt un saņemt rakstiskus iesniegumus vai jebkādu citu informāciju no personām, kam ir attiecīgā informācija vai specializētas zināšanas.

8. Ekspertu grupa katrai Pusei dara pieejamu šādu informāciju, ļaujot tām 20 dienu laikā pēc saņemšanas iesniegt piezīmes.

9. Ekspertu grupa sniedz Pusēm starpposma ziņojumu un galīgo ziņojumu, norādot konstatētos faktus, tās lēmumus par jautājumu, tostarp par to, vai atbildētāja Puse ir ievērojusi savas saistības atbilstoši attiecīgajai nodaļai vai nodaļām, un jebkādu tās pieņemto konstatējumu un lēmumu pamatojumu. Lielākai noteiktībai – Puses ir vienisprātis, ka gadījumos, kad ekspertu grupa savā ziņojumā sniedz ieteikumus, atbildētājai Pusei nav jāievēro šie ieteikumi, lai nodrošinātu atbilstību šim nolīgumam.

10. Ekspertu grupa sniedz Pusēm starpposma ziņojumu 100 dienu laikā pēc ekspertu grupas izveides dienas. Ja ekspertu grupa uzskata, ka šo termiņu nevar ievērot, ekspertu grupas priekšsēdētājs par to rakstveidā paziņo Pusēm, norādot kavēšanās iemeslus un dienu, kad ekspertu grupa plāno iesniegt starpposma ziņojumu. Ekspertu grupa savu starpposma ziņojumu nekādā gadījumā nesniedz vēlāk kā 125 dienu laikā pēc ekspertu grupas izveides dienas.

11. Katra Puse 25 dienu laikā pēc starpposma ziņojuma saņemšanas var iesniegt ekspertu grupai pamatotu pieprasījumu pārskatīt konkrētus starpposma ziņojuma aspektus. Puse var sniegt piezīmes par otras Puses pieprasījumu 15 dienu laikā pēc pieprasījuma iesniegšanas.

12. Pēc šo piezīmju izskatīšanas ekspertu grupa sagatavo galīgo ziņojumu. Ja 11. punktā minētajā laikposmā nav iesniegts pieprasījums pārskatīt konkrētus starpposma ziņojuma aspektus, tad starpposma ziņojums kļūst par ekspertu grupas galīgo ziņojumu.

13. Ekspertu grupa sniedz Pusēm savu galīgo ziņojumu 175 dienu laikā pēc ekspertu grupas izveides dienas. Ja ekspertu grupa uzskata, ka šo termiņu nav iespējams ievērot, tad ekspertu grupas priekšsēdētājs par to rakstveidā paziņo Pusēm, norādot kavēšanās iemeslus un dienu, kad ekspertu grupa plāno iesniegt galīgo ziņojumu. Ekspertu grupa savu galīgo ziņojumu nekādā gadījumā nesniedz vēlāk kā 195 dienu laikā pēc ekspertu grupas izveides dienas.

14. Galīgajā ziņojumā ietver jebkura Pušu rakstiska pieprasījuma par starpposma ziņojumu apspriešanu un skaidri iztirzā Pušu piezīmes.

15. Puses publisko galīgo ziņojumu 15 dienu laikā pēc tam, kad ekspertu grupa to iesniegusi.

16. Ja ekspertu grupas galīgajā ziņojumā ir noteikts, ka Puse nav izpildījusi savus pienākumus saskaņā ar attiecīgo nodaļu vai nodaļām, tad Puses 90 dienu laikā pēc galīgā ziņojuma iesniegšanas apspriež pienācīgus pasākumus, kas jāīsteno, ņemot vērā ekspertu grupas ziņojumu.

17. Sadarbības padome pārrauga turpmākos pasākumus pēc ekspertu grupas ziņojuma.

18. Ja Pusēm ir atšķirīgi viedokļi par kāda neatbilstības novēršanai veikta pasākuma esību vai atbilstību attiecīgajiem noteikumiem, tad prasītāja Puse var iesniegt rakstisku pieprasījumu sākotnējai ekspertu grupai izlemt šo jautājumu. Pieprasījumā norāda visus izskatāmos pasākumus un, pietiekami skaidri izklāstot sūdzību, paskaidro, kādā ziņā minētais pasākums neatbilst attiecīgajiem noteikumiem. Ekspertu grupa iesniedz savu lēmumu Pusēm 45 dienu laikā pēc pieprasījuma iesniegšanas dienas.

19. Ja vien šajā pantā nav noteikts citādi, 305. un 306. pantu un 318. līdz 323. pantu piemēro *mutatis mutandis*.

237. pants

Ekspertu grupa aizsardzības līmeņa nepazemināšanas jomās

1. Strīdiem starp Pusēm, kuri attiecas uz šīs sadaļas 4. un 5. nodaļas noteikumu interpretāciju un piemērošanu, piemēro 236. pantu.

2. Attiecībā uz šādiem strīdiem – papildus 236. panta 19. punktā uzskaitītajiem pantiem *mutatis mutandis* piemēro 316. un 317. pantu.

3. Puses atzīst, ka gadījumos, kad atbildētāja Puses izvēlas neveikt nekādas darbības, lai nodrošinātu atbilstību ekspertu grupas ziņojumam un šim nolīgumam, prasītājai Pusei arī turpmāk ir pieejami visi saskaņā ar 316. pantu atļautie tiesiskās aizsardzības līdzekļi.

II SADAĻA

MUITAS REŽĪMS, NETIEŠIE NODOKĻI UN AR TIRDZNIECĪBU SAISTĪTI JAUTĀJUMI

1. NODAĻA

VISPĀRĪGIE PRINCIPI UN MĒRĶI

238. pants

Principi un mērķi

Šīs sadaļas mērķis ir izveidot nepieciešamo kārtību, lai likvidētu visus fiziskos šķēršļus un saistītās procedūras starp Gibraltāru un Savienību attiecībā uz pa sauszemi pārvadātām precēm, vienlaikus aizsargājot Savienības iekšējā tirgus integritāti un Pušu finanšu intereses.

239. pants

Definīcijas

Šajā sadaļā piemēro šādas definīcijas:

a) "Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes" ir Viņa Majestātes muita Gibraltārā vai citas attiecīgas iestādes Gibraltārā;

b) "kompetentās iestādes Savienībā" ir dalībvalstu vai Savienības muitas vai citas attiecīgās iestāde;

c) "muitošanas formalitātes" ir visas procedūras, pasākumi un kontroles, kas jāveic, lai preces laistu brīvā apgrozībā vai precēm piemērotu citu muitas procedūru, kas precēm piemērojama saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Tās ietver muitas formalitātes, atbilstību noteikumiem, prasībām un standartiem, kas attiecas uz produktiem, aizliegumiem un ierobežojumiem, sanitārajiem un fitosanitārajiem pasākumiem, kas paredzēti Savienības tiesību aktos, un visas citas formalitātes, kas vajadzīgas, lai preces laistu brīvā apgrozībā Savienībā;

d) "izraudzītais muitas punkts" ir tie muitas punkti, kas uzskaitīti 21. pielikuma 1. papildinājumā.

2. NODAĻA

MUITAS SAVIENĪBA

240. pants

Muitas savienības izveide

Ar šo tiek izveidota muitas savienība starp Savienību un Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, saskaņā ar šajā nodaļā izklāstītajiem noteikumiem.

241. pants

Muitas teritorijas

Savienības un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, izveidotās muitas savienības muitas teritoriju veido:

a) Savienības muitas teritorija, kas definēta 4. pantā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 952/2013, ar ko izveido Savienības Muitas kodeksu ([27]) ("Savienības Muitas kodekss"); un

b) Gibraltāra muitas teritorija, kas ir no Apvienotās Karalistes muitas teritorijas nošķirta muitas teritorija.

242. pants

Preču brīva aprite muitas savienībā

1. Šīs nodaļas noteikumus piemēro:

a) precēm, kas ražotas Savienības muitas teritorijā vai Gibraltāra muitas teritorijā, tostarp precēm, kas pilnībā vai daļēji iegūtas no precēm, kuru izcelsme ir valstīs vai teritorijās ārpus muitas savienības un kuras ir brīvā apgrozībā Savienībā vai Gibraltārā; un

b) precēm, kuru izcelsme ir valstīs vai teritorijās ārpus muitas savienības un kuras ir brīvā apgrozībā Savienībā vai Gibraltārā.

2. Uzskata, ka preces, kas ievestas no valstīm vai teritorijām ārpus muitas savienības, ir brīvā apgrozībā Savienībā vai Gibraltārā, ja ir izpildītas muitošanas formalitātes un piemēroti visi muitas nodokļi vai maksājumi ar līdzvērtīgu iedarbību, un attiecībā uz minētajām precēm nav notikusi nodokļu vai maksājumu pilnīga vai daļēja atmaksa.

3. Šīs nodaļas noteikumus piemēro arī precēm, kuras iegūtas vai ražotas Savienībā vai Gibraltārā un kuru ražošanā izmantoti ražojumi no valstīm vai teritorijām ārpus muitas savienības, kas nav bijuši brīvā apgrozībā ne Savienībā, ne Gibraltārā, ar noteikumu, ka ir izpildītas muitošanas formalitātes un ir iekasēti visi muitas nodokļi vai maksājumi ar līdzvērtīgu iedarbību, kas maksājami par šādiem ražojumiem no valstīm vai teritorijām ārpus muitas savienības.

4. Kārtība, kādā pierāda preču atbilstību šā panta nosacījumiem, ir izklāstīta 19. pielikumā.

([27]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 952/2013 (2013. gada 9. oktobris), ar ko izveido Savienības Muitas kodeksu (OV L 269, 10.10.2013., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2013/952/oj).

243. pants

Muitas nodokļu aizliegums

Savienības un Gibraltāra starpā nepiemēro ievedmuitas vai izvedmuitas nodokļus vai maksājumus ar līdzvērtīgu iedarbību. Šis aizliegums attiecas arī uz fiskāliem muitas nodokļiem.

244. pants

Kvantitatīvu ierobežojumu aizliegums

Savienības un Gibraltāra starpā ir aizliegti importa vai eksporta kvantitatīvie ierobežojumi un citi pasākumi ar līdzvērtīgu iedarbību.

245. pants

Iekšējo nodokļu uzlikšana

1. Savienība un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, savstarpēji neuzliek precēm nekādus tiešus vai netiešus nodokļus, kas rada tiešu vai netiešu diskrimināciju par labu līdzīgām iekšzemes precēm.

2. Preces, kas pārvietotas starp 241. pantā minētajām teritorijām, nekvalificējas tam, lai saņemtu iekšzemes maksājumu atmaksu, kas pārsniedz maksājumus, kuri tieši vai netieši piemēroti šīm precēm.

246. pants

Fizisku šķēršļu likvidēšana

1. Visus fiziskos šķēršļus starp Gibraltāru un Savienību attiecībā uz precēm, ko pārvieto starp šīm teritorijām pa sauszemi, likvidē, neskarot 252. pantu vai nepieciešamās formalitātes un pārbaudes un kontroles, kuras Puses var veikt, lai nodrošinātu šīs sadaļas pareizu piemērošanu.

2. Kamēr nav stājies spēkā 247. panta 1. punktā minētais lēmums, tiek veiktas šajā sadaļā paredzētās muitošanas formalitātes, eksporta formalitātes un Savienības nodevu un nodokļu iekasēšanas procedūras, kas attiecas uz Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, kā paredzēts 247. panta 3. punktā.

247. pants

Imports Gibraltārā un eksports no Gibraltāra

1. Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, un Gibraltārā piemēro 20. pielikumā uzskaitīto Savienības tiesību aktu noteikumus – ar noteikumu, ka Sadarbības padome pieņem lēmumu, kurā:

a) precizēts datums, no kura 20. pielikumā uzskaitītos Savienības tiesību aktu noteikumus piemēro Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, un Gibraltārā; un

b) apliecināts, ka ostā un lidostā ir izveidoti robežkontroles punkti un muitas iestādes un ka tie darbojas un tiek kontrolēti saskaņā ar minētajā lēmumā noteikto kārtību un procedūrām, un ka ir izraudzītas kompetentās iestādes Savienībā.

2. Pieņemot 1. punktā minēto lēmumu, Sadarbības padome var grozīt 20. pielikumā sniegto Savienības tiesību aktu noteikumu sarakstu.

3. Līdz 1. punktā minētā lēmuma spēkā stāšanās brīdim un neskarot 4. punktu, preces, kas nav ceļotāju personīgajā bagāžā pārvadātās preces saskaņā ar 23. pielikumu, ieved Gibraltārā un eksportē no Gibraltāra tikai pa sauszemi un saskaņā ar 19., 21., 22. un 24. pielikumā paredzētajiem noteikumiem.

4. Atkāpjoties no 3. punkta:

a) Savienības preces drīkst ievest Gibraltārā arī pa jūru saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti 19. pielikuma 4. pantā, 21. pielikuma 7. pantā un 22. un 24. pielikumā; un

b) preces drīkst pārvietot no Gibraltāra arī pa jūru uz trešām valstīm saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti 19. pielikuma 5. pantā, 21. pielikuma 7. un 8. pantā un 22. un 24. pielikumā.

5. Kamēr nav stājies spēkā 1. punktā minētais lēmums, Gibraltāru Savienības tiesību aktos muitas režīma, netiešo nodokļu un tirdzniecības jomā uzskata par trešo teritoriju.

6. Šā panta 1. punktā minētajā lēmumā nosaka kārtību kopīgām darbībām un kontrolēm, kā arī muitas sadarbībai un administratīvajai sadarbībai starp Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm un kompetentajām iestādēm Savienībā, kā arī jebkādus citus noteikumus vai procedūras, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu 20. pielikumā uzskaitīto Savienības tiesību aktu noteikumu pareizu piemērošanu Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, un Gibraltārā, šīs sadaļas pareizu piemērošanu un minētā lēmuma pareizu piemērošanu.

7. Pieņemot 1. punktā minēto lēmumu, Sadarbības padome ņem vērā arī veidu, kādā tiek īstenotas jebkādas robežu formalitātes un visas attiecīgās robežkontroles un pārbaudes robežkontroles punktos vai muitas iestādēs Gibraltārā, tostarp riska analīzes veikšana un kontrole pēc preču izlaišanas, lai aizsargātu Savienības iekšējā tirgus pienācīgu darbību.

248. pants

Netiešie nodokļi

1. Kamēr nav stājies spēkā 247. panta 1. punktā minētais lēmums, piemēro šā panta 2., 3. un 4. punktu.

2. Precēm, kuras ir ražotas vai importētas Gibraltārā, ir uzliekams darījumu nodoklis.

3. Precēm, kurām saskaņā ar Savienības tiesību aktiem ("saskaņotie akcīzes nodokļi") ir uzliekams akcīzes nodoklis un kuras importē vai ražo Gibraltārā, ir uzliekams akcīzes nodoklis arī Gibraltārā.

4. Darījumu nodokli un akcīzes nodokli iekasē saskaņā ar 24. pielikumā paredzētajiem noteikumiem.

5. Neatkarīga padomdevēja struktūra, kuru, ievērojot Neatkarīgas padomdevējas struktūras statūtus, par ko tika panākta vienošanās 2026. gada 24. jūnijā, izveidojusi Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste:

a) jebkurā laikā pēc Pušu pieprasījuma sniedz konsultācijas par to, vai ir izpildīti 249. panta 1. punkta a), b) un c) apakšpunkta nosacījumi, pamatojoties uz savu novērtējumu par attiecīgajiem tirgus apstākļiem Gibraltārā un pieguļošajā pierobežas zonā; un

b) reizi gadā novērtē un sniedz konsultācijas par Gibraltārā piemēroto darījumu nodokļa likmju, tai skaitā samazinātu un īpaši samazinātu likmju, un akcīzes nodokļa likmju ietekmi uz konkurences līmeni un jebkādiem nozīmīgiem reāliem kropļojumiem tirdzniecībā starp Gibraltāru un pieguļošo pierobežas zonu.

6. Ja šā panta 5. punktā minētā neatkarīgā padomdevēja struktūra konstatē izkropļojumu minētā punkta nozīmē, Apvienotā Karaliste , attiecībā uz Gibraltāru, koriģē Gibraltārā piemērojamās netiešo nodokļu likmes līdz līmenim, ko saskaņā ar minētās neatkarīgās padomdevējas struktūras ieteikumiem uzskata par piemērotu, lai novērstu šādus kropļojumus, ievērojot 24. pielikuma 2. un 6. pantā noteiktos ierobežojumus.

249. pants

Aizsardzības pasākumu procedūra

1. Savienība var izmantot šajā pantā paredzēto aizsardzības pasākumu procedūru, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nepilda savu pienākumu saskaņā ar 248. panta 6. punktu saistībā ar 248. panta 5. punkta a) apakšpunktu un ja Savienība to uzskata par lietderīgu, taču jābūt izpildītiem šādiem nosacījumiem:

a) attiecībā uz konkrēto preci vai preču kategoriju pastāv nozīmīgi kropļojumi tirdzniecībā starp Gibraltāru un Savienību;

b) kropļojumi, kas minēti a) apakšpunktā, ir saistīti ar nodokļu līmeņa atšķirībām starp darījumu nodokli un akcīzes nodokli, ko par minēto preci iekasē Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un PVN un akcīzes nodokļa likmēm, ko par to pašu preci vai preču kategoriju iekasē Spānijas Karaliste;

c) kropļojumi, kas minēti a) apakšpunktā, ir pastāvējuši vismaz 30 dienas; un

d) Savienības rīcībā ir objektīva, pārliecinoša un pārbaudāma informācija, kas pamato konstatējumu, ka ir izpildīti a), b) un c) apakšpunktā izklāstītie nosacījumi.

2. Savienība var izmantot šajā pantā paredzēto aizsardzības pasākumu procedūru, ja Apvienotā Karaliste attiecībā uz Gibraltāru nepilda savu pienākumu saskaņā ar 248. panta 6. punktu saistībā ar 248. panta 5. punkta b) apakšpunktu un ja Savienība to uzskata par lietderīgu.

3. Savienība Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, paziņo visu šā panta 1. punkta d) apakšpunktā minēto informāciju un nekavējoties sāk apspriešanos ar Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, lai panāktu savstarpēji pieņemamu risinājumu. Paziņojumā jānorāda sīkākas ziņas par 248. panta 5. punktā minētās neatkarīgās padomdevējas struktūras ieteikumu, konkrēto preci vai preču kategoriju, par kuru ir konstatēti kropļojumi, tostarp attiecīgā gadījumā zīmols vai marka un modelis.

4. Ja 10 darba dienu laikā pēc apspriešanās sākuma nav panākts abpusēji pieņemams risinājums, Savienība, uzsākot tranzīta procedūru saskaņā ar 19. un 21. pielikumu, attiecībā uz visām šādām precēm, kuru galamērķis ir Gibraltārs, var iekasēt PVN un akcīzes nodokli, kurš procedūras sākšanas brīdī piemērojams paziņojumā norādītajai konkrētajai precei vai preču kategorijai, to darot uz laiku, kas nepārsniedz 30 dienas. Piemēro to PVN un akcīzes nodokļa likmi, kas ir piemērojama dalībvalstī, kurā atrodas izraudzītais muitas punkts, kas atbild par tranzīta pārvadājuma sākšanu saskaņā ar šo nolīgumu.

5. Ievērojot 6. punktu, 4. punktā minēto 30 dienu laikposmu var pagarināt vēl par 30 dienām, ja joprojām pastāv 1. un 2. punktā izklāstītie apstākļi.

6. Savienība paziņo Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, ka tā plāno saskaņā ar 5. punktu pagarināt 4. punktā minēto 30 dienu laikposmu, ne vēlāk kā četras darbdienas pirms šāda pagarinājuma stāšanās spēkā. Kopā ar minēto paziņojumu Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, sniedz visu 1. punkta d) apakšpunktā minēto informāciju, uz kuras pamata konstatēts, ka joprojām tiek izpildīti 1. punkta a), b) un c) apakšpunktā minētie nosacījumi vai ka turpinās 1. punktā minētā situācija.

7. Šā panta 5. un 6. punktā noteiktos procesus var atkārtot līdz brīdim, kad vairs netiek izpildīti 1. punktā minētie nosacījumi, tiek panākts alternatīvs savstarpēji saskaņots risinājums vai tiek pabeigts 8. punktā minētais šķīrējtiesas process.

8. Ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, sāk 305. pantā minēto šķīrējtiesas procedūru, lai apstrīdētu jebkuru Savienības aktu saskaņā ar šo pantu, šķīrējtiesa jautājumu uzskata par steidzamu 310. panta nozīmē.

9. Laikposmā, kurā Savienība iekasē PVN un akcīzes nodokli par precēm saskaņā ar šo pantu, netiek piemēroti šā nolīguma noteikumi, kuros Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, prasīts par minētajām precēm iekasēt darījuma nodokli un akcīzes nodokļus.

10. Saskaņā ar šo pantu noritošajai saziņai nepiemēro 6. panta 1. punktu.

11. PVN un akcīzes nodokļu summas, ko iekasējusi attiecīgā dalībvalsts, patur minētā dalībvalsts.

250. pants

Sadarbība un savstarpēja administratīvā palīdzība

1. Kamēr nav stājies spēkā 247. panta 1. punktā minētais lēmums, piemēro šā panta 2. līdz 8. punktu.

2. Puses sadarbojas muitas un netiešo nodokļu jomā, tostarp:

a) ātri un drošā veidā paziņojot informāciju un apmainoties ar to, lai nodrošinātu muitas un nodokļu tiesību aktu pareizu piemērošanu un lai novērstu un apkarotu krāpšanu muitas un nodokļu jomā, kontrabandu, jo īpaši tādu ražojumu kontrabandu, uz kuriem attiecas akcīzes nodokļi vai citi netiešie nodokļi, piemēram, tabakas izstrādājumu, narkotiku, šaujamieroču un sprāgstvielu prekursoru kontrabandu, tostarp ar to saistīto skaidras naudas apriti un nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju, un teroristu finansēšanu, kā arī atkritumu kontrabandu. Šāda informācijas apmaiņa var notikt automatizētā, sistēmiskā veidā, un tā var ietvert importa un eksporta deklarāciju datus par tirdzniecību starp Pusēm;

b) koordinējot muitas un nodokļu kontroli;

c) sadarbojoties attiecībā uz tādu preču pārvietošanu, uz kurām attiecas muitas un nodokļu kontrole; un

d) pieņemot citus pasākumus, lai atvieglotu un veicinātu drošu un likumīgu tirdzniecību, tostarp attiecībā uz atzītajiem uzņēmējiem, un īstenojot sadarbību īpašos veidos, kas paredzēti Savienības tiesību aktos vai par ko Puses vienojušās.

3. Kompetentās iestādes Savienībā un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes cita citai sniedz savstarpēju administratīvo palīdzību muitas lietās saskaņā ar Protokolu par savstarpēju administratīvo palīdzību muitas lietās.

4. Kompetentās iestādes Savienībā un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes savstarpēji sadarbojas, lai nodrošinātu atbilstību tiesību aktiem par PVN, darījumu nodokli un akcīzes nodokli un lai piedzītu prasījumus saistībā ar nodokļiem un maksājumiem saskaņā ar Protokolu par administratīvo sadarbību un krāpšanas apkarošanu pievienotās vērtības nodokļa un akcīzes nodokļa jomā un par savstarpēju palīdzību prasījumu piedziņā saistībā ar nodokļiem un nodevām.

5. Uz jebkādu informācijas apmaiņu starp kompetentajām iestādēm Savienībā un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm saskaņā ar šo nodaļu *mutatis mutandis* attiecas konfidencialitātes un informācijas aizsardzības prasības, kas izklāstītas Protokola par savstarpējo administratīvo palīdzību muitas lietās PCUST.12. pantā, kā arī visas konfidencialitātes prasības, kas paredzētas Savienības un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktos.

6. Kompetentās iestādes Savienībā un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes var sadarboties un apmainīties ar informāciju nepārtikas preču drošuma un atbilstības jomā.

7. Savienība un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, paziņo savām attiecīgajām kompetentajām iestādēm par šajā pantā paredzēto sadarbību un savstarpējo administratīvo palīdzību muitas un netiešo nodokļu jomā.

8. Nolīguma 6. panta 1. punktu piemēro tikai periodiski apkopoto datu un informācijas apmaiņai saskaņā ar šo pantu.

251. pants

Piekļuve IT sistēmām

1. Nolīguma 242., 245., 247. un 248. panta piemērošanas nolūkos Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm ir piekļuve Eiropas tranzīta un Savienības statusa apliecinājuma IT sistēmai vai 19. un 21. pielikumā minētajai īpašajai tranzīta sistēmai, izmantojot Spānijas Karalistes IT sistēmu.

2. Kompetentajām iestādēm Savienībā ir pastāvīga piekļuve reāllaikā visām attiecīgajām IT sistēmām, ko Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes izmanto šīs sadaļas piemērošanai.

3. Administratīvā vienošanās starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti nosaka praktisko kārtību, kādā piemēro 1. un 2. punktu.

252. pants

Izņēmumi un aizsardzības pasākumi

1. Šā nolīguma 244. panta noteikumi neliedz piemērot aizliegumus vai ierobežojumus preču importam vai eksportam vai precēm tranzītā, pamatojoties uz sabiedrības morāles, sabiedriskās kārtības vai sabiedriskās drošības apsvērumiem; cilvēku veselības un dzīvības aizsardzības, kā arī dzīvnieku un augu aizsardzības; nacionālo mākslas, vēstures vai arheoloģijas bagātību vai rūpnieciskā un komerciālā īpašuma aizsardzības apsvērumiem. Šādi aizliegumi vai ierobežojumi tomēr nedrīkst radīt patvaļīgu diskrimināciju vai slēptus ierobežojumus tirdzniecībā starp Savienību un Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru.

2. Neskarot 334. pantu, Savienība vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var apturēt šā nolīguma piemērošanu vai veikt 3. punktā noteiktos pasākumus šādos gadījumos:

a) šīs sadaļas noteikumi vai 19. panta 1. punkts tiek piemēroti nepietiekami vai nepareizi, ciktāl pēdējā minētā norma skar Savienības tiesību aktus, kas ar 247. panta 1. punktā minēto lēmumu padarīti piemērojami Apvienotajai Karalistei , attiecībā uz Gibraltāru, un Gibraltārā;

b) kompetentās iestādes Savienībā vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes atsakās sadarboties, kā rezultātā netiek novērsti pārkāpumi, krāpšana vai novirzes tirdzniecībā, tostarp saistībā ar 251. pantā minēto pilnīgo piekļuvi, kas pienākas kompetentajām iestādēm Savienībā;

c) objektīva, pārliecinoša un pārbaudāma informācija liecina par sistemātiskiem liela mēroga muitas tiesību aktu pārkāpumiem vai apiešanu; vai

d) Savienība vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir pieļāvusi kļūdas, administratīvās kļūmes vai ļaunprātīgu izmantošanu.

3. Gadījumos, kas minēti 2. punktā:

a) Savienība var palielināt 21. pielikuma 3. pantā minētās iekasēšanas izmaksas vai apturēt iekasēto nodokļu atmaksāšanu; un

b) Savienība var iekasēt PVN un akcīzes nodokļus, kas piemērojami izraudzītā muitas punkta dalībvalstī, uzsākot tranzīta procedūru precēm, kuru galamērķis ir Gibraltārs, saskaņā ar 19. un 21. pielikumu.

4. Ja Savienība vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, plāno rīkoties saskaņā ar 2. punktu, tā par to paziņo Sadarbības padomei un ir gatava pēc pieprasījuma sākt apspriešanos Sadarbības padomē, lai panāktu savstarpēji pieņemamu risinājumu. Ja Savienība un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, trīs mēnešu laikā pēc paziņošanas dienas nevienojas par savstarpēji pieņemamu risinājumu, Savienība vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var nolemt saskaņā ar 2. punktu rīkoties vienpusēji.

5. Ja Puse plāno veikt pasākumu saskaņā ar 4. punktu, piemēro šādus noteikumus:

a) attiecīgā Puse paziņo otrai Pusei par savu lēmumu, norādot pasākuma veikšanas iemeslu un vienpusējā pasākuma piemērošanas laikposmu, kas nav ilgāks par trim mēnešiem;

b) vienpusējā pasākuma piemērošanu var pagarināt par tādu pašu laikposmu, ievērojot to pašu procedūru, ja, beidzoties a) apakšpunktā minētajā paziņojumā noteiktajam termiņam, saglabājas 2. punktā minētie apstākļi;

c) par jebkuru vienpusēju pasākumu saskaņā ar šo pantu no tā piemērošanas sākuma dienas regulāri apspriežas Sadarbības padomē, lai izbeigtu attiecīgo pasākumu pirms a) apakšpunktā minētajā paziņojumā norādītā termiņa beigām, ja pasākuma piemērotāja Puse nolemj, ka pasākums vairs nav nepieciešams; un

d) Puses jebkurā laikā var pieprasīt Sadarbības padomei pārskatīt jebkuru pasākumu, kas īstenots saskaņā ar šo pantu.

253. pants

Seūta un Melilja

Preču importam no Seūtas un Meliljas uz Gibraltāru piemēro tādu pašu režīmu, kāds Savienības tiesību aktos paredzēts precēm, ko no Seūtas un Meliljas importē Savienībā.

254. pants

Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja

1. Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja ir pilnvarota:

a) pieņemt piemērotus pasākumus, lai īstenotu 250. panta noteikumus un nodrošinātu to efektīvu darbību;

b) pieņemt noteikumus, kas vajadzīgi 251. panta piemērošanai;

c) pieņemt grozījumus šīs sadaļas pielikumos, papildinājumos un protokolos; un

d) noteikt jebkādus citus pasākumus, kas nepieciešami pienācīgai šīs sadaļas īstenošanai.

2. Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja regulāri apspriež šīs sadaļas īstenošanu.

3. NODAĻA

PRECES, KAS RAŽOTAS VAI LAISTAS TIRGŪ GIBRALTĀRĀ

255. pants

Definīcijas

Šajā nodaļā piemēro šādas definīcijas:

a) "pārtika" ir jebkura apstrādāta, daļēji apstrādāta vai neapstrādāta viela vai produkts, tostarp dzērieni, kas paredzēta cilvēku uzturam vai ko saprātīgi paredzamos apstākļos cilvēki varētu lietot uzturā. "Pārtika" neietver barību, dzīvus dzīvniekus, izņemot, ja tie ir sagatavoti laišanai tirgū ar nolūku tikt izmantotiem cilvēku uzturā, augus pirms ražas ievākšanas, zāles, kosmētiku, tabaku un tabakas izstrādājumus, narkotiskas vai psihotropas vielas, atliekas, piesārņotājus un medicīnas ierīces;

b) "*GHA*" ir Gibraltāra Veselības iestāde;

c) "etiķete" ir visu veidu birkas, zīmoli, zīmes, ilustratīvi vai citi aprakstoši materiāli, kas ir uzrakstīti, uzdrukāti, uzkrāsoti ar šablonu, iezīmēti, iespiesti, uzspiesti vai piestiprināti pārtikas iepakojumam vai kastei, kurā tā atrodas, un kas nav viegli noņemami vai nebalē;

d) "fasēts" ir atsevišķa vienība, kas kā tāda sagatavota pasniegumam galapatērētājam un ēdināšanas operatoriem un kas sastāv no iepakojuma, kurā mazumtirdzniecības preces ir ievietotas, pirms tās piedāvā pārdošanai, neatkarīgi no tā, vai šāds iepakojums mazumtirdzniecības preces aptver pilnībā vai tikai daļēji, bet jebkurā gadījumā tā, ka saturu var mainīt, vien atverot vai nomainot iepakojumu. "Fasēta pārtika" neietver pārtikas produktus, kas fasēti tirdzniecības vietā pēc patērētāja pieprasījuma vai fasēti tiešai pārdošanai; un

e) "mazumtirdzniecība" ir manipulācijas ar pārtiku vai tās apstrāde, un tās uzglabāšana tirdzniecības vai piegādes vietā galapatērētājam, tostarp izplatīšanas vietās, ēdināšanas uzņēmumos, rūpnīcu ēdnīcās, uzņēmumu un iestāžu ēdnīcās, restorānos un citos līdzīgos pārtikas pakalpojumu uzņēmumos, veikalos, lielveikalu izplatīšanas centros un vairumtirdzniecības punktos.

256. pants

Vispārīgas prasības

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ievieš un efektīvi piemēro tiesību aktus, kas nodrošina, ka preces var ražot vai laist tirgū Gibraltārā tikai tad, ja tās atbilst attiecīgajiem Savienības tiesību aktu noteikumiem, kas reglamentē minēto preču ražošanu vai laišanu tirgū.

2. Neskarot 1. punktu, preces, kas likumīgi laistas tirgū kādā dalībvalstī, uzskata par atbilstošām jebkādiem pašreizējiem vai turpmākiem noteikumiem, ko piemēro precēm, kuras paredzēts laist tirgū Gibraltārā.

3. Šā panta 1. punktā minētie noteikumi neattiecas uz:

a) precēm, kas ražotas Gibraltārā tikai eksportam ārpus Gibraltāra vai Savienības, vispirms tās nelaižot Gibraltāra vai Savienības tirgos;

b) pārtiku, kas ražota Gibraltārā vai ko sagatavojuši, apstrādājuši vai pārpakojuši mazumtirdzniecības uzņēmumi Gibraltārā un kas laista tirgū Gibraltārā vietējam patēriņam ([28]); un

c) pārtiku, kas importēta Gibraltārā, attiecībā uz tās transportēšanu, uzglabāšanu un izplatīšanu pēc ievešanas Gibraltārā.

Ja pirmās daļas b) apakšpunktā minētie pārtikas produkti ir fasēti, uz individuālā iepakojuma jābūt etiķetei, kurā skaidri norādīti vārdi "Not for EU".

Lai nodrošinātu, ka pirmās daļas b) un c) apakšpunktā minēto pārtiku pēc tam nevar pārvietot uz kādu dalībvalsti vai laist Savienības tirgū, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes veic oficiālas kontroles un uzraudzības pasākumus, lai nodrošinātu atbilstību šā punkta prasībām, un nodrošina, ka šāda pārtika ir paredzēta tikai mazumtirdzniecībai un vietējam patēriņam un ka uzņēmēji ievēro šajā pantā noteikto prasību par etiķetēm.

4. Neatkarīgi no šā panta 1. punkta Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var atļaut Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2001/83/EK ([29]) 1. panta 2. punktā definētās cilvēkiem paredzētās zāles laist Gibraltāra tirgū, ja ir izpildīti visi turpmāk minētie nosacījumi:

a) Apvienotās Karalistes kompetentās iestādes ir atļāvušas zāles laist tirgū Apvienotajā Karalistē saskaņā ar Apvienotās Karalistes tiesību aktiem un saskaņā ar to piešķirtās atļaujas nosacījumiem;

b) attiecīgajām zālēm nav ES unikālā identifikatora, taču uz tām jābūt individuālai etiķetei ar vārdiem "UK only", ko uz zāļu iepakojuma piestiprina labi redzamā vietā tā, lai tā būtu viegli pamanāma, skaidri salasāma un neizdzēšama, un tā nekādā veidā nav paslēpta, aizsegta, padarīta nesvarīgāka vai pārtraukta ar jebkādu citu rakstisku vai ilustratīvu informāciju vai jebkādu citu iestarpinošu materiālu; un

c) Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir veikusi efektīvus pārraudzības un izpildes pasākumus, īstenojot revīzijas un inspekcijas, lai nodrošinātu, ka šajā punktā minētās zāles ([30]) nevar pārvietot no Gibraltāra uz Savienību vai laist dalībvalsts tirgū un ka uzņēmēji ievēro šajā pantā paredzēto prasību par etiķetēm.

([28]) Lai nebūtu šaubu – šis noteikums neattiecas uz Gibraltārā ražotiem vai tirgū laistiem stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem, kuriem pilnībā jāatbilst attiecīgajiem Savienības noteikumiem.

([29]) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2001/83/EK (2001. gada 6. novembris) par Kopienas kodeksu, kas attiecas uz cilvēkiem paredzētām zālēm (OV L 311, 28.11.2001., 67. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2001/83/oj).

([30]) Izņemot licencētas recepšu zāles, kurām pievienota *GHA* apstiprināta speciālista recepte par daudzumu, kas nepārsniedz 90 dienu ilgu ārstēšanu.

5. Neatkarīgi no šā panta 1. punkta Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var atļaut importēt Gibraltārā medicīniskās ierīces, medicīnisko ierīču piederumus un *in vitro* diagnostikas medicīniskās ierīces, kas definētas Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2017/745 ([31]) 2. panta 1) un 2) punktā un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2017/746 ([32]) 2. panta 2) un 4) punktā ("ierīces"), ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

a) ierīces drīkst likumīgi laist Apvienotās Karalistes tirgū;

b) ierīces iepērk un importē vienības, kas ir tiešā *GHA* pakļautībā ([33]), vai tās tiek iepirktas un importētas šādu vienību vajadzībām;

c) vienīgie ierīču galalietotāji ir vienības, kas ir *GHA* tiešā pakļautībā, un *GHA* nodarbinātie speciālisti;

d) ja uz ražojuma nav "CE" marķējuma, katram 5. punktā minēto ierīču sūtījumam punktā, kur Gibraltārā veic pirmās manipulācijas pēc izkraušanas no transportlīdzekļa, piestiprina skaidri redzamu, salasāmu un neizdzēšamu marķējumu vai uzlīmi. Šo marķējumu vai uzlīmi izvieto uz sūtījuma vai pārvadājuma kastes ārējā iepakojuma, norādot vārdus "Gibraltar (GHA) only". Šo marķējumu vai uzlīmi piestiprina pie ražojuma ārējā iepakojuma skaidri redzamā vietā tā, lai tā būtu viegli pamanāma, skaidri salasāma un neizdzēšama; tā nekādā veidā nav paslēpta, aizsegta, padarīta nesvarīgāka vai pārtraukta ar jebkādu citu rakstisku vai ilustratīvu sniegtu informāciju vai jebkādu citu iestarpinošu materiālu; un

e) Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir veikusi efektīvus pārraudzības un izpildes pasākumus, izmantojot revīzijas un inspekcijas, lai nodrošinātu, ka šajā punktā minētās ierīces ([34]) nevar pārvietot no Gibraltāra uz Savienību vai laist dalībvalsts tirgū un ka uzņēmēji ievēro šajā pantā paredzētās prasības par etiķetēm.

Pirmās daļas d) apakšpunktā "ārējais iepakojums" ir pirmā līmeņa iepakojums, kas redzams, saņemot sūtījumu pēc izkraušanas, izņemot jebkādus iekšējos iepakojumus, kartona kastes vai atsevišķas produkta vienības tajās;

6. Visas ierīces, kas importētas saskaņā ar 5. punktu bez "CE" marķējuma, drīkst izvest no *GHA* tiešā pakļautībā esošo vienību telpām tikai tad, ja tas, pēc *GHA* nodarbināto speciālistu ieskatiem, ir nepieciešams pacienta veselības apsvērumu dēļ. Visām šādām ierīcēm, kuras atstāj *GHA* tiešā pakļautībā esošo vienību telpas, uz ierīces tiešā ārējā iepakojuma vai uz pašas ierīces, ja tā, atstājot telpas, nav iepakota, uzliek skaidri redzamu, salasāmu un neizdzēšamu marķējumu vai uzlīmi ar vārdiem "Gibraltar (GHA) only". Šo marķējumu vai uzlīmi piestiprina pie ražojuma iepakojuma skaidri redzamā vietā tā, lai tā būtu viegli pamanāma, skaidri salasāma un neizdzēšama; tā nekādā veidā nav paslēpta, aizsegta, padarīta nesvarīgāka vai pārtraukta ar jebkādu citu rakstisku vai ilustratīvu sniegtu informāciju vai jebkādu citu iestarpinošu materiālu.

([31]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2017/745 (2017. gada 5. aprīlis), kas attiecas uz medicīniskām ierīcēm, ar ko groza Direktīvu 2001/83/EK, Regulu (EK) Nr. 178/2002 un Regulu (EK) Nr. 1223/2009 un atceļ Padomes Direktīvas 90/385/EEK un 93/42/EEK (OV L 117, 5.5.2017., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/745/oj).

([32]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2017/746 (2017. gada 5. aprīlis) par *in vitro* diagnostikas medicīniskām ierīcēm un ar ko atceļ Direktīvu 98/79/EK un Komisijas Lēmumu 2010/227/ES (OV L 117, 5.5.2017., 176. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/746/oj).

([33]) Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, līdz šā nolīguma spēkā stāšanās dienai un pēc tam ikreiz, kad notiek izmaiņas saistībā ar attiecīgajām vienībām, paziņo Specializētajai ekonomikas un tirdzniecības komitejai vienības, uz kurām attiecas 5. punkta b) apakšpunkts.

([34]) Izņemot ierīces un šādu ierīču piederumus, kam pievienota *GHA* apstiprināta speciālista recepte vai sertifikāts par daudzumu, kas nepārsniedz 90 dienu ilgu ārstēšanu.

Pirmajā daļā noteiktā prasība neattiecas uz implantējamām ierīcēm vai situācijām, kad šādu marķējumu vai uzlīmi nav iespējams piestiprināt, nepasliktinot ierīces pienācīgu darbību, ņemot vērā tās lielumu vai īpašības.

7. Pirms jaunu atļaujas licenču izdošanas saistībā ar preču ražošanu vai laišanu tirgū Gibraltārā Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, informē Savienību ar Specializētās ekonomikas un tirdzniecības komitejas starpniecību.

257. pants

Atbilstības pārraudzība un sadarbība tirgus uzraudzības jomā

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru:

a) izveido tirgus uzraudzības iestādes, kas veiks tirgus uzraudzības darbības, lai nodrošinātu atbilstību 256. panta 1. un 3. punktam, un nodrošina to efektīvu darbību;

b) nodrošina tirgus uzraudzības funkciju nošķiršanu no atbilstības novērtēšanas funkcijām; un

c) nodrošina tirgus uzraudzības iestāžu objektivitāti uzņēmēju kontroles vai uzraudzības veikšanā.

2. Ja dalībvalsts tirgus uzraudzības iestāde ir konstatējusi, ka preces, kas ražotas vai laistas tirgū Gibraltārā, neatbilst attiecīgajiem Savienības tiesību aktu noteikumiem, kuri reglamentē minēto preču ražošanu vai laišanu tirgū Savienībā, un par to ir informējusi Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes un sniegusi konstatējuma iemeslus, minētās kompetentās iestādes nekavējoties veic visus piemērotos un nepieciešamos izpildes pasākumus. Saskaņā ar šo pantu notiekošajai informācijas apmaiņai nepiemēro 6. panta 1. punktu.

3. Ja Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes ir konstatējušas, ka preces, kas importētas no dalībvalsts un laistas Gibraltāra tirgū, neatbilst 256. panta 1. punktā minētajiem tiesību aktiem un ja šādas neatbilstības izbeigšanai ir jāveic pasākumi kādas dalībvalsts jurisdikcijā, minētās iestādes var nosūtīt pamatotu pieprasījumu minētās dalībvalsts tirgus uzraudzības iestādēm, kurā tās aicina izmeklēt, vai minētās preces atbilst noteikumiem, kas būtu piemērojami, ja minētās preces tiktu laistas Savienības tirgū, un, konstatējot, ka preces neatbilst noteikumiem, veikt piemērotus korektīvos pasākumus.

4. Neskarot attiecīgos noteikumus par savstarpēju administratīvo palīdzību muitas lietās, kompetento iestāžu Savienībā pārstāvji saskaņā ar 265. pantu, kā paredzēts šā punkta otrajā un trešajā daļā, pārbauda, vai Gibraltārā ražotās vai tirgū laistās preces atbilst attiecīgajiem Savienības tiesību aktu noteikumiem, kas piemērojami minētajām precēm Savienībā.

Lai veiktu pirmajā daļā minēto pārbaudi, kompetento iestāžu Savienībā pārstāvji var pieprasīt Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iestādēm kopīgu apmeklējumu laikā veikt konkrētas darbības un pasākumus. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes šos pasākumus veic bez kavēšanās.

Otrajā daļā minētie pasākumi var ietvert šādas darbības:

a) Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes katru gadu līdz janvāra un jūlija beigām iesniedz kompetento iestāžu Savienībā pārstāvjiem sarakstu ar licencētiem uzņēmējiem un precēm, kas tiek ražotas vai laistas tirgū, un pārbauda minētā saraksta pareizību, salīdzinot ar attiecīgajām uzņēmējdarbības licencēm;

b) tiek veikta pārbaude, vai Gibraltārā ražoto vai tirgū laisto preču faktisko ražošanu veic ražotājs saskaņā ar attiecīgajiem Savienības tiesību aktu noteikumiem, kas piemērojami minēto preču ražošanai Savienībā un tajā dalībvalstī, kuras tirgū preces paredzēts laist; un

c) tiek veikta pārbaude, vai preces, ko laiž tirgū Gibraltārā, atbilst attiecīgajiem Savienības tiesību aktu noteikumiem, kas piemērojami minēto preču ražošanai un laišanai tirgū Savienībā.

5. Lai kompetentās iestādes Savienībā, pamatojoties uz riska izvērtēšanā balstītiem tirgus uzraudzības kritērijiem, varētu izlemt, vai un kādā mērā ir vajadzīgi kopīgi pārbaudes apmeklējumi, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes pēc šā nolīguma stāšanās spēkā katru gadu līdz janvāra un jūlija beigām iesniedz kompetentajām iestādēm Savienībā sarakstu ar pašreizējiem preču ražotājiem Gibraltārā. Sarakstā norāda:

a) katru jaunu licencētu ražotāju, tostarp šā ražotāja ražoto ražojumu aprakstu;

b) iepriekšējā sešu mēnešu periodā saražotos daudzumus par katru ražotāju un katru preci; un

c) pārdošanas apjomu par katru ražotāju un katru preci atkarībā no galamērķa vietas (tā ir vai nu Gibraltārs, vai vieta, kurp preces tika eksportētas).

Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja var pieņemt lēmumu, ar ko groza šāda saraksta saturu.

6. Puses atzīst, cik svarīga ir sadarbība ražojumu tirgus uzraudzības, drošuma un atbilstības jomā, lai atvieglotu tirdzniecību un aizsargātu patērētājus un citus lietotājus, kā arī to, cik svarīgi ir veidot savstarpēju uzticēšanos, kuras pamatā ir laikus notikusi informācijas apmaiņa, un attiecīgi rīkojas.

4. NODAĻA

TABAKA

258. pants

Īpaši pasākumi par tabakas izstrādājumu pārraudzību un izsekojamību

Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, saskaņā ar Protokola par tabakas izsekojamību, sadarbību cīņā pret tabakas kontrabandu un papildu pasākumiem, kas saistīti ar tabakas izstrādājumiem, noteikumiem:

a) izveido tabakas izsekojamības sistēmu, kas ir līdzvērtīga Savienības sistēmai un attiecīgajiem Savienības tiesību aktiem;

b) pieņem papildu pasākumus attiecībā uz ilustratīviem brīdinājumiem, orālai lietošanai paredzētu tabaku un tabakas izstrādājumu pārrobežu tālpārdošanu;

c) pēc pieprasījuma sniedz kompetentajām iestādēm Savienībā ar izsekojamību saistītu informāciju par tabakas izstrādājumu pārvietošanu Gibraltārā;

d) izveido pārraudzības mehānismus informācijas apmaiņai ar kompetentajām iestādēm Savienībā par jēltabaku, neapstrādātu tabaku un tabakas izstrādājumiem, ko ieved, importē vai pārdod Gibraltārā vai izved vai eksportē no Gibraltāra; un

e) sadarbojas tabakas kontrabandas apkarošanā, tostarp apmainoties ar informāciju ar kompetentajām iestādēm Savienībā, lai tostarp identificētu personas, par kurām var tikt konstatēts, ka tās ir tieši vai netieši atbildīgas par minētajām darbībām.

Saskaņā ar pirmās daļas d) un e) apakšpunktu notiekošajai informācijas apmaiņai nepiemēro 6. panta 1. punktu.

5. NODAĻA

NOTEIKUMI, KO PIEMĒRO NOTEIKTĀM PREČU KATEGORIJĀM

259. pants

Definīcijas

Šajā nodaļā piemēro šādas definīcijas:

a) "civilā sastāvdaļa" ir civilpersonas, kuras nodarbina Apvienotās Karalistes valdība vai ar kurām tā ir noslēgusi līgumu un kuras nav Gibraltāra vai Savienības rezidenti, izņemot personas, kurām ir tiesības uzturēties Apvienotajā Karalistē vai kopējā ceļošanas telpā;

b) "nerezidējošie Apvienotās Karalistes bruņotie spēki" ir personas Apvienotās Karalistes bruņoto spēku dienestā – regulārajā dienestā vai rezervē –, kuras ir Apvienotās Karalistes pilsoņi, Nāciju sadraudzības pilsoņi, Īrijas pilsoņi vai kurām ir tiesības uzturēties Apvienotajā Karalistē vai kopējā ceļošanas telpā, un kuras nav Gibraltāra rezidenti; un

c) "apmeklējošie trešo valstu bruņotie spēki" ir personas NATO dalībvalsts vai atlasītu partneru bruņoto spēku dienestā vai ir tajos nodarbinātas, vai ir noslēgušas līgumu ar tiem, un kuras nav Savienības vai Gibraltāra rezidenti un kurām pēc Apvienotās Karalistes uzaicinājuma ir jāierodas Gibraltārā.

260. pants

Noteikumi, ko piemēro noteiktām preču kategorijām

1. Kompetentās iestādes Savienībā un Apvienotās Karalistes kompetentās iestādes attiecībā uz precēm, kas pārvietojamas uz Gibraltāru un no Gibraltāra tikai Apvienotās Karalistes Aizsardzības ministrijas vai apmeklējošo trešo valstu bruņoto spēku oficiālai lietošanai, nodrošina, ka muitas kontrole notiek tikai izraudzītajā muitas punktā noteiktajā darba laikā; tas neattiecas uz 4. punktā minētajiem dokumentiem un komerciālos nolūkos pārvietotām precēm. Kompetentās iestādes Savienībā nodrošina, ka muitas kontrole tiek veikta, tiklīdz tas ir praktiski izdarāms. Šādu preču pārvietošanai no Gibraltāra uz Savienības muitas teritoriju piemēro Savienības tiesību aktus.

2. Pārvietošanu veic saskaņā ar attiecīgajiem šīs sadaļas noteikumiem par precēm, izņemot muitas nodokļu vai netiešo nodokļu iekasēšanu un 265. panta piemērošanu.

3. Nerezidējošo Apvienotās Karalistes bruņoto spēku vai civilās sastāvdaļas dienesta transportlīdzekļu, tiem pārvietojoties ar savu jaudu, vai viņu personīgajām vajadzībām paredzētu privātu mehānisko transportlīdzekļu pagaidu ievešana un reeksports, atbrīvojot no muitas nodokļiem un netiešajiem nodokļiem, ir atļauti, ja tiek uzrādīta ceļazīme tādā formā, kāda noteikta 7. punktā minētajā administratīvajā vienošanās.

4. Šī sadaļa neattiecas uz dienesta dokumentiem ar dienesta zīmogu. Kurjeriem, neatkarīgi no to statusa, kuri pārved šādus dokumentus, ir jābūt individuālai pārvietošanās pavēlei, kas minēta 38. panta pirmās daļas 2. punkta b) apakšpunktā. Šajā pārvietošanas pavēlē norāda pārvadāto sūtījumu skaitu un apliecina, ka tajos ir tikai dienesta dokumenti.

5. Tiek izveidota īpaša kārtība, lai degvielu, eļļu un smērvielas, ko izmanto civilās sastāvdaļas vai nerezidējošo Apvienotās Karalistes bruņoto spēku dienesta transportlīdzekļos, gaisa kuģos un kuģos, varētu piegādāt bez nodokļiem un nodevām.

6. Preces, uz kurām attiecas šis pants, uzskata nevis par tādām, kas ir brīvā apgrozībā Gibraltārā, bet gan par tādām, kas savā ziņā ievestas uz laiku attiecīgo iestāžu kontrolē. Preces, uz kurām attiecas šis pants, nedrīkst laist brīvā apgrozībā Savienības muitas teritorijā. Ja šīs preces laiž tirgū Gibraltārā, piemēro II sadaļu.

7. Administratīvā vienošanās starp Apvienoto Karalisti un Spānijas Karalisti nosaka praktisko kārtību, kā piemēro šo nodaļu.

261. pants

Militārās tehnoloģijas un ekipējums

1. Uz Eiropas Savienības Kopējā militāro preču sarakstā ([35]) iekļauto preču, kā arī A, B un C kategorijas šaujamieroču Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 258/2012 ([36]) un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2025/41 ([37]) nozīmē pārvadājumiem, ja tie ir paredzēti Apvienotās Karalistes bruņotajiem spēkiem, policijai vai publiskajām iestādēm Gibraltārā, attiecas šīs sadaļas noteikumi, kā arī Spānijas tiesību aktu noteikumi par aizsardzības un divējāda lietojuma materiālu eksporta kontroli. Spānijas Karaliste uz šo preču pārvadājumiem attiecina prasību saņemt atļauju.

2. Šā panta 1. punktā minētās atļaujas pieteikumi ietver:

a) reāla eksporta licenču pieteikumus – tai skaitā attiecībā uz licencētu militāra ekipējuma ražošanu trešās valstīs;

b) licenču pieteikumus attiecībā uz Savienības muitas teritorijā importēto elektroenerģiju;

c) starpniecības licenču pieteikumus;

d) "tranzīta" vai "pārkraušanas" licenču pieteikumus; un

e) licenču pieteikumus jebkādai nemateriālai programmatūru un tehnoloģiju nodošanai, izmantojot tādus paņēmienus kā elektroniski līdzekļi, fakss vai tālrunis.

3. Licences pieteikumus, kas iesniegti par Eiropas Savienības Kopējā militāro preču sarakstā iekļautu preču pārvadājumiem, Spānijas Karaliste izvērtē katrā atsevišķajā gadījumā, ņemot vērā kritērijus, kuri noteikti Padomes Kopējā nostājā 2008/944/KĀDP ([38]), kas grozīta ar Padomes Lēmumu (KĀDP) 2025/779 ([39]).

([35]) Eiropas Savienības Kopējais militāro preču saraksts, pieņemts Padomē 2026. gada 23. februārī (ekipējums, uz kuru attiecas Padomes Kopējā nostāja 2008/944/KĀDP, ar ko izveido kopīgus noteikumus, kas reglamentē militāru tehnoloģiju un ekipējuma eksporta kontroli) (ar šo sarakstu atjaunina un aizvieto Eiropas Savienības Kopējo militāro preču sarakstu, ko Padome pieņēmusi 2025. gada 24. februārī) (OV C, C/2026/1640, 13.3.2026., ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2026/1640/oj).

([36]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 258/2012 (2012. gada 14. marts), ar kuru īsteno 10. pantu Apvienoto Nāciju Organizācijas Protokolā par šaujamieroču, to detaļu, sastāvdaļu un munīcijas nelikumīgu ražošanu un tirdzniecību, kas pievienots Konvencijai pret transnacionālo organizēto noziedzību (ANO Šaujamieroču protokols), un ievieš eksporta atļauju, kā arī importa un tranzīta pasākumus šaujamieročiem, to detaļām, sastāvdaļām un munīcijai (OV L 94, 30.3.2012., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2012/258/oj).

([37]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2025/41 (2024. gada 19. decembris) par šaujamieroču, to būtisku sastāvdaļu un munīcijas importa, eksporta un tranzīta pasākumiem un ar kuru īsteno 10. pantu Apvienoto Nāciju Organizācijas Protokolā par šaujamieroču, to detaļu, sastāvdaļu un munīcijas nelikumīgu ražošanu un tirdzniecību, kas papildina Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju pret transnacionālo organizēto noziedzību (ANO Šaujamieroču protokols) (OV L, 2025/41, 22.1.2025., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2025/41/oj).

([38]) Padomes Kopējā nostāja 2008/944/KĀDP (2008. gada 8. decembris), ar ko izveido kopīgus noteikumus, kas reglamentē militāru tehnoloģiju un ekipējuma eksporta kontroli (OV L 335, 13.12.2008., 99. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/compos/2008/944/oj).

([39]) Padomes Lēmums (KĀDP) 2025/779 (2025. gada 14. aprīlis), ar kuru groza Kopējo nostāju 2008/944/KĀDP, ar ko izveido kopīgus noteikumus, kas reglamentē militāru tehnoloģiju un ekipējuma eksporta kontroli (OV L, 2025/779, 15.4.2025., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2025/779/oj).

262. pants

Divējāda lietojuma preces un tehnoloģijas

1. Uz Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2021/821 ([40]) I pielikumā iekļauto preču pārvadājumiem attiecas šīs sadaļas noteikumi, kā arī attiecīgie Savienības un Spānijas tiesību aktu noteikumi par aizsardzības jomas un divējāda lietojuma materiālu eksporta kontroli. Spānijas Karaliste uz minētās regulas I pielikumā uzskaitīto divējāda lietojuma preču pārvadājumiem attiecina prasību saņemt atļauju.

2. Spānijas Karaliste, piemērojot attiecīgos Regulas (ES) 2021/821 noteikumus, var noteikt prasību, ka konkrētu minētās regulas I pielikumā neuzskaitītu preču pārvadājumiem ir vajadzīga atļauja.

3. Sabiedriskās drošības apsvērumu, kas ietver terora aktu novēršanas centienus, vai cilvēktiesību apsvērumu dēļ Spānijas Karaliste var aizliegt Regulas (ES) 2021/821 I pielikumā neuzskaitītu divējāda lietojuma preču pārvadājumus vai izvirzīt prasību, ka šādu pārvadājumu veikšanai jāsaņem atļauja.

4. Šā panta 1. punktā minētās atļaujas pieteikumi ietver:

a) reāla eksporta licenču pieteikumus – tai skaitā attiecībā uz licencētu militāra ekipējuma ražošanu trešās valstīs;

b) licenču pieteikumus attiecībā uz Savienības muitas teritorijā importēto elektroenerģiju;

c) starpniecības licenču pieteikumus;

d) "tranzīta" vai "pārkraušanas" licenču pieteikumus; un

e) licenču pieteikumus jebkādai nemateriālai programmatūru un tehnoloģiju nodošanai, izmantojot tādus paņēmienus kā elektroniski līdzekļi, fakss vai tālrunis.

263. pants

Atļaujas

1. Šajā nodaļā paredzētās pārvadājuma atļaujas piešķir Spānijas Karalistes kompetentā iestāde saskaņā ar Regulas (ES) 2021/821 noteikumiem. Attiecībā uz šaujamieročiem šajā nolīgumā paredzētās pārvadājuma atļaujas piešķir Spānijas Karalistes kompetentā iestāde saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 258/2012 un (ES) 2025/41 noteikumiem.

2. Pieņemot lēmumu par to, vai piešķirt atļauju vai aizliegt tranzītu saskaņā ar šo nolīgumu, Spānijas Karaliste ņem vērā visus būtiskos apsvērumus, tostarp:

a) Spānijas Karalistes starptautiskās saistības un pienākumus, īpaši saistības un pienākumus, ko tā uzņēmusies kā attiecīgo starptautisko kodolieroču neizplatīšanas režīmu un eksporta kontroles vienošanos dalībniece vai arī ratificējot attiecīgus starptautiskos līgumus;

([40]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2021/821 (2021. gada 20. maijs), ar ko izveido Savienības režīmu divējāda lietojuma preču eksporta, starpniecības, tehniskās palīdzības, tranzīta un pārvadājumu kontrolei (OV L 206, 11.6.2021., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/821/oj).

b) savus pienākumus, kas izriet no sankcijām, kuras noteiktas ar Savienības tiesību aktiem vai ar EDSO lēmumu, vai ar ANO Drošības padomes saistošu rezolūciju;

c) valsts ārpolitikas un drošības politikas apsvērumus, tostarp tos, uz kuriem attiecas Kopējā nostāja 2008/944/KĀDP, kas grozīta ar Lēmumu (KĀDP) 2025/779; un

d) apsvērumus par paredzēto galalietojumu un novirzīšanas risku.

3. Spānijas Karalistes kompetentā iestāde, rīkojoties saskaņā ar šo nodaļu, var atteikties piešķirt pārvadājuma atļauju un saskaņā ar Regulām (ES) Nr. 258/2012 un (ES) 2025/41 var anulēt, apturēt, grozīt vai atcelt jau piešķirtu pārvadājuma atļauju.

264. pants

Īpašā procedūra

1. Šā nolīguma 260., 261. un 262. pantā minēto preču pārvadājumus, izņemot komerciālos nolūkos pārvietotas preces un sanitārās un fitosanitārās preces, reglamentē vienīgi šajā pantā paredzētā īpašā procedūra, ar noteikumu, ka šādas preces:

a) ieved Gibraltāra lidostā vai ostā vai izved no tās ar valsts gaisa kuģiem vai valsts kuģiem, vai valsts sūtījumos, kā paredz 260. panta 7. punktā minētā administratīvā vienošanās; un

b) ir paredzētas vienīgi Apvienotās Karalistes Aizsardzības ministrijas vai apmeklējošo trešo valstu bruņoto spēku oficiālai lietošanai un to galamērķis ir Gibraltārs.

Preces, uz kurām attiecas šis pants, uzskata nevis par tādām, kas ir brīvā apgrozībā Gibraltārā, bet gan par tādām, kas savā ziņā ievestas uz laiku attiecīgo iestāžu kontrolē. Minētās preces nedrīkst laist brīvā apgrozībā Savienības muitas teritorijā. Ja minētās preces laiž tirgū Gibraltārā, piemēro II sadaļu. Ja minētās preces pārvieto no Gibraltāra uz Savienības muitas teritoriju, piemēro Savienības tiesību aktus.

2. Ja 1. punktā minētie nosacījumi ir izpildīti, Apvienotā Karaliste, tiklīdz tas ir praktiski iespējams un jebkurā gadījumā pirms preču pārvešanas, iesniedz Spānijas Karalistes sadarbības koordinatoram preču sarakstu un Apvienotās Karalistes sadarbības koordinatora parakstītu sertifikātu, kas garantē, ka

a) šādas preces tiks droši transportētas un uzglabātas tām īpaši paredzētās telpās; un

b) šādām precēm tiks piemērota stingra uzskaites un izsekojamības sistēma.

6. NODAĻA

ĪSTENOŠANA, PIEMĒROŠANA, UZRAUDZĪBA UN IZPILDE

265. pants

Īstenošana, piemērošana, uzraudzība un izpilde

1. Kompetentās iestādes Savienībā pārbauda atbilstību šai sadaļai un veic visus vajadzīgos uzdevumus, cita starpā tām ir piekļuve attiecīgajai infrastruktūrai, dokumentācijai un uzskaites ierakstiem, kā arī jebkurai citai būtiskai informācijai.

2. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes sadarbojas šajā sakarā un iepriekš tiek informētas par jebkura apmeklējuma iemesliem, lai to varētu veikt kopā ar kompetentajām iestādēm Savienībā.

3. Šā panta īstenošanas praktiskā kārtība ir noteikta 22. pielikumā.

266. pants

Savienības tiesību akti, kas piemērojami Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, un Gibraltārā saskaņā ar 247. panta 1. punktu

Attiecībā uz Savienības tiesību aktu noteikumiem, kas piemērojami Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, un Gibraltārā, saskaņā ar 247. panta 1. punktu, piemēro šādus noteikumus, neskarot 19. pantu:

a) visas atsauces uz teritoriju, kas definēta Regulas (ES) Nr. 952/2013 4. pantā, šā nolīguma piemērojamajos noteikumos, kā arī Savienības tiesību aktu noteikumos, kuri ar šo nolīgumu padarīti piemērojami Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, un Gibraltārā, saprot kā atsauces, kas ietver Gibraltāru. Konkrētāk, attiecībā uz Savienības netiešo nodokļu direktīvām Savienība veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka darījumus vai pārvietošanu starp Gibraltāru un dalībvalstīm vai starp dalībvalstīm un Gibraltāru neuzskata par darījumiem vai pārvietošanu starp trešām valstīm vai teritorijām un Savienību;

b) ja vien Savienība neuzskata, ka Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, ir absolūti nepieciešama pilnīga vai daļēja piekļuve, lai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, varētu izpildīt savus pienākumus saskaņā ar šo nolīgumu, kuri attiecas uz piekļuvi jebkuram tīklam, informācijas sistēmai vai datubāzei, kas izveidoti, pamatojoties uz Savienības tiesību aktiem, atsauces uz dalībvalstīm un dalībvalstu kompetentajām iestādēm Savienības tiesību aktu noteikumos, kuri padarīti piemērojami ar šo nolīgumu, neietver atsauci uz Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru; un

c) Apvienotās Karalistes vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iestādes neuzņemas vadošās iestādes lomu riska novērtējumos, pārbaudēs, apstiprinājuma un atļauju procedūrās, kas paredzētas Savienības tiesību aktos, kuri padarīti piemērojami ar šo nolīgumu.

267. pants

Personu ievestas preces, skaidra nauda un lolojumdzīvnieki

Kamēr nav stājies spēkā 247. panta 1. punktā minētais lēmums, tādu preču ievešanai Gibraltārā, ko ceļotāji pārvadā personīgajā bagāžā, kā arī viņu lolojumdzīvniekiem, un skaidras naudas ievešanai un izvešanai piemēro 22. un 23. pielikuma noteikumus.

268. pants

Atsauces uz konkrētiem Savienības aktiem

Šīs sadaļas vajadzībām atsauces uz Savienības aktiem 241., 256., 261., 262., 263. un 266. pantā, kā arī 19. pielikuma 3. panta 1. punkta a) apakšpunktā un 21. pielikuma 1. panta 5. punktā saprot tā, ka tās ietver minētos Savienības aktus, kā tie turpmāk tiks grozīti vai aizstāti, kā arī jebkuru Savienības aktu, ar ko īsteno vai papildina minētos Savienības aktus.

7. NODAĻA

PĀREJAS PASĀKUMI

269. pants

Preces, kas laistas tirgū Gibraltārā

1. Šo sadaļu nepiemēro precēm, kuru pārvietošana sākta pirms šā nolīguma stāšanās spēkā un pabeigta pēc tam.

2. Šā nolīguma noteikumus par netiešajiem nodokļiem nepiemēro precēm, uz kurām attiecas sertifikāts par atbrīvojumu no ievedmuitas nodokļa, ko Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, izdevusi saskaņā ar Gibraltāra 2017. gada Integrēto tarifu noteikumu (*Gibraltar Integrated Tariff Regulations 2017*) 8. noteikuma 3. daļu pirms šā nolīguma stāšanās spēkā, ciktāl tas noteikts šā panta 4. punktā, – ar noteikumu, ka Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm Savienībā ir iesniegusi visu šādu esošo sertifikātu kopijas, attiecīgā gadījumā kopā ar attiecīgo informāciju par pēdējo trīs gadu laikā importēto preču attiecīgo daudzumu. Importējamo preču daudzums ir samērīgs ar attiecīgajiem projektiem, uz kuriem attiecas sertifikāts.

3. Ja uzņēmējs attiecībā uz konkrētu preci vai precēm atsaucas uz 1. vai 2. punktu, minētajam uzņēmējam ir pienākums ar jebkādu attiecīgu dokumentu pierādīt, ka pārvietošana ir sākta pirms šā nolīguma stāšanās spēkā vai ka sertifikāts ir izdots pirms šā nolīguma stāšanās spēkā.

4. Šā panta 1. punktu beidz piemērot, kad pagājuši divi mēneši pēc šā nolīguma stāšanās spēkā. Šā panta 2. punktu piemēro uz laikposmu, kas nepārsniedz attiecīgā sertifikāta derīguma termiņu, vai uz laikposmu, kas atbilst trīs mēnešiem pēc šā nolīguma stāšanās spēkā, – atkarībā no tā, kurš no tiem ir īsāks.

5. Jebkurai precei, kas likumīgi laista tirgū Gibraltārā pirms šā nolīguma spēkā stāšanās dienas, trīs mēnešus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā nepiemēro 256. panta prasības.

6. Ja uzņēmējs attiecībā uz konkrētu preci atsaucas uz 5. punktu, minētajam uzņēmējam ir pienākums ar jebkādu attiecīgo dokumentu pierādīt, ka prece tika laista tirgū Gibraltārā pirms šā nolīguma stāšanās spēkā, sniedzot arī sīkākas ziņas par attiecīgās preces daudzumu.

270. pants

Pagaidu uzglabāšanas vai muitas procedūru izbeigšana

1. Precēm, kas bijušas pagaidu uzglabāšanā Gibraltārā vai kādā īpašā muitas procedūrā, kura sākta saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem pirms šā nolīguma spēkā stāšanās dienas, turpina piemērot minētos tiesību aktus tāpat kā šā nolīguma spēkā stāšanās dienā, kamēr:

a) preces nav atbrīvotas no īpašajām procedūrām, un ne vēlāk kā divu mēnešu laikā pēc šā nolīguma stāšanās spēkā; vai

b) pagaidu uzglabāšana nav beigusies, un ne vēlāk kā pēc minētajos tiesību aktos noteiktā likumīgā pagaidu uzglabāšanas termiņa beigām.

2. Šo sadaļu piemēro 1. punktā minēto preču laišanai brīvā apgrozībā, īpašās procedūras noslēgšanai un jebkādam reeksportam no Gibraltāra.

III SADAĻA

TRANSPORTS

1. NODAĻA

AVIĀCIJA

271. pants

Definīcijas

Šajā nodaļā piemēro šādas definīcijas:

a) "gaisa pārvadātājs" ir gaisa transporta uzņēmums ar derīgu licenci vai tās ekvivalentu;

b) "gaisa pārvadājumi" ir tādi pasažieru, bagāžas, kravas un pasta sūtījumu pārvadājumi ar gaisa kuģi vai nu atsevišķi, vai apvienojumā, kas tiek piedāvāti sabiedrībai par atlīdzību vai īres maksu, tai skaitā gan regulāri, gan neregulāri gaisa pārvadājumu pakalpojumi;

c) "kompetentā iestāde" ir valdības aģentūra vai struktūra, kas atbild par attiecīgajām regulatīvajām un administratīvajām funkcijām saskaņā ar šo nolīgumu; un

d) "Gibraltāra lidosta" ir lidosta, kas atrodas Gibraltāra zemes šaurumā ([41]), – attiecībā uz pakalpojumiem, kuri ir 274. pantā minētā kopuzņēmuma priekšmets.

272. pants

Lidojumi uz Gibraltāra lidostu un no tās

1. Lai veiktu gaisa pārvadājumus, katras Puses gaisa pārvadātāji bez jebkādas diskriminācijas spēj izlietot:

a) tiesības bez nosēšanās lidot pāri Gibraltāra teritorijai; un

b) tiesības veikt nekomerciālu nosēšanos Gibraltāra lidostā.

2. Gaisa pārvadājumu pakalpojumus starp Gibraltāra lidostu un vietām Savienības teritorijā drīkst sniegt tikai Savienības gaisa pārvadātāji vai gaisa pārvadātāji, kas saņēmuši atļauju saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Šos pakalpojumus sniedz saskaņā ar Savienības tiesību aktiem.

3. Gaisa pārvadājumu pakalpojumus starp Gibraltāra lidostu un vietām Apvienotajā Karalistē drīkst sniegt tikai Apvienotās Karalistes gaisa pārvadātāji vai Apvienotās Karalistes atļauju ieguvuši gaisa pārvadātāji. Šos pakalpojumus sniedz saskaņā ar Apvienotās Karalistes tiesību aktiem.

4. Pušu kompetentās iestādes vienojas savstarpēji apspriesties par iespēju attiecīgos pašreizējos vai turpmākos nolīgumus vai citus starptautiskos juridiskos instrumentus attiecināt uz Gibraltāru, kā arī par to praktisko īstenošanu.

273. pants

Gibraltāra lidostai piemērojamie noteikumi

1. Gaisa satiksmes pārvaldības un aeronavigācijas pakalpojumi, ko sniedz civilajai gaisa satiksmei Gibraltāra lidostā, nodrošina tādu drošības līmeni un sadarbspēju ar civilajām operācijām un sistēmām, kas ir līdzvērtīgi tādās civilās lidostās sniegtiem pakalpojumiem, uz kurām attiecas Starptautiskās Civilās aviācijas organizācijas ("*ICAO*") noteikumi.

([41]) Šis nolīgums, jebkādi 4. pantā minētie papildinoši nolīgumi, jebkādas administratīvas vienošanās vai citas vienošanās, kas saistītas ar šo nolīgumu, un jebkādi pasākumi vai instrumenti vai rīcība, kas veikti to piemērošanas rezultātā vai saskaņā ar tiem, neskar un citādi neietekmē Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes vai Spānijas Karalistes attiecīgās juridiskās nostājas attiecībā uz tās teritorijas suverenitāti un jurisdikciju, kurā atrodas lidosta, un nav pamats nekādam suverenitātes apliecinājumam vai noliegumam, tostarp tiesvedībā vai citādi.

2. Civilajai gaisa satiksmei Gibraltāra lidostā nodrošinātais drošuma un drošības līmenis ir vismaz tāds pats kā līdzvērtīgiem pakalpojumiem, ko sniedz civilās aviācijas lidostās, kurās piemēro *ICAO* noteikumus.

3. Attiecībā uz lidostas maksām, apkalpošanu uz zemes, laika nišām, personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām Gibraltāra lidostai piemēro 25. pielikumā uzskaitīto tiesību aktu noteikumus.

4. Ievērojot 5. un 6. punkta nosacījumus, jebkurā turpmākā aktā ietvertos noteikumus:

a) par 25. pielikumā minēta akta grozīšanu vai aizstāšanu;

b) par 25. pielikumā minēta akta papildināšanu vai īstenošanu; vai

c) par 25. pielikumā minēta akta priekšmetu,

piemēro arī Gibraltāra lidostai.

5. Ja Savienība pieņem turpmāku aktu, kas minēts 4. punktā, tā nekavējoties paziņo Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, par minētā akta pieņemšanu. 30 dienu laikā pēc šāda paziņojuma Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, paziņo Savienībai savu lēmumu, vai tā akceptē turpmākā Savienības akta saturu un īstenos to savos iekšzemes tiesību aktos. Tas, ka Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, akceptē turpmākā Savienības akta saturu, rada tiesības un pienākumus starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Savienību.

6. 30 dienu laikā pēc 5. punktā minētā Savienības paziņojuma attiecībā uz turpmāko Savienības aktu piemēro 4. punktu.

7. Savienības un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes Specializētās aviācijas komitejas, kas izveidota saskaņā ar 23. pantu, aizgādībā:

a) regulāri apmainās ar informāciju par drošuma un drošības jautājumiem; un

b) veic kopīgus inspekcijas apmeklējumus Gibraltāra lidostā, lai pārraudzītu atbilstību 25. pielikuma noteikumiem un drošību Gibraltāra lidostā.

Apmeklējumi ir samērīgi un notiek pēc jebkuras Puses pieprasījuma, ko otra Puse nevar noraidīt. Šādi inspekcijas apmeklējumi un informācijas apmaiņas notiek attiecībā uz lidojumiem starp Gibraltāra lidostu un vietām Savienības teritorijā un to laikā, kā arī gatavošanos to veikšanai. Par šā punkta īstenošanas praktisko kārtību vienojas Specializētā aviācijas komiteja.

Savienība un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ziņo Specializētajai aviācijas komitejai par šā punkta īstenošanu.

8. Gaisa pārvadātājiem, kuru darbība Savienībā ir aizliegta saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 2111/2005 ([42]), nav atļauts veikt lidojumus uz Gibraltāra lidostu un no tās.

Uzskata, ka atsauce uz Regulu (EK) Nr. 2111/2005 ietver minēto regulu redakcijā, kā tā turpmāk tiks grozīta vai aizstāta, kā arī jebkuru Savienības aktu, ar ko īsteno vai papildina minēto regulu.

9. Gaisa pārvadātājiem, kuriem piemēro vienas vai otras Puses ierobežojošos pasākumus, nav atļauts veikt lidojumus uz Gibraltāra lidostu un no tās.

([42]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 2111/2005 (2005. gada 14. decembris) par darbības aizliegumam Kopienā pakļauto gaisa pārvadātāju Kopienas saraksta izveidi un gaisa transporta pasažieru informēšanu par apkalpojošā gaisa pārvadātāja identitāti un par Direktīvas 2004/36/EK 9. panta atcelšanu (OV L 344, 27.12.2005., 15. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2005/2111/oj).

274. pants

Kopuzņēmums

1. Dalītā atbildībā starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti tiek izveidots kopuzņēmums. Kopuzņēmums nedrīkst būt izveidots nevienā no valstīm, kuras dala atbildību par kopuzņēmumu, un tam jātiek izveidotam kādā no dalībvalstīm. Kopuzņēmums parastā atklātā konkursā izvēlas un uzrauga komercsabiedrību, kas atbild par Gibraltāra lidostas ikdienas pārvaldību.

2. Atklātajā konkursā var precizēt komercsabiedrībai un tās darbībai piemērojamās līgumtiesības un darba tiesības.

3. Privātpersonas vai uzņēmumi, kas vēršas tiesā pret kopuzņēmumu vai komercsabiedrību, to var darīt saskaņā ar attiecīgajiem iekšzemes, Savienības vai starptautiskajiem instrumentiem, kā arī saskaņā ar minētajos instrumentos izklāstīto kārtību, tostarp attiecīgā gadījumā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai dalībvalsts tiesās.

275. pants

Specializētā aviācijas komiteja

Specializētā aviācijas komiteja risina jautājumus saskaņā ar šo nodaļu, un tai ir pilnvaras:

a) sniegt ieteikumus Sadarbības padomei pieņemt lēmumu, ar ko groza 25. pielikumu;

b) uzraudzīt un pārskatīt šīs nodaļas īstenošanu un nodrošināt tās pienācīgu darbību;

c) novērst neatbilstības pēc kopīgiem inspekcijas apmeklējumiem saskaņā ar 273. panta 7. punkta pirmās daļas b) apakšpunktu;

d) apspriest tehniskos jautājumus, kas rodas šīs nodaļas īstenošanas gaitā;

e) sniegt ieteikumus Pusēm par šīs nodaļas īstenošanu un piemērošanu;

f) izskatīt jebkādus citus interesējošus jautājumus, kas ietilpst šīs nodaļas darbības jomā; un

g) pārraudzīt situāciju un rīkot dialogus un informācijas apmaiņu kopīgu interešu jomās, lai apzinātu iespējas sadarboties un dalīties ar paraugpraksi un zināšanām.

2. NODAĻA

AUTOTRANSPORTS

276. pants

Kravu autopārvadājumi un medicīniskās palīdzības transportlīdzekļu pārvietošanās starp Pušu teritorijām

1. Puses atļauj kravu autopārvadājumus starp to teritorijām. Tomēr Savienības teritorijā šīs pārvadājumu operācijas ir ierobežotas, ietverot tikai pieguļošo pierobežas zonu.

2. Savienība savā teritorijā ļauj operatoriem, kuri ir iedibināti Gibraltārā un darbojas *GHA* vadībā, sniegt šādus veselības aizsardzībai nepieciešamus medicīniskās palīdzības pakalpojumus, ievērojot prasību, ka šo punktu piemēro saprātīgā veidā, neradot patvaļīgu vai nepamatotu diskrimināciju vai slēptus pakalpojumu tirdzniecības ierobežojumus:

a) neatliekamās medicīniskās palīdzības pakalpojumi; un

b) medicīniskās palīdzības pakalpojumi, kas vajadzīgi nopietnu un akūtu veselības problēmu specializētai ārstēšanai un tiek īstenoti starp Gibraltāru un tām 26. pielikumā uzskaitītajām iestādēm, kuras sabiedrības veselības aizsardzības izpratnē atrodas Gibraltāram pieguļošajā teritorijā.

3. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, Gibraltāra teritorijā ļauj Savienības operatoriem, kuri ir iedibināti pieguļošajā pierobežas zonā un darbojas saskaņā ar attiecīgajiem noteikumiem pienācīgi pilnvarotu iestāžu vadībā, sniegt šādus medicīniskās palīdzības pakalpojumus, ievērojot prasību, ka šo punktu piemēro saprātīgā veidā, neradot patvaļīgu vai nepamatotu diskrimināciju vai slēptus pakalpojumu tirdzniecības ierobežojumus:

a) neatliekamās medicīniskās palīdzības pakalpojumi; un

b) medicīniskās palīdzības pakalpojumi, kas vajadzīgi nopietnu un akūtu veselības problēmu specializētai ārstēšanai un tiek īstenoti starp Gibraltāru un tām 26. pielikumā uzskaitītajām iestādēm, kuras sabiedrības veselības aizsardzības izpratnē atrodas Gibraltāram pieguļošajā teritorijā.

277. pants

Kravu pārvadājumi uz Gibraltāru un no tā caur Savienības teritoriju

Savienība tranzītā cauri savai teritorijai atļauj komerciālus kravu autopārvadājumus starp Apvienotās Karalistes teritoriju un Gibraltāru un ar minētajiem pārvadājumiem saistītus tukšbraucienus.

278. pants

Prasības pārvadātājiem

1. Puses kravu autopārvadātājiem, kas veic 276. vai 277. pantā norādīto braucienu, ir derīga atļauja, kas izdota saskaņā ar šā panta 2. punktu.

2. Atļaujas saskaņā ar Pušu tiesību aktiem izdod tikai kravu autopārvadātājiem, kuri atbilst 27. pielikuma A daļā izklāstītajām prasībām, kas reglamentē kravu autopārvadātāja profesionālās darbības atļaušanu un veikšanu.

3. Transportlīdzeklī glabā apliecinātu atļaujas kopiju, ko uzrāda pēc jebkura Puses pilnvarota kontroles darbinieka pieprasījuma. Atļauja un apliecinātā kopija atbilst vienam no paraugiem, kas sniegti 27. pielikuma 27-A-1-3. papildinājumā, kur izklāstīti arī atļaujas izmantošanas nosacījumi. Atļaujā ir vismaz divi no 27. pielikuma 27-A-1-4. papildinājumā uzskaitītajiem aizsardzības elementiem.

279. pants

Atbrīvojums no prasības par atļauju pieguļošajā pierobežas zonā

Bez derīgas atļaujas, kas minēta 278. pantā, pieguļošajā pierobežas zonā drīkst veikt šādu veidu kravu pārvadājumus un ar šādiem pārvadājumiem saistītus tukšbraucienus:

a) pasta pārvadājumus kā universālo pakalpojumu;

b) bojātu vai avarējušu transportlīdzekļu transportēšanu;

c) kravu pārvadājumus ar mehāniskajiem transportlīdzekļiem, kuru pieļaujamā pilnā masa, ietverot piekabju masu, nepārsniedz 2,5 tonnas;

d) medicīniskajai aprūpei ārkārtējas palīdzības sniegšanā, sevišķi dabas katastrofās un humanitārajā palīdzībā, vajadzīgo zāļu, ierīču, iekārtu un citu priekšmetu pārvadāšanu;

e) kravu vešanu transportlīdzekļos, ja tiek izpildīti šādi nosacījumi:

i) vestā krava ir kravas autopārvadātāja īpašums vai autopārvadātājs to ir pārdevis, nopircis, iznomājis vai nomā, saražojis, ieguvis, apstrādājis vai salabojis;

ii) brauciena mērķis ir aizvest kravu uz kravas autopārvadātāja teritoriju vai no tās vai pārvietot starp teritorijām vai ārpus tām savām vajadzībām;

iii) transportlīdzekļus, ko izmanto tādai pārvadāšanai, vada kravu autopārvadātāja nodarbinātais vai tā rīcībā nodotais personāls saskaņā ar līgumsaistībām;

iv) transportlīdzekļi, kas ved kravas, pieder kravu autopārvadātājam, tas tos ir iegādājies uz nomaksu vai tas tos nomā; un

v) šādi pārvadājumi tikai papildina kravu autopārvadātāja vispārējo darbību;

f) kravu pārvadāšanu ar mehāniskajiem transportlīdzekļiem, kuru maksimālais atļautais ātrums nepārsniedz 40 km/h.

280. pants

Prasības transportlīdzekļu vadītājiem

Puses kravu autopārvadātāju transportlīdzekļu vadītājiem, kas veic 276. vai 277. pantā norādīto braucienu:

a) ir arodprasmes apliecība, kas izdota saskaņā ar 27. pielikuma B daļas 1. iedaļu; un

b) jāievēro noteikumi par transportlīdzekļa vadīšanas un darba laiku, atpūtas laikposmiem, pārtraukumiem un tahogrāfu izmantošanu saskaņā ar 27. pielikuma B daļas 2., 3. un 4. iedaļu.

281. pants

Prasības transportlīdzekļiem

1. Puse neatsaka un neliedz savā teritorijā izmantot transportlīdzekli, kas veic 276. vai 277. pantā minēto braucienu, ja transportlīdzeklis atbilst 27. pielikuma C daļas 1. iedaļā noteiktajām prasībām.

2. Puses kravu autopārvadātāju transportlīdzekļus, kas veic 276. vai 277. pantā minēto braucienu, aprīko ar tahogrāfu, kas konstruēts, uzstādīts, izmantots, testēts un kontrolēts saskaņā ar 27. pielikuma C daļas 2. iedaļu.

282. pants

Ceļu satiksmes noteikumi

Puses kravu autopārvadātāju transportlīdzekļu vadītāji, kuri veic 276. vai 277. pantā minēto braucienu, otras Puses teritorijā ievēro minētajā teritorijā ceļu satiksmē spēkā esošos iekšzemes normatīvos aktus.

283. pants

Tiesību aktu izstrāde un Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja

1. Ja Puse ierosina jaunu regulatīvu pasākumu jomā, uz ko attiecas 27. pielikums, tā:

a) cik drīz iespējams, paziņo otrai Pusei par ierosināto regulatīvo pasākumu; un

b) otru Pusi pastāvīgi informē par regulatīvā pasākuma īstenošanos.

2. Pēc Puses pieprasījuma Specializētajā ekonomikas un tirdzniecības komitejā ne vēlāk kā divus mēnešus pēc pieprasījuma iesniegšanas tiek sarīkota viedokļu apmaiņa par to, vai ierosinātais jaunais regulatīvais pasākums ir piemērojams 276. vai 277. pantā norādītajiem braucieniem.

3. Ja Puse pieņem jaunu regulatīvu pasākumu, kas norādīts 1. punktā, tā par to paziņo otrai Pusei un nedēļas laikā pēc tā publicēšanas iesniedz jaunā regulatīvā pasākuma tekstu.

4. Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja tiekas, lai pēc kādas Puses pieprasījuma apspriestu jauno pieņemto regulatīvo pasākumu divu mēnešu laikā pēc pieprasījuma iesniegšanas, neatkarīgi no tā, vai paziņojums ir sniegts saskaņā ar 1. vai 3. punktu vai ir notikusi apspriešanās saskaņā ar 2. punktu.

5. Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja ir pilnvarota:

a) grozīt 26. pielikumu;

b) apstiprināt, ka grozījumi, kas izdarīti ar jauno regulatīvo pasākumu, atbilst 27. pielikumam;

c) pieņemt lēmumu par citiem pasākumiem, kuru mērķis ir nodrošināt šīs nodaļas pareizu darbību; un

d) pieņemt visas 27. pielikuma izmaiņas, kas var būt vajadzīgas, lai atspoguļotu Tirdzniecības un sadarbības nolīguma 31. pielikumā veiktās izmaiņas.

284. pants

Korektīvie pasākumi

1. Ja kāda Puse uzskata, ka otra Puse ir pieņēmusi jaunu regulatīvu pasākumu, kas neatbilst 27. pielikuma prasībām, īpaši gadījumos, kad Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja nav pieņēmusi lēmumu saskaņā ar 283. pantu, un otra Puse jaunā regulatīvā pasākuma noteikumus tomēr piemēro Puses kravu autopārvadātājiem, transportlīdzekļu vadītājiem vai transportlīdzekļiem, Puse, paziņojusi otrai Pusei, var pieņemt pienācīgus korektīvos pasākumus, ieskaitot šā nolīguma vai kāda papildinošā nolīguma noteikto pienākumu izpildes apturēšanu, ar noteikumu, ka šādi pasākumi:

a) nepārsniedz apmēru, kas līdzvērtīgs zudumam vai samazinājumam, ko izraisījis otras Puses pieņemtais jaunais regulatīvais pasākums, kurš neatbilst 27. pielikuma prasībām; un

b) stājas spēkā ne agrāk kā septiņas dienas pēc Puses, kura plāno veikt šādus pasākumus, paziņojuma otrai Pusei saskaņā ar šo punktu.

2. Attiecīgos korektīvos pasākumus beidz piemērot:

a) ja Puse, kura pasākumus veikusi, ir pārliecinājusies, ka otra Puse pilda pienākumus, ko uzliek šī nodaļa; vai

b) pakļaujoties šķīrējtiesas nolēmumam.

3. PTO nolīgumu vai jebkādu citu starptautisku nolīgumu Puse neizmanto par pamatojumu, lai liegtu otrai Pusei apturēt saistību izpildi saskaņā ar šo pantu.

285. pants

Nodokļi

1. Puses kravu autopārvadātāju transportlīdzekļi, kas veic ar 276. vai 277. pantā minēto braucienu, ir atbrīvoti no nodokļiem un maksas, ko uzliek par transportlīdzekļu valdījumu vai kustību otras Puses teritorijā.

2. Šā panta 1. punktā norādītais atbrīvojums neattiecas:

a) uz nodokli vai maksu par degvielas patērēšanu,

b) uz maksu par ceļa vai ceļu tīkla lietošanu; vai

c) uz maksu par atsevišķu tiltu, tuneļu un pārceltuvju lietošanu.

3. Degviela, kas uz laiku ievesta transportlīdzekļu standarta degvielas tvertnēs un speciālās tvertnēs un ko tieši izmanto transportlīdzekļa piedziņai un vajadzības gadījumā saldēšanas sistēmu un citu sistēmu darbināšanai pārvadāšanas laikā, kā arī mehāniskajos transportlīdzekļos esošās smērvielas, kas vajadzīgas to normālai darbībai brauciena laikā, ir brīvas no muitas un citiem nodokļiem un maksas, kā PVN un akcīzes nodokļa, un uz tām neattiecas nekādi ievešanas ierobežojumi.

4. Rezerves daļas, ko ieved transportlīdzekļa remontam vienas Puses teritorijā un kas ir reģistrētas vai laistas apgrozībā otras Puses teritorijā, ieved ar pagaidu atbrīvojumu no muitas nodokļa un bez ievešanas aizliegumiem un ierobežojumiem. Nomainītajām daļām piemēro muitas nodokli un citus nodokļus (PVN), un tās reeksportē vai iznīcina otras Puses muitas dienestu uzraudzībā.

3. NODAĻA

JŪRAS TRANSPORTS

286. pants

Jūras transports

Katra Puse:

a) kuģiem, kuri veic starptautiskos jūras pārvadājumu pakalpojumus ([43]) un kuģo ar jebkuras dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes (Gibraltāra) karogu vai kurus ekspluatē otras Puses pakalpojumu sniedzēji, piešķir ne mazāk labvēlīgu režīmu par tādu, ko tā piešķir saviem kuģiem attiecībā uz:

   i) piekļuvi ostām;

   ii) ostu infrastruktūras izmantošanu;

   iii) jūras palīgpakalpojumu ([44]) izmantošanu; un

   iv) muitas infrastruktūru un piestātņu un iekraušanas un izkraušanas iekārtu izmantošanu, t. sk. saistītām nodevām un maksām; un

([43]) "Starptautiskie jūras pārvadājumu pakalpojumi" ir pasažieru vai kravas pārvadājumi ar jūras kuģiem starp vienas Puses ostu un otras Puses vai trešās valsts ostu vai starp dažādu dalībvalstu ostām, t. sk. tieši līgumi ar citu transporta pakalpojumu sniedzējiem, lai veiktu tiešus vai multimodālus pārvadājumus ar vienotu pārvadājuma dokumentu.

([44]) "Jūras pārvadājumu palīgpakalpojumi" nozīmē jūras kravu apkalpošanas pakalpojumus, muitošanas pakalpojumus, konteineru izvietošanas un novietošanas pakalpojumus, jūras aģentūras pakalpojumus, jūras kravu pārvadājumu pakalpojumus un glabāšanas un noliktavu pakalpojumus.

b) ostās un ostu iekšējos ūdeņos dara pieejamus otras Puses starptautisko jūras pārvadājumu pakalpojumu sniedzējiem ar noteikumiem, kas ir pieņemami un nav mazāk labvēlīgi par tiem, kādus tā piemēro saviem pakalpojumu sniedzējiem vai kuģiem (t. sk. nodevas un maksas, sniedzamā pakalpojuma specifikācijas un kvalitāti), šādus ostas pakalpojumus: loča pakalpojumus, vilkšanas un velkoņu palīdzību, apgādi, degvielas un ūdens piegādi, atkritumu savākšanu un balasta atlikumu aizvākšanu, ostas kapteiņa pakalpojumus, navigācijas līdzekļus, avārijas remonta iekārtas, enkurvietas, piestātnes, pietauvošanas un attauvošanas pakalpojumus un krasta operatīvos pakalpojumus, kas ir būtiski kuģu ekspluatācijai, ietverot sakarus, ūdens un elektrības apgādi.

IV SADAĻA

IZŅĒMUMI

287. pants

Vispārēji izņēmumi

1. Nekas šīs daļas I un II sadaļā nav interpretējams kā šķērslis, kas liedz Pusei pieņemt vai saglabāt pasākumus, kuri ir saderīgi ar 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību ("*GATT* 1994") XX pantu. Šajā nolūkā *GATT* 1994 XX pants, t. sk. tā piezīmes un papildnoteikumi, *mutatis mutandis* tiek iekļauti šajā nolīgumā un kļūst par tā daļu.

2. Ievērojot prasību, ka šādus pasākumus nepiemēro tādā veidā, kas radītu patvaļīgu vai neattaisnojamu diskrimināciju starp valstīm, kurās pastāv līdzīgi apstākļi, vai slēptus ierobežojumus pakalpojumu tirdzniecībai, nekas šīs daļas III iedaļas noteikumos nav interpretējams kā šķērslis, kas liedz Pusei pieņemt vai īstenot pasākumus, kas nepieciešami:

a) sabiedriskās drošības vai sabiedrības morāles aizsardzībai vai sabiedriskās kārtības uzturēšanai ([45]);

b) cilvēku, dzīvnieku vai augu dzīvības vai veselības aizsardzībai;

c) tādu normatīvo aktu ievērošanas nodrošināšanai, kuri nav nesaderīgi ar šā nolīguma noteikumiem, ietverot tos, kuri attiecas uz:

i) krāpnieciskas vai maldinošas prakses novēršanu vai līgumsaistību neizpildes sekām;

ii) personu privātuma aizsardzību saistībā ar personas datu apstrādi un izplatīšanu un individuālu dokumentu un kontu konfidencialitātes aizsardzību; un

iii) drošību.

3. Lielākai noteiktībai – Puses saprot, ka tādā mērā, ciktāl šādi pasākumi ir citādi nesaderīgi ar šīs daļas I, II un III sadaļas noteikumiem:

a) pasākumi, kas minēti *GATT* 1994 XX panta b) punktā un šā panta 2. punkta b) apakšpunktā, ietver vides pasākumus, kuri nepieciešami cilvēku, dzīvnieku vai augu dzīvības vai veselības aizsardzībai;

b) *GATT* 1994 XX panta g) punktu piemēro pasākumiem, kas saistīti ar dzīvo un nedzīvo izsmeļamo dabas resursu saglabāšanu; un

([45]) Sabiedriskās drošības un sabiedrības morāles izņēmumus var izmantot tikai tad, ja reāli un pietiekami nopietni tiek apdraudētas kādas no sabiedrības pamatinteresēm.

c) uz pasākumiem, kas pieņemti, lai īstenotu daudzpusējus vides nolīgumus, var attiekties *GATT* 1994 XX panta b) vai g) punkts vai šā panta 2. punkta b) apakšpunkts.

4. Pirms Puse veic jebkādus pasākumus, kas paredzēti *GATT* 1994 XX panta i) un j) punktā, minētā Puse sniedz otrai Pusei visu attiecīgo informāciju nolūkā rast abām Pusēm pieņemamu risinājumu. Ja no informācijas sniegšanas brīža 30 dienu laikā nav panākta vienošanās, Puse var piemērot attiecīgos pasākumus. Ārkārtēju un kritisku apstākļu dēļ, kuros nepieciešama tūlītēja rīcība un iepriekšēja informēšana vai izskatīšana nav iespējama, Puse, kas paredzējusi pasākumus veikt, var nekavējoties piemērot piesardzības pasākumus, kuri nepieciešami situācijas risināšanai. Minētā Puse par to nekavējoties informē otru Pusi.

288. pants

Izņēmumi drošības apsvērumu dēļ

Nekas šajā daļā nav interpretējams kā:

a) prasība Pusei sniegt jebkādu informāciju vai atļaut piekļūt tai, ja Puse uzskata, ka tās izpaušana ir pretrunā Puses būtiskām drošības interesēm; vai

b) šķērslis, kas attur Pusi no rīcības, ko tā uzskata par nepieciešamu savu būtisko drošības interešu aizsardzībai:

i) saistībā ar ieroču, munīcijas un militārā inventāra ražošanu vai transportu un citu preču un materiālu transportu un darījumiem, pakalpojumiem un tehnoloģiju, un saimnieciskajām darbībām, ko tieši vai netieši veic nolūkā apgādāt militāru formējumu;

ii) saistībā ar skaldmateriāliem un kodoltermiskajā sintēzē izmantojamiem materiāliem vai materiāliem, no kuriem iegūst šādus materiālus; vai

iii) kara laikā vai citā starptautisko attiecību ārkārtas situācijā; vai

c) šķērslis, kas attur Pusi rīkoties saskaņā ar tās saistībām, kas paredzētas Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtos, starptautiskā miera un drošības uzturēšanai.

289. pants

Nodokļi

1. Nekas šīs daļas I un II sadaļā neietekmē nedz Savienības vai tās dalībvalstu, nedz Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesības un pienākumus saskaņā ar jebkuru nodokļu konvenciju. Ja pastāv neatbilstība starp šo nolīgumu un kādu no šādām nodokļu konvencijām, tad, ciktāl pastāv neatbilstība, prevalē nodokļu konvencija. Attiecībā uz nodokļu konvenciju starp Savienību vai tās dalībvalstīm un Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, attiecīgās kompetentās iestādes saskaņā ar šo nolīgumu un minēto nodokļu konvenciju kopīgi nosaka, vai pastāv neatbilstība starp šo nolīgumu un nodokļu konvenciju ([46]).

2. Šā nolīguma 276. un 277. pantu nepiemēro priekšrocībai, ko Puse piešķīrusi saskaņā ar nodokļu konvenciju.

([46]) Lielākai noteiktībai – šāda noteikšana neskar sesto daļu.

3. Ievērojot prasību, ka nodokļu pasākumus nepiemēro tādā veidā, kas radītu patvaļīgu vai nepamatotu diskrimināciju starp valstīm, kurās pastāv līdzīgi apstākļi, vai slēptu ierobežojumu tirdzniecībai un investīcijām, neko šīs daļas I un II sadaļā neinterpretē tā, ka tas liedz Pusei pieņemt, saglabāt vai īstenot jebkādu pasākumu:

a) kura mērķis ir nodrošināt tiešo nodokļu taisnīgu vai iedarbīgu ([47]) uzlikšanu vai iekasēšanu; vai

b) nošķir nodokļu maksātājus, kas nav vienādā situācijā, it īpaši saistībā ar viņu rezidences vietu vai vietu, kur ieguldīts viņu kapitāls;

4. Šajā pantā piemēro šādas definīcijas:

a) "tiešie nodokļi" ietver visus ienākuma vai kapitāla nodokļus, tai skaitā nodokļus par kapitāla pieaugumu no īpašuma atsavināšanas, īpašuma, mantojuma un dāvinājuma nodokļus, algas un uzņēmumu maksātās darba samaksas nodokļus, kā arī kapitāla vērtības pieauguma nodokļus;

b) "rezidences vieta" ir rezidences vieta nodokļu vajadzībām; un

c) "nodokļu konvencija" ir konvencija par nodokļu dubultas uzlikšanas novēršanu vai cits starptautisks nolīgums vai vienošanās, kas pilnīgi vai galvenokārt attiecas uz nodokļiem ([48]).

290. pants

PTO atbrīvojumi

Ja šajā nolīgumā noteikts pienākums pēc būtības ir līdzvērtīgs PTO līgumā ietvertam pienākumam, tad jebkurš pasākums, kurš atbilst atbrīvojumam, kas pieņemts saskaņā ar PTO līguma IX pantu, tiek uzskatīts par atbilstīgu pēc būtības līdzvērtīgajam šā nolīguma noteikumam.

([47]) Pasākumiem, kuru mērķis ir nodrošināt tiešo nodokļu taisnīgu vai iedarbīgu uzlikšanu vai iekasēšanu, ir pieskaitāmi pasākumi, kurus Puse veic atbilstīgi savai nodokļu sistēmai un kuri:
i) attiecas uz pakalpojumu sniedzējiem nerezidentiem, atzīstot faktu, ka nodokļu saistības tiem tiek noteiktas attiecībā uz apliekamām vienībām, ko iegūst vai kas atrodas Puses teritorijā; vai
ii) attiecas uz nerezidentiem, lai nodrošinātu nodokļu uzlikšanu vai iekasēšanu Puses teritorijā; vai
iii) attiecas uz nerezidentiem vai rezidentiem, lai novērstu nodokļu apiešanu vai izvairīšanos no nodokļu maksāšanas, ietverot atbilstības panākšanas pasākumus; vai
iv) attiecas uz tādu pakalpojumu patērētājiem, ko sniedz otras Puses vai trešās valsts teritorijā vai no tās, ar nolūku no Puses teritorijā esošiem avotiem radušos nodokļu uzlikšanu vai iekasēšanu no šādiem patērētājiem; vai
v) nošķir pakalpojumu sniedzējus, kas ir nodokļu maksātāji par visā pasaulē apliekamām vienībām, no citiem pakalpojumu sniedzējiem, atzīstot viņu nodokļu bāzes atšķirību; vai
vi) nosaka, piešķir vai iedala rezidentu vai filiāļu, vai saistīto personu starpā, vai vienas personas filiāļu ienākumu, peļņu, ieņēmumus, zaudējumus, atskaitījumus vai kredītus, lai nodrošinātu Puses nodokļu bāzi.

([48]) Tas ietver Starptautisko nolīgumu par nodokļiem un finanšu interešu aizsardzību starp Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti un Spānijas Karalisti attiecībā uz Gibraltāru, kas noslēgts Londonā un Madridē 2019. gada 4. martā.

CETURTĀ DAĻA

PĀRROBEŽU DARBA ŅĒMĒJI UN SOCIĀLĀ NODROŠINĀJUMA KOORDINĀCIJA

I SADAĻA

DARBĪBAS JOMA ATTIECĪBĀ UZ PERSONĀM

291. pants

Darbības joma attiecībā uz personām

1. Šo daļu piemēro šādām personām:

a) Savienības pilsoņiem, kuri likumīgi uzturas Spānijas Karalistē;

b) Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem, kuri likumīgi uzturas Gibraltārā; un

c) šā punkta a) apakšpunktā minēto personu ģimenes locekļiem ar noteikumu, ka viņi likumīgi uzturas Spānijas Karalistē, un b) apakšpunktā minēto personu ģimenes locekļiem ar noteikumu, ka viņi likumīgi uzturas Gibraltārā. Šajā daļā ģimenes locekļi neatkarīgi no viņu valstspiederības ir:

i) laulātais;

ii) partneris, ar kuru a) un b) apakšpunktā minētās personas ir noslēgušas reģistrētas partnerattiecības saskaņā ar dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, attiecīgajos tiesību aktos paredzētajiem nosacījumiem, – ar noteikumu, ka Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktos reģistrētas partnerattiecības tiek uzskatītas par līdzvērtīgām laulībai, un saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti attiecīgajos attiecīgi Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktos;

iii) attiecīgās personas, kā arī tās laulātā vai ii) punktā definētā partnera lejupējie radinieki taisnā līnijā, kuri ir vecumā līdz 21 gadam vai apgādībā;

iv) attiecīgās personas, kā arī tās laulātā vai ii) punktā definētā partnera apgādībā esošie augšupējie radinieki taisnā līnijā.

2. Šajā daļā 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētās personas, kas veic saimniecisku darbību kā nodarbinātas personas vai nu Gibraltārā, vai Spānijas Karalistē un kas vismaz reizi nedēļā atgriežas attiecīgi Spānijas Karalistē vai Gibraltārā, ir nodarbināti pārrobežu darba ņēmēji.

3. Šajā daļā 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētās personas, kas veic saimniecisku darbību kā pašnodarbinātas personas gan Gibraltārā saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, gan Spānijas Karalistē saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem, un kas vismaz reizi nedēļā atgriežas attiecīgi Spānijas Karalistē un Gibraltārā, ir pašnodarbināti pārrobežu darba ņēmēji.

II SADAĻA

PĀRROBEŽU DARBA ŅĒMĒJI UN TO TIESĪBAS

292. pants

Pārrobežu darba ņēmēju tiesības

1. Personām, kas minētas 291. panta 1. punkta a) apakšpunktā, ir tiesības pieņemt un strādāt darbu kā nodarbinātiem pārrobežu darba ņēmējiem Gibraltārā saskaņā ar noteikumiem, ko Gibraltārā piemēro Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem.

2. Personām, kas minētas 291. panta 1. punkta b) apakšpunktā, ir tiesības pieņemt un strādāt darbu kā nodarbinātiem pārrobežu darba ņēmējiem Spānijas Karalistē saskaņā ar noteikumiem, ko Spānijas Karalistē piemēro Spānijas valstspiederīgajiem.

3. Personām, kas minētas 291. panta 1. punkta a) apakšpunktā un kas ir nodarbināti pārrobežu darba ņēmēji, Gibraltārā ir tādas pašas tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi kā 291. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētajām nodarbinātajām personām. Tas ietver:

a) tiesības netikt diskriminētam valstspiederības dēļ attiecībā uz nodarbinātību, darba samaksu un citiem darba un nodarbinātības nosacījumiem;

b) tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi nodarbinātības un darba nosacījumu ziņā, jo īpaši attiecībā uz darba samaksu, atlaišanu un bezdarba gadījumā – atjaunošanu darbā vai atkārtotu pieņemšanu darbā;

c) sociālās un nodokļu priekšrocības, izņemot tiesības uz piekļuvi mājoklim;

d) dalību arodbiedrībās un ar to saistīto tiesību izmantošanu, tostarp attiecībā uz balsstiesībām un tiesībām ieņemt vadošus amatus arodbiedrībā, tomēr šīm personām var liegt piedalīties publisko tiesību subjektu pārvaldībā un ieņemt amatus, ko reglamentē publiskās tiesības; un

e) tādas pašas tiesības attiecībā uz piekļuvi apmācībai arodskolās un pārkvalifikācijas centros.

4. Personām, kas minētas 291. panta 1. punkta b) apakšpunktā un kas ir nodarbināti pārrobežu darba ņēmēji, ir tādas pašas tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi kā Spānijas Karalistē nodarbinātajiem Spānijas valstspiederīgajiem attiecībā uz šā panta 3. punktā minētajām jomām.

5. Personām, kas minētas 291. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā, attiecīgi Gibraltārā un Spānijas Karalistē ir šādas tiesības:

a) tiesības iebraukt, uzturēties un izbraukt, lai reģistrētos nodarbinātības dienestos, ļaujot šīm personām uzzināt par nodarbinātības iespējām, kas atbilst viņu profesionālajai kvalifikācijai, un vajadzības gadījumā veikt piemērotus pasākumus, lai sāktu darba attiecības nodarbinātu pārrobežu darba ņēmēju statusā; tas ietver tiesības uz nodarbinātības dienestu palīdzību ar tādiem pašiem nosacījumiem kā Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem Gibraltārā un Spānijas valstspiederīgajiem Spānijas Karalistē;

b) tiesības iebraukt, uzturēties un izbraukt, esot nodarbinātam kā pārrobežu darba ņēmējam vai veicot darbību kā pašnodarbinātam pārrobežu darba ņēmējam;

c) tiesības saglabāt pārrobežu darba ņēmēja statusu, ja uz personu attiecas kāds no šiem apstākļiem:

   i) persona ir uz laiku darbnespējīga slimības vai nelaimes gadījuma dēļ;

   ii) persona ir pienācīgi reģistrētā piespiedu bezdarbā, pirms tam bijusi nodarbināta ilgāk nekā vienu gadu, un ir reģistrējusies attiecīgajā nodarbinātības dienestā kā darba meklētājs;

iii) persona ir pienācīgi reģistrētā piespiedu bezdarbā pēc tam, kad ir beidzies tās darba līgums uz noteiktu laiku, kas ir bijis mazāks par vienu gadu, vai persona piespiedu kārtā ir kļuvusi par bezdarbnieku pirmo divpadsmit mēnešu laikā un ir reģistrējusies attiecīgajā nodarbinātības dienestā kā darba meklētājs. Šādā gadījumā darba ņēmēja statuss saglabājas ne mazāk kā sešus mēnešus; vai

iv) persona sāk arodmācības. Ja vien bezdarbs nav iestājies piespiedu kārtā, darba ņēmēja statuss saglabājas tikai tad, ja apmācība ir saistīta ar iepriekšējo nodarbinātību.

6. Personām, kas minētas 291. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā, var atteikt tiesības strādāt civildienestā, kurā darbs ietver tiešu vai netiešu iesaisti publiskajās tiesībās piešķirtu pilnvaru īstenošanā un tādu pienākumu izpildē, kuru mērķis ir aizsargāt atkarībā no konkrētā gadījuma Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes vispārējās intereses vai citu publisko iestāžu vispārējās intereses.

7. Personām, kas minētas 291. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā un kas ir pašnodarbināti pārrobežu darba ņēmēji, ir tiesības, kas izklāstītas šā panta 3. punkta b) līdz e) apakšpunktā.

8. Šā panta 7. punktu *mutatis mutandis* piemēro 291. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētajām personām, kas ir pašnodarbināti pārrobežu darba ņēmēji.

293. pants

Pārrobežu darba ņēmēju ģimenes locekļi

1. Šā nolīguma 291. panta 1. punkta a) apakšpunktā minēto personu, kuras ir nodarbināti vai pašnodarbināti pārrobežu darba ņēmēji, ģimenes locekļiem, kas definēti 291. panta 1. punkta c) apakšpunktā, ir atvasinātas tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi attiecībā uz piekļuvi sociālajām un nodokļu priekšrocībām – kā 291. panta 1. punkta b) apakšpunktā minēto Gibraltārā nodarbināto vai pašnodarbināto personu ģimenes locekļiem.

2. Šā nolīguma 291. panta 1. punkta a) apakšpunktā minēto personu, kuras ir nodarbināti vai pašnodarbināti pārrobežu darba ņēmēji Gibraltārā, bērniem – ar noteikumu, ka šādu bērnu dzīvesvieta ir Gibraltārā, – ir tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi attiecībā uz piekļuvi vispārējās izglītības, mācekļa un profesionālās izglītības programmām – kā 291. panta 1. punkta b) apakšpunktā minēto Gibraltārā nodarbināto personu bērniem.

3. Šā panta 1. un 2. punktu *mutatis mutandis* piemēro 291. panta 1. punkta b) apakšpunktā minēto personu, kas ir nodarbināti vai pašnodarbināti pārrobežu darba ņēmēji Spānijas Karalistē, ģimenes locekļiem un bērniem.

294. pants

Objektīvi pamatoti pasākumi

Pasākumi, kuri rada atkāpi no 292. panta 3., 4. un 7. punktā paredzētā vienlīdzīgas attieksmes principa, ir pieļaujami tikai tad, ja tie ir objektīvi pamatoti. Lai pasākumus uzskatītu par pamatotiem, tiem ir jābūt piemērotiem, lai nodrošinātu leģitīma mērķa sasniegšanu, un tie nedrīkst pārsniegt to, kas ir nepieciešams šāda mērķa sasniegšanai.

295. pants

Norīkotie darba ņēmēji

1. Personām, kas minētas 291. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā un kas īsteno darbību kā nodarbinātas personas tāda darba devēja uzdevumā, kurš parasti veic savas darbības attiecīgi Spānijas Karalistē un Gibraltārā, un ko minētais darba devējs uz ierobežotu laiku ir norīkojis darbā attiecīgi Gibraltārā un Spānijas Karalistē, lai šīs personas minētā darba devēja uzdevumā sniegtu pakalpojumus, kuri tiek sniegti gan uz vietas, gan izmantoti pieguļošajā pierobežas zonā, ir tiesības netraucēti iebraukt, izbraukt un uzturēties, ja minēto pakalpojumu sniegšana nosaka šādu nepieciešamību, un, pamatojoties uz vienlīdzīgu attieksmi, to nodarbinātības noteikumi atbilst tiem, kas teritorijā, kurp darba ņēmējs ir norīkots strādāt, noteikti ar normatīviem un administratīviem aktiem un/vai koplīgumiem vai šķīrējtiesas nolēmumiem, kuri ir pasludināti par vispārēji piemērojamiem vai ir citādi piemērojami saskaņā ar šā panta 2. punktu. Minētie nodarbinātības noteikumi ir uzskaitīti šā nolīguma 28. pielikumā. Minēto nodarbinātības noteikumu piemērošana neliedz piemērot tādus nodarbinātības noteikumus, kas norīkotajiem darba ņēmējiem ir vēl labvēlīgāki.

2. Šajā pantā "koplīgumi vai šķīrējtiesas nolēmumi, kuri ir pasludināti par vispārēji piemērojamiem", nozīmē koplīgumus vai šķīrējtiesas nolēmumus, kas jāievēro visiem uzņēmumiem attiecīgajā ģeogrāfiskajā apgabalā un attiecīgajā profesijā vai nozarē.

3. Ja nav ieviesta sistēma koplīgumu vai šķīrējtiesas nolēmumu pasludināšanai par vispārēji piemērojamiem 2. punkta nozīmē vai ja rodas nepieciešamību papildināt šādu sistēmu, Gibraltārs un Spānijas Karaliste var, attiecīgi nolemjot, balstīties uz:

a) koplīgumiem vai šķīrējtiesas nolēmumiem, kas ir vispārēji piemērojami visiem līdzīgiem uzņēmumiem attiecīgajā ģeogrāfiskajā apgabalā un attiecīgajā profesijā vai rūpniecības nozarē; un/vai

b) koplīgumiem, ko valsts līmenī ir noslēgušas visplašāk pārstāvētās darba devēju un darba ņēmēju organizācijas un ko piemēro visā valsts teritorijā.

4. Uzskata, ka vienlīdzīga attieksme 1. punkta nozīmē pastāv, ja valsts darba devējiem līdzīgā situācijā:

a) attiecīgajā vietā vai nozarē ir uzliktas tādas pašas saistības kā darbā norīkojošajiem darba devējiem attiecībā uz 28. pielikumā minētajiem jautājumiem un

b) jāizpilda šādas saistības ar tādām pašām sekām.

296. pants

Dokumentācija

Personām, kas minētas 291. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā un kas ir nodarbināti vai pašnodarbināti pārrobežu darba ņēmēji, ir tiesības saņemt dokumentu, kas apliecina viņu statusu saskaņā ar šo daļu. Šis dokuments var būt digitāls.

297. pants

Sabiedriskā kārtība, sabiedriskā drošība un sabiedrības veselība

1. Tiesības, kas piešķirtas saskaņā ar šo sadaļu, var ierobežot ar pasākumiem, kuru pamatā ir sabiedriskās kārtības, sabiedriskās drošības vai sabiedrības veselības apsvērumi.

2. Pasākumi, ko veic sabiedriskās kārtības vai sabiedriskās drošības apsvērumu dēļ, atbilst samērīguma principam, un tos pamato tikai ar attiecīgās personas rīcību. Iepriekšēja krimināla sodāmība pati par sevi nav pamatojums šādu pasākumu veikšanai.

3. Vienīgās slimības, ar ko attaisno uzturēšanās, iebraukšanas vai izbraukšanas ierobežojumus, ir potenciāli epidēmiskas slimības, kā definēts Pasaules Veselības Organizācijas attiecīgajos dokumentos, un citas infekcijas slimības vai lipīgas parazitārās slimības, ja saistībā ar tām ir noteikti aizsardzības pasākumi, kas attiecas uz 291. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētajām personām.

4. Visus saskaņā ar 1. punktu pieņemtos lēmumus rakstiski paziņo attiecīgajām personām tā, lai viņām būtu saprotams to saturs un radītās sekas. Šīs personas precīzi un pilnībā informē par tiem sabiedriskās kārtības, sabiedriskās drošības vai sabiedrības veselības apsvērumiem, ar kuriem pamatots par viņām pieņemtais lēmums, izņemot, ja tas ir pretrunā valsts drošības interesēm. Paziņojumā norāda tiesu vai administratīvo iestādi, kurā attiecīgā persona var pārsūdzēt lēmumu, pārsūdzības termiņu un attiecīgā gadījumā laiku, kas personai atvēlēts, lai izceļotu no teritorijas.

5. Attiecīgajām personām jābūt piekļuvei tiesu un vajadzības gadījumā administratīvajām pārsūdzības procedūrām, lai pārsūdzētu vai pieprasītu pārskatīt jebkuru lēmumu, kas pieņemts pret šīm personām sabiedriskās kārtības, sabiedriskās drošības vai sabiedrības veselības apsvērumu dēļ. Pārsūdzības procedūras tiek pārbaudīta lēmuma likumība, kā arī fakti un apstākļi, ar kuriem pamatots ierosinātais pasākums. Minētās procedūras nodrošina, ka lēmums nav nesamērīgs.

6. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karaliste nedrīkst liegt personai sevi personiski aizstāvēt, izņemot gadījumus, kad tās ierašanās var radīt nopietnas problēmas sabiedriskajai kārtībai vai sabiedrības drošībai vai kad pārsūdzība vai pārskatīšana tiesā attiecas uz aizliegumu ieceļot teritorijā.

III SADAĻA

SOCIĀLĀ NODROŠINĀJUMA KOORDINĀCIJA

298. pants

Sociālā nodrošinājuma koordinācija

Lai nodrošinātu to personu sociālā nodrošinājuma tiesības, uz kurām attiecas Protokols par sociālā nodrošinājuma koordināciju, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste piemēro savas sociālā nodrošinājuma sistēmas saskaņā ar minēto protokolu.

PIEKTĀ DAĻA

FINANŠU NOTEIKUMI

299. pants

Finanšu noteikumi

1. Sadarbības padome izveido finanšu mehānismu, lai veicinātu kohēziju starp Gibraltāru un pieguļošo pierobežas zonu, tostarp apmācības un nodarbinātības jautājumos. Šādiem pasākumiem būtu jāņem vērā Pušu finanšu interešu aizsardzība pret krāpšanu un citām nelikumīgām darbībām un pārkāpumiem.

2. Abām Pusēm būtu jānodrošina finansējums 1. punktā minētajam mehānismam.

SESTĀ DAĻA

STRĪDU IZŠĶIRŠANA

1. NODAĻA

VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

300. pants

Mērķi

Šīs daļas mērķis ir noteikt efektīvu un lietderīgu mehānismu, lai novērstu un atrisinātu strīdus starp Pusēm par to, kā interpretēt un piemērot šo nolīgumu un jebkuru papildinošu nolīgumu, ar nolūku rast, ja tas ir iespējams, savstarpēji saskaņotu risinājumu.

301. pants

Darbības joma

1. Šo daļu, ievērojot 2. līdz 5. punktu, piemēro strīdiem starp Pusēm par šā nolīguma vai jebkura papildinoša nolīguma noteikumu ("aptvertie noteikumi") interpretāciju un piemērošanu.

2. Aptvertie noteikumi ietver visus šā nolīguma un jebkura papildinošā nolīguma noteikumus, izņemot:

a) 2. pantu;

b) pirmās daļas II sadaļu;

c) otrās daļas V sadaļu, ietverot gadījumus, kad to piemēro situācijās, ko reglamentē citi šā nolīguma noteikumi;

d) 199. panta 1., 2. un 4. punktu, 207. un 208. pantu un trešās daļas I sadaļas 3., 4., 5. un 6. nodaļu.

3. Puse var vērsties Sadarbības padomē, lai izšķirtu strīdu par saistībām, ko rada 2. punktā minētie noteikumi.

4. Šā panta 2. punktā minētajiem noteikumiem piemēro šā panta 302. pantu.

5. Neatkarīgi no 1. un 2. punkta šo daļu nepiemēro strīdiem par Protokola par sociālā nodrošinājuma koordināciju vai tā pielikumu noteikumu interpretāciju un piemērošanu individuālos gadījumos.

6. Šī daļa neattiecas uz strīdiem par suverenitāti un jurisdikciju. Ja atbildētāja Puse iesniedz šķīrējtiesai pamatotu paziņojumu par to, ka pieprasījums var ietekmēt Apvienotās Karalistes vai Spānijas Karalistes tiesisko statusu vai ir saistīts ar suverenitāti un jurisdikciju, šķīrējtiesa nelemj par strīdu, kas saistīts ar suverenitāti un jurisdikciju, vai par jebkuru jautājumu, kurš prasa vai netieši paredz pieņemt lēmumu par suverenitāti vai jurisdikciju, un nekavējoties paziņo, ka tai nav jurisdikcijas jautājumos, kas attiecas uz suverenitāti un jurisdikciju vai kas to ietekmē.

Neviens lēmums, kas pieņemts, īstenojot šo daļu, tostarp šķīrējtiesas lēmumi un nolēmumi, nerada tiešas vai netiešas juridiskas sekas Apvienotās Karalistes vai Spānijas Karalistes tiesiskajam statusam attiecībā uz suverenitāti un jurisdikciju.

302. pants

Ekskluzivitāte

Puses apņemas neiesniegt starp tām radušos strīdu par šā nolīguma vai jebkura papildinoša nolīguma noteikumu interpretāciju vai piemērošanu citam strīdu izšķiršanas mehānismam, kurš nav paredzēts šajā nolīgumā.

303. pants

Foruma izvēle

1. Ja strīds rodas attiecībā uz kādu pasākumu, ar ko, iespējams, tiek pārkāptas šajā nolīgumā vai jebkurā papildinošajā nolīgumā noteiktās saistības un praktiski līdzvērtīgas saistības, kas noteiktas citā starptautiskajā nolīgumā, kurā abas Puses ir dalībnieces, tad forumu strīda izšķiršanai izvēlas tā Puse, kura vēlas izmantot tiesisko aizsardzību.

2. Kad Puse ir izvēlējusies forumu un tajā sākusi strīdu izšķiršanas procedūras saskaņā ar šo daļu vai saskaņā ar citu starptautisku nolīgumu, šī Puse nesāk šādas procedūras saskaņā ar šo otru starptautisku nolīgumu attiecībā uz konkrēto pasākumu, kas minēts 1. punktā, ja vien pirmajā izvēlētajā forumā nav iespējams izdarīt konstatējumus procesuālu vai ar jurisdikciju saistītu iemeslu dēļ.

3. Šajā pantā:

a) strīdu izšķiršanas procedūras saskaņā ar šo daļu uzskata par uzsāktām, kad kāda Puse pieprasa izveidot šķīrējtiesu saskaņā ar 305. pantu; un

b) strīdu izšķiršanas procedūras saskaņā ar jebkuru citu nolīgumu uzskata par uzsāktām, ja tās ir uzsāktas saskaņā ar minētā nolīguma attiecīgajiem noteikumiem.

4. Neskarot 2. punktu, nekas šajā nolīgumā vai jebkurā papildinošā nolīgumā neliedz Pusei apturēt saistību izpildi, ja tas atļauts saskaņā ar cita starptautiska nolīguma, kurā Puses ir dalībnieces, strīdu izšķiršanas procedūrām. Citu starptautisko nolīgumu starp Pusēm neizmanto par pamatojumu, lai liegtu Pusei apturēt saistību izpildi saskaņā ar šo daļu.

2. NODAĻA

PROCEDŪRA

304. pants

Apspriešanās

1. Ja Puse ("prasītāja Puse") uzskata, ka otra Puse ("atbildētāja Puse") nav izpildījusi kādu pienākumu saskaņā ar šo nolīgumu vai saskaņā ar jebkuru papildinošo nolīgumu, Puses cenšas atrisināt šo jautājumu, sākot apspriešanos labā ticībā, lai panāktu savstarpēji saskaņotu risinājumu.

2. Prasītāja Puse var pieprasīt apspriešanos, iesniedzot rakstisku pieprasījumu atbildētājai Pusei. Prasītāja Puse savā rakstiskajā pieprasījumā norāda pieprasījuma iemeslus, tostarp attiecīgos pasākumus un pieprasījuma juridisko pamatu, un aptvertos noteikumus, kurus tā uzskata par piemērojamiem.

3. Atbildētāja Puse atbild uz pieprasījumu nekavējoties, un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā 10 dienas pēc tā saņemšanas dienas. Apspriešanos rīko 30 dienu laikā no pieprasījuma saņemšanas dienas klātienē vai izmantojot jebkādus citus saziņas līdzekļus, par kuriem Puses ir vienojušās. Ja apspriešanās notiek klātienē, tā notiek atbildētājas Puses teritorijā, ja vien Puses nevienojas citādi.

4. Apspriešanos uzskata par pabeigtu 45 dienu laikā no pieprasījuma saņemšanas dienas, ja vien abas Puses nevienojas to turpināt.

5. Apspriešanās steidzamos jautājumos, tostarp tādos, kas attiecas uz ātrbojīgām precēm vai sezonas precēm, notiek 20 dienu laikā no pieprasījuma saņemšanas dienas. Apspriešanos uzskata par pabeigtu minētajās 20 dienās, ja vien abas Puses nevienojas to turpināt.

6. Katra Puse sniedz pietiekamu faktisko informāciju, lai varētu pilnībā pārbaudīt izskatāmo pasākumu, tostarp pārbaudīt to, kā šis pasākums varētu ietekmēt šā nolīguma vai jebkura papildinošā nolīguma piemērošanu. Katra Puse cenšas nodrošināt, ka apspriešanās procesā piedalās to Puses kompetento iestāžu personāls, kuram ir zinātība apspriežamajā jautājumā.

7. Šā panta 1. punktā minēto apspriešanos rīko Sadarbības padomē, izņemot strīdus, kas attiecas uz trešās daļas I sadaļas 3., 4. un 5. nodaļu. Sadarbības padome strīdu var atrisināt ar lēmumu. Piemēro šā panta 3. punktā minētos laikposmus. Sanāksmju norises vietu nosaka Sadarbības padomes reglaments.

8. Apspriešanās un jo īpaši visa par konfidenciālu noteiktā informācija un apspriešanās gaitā Pušu ieņemtā nostāja ir konfidenciāla un neskar nevienas Puses tiesības turpmākajos procesos.

305. pants

Šķīrējtiesas process

1. Prasītāja Puse var pieprasīt izveidot šķīrējtiesu, ja:

a) atbildētāja Puse uz apspriešanās pieprasījumu nesniedz atbildi 10 dienu laikā no tā iesniegšanas dienas;

b) apspriešanās nenotiek 304. panta 1., 2. vai 3. punktā minētajos laikposmos;

c) Puses vienojas neapspriesties; vai

d) apspriešanās ir pabeigta, nepanākot savstarpēji saskaņotu risinājumu.

2. Pieprasījumu izveidot šķīrējtiesu iesniedz, iesniedzot rakstisku pieprasījumu atbildētājai Pusei. Prasītāja Puse savā pieprasījumā skaidri norāda izskatāmo pasākumu un, pietiekami skaidri atspoguļojot sūdzības juridisko pamatu, paskaidro, kādā veidā minētais pasākums pārkāpj aptvertos noteikumus.

306. pants

Šķīrējtiesas izveide

1. Šķīrējtiesā ir trīs šķīrējtiesneši.

2. Ne vēlāk kā 10 dienas pēc tam, kad iesniegts pieprasījums izveidot šķīrējtiesu, Puses apspriežas, lai vienotos par šķīrējtiesas sastāvu.

3. Ja Puses par šķīrējtiesas sastāvu nevienojas šā panta 2. punktā noteiktajā laikposmā, tad katra Puse ne vēlāk kā piecas dienas pēc šā panta 2. punktā noteiktā laikposma beigām ieceļ šķīrējtiesnesi, izraugoties to no minētās Puses kandidātu apakšsaraksta, kas sagatavots saskaņā ar 319. pantu. Ja Puse minētajā laikposmā neieceļ šķīrējtiesnesi no sava apakšsaraksta, tad Sadarbības padomes līdzpriekšsēdētājs no prasītājas Puses ne vēlāk kā piecas dienas pēc minētā laikposma beigām lozējot izraugās šķīrējtiesnesi no šķīrējtiesnesi neiecēlušās Puses kandidātu apakšsaraksta. Sadarbības padomes līdzpriekšsēdētājs no prasītājas Puses var deleģēt šādu šķīrējtiesneša izraudzīšanos izlozē.

4. Ja Puses nevienojas par šķīrējtiesas priekšsēdētāju šā panta 2. punktā noteiktajā laikposmā, tad Sadarbības padomes līdzpriekšsēdētājs no prasītājas Puses ne vēlāk kā piecas dienas pēc minētā laikposma beigām lozējot izraugās šķīrējtiesas priekšsēdētāju no priekšsēdētāju apakšsaraksta, kas izveidots saskaņā ar 319. pantu. Sadarbības padomes līdzpriekšsēdētājs no prasītājas Puses var deleģēt šādu šķīrējtiesas priekšsēdētāja izraudzīšanos izlozē.

5. Ja kāds no sarakstiem, kas paredzēti 319. pantā, nav izveidots vai brīdī, kad tiek iesniegts pieprasījums saskaņā ar šā panta 3. vai 4. punktu, tajā nav pietiekami daudz kandidātu, tad šķīrējtiesnešus izvēlas lozējot no to personu loka, kuras oficiāli ierosinājusi viena Puse vai abas Puses saskaņā ar 29. pielikumu.

6. Šķīrējtiesas izveidošanas diena ir diena, kad pēdējais no trim šķīrējtiesnešiem ir paziņojis Pusēm, ka piekrīt savai iecelšanai saskaņā ar 29. pielikumu.

307. pants

Prasības šķīrējtiesnešiem

1. Visi šķīrējtiesneši:

a) ir apliecinājuši speciālās zināšanas tieslietās, tostarp starptautiskajās tiesībās, un jebkurā jautājumā, uz ko attiecas šis nolīgums vai jebkurš papildinošs nolīgums, turklāt priekšsēdētājam ir arī pieredze šķīrējtiesas procedūrās;

b) nav saistīti ar kādu no Pusēm, un nesaņem norādes no tām;

c) rīkojas privātpersonas statusā un nesaņem norādījumus no nevienas organizācijas vai valdības jautājumos, kas attiecas uz strīdu; un

d) ievēro 30. pielikumu.

2. Visi šķīrējtiesneši ir personas, kuru neatkarība nav apšaubāma, kurām ir vajadzīgā kvalifikācija, lai tās varētu ieņemt augstus amatus tiesu iestādēs attiecīgajās jurisdikcijās, vai kuras ir juriskonsulti ar atzītu kompetenci.

308. pants

Šķīrējtiesas funkcijas

Šķīrējtiesa:

a) objektīvi izvērtē tai izskatīšanai iesniegto jautājumu, tostarp objektīvi izvērtē lietas apstākļus un izskatāmo pasākumu piemērojamību un atbilstību aptvertajiem noteikumiem;

b) savos lēmumos un nolēmumos izklāsta faktu un tiesību konstatējumus un visu tās izdarīto konstatējumu loģisko pamatojumu; un

c) tai vajadzētu regulāri apspriesties ar Pusēm un piedāvāt atbilstošas iespējas, lai panāktu savstarpēji saskaņotu risinājumu.

309. pants

Darba uzdevums

1. Ja vien Puses ne vēlāk kā piecas dienas pēc šķīrējtiesas izveidošanas nevienojas citādi, šķīrējtiesas darba uzdevums ir:

"ņemot vērā attiecīgos šā nolīguma vai papildinošā nolīguma aptvertos noteikumus, izskatīt šķīrējtiesas izveidošanas pieprasījumā minēto jautājumu, lemt par izskatāmā pasākuma atbilstību 301. pantā minētajiem noteikumiem un pieņemt nolēmumu saskaņā ar 311. pantu".

2. Ja Puses vienojas par citu darba uzdevumu, kas nav minēts 1. punktā, tās 1. punktā minētajā laikposmā paziņo šķīrējtiesai saskaņoto darba uzdevumu.

310. pants

Steidzama procedūra

1. Ja kāda Puse to pieprasa, šķīrējtiesa ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc izveidošanas pieņem lēmumu par to, vai lieta attiecas uz steidzamiem jautājumiem.

2. Steidzamos gadījumos 311. pantā noteiktie piemērojamie laikposmi ir puse no tur noteiktā laika.

311. pants

Šķīrējtiesas nolēmums

1. Šķīrējtiesa starpposma ziņojumu Pusēm iesniedz 100 dienās pēc šķīrējtiesas izveides. Ja šķīrējtiesa uzskata, ka šo termiņu nevar ievērot, tad tās priekšsēdētājs par to rakstveidā paziņo Pusēm, norādot kavēšanās iemeslus un dienu, kad šķīrējtiesa plāno sniegt starpposma ziņojumu. Šķīrējtiesa starpposma ziņojumu nekādā gadījumā nesniedz vēlāk kā 130 dienas pēc šķīrējtiesas izveides.

2. Katra Puse 14 dienās no starpposma ziņojuma saņemšanas var iesniegt šķīrējtiesai rakstisku pieprasījumu pārskatīt konkrētus starpposma ziņojuma aspektus. Puse var sniegt piezīmes par otras Puses pieprasījumu sešās dienās no pieprasījuma iesniegšanas.

3. Ja 2. punktā minētajā laikposmā nav iesniegts rakstisks pieprasījums pārskatīt konkrētus starpposma ziņojuma aspektus, tad starpposma ziņojums kļūst par šķīrējtiesas nolēmumu.

4. Šķīrējtiesa savu nolēmumu Pusēm iesniedz 130 dienās no šķīrējtiesas izveides. Ja šķīrējtiesa uzskata, ka šo termiņu nav iespējams ievērot, šķīrējtiesas priekšsēdētājs par to rakstveidā paziņo Pusēm, norādot kavēšanās iemeslus un dienu, kad šķīrējtiesa plāno sniegt nolēmumu. Šķīrējtiesa savu nolēmumu nekādā gadījumā nesniedz vēlāk kā 160 dienas pēc šķīrējtiesas izveides.

5. Nolēmumā ietver jebkura Pušu rakstiska pieprasījuma par starpposma ziņojumu apspriešanu un skaidri iztirzā Pušu piezīmes.

6. Lielākai noteiktībai – 308., 309. un 320. pantā un 321. panta 1., 3., 4. un 6. punktā minētais "nolēmums" vai "nolēmumi" nozīmē arī šķīrējtiesas starpposma ziņojumu.

312. pants

Strīdi, kuros rodas jautājumi par Savienības tiesību interpretāciju

1. Ja strīdā, kas iesniegts izskatīšanai šķīrējtiesā saskaņā ar šo daļu, rodas jautājums par tāda Savienības tiesību jēdziena vai noteikuma interpretāciju, kas ietverts šajā nolīgumā minētā Savienības aktā, šķīrējtiesa par šādu jautājumu nelemj. Tādā gadījumā tā lūdz Eiropas Savienības Tiesu sniegt nolēmumu par attiecīgo jautājumu. Eiropas Savienības Tiesai ir jurisdikcija sniegt šādu nolēmumu, kurš šķīrējtiesai ir saistošs.

Šķīrējtiesa šādu lūgumu izsaka pēc Pušu uzklausīšanas.

2. Neskarot 1. punkta pirmās daļas pirmo teikumu, ja Savienība vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, uzskata, ka jāizsaka lūgums saskaņā ar 1. punktu, tā šķīrējtiesai var paust savu viedokli šajā jautājumā. Šādā gadījumā šķīrējtiesa iesniedz lūgumu saskaņā ar 1. punktu, izņemot gadījumus, kad izvirzītais jautājums neattiecas uz tāda Savienības tiesību jēdziena vai noteikuma interpretāciju, kas ietverts šajā nolīgumā minētajā Savienības aktā. Šķīrējtiesa pamato savu novērtējumu. 10 dienu laikā pēc novērtējuma katra Puse var pieprasīt šķīrējtiesai pārskatīt savu novērtējumu, un tādā gadījumā 15 dienu laikā no pieprasījuma saņemšanas tiek organizēta sēde, kurā Puses tiek uzklausītas par attiecīgo jautājumu. Šķīrējtiesa pamato savu novērtējumu.

3. Gadījumos, kas minēti šā panta 1. un 2. punktā, 311. pantā minētie termiņi tiek apturēti, līdz Eiropas Savienības Tiesa pieņem savu nolēmumu. Laiks, ko šķīrējtiesai atvēl nolēmuma pieņemšanai, nedrīkst būt īsāks par 60 dienām no dienas, kad Eiropas Savienības Tiesa ir pieņēmusi savu nolēmumu.

3. NODAĻA

ATBILSTĪBA

313. pants

Atbilstības nodrošināšanas pasākumi

1. Ja savā nolēmumā, kas minēts 311. panta 4. punktā, šķīrējtiesa konstatē, ka atbildētāja Puse nav izpildījusi kādu pienākumu saskaņā ar šo nolīgumu vai saskaņā ar jebkuru papildinošo nolīgumu, tad minētā Puse veic vajadzīgos pasākumus, lai nekavējoties nodrošinātu atbilstību šķīrējtiesas nolēmumam nolūkā panākt atbilstību aptvertajiem noteikumiem.

2. Atbildētāja Puse ne vēlāk kā 30 dienas pēc nolēmuma pasludināšanas paziņo prasītājai Pusei par pasākumiem, ko tā ir veikusi vai plāno veikt, lai nodrošinātu atbilstību.

314. pants

Samērīgs laikposms

1. Ja tūlītēja izpilde nav iespējama, atbildētāja Puse ne vēlāk kā 30 dienas pēc 311. panta 4. punktā minētā nolēmuma pasludināšanas paziņo prasītājai Pusei samērīgā laikposma ilgumu, kas tai būs vajadzīgs, lai nodrošinātu atbilstību nolēmumam, kas minēts 311. panta 4. punktā. Puses cenšas vienoties par atbilstības nodrošināšanai vajadzīgā samērīgā laikposma ilgumu.

2. Ja Puses nav vienojušās par samērīgā laikposma ilgumu, prasītāja Puse ne agrāk kā 20 dienas pēc 1. punktā minētā paziņojuma sniegšanas var rakstiski pieprasīt sākotnējai šķīrējtiesai noteikt samērīgā laikposma ilgumu. Šķīrējtiesa paziņo savu lēmumu Pusēm 20 dienās no pieprasījuma iesniegšanas dienas.

3. Atbildētāja Puse vismaz vienu mēnesi pirms samērīgā laikposma beigām iesniedz prasītājai Pusei rakstisku paziņojumu par to, kā virzās 311. panta 4. punktā minētā nolēmuma izpilde.

4. Puses var vienoties par samērīgā laikposma pagarināšanu.

315. pants

Atbilstības pārskatīšana

1. Atbildētāja Puse ne vēlāk kā samērīgā laikposma beigās paziņo prasītājai Pusei par visiem pasākumiem, ko tā veikusi, lai izpildītu 311. panta 4. punktā minēto nolēmumu.

2. Ja Pusēm ir atšķirīgi viedokļi par jebkāda atbilstības panākšanai veiktā pasākuma pastāvēšanu vai atbilstību aptvertajiem noteikumiem, tad prasītāja Puse var iesniegt rakstveida pieprasījumu sākotnējai šķīrējtiesai izlemt šo jautājumu. Pieprasījumā norāda visus aplūkojamos pasākumus un tādā veidā, kas pietiekami atspoguļo sūdzības juridisko pamatu, paskaidro, kādā ziņā minētais pasākums pārkāpj aptvertos noteikumus. Šķīrējtiesa paziņo savu lēmumu Pusēm 45 dienās no pieprasījuma iesniegšanas dienas.

316. pants

Pagaidu pasākumi

1. Atbildētāja Puse pēc prasītājas Puses pieprasījuma un pēc apspriešanās ar to iesniedz pagaidu kompensācijas piedāvājumu, ja:

a) atbildētāja Puse sniedz paziņojumu prasītājai Pusei, ka nav iespējams izpildīt nolēmumu, kas minēts 311. panta 4. punktā; vai

b) atbildētāja Puse 313. pantā minētajā termiņā vai pirms 314. pantā minētā samērīgā laikposma beigām neiesniedz paziņojumu par pasākumu, kas veikts atbilstības panākšanai; vai

c) šķīrējtiesa konstatē, ka nav veikti pasākumi atbilstības panākšanai vai ka atbilstības panākšanai veiktie pasākumi nav saderīgi ar aptvertajiem noteikumiem.

2. Iestājoties jebkuram no 1. punktā minētajiem nosacījumiem, prasītāja Puse var sniegt rakstisku paziņojumu atbildētājai Pusei, ka tā plāno apturēt saistību izpildi, ko paredz aptvertie noteikumi, ja:

a) prasītāja Puse nolemj neiesniegt pieprasījumu saskaņā ar 1. punktu vai

b) Puses nevienojas par pagaidu kompensāciju 20 dienās pēc šķīrējtiesas lēmuma pasludināšanas saskaņā ar 315. panta 2. punktu, ja ir iesniegts pieprasījums saskaņā ar šā panta 1. punktu.

Paziņojumā norāda paredzamās saistību izpildes apturēšanas līmeni.

3. Saskaņā ar šo pantu nevar apturēt saistības, kas izriet no Protokola par sociālā nodrošinājuma koordinēšanu vai tā pielikumiem.

4. Saistību izpildes apturēšana nepārsniedz apmēru, kas līdzvērtīgs pārkāpuma izraisīto seku likvidēšanai vai samazināšanai.

5. Prasītāja Puse var apturēt saistību izpildi 10 dienas pēc 2. punktā minētā paziņojuma sniegšanas dienas, ja vien atbildētāja Puse nav iesniegusi pieprasījumu saskaņā ar 6. punktu.

6. Ja atbildētāja Puse uzskata, ka paziņotais saistību apturēšanas līmenis pārsniedz apmēru, kas ir līdzvērtīgs pārkāpuma izraisītajam zudumam vai samazinājumam, tad tā pirms 5. punktā noteiktā 10 dienu laikposma beigām var iesniegt rakstisku pieprasījumu sākotnējai šķīrējtiesai lemt par šo jautājumu. Šķīrējtiesa paziņo savu lēmumu Pusēm 30 dienās no pieprasījuma dienas. Saistību izpildi neaptur, kamēr šķīrējtiesa nav paziņojusi lēmumu. Saistību izpildi aptur atbilstoši minētajam lēmumam.

7. Šajā pantā minētajai saistību izpildes apturēšanai vai kompensācijai ir pagaidu raksturs, un to nepiemēro pēc tam, kad:

a) Puses ir vienojušās par savstarpēji saskaņotu risinājumu saskaņā ar 323. pantu;

b) Puses ir vienojušās, ka atbilstības panākšanai veiktie pasākumi nodrošina atbildētājas Puses atbilstību aptvertajiem noteikumiem; vai

c) jebkurš atbilstības panākšanai veiktais pasākums, ko šķīrējtiesa uzskata par nesaderīgu ar aptvertajiem noteikumiem, ir atsaukts vai grozīts tā, lai panāktu atbildētājas Puses atbilstību minētajiem aptvertajiem noteikumiem.

317. pants

Tādu pasākumu pārskatīšana, kas veikti atbilstības panākšanai pēc pagaidu pasākumu pieņemšanas

1. Atbildētāja Puse sniedz prasītājai Pusei paziņojumu par jebkuru pasākumu, ko tā veikusi, lai panāktu atbilstību attiecīgi pēc saistību izpildes apturēšanas vai pēc pagaidu kompensācijas piemērošanas. Prasītāja Puse izbeidz saistību izpildes apturēšanu 30 dienās pēc paziņojuma sniegšanas. Gadījumos, kad ir piemērota kompensācija, atbildētāja Puse var izbeigt šādas kompensācijas piemērošanu 30 dienās no paziņojuma sniegšanas par to, ka tā ir panākusi atbilstību.

2. Ja Puses 30 dienās no paziņojuma sniegšanas nevienojas par to, vai paziņotais pasākums nodrošina atbildētājas Puses atbilstību aptvertajiem noteikumiem, tad prasītāja Puse rakstiski pieprasa šķīrējtiesai sākotnējā sastāvā izlemt šo jautājumu. Šķīrējtiesa paziņo savu lēmumu Pusēm 46 dienās no pieprasījuma iesniegšanas dienas. Ja šķīrējtiesa lemj, ka atbilstības panākšanai veiktais pasākums atbilst aptvertajiem noteikumiem, attiecīgi saistību izpildes apturēšana vai kompensācija tiek izbeigta. Ja nepieciešams, saistību izpildes apturēšanas vai kompensācijas līmeni pielāgo, ņemot vērā šķīrējtiesas nolēmumu.

4. NODAĻA

KOPĪGI PROCESUĀLIE NOTEIKUMI

318. pants

Informācijas saņemšana

1. Pēc vienas Puses pieprasījuma vai pēc savas iniciatīvas šķīrējtiesa var prasīt Pusēm sniegt būtisku informāciju, ko tā uzskata par nepieciešamu un atbilstošu. Uz jebkuru šķīrējtiesas pieprasījumu sniegt šādu informāciju Puses atbild nekavējoties un pilnībā.

2. Pēc vienas Puses pieprasījuma vai pēc savas iniciatīvas šķīrējtiesa var no jebkura informācijas avota iegūt būtisku informāciju, ko tā uzskata par atbilstošu. Šķīrējtiesa var arī lūgt ekspertu viedokli pēc saviem ieskatiem un, attiecīgā gadījumā, ievērojot Pušu saskaņotos noteikumus un nosacījumus.

3. Šķīrējtiesa izskata *amicus curiae* iesniegumus no Puses fiziskām personām vai Pusē iedibinātām juridiskām personām saskaņā ar 29. pielikumu.

4. Jebkādu informāciju, ko šķīrējtiesa ieguvusi saskaņā ar šo pantu, dara pieejamu Pusēm, un Puses par šo informāciju var iesniegt piezīmes šķīrējtiesai.

319. pants

Šķīrējtiesnešu saraksts

1. Sadarbības padome ne vēlāk kā vienu gadu pēc šā nolīguma stāšanās spēkā nāk klajā ar to personu sarakstu, kurām ir speciālas zināšanas nozarēs, uz kurām attiecas šis nolīgums vai to papildinošie nolīgumi, un kuras vēlas un spēj darboties šķīrējtiesā. Sarakstā ir norādītas vismaz 15 personas, un tam ir trīs apakšsaraksti:

a) viens personu apakšsaraksts, kas sagatavots, pamatojoties uz Savienības priekšlikumiem;

b) viens personu apakšsaraksts, kas sagatavots, pamatojoties uz Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, priekšlikumiem; un

c) viens personu apakšsaraksts, kuras nav nevienas Puses valstspiederīgie un kandidē uz šķīrējtiesas priekšsēdētāja amatu.

Katrā apakšsarakstā ir vismaz piecas personas. Sadarbības padome nodrošina, lai sarakstā vienmēr būtu ietverts vismaz minimālais personu skaits.

2. Šā panta 1. punktā minētajā sarakstā neiekļauj personas, kas ir Savienības iestāžu, kādas dalībvalsts valdības vai Apvienotās Karalistes vai Gibraltāra valdības locekļi, ierēdņi vai citi darbinieki.

320. pants

Šķīrējtiesnešu aizstāšana

Ja strīdu izšķiršanas procedūrās saskaņā ar šo daļu kāds šķīrējtiesnesis nespēj piedalīties, atkāpjas no amata vai ir jāaizstāj, jo minētais šķīrējtiesnesis neatbilst rīcības kodeksa prasībām, tad piemēro procedūru, kas izklāstīta 306. pantā. Nolēmuma vai lēmuma pieņemšanas laikposmu pagarina uz laiku, kas vajadzīgs jaunā šķīrējtiesneša iecelšanai.

321. pants

Šķīrējtiesas lēmumi un nolēmumi

1. Šķīrējtiesas apspriedes ir konfidenciālas. Šķīrējtiesa dara visu iespējamo, lai izstrādātu nolēmumus un pieņemtu lēmumus vienprātīgi. Ja tas nav iespējams, šķīrējtiesa lemj ar balsu vairākumu. Atšķirīgie šķīrējtiesnešu viedokļi nekādā gadījumā netiek publiskoti.

2. Šķīrējtiesas lēmumi un nolēmumi ir saistoši Savienībai un Apvienotajai Karalistei. Tie nerada nekādas tiesības vai pienākumus fiziskām vai juridiskām personām.

3. Šķīrējtiesas lēmumi un nolēmumi nevar paplašināt vai sašaurināt Pušu tiesības un pienākumus saskaņā ar šo nolīgumu vai saskaņā ar jebkuru papildinošo nolīgumu.

4. Lielākai noteiktībai – šķīrējtiesai nav jurisdikcijas noteikt tāda pasākuma likumību saskaņā ar Puses iekšzemes tiesību aktiem, par kuru tiek apgalvots, ka tas ir šā nolīguma vai jebkura papildinošā nolīguma pārkāpums. Neviens šķīrējtiesas konstatējums, lemjot par strīdu starp Pusēm, neuzliek saistības nevienas Puses iekšzemes tiesām attiecībā uz to, kāda nozīme piešķirama attiecīgās Puses iekšzemes tiesību aktiem.

5. Katra Puse šķīrējtiesas nolēmumus un lēmumus dara publiski pieejamus, ievērojot konfidenciālas informācijas aizsardzības prasības.

6. Informāciju, ko Puses iesniedz šķīrējtiesai, apstrādā saskaņā ar konfidencialitātes noteikumiem, kas izklāstīti 29. pielikumā.

322. pants

Šķīrējtiesas procedūras apturēšana un izbeigšana

Pēc abu Pušu pieprasījuma šķīrējtiesa jebkurā laikā aptur savu darbu uz laikposmu, par ko vienojas Puses un kas nepārsniedz 12 secīgus mēnešus. Šķīrējtiesa atsāk darbu pirms apturēšanas laikposma beigām pēc abu Pušu rakstiska pieprasījuma vai apturēšanas laikposma beigās pēc jebkuras Puses rakstiska pieprasījuma. Prasītāja Puse sniedz attiecīgu paziņojumu otrai Pusei. Ja, beidzoties apturēšanas laikposmam, neviena Puse nepieprasa atsākt šķīrējtiesas darbu, šķīrējtiesas pilnvaras zaudē spēku un strīda izšķiršanas procedūra tiek izbeigta. Ja šķīrējtiesas darbs ir ticis apturēts, attiecīgos laikposmus pagarina par tādu pašu laikposmu, cik ilgi šķīrējtiesas darbs bijis apturēts.

323. pants

Savstarpēji saskaņots risinājums

1. Puses jebkurā laikā var panākt savstarpēji saskaņotu risinājumu attiecībā uz jebkuru strīdu, kas minēts 301. pantā.

2. Ja šķīrējtiesas procesā tiek panākts savstarpēji saskaņots risinājums, Puses kopīgi paziņo saskaņoto risinājumu šķīrējtiesas priekšsēdētājam. Pēc šāda paziņojuma šķīrējtiesas procedūra tiek izbeigta.

3. Risinājumu var pieņemt kā Sadarbības padomes lēmumu. Savstarpēji saskaņotus risinājumus publisko. Tomēr publiskotajā versijā nedrīkst iekļaut informāciju, par kuru kāda Puse ir norādījusi, ka tā ir konfidenciāla.

4. Katra Puse veic vajadzīgos pasākumus, lai īstenotu savstarpēji saskaņoto risinājumu termiņā, par kuru tās vienojušās.

5. Ne vēlāk kā līdz termiņa, par kuru Puses vienojušās, beigām īstenojošā Puse rakstiski informē otru Pusi par visiem pasākumiem, ko tā veikusi, lai īstenotu savstarpēji saskaņoto risinājumu.

324. pants

Laikposmi

1. Visi šajā daļā noteiktie laikposmi skaitāmi dienās no tās dienas, kad notikusi rīcība, uz kuru tie attiecas.

2. Jebkuru šajā daļā minēto laikposmu var pagarināt, Pusēm savstarpēji vienojoties.

3. Šķīrējtiesa jebkurā laikā var ierosināt Pusēm mainīt jebkuru šajā daļā minēto laikposmu, norādot šāda ierosinājuma iemeslus.

325. pants

Izmaksas

1. Katra Puse sedz savas izmaksas, kas radušās, piedaloties šķīrējtiesas procedūrā.

2. Puses kopīgi un vienādās daļās sedz izdevumus, kas saistīti ar organizatoriskiem jautājumiem, ieskaitot šķīrējtiesas locekļu atalgojumu un izdevumus. Šķīrējtiesnešu atalgojums ir saskaņā ar 29. pielikumu.

326. pants

Pielikumi

1. Strīdu izšķiršanas procedūras, kas izklāstītas šajā daļā, nosaka reglaments, kas izklāstīts 29. pielikumā, un tās veic saskaņā ar 30. pielikumu.

2. Sadarbības padome var grozīt 29. un 30. pielikumu .

327. pants

Īpašas procedūras korektīviem pasākumiem

1. Lai piemērotu 209. pantu, šo daļu piemēro ar šajā pantā izklāstītajām izmaiņām.

2. Atkāpjoties no 306. panta un 29. pielikuma, ja Puses divu dienu laikā nevienojas par šķīrējtiesas sastāvu, Sadarbības padomes līdzpriekšsēdētājs no prasītājas Puses ne vēlāk kā vienu dienu pēc divu dienu termiņa beigām izraugās šķīrējtiesnesi, lozējot no katras Puses apakšsaraksta, un šķīrējtiesas priekšsēdētāju, lozējot no priekšsēdētāju apakšsaraksta, kas izveidots saskaņā ar 319. pantu. Sadarbības padomes līdzpriekšsēdētājs no prasītājas Puses var šādu šķīrējtiesneša vai šķīrējtiesas priekšsēdētāja izraudzīšanos lozējot deleģēt. Katra persona abām Pusēm apstiprina savu pieejamību piecu dienu laikā no dienas, kad tā informēta par savu iecelšanu. Organizatoriskā sanāksme, kas minēta 29. pielikuma 10. punktā, notiek divu dienu laikā pēc šķīrējtiesas izveidošanas.

3. Atkāpjoties no 29. pielikuma 13. punkta, prasītāja Puse iesniedz rakstisku izklāstu ne vēlāk kā septiņas dienas pēc šķīrējtiesas izveidošanas dienas. Atbildētāja Puse iesniedz savu rakstisko izklāstu ne vēlāk kā septiņas dienas pēc prasītājas Puses rakstiskā izklāsta iesniegšanas dienas. Šķīrējtiesa pēc vajadzības pielāgo visus attiecīgos strīdu izšķiršanas procedūras termiņus, lai nodrošinātu ziņojuma savlaicīgu iesniegšanu.

4. Šā nolīguma 311. pantu nepiemēro, un atsauces uz nolēmumu šajā daļā lasa kā atsauces uz nolēmumu, kas minēts 209. panta 10. punktā.

5. Atkāpjoties no 315. panta, šķīrējtiesa paziņo savu lēmumu Pusēm 30 dienās no pieprasījuma iesniegšanas dienas.

SEPTĪTĀ DAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

328. pants

Teritoriālā darbības joma

Šo nolīgumu piemēro:

a) teritorijām, kurās piemērojams Līgums par Eiropas Savienību un Līgums par Eiropas Savienības darbību, un saskaņā ar minēto Līgumu nosacījumiem; un

b) Gibraltāra teritorijai.

329. pants

Saistība ar citiem nolīgumiem

1. Šis nolīgums nav Tirdzniecības un sadarbības nolīgumu papildinošs nolīgums, kā definēts Tirdzniecības un sadarbības nolīguma 2. pantā.

2. Šo nolīgumu un jebkuru papildinošo nolīgumu piemēro, neskarot nevienu agrāku divpusēju nolīgumu attiecībā uz Gibraltāru starp Apvienoto Karalisti, no vienas puses, un Savienību, no otras puses. Puses atkārtoti apstiprina savu pienākumu īstenot jebkuru šādu nolīgumu.

330. pants

Pārskatīšana

Puses kopīgi pārskata šā nolīguma un papildinošo nolīgumu īstenošanu un visus ar to saistītos jautājumus četrus gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā un pēc tam ar regulāriem starplaikiem.

331. pants

Konfidenciāla informācija

1. Nekas šajā nolīgumā vai jebkurā papildinošā nolīgumā nav uzskatāms par tādu, kas liktu kādai Pusei darīt pieejamu konfidenciālu informāciju, kuras izpaušana traucētu tiesībaizsardzību vai citādi būtu pretrunā sabiedrības interesēm, vai kaitētu konkrētu publisku vai privātu uzņēmumu likumīgām komerciālām interesēm, izņemot gadījumus, kad šķīrējtiesa pieprasa šādu konfidenciālu informāciju strīdu izšķiršanas procedūrā saskaņā ar sesto daļu vai ja ekspertu grupai ir nepieciešama šāda konfidenciāla informācija procedūrā saskaņā ar trešās daļas I sadaļu. Šādos gadījumos šķīrējtiesa vai – attiecīgā gadījumā – ekspertu grupa nodrošina konfidencialitātes pilnīgu aizsardzību saskaņā ar 29. pielikumu.

2. Ja Puse Sadarbības padomei vai specializētajām komitejām iesniedz informāciju, kura saskaņā ar tās normatīvajiem aktiem tiek uzskatīta par konfidenciālu, tad otra Puse šo informāciju uzskata par konfidenciālu, ja vien iesniedzēja Puse nepiekrīt citādai attieksmei.

332. pants

Sensitīva neklasificēta informācija

Neko šajā nolīgumā vai jebkurā papildinošā nolīgumā neinterpretē kā prasību Pusei darīt pieejamu klasificētu informāciju.

Puses vienojas par instrukcijām, kā rīkoties, lai nodrošinātu sensitīvas neklasificētas informācijas un materiālu, ar kuriem tās savstarpēji apmainās, aizsardzību.

333. pants

Šā nolīguma neatņemamas daļas

1. Šā nolīguma protokoli, pielikumi, papildinājumi un zemsvītras piezīmes ir šā nolīguma sastāvdaļa.

2. Visi šā nolīguma pielikumi, tostarp to papildinājumi, ir neatņemama sastāvdaļa daļai, sadaļai, nodaļai vai protokolam, kurā ir atsauce uz minēto pielikumu vai uz kuru sniegta atsauce minētajā pielikumā.

334. pants

Izbeigšana

Katra Puse var izbeigt šo nolīgumu, nosūtot rakstisku paziņojumu pa diplomātiskajiem kanāliem. Šis nolīgums un jebkurš papildinošais nolīgums zaudē spēku divpadsmitā mēneša pirmajā dienā pēc paziņojuma nosūtīšanas dienas.

335. pants

Autentiski teksti

Šis nolīgums ir sagatavots divos oriģināleksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

336. pants

Stāšanās spēkā un piemērošana

1. Šis nolīgums stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kas seko mēnesim, kurā abas Puses viena otrai ir paziņojušas, ka tās ir izpildījušas savas attiecīgās iekšējās prasības un procedūras, lai paustu piekrišanu uzņemties saistības.

2. Puses var vienoties provizoriski piemērot šo nolīgumu no dienas, kas ir pirms šā panta 1. punktā minētās dienas, – ar noteikumu, ka pirms dienas, no kuras šo nolīgumu piemēro provizoriski, Puses ir viena otrai paziņojušas, ka ir spēkā un tiek pilnībā īstenots šā nolīguma 7. pantā minētais īstenošanas plāns un 29., 33., 38., 55., 56., 251., 260. un 265. pantā un Protokolā par sociālā nodrošinājuma koordināciju minētā administratīvā vienošanās un ka ir ieviesti šā nolīguma 258. pantā aprakstītie pasākumi.

3. Provizoriskā piemērošana beidzas 1. punktā minētajā dienā.

4. No šā nolīguma provizoriskās piemērošanas dienas Puses šajā nolīgumā atsauces uz "šā nolīguma spēkā stāšanās dienu" vai "šā nolīguma spēkā stāšanos" saprot kā atsauces uz dienu, no kuras šo nolīgumu piemēro provizoriski.

5. Otrās daļas I līdz IV sadaļu, trešās daļas II sadaļu un ceturtās daļas III sadaļu beidz piemērot dienā, kad šā nolīguma 29., 33., 38., 55., 56., 251., 260. un 265. pantā un Protokolā par sociālā nodrošinājuma koordināciju minētās administratīvās vienošanās tiek apturētas vai izbeigtas saskaņā ar minēto sadaļu noteikumiem. Tās sāk no jauna piemērot dienā, kad tiek atcelta minēto administratīvo vienošanos apturēšana vai kad tiek noslēgtas jaunas administratīvās vienošanās.

Съставено в Брюксел на четиринадесети юли две хиляди двадесет и шеста година.

Hecho en Bruselas, el catorce de julio de dos mil veintiséis.

V Bruselu dne čtrnáctého července dva tisíce dvacet šest.

Udfærdiget i Bruxelles den fjortende juli to tusind og seksogtyve.

Geschehen zu Brüssel am vierzehnten Juli zweitausendsechsundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne kuuenda aasta juulikuu neljateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκατέσσερις Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.

Done at Brussels on the fourteenth day of July in the year two thousand and twenty six.

Fait à Bruxelles, le quatorze juillet deux mille vingt-six.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an ceathrú lá déag d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.

Sastavljeno u Bruxellesu četrnaestog srpnja godine dvije tisuće dvadeset šeste.

Fatto a Bruxelles, addì quattordici luglio duemilaventisei.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit sestā gada četrpadsmitajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų liepos keturioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonhatodik év július havának tizennegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbatax-il jum ta' Lulju fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, veertien juli tweeduizend zesentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia czternastego lipca roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.

Feito em Bruxelas, em catorze de julho de dois mil e vinte e seis.

Întocmit la Bruxelles la paisprezece iulie două mii douăzeci și șase.

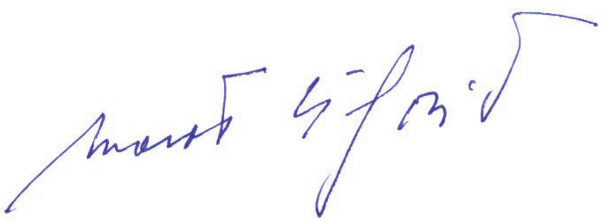
V Bruseli štrnásteho júla dvetisícdvadsaťšesť.

V Bruslju, štirinajstega julija dva tisoč šestindvajset.

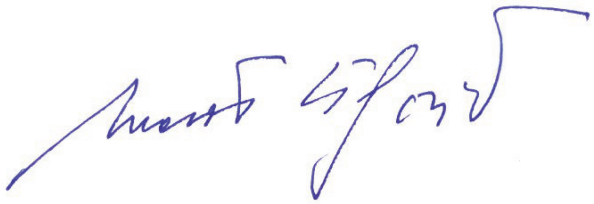
Tehty Brysselissä neljäntenätoista päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den fjortonde juli år tjugohundratjugosex.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Европейската общност за атомна енергия
Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica
Za Evropské společenství pro atomovou energii
For Det Europæiske Atomenergifællesskab
Für die Europäische Atomgemeinschaft
Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας
For the European Atomic Energy Community
Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique
Thar ceann an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach
Za Europsku zajednicu za atomsku energiju
Per la Comunità europea dell'energia atomica
Eiropas Atomenerģijas Kopienas vārdā –
Europos atominės energijos bendrijos vardu
Az Európai Atomenergia-közösség részéről
F'isem il-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika
Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie
W imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej
Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica
Pentru Comunitatea Europeană a Energiei Atomice
Za Európske spoločenstvo pre atómovú energiu
Za Evropsko skupnost za atomsko energijo
Euroopan atomienergiajärjestön puolesta
För Europeiska atomenergigemenskapen



За Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия
Por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Za Spojené království Velké Británie a Severního Irska
For Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland
Für das Vereinigte Königreich Großbritannien und Nordirland
Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi nimel
Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Thar ceann Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann
Za Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske
Per il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord
Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes vārdā –
Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės vardu
Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága részéről
Għar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq
Voor het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland
W imieniu Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej
Pelo Reino Unido da Grã-Bretanha e da Irlanda do Norte
Pentru Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord
Za Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska
Za Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska
Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan puolesta
För Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland



1. PIELIKUMS

TO DOKUMENTU SARAKSTS, KURI MINĒTI NOLĪGUMA 11. PANTA 5. PUNKTĀ

1. Konvencija par kājnieku mīnu izmantošanas, uzglabāšanas, ražošanas un nodošanas aizliegumu un to iznīcināšanu, kas pieņemta Oslo 1997. gada 18. septembrī;
2. Ieroču tirdzniecības līgums, kas pieņemts Ņujorkā 2013. gada 2. aprīlī;
3. Konvencija par tādu noteiktu parasto ieroču lietojuma aizliegumu vai ierobežošanu, kurus var uzskatīt par pārlieku traumatīviem vai par tādiem, kuru darbība nav prognozējama, kas pieņemta Ženēvā 1980. gada 10. oktobrī, un šādi tās protokoli:
   — Protokols par neatklājamiem sprāgstvielu fragmentiem (I protokols), kas pieņemts Ženēvā 1980. gada 10. oktobrī;
   — Protokols par mīnu, slēpto mīnu un citu ierīču izmantošanas aizliegšanu vai ierobežošanu (II protokols), kas grozīts Ženēvā 1996. gada 3. maijā;
   — Protokols par degbumbu izmantošanas aizliegšanu vai ierobežošanu (III protokols), kas pieņemts Ženēvā 1980. gada 10. oktobrī;
   — Protokols par apžilbinošiem lāzerieročiem (IV protokols), kas pieņemts Ženēvā 1995. gada 13. oktobrī;
   — Protokols par sprādzienbīstamām kara paliekām (V protokols), kas pieņemts Ženēvā 2003. gada 28. novembrī;
4. Konvencija par kasešu munīciju, kas pieņemta Dublinā 2008. gada 30. maijā.

2. PIELIKUMS

TO DOKUMENTU SARAKSTS, KURI MINĒTI NOLĪGUMA 13. PANTA 1. PUNKTĀ

1. Konvencija par plastikas sprāgstvielu marķēšanu, lai veicinātu to atklāšanu, kas pieņemta Monreālā 1991. gada 1. martā;
2. Starptautiskā konvencija par cīņu pret teroristu rīkotajiem sprādzieniem, ko Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālā asambleja pieņēma Ņujorkā 1997. gada 15. decembrī;
3. Starptautiskā konvencija par cīņu pret terorisma finansēšanu, ko Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālā asambleja pieņēma Ņujorkā 1999. gada 9. decembrī;
4. Starptautiskā konvencija par kodolterorisma apkarošanu, ko Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālā asambleja pieņēma Ņujorkā 2005. gada 13. aprīlī.

3. PIELIKUMS

TO SAVIENĪBAS TIESĪBU AKTU SARAKSTS, KURI MINĒTI NOLĪGUMA 14. PANTĀ

1. Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/679 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula) ([1]);

2. Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2016/680 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic kompetentās iestādes, lai novērstu, izmeklētu, atklātu noziedzīgus nodarījumus vai sauktu pie atbildības par tiem vai izpildītu krimināLsodus, un par šādu datu brīvu apriti, ar ko atceļ Padomes Pamatlēmumu 2008/977/TI ([2]);

3. Komisijas Lēmums 2010/625/ES (2010. gada 19. oktobris) par personas datu pienācīgu aizsardzību Andorā atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 95/46/EK ([3]);

4. Komisijas Lēmums 2003/490/EK (2003. gada 30. jūnijs) atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 95/46/EK par personas datu pienācīgu aizsardzību Argentīnā ([4]);

5. Komisijas Lēmums 2002/2/EK (2001. gada 20. decembris) par personas datu pienācīgu aizsardzību, kas noteikta Kanādas likumā par personas datu un elektronisko dokumentu aizsardzību, atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 95/46/EK ([5]);

6. Komisijas Lēmums 2010/146/ES (2010. gada 5. marts) atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 95/46/EK par personas datu pienācīgu aizsardzību saskaņā ar Fēru salu likumu par personas datu apstrādi ([6]);

7. Komisijas Lēmums 2003/821/EK (2003. gada 21. novembris) par atbilstīgu personas datu aizsardzību Gērnsijā ([7]);

8. Komisijas Lēmums 2011/61/ES (2011. gada 31. janvāris) par personas datu pienācīgu aizsardzību Izraēlā atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 95/46/EK attiecībā uz personas datu automatizētu apstrādi ([8]);

9. Komisijas Lēmums 2004/411/EK (2004. gada 28. aprīlī) par pietiekamu personas datu aizsardzību Menas salā ([9]);

([1]) OV L 119, 4.5.2016., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj.
([2]) OV L 119, 4.5.2016., 89. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj.
([3]) OV L 277, 21.10.2010., 27. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2010/625/oj.
([4]) OV L 168, 5.7.2003., 19. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2003/490/oj.
([5]) OV L 2, 4.1.2002., 13. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2002/2(1)/oj.
([6]) OV L 58, 9.3.2010., 17. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2010/146/oj.
([7]) OV L 308, 25.11.2003., 27. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2003/821/oj.
([8]) OV L 27, 1.2.2011., 39. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2011/61(1)/oj.
([9]) OV L 151, 30.4.2004., 48. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/411/oj.

10. Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2019/419 (2019. gada 23. janvāris), kas pieņemts saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/679, par personas datu pietiekamu aizsardzību Japānā atbilstoši Likumam par personas informācijas aizsardzību ([10]);

11. Komisijas lēmums 2008/393/EK (2008. gada 8. maijs) atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 95/46/EK par personas datu pienācīgu aizsardzību Džērsijā ([11]);

12. Komisijas lēmums 2013/65/ES (2012. gada 19. decembris) par personas datu pienācīgu aizsardzību Jaunzēlandē atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 95/46/EK attiecībā uz personas datu automatizētu apstrādi ([12]);

13. Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2022/254 (2021. gada 17. decembris), kas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/679 pieņemts par personas datu pietiekamu aizsardzību Korejas Republikā atbilstīgi Likumam par personas informācijas aizsardzību ([13]);

14. Komisijas Lēmums 2000/518/EK (2000. gada 26. jūlijs) atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 95/46/EK par tādu personas datu pienācīgu aizsardzību Šveicē ([14]);

15. Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2021/1772 (2021. gada 28. jūnijs) par personas datu pietiekamu aizsardzību Apvienotajā Karalistē, kas pieņemts saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/679 ([15]), kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas Īstenošanas lēmumu (ES) 2025/2574 (2025. gada 19. decembris) ([16]);

16. Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2021/1773 (2021. gada 28. jūnijs) par personas datu pietiekamu aizsardzību Apvienotajā Karalistē ([17]), kas pieņemts saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu (ES) 2016/680, kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas Īstenošanas lēmumu (ES) 2025/2571 (2025. gada 19. decembris) ([18]);

17. Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2023/1795 (2023. gada 10. jūlijs) kas pieņemts, ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/679, par personas datu pietiekamu aizsardzības līmeni ES un ASV datu privātuma regulējuma ietvaros ([19]);

18. Komisijas Īstenošanas lēmums 2012/484/ES (2012. gada 21. augusts) par personas datu pietiekamu aizsardzību Urugvajas Austrumu Republikā attiecībā uz personas datu automatizētu apstrādi atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 95/46/EK ([20]);

([10]) OV L 76, 19.3.2019., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2019/419/oj.
([11]) OV L 138, 28.5.2008., 21. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2008/393/oj.
([12]) OV L 28, 30.1.2013., 12. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2013/65/oj.
([13]) OV L 44, 24.2.2022., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2022/254/oj.
([14]) OV L 215, 25.8.2000., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2000/518/oj).
([15]) OV L 360, 11.10.2021., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2021/1772/oj.
([16]) OV L, 2025/2574, 23.12.2025., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2025/2574/oj.
([17]) OV L 360, 11.10.2021., 69. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2021/1773/oj.
([18]) OV L, 2025/2571, 23.12.2025., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2025/2571/oj.
([19]) OV L 231, 20.9.2023., 118. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1795/oj.
([20]) OV L 227, 23.8.2012., 11. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2012/484/oj.

19. Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2025/1382 (2025. gada 15. jūlijs), kas pieņemts, ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/679, par personas datu pietiekamu aizsardzību Eiropas Patentu organizācijā ([21]);

20. Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2021/914 (2021. gada 4. jūnijs) par līguma standartklauzulām attiecībā uz personas datu nosūtīšanu trešām valstīm saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/679 ([22]).

([21]) OV L, 2025/1382, 18.7.2025., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2025/1382/oj.
([22]) OV L 199, 7.6.2021., 31. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2021/914/oj.

4. PIELIKUMS

TO DOKUMENTU SARAKSTS, KURI MINĒTI NOLĪGUMA 17. PUNKTA 4. PANTĀ

SADARBĪBA CIVILĀS KODOLENERĢIJAS JOMĀ

1. DAĻA

1. Konvencija par kodolmateriālu fizisko aizsardzību, kas pieņemta Vīnē 1979. gada 26. oktobrī, un minētās konvencijas grozījumi, kas pieņemti Vīnē 2005. gada 8. jūlijā ("grozītā *CPPNM*");

2. Konvencijas par trešo pušu atbildību kodolenerģijas jomā, kas noslēgta Parīzē 1960. gada 29. jūlijā un kas grozīta ar 1964. gada 28. janvāra papildprotokolu un 1982. gada 16. novembra protokolu, 2004. gada 12. februāra protokols;

3. Konvencija par kodoldrošību, kas pieņemta Vīnē 1994. gada 17. jūnijā;

4. Kopējā lietotās kodoldegvielas un radioaktīvo atkritumu drošas apsaimniekošanas konvencija, kas pieņemta Vīnē 1997. gada 5. septembrī;

5. Konvencija par kodolnegadījumu operatīvu izziņošanu, kas pieņemta SAEA Ģenerālās konferences īpašajā sesijā Vīnē 1986. gada 26. septembrī;

6. Konvencija par palīdzību kodolnegadījumā vai radiācijas avārijsituācijā, kas pieņemta SAEA Ģenerālās konferences īpašajā sesijā Vīnē 1986. gada 26. septembrī.

2. DAĻA

1. Rīcības kodekss par radioaktīvo avotu drošību un drošumu, ko 2003. gada 8. septembrī apstiprinājusi SAEA Valde;

2. Norādījumi par lietošanā neesošu radioaktivitātes avotu pārvaldību, ko 2003. gada 8. septembrī un 2017. gada 11. septembrī apstiprinājusi SAEA Valde;

3. Radioaktivitātes avotu importa un eksporta norādījumi, kas 2011. gada 12. septembrī grozīti ar SAEA Valdes piekrišanu;

4. C pielikums Pamatnostādnēm par kodolmateriālu nodošanu, kas izklāstītas SAEA dokumenta INFCIRC/254/1. un 2. daļā;

5. SAEA ieteikumi INFCIRC/225/Rev.5 (Kodoldrošības ieteikumi par kodolmateriālu un kodoliekārtu fizisko aizsardzību).

5. PIELIKUMS

SADARBĪBA CIVILĀS KODOLENERĢIJAS JOMĀ – DARBĪBAS KĀRTĪBA ATTIECĪBĀ UZ KODOLNEGDĪJUMU OPERATĪVU IZZIŅOŠANU UN PALĪDZĪBU KODOLNEGADĪJUMOS, KĀ MINĒTS NOLĪGUMA 17. PANTA 7. PUNKTĀ

Esošā darbības kārtība gan civilu, gan aizsardzības jomas incidentu starptautiskai izziņošanai, ieskaitot tāda veida avārijas un ārkārtas situācijas, kas aplūkotas Konvencijā par kodolnegadījumu operatīvu izziņošanu, kura pieņemta SAEA Ģenerālās konferences īpašajā sesijā Vīnē 1986. gada 26. septembrī, un Konvencijā par palīdzību kodolnegadījumā vai radiācijas avārijsituācijā, kura pieņemta SAEA Ģenerālās konferences īpašajā sesijā Vīnē 1986. gada 26. septembrī, pašlaik ir iekļauta Apvienotās Karalistes Energoapgādes drošības un neto nulles emisiju departamenta (“*DESNZ*”) operatīvās reaģēšanas rokasgrāmatā. Šāda incidenta, kas noticis Gibraltārā vai to ietekmē, izziņošana ir daļa no minētās kārtības. Kopumā, ja Karalisko jūras spēku operatīvais štābs tiek brīdināts par šāda veida incidentu, tas informēs Apvienotās Karalistes Aizsardzības ministriju (“AM”). Savukārt AM informēs Gibraltāra kompetentās iestādes, lai varētu nekavējoties īstenot to ārkārtas rīcības plānus, kā arī *DESNZ*, sniedzot pietiekamu informāciju par incidentu, lai *DESNZ* varētu veikt SAEA izziņošanu, izmantojot SAEA Vienoto informācijas apmaiņas sistēmu par incidentiem un avārijas situācijām (“*USIE*”), divu stundu laikā pēc paziņošanas. Tāpat *DESNZ* izskatīs visus palīdzības pieprasījumus, kas saņemti no Gibraltāra Reaģēšanas un palīdzības tīkla (“*RANET*”) sistēmā vai citādi. Ņemot vērā pārrobežu riskus šāda veida negadījumos, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, apņemas izveidot tiešu abpusēju divpusēju izziņošanas kanālu ar Spānijas Karalisti.

6. PIELIKUMS

NOLĪGUMA 22. UN 23. PANTĀ MINĒTĀS SADARBĪBAS PADOMES UN SPECIALIZĒTO KOMITEJU REGLAMENTS

1. PANTS

Priekšsēdētājs

1. Savienība un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, viena otrai paziņo savu attiecīgo iecelto līdzpriekšsēdētāju vārdu, uzvārdu, amatu un kontaktinformāciju. Tiek uzskatīts, ka līdzpriekšsēdētājam ir atļauja pārstāvēt attiecīgi Savienību vai Apvienoto Karalisti līdz dienai, kad otrai Pusei ir paziņots par jaunu līdzpriekšsēdētāju.

2. Šajā reglamentā paredzētos līdzpriekšsēdētāju lēmumus pieņem, savstarpēji vienojoties.

3. Līdzpriekšsēdētāju uz konkrētu sanāksmi var aizstāt pilnvarota persona. Līdzpriekšsēdētājs vai pilnvarotā persona iespējami drīz informē otru līdzpriekšsēdētāju un Sadarbības padomes sekretariātu par pilnvarojumu. Šajā reglamentā ikvienu atsauci uz līdzpriekšsēdētājiem saprot kā atsauci arī uz pilnvarotajām personām.

2. PANTS

Sekretariāts

Sadarbības padomes sekretariāta ("sekretariāts") sastāvā ir Savienības amatpersona un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, amatpersona. Sekretariāts veic uzdevumus, kas tam uzticēti ar šo reglamentu.

Savienība un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, paziņo viena otrai tās amatpersonas vārdu, amatu un kontaktinformāciju, kura ir Sadarbības padomes sekretariāta loceklis attiecīgi no Savienības un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru. Tiek uzskatīts, ka šī amatpersona turpina darboties kā sekretariāta loceklis no Savienības vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, līdz dienai, kad vai nu Savienība, vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir paziņojusi par jaunu locekli.

3. PANTS

Sanāksmes

1. Sekretariāts sasauc katru Sadarbības padomes sanāksmi dienā un laikā, par kuru vienojušies līdzpriekšsēdētāji. Ja Savienība vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ar sekretariāta starpniecību ir nosūtījusi pieprasījumu sasaukt sanāksmi, Sadarbības padome cenšas sanākt 30 dienu laikā no šāda pieprasījuma vai šajā nolīgumā paredzētajos gadījumos – agrāk.

2. Sadarbības padome rīko sanāksmes pārmaiņus Briselē un Londonā, ja vien līdzpriekšsēdētāji nelemj citādi.

3. Atkāpjoties no 2. punkta, līdzpriekšsēdētāji var vienoties, ka Sadarbības padomes sanāksme notiek videokonferences vai telefonkonferences veidā.

4. PANTS

Dalība sanāksmēs

1. Samērīgu laikposmu pirms katras sanāksmes Savienība un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ar sekretariāta starpniecību informē viena otru par savu attiecīgo delegāciju paredzēto sastāvu un norāda katra delegācijas locekļa vārdu, uzvārdu un amatu.

2. Attiecīgā gadījumā līdzpriekšsēdētāji, savstarpēji vienojoties, var uzaicināt ekspertus (t. i., nevalstiskā sektora amatpersonas) piedalīties Sadarbības padomes sanāksmēs, lai sniegtu informāciju par konkrētu jautājumu un tikai tajās sanāksmes daļās, kurās apspriež šādus konkrētus jautājumus.

5. PANTS

Dokumenti

Rakstiskos dokumentus, kas ir Sadarbības padomes apspriežu pamatā, sekretariāts numurē un izplata Savienībai un Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru.

6. PANTS

Sarakste

1. Savienība un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, Sadarbības padomei adresēto saraksti nosūta ar sekretariāta starpniecību. Šādu saraksti var nosūtīt jebkādā rakstiskās saziņas veidā, tostarp pa elektronisko pastu.

2. Sekretariāts nodrošina, ka Sadarbības padomei adresētā sarakste tiek nogādāta līdzpriekšsēdētājiem un vajadzības gadījumā tiek izplatīta saskaņā ar 5. pantu.

3. Visu saraksti no līdzpriekšsēdētājiem vai tieši tiem adresētu saraksti pārsūta sekretariātam un vajadzības gadījumā izplata saskaņā ar 5. pantu.

7. PANTS

Sanāksmju darba kārtība

1. Sekretariāts sagatavo katras sanāksmes pagaidu darba kārtības projektu. To kopā ar attiecīgajiem dokumentiem nosūta līdzpriekšsēdētājiem ne vēlāk kā 10 dienas pirms sanāksmes dienas.

2. Provizoriskajā darba kārtībā iekļauj jautājumus, ko pieprasījusi Savienība vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru. Jebkuru šādu pieprasījumu kopā ar jebkuru attiecīgu dokumentu iesniedz sekretariātam ne vēlāk kā 15 dienas pirms sanāksmes sākuma.

3. Līdzpriekšsēdētāji ne vēlāk kā piecas dienas pirms sanāksmes dienas pieņem lēmumu par sanāksmes provizorisko darba kārtību.

4. Sadarbības padome pieņem darba kārtību katras sanāksmes sākumā. Pēc Savienības vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, pieprasījuma darba kārtībā vienprātīgi var pievienot citus punktus.

5. Līdzpriekšsēdētāji, savstarpēji vienojoties, var saīsināt vai pagarināt 1., 2. un 3. punktā norādītos termiņus, lai ņemtu vērā vajadzības konkrētajā gadījumā.

8. PANTS

Protokols

1. Ja vien līdzpriekšsēdētāji nenolemj citādi, katras sanāksmes protokola projektu 15 dienu laikā pēc sanāksmes beigām sagatavo amatpersona, kas pilda sanāksmes rīkotājas Puses sekretariāta locekļa pienākumus. Protokola projektu nosūta otras Puses ieceltajam sekretariāta loceklim piezīmju sniegšanai. Tas var iesniegt piezīmes septiņu dienu laikā no protokola projekta saņemšanas dienas.

2. Protokolā parasti sniedz kopsavilkumu par katru darba kārtības jautājumu, attiecīgā gadījumā norādot:

a) Sadarbības padomei iesniegtos dokumentus,

b) ikvienu paziņojumu, ko viens no līdzpriekšsēdētājiem pieprasījis iekļaut protokolā; un

c) pieņemtos lēmumus, sniegtos ieteikumus, saskaņotos paziņojumus un pieņemtos secinājumus par konkrētiem jautājumiem.

3. Protokola pielikumā iekļauj dalībnieku sarakstu, norādot visu to personu vārdus, uzvārdus un amatus, kuras katras delegācijas vārdā piedalījušās sanāksmē.

4. Sekretariāts pielāgo protokola projektu, pamatojoties uz saņemtajām piezīmēm, un pārskatīto protokola projektu līdzpriekšsēdētāji apstiprina 28 dienu laikā no sanāksmes dienas vai līdz jebkurai citai dienai, par kuru vienojušies līdzpriekšsēdētāji. Pēc protokola apstiprināšanas sekretariāta locekļi ar parakstu autentificē divus protokola eksemplārus. Savienība un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, katra saņem vienu no šīm autentiskajām versijām. Līdzpriekšsēdētāji var vienoties, ka šī prasība tiek izpildīta arī ar elektronisku eksemplāru parakstīšanu un savstarpēju nosūtīšanu.

9. PANTS

Lēmumi un ieteikumi

1. Sanāksmju starplaikā Sadarbības padome var pieņemt lēmumus vai ieteikumus, izmantojot rakstisku procedūru. Līdzpriekšsēdētājs lēmuma vai ieteikuma projekta tekstu Sadarbības padomes darba valodā rakstveidā iesniedz otram līdzpriekšsēdētājam. Otrai Pusei ir viens mēnesis vai garāks termiņš, ko norādījusi ierosinātāja Puse, lai paustu piekrišanu lēmuma vai ieteikuma projektam. Ja otra Puse piekrišanu nepauž, tad ierosināto lēmumu vai ieteikumu apspriež un var pieņemt nākamajā Sadarbības padomes sanāksmē. Lēmumu vai ieteikumu projektus uzskata par pieņemtiem, tiklīdz otra Puse ir paudusi piekrišanu, un tos iekļauj Sadarbības padomes nākamās sanāksmes protokolā, ievērojot 8. pantu.

2. Ja Sadarbības padome pieņem lēmumus vai ieteikumus, šādu aktu nosaukumā attiecīgi iekļauj vārdu "lēmums" vai "ieteikums". Sekretariāts reģistrē jebkuru lēmumu vai ieteikumu ar sērijas numuru un atsauci uz tā pieņemšanas datumu.

3. Sadarbības padomes pieņemtajos lēmumos norāda to spēkā stāšanās datumu.

4. Sadarbības padomes pieņemtos lēmumus un ieteikumus sastāda divos eksemplāros autentiskajās valodās un paraksta līdzpriekšsēdētāji, un tūlīt pēc parakstīšanas sekretariāts tos nosūta Savienībai un Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru. Līdzpriekšsēdētāji var vienoties, ka prasību pēc paraksta apmierina elektronisku eksemplāru parakstīšana un apmainīšanās ar tiem.

10. PANTS

Pārredzamība

1. Līdzpriekšsēdētāji var vienoties, ka Sadarbības padomes sanāksmes ir atklātas.

2. Katra Puse var lemt par Sadarbības padomes lēmumu un ieteikumu publicēšanu savā attiecīgajā oficiālajā izdevumā tiešsaistē.

3. Ja Savienība vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, iesniedz Sadarbības padomei informāciju, kas ir konfidenciāla vai aizsargājama no izpaušanas saskaņā ar tās normatīvajiem aktiem, otra Puse uzskata saņemto informāciju par konfidenciālu.

4. Pirms Sadarbības padomes sanāksmēm publisko sanāksmju provizorisku darba kārtību. Sanāksmju protokolus publisko pēc to apstiprināšanas saskaņā ar 8. pantu.

5. Šā panta 2., 3. un 4. punktā minētos dokumentus publicē saskaņā ar piemērojamajiem abu Pušu datu aizsardzības noteikumiem.

11. PANTS

Valodas

1. Sadarbības padomes oficiālās valodas ir Savienības un Apvienotās Karalistes oficiālās valodas.

2. Sadarbības padomes darba valoda ir angļu valoda. Ja vien līdzpriekšsēdētāji nelemj citādi, Sadarbības padome parasti savās apspriedēs izmanto dokumentus, kas sagatavoti angļu valodā.

3. Sadarbības padome pieņem lēmumus par šā nolīguma grozīšanu vai interpretāciju šā nolīguma autentisko tekstu valodās. Visus citus Sadarbības padomes lēmumus, tostarp lēmumus, ar kuriem groza šo reglamentu, pieņem 2. punktā minētajā darba valodā.

12. PANTS

Izdevumi

1. Savienība un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, katra sedz visus izdevumus, kas tām radušies saistībā ar dalību Sadarbības padomes sanāksmēs.

2. Ar sanāksmju organizēšanu un dokumentu pavairošanu saistītos izdevumus sedz sanāksmes rīkotāja puse.

3. Izdevumus, kas saistīti ar mutisko tulkošanu sanāksmēs uz Sadarbības padomes darba valodu vai no tās, sedz Puse, kura šādu mutisko tulkošanu pieprasījusi.

4. Katra Puse ir atbildīga par lēmumu un citu dokumentu tulkošanu savā(-ās) oficiālajā(-ās) valodā(-ās), ja tas nepieciešams, ievērojot 11. pantu, un sedz savus attiecīgos izdevumus.

13. PANTS

Komitejas

1. Neskarot šā panta 2. punktu, 1.–12. pantu *mutatis mutandis* piemēro komitejām.

2. Komitejas informē Sadarbības padomi par saviem sanāksmju grafikiem un darba kārtību pietiekamu laiku pirms sanāksmēm un paziņo Sadarbības padomei katras savas sanāksmes rezultātus un secinājumus.

7. PIELIKUMS

PIELIKUMS, KAS MINĒTS NOLĪGUMA 29. PANTA 10. PUNKTĀ

Robežšķērsošanas vietu infrastruktūra Gibraltāra ostā un lidostā

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste nodrošina, ka Gibraltāra ostā un lidostā ir izveidota un tiek uzturēta robežšķērsošanas vietu darbībai nepieciešamā infrastruktūra saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksu. Nodrošinātā infrastruktūra atbilst satiksmes plūsmu apjomam šajās robežšķērsošanas vietās un vajadzībai nodrošināt efektīvu, augstu un vienotu kontroles līmeni šajās robežšķērsošanas vietās saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksu.

2. Infrastruktūra šajās robežšķērsošanas vietās atbilst attiecīgajām prasībām, kas noteiktas Šengenas Robežu kodeksā un īpaši tā VI pielikuma 2. punktā (gaisa robežas) un 3. punktā (jūras robežas), lai Spānijas Karalistes kompetentās iestādes varētu veikt robežpārbaudes saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksa prasībām. Tiek nodrošinātas piemērotas iekārtas, lai būtu iespējams veikt pilnas pārbaudes otrās līnijas pārbaudes zonā. Infrastruktūra arī ļauj nodrošināt atsevišķas joslas, kā noteikts Šengenas Robežu kodeksa 10. pantā un tā III pielikumā.

3. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste jo īpaši nodrošina, ka lidostas operators(-i) veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu infrastruktūru, kas fiziski nodala pasažieru plūsmas lidojumos uz vai no dalībvalstīm, kuras pilnībā piemēro Šengenas *acquis*, no pasažieru plūsmām citos lidojumos, un lai novērstu to, ka nepiederošas personas nonāk rezervētās zonās, piemēram, tranzīta zonās, un iziet no tām. Šajā nolūkā tiek izveidota atbilstoša infrastruktūra.

4. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste jo īpaši nodrošina, ka ostas operators(-i) veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu infrastruktūru pārbaužu veikšanai piemērotā zonā, kas šim nolūkam atvēlēta ostas tiešā tuvumā, ja nav izpildīti šā nolīguma 29. panta 3. punkta nosacījumi.

Pienākums attiecībā uz privāto lidojumu kapteiņiem un kuģu kapteiņiem

5. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nodrošina, ka kapteinis privātā lidojumā, ar kuru nolaižas vai paceļas Gibraltāra lidostā no valstīm, kas nav dalībvalstis, kuras pilnībā piemēro Šengenas *acquis*, vai uz tām, ievēro pienākumus, kas noteikti Šengenas Robežu kodeksa VI pielikuma 2.3. punktā, un sevišķi to, ka pirms pacelšanās gan Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gan Spānijas Karalistes kompetentajām iestādēm vienlaikus un nekavējoties tiek iesniegta vispārēja deklarācija, kurā cita starpā ietverts lidojuma plāns saskaņā ar 1944. gada 7. decembrī Čikāgā parakstītās Konvencijas par starptautisko civilo aviāciju 2. pielikumu un informācija par pasažieru identitāti.

6. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nodrošina, ka attiecībā uz kuģiem, tostarp kruīza kuģiem, izpriecu kuģiem, prāmjiem un kravas kuģiem, kapteinis, kuģa aģents vai cita persona, kuru pienācīgi pilnvarojis kapteinis vai kuras autentiskums apstiprināts veidā, par ko vienojušās Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes kompetentās iestādes, ievēro pienākumus, kas noteikti Šengenas Robežu kodeksa VI pielikuma 3. punktā, īpaši pienākumu sastādīt un iesniegt apkalpes sarakstus un pasažieru sarakstus, ziņot par izmaiņām šajos sarakstos un vienlaikus un nekavējoties ziņot gan Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gan Spānijas Karalistes kompetentajām iestādēm par bezbiļetnieku klātbūtni.

8. PIELIKUMS

SARAKSTS AR NOZIEDZĪGIEM NODARĪJUMIEM, KĀ MINĒTS NOLĪGUMA 55. UN 56. PANTĀ

Noziedzīgu nodarījumu saraksts:

a) terorisms;

b) dalība noziedzīgā organizācijā;

c) slepkavība un smagi miesas bojājumi;

d) slepkavība;

e) organizēta vai bruņota laupīšana;

f) bērnu seksuāla izmantošana un bērnu pornogrāfija;

g) izvarošana;

h) ļaunprātīga dedzināšana;

i) datornoziegumi;

j) naudas viltošana;

k) izstrādājumu viltošana un pirātisms;

l) administratīvu dokumentu viltošana un tirdzniecība;

m) laupīšana un zagtu mantu glabāšana;

n) korupcija, tostarp kukuļošana;

o) krāpšana;

p) rekets un izspiešana;

q) krāpniecība;

r) noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācija;

s) personu nolaupīšana, nelikumīga brīvības atņemšana un ķīlnieku sagrābšana;

t) cilvēku tirdzniecība;

u) cilvēku orgānu un audu nelikumīga tirdzniecība;

v) palīdzība nelikumīgi ieceļot un uzturēties;

w) rasisms un ksenofobija;

x) narkotisku un psihotropu vielu nelikumīga tirdzniecība;

y) kultūras preču, tostarp senlietu un mākslas darbu, nelikumīga tirdzniecība;

z) ieroču, munīcijas un sprāgstvielu nelikumīga tirdzniecība;

aa) zagtu transportlīdzekļu tirdzniecība;

bb) spridzināšana;

cc) toksisku un bīstamu atkritumu nelikumīga pārvadāšana;

dd) noziegumi pret vidi, tostarp apdraudētu dzīvnieku sugu un augu sugu un šķirņu nelikumīga tirdzniecība;

ee) hormonu un citu augšanas veicinātāju nelikumīga tirdzniecība;

ff) kodolmateriālu vai radioaktīvu materiālu nelikumīga tirdzniecība;

gg) noziegumi, kas ir Starptautiskās Krimināltiesas jurisdikcijā;

hh) gaisa kuģa vai kuģa nelikumīga sagrābšana; un

ii) sabotāža.

Papildus šādi nodarījumi 55. panta nolūkos:

visi citi noziedzīgi nodarījumi, kas var būt par pamatu izdošanai vai nodošanai, un, ja tas atbilst valsts tiesību aktiem, arī izvairīšanās no tiesībaizsardzības iestāžu pārbaudēm.

Papildus šādi nodarījumi 56. panta nolūkos:

visi citi noziedzīgi nodarījumi, kas var būt par pamatu izdošanai vai nodošanai, arī attiecībā uz personām, kuru rezultātā šādas aizdomās turētās personas var tikt identificētas vai izsekotas.

9. PIELIKUMS

SAVIENĪBAS TIESĪBU AKTU SARAKSTS, KĀ MINĒTS NOLĪGUMA 63. PANTĀ

Nolīguma 63. panta nolūkos piemēro arī šādus Savienības tiesību aktus:

1. Padomes Direktīva 2002/90/EK (2002. gada 28. novembris), ar ko definē neatļautas ieceļošanas, tranzīta un uzturēšanās atbalstīšanu ([1]);

2. Padomes Pamatlēmums 2002/946/TI (2002. gada 28. novembris) par krimināltiesiskās sistēmas stiprināšanu, lai novērstu neatļautas ieceļošanas, tranzīta un uzturēšanās atbalstīšanu ([2]);

3. Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2021/555 (2021. gada 24. marts) par ieroču iegādes un glabāšanas kontroli ([3]);

4. Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 258/2012 (2012. gada 14. marts), ar kuru īsteno 10. pantu Apvienoto Nāciju Organizācijas Protokolā par šaujamieroču, to detaļu, sastāvdaļu un munīcijas nelikumīgu ražošanu un tirdzniecību, kas pievienots Konvencijai pret transnacionālo organizēto noziedzību (ANO Šaujamieroču protokols), un ievieš eksporta atļauju, kā arī importa un tranzīta pasākumus šaujamieročiem, to detaļām, sastāvdaļām un munīcijai ([4]);

5. Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2019/1148 (2019. gada 20. jūnijs) par sprāgstvielu prekursoru tirdzniecību un lietošanu, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1907/2006 un atceļ Regulu (ES) Nr. 98/2013 ([5]);

6. Padomes Pamatlēmums 2004/757/TI (2004. gada 25. oktobris), ar ko paredz minimuma noteikumus par noziedzīgu darbību pazīmēm un sodiem narkotisko vielu nelikumīgas tirdzniecības jomā ([6]), ar grozījumiem;

7. Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2025/41 (2024. gada 19. decembris) par šaujamieroču, būtisku sastāvdaļu un munīcijas importa, eksporta un tranzīta pasākumiem un ar kuru īsteno 10. pantu Apvienoto Nāciju Organizācijas Protokolā par šaujamieroču, to detaļu, sastāvdaļu un munīcijas nelikumīgu ražošanu un tirdzniecību, kas papildina Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju pret transnacionālo organizēto noziedzību (ANO Šaujamieroču protokols ([7]).

([1]) OV L 328, 5.12.2002., 17. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2002/90/oj.
([2]) OV L 328, 5.12.2002., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/946/oj.
([3]) OV L 115, 6.4.2021., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2021/555/oj.
([4]) OV L 94, 30.3.2012., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2012/258/oj.
([5]) OV L 186, 11.7.2019., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1148/oj.
([6]) OV L 335, 11.11.2004., 8. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2004/757/oj.
([7]) OV L, 2025/41, 22.1.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2025/41/oj.

10. PIELIKUMS

EIROPOLA KOMPETENCĒ ESOŠO NOZIEGUMU VEIDI

Noziegumu veidi, kas ir Eiropola kompetencē, kā minēts nolīguma 75. pantā:

a) terorisms;

b) organizētā noziedzība;

c) narkotiku nelikumīga tirdzniecība;

d) nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas darbības;

e) ar kodolvielām un radioaktīvajām vielām saistīti noziegumi;

f) imigrantu kontrabanda;

g) cilvēku tirdzniecība;

h) ar mehāniskiem transportlīdzekļiem saistīti noziegumi;

i) slepkavība un smagi miesas bojājumi;

j) cilvēku orgānu un audu nelikumīga tirdzniecība;

k) personu nolaupīšana, nelikumīga brīvības ierobežošana un ķīlnieku sagrābšana;

l) rasisms un ksenofobija;

m) laupīšana un zādzība atbildību pastiprinošos apstākļos;

n) kultūras priekšmetu, tostarp senlietu un mākslas darbu, nelikumīga tirdzniecība;

o) krāpšana;

p) noziegumi pret Savienības finansiālajām interesēm;

q) iekšējās informācijas ļaunprātīga izmantošana un finanšu tirgus manipulācija;

r) rekets un izspiešana;

s) izstrādājumu viltošana un pirātisms;

t) administratīvu dokumentu viltošana un tirdzniecība;

u) naudas un maksāšanas līdzekļu viltošana;

v) kibernoziegumi;

w) korupcija;

x) šaujamieroču, munīcijas un sprāgstvielu nelikumīga tirdzniecība;

y) apdraudētu dzīvnieku sugu nelikumīga tirdzniecība;

z) apdraudētu augu sugu un šķirņu nelikumīga tirdzniecība;

aa) noziegumi pret vidi, tostarp kuģu izraisīts piesārņojums;

bb) hormonu un citu augšanas veicinātāju nelikumīga tirdzniecība;

cc) seksuālā vardarbība un seksuālā izmantošana, tostarp materiāli, kuros attēlota bērnu izmantošana, un uzmākšanās bērniem seksuālos nolūkos; un

dd) genocīds, noziegumi pret cilvēci un kara noziegumi.

11. PIELIKUMS

EUROJUST KOMPETENCĒ ESOŠO SMAGO NOZIEGUMU VEIDI

Smago noziegumu veidi, kas ir *Eurojust* kompetencē, kā minēts nolīguma 89. un 92. pantā:

a) terorisms;

b) organizētā noziedzība;

c) narkotiku nelikumīga tirdzniecība;

d) nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas darbības;

e) ar kodolvielām un radioaktīvajām vielām saistīti noziegumi;

f) imigrantu kontrabanda;

g) cilvēku tirdzniecība;

h) ar mehāniskiem transportlīdzekļiem saistīti noziegumi;

i) slepkavība un smagi miesas bojājumi;

j) cilvēku orgānu un audu nelikumīga tirdzniecība;

k) personu nolaupīšana, nelikumīga brīvības ierobežošana un ķīlnieku sagrābšana;

l) rasisms un ksenofobija;

m) laupīšana un zādzība atbildību pastiprinošos apstākļos;

n) kultūras priekšmetu, tostarp senlietu un mākslas darbu, nelikumīga tirdzniecība;

o) krāpšana;

p) noziegumi pret Savienības finansiālajām interesēm;

q) iekšējās informācijas ļaunprātīga izmantošana un finanšu tirgus manipulācija;

r) rekets un izspiešana;

s) izstrādājumu viltošana un pirātisms;

t) administratīvu dokumentu viltošana un tirdzniecība;

u) naudas un maksāšanas līdzekļu viltošana;

v) kibernoziegumi;

w) korupcija;

x) šaujamieroču, munīcijas un sprāgstvielu nelikumīga tirdzniecība;

y) apdraudētu dzīvnieku sugu nelikumīga tirdzniecība;

z) apdraudētu augu sugu un šķirņu nelikumīga tirdzniecība;

aa) noziegumi pret vidi, tostarp kuģu izraisīts piesārņojums;

bb) hormonu un citu augšanas veicinātāju nelikumīga tirdzniecība;

cc) seksuālā vardarbība un seksuālā izmantošana, tostarp materiāli, kuros attēlota bērnu izmantošana, un uzmākšanās bērniem seksuālos nolūkos; un

dd) genocīds, noziegumi pret cilvēci un kara noziegumi.

12. PIELIKUMS

APMAIŅA AR INFORMĀCIJU NO SODĀMĪBAS REĢISTRA – TEHNISKĀS UN PROCEDŪRAS SPECIFIKĀCIJAS, KĀ MINĒTS NOLĪGUMA 113. PANTĀ

1. NODAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants

Mērķis

Šā pielikuma mērķis ir noteikt procedūras un tehniskos noteikumus, kas vajadzīgi šā nolīguma otrās daļas V sadaļas 4. nodaļas īstenošanai.

2. pants

Saziņas tīkls

1. Elektroniskā apmaiņa ar informāciju, kas izgūta no sodāmības reģistra, starp dalībvalsti, no vienas puses, un Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, no otras puses, notiek, izmantojot kopīgu sakaru infrastruktūru, kas nodrošina šifrētus sakarus.

2. Kopīgā sakaru infrastruktūra ir Eiropas pakalpojumu telemātikai starp iestādēm ("*TESTA*") sakaru tīkls. Turpmāki šā tīkla uzlabojumi vai ikviens alternatīvs drošs tīkls nodrošina ieviestās kopīgās sakaru infrastruktūras atbilstību drošības prasībām, kas ir piemērotas apmaiņai ar informāciju, kas izgūta no sodāmības reģistra.

3. pants

Saslēguma programmatūra

1. Dalībvalstis un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, izmanto standartizētu saslēguma programmatūru, kas ļauj to centrālajām iestādēm pieslēgties kopīgajai sakaru infrastruktūrai, lai elektroniski apmainītos ar informāciju, kura izgūta no sodāmības reģistra, ar pārējām centrālajām iestādēm saskaņā ar šā nolīguma otrās daļas V sadaļas 4. nodaļas un šā pielikuma noteikumiem.

2. Attiecībā uz dalībvalstīm saslēguma programmatūra ir *ECRIS* ieteicamā īstenošanas programmatūra vai to valsts *ECRIS* īstenošanas programmatūra, kas vajadzības gadījumā pielāgota informācijas apmaiņai ar Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, kā tas izklāstīts šajā nolīgumā.

3. Gibraltārā saslēguma programmatūra ir Apvienotās Karalistes izstrādāta un uzturēta saslēguma programmatūra no sodāmības reģistra izgūtas informācijas apmaiņai starp Apvienoto Karalisti un dalībvalstīm.

4. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir atbildīga par savas saslēguma programmatūras izstrādi un darbību. Šajā nolūkā vēlākais pirms šā nolīguma stāšanās spēkā Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nodrošina, ka tās valsts saslēguma programmatūra darbojas saskaņā ar protokoliem un tehniskajām specifikācijām, kas izveidotas *ECRIS* ieteicamajai īstenošanas programmatūrai, un saskaņā ar visām papildu tehniskajām prasībām, ko noteikusi *eu-LISA*.

5. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, bez liekas kavēšanās nodrošina arī, ka tās valsts saslēguma programmatūrā tiek īstenoti visi turpmākie tehniskie pielāgojumi, kuri vajadzīgi saistībā ar jebkādām izmaiņām *ECRIS* ieteicamās īstenošanas programmatūras tehniskajās specifikācijās vai izmaiņām jebkādās papildu tehniskajās prasībās, ko noteikusi *eu-LISA*. Šajā nolūkā Savienība nodrošina, ka Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, bez liekas kavēšanās informē par visām plānotajām izmaiņām tehniskajās specifikācijās vai prasībās un ka tai sniedz visu informāciju, kas nepieciešama, lai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, varētu izpildīt savus pienākumus saskaņā ar šo pielikumu.

4. pants

Paziņojumos, pieprasījumos un atbildēs nosūtāmā informācija

1. Visos paziņojumos, kas minēti šā nolīguma 109. pantā, iekļauj šādu obligāto informāciju:

a) informācija par notiesāto personu (pilns vārds, dzimšanas datums, dzimšanas vieta (pilsēta un valsts vai teritorija), dzimums, valstspiederība un attiecīgā gadījumā iepriekšējais vārds vai vārdi);

b) informācija par notiesājošā sprieduma būtību (notiesājošā sprieduma datums, tiesas nosaukums, diena, kad spriedums kļuvis galīgs);

c) informācija par noziedzīgo nodarījumu, kas ir notiesājošā sprieduma pamatā (notiesājošā sprieduma pamatā esošā noziedzīgā nodarījuma izdarīšanas datums un noziedzīgā nodarījuma nosaukums vai juridiskā kvalifikācija, kā arī atsauce uz piemērojamajām tiesību normām); un

d) informācija par notiesājošā sprieduma saturu (proti, piespriestais sods, kā arī jebkādi papildu sodi, drošības pasākumi un turpmāki lēmumi, kas ietekmē sprieduma izpildi).

2. Paziņojumos tiek nosūtīta šāda fakultatīva informācija, ja tā ir iekļauta sodāmības reģistrā (a) līdz d) apakšpunkts) vai ir pieejama centrālajai iestādei (e) līdz h) apakšpunkts):

a) notiesātās personas vecāku vārdi un uzvārdi;

b) notiesājošā sprieduma atsauces numurs;

c) noziedzīgā nodarījuma izdarīšanas vieta;

d) no notiesājošā sprieduma izrietoši aizliegumi veikt noteiktu profesionālo darbību;

e) notiesātās personas identitātes numurs vai personas identifikācijas dokumenta veids un numurs;

f) attiecīgajai personai noņemti pirkstu nospiedumi;

g) attiecīgā gadījumā – pseidonīms un/vai pieņemtais(-ie) vārds(-i); un

h) sejas attēls.

Turklāt var nosūtīt jebkuru citu sodāmības reģistrā iekļautu informāciju par notiesājošiem spriedumiem.

3. Visus šā nolīguma 111. pantā minētos informācijas lūgumus iesniedz standartizētā elektroniskā formātā saskaņā ar šā pielikuma 2. nodaļā iekļauto veidlapas paraugu vienā no lūguma saņēmējas dalībvalsts oficiālajām valodām vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, oficiālajā valodā.

4. Visas atbildes uz šā nolīguma 112. pantā minētajiem lūgumiem iesniedz standartizētā elektroniskā formātā saskaņā ar šā pielikuma 2. nodaļā iekļauto veidlapas paraugu, pievienojot notiesājošo spriedumu sarakstu, kā paredzēts valsts tiesību aktos. Lūguma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, atbild vai nu vienā no tās oficiālajām valodām, vai jebkurā citā valodā, kas ir pieņemama no sodāmības reģistra izgūtas informācijas apmaiņai starp Apvienoto Karalisti un dalībvalstīm.

5. Šā pielikuma 2. nodaļā iekļautās veidlapas, kas minētas 3. un 4. punktā, ir tādas pašas kā veidlapas no sodāmības reģistra izgūtas informācijas apmaiņai starp Apvienoto Karalisti un dalībvalstīm. Specializētā komiteja personu pārvietošanās jomā vajadzības gadījumā pieņem jebkādus šim nolūkam vajadzīgus grozījumus 2. nodaļā iekļautajās veidlapās, kas minētas 3. un 4. punktā.

5. pants

Informācijas nosūtīšanas formāts

1. Nosūtot informāciju saskaņā ar šā nolīguma 109. pantu un 112. pantu attiecībā uz nodarījuma nosaukumu vai juridisko kvalifikāciju un piemērojamiem juridiskajiem noteikumiem, dalībvalstis un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, norāda katra nosūtītajā informācijā minētā noziedzīgā nodarījuma atbilstošo kodu, kas norādīts noziedzīgo nodarījumu tabulā šā pielikuma 3. nodaļā. Izņēmuma kārtā, ja noziedzīgais nodarījums neatbilst nevienai konkrētai apakškategorijai, konkrētajam noziedzīgajam nodarījumam izmanto attiecīgās vai tuvākās noziedzīgo nodarījumu kategorijas "atvērtās kategorijas" kodu vai, ja tāda nav, "citu noziedzīgu nodarījumu" kodu.

2. Dalībvalstis un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var arī sniegt informāciju, kas pieejama attiecībā uz noziedzīga nodarījuma pabeigtības pakāpi un līdzdalības pakāpi, un attiecīgā gadījumā – informāciju par pilnīgu vai daļēju atbrīvojumu no kriminālatbildības vai recidīvismu.

3. Nosūtot informāciju saskaņā ar šā nolīguma 109. un 112. pantu attiecībā uz notiesājošā sprieduma saturu, proti, piespriesto sodu, kā arī jebkādiem papildu sodiem, drošības pasākumiem un turpmākiem lēmumiem, kas ietekmē sprieduma izpildi, dalībvalstis un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, norāda katra nosūtītajā informācijā minētā soda un piespiedu pasākuma atbilstošo kodu, kas norādīts sodu un piespiedu līdzekļu tabulā šā pielikuma 3. nodaļā. Izņēmuma kārtā, ja sods vai piespiedu pasākums neatbilst nevienai konkrētai apakškategorijai, konkrētajam sodam vai pasākumam izmanto attiecīgās vai tuvākās sodu un pasākumu kategorijas "atvērtās kategorijas" kodu vai, ja tādu nav, "citu sodu un pasākumu" kodu.

4. Attiecīgā gadījumā dalībvalstis un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, sniedz arī pieejamo informāciju par uzliktā soda vai piespiedu pasākuma būtību un/vai izpildes nosacījumiem, kā paredzēts 3. nodaļā parametru tabulā. Parametru "nolēmums, kas nav saistīts ar kriminālietu" norāda tikai gadījumos, kad informāciju par šādu nolēmumu brīvprātīgi sniedz attiecīgās personas valstspiederības dalībvalsts vai, ja attiecīgā persona ir Apvienotās Karalistes valstspiederīgais, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, atbildot uz informācijas pieprasījumu par notiesājošiem spriedumiem.

5. Lai izplatītu informāciju citām valstīm, dalībvalstis un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, Specializētajai komitejai personu pārvietošanās jomā sniedz šādu informāciju:

a) valsts noziedzīgo nodarījumu sarakstu katrā kategorijā, kas minēta noziedzīgo nodarījumu tabulā 3. nodaļā. Sarakstā iekļauj noziedzīgā nodarījuma nosaukumu vai juridisko klasifikāciju un atsauci uz piemērojamām tiesību normām. Tajā var iekļaut arī noziedzīgā nodarījuma elementu īsu aprakstu; un

b) sarakstu par notiesājošo spriedumu veidiem, iespējamiem papildu sodiem un drošības pasākumiem un iespējamiem turpmākiem lēmumiem, kas ietekmē sprieduma izpildi, kā tie definēti valsts tiesību aktos, katrā no 3. nodaļā sodu un piespiedu pasākumu tabulā minētajām kategorijām. Tajā var arī iekļaut īsu konkrētā soda vai piespiedu pasākuma aprakstu.

Dalībvalstis un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, regulāri atjaunina pirmajā daļā minētos sarakstus un aprakstus. Atjauninātu informāciju nosūta Specializētajai komitejai personu pārvietošanās jomā.

6. Šā pielikuma 3. nodaļā iekļautās tabulas, kas minētas 1.–4. punktā, saglabā tādas pašas kā tabulas no sodāmības reģistra izgūtas informācijas apmaiņai starp dalībvalstīm un Apvienoto Karalisti. Specializētā komiteja personu pārvietošanās jomā vajadzības gadījumā pieņem jebkādus šim nolūkam vajadzīgus grozījumus 3. nodaļā iekļautajās tabulās, kas minētas 1.–5. punktā.

6. pants

Nosūtīšanas nepārtrauktība

Ja uz laiku nav pieejams elektroniskais informācijas nosūtīšanas veids, tad visā šādas nepieejamības laikā dalībvalstis un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, sūta informāciju jebkādiem līdzekļiem, ar kuriem iespējams iegūt rakstisku dokumentu, ar nosacījumiem, kas pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, centrālajai iestādei ļauj noteikt tā autentiskumu.

7. pants

Tehniskās specifikācijas

Īstenojot šo nolīgumu, dalībvalstis un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ievēro kopējās tehniskās specifikācijas elektroniskai apmaiņai ar informāciju, kas izgūta no sodāmības reģistra, kā tās noteikusi *eu-LISA*, un bez liekas kavēšanās attiecīgi pielāgo savas sistēmas.

2. NODAĻA

VEIDLAPAS

Pieprasījums sniegt informāciju no sodāmības reģistra

a) Informācija par pieprasījuma iesniedzēju dalībvalsti vai Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru,

Valsts:
Centrālā(-ās) iestāde(-es):
Kontaktpersona:
Tālrunis (norādīt valsts kodu):
Fakss (norādīt valsts kodu):
E-pasta adrese:
Pasta adrese:
Lietas numurs, ja zināms:

b) Informācija par tās personas identitāti, uz kuru attiecas pieprasījums([1]):

Pilns vārds (vārdi un visi uzvārdi):
Iepriekšējie vārdi:
Pseidonīms(-i) un/vai pieņemtais(-ie) vārds(-i), ja tādi ir:
Dzimums: V ☐ S ☐
Valstspiederība:
Dzimšanas datums (cipariem: dd/mm/gggg):
Dzimšanas vieta (pilsēta un valsts):
Tēva vārds, uzvārds:
Mātes vārds, uzvārds:
Dzīvesvieta vai zināmā adrese:
Personas identitātes numurs vai personas identifikācijas dokumenta veids un numurs:
Pirkstu nospiedumi:
Sejas attēls:
Cita pieejamā identifikācijas informācija:

c) Pieprasījuma mērķis:

Lūdzu, izdariet atzīmi atbilstīgajā lodziņā

1)	☐	Kriminālprocess (lūdzam norādīt iestādi, kurā kriminālprocess notiek, un lietas atsauces numuru, ja tāds ir pieejams)… …
2)	☐	Ar kriminālprocesu nesaistīts pieprasījums (lūdzam norādīt iestādi, kurā notiek attiecīgās procedūras, un lietas atsauces numuru, ja tāds ir pieejams, izdarot atzīmi atbilstīgā lodziņā):
		i) ☐ tiesu iestādes pieprasījums … …
		ii) ☐ kompetentas administratīvās iestādes pieprasījums … …
		iii) ☐ attiecīgās personas informācijas pieprasījums par savu sodāmību … …

Nolūks, kādā pieprasa informāciju:

Pieprasījuma iesniedzēja iestāde:

☐	Attiecīgā persona nepiekrīt, ka šo informāciju izpauž (ja saskaņā ar pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem tika lūgta attiecīgās personas piekrišana).

Kontaktpersona gadījumiem, kad ir vajadzīga papildu informācija:
Vārds, uzvārds:
Tālrunis:
E-pasta adrese:
Cita informācija (piem., pieprasījuma steidzamība):

Atbilde uz pieprasījumu

Informācija par attiecīgo personu

Lūdzu, izdariet atzīmi atbilstīgajā lodziņā

Šo dokumentu parakstījusī amatpersona apstiprina, ka:	
☐	sodāmības reģistrā nav informācijas par attiecīgajai personai pasludinātiem notiesājošiem spriedumiem
☐	sodāmības reģistrā ir informācija par attiecīgajai personai pasludinātiem notiesājošiem spriedumiem; notiesājošo spriedumu saraksts pievienots pielikumā
☐	sodāmības reģistrā ir cita informācija par attiecīgo personu; šāda informācija ir pievienota pielikumā (fakultatīvi)
☐	sodāmības reģistrā ir informācija par attiecīgajai personai pasludinātiem notiesājošiem spriedumiem, taču notiesāšanas dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir darījusi zināmu, ka informāciju par šiem notiesājošiem spriedumiem drīkst pārsūtīt vienīgi krimināprocesa vajadzībām. Papildu informācijas pieprasījumu var iesniegt tieši … (lūdzam norādīt notiesāšanas dalībvalsti vai Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru,)
☐	saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem nav iespējams sniegt atbildi uz pieprasījumu, kas nav iesniegts krimināprocesa vajadzībām.

Kontaktpersona gadījumiem, kad ir vajadzīga papildu informācija:
Vārds, uzvārds:
Tālrunis:
E-pasta adrese:
Cita informācija (ierobežojumi datu izmantošanai ar kriminālprocesu nesaistītu pieprasījumu gadījumos):
Lūdzam norādīt atbildes veidlapai pievienoto lapu skaitu:
[vieta]
[datums]
Paraksts un oficiālais zīmogs (ja vajadzīgs):
Uzvārds un amats/organizācija:

Attiecīgā gadījumā lūdzam pievienot notiesājošo spriedumu sarakstu un visu kopā nosūtīt pieprasījuma iesniedzējai dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru. Veidlapa vai saraksts nav jātulko pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, valodā.

(1) Lai atvieglinātu personas identifikāciju, jāsniedz pēc iespējas vairāk informācijas.

3. NODAĻA

STANDARTIZĒTS INFORMĀCIJAS NOSŪTĪŠANAS FORMĀTS

Šā pielikuma 1. nodaļas 5. panta 1. un 2. punktā minētā kopējā noziedzīgu nodarījumu kategoriju tabula ar parametru tabulu

Kods	Noziedzīgu nodarījumu kategorijas un apakškategorijas
0100 00 atvērta kategorija	Noziegumi, kuri ir Starptautiskās krimināltiesas jurisdikcijā
0101 00	Genocīds
0102 00	Noziegumi pret cilvēci
0103 00	Kara noziegumi
0200 00 atvērta kategorija	Dalība noziedzīgā organizācijā
0201 00	Noziedzīgas organizācijas vadīšana
0202 00	Apzināta piedalīšanās noziedzīgas organizācijas noziedzīgās darbībās
0203 00	Apzināta piedalīšanās noziedzīgas organizācijas darbībās, kam nav noziedzīga rakstura
0300 00 atvērta kategorija	Terorisms
0301 00	Teroristu grupas vadīšana
0302 00	Apzināta piedalīšanās teroristu grupas darbībās
0303 00	Terorisma finansēšana
0304 00	Publisks aicinājums veikt teroristisku nodarījumu
0305 00	Vervēšana vai sagatavošana terorismam
0400 00 atvērta kategorija	Cilvēku tirdzniecība
0401 00	Cilvēku tirdzniecība darba vai pakalpojumu izmantošanas nolūkā

Kods	Noziedzīgu nodarījumu kategorijas un apakškategorijas
0402 00	Cilvēku tirdzniecība prostitūcijas vai cita veida seksuālās izmantošanas nolūkos
0403 00	Cilvēku tirdzniecība orgānu vai cilvēku audu ieguves nolūkos
0404 00	Cilvēku tirdzniecība ar mērķi turēt verdzībā vai izmantot verdzībai vai izkalpināšanai līdzīgos apstākļos
0405 00	Cilvēku tirdzniecība nepilngadīgo darba vai pakalpojumu ekspluatācijas nolūkā
0406 00	Cilvēku tirdzniecība nepilngadīgo prostitūcijas vai cita veida seksuālās izmantošanas nolūkos
0407 00	Cilvēku tirdzniecība nepilngadīgo orgānu vai cilvēku audu ieguves nolūkos
0408 00	Cilvēku tirdzniecība ar mērķi turēt verdzībā nepilngadīgos vai izmantot verdzībai vai izkalpināšanai līdzīgos apstākļos
0500 00 atvērta kategorija	Nelikumīga tirdzniecība ([1]) un citi noziedzīgi nodarījumi saistībā ar ieročiem, to daļām un mezgliem, munīciju un sprāgstvielām
0501 00	Ieroču, šaujamieroču, to daļu un mezglu, munīcijas un sprāgstvielu nelikumīga izgatavošana
0502 00	Ieroču, šaujamieroču, to daļu un mezglu, munīcijas un sprāgstvielu nelikumīga tirdzniecība valsts mērogā ([2])
0503 00	Ieroču, šaujamieroču, to daļu un mezglu, munīcijas un sprāgstvielu nelikumīgs eksports vai imports
0504 00	Ieroču, šaujamieroču, to daļu un mezglu, munīcijas un sprāgstvielu nelikumīga turēšana īpašumā
0600 00 atvērta kategorija	Noziegumi pret vidi
0601 00	Aizsargāto dzīvnieku un augu sugu iznīcināšana vai bojāšana
0602 00	Piesārņojošu vielu vai jonizējošā starojuma nelikumīga izvade gaisā, augsnē vai ūdenī
0603 00	Ar atkritumiem, tostarp bīstamiem atkritumiem, saistīti noziedzīgi nodarījumi

Kods	Noziedzīgu nodarījumu kategorijas un apakškategorijas
0604 00	Ar aizsargāto dzīvnieku un augu sugu vai to daļu nelikumīgu tirdzniecību ([1]) saistīti noziedzīgi nodarījumi
0605 00	Noziedzīgi nodarījumi vides jomā bez iepriekšēja nodoma
0700 00 atvērta kategorija	Ar narkotikām un prekursoriem saistīti noziedzīgi nodarījumi un citi noziedzīgi nodarījumi sabiedrības veselības jomā
0701 00	Noziedzīgi nodarījumi saistībā ar narkotisko vielu, psihotropo vielu un prekursoru nelikumīgu tirdzniecību ([3]), kas nav paredzēti vienīgi personīgai lietošanai
0702 00	Nelikumīga narkotiku lietošana un to iegāde, turēšana īpašumā, izgatavošana vai ražošana vienīgi personīgai lietošanai
0703 00	Citu personu mudināšana vai kūdīšana uz narkotisko un psihotropo vielu nelikumīgu lietošanu
0704 00	Narkotisku vielu izgatavošana vai ražošana ne tikai personīgai lietošanai
0800 00 atvērta kategorija	Noziegumi pret personu
0801 00	Tīša nonāvēšana (slepkavība)
0802 00	Tīša nonāvēšana (slepkavība) atbildību pastiprinošos apstākļos ([4])
0803 00	Nonāvēšana aiz neuzmanības
0804 00	Jaundzimuša bērna apzināta nonāvēšana, ko veic viņa māte
0805 00	Aborta nelikumīga izdarīšana
0806 00	Eitanāzijas nelikumīga izdarīšana
0807 00	Ar pašnāvības izdarīšanu saistīti noziedzīgi nodarījumi
0808 00	Vardarbība, kuras rezultātā iestājusies nāve
0809 00	Smagu miesas bojājumu nodarīšana, sakropļošana vai neatgriezeniskas invaliditātes izraisīšana
0810 00	Smagu miesas bojājumu nodarīšana, sakropļošana vai neatgriezeniskas invaliditātes izraisīšana bez iepriekšēja nodoma
0811 00	Vieglu miesas bojājumu nodarīšana

Kods	Noziedzīgu nodarījumu kategorijas un apakškategorijas
0812 00	Vieglu miesas bojājumu nodarīšana bez iepriekšēja nodoma
0813 00	Pakļaušana dzīvības zaudēšanas vai smagu miesas bojājumu briesmām
0814 00	Spīdzināšana
0815 00	Atstāšana bez palīdzības vai atbalsta
0816 00	Noziedzīgi nodarījumi, kas saistīti ar orgānu vai audu izņemšanu bez pilnvarojuma vai piekrišanas
0817 00	Noziedzīgi nodarījumi, kas saistīti ar cilvēku orgānu un audu nelikumīgu tirdzniecību ([3])
0818 00	Vardarbība vai draudēšana ģimenē
0900 00 atvērta kategorija	Noziedzīgi nodarījumi pret personas brīvību, cieņu un citām aizsargātām interesēm, tostarp rasisms un ksenofobija
0901 00	Personas nolaupīšana, nolaupīšana saistībā ar izpirkuma maksas izspiešanu, nelikumīga brīvības atņemšana
0902 00	Nelikumīgs arests vai brīvības atņemšana, ko veic valsts iestāde
0903 00	Ķīlnieku sagrābšana
0904 00	Gaisa kuģa vai kuģa nolaupīšana
0905 00	Apvainojumi, neslavas celšana, goda aizskaršana, necienīga izturēšanās
0906 00	Draudi
0907 00	Psiholoģiska vai emocionāla rakstura piespiešana, spiediena izdarīšana, pielavīšanās, aizskaršana vai agresija
0908 00	Izspiešana
0909 00	Izspiešana atbildību pastiprinošos apstākļos
0910 00	Nelikumīga iekļuve privātīpašumā
0911 00	Cita veida privātuma pārkāpšana, kas nav nelikumīga iekļuve privātīpašumā
0912 00	Noziedzīgi nodarījumi, kas vērsti pret personas datu aizsardzību
0913 00	Datu vai komunikācijas nelikumīga pārtveršana

Kods	Noziedzīgu nodarījumu kategorijas un apakškategorijas
0914 00	Diskriminācija uz dzimuma, rases, seksuālās orientācijas, reliģijas vai etniskās izcelsmes pamata
0915 00	Publiska kūdīšana uz rasu diskrimināciju
0916 00	Publiska kūdīšana uz rasu naidu
0917 00	Šantāža
1000 00 atvērta kategorija	Dzimumnoziegumi
1001 00	Izvarošana
1002 00	Izvarošana atbildību pastiprinošos apstākļos ([5]), izņemot nepilngadīgas personas izvarošanu
1003 00	Seksuāla vardarbība
1004 00	Savešana prostitūcijas vai seksuālu darbību nolūkā
1005 00	Ekshibicionisms
1006 00	Seksuāla uzmākšanās
1007 00	Prostitūtas uzmākšanās
1008 00	Bērnu seksuāla izmantošana
1009 00	Ar bērnu pornogrāfiju vai nepilngadīgo netikliem attēliem saistīti noziedzīgi nodarījumi
1010 00	Nepilngadīgā izvarošana
1011 00	Seksuāla vardarbība pret nepilngadīgo
1100 00 atvērta kategorija	Noziedzīgi nodarījumi pret ģimenes tiesībām
1101 00	Nelikumīgas seksuālas attiecības starp tuviem ģimenes locekļiem

Kods	Noziedzīgu nodarījumu kategorijas un apakškategorijas
1102 00	Poligāmija
1103 00	Izvairīšanās no alimentu vai uzturlīdzekļu maksāšanas
1104 00	Nepilngadīgā vai invalīda atstāšana novārtā vai pamešana
1105 00	Rīkojuma par nepilngadīgā atdošanu nepildīšana vai nepilngadīgā pretlikumīga aizvešana
1200 00 atvērta kategorija	Noziedzīgi nodarījumi pret valsti, sabiedrisko kārtību, tiesas vai valsts amatpersonu darbību
1201 00	Spiegošana
1202 00	Valsts nodevība
1203 00	Ar vēlēšanām un referendumiem saistīti noziedzīgi nodarījumi
1204 00	Valsts vadītāja dzīvības vai veselības apdraudējums
1205 00	Valsts un tautas vai valsts simbolu zaimošana
1206 00	Valsts iestādes pārstāvja apvainošana vai pretošanās tam
1207 00	Izspiešana, piespiešana, spiediens, kas izdarīts pret valsts varas pārstāvi
1208 00	Uzbrukums vai draudi valsts varas pārstāvim
1209 00	Sabiedriskās kārtības pārkāpumi, sabiedrības miera traucēšana
1210 00	Vardarbība sporta pasākumu laikā
1211 00	Valsts vai administratīvu dokumentu zādzība
1212 00	Tiesvedības traucēšana vai sagrozīšana, apzināti nepatiesi paziņojumi kriminālprocesa vai tiesas procesa gaitā, apzināti nepatiesu liecību sniegšana
1213 00	Nelikumīga uzdošanās par citu personu vai amatpersonu
1214 00	Izbēgšana no likumīga apcietinājuma

Kods	Noziedzīgu nodarījumu kategorijas un apakškategorijas
1300 00 atvērta kategorija	Noziedzīgi nodarījumi pret valsts īpašumu vai valsts interesēm
1301 00	Krāpšana ar valsts, sociālā nodrošinājuma vai ģimenes pabalstiem
1302 00	Krāpšana, kas skar Eiropas pabalstus
1303 00	Ar nelikumīgām azartspēlēm saistīti noziedzīgi nodarījumi
1304 00	Publiskā iepirkuma procedūru traucēšana
1305 00	Ierēdņa, personas, kas pilda valsts dienestu, vai valsts iestādes aktīva vai pasīva iesaistīšana korupcijā
1306 00	Īpašuma piesavināšanās vai izkrāpšana, ko izdara valsts amatpersona
1307 00	Valsts amatpersonas funkciju ļaunprātīga izmantošana
1400 00 atvērta kategorija	Noziedzīgi nodarījumi nodokļu un muitas jomā
1401 00	Noziedzīgi nodarījumi nodokļu jomā
1402 00	Noziedzīgi nodarījumi muitas jomā
1500 00 atvērta kategorija	Noziedzīgi nodarījumi tautsaimniecībā un tirdzniecībā
1501 00	Bankrots vai krāpnieciska maksātnespēja
1502 00	Grāmatvedības noteikumu pārkāpumi, līdzekļu piesavināšanās, slēpšana vai uzņēmuma pasīvu pretlikumīga palielināšana
1503 00	Konkurences noteikumu pārkāpšana
1504 00	Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana
1505 00	Aktīva un pasīva korupcija privātajā sektorā
1506 00	Noslēpuma atklāšana vai pārkāpts pienākums glabāt noslēpumu

Kods	Noziedzīgu nodarījumu kategorijas un apakškategorijas
1507 00	Iekšējās informācijas ļaunprātīga izmantošana darījumos
1600 00 atvērta kategorija	Noziedzīgi nodarījumi pret īpašumu vai preču bojāšana
1601 00	Nelikumīga piesavināšanās
1602 00	Nelikumīga enerģijas piesavināšanās vai pārvirzīšana
1603 00	Krāpšana, ieskaitot izkrāpšanu
1604 00	Tirdzniecība ar zagtām precēm
1605 00	Kultūras preču, tostarp senlietu un mākslas darbu, nelikumīga tirdzniecība [6]
1606 00	Īpašuma bojāšana vai iznīcināšana ar iepriekšēju nolūku
1607 00	Īpašuma bojāšana vai iznīcināšana bez iepriekšēja nolūka
1608 00	Sabotāža
1609 00	Noziedzīgi nodarījumi pret rūpniecisku vai intelektuālu īpašumu
1610 00	Ļaunprātīga dedzināšana
1611 00	Ļaunprātīga dedzināšana, kas izraisa cilvēku nāvi vai ievainojumus
1612 00	Ļaunprātīga mežu dedzināšana
1700 00 atvērta kategorija	Ar zādzībām saistīti noziedzīgi nodarījumi
1701 00	Zādzība
1702 00	Zādzība, nelikumīgi iekļūstot īpašumā
1703 00	Zādzība, izmantojot vardarbību vai ieročus, vai draudus lietot vardarbību vai ieročus pret personu
1704 00	Zādzība atbildību pastiprinošos apstākļos, kas nav saistīta ar vardarbību vai ieroču izmantošanu, vai draudiem lietot vardarbību vai ieročus pret personu

Kods	Noziedzīgu nodarījumu kategorijas un apakškategorijas
1800 00 atvērta kategorija	Noziedzīgi nodarījumi pret informācijas sistēmām un citi ar datoriem saistīti noziegumi
1801 00	Nelikumīga piekļuve informācijas sistēmām
1802 00	Nelikumīga iejaukšanās sistēmā
1803 00	Nelikumīga iejaukšanās datos
1804 00	Tādu datorierīču vai datu ražošana, turēšana īpašumā, izplatīšana vai tirdzniecība, ar kuriem var izdarīt ar datoriem saistītus noziedzīgus nodarījumus
1900 00 atvērta kategorija	Maksāšanas līdzekļu viltošana
1901 00	Valūtas viltošana
1902 00	Bezskaidras naudas maksāšanas līdzekļu viltošana
1903 00	Publisku fiduciāru dokumentu viltošana
1904 00	Viltotas valūtas, bezskaidras naudas maksāšanas līdzekļu vai publisku fiduciāru dokumentu laišana apgrozībā/lietošana
1905 00	Valūtas vai publisku fiduciāru dokumentu viltošanas ierīces glabāšana
2000 00 atvērta kategorija	Dokumentu falsificēšana
2001 00	Publiska vai administratīva dokumenta falsificēšana, ko veic privātpersona
2002 00	Dokumenta falsificēšana, ko veic ierēdnis vai publiska iestāde
2003 00	Viltota publiska vai administratīva dokumenta piegāde vai iegūšana; viltota dokumenta piegāde vai iegūšana, ko veic ierēdnis vai publiska iestāde
2004 00	Viltotu publisku vai administratīvu dokumentu izmantošana
2005 00	Publisku vai administratīvu dokumentu falsificēšanai paredzētas ierīces glabāšana

Kods	Noziedzīgu nodarījumu kategorijas un apakškategorijas
2006 00	Privātu dokumentu viltošana, ko veic privātpersona
2100 00 atvērta kategorija	Noziedzīgi nodarījumi pret satiksmes noteikumiem
2101 00	Bīstama braukšana
2102 00	Transportlīdzekļa vadīšana alkohola vai narkotisko vielu ietekmē
2103 00	Transportlīdzekļa vadīšana bez transportlīdzekļa vadīšanas tiesībām vai laikā, kamēr tās ir atņemtas
2104 00	Neapstāšanās pēc satiksmes negadījuma
2105 00	Izvairīšanās no ceļu policijas pārbaudes
2106 00	Noziedzīgi nodarījumi, kas saistīti ar autoceļu transportu
2200 00 atvērta kategorija	Noziedzīgi nodarījumi pret darba tiesībām
2201 00	Nelikumīga nodarbinātība
2202 00	Noziedzīgi nodarījumi saistībā ar atlīdzību, tostarp sociālā nodrošinājuma iemaksām
2203 00	Noziedzīgi nodarījumi saistībā ar darba apstākļiem, veselību un drošību darba vietā
2204 00	Noziedzīgi nodarījumi saistībā ar darba pienākumu veikšanu vai piekļuvi tai
2205 00	Noziedzīgi nodarījumi saistībā ar darba laiku un atpūtas laiku
2300 00 atvērta kategorija	Noziedzīgi nodarījumi pret migrācijas tiesībām
2301 00	Neatļauta ieceļošana vai uzturēšanās
2302 00	Palīdzība nelikumīgi ieceļot un uzturēties

Kods	Noziedzīgu nodarījumu kategorijas un apakškategorijas
2400 00 atvērta kategorija	Noziedzīgi nodarījumi pret militāro dienestu
2500 00 atvērta kategorija	Noziedzīgi nodarījumi saistībā ar hormonu preparātiem un citiem augšanas veicināšanas līdzekļiem
2501 00	Hormonu preparātu un citu augšanas veicināšanas līdzekļu nelikumīgs imports, eksports vai piegāde
2600 00 atvērta kategorija	Ar kodolmateriāliem un citām bīstamām radioaktīvām vielām saistīti noziedzīgi nodarījumi
2601 00	Kodolmateriālu vai radioaktīvu materiālu nelegāls imports, eksports, piegāde vai iegāde
2700 00 atvērta kategorija	Citi noziedzīgi nodarījumi
2701 00	Citi ar iepriekšēju nodomu veikti noziedzīgi nodarījumi
2702 00	Citi bez iepriekšēja nodoma veikti noziedzīgi nodarījumi

([1]) Ja vien nav norādīts citādi, šajā kategorijā "nelikumīga tirdzniecība" nozīmē importu, eksportu, iegādi, pārdošanu, piegādi, pārvietošanu vai nodošanu.
([2]) Šajā apakškategorijā nelikumīga tirdzniecība ietver iegādi, pārdošanu, piegādi, pārvietošanu vai nodošanu.
([3]) Šajā apakškategorijā nelikumīga tirdzniecība ietver importu, eksportu, iegādi, pārdošanu, piegādi, pārvietošanu vai nodošanu.
([4]) Piemēram: īpaši atbildību pastiprinoši apstākļi.
([5]) Piemēram, īpaši cietsirdīga izvarošana.
([6]) Tirdzniecība ietver importu, eksportu, iegādi, pārdošanu, piegādi, pārvietošanu vai pārsūtīšanu.

Parametri		
Pabeigtības pakāpe:	Pabeigts nodarījums	C
	Mēģinājums vai gatavošanās	A
	Nenosūtīts elements	Ø

Parametri		
Līdzdalības pakāpe:	Izdarītājs	M
	Palīgs un līdzdalībnieks vai kūdītājs/organizētājs, konspirators	H
	Nenosūtīts elements	Ø
Atbrīvošana no kriminālatbildības:	Nepieskaitāmība vai ierobežota pieskaitāmība	S
Recidīvisms		R

Šā pielikuma 1. nodaļas 5. panta 3. un 4. punktā minētā kopējā sodu un piespiedu pasākumu kategoriju tabula ar parametru tabulu

Kods	Sodu un piespiedu pasākumu kategorijas un apakškategorijas
1000 atvērta kategorija	Brīvības atņemšana
1001	Ieslodzījums
1002	Mūža ieslodzījums
2000 atvērta kategorija	Personas brīvības ierobežošana
2001	Aizliegums apmeklēt noteiktas vietas
2002	Izceļošanas ierobežojums
2003	Aizliegums uzturēties noteiktās vietās
2004	Aizliegums apmeklēt masu pasākumus
2005	Aizliegums jebkādiem līdzekļiem sazināties ar noteiktām personām
2006	Elektroniskās novērošanas piemērošana ([1])
2007	Pienākums noteiktā laikā pieteikties norādītā iestādē
2008	Pienākums uzturēties/dzīvot noteiktā vietā

Kods	Sodu un piespiedu pasākumu kategorijas un apakškategorijas
2009	Pienākums atrasties dzīvesvietā noteiktā laikā
2010	Pienākums ievērot tiesas noteiktos pārbaudes laika pienākumus, tostarp pakļauties novērošanai
3000 atvērta kategorija	Konkrētu tiesību vai spēju atņemšana
3001	Atstādināšana no amata
3002	Tiesību būt vai tikt ieceltam par valsts amatpersonu atņemšana/atņemšana uz laiku
3003	Tiesību vēlēt vai tikt ievēlētam atņemšana/atņemšana uz laiku
3004	Spējas slēgt līgumus ar valsts pārvaldes iestādēm atņemšana
3005	Tiesību saņemt valsts subsīdijas atņemšana
3006	Transportlīdzekļa vadīšanas tiesību atņemšana ([2])
3007	Transportlīdzekļa vadīšanas tiesību atņemšana uz laiku
3008	Aizliegums vadīt konkrētus transportlīdzekļus
3009	Vecāku varas atņemšana / atņemšana uz laiku
3010	Tiesību būt par ekspertu tiesas procesā / zvērinātu liecinieku / tiesas piesēdētāju atņemšana / atņemšana uz laiku
3011	Tiesību būt par likumīgu aizbildni atņemšana/atņemšana uz laiku ([3])
3012	Tiesību uz apbalvojumu vai titulu atņemšana / atņemšana uz laiku
3013	Tiesību veikt profesionālu, komerciālu vai sociālu darbību atņemšana
3014	Aizliegums strādāt vai nodarboties ar nepilngadīgām personām
3015	Pienākums izbeigt uzņēmējdarbību
3016	Aizliegums turēt vai nēsāt ieročus

Kods	Sodu un piespiedu pasākumu kategorijas un apakškategorijas
3017	Medību/makšķerēšanas licences atņemšana
3018	Aizliegums izrakstīt čekus vai lietot maksājumu kartes / kredītkartes
3019	Aizliegums turēt dzīvniekus
3020	Aizliegums turēt īpašumā vai lietot konkrētus priekšmetus, kas nav ieroči
3021	Aizliegums nodarboties ar konkrētām spēlēm / sporta veidiem
4000 atvērta kategorija	Aizliegums ieceļot un uzturēties valsts teritorijā vai izraidīšana no tās
4001	Aizliegums ieceļot un uzturēties valsts teritorijā
4002	Izraidīšana no valsts teritorijas
5000 atvērta kategorija	Personas pienākumi
5001	Pakļaušanās medicīniskai aprūpei vai citiem terapijas veidiem
5002	Iekļaušanās sociālā izglītības programmā
5003	Pienākums atrasties ģimenes aprūpē/kontrolē
5004	Izglītojoši pasākumi
5005	Sociālo un tiesu iestāžu probācija
5006	Pienākums mācīties/strādāt
5007	Pienākums sniegt tiesu iestādēm konkrētu informāciju
5008	Pienākums publicēt spriedumu
5009	Pienākums kompensēt noziedzīga nodarījuma sakarā radušos kaitējumus

Kods	Sodu un piespiedu pasākumu kategorijas un apakškategorijas
6000 atvērta kategorija	Personīgā īpašuma sods
6001	Konfiskācija
6002	Nojaukšana
6003	Atjaunošana
7000 atvērta kategorija	Ievietošana iestādē
7001	Ievietošana psihiatriskajā iestādē
7002	Ievietošana detoksikācijas iestādē
7003	Ievietošana izglītības iestādē
8000 atvērta kategorija	Finansiāls sods
8001	Naudas sods
8002	Dienas naudas sods ([4])
8003	Naudas sods, ko piedzen par labu noteiktam saņēmējam ([5])
9000 atvērta kategorija	Darba sods
9001	Sabiedriskais pakalpojums vai darbs
9002	Sabiedriskais pakalpojums vai darbs apvienojumā ar citiem ierobežojošiem pasākumiem
10000 atvērta kategorija	Militārpersonu sods
10001	Dienesta pakāpes zaudēšana ([6])

Kods	Sodu un piespiedu pasākumu kategorijas un apakškategorijas
10002	Atvaļināšana no dienesta pirms paredzētā laika
10003	Ievietošana militārā ieslodzījuma iestādē
11000 atvērta kategorija	Atbrīvošana no soda / soda izpildes atlikšana, brīdinājums
12000 atvērta kategorija	Citi sodi un piespiedu pasākumi

Parametri (attiecīgā gadījumā precizēt)	
ø	Sods
m	Piespiedu pasākums
a	Nosacīts sods / piespiedu pasākums
b	Daļēji nosacīts sods / piespiedu pasākums
c	Nosacīts sods / piespiedu pasākums ar probāciju / uzraudzību
d	Daļēji nosacīts sods / piespiedu pasākums ar probāciju/uzraudzību
e	Soda / piespiedu pasākuma aizstāšana
f	Alternatīvs sods / piespiedu pasākums, kuru piemēro kā galveno sodu
g	Alternatīvs sods / piespiedu pasākums, kuru piemēro sākotnēji, ja netiek ievērots galvenais sods
h	Nosacītā soda / piespiedu pasākuma atcelšana
i	Sodu saskaitīšana
j	Izpildes pārtraukšana / soda / piespiedu pasākuma atlikšana ([7])
k	Atbrīvošana no soda
l	Atbrīvošana no nosacītā soda
n	Soda izbeigšana
o	Apžēlošana
p	Amnestija
q	Nosacīta atbrīvošana (personas pirmstermiņa atbrīvošana no soda ar konkrētiem nosacījumiem)

	Parametri (attiecīgā gadījumā precizēt)
r	Rehabilitācija (ar soda dzēšanu no sodāmības reģistra vai bez soda dzēšanas)
s	Īpašs mazgadīgajiem piemērojams sods vai piespiedu pasākums
t	Nolēmums, kas nav saistīts ar krimināllietu ([8])

([1]) Fiksēta vai mobila novērošana.
([2]) Nepieciešams atkārtoti iesniegt pieteikumu, lai iegūtu jaunas transportlīdzekļa vadīšanas tiesības.
([3]) Likumīgu aizbildni personai, kas ir rīcībnespējīga vai nepilngadīga.
([4]) Naudas sods dienu izteiksmē.
([5]) Piemēram: iestādei, asociācijai, fondam vai cietušajam.
([6]) Pazemināšana dienestā.
([7]) Neizraisa soda izpildes atcelšanu.
([8]) Šo parametru norāda tikai tad, ja šādu informāciju sniedz, atbildot uz pieprasījumu, ko saņēmusi attiecīgās personas valstspiederības dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ja persona ir Apvienotās Karalistes valstspiederīgais.

13. PIELIKUMS

TERORISMA DEFINĪCIJA

1. Darbības joma

Šā nolīguma 4. nodaļas nolūkos, 118. panta 3. punkta un 5. punkta b) apakšpunkta, 121. panta un 176. panta 2. punkta a) apakšpunkta, 14. pielikuma un 16. pielikuma nolūkos "terorisms" ir nodarījumi, kas definēti šā pielikuma 3. līdz 14. punktā.

2. Teroristu grupas un strukturētas grupas definīcija

2.1. "Teroristu grupa" ir strukturēta grupa ar vairāk nekā divām personām, izveidota uz laikposmu un darbojas saskaņoti, lai izdarītu teroristu nodarījumus.

2.2. "Strukturēta grupa" ir grupa, kas nav nejauši izveidota tūlītējai noziedzīga nodarījuma izdarīšanai un kam nav vajadzīgas formāli noteiktas lomas tās locekļiem, dalības tajā nepārtrauktība vai attīstīta struktūra.

3. Teroristu nodarījumi

3.1. Tīšas darbības, kas valstu tiesību aktos tiek definētas kā nodarījumi, kuri pēc to rakstura vai apstākļiem var radīt smagu kaitējumu valstij vai starptautiskai organizācijai, ja tās izdarītas ar vienu no mērķiem, kas uzskaitīti 3.2. punktā:

a) uzbrukumi personas dzīvībai, kas var izraisīt nāvi;

b) uzbrukumi personas fiziskajai neaizskaramībai;

c) personas nolaupīšana vai ķīlnieku sagrābšana;

d) valdības vai sabiedriska objekta, transporta sistēmas, infrastruktūras objekta, tostarp informācijas sistēmas, stacionāras platformas kontinentālajā šelfā, sabiedriskas vietas vai privātīpašuma plašas iznīcināšanas izraisīšana, kas varētu apdraudēt cilvēka dzīvību vai radīt būtisku mantisku zaudējumu;

e) gaisa kuģa, kuģu vai cita sabiedriskā vai preču transportlīdzekļa sagrābšana;

f) sprāgstvielu vai ieroču, tostarp ķīmisko, bioloģisko, radioloģisko ieroču vai kodolieroču ražošana, glabāšana, iegūšana, transportēšana, piegāde vai lietošana, kā arī ķīmisko, bioloģisko, radioloģisko ieroču vai kodolieroču pētniecība un izstrāde;

g) bīstamu vielu noplūdes izraisīšana vai ugunsgrēku, plūdu vai sprādzienu radīšana ar mērķi apdraudēt cilvēka dzīvību;

h) ūdensapgādes, elektroapgādes vai jebkuru citu dabas pamatresursu piegādes traucēšana vai pārtraukšana ar mērķi apdraudēt cilvēka dzīvību;

i) informācijas sistēmas darbības būtiska kavēšana vai pārtraukšana, tīši un bez tiesībām ievadot datorizētus datus, sūtot, bojājot, dzēšot, pasliktinot, pārveidojot vai slāpējot šādus datus vai padarot šādus datus nepieejamus, gadījumos, kad:

i) tiek ietekmēts liels skaits informācijas sistēmu, izmantojot rīku, kas izstrādāts vai pielāgots galvenokārt šādam nolūkam;

ii) noziedzīgais nodarījums rada nopietnu kaitējumu; vai

iii) noziedzīgais nodarījums ir izdarīts pret kādu kritiskās infrastruktūras informācijas sistēmu;

j) datorizētu datu dzēšana, bojāšana, pasliktināšana, pārveidošana vai slāpēšana informācijas sistēmā vai šādu datu padarīšana par nepieejamiem, tīša un bez tiesībām, gadījumos, kad noziedzīgais nodarījums ir izdarīts pret kādu kritiskās infrastruktūras informācijas sistēmu; un

k) draudēšana izdarīt jebkuru no a)–j) apakšpunktā uzskaitītajām darbībām.

3.2. Mērķi, kas minēti 3.1. punktā:

a) nopietni iebiedēt iedzīvotājus;

b) nepienācīgā veidā piespiest valdību vai starptautisku organizāciju veikt kādu darbību vai atturēties no tās; un

c) būtiski destabilizēt vai graut valsts vai starptautiskas organizācijas politiskās, konstitucionālās, ekonomiskās vai sociālās pamatstruktūras.

4. Nodarījumi, kas saistīti ar teroristu grupu

Šādas tīšas darbības:

a) teroristu grupas vadīšana;

b) dalība teroristu grupas darbībās, tostarp informācijas vai materiālo līdzekļu sniegšana vai tās darbības finansēšana jebkādā veidā, zinot, ka šāda dalība sekmēs teroristu grupas noziedzīgās darbības.

5. Publisks aicinājums veikt teroristisku nodarījumu

Vēstījuma izplatīšana vai citāda tā pieejamības nodrošināšana sabiedrībai, ko veic jebkādā veidā, izmantojot tiešsaistes vai bezsaistes paņēmienus, ar nodomu kūdīt uz to, ka tiek izdarīts kāds no 3.1. punkta a) līdz j) apakšpunktā minētajiem nodarījumiem, ja šāda rīcība tieši vai netieši, piemēram, slavinot terora aktus, propagandē teroristu nodarījumu izdarīšanu, tādējādi radot apdraudējumu, ka var tikt izdarīts viens vai vairāki šādi nodarījumi, ja to dara tīši.

6. Vervēšana terorisma nolūkā

Aicinājums citai personai izdarīt vai palīdzēt izdarīt kādu no nodarījumiem, kas minēti 3.1. punkta a)–j) apakšpunktā vai 4. punktā, ja to dara tīši.

7. Terorisma apmācības sniegšana

Norādījumu sniegšana sprāgstvielu, šaujamieroču vai citu ieroču, vai kaitīgu vai bīstamu vielu izgatavošanai vai izmantošanai, vai citām konkrētām metodēm vai paņēmieniem nolūkā izdarīt vai palīdzēt izdarīt kādu no nodarījumiem, kas minēti 3.1. punkta a) līdz j) apakšpunktā, zinot, ka sniegtās prasmes paredzēts izmantot šim nolūkam, ja to dara tīši.

8. Terorisma apmācības saņemšana

Norādījumu saņemšana sprāgstvielu, šaujamieroču vai citu ieroču, vai indīgu vai bīstamu vielu izgatavošanai vai izmantošanai, vai citām konkrētām metodēm vai paņēmieniem nolūkā izdarīt vai palīdzēt izdarīt kādu no nodarījumiem, kas minēti 3.1. punkta a) līdz j) apakšpunktā, ja to dara tīši.

9. Ceļošana terorisma nolūkā

9.1. Ceļošana uz kādu valsti, kas nav dalībvalsts vai Gibraltāra teritorija, nolūkā izdarīt vai palīdzēt izdarīt kādu no teroristu nodarījumiem, kā minēts 3. punktā, nolūkā piedalīties teroristu grupas darbībās, zinot, ka šāda dalība sekmēs šādas grupas noziedzīgās darbības, kas minētas 4. punktā, vai nolūkā sniegt vai saņemt terorisma apmācību, kā minēts 7. un 8. punktā, ja to dara tīši.

9.2. Bez tam šāda tīša rīcība:

a) ceļošana uz kādu dalībvalsti vai Gibraltāru nolūkā izdarīt vai palīdzēt izdarīt kādu no 3. punktā minētajiem teroristiskajiem nodarījumiem, nolūkā piedalīties teroristu grupas darbībās, zinot, ka šāda dalība sekmēs šādas grupas noziedzīgās darbības, kas minētas 4. punktā, vai nolūkā sniegt vai saņemt terorisma apmācību, kā minēts 7. un 8. punktā; vai

b) sagatavošanās darbības, ko veic persona, kura ierodas minētajā dalībvalstī vai Gibraltārā, ar nodomu izdarīt vai palīdzēt izdarīt kādu no 3.1. punktā minētajiem teroristu nodarījumiem.

10. Ceļošanas terorisma nolūkā organizēšana vai cita veida veicināšana

Jebkura organizatoriska vai veicinoša rīcība, kas palīdz jebkurai personai ceļot terorisma nolūkā, kā minēts 9.1. punktā un 9.2. punkta a) apakšpunktā, zinot, ka šādi sniegta palīdzība ir paredzēta minētajam nolūkam, ja to dara tīši.

11. Teroristu finansēšana

11.1. Līdzekļu sniegšana vai vākšana jebkādā veidā, tieši vai netieši, ar nodomu tos izmantot vai zinot, ka tie pilnībā vai daļēji tiks izmantoti, lai izdarītu vai palīdzētu izdarīt jebkuru no nodarījumiem, kas minēti 3. līdz 10. punktā, ja to izdara tīši.

11.2. Ja teroristu finansēšana, kas minēta 11.1. punktā, attiecas uz jebkuru no nodarījumiem, kas paredzēti 3., 4. un 9. punktā, nav vajadzīgs, lai līdzekļi faktiski būtu pilnībā vai daļēji izmantoti jebkura šāda nodarījuma izdarīšanai vai sekmēšanai, tāpat netiek prasīts, lai likumpārkāpējs zinātu, kuram konkrētam nodarījumam vai nodarījumiem līdzekļus paredzēts izmantot.

12. Citi ar teroristu darbībām saistīti noziedzīgi nodarījumi

Šādas tīšas darbības:

a) zādzība atbildību pastiprinošos apstākļos ar mērķi izdarīt kādu no 3. punktā uzskaitītajiem noziedzīgajiem nodarījumiem;

b) izspiešana ar mērķi izdarīt kādu no 3. punktā uzskaitītajiem noziedzīgajiem nodarījumiem; un

c) viltotu administratīvo dokumentu noformēšana vai izmantošana ar mērķi izdarīt kādu no 3.1. punkta a)–j) apakšpunktā, 4. punkta b) apakšpunktā un 9. punktā uzskaitītajiem noziedzīgajiem nodarījumiem.

13. Saistība ar teroristu nodarījumiem

Lai 4.–12. punktā minētos noziedzīgos nodarījumus varētu uzskatīt par terorismu, kā tas minēts 1. punktā, nav nepieciešams, lai terora akts būtu faktiski izdarīts, un, ciktāl tas attiecas uz 5.–10. un 12. punktā minētajiem nodarījumiem, nav nepieciešams noteikt saikni ar citu konkrētu noziedzīgu nodarījumu, kas noteikts šajā pielikumā.

14. Atbalstīšana un līdzdalība, kūdīšana un mēģinājums

Šādas darbības:

a) 3.–8., 11. un 12. punktā minēta noziedzīga nodarījuma atbalstīšana un līdzdalība tajā;

b) kūdīšana uz 3.–12. punktā minētu noziedzīgu nodarījumu; un

c) mēģinājums izdarīt 3., 6., 7. punktā, 9.1. punktā, 9.2. punkta a) apakšpunktā un 11. un 12. punktā minētu noziedzīgu nodarījumu, izņemot 3.1. punkta f) apakšpunktā paredzēto glabāšanu un 3.1. punkta k) apakšpunktā minēto noziedzīgo nodarījumu.

14. PIELIKUMS

APCIETINĀŠANAS ORDERIS KĀ MINĒTS NOLĪGUMA 125. PANTĀ

Šo orderi izsniegusi kompetenta tiesu iestāde. Es pieprasu zemāk minētās personas apcietināšanu un nodošanu ar mērķi veikt kriminālvajāšanu vai izpildīt brīvības atņemšanas sodu vai piespiedu līdzekli [1].

a) Informācija par pieprasītās personas identitāti:

Uzvārds:

Vārds(-i):

Pirmslaulību uzvārds, attiecīgā gadījumā:

Pseidonīms(-i), attiecīgā gadījumā:

Dzimums:

Valstspiederība:

Dzimšanas datums:

Dzimšanas vieta:

Dzīvesvieta un/vai zināmā adrese:

Valoda(-as), ko pieprasītā persona saprot (ja zināmas):

Pieprasītās personas īpašas pazīmes/apraksts:

Pieprasītās personas fotogrāfija un pirkstu nospiedumi, ja tie ir pieejami un tos var nosūtīt, vai tās personas kontaktinformācija, ar kuru jāsazinās, lai šādu informāciju saņemtu vai lai saņemtu DNS profilu (ja šādus pierādījumus var piegādāt, bet tie nav iekļauti)

b) Nolēmums, uz kura pamata izsniegts orderis:

1. Apcietināšanas orderis vai tiesas nolēmums ar tādu pašu spēku:

Veids:

2. Izpildāms spriedums:

Atsauce:

c) Norādes par soda ilgumu:

1. Brīvības atņemšanas soda vai piespiedu līdzekļa maksimālais ilgums, ko var piespriest par nodarījumu (nodarījumiem):

2. Piespriestā brīvības atņemšanas soda vai piespiedu līdzekļa ilgums:

Atlikušais izciešamais soda laiks:

[1] Šim orderim jābūt rakstītam vai tulkotam vienā no izpildes dalībvalsts oficiālajām valodām, ja minētā dalībvalsts ir zināma, vai jebkurā citā valodā, kas ir pieņemama dalībvalstij, atkarībā no konkrētā gadījuma, vai angļu valodā, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir izpildes veicējs.

d) Norādiet, vai attiecīgā persona ir personiski piedalījusies tās lietas izskatīšanā, kurā pieņemts nolēmums:

1. ☐ Jā, persona ir personiski piedalījusies tās lietas izskatīšanā, kurā pieņemts nolēmums.

2. ☐ Nē, persona nav personiski piedalījusies tās lietas izskatīšanā, kurā pieņemts nolēmums.

3. Ja veikta atzīme lodziņā 2. punktā, lūdzu, apstipriniet, ka pastāv viens no šādiem apstākļiem:

☐ 3.1.a personai .. (diena/mēnesis/gads) tika izsniegta pavēste, un tādējādi attiecīgā persona tika informēta par tās lietas izskatīšanas plānoto dienu un vietu, kurā pieņemts nolēmums, un tika informēta par to, ka nolēmums var tikt pieņemts aizmuguriski;

VAI

☐ 3.1.b personai pavēste netika izsniegta, bet attiecīgā persona ar citiem līdzekļiem saņēma oficiālu informāciju par tās lietas izskatīšanas plānoto dienu un vietu, kurā pieņemts spriedums, tādā veidā, ka ir nepārprotami konstatēts, ka attiecīgā persona zināja par paredzēto lietas izskatīšanu un bija informēta par to, ka nolēmums var tikt pieņemts aizmuguriski;

VAI

☐ 3.2. zinādama par paredzēto lietas izskatīšanu, persona bija pilnvarojusi attiecīgā gadījumā vai nu attiecīgās personas, vai dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, ieceltu juriskonsultu aizstāvēt viņu lietas izskatīšanā, un minētais juriskonsults patiešām aizstāvēja attiecīgo personu minētajā lietas izskatīšanā;

VAI

☐ 3.3. personai nolēmums tika izsniegts … (diena/mēnesis/gads), un persona tika skaidri informēta par tiesībām uz lietas atkārtotu izskatīšanu vai pārsūdzību, kurā tai ir tiesības piedalīties un kura dod iespēju lietu, tostarp jaunus pierādījumus, atkārtoti izskatīt pēc būtības, un kuras rezultātā sākotnējais nolēmums varētu tikt atcelts, un

☐ persona ir skaidri paziņojusi, ka neapstrīd nolēmumu;

VAI

☐ persona attiecīgajā termiņā nav lūgusi lietas atkārtotu izskatīšanu vai pārsūdzību;

VAI

☐ 3.4. nolēmums personai netika izsniegts, bet:

— nolēmums personai tiks izsniegts tūlīt pēc nodošanas, un

— izsniedzot nolēmumu, persona tiks skaidri informēta par tās tiesībām uz lietas atkārtotu izskatīšanu vai pārsūdzību, kurā tai ir tiesības piedalīties un kura dod iespēju lietu, tostarp jaunus pierādījumus, atkārtoti izskatīt pēc būtības, un kuras rezultātā sākotnējais nolēmums varētu tikt atcelts, un

— persona tiks informēta par termiņu, kādā jāpieprasa šāda lietas atkārtota izskatīšana vai pārsūdzība un kurš ir … dienas.

4. Ja veikta atzīme lodziņā 3.1.b, 3.2. vai 3.3. punktā, lūdzu, sniedziet informāciju par to, kā ir izpildīts attiecīgais nosacījums.

. . . . . .

. . . . . .

e) Nodarījumi:

Šis orderis kopā attiecas uz nodarījumiem.

To apstākļu apraksts, kādos nodarījums(-i) izdarīts(-i), tostarp laiks, vieta un pieprasītās personas līdzdalības pakāpe nodarījumā(-os):

Nodarījuma(-u) veids un juridiskā kvalifikācija, un piemērojamā tiesību norma/kodekss:

I. Turpmāk minēto piemēro tikai tad, ja gan izdevēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ja tā ir izdevējs, gan Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ja tā ir izpildes veicējs vai izpildītāja dalībvalsts, ir sniegušas paziņojumu saskaņā ar nolīguma 118. panta 4. punktu: attiecīgā gadījumā atzīmējiet vienu vai vairākus turpmāk minētos noziedzīgos nodarījumus, kā noteikts izsniedzējas dalībvalsts tiesību aktos vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktos, ja tā ir izsniedzējs, par kuriem izsniedzējā dalībvalstī vai Gibraltārā, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir izsniedzēja valsts, ir paredzēts brīvības atņemšanas sods vai piespiedu līdzeklis, kā maksimālais ilgums ir vismaz trīs gadi:

- ☐ dalība noziedzīgā organizācijā,
- ☐ terorisms, kā definēts nolīguma 13. pielikumā,
- ☐ cilvēku tirdzniecība,
- ☐ bērnu seksuāla izmantošana un bērnu pornogrāfija,
- ☐ narkotisku un psihotropu vielu nelikumīga tirdzniecība,
- ☐ ieroču, munīcijas un sprāgstvielu nelikumīga tirdzniecība,
- ☐ korupcija, tostarp kukuļošana,
- ☐ krāpšana, ieskaitot krāpšanu, kas apdraud Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kādas dalībvalsts vai Savienības finanšu intereses,
- ☐ noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācija,
- ☐ naudas viltošana,
- ☐ datornoziegumi,
- ☐ noziegumi pret vidi, tostarp apdraudētu dzīvnieku sugu un augu sugu un šķirņu nelikumīga tirdzniecība,
- ☐ palīdzība nelikumīgi ieceļot un uzturēties,
- ☐ slepkavība, smagi miesas bojājumi,
- ☐ cilvēku orgānu un audu nelikumīga tirdzniecība,
- ☐ personas nolaupīšana, nelikumīga brīvības atņemšana un ķīlnieku sagrābšana,
- ☐ rasisms un ksenofobija,
- ☐ organizēta vai bruņota laupīšana,
- ☐ kultūras preču, tostarp senlietu un mākslas darbu, nelikumīga tirdzniecība,
- ☐ krāpniecība,
- ☐ rekets un izspiešana,
- ☐ izstrādājumu viltošana un pirātisms,
- ☐ administratīvu dokumentu viltošana un tirdzniecība,
- ☐ maksāšanas līdzekļu viltošana,
- ☐ hormonu un citu augšanas veicinātāju nelikumīga tirdzniecība,
- ☐ kodolmateriālu vai radioaktīvu materiālu nelikumīga tirdzniecība,
- ☐ zagtu transportlīdzekļu tirdzniecība,
- ☐ izvarošana,
- ☐ ļaunprātīga dedzināšana,
- ☐ noziegumi, kuri ir Starptautiskās krimināltiesas jurisdikcijā,
- ☐ gaisa kuģa, kuģa vai kosmosa kuģa nelikumīga sagrābšana,
- ☐ sabotāža.

II. Nodarījuma(-u), uz ko neattiecas I iedaļa, pilns apraksts:

f) Citi lietai būtiski apstākļi (fakultatīva informācija): (NB! Tās var būt piezīmes par ekstrateritorialitāti, noilguma pārtraukumiem un citām nodarījuma sekām)

g) Šis orderis attiecas arī uz tādu priekšmetu izņemšanu un nodošanu, kas var būt vajadzīgi kā pierādījumi.

Šis orderis attiecas arī uz tādu priekšmetu izņemšanu un nodošanu, ko pieprasītā persona ieguvusi nodarījuma rezultātā.

Priekšmetu apraksts (un atrašanās vieta) (ja zināma):

h) Nodarījums(-i), uz kura(-u) pamata šis orderis izsniegts, ir sodāms(-i)/

ir sodīts(-i) ar brīvības atņemšanas sodu vai piespiedu līdzekli uz mūžu:

Izdevēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ja tā ir izdevējs, pēc izpildītājas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, ja tā ir izpildes veicējs, lūguma sniedz apliecinājumu, ka tā:

☐ pārskatīs noteikto sodu vai līdzekli pēc pieprasījuma vai vēlākais pēc 20 gadiem

un/vai

☐ mudinās piemērot apžēlošanas pasākumus, uz kuriem saskaņā ar izsniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, ja tā ir izdevējs, tiesībām vai praksi personai ir tiesības, lai neizpildītu šādu sodu vai līdzekli.

i)	Tiesu iestāde, kas izsniegusi orderi: Oficiālais nosaukums: Tās pārstāvja vārds, uzvārds ([1]): Ieņemamais amats (dienesta pakāpe/kategorija): Lietas numurs: Adrese: Tālr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods) Fakss (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods): E-pasts: Tās personas kontaktinformācija, ar kuru jāsazinās, lai vienotos par praktisko nodošanas kārtību:
	Ja par apcietināšanas orderu pārsūtīšanu un administratīvo saņemšanu ir atbildīga centrālā iestāde: Centrālās iestādes nosaukums: Kontaktpersona, ja tāda ir (dienesta pakāpe / kategorija, vārds un uzvārds): Adrese: Tālr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods) Fakss (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods): E-pasts:
	Izsniedzējas tiesu iestādes amatpersonas un/vai tās pārstāvja paraksts: Vārds, uzvārds: Ieņemamais amats (dienesta pakāpe/kategorija): Datums: Oficiālais zīmogs (ja ir):

([1]) Dažādās valodu versijās iekļauj atsauci uz pilnvaroto tiesas iestādi.

15. PIELIKUMS

LŪGUMS SNIEGT SAVSTARPĒJU PALĪDZĪBU KRIMINĀLLIETĀS

Šo veidlapu izmanto kompetentās iestādes, uz kurām tā attiecas saskaņā ar šā nolīguma 154. pantu.

Saskaņā ar attiecīgajām datu aizsardzības prasībām sniegtajai informācijai ir jābūt būtiskai un tā ietver vienīgi to, kas ir nepieciešams šā lūguma izpildei.

A IEDAĻA.

Lietas numurs: . . . . . .

Pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja: . . . . .

. . . . . .

Pieprasījuma iesniedzēja iestāde: . . . . . .

Pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja: . . . . . .

. . . . . .

Pieprasījuma saņēmēja iestāde (ja zināma): . . . . . .

B IEDAĻA. Steidzamība

Norādīt, vai pastāv steidzamība, kas saistīta ar:

☐ pierādījumu slēpšanu vai iznīcināšanu

☐ drīzu tiesas procesu

☐ apcietinājumā esošu personu

☐ noilguma termiņu

☐ citu iemeslu

Lūdzam precizēt:

. . . . . .

Pieprasījuma izpildes termiņi ir noteikti nolīguma 159. pantā. Tomēr, ja šis lūgums ir steidzams un/vai ir vajadzīga rīcība līdz konkrētam datumam/noteiktā datumā, precizējiet un paskaidrojiet tā iemeslu: . . . . . .

. . . . . .

C IEDAĻA. Konfidencialitāte

☐ Šis pieprasījums ir konfidenciāls

Attiecīgā gadījumā sniedziet papildu informāciju: . . . . . .

. . . . . .

D IEDAĻA. Saistība ar agrāku vai vienlaicīgu palīdzības lūgumu

Attiecīgā gadījumā norādiet darbības, kas veiktas šajās vai saistītajās procedūrās, lai iegūtu šos pierādījumus, izmantojot citus kanālus. Norādiet, vai šis savstarpējās palīdzības pieprasījums papildina agrāku vai jebkādu(-s) vienlaicīgu(-s) palīdzības pieprasījumu(-s) pieprasījuma saņēmējai dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, ja tā ir pieprasījuma saņēmējs, un attiecīgā gadījumā citai valstij vai Apvienotajai Karalistei.

☐ Iepriekšēja sadarbība ar tiesībaizsardzības iestādēm, prokuroriem vai citām iestādēm

Sniedziet informāciju par pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, ja tā ir pieprasījuma iesniedzējs, iepriekš veiktu saziņu, tostarp valsts nosaukumu (Apvienotās Karalistes gadījumā arī norādot, vai vēršanās bijusi pie Apvienotās Karalistes vai pie Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru), iestādi, ar kuru notikusi saziņa, attiecīgo kontaktinformāciju un lietas numuru: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

☐ Iepriekšējs saistīts vai vienlaicīgs savstarpējas palīdzības lūgums vai Eiropas izmeklēšanas rīkojums

Sniedziet informāciju, kas ir būtiska, lai identificētu citus pieprasījumus, tostarp valsts nosaukumu (Apvienotās Karalistes gadījumā arī to, vai tas adresēts Apvienotajai Karalistei vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru), iestādi, kurai tas nosūtīts, pieprasījuma datumu un pieprasījuma iesniedzējas iestādes un pieprasījuma saņēmējas iestādes piešķirtos atsauces numurus: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

☐ Cits

Attiecīgā gadījumā sniedziet informāciju saistībā ar šo citu palīdzības lūgumu:

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

E IEDAĻA. Pieprasījuma pamatojums

1. Nodarījuma(-u) klasifikācija

Lai nodrošinātu, ka šis pieprasījums tiek nosūtīts attiecīgajai iestādei, norādiet tā(-o) nodarījuma(-u) būtību un juridisko klasifikāciju, par kuru(-iem) ir iesniegts pieprasījums: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Norādiet maksimālo sodu, noilgumu un attiecīgā gadījumā tiesību normas/kodeksa tekstu, tostarp attiecīgos noteikumus par sodiem: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

2. Faktu kopsavilkums

Nodarījuma(-u) pamatā esošā(-o) nodarījuma(-u) apraksts, attiecībā uz kuru(-iem) tiek lūgta palīdzība, un to pamatā esošo faktu kopsavilkums: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Attiecībā uz procesuālo dokumentu un tiesas nolēmumu izsniegšanu sniedziet īsu kopsavilkumu par izsniedzamo(-ajiem) dokumentu(-iem) un/vai nolēmumu(-iem), ja tas nav pieejams pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas valodā: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Attiecībā uz citiem pieprasījumiem aprakstiet, kā pieprasītie pierādījumi/pasākums var palīdzēt saistībā ar nodarījuma(-u) izmeklēšanu un saukšanu pie atbildības par to: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Izmeklēšanas/tiesvedības posms:

☐ izmeklēšana

☐ kriminālvajāšana

☐ tiesas process

☐ cits, precizējiet: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Ar šā pierādījuma iegūšanu iespējamo saistīto risku apraksts: . . . . . .

. . . . . .

Jebkura cita informācija, ko pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja attiecīgā gadījumā uzskata par noderīgu izpildiestādei palīdzības pieprasījuma izpildē: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

3. Tiesvedības veids, kam izdots lūgums:

☐ tiesvedība attiecībā uz nodarījumiem, sodu piemērošana par kuriem laikā, kad tiek lūgta palīdzība, piekrīt pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas tiesu iestāžu jurisdikcijai.

☐ tiesvedība, ko administratīvās iestādes ierosinājušas par rīcību, kura kā tiesību normu pārkāpums ir sodāma saskaņā ar pieprasījuma iesniedzējas valsts vai pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, un ja pēc šādu iestāžu lēmuma var tikt ierosināta tiesvedība tiesā, kurai ir jurisdikcija konkrēti krimināllietās.

F IEDAĻA. Attiecīgo fizisko vai juridisko personu identitāte

Sniedziet tikai tādu informāciju, kas ir būtiska un ietver vienīgi to, kas ir nepieciešams šā pieprasījuma izpildei. Ja iesaistīta vairāk nekā viena persona, sniedziet informāciju par katru personu.

1. Norādiet visu zināmo informāciju par tās(-o) personas(-u) identitāti, uz kuru(-ām) attiecas pasākums:

i) fiziska(-as) persona(-as)

Uzvārds: . . . . . .

Vārds(-i): . . . . . .

Cits(-i) attiecīgs(-i) vārds(-i), ja ir: . . . . . .

Pieņemtais(-ie) vārds(-i), ja ir: . . . . . .

Dzimums: . . . . . .

Valstspiederība: . . . . . .

Personas kods vai sociālā nodrošinājuma numurs: . . . . . .

Personu apliecinošā dokumenta(-u) veids(-i) un numurs(-i) (identitātes karte, pase), ja ir: . . . . . .

. . . . . .

Dzimšanas datums: . . . . . .

Dzimšanas vieta: . . . . . .

Dzīvesvieta un/vai zināmā adrese; ja adrese nav zināma, tad pēdējā zināmā adrese: . . . . . .

. . . . . .

Darba vieta (t. sk. kontaktinformācija): . . . . . .

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis): . . . . . .

Valoda(-as), kuru(-as) persona saprot: . . . . . .

Norādiet, kāds statuss tiesvedībā šobrīd ir attiecīgajai personai:

☐ aizdomās turētais vai apsūdzētais

☐ cietušais

☐ liecinieks

☐ eksperts

☐ trešā persona

☐ cits (lūgums norādīt): . . . . . .

ii) juridiska(-as) persona(-as)

Nosaukums: . . . . . .

Juridiskas personas forma: . . . . . .

Saīsinātais nosaukums, parasti lietotais nosaukums vai tirdzniecības nosaukums, ja ir: . . . . . .

. . . . . .

Juridiskā adrese/birojs: . . . . . .

Reģistrācijas numurs: . . . . . .

Juridiskās personas adrese: . . . . . .

Cita kontaktinformācija (e-pasts, tālrunis): . . . . . .

Juridiskās personas pārstāvja vārds, uzvārds: . . . . . .

Norādiet, kāds statuss tiesvedībā šobrīd ir attiecīgajai personai:

☐ aizdomās turētais vai apsūdzētais

☐ cietušais

☐ liecinieks

☐ eksperts

☐ trešā persona

☐ cits (lūgums norādīt): . . . . . .

2. Jebkura cita būtiska informācija:

. . . . . .

. . . . . .

G IEDAĻA. Nepieciešamais pasākums

1. Precizējiet nepieciešamo pasākumu:

☐ kratīšana un konfiskācija (ja atzīmēts, jāaizpilda H1 iedaļa)

☐ dokumentu un/vai darījumdarbības dokumentu iesniegšana

☐ bankas informācijas dokumentu vai informācijas no citām finanšu iestādēm sniegšana (ja atzīmēts, jāaizpilda H2 iedaļa)

☐ procesuālo dokumentu un tiesas nolēmumu izsniegšana ar pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas palīdzību

☐ tādas informācijas vai pierādījumu iegūšana, kuri jau ir pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas rīcībā

☐ tādas informācijas iegūšana, kas iekļauta policijas vai tiesu iestāžu datubāzēs

☐ paziņojumi un uzklausīšanas (ja atzīmēts, jāaizpilda F iedaļa (Attiecīgo fizisko vai juridisko personu identitāte) un I iedaļa (Izpildei vajadzīgās formalitātes un procedūras)):

  ☐ liecinieks

  ☐ eksperts

  ☐ aizdomās turētais vai apsūdzētais

  ☐ cietušais

  ☐ trešā persona

☐ uzklausīšana, izmantojot videokonferenci, telefonkonferenci vai citu audiovizuālu pārraidi (ja atzīmēts, jāaizpilda H4 iedaļa):

  ☐ liecinieks

  ☐ eksperts

  ☐ aizdomās turētais vai apsūdzētais

  ☐ cietušais

  ☐ trešā persona

☐ abonenta/struktūras datu iegūšana (ja atzīmēts, jāaizpilda H3 iedaļa)

☐ datu plūsmas/pasākumu datu iegūšana (ja atzīmēts, jāaizpilda H3 iedaļa)

☐ satura datu iegūšana (ja atzīmēts, jāaizpilda H3 iedaļa)

☐ izmeklēšanas pasākums, kas ietver pierādījumu vākšanu reāllaikā, pastāvīgi un noteiktā laikposmā:

  ☐ bankas vai citu finanšu operāciju uzraudzība

  ☐ kontrolētas piegādes

  ☐ cits (precizējiet): . . . . . .

☐ pagaidu pasākums(-i), lai saglabātu pierādījumus, saglabātu esošo situāciju vai aizsargātu apdraudētās tiesiskās intereses (ja atzīmēts, jāaizpilda H5 iedaļa)

☐ apcietinātas personas pārvešana uz laiku uz pieprasījuma iesniedzēju dalībvalsti vai Gibraltāru, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir pieprasījuma iesniedzējs (ja atzīmēts, jāaizpilda H6. iedaļa)

☐ apcietinātas personas pārvešana uz laiku uz pieprasījuma saņēmēju dalībvalsti vai Gibraltāru, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir pieprasījuma saņēmējs (ja atzīmēts, jāaizpilda H6. iedaļa)

☐ slepena izmeklēšana (ja atzīmēts, jāaizpilda H7 iedaļa):

☐ tehniskās reģistrācijas ierīču izmantošana pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Gibraltāra teritorijā, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir pieprasījuma saņēmējs (attiecīgā gadījumā)

☐ cits (precizējiet): . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

2. Aprakstiet vajadzīgo palīdzību un, ja zināms, vietu, kur atrodas/tiek uzskatīts, ka atrodas, pierādījumi un visu nepieciešamo informāciju, kas vajadzīga šā pasākuma veikšanai. Lai pieprasītu, ka formalitātes vai procedūras tiek ievērotas, lūdzam skatīt I iedaļu: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

H IEDAĻA. Papildu prasības atsevišķiem pasākumiem

Aizpildīt iedaļas, kas attiecas uz prasīto(-ajiem) izmeklēšanas pasākumu(-iem):

H1. IEDAĻA. Kratīšana un konfiskācija

Fiziska vai juridiska persona, kas saistīta ar kratīšanu. Ja ir vairāk par vienu, sniedziet sīkāku informāciju par katru: . .

. . . . . .

. . . . . .

Telpas, kurās veicama kratīšana. Sniedziet sīkāku informāciju par to, kā persona ir saistīta ar telpām. Ja ir vairāk par vienu, sniedziet sīkāku informāciju par katru: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Kādi pierādījumi tiek meklēti? Iespējami detalizētāk norādiet meklējamo elementu: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Kāpēc uzskatāt, ka pierādījumi, visticamāk, ir atrodami iepriekš minētajā vietā un ka tiem ir būtiska nozīme izmeklēšanā?

. . . . . .

. . . . . .

Vai pastāv risks atgūt slepenus materiālus? Ja tā ir, sniedziet sīku informāciju: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Vai kratīšanā būs jāpiedalās kādai pieprasījuma iesniedzējas teritorijas vai valsts amatpersonai? (Ja jā, lūdzu, sniedziet sīkāku informāciju I iedaļā):

☐ Jā

☐ Nē

Jebkura zināma informācija saistībā ar izmeklēšanu citās teritorijās vai valstīs, kas var ietekmēt šo kratīšanas un konfiskācijas pieprasījumu: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Sniedziet jebkādu citu būtisku informāciju saistībā ar kratīšanu un konfiskāciju: . . . . . .

. . . . . .

H2. IEDAĻA. Informācija par bankas un citiem finanšu kontiem

Ja runa ir par vairāk nekā vienu kontu, sniedziet informāciju par katru kontu.

Precizējiet, kāda informācija tiek pieprasīta:

☐ informācija par bankas kontiem, kas personai ir vai attiecībā uz kuriem tai ir konkrētas pilnvaras

☐ informācija par finanšu kontiem, kas personai ir vai attiecībā uz kuriem tai ir konkrētas pilnvaras

☐ informācija par bankas operācijām:

- ☐ bankas kontu izraksti
- ☐ konta atvēršanas dokumentācija
- ☐ pilnvara vai vairāki konta turētāji
- ☐ cits (precizējiet): . . . . . .

☐ informācija par citām finanšu operācijām:

☐ konta pārskati

☐ konta atvēršanas dokumentācija

☐ pilnvara vai vairāki konta turētāji

☐ cits (precizējiet): . . . . . .

Ja iespējams, norādiet:

Konta īpašnieka vārds/nosaukums . . . . . .

Bankas/finanšu iestādes nosaukums: . . . . . .

IBAN vai konta numurs un bankas kods: . . . . . .

Darījumu laika skala: . . . . . .

☐ Cits (precizējiet) . . . . . .

Sniedziet papildu pamatojumu tam, kāpēc šie pierādījumi varētu būt būtiski un svarīgi izmeklēšanai, tostarp konta saikni ar izdarīto noziegumu: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Ja nepieciešams, sniedziet papildu informāciju, kas varētu būt nepieciešama šā pieprasījuma izpildei:

. . . . . .

. . . . . .

H3. IEDAĻA. Abonenta, datu plūsmas, atrašanās vietas un satura dati

Pieprasīto datu veids:

☐ abonenta/struktūras dati (piemēram, tālruņa numura vai IP adreses abonements), norādiet: . . . . . .

. . . . . .

☐ datu plūsmas / notikumu dati, norādiet: . . . . . .

☐ atrašanās vietas dati, norādiet: . . . . . .

☐ satura dati (piemēram, tīmekļa/pastkastītes izraksta vai ziņojumu žurnāls, momentuzņēmums), norādiet:. . . . . .

. . . . . .

☐ cits, precizējiet: . . . . . .

Visos abonenta, datplūsmas vai atrašanās vietas un satura datu pieprasījumos ir jānorāda šāda informācija:

☐ datums (DD.MM.GGGG.) . . . . . .

☐ laika zīmogs (hh:mm:ss): . . . . . .

☐ laika josla: . . . . . .

Sniedziet sīkāku informāciju, lai palīdzētu identificēt pieprasītos datus:

☐ IP adrese (un attiecīgā gadījumā porta numurs): . . . . . .

☐ tālruņa numurs(-i): . . . . . .

☐ *IMEI* numurs(-i):. . . . . .

☐ cits (lūgums norādīt): . . . . . .

H4. IEDAĻA. Videokonference vai telefonkonference vai cita audiovizuāla pārraide

Ja tiek prasīta nopratināšana ar videokonferences vai telefonkonferences vai citas audiovizuālas pārraides palīdzību:

norādiet tās iestādes nosaukumu, kura veiks uzklausīšanu (norādiet tās personas vārdu un uzvārdu, kura vadīs uzklausīšanu/kontaktinformāciju/valodu, ja tāda ir pieejama): . . . . . .

. . . . . .

datums (DD/MM/GGGG): . . . . . .

konferences sākuma laiks (hh:mm:ss): . . . . . .

laika josla: . . . . . .

aptuvenais uzklausīšanas ilgums: . . . . . .

tehniskā informācija: . . . . . .

vietas nosaukums: . . . . . .

sakaru sistēma: . . . . . .

tehniķa kontaktinformācija (valoda): . . . . . .

priekšpārbaudes datums un laiks: . . . . . .

priekšpārbaudes operatora kontaktinformācija, ja tā ir zināma: . . . . . .

valoda un mutiskās tulkošanas kārtība: . . . . . .

citas prasības (precizējiet): . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

☐ Šis pieprasījums attiecas uz apsūdzēto vai aizdomās turēto personu, un šīs personas nopratināšana notiek vai ir daļa no minētās personas tiesas procesa.

Iemesls(-i), kāpēc lieciniekam vai ekspertam nav vēlams vai nav iespējams ierasties personīgi (aizpildīt tikai attiecīgā gadījumā):

Precizējiet, vai persona, aizdomās turētā vai apsūdzētā persona ir devusi savu piekrišanu:

. . . . . .

☐ Jā

☐ Nē

☐ es prasu, lai tiek prasīta personas piekrišana, pirms tiek turpināta šā pieprasījuma izskatīšana

H5. IEDAĻA. Pagaidu pasākumi

Ja tiek pieprasīts pagaidu pasākums, lai saglabātu pierādījumus, saglabātu esošo situāciju vai aizsargātu apdraudētas tiesiskās intereses, norādiet, vai:

☐ priekšmets ir jānodod pieprasījuma iesniedzējai dalībvalstij vai Gibraltāram, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir pieprasījuma iesniedzējs

☐ priekšmetam ir jāpaliek pieprasījuma saņēmējā dalībvalstī vai Gibraltārā, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir pieprasījuma saņēmējs; norādiet paredzamo dienu:

pagaidu pasākuma atcelšanai: . . . . . .

attiecīga pieteikuma iesniegšanai par priekšmetu: . . . . . .

H6. IEDAĻA. Apcietinātas personas pārvešana

1) Ja izmeklēšanas nolūkā tiek pieprasīta apcietinātas personas pārvešana uz laiku uz pieprasījuma iesniedzēju dalībvalsti vai Gibraltāru, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir pieprasījuma iesniedzējs, lūdzam norādīt, vai persona ir piekritusi šim pasākumam:

☐ Jā ☐ Nē ☐ es prasu, lai tiek prasīta personas piekrišana

2) Ja izmeklēšanas nolūkā tiek pieprasīta apcietinātas personas pārvešana uz laiku uz pieprasījuma saņēmēju dalībvalsti vai Gibraltāru, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ir pieprasījuma saņēmējs, lūdzam norādīt, vai persona ir piekritusi šim pasākumam:

☐ Jā ☐ Nē

Ja nepieciešams, sniedziet papildu informāciju: . . . . . .

. . . . . .

H7. IEDAĻA. Slēptā izmeklēšana

Ja tiek prasīta telesakaru pārtveršana, lūdzam norādīt iemeslus, kāpēc jūs uzskatāt izmeklēšanas pasākumu par vajadzīgu kriminālprocesā:

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Sniedziet šādu informāciju:

a) informācija, lai identificētu slepenas izmeklēšanas subjektu:. . . . . .

. . . . . .

b) slepenā pasākuma vēlamais sākuma datums un ilgums:. . . . . .

c) informācija par transportlīdzekļiem/slepenā pasākuma adresi: . . . . . .

d) vajadzības gadījumā sniedziet papildu informāciju, kas attiecas uz šā pieprasījuma izpildi:

. . . . . .

. . . . . .

I IEDAĻA. Izpildei vajadzīgās formalitātes un procedūras

1. Atzīmējiet un vajadzības gadījumā aizpildiet

☐ Tiek prasīts, lai pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas attiecīgā/kompetentā iestāde ievērotu šādas formalitātes un procedūras (tostarp visas tiesības/piesardzību/brīdinājumus, kas jāpaziņo personai): . . . . . .

. . . . . .

2. Atzīmējiet un vajadzības gadījumā aizpildiet

☐ Viena vai vairākas pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas amatpersonas tiek lūgtas piedalīties pieprasījuma izpildē, lai atbalstītu pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējas kompetentās iestādes.

Amatpersonu vārds, uzvārds, amats un kontaktinformācija:

. . . . . .

. . . . . .

Valodas, ko var izmantot saziņai, ja tās atšķiras no J iedaļā norādītās valodas:

. . . . . .

. . . . . .

Palīdzības veids, ko sniedz pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas amatpersona(-s), un/vai jebkāda cita būtiska informācija:

. . . . . .

. . . . . .

3. Droša informācijas un/vai pierādījumu nosūtīšana

Norādiet drošu elektroniskās nosūtīšanas ceļu, ja ir atļauta elektroniska nosūtīšana:

. . . . . .

. . . . . .

Ja elektroniskā nosūtīšana šajā gadījumā nav pieņemama vai būtu nepiemērota, norādiet pieprasīto nosūtīšanas veidu: .

. . . . . .

J IEDAĻA. Ziņas par iestādi, kas izdevusi pieprasījumu

1. Tās iestādes nosaukums, kas izdevusi pieprasījumu . . . . . .

Pārstāvja vārds, uzvārds / kontaktpunkta nosaukums: . . . . . .

Adrese: . . . . . .

Tālrunis: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods) . . . . . .

E-pasts: . . . . . .

2. Ja atšķiras no iepriekš minētā, tās iestādes nosaukums, kas veic kriminālizmeklēšanu:

. . . . . .

Tās amatpersonas vārds, uzvārds un amats, kas veic kriminālizmeklēšanu: . . . . . .

. . . . . .

Adrese: . . . . . .

Tālrunis: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods) . . . . . .

E-pasts: . . . . . .

3. Valodas, kurās var sazināties ar pieprasījuma iesniedzēju iestādi:

. . . . . .

4. Ja atšķiras no iepriekš norādītā – tās(-o) personas(-u) kontaktinformācija, ar ko sazināties, ja vajadzīga papildinformācija vai lai veiktu praktiskus pasākumus pierādījumu nosūtīšanai:

Vārds, uzvārds / dienesta pakāpe / organizācija: . . . . . .

Adrese: . . . . . .

E-pasts: . . . . . .

Kontakttālrunis: . . . . . .

K IEDAĻA. Paraksts

Parakstot šo veidlapu, es apliecinu, ka:

— šajā veidlapā norādītais pieprasījuma saturs ir precīzs un pareizs,

— šo pieprasījumu ir iesniegusi kompetenta iestāde,

— šā pieprasījuma iesniegšana ir nepieciešama tiesvedības vajadzībām, un

— pieprasītos izmeklēšanas pasākumus tādos pašos apstākļos varētu noteikt līdzīgā attiecīgās valsts lietā, un attiecīgā gadījumā ir saņemta vajadzīgā atļauja.

Pieprasījuma iesniedzējas iestādes un/vai tās pārstāvja paraksts:

Vārds, uzvārds: . . . . . .

Ieņemamais amats: . . . . . .

Datums: . . . . . .

Oficiālais zīmogs (ja ir):

Pielikumu saraksts (attiecīgā gadījumā):

. . . . . .

. . . . . .

16. PIELIKUMS

IESALDĒŠANAS UN KONFISKĀCIJAS VEIDLAPAS

Iesaldēšanas/pagaidu pasākumu pieprasījuma veidlapa

A IEDAĻA.

Pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja: .....

.....

Pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja: .....

.....

B IEDAĻA. Steidzamība

Steidzamības iemesli un/vai pieprasītais izpildes datums:

Iesaldēšanas pieprasījuma izpildes termiņi ir noteikti nolīguma 169. pantā. Tomēr īsāka vai konkrēta termiņa gadījumā norādīt dienu un paskaidrot iemeslu:

C IEDAĻA. Attiecīgās personas

Sniegt visu zināmo informāciju par tās/to 1) fiziskās(-o) vai 2) juridiskās(-o) personas(-u) identitāti, uz ko attiecas iesaldēšanas pieprasījums, vai par personu(-ām), kam pieder īpašums, uz kuru attiecas iesaldēšanas pieprasījums (ja tas attiecas uz vairākām personām, norādīt informāciju par katru personu):

1. Fiziska persona:

   Vārds, uzvārds:

   Vārds(-i):

   Cits(-i) attiecīgs(-i) vārds(-i), ja ir:

   Pieņemtais(-ie) vārds(-i), ja ir:

   Dzimums:

   Valstspiederība:

   Personas kods vai sociālā nodrošinājuma numurs:

   Personu apliecinošā dokumenta(-u) veids(-i) un numurs(-i) (identitātes karte, pase), ja ir:

   Dzimšanas datums:

   Dzimšanas vieta:

   Dzīvesvieta un/vai zināmā adrese; ja adrese nav zināma, tad pēdējā zināmā adrese:

   Valoda(-as), kuru(-as) persona saprot:

   Norādīt, vai pret personu ir vērsts iesaldēšanas pieprasījums vai arī tai pieder īpašums, uz kuru attiecas iesaldēšanas pieprasījums:

2. Juridiska persona:

   Vārds, uzvārds:

   Juridiskas personas forma:

   Saīsinātais nosaukums, parasti lietotais nosaukums vai tirdzniecības nosaukums, ja ir:

   Juridiskā adrese:

   Reģistrācijas numurs:

   Juridiskās personas adrese:

   Juridiskās personas pārstāvja vārds, uzvārds:

   Norādīt, vai pret juridisko personu ir vērsts iesaldēšanas pieprasījums vai arī tai pieder īpašums, uz kuru attiecas iesaldēšanas pieprasījums:

   Norādīt vietu, kur izpildāms iesaldēšanas pasākums (ja tā atšķiras no iepriekš minētās adreses):

3. Trešās personas:

   i) attiecīgā gadījumā trešās personas, kuru tiesības, kas saistītas ar īpašumu, uz kuru attiecas iesaldēšanas pieprasījums, ar pieprasījumu tiek tieši ierobežotas (identitāte un iemesli):

   ii) ja trešām personām ir bijusi iespēja pieprasīt to tiesību ievērošanu, pievienot dokumentus, kas to apliecina.

4. Sniegt visu pārējo informāciju, kas var būt noderīga iesaldēšanas pieprasījumu izpildē:

D IEDAĻA Attiecīgais īpašums

Sniegt visu zināmo informāciju par aktīviem, uz kuriem attiecas iesaldēšanas pieprasījums. Attiecīgā gadījumā sniegt sīkāku informāciju par visu īpašumu un atsevišķām sastāvdaļām:

1. Attiecībā uz naudas summu:

   i) iemesli, kas ļauj uzskatīt, ka personai ir īpašums/ienākumi pieprasījuma saņēmējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējā;

   ii) personas īpašuma / ienākumu avota apraksts un atrašanās vieta;

   iii) precīza personas īpašuma / ienākumu avota atrašanās vieta;

   iv) personas bankas konta rekvizīti (ja zināmi).

2. Ja iesaldēšanas pieprasījums attiecas uz konkrētu(-ām) īpašuma sastāvdaļu(-ām) vai īpašumu, kuram ir šādam īpašumam līdzvērtīga vērtība:

   i) iemesli, kas ļauj uzskatīt, ka īpašuma konkrētā(-ās) sastāvdaļa(-as) atrodas pieprasījuma saņēmējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējā;

   ii) konkrētās(-o) īpašuma sastāvdaļas(-u) apraksts un atrašanās vieta;

   iii) cita attiecīga informācija.

3. Kopējā summa, kas pieprasīta iesaldēšanai vai izpildei pieprasījuma saņēmējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējā (cipariem un vārdiem norādīt valūtu):

E IEDAĻA Pieprasījuma vai iesaldēšanas rīkojuma izdošanas iemesli (attiecīgā gadījumā)

Faktu kopsavilkums:

1. Izklāstīt iesaldēšanas pieprasījuma pamatojumu vai to, kāpēc rīkojums ir izdots, ieskaitot pamatā esošo faktu un iesaldēšanas iemeslu kopsavilkumu un inkriminētā(-o), izmeklētā(-o) vai procedūrai pakļautā(-o) noziedzīgā(-o) nodarījuma(-u) aprakstu, posmu, kurā nonākusi izmeklēšana vai procedūras, jebkādu riska faktoru pamatojumu un jebkuru citu attiecīgu informāciju.

2. Tā (to) noziedzīgā(-o) nodarījuma(-u) būtība un juridiskā klasifikācija, ar kuru(-iem) saistīts iesaldēšanas pieprasījums vai ar saistīta rīkojuma izdošana, un piemērojamā(-ās) tiesību norma(-as):

3. Turpmāk minētais attiecas tikai uz gadījumu(-iem), kad ir sniegts(-i) paziņojums(-i) saskaņā ar 176. panta 2. punktu: attiecīgā gadījumā atzīmējiet vienu vai vairākus turpmāk minētos noziedzīgos nodarījumus, kā noteikts pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts tiesību aktos vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja tiesību aktos, par kuriem pieprasījuma iesniedzējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējā ir paredzēts brīvības atņemšanas sods vai piespiedu līdzeklis, kā maksimālais ilgums ir vismaz trīs gadi. Ja iesaldēšanas pieprasījums vai rīkojums attiecas uz vairākiem noziedzīgiem nodarījumiem, tālāk izklāstītajā noziedzīgo nodarījumu sarakstā norādīt numurus (kas atbilst noziedzīgiem nodarījumiem, kā tie aprakstīti 1. un 2. punktā):

   ☐ dalība noziedzīgā organizācijā

   ☐ terorisms, kā definēts 13. pielikumā

   ☐ cilvēku tirdzniecība

   ☐ bērnu seksuāla izmantošana un bērnu pornogrāfija

   ☐ narkotisku un psihotropu vielu nelikumīga tirdzniecība,

   ☐ ieroču, munīcijas un sprāgstvielu nelikumīga tirdzniecība

   ☐ korupcija, tostarp kukuļošana

   ☐ krāpšana, ieskaitot krāpšanu, kas apdraud Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kādas dalībvalsts vai Savienības finanšu intereses

   ☐ noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana

   ☐ naudas viltošana

   ☐ ar datoriem saistīti noziegumi

   ☐ noziegumi pret vidi, tostarp apdraudētu dzīvnieku un augu sugu un šķirņu nelikumīga tirdzniecība

   ☐ palīdzība nelikumīgi ieceļot un uzturēties

   ☐ slepkavība

   ☐ smagi miesas bojājumi

   ☐ cilvēku orgānu un audu nelikumīga tirdzniecība

   ☐ personas nolaupīšana, nelikumīga brīvības atņemšana un ķīlnieku sagrābšana

   ☐ rasisms un ksenofobija

   ☐ organizēta vai bruņota laupīšana

   ☐ kultūras preču, tostarp senlietu un mākslas darbu, nelikumīga tirdzniecība

   ☐ krāpniecība

   ☐ rekets un izspiešana

   ☐ izstrādājumu viltošana un pirātisms

   ☐ administratīvu dokumentu viltošana un tirdzniecība

☐ maksāšanas līdzekļu viltošana

☐ hormonu un citu augšanas veicinātāju nelikumīga tirdzniecība

☐ kodolmateriālu vai radioaktīvu materiālu nelikumīga tirdzniecība

☐ zagtu transportlīdzekļu tirdzniecība

☐ izvarošana

☐ ļaunprātīga dedzināšana

☐ noziegumi, kas ir Starptautiskās krimināltiesas jurisdikcijā

☐ gaisa kuģa, kuģa vai kosmosa kuģa nelikumīga sagrābšana

☐ sabotāža

4. Jebkura cita attiecīga informācija (piemēram, saikne starp īpašumu un noziedzīgo nodarījumu):

F IEDAĻA Konfidencialitāte

☐ Nepieciešamība pēc izpildes uzturēt pieprasījumā iekļautās informācijas konfidencialitāti:

☐ Nepieciešamība pēc konkrētām formalitātēm izpildes laikā:

G IEDAĻA Pieprasījumi vairāk nekā vienai dalībvalstij vai, ja pieprasījuma iesniedzējs ir dalībvalsts, Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, un vienai vai vairākām dalībvalstīm

Ja iesaldēšanas pieprasījums ir nosūtīts vairāk nekā vienai dalībvalstij vai, ja pieprasījuma iesniedzējs ir dalībvalsts, Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, un vienai vai vairākām dalībvalstīm, sniegt šādu informāciju:

1. Iesaldēšanas pieprasījums ir nosūtīts arī šādām dalībvalstīm (dalībvalsts un iestāde):

2. Norādīt pamatojumu iesaldēšanas pieprasījumu nosūtīšanai vairākām dalībvalstīm vai, ja pieprasījuma iesniedzējs ir dalībvalsts, Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, un vienai vai vairākām dalībvalstīm:

3. Aktīvu vērtība (ja zināma) katrā pieprasījuma saņēmējā dalībvalstī:

4. Norādīt īpašas vajadzības:

H IEDAĻA. Saistība ar agrākiem iesaldēšanas pieprasījumiem vai rīkojumiem

Attiecīgā gadījumā sniegt informāciju, kas ir būtiska, lai identificētu iepriekšējus vai saistītus iesaldēšanas pieprasījumus:

1. Pieprasījuma datums vai rīkojuma izdošanas un nosūtīšanas datums:

2. Iestāde, kurai tas nosūtīts:

3. Izdevējiestādes un izpildes iestādes sniegtā atsauce:

I IEDAĻA. Konfiskācija

Šim iesaldēšanas pieprasījumam ir pievienots konfiskācijas rīkojums, kas izdots pieprasījuma iesniedzējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējā (konfiskācijas rīkojuma atsauces numurs):

☐ Jā, atsauces numurs:

☐ Nē

Īpašums paliek iesaldēts pieprasījuma saņēmējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējā, kamēr tiek nosūtīts un izpildīts konfiskācijas rīkojums (gaidāmais konfiskācijas rīkojuma iesniegšanas datums, ja iespējams):

J IEDAĻA. Tiesiskās aizsardzības līdzekļi (attiecīgā gadījumā)

Norādīt, vai ir iespējams pieprasīt tiesiskās aizsardzības līdzekli pieprasījuma iesniedzējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējā, lai apstrīdētu iesaldēšanas pieprasījuma/rīkojuma izdošanu, un, ja ir, sniegt papildu informāciju (tiesiskās aizsardzības līdzekļa apraksts, tostarp veicamie pasākumi un termiņi):

K IEDAĻA. Izdevējiestāde

Ja pieprasījuma iesniedzējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējā ir iesaldēšanas rīkojums, kas ir iesaldēšanas pieprasījuma pamatā, sniegt šādu informāciju:

1. Izdevējiestādes veids:

   ☐ tiesnesis, tiesa, prokurors

   ☐ cita kompetentā iestāde, kuru norīkojusi pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja

2. Kontaktinformācija:

   Izdevējiestādes oficiālais nosaukums:

   Tās pārstāvja vārds, uzvārds:

   Ieņemamais amats (dienesta pakāpe/kategorija):

   Lietas Nr.:

   Adrese:

   Tālrunis: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

   Faksa numurs: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

   E-pasts:

   Valodas, kurās var sazināties ar izdevējiestādi:

Izdevējiestādes un/vai tās pārstāvja paraksts, ar ko apliecina, ka iesaldēšanas / pagaidu pasākuma pieprasījuma veidlapas saturs ir precīzs un pareizs:

Vārds, uzvārds:

Ieņemamais amats (dienesta pakāpe/kategorija):

Datums:

Oficiālais zīmogs (ja ir):

L IEDAĻA. Apstiprinātājiestāde

Attiecīgā gadījumā norādīt tās iestādes veidu, kura apstiprinājusi iesaldēšanas / pagaidu pasākumu pieprasījuma veidlapu:

☐ tiesnesis, tiesa, prokurors

☐ cita kompetentā iestāde, kuru norīkojusi pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja

Apstiprinātājiestādes oficiālais nosaukums:

Tās pārstāvja vārds, uzvārds:

Ieņemamais amats (dienesta pakāpe/kategorija):

Lietas Nr.:

Adrese:

Tālrunis: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Faksa numurs: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

E-pasts:

Valodas, kurās var sazināties ar kompetento iestādi:

M IEDAĻA. Centrālā iestāde

Norādīt centrālo iestādi, kas atbild par iesaldēšanas pieprasījumu administratīvo nosūtīšanu un saņemšanu pieprasījuma iesniedzējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējā:

Centrālās iestādes oficiālais nosaukums:

Tās pārstāvja vārds, uzvārds:

Ieņemamais amats (dienesta pakāpe/kategorija):

Lietas Nr.:

Adrese:

Tālrunis: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Faksa numurs: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

E-pasts:

Valodas, kurās var sazināties ar kompetento iestādi:

N IEDAĻA. Papildu informācija

1. Norādīt, vai galvenajam kontaktpunktam pieprasījuma iesniedzējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējā vajadzētu būt:

   ☐ izdevējiestādei

   ☐ kompetentajai iestādei

   ☐ centrālajai iestādei

2. Ja atšķiras no iepriekš minētā, norādīt tās/to personas(-u) kontaktinformāciju, ar kuru(-ām) sazināties, lai iegūtu papildu informāciju par šo iesaldēšanas pieprasījumu:

   Vārds, uzvārds / dienesta pakāpe / organizācija:

   Adrese:

   E-pasts/Tālrunis:

Izdevējiestādes un/vai tās pārstāvja paraksts, ar ko apliecina, ka iesaldēšanas / pagaidu pasākuma pieprasījuma veidlapas saturs ir precīzs un pareizs:

Vārds, uzvārds:

Ieņemamais amats (dienesta pakāpe/kategorija):

Datums:

Oficiālais zīmogs (ja ir):

O IEDAĻA. Pielikumi

Ja pieprasījuma iesniedzējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējā ir izdots iesaldēšanas rīkojums, tad ar iesaldēšanas / pagaidu pasākumu pieprasījuma veidlapu ir jāiesniedz iesaldēšanas rīkojuma oriģināls vai pienācīgi autentificēta kopija.

Konfiskācijas pieprasījuma veidlapa

A IEDAĻA.

Pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja: .....

.....

Pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmēja: .....

.....

B IEDAĻA. Konfiskācijas rīkojums

Izdošanas datums: .....

Datums, kad rīkojums kļuvis galīgs: .....

Atsauces numurs: .....

Kopējā rīkojuma summa ciparem un vārdiem, norādīt valūtu

Summa, kas pieprasīta izpildei pieprasījuma saņēmējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējā, vai, attiecībā uz īpašu(-iem) īpašuma veidu(-iem), īpašuma apraksts un atrašanās vieta

Sniegt sīkāku informāciju par tiesas konstatējumiem saistībā ar konfiskācijas rīkojumu:

☐ īpašums ir noziedzīgā nodarījumā iegūti līdzekļi vai šādu līdzekļu vērtības pilnas summas vai tās daļas ekvivalents

☐ īpašums ir noziedzīgā nodarījuma rīki

☐ uz īpašumu var attiecināt paplašinātu konfiskāciju

☐ īpašums ir konfiscējams saskaņā ar jebkādiem citiem noteikumiem, kas attiecas uz konfiskācijas pilnvarām, tostarp bez galīgā notiesājošā sprieduma, saskaņā ar pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas tiesību aktiem pēc procesa saistībā ar noziedzīgu nodarījumu

C IEDAĻA. Skartās personas

Sniegt visu zināmo informāciju par tās/to 1) fiziskās(-o) vai 2) juridiskās(-o) personas(-u) identitāti, uz kuru(-ām) attiecas konfiskācijas pieprasījums (ja tas attiecas uz vairākām personām, norādīt informāciju par katru personu):

1. Fiziska persona:

   Vārds, uzvārds:

   Vārds(-i):

   Cits(-i) attiecīgs(-i) vārds(-i), ja ir:

   Pieņemtais(-ie) vārds(-i), ja ir:

   Dzimums:

   Valstspiederība:

   Personas kods vai sociālā nodrošinājuma numurs:

   Personu apliecinošā dokumenta(-u) veids(-i) un numurs(-i) (identitātes karte, pase), ja ir:

   Dzimšanas datums:

   Dzimšanas vieta:

   Dzīvesvieta un/vai zināmā adrese; ja adrese nav zināma, tad pēdējā zināmā adrese:

   Valoda(-as), kuru(-as) persona saprot:

   Norādīt, vai pret personu ir vērsts iesaldēšanas pieprasījums vai arī tai pieder īpašums, uz kuru attiecas iesaldēšanas pieprasījums:

2. Juridiska persona:

   Vārds, uzvārds:

   Juridiskas personas forma:

   Saīsinātais nosaukums, parasti lietotais nosaukums vai tirdzniecības nosaukums, ja ir:

   Juridiskā adrese:

   Reģistrācijas numurs:

   Juridiskās personas adrese:

   Juridiskās personas pārstāvja vārds, uzvārds:

   Norādīt vietu, kur izpildāms konfiskācijas pieprasījums (ja tā atšķiras no iepriekš minētās adreses):

3. Trešās personas:

   i) Ja ir zināmas / attiecīgā gadījumā trešās personas, kuru tiesības, kas saistītas ar īpašumu, uz kuru attiecas konfiskācijas pieprasījums, ar pieprasījumu tiek tieši ierobežotas (identitāte un iemesli):

   ii) ja trešām personām ir bijusi iespēja pieprasīt to tiesību ievērošanu, pievienot dokumentus, kas to apliecina.

4. Sniegt visu pārējo informāciju, kas var būt noderīga konfiskācijas pieprasījumu izpildē:

D IEDAĻA Skartais īpašums

Sniegt visu zināmo informāciju par aktīviem, uz kuriem attiecas konfiskācijas pieprasījums. Attiecīgā gadījumā sniegt sīkāku informāciju par visu īpašumu un atsevišķām sastāvdaļām:

1. Attiecībā uz naudas summu:

   i) iemesli, kas ļauj uzskatīt, ka personai ir īpašums/ienākumi pieprasījuma saņēmējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējā;

   ii) īpašuma / ienākumu avota apraksts un atrašanās vieta

2. Ja pieprasījums attiecas uz konkrētu(-ām) īpašuma sastāvdaļu(-ām):

   i) iemesli, kas ļauj uzskatīt, ka īpašuma konkrētā(-ās) sastāvdaļa(-as) atrodas pieprasījuma saņēmējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējā;

   ii) konkrētās(-o) īpašuma sastāvdaļas(-u) apraksts un atrašanās vieta:

3. īpašuma vērtība:

   i) kopējā pieprasījuma summa (aptuvenā summa):

   ii) kopējā summa, kas pieprasīta izpildei pieprasījuma saņēmējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējā (aptuvena summa):

   iii) ja ir konkrēts(-i) īpašuma veids(-i), īpašuma apraksts un atrašanās vieta:

E IEDAĻA Konfiskācijas iemesli

Faktu kopsavilkums:

1. Izklāstīt pamatojumu, kāpēc ir izdots konfiskācijas rīkojums, ieskaitot pamatā esošo faktu un konfiskācijas iemeslu kopsavilkumu, noziedzīgo nodarījumu aprakstu, riska faktoru pamatojumu un visu pārējo attiecīgo informāciju (piemēram, noziedzīgā nodarījuma datumu, vietu un apstākļus):

2. Tā (to) noziedzīgā(-o) nodarījuma(-u) raksturs un juridiskā klasifikācija, saistībā ar kuru(-iem) ir izdots konfiskācijas rīkojums, kā arī piemērojamā(-as) tiesību norma(-as):

3. Tālāk minētais attiecas tikai uz gadījumu, kad ir sniegts paziņojums saskaņā ar 176. panta 2. punktu: attiecīgā gadījumā atzīmējiet vienu vai vairākus turpmāk minētos noziedzīgos nodarījumus, kā noteikts pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts tiesību aktos vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja tiesību aktos, par kuriem pieprasījuma iesniedzējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējā ir paredzēts brīvības atņemšanas sods vai piespiedu līdzeklis, kā maksimālais ilgums ir vismaz trīs gadi. Ja konfiskācijas rīkojums attiecas uz vairākiem noziedzīgiem nodarījumiem, tālāk izklāstītajā noziedzīgo nodarījumu sarakstā norādīt numurus (kas atbilst noziedzīgiem nodarījumiem, kā tie aprakstīti 1. un 2. punktā):

   ☐ dalība noziedzīgā organizācijā,

   ☐ terorisms, kā definēts 13. pielikumā

   ☐ cilvēku tirdzniecība

   ☐ bērnu seksuāla izmantošana un bērnu pornogrāfija

   ☐ narkotisku un psihotropu vielu nelikumīga tirdzniecība,

   ☐ ieroču, munīcijas un sprāgstvielu nelikumīga tirdzniecība

   ☐ korupcija, tostarp kukuļošana

   ☐ krāpšana, ieskaitot krāpšanu, kas apdraud Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kādas dalībvalsts vai Savienības finanšu intereses

   ☐ noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana

   ☐ naudas viltošana

   ☐ ar datoriem saistīti noziegumi

   ☐ noziegumi pret vidi, tostarp apdraudētu dzīvnieku un augu sugu un šķirņu nelikumīga tirdzniecība

   ☐ palīdzība nelikumīgi ieceļot un uzturēties

   ☐ slepkavība

   ☐ smagi miesas bojājumi

   ☐ cilvēku orgānu un audu nelikumīga tirdzniecība

   ☐ personas nolaupīšana, nelikumīga brīvības atņemšana un ķīlnieku sagrābšana

   ☐ rasisms un ksenofobija

   ☐ organizēta vai bruņota laupīšana

   ☐ kultūras preču, tostarp senlietu un mākslas darbu, nelikumīga tirdzniecība

   ☐ krāpniecība

   ☐ rekets un izspiešana

   ☐ izstrādājumu viltošana un pirātisms

   ☐ administratīvu dokumentu viltošana un tirdzniecība

☐ maksāšanas līdzekļu viltošana

☐ hormonu un citu augšanas veicinātāju nelikumīga tirdzniecība

☐ kodolmateriālu vai radioaktīvu materiālu nelikumīga tirdzniecība

☐ zagtu transportlīdzekļu tirdzniecība

☐ izvarošana

☐ ļaunprātīga dedzināšana

☐ noziegumi, kas ir Starptautiskās krimināltiesas jurisdikcijā

☐ gaisa kuģa, kuģa vai kosmosa kuģa nelikumīga sagrābšana

☐ sabotāža

4. Jebkura cita attiecīga informācija (piemēram, saikne starp īpašumu un noziedzīgo nodarījumu):

F IEDAĻA Konfidencialitāte

☐ Nepieciešamība uzturēt pieprasījumā vai tā daļā iekļautās informācijas konfidencialitāti

Norādīt visu attiecīgo informāciju:

G IEDAĻA Pieprasījumi vairāk nekā vienai dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, un vienai vai vairākām dalībvalstīm

Ja konfiskācijas pieprasījums ir nosūtīts vairāk nekā vienai dalībvalstij vai, ja pieprasījuma iesniedzējs ir dalībvalsts, Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, un vienai vai vairākām dalībvalstīm, sniegt šādu informāciju:

1. Konfiskācijas pieprasījums ir nosūtīts arī šādām dalībvalstīm (valsts un iestāde):

2. Pamatojums konfiskācijas pieprasījuma nosūtīšanai vairāk nekā vienai dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, un vienai vai vairākām dalībvalstīm (izvēlēties attiecīgu pamatojumu):

i) Ja pieprasījums attiecas uz konkrētu īpašuma sastāvdaļu:

☐ Tiek uzskatīts, ka dažādas īpašuma sastāvdaļas, uz kurām attiecas pieprasījums, atrodas dažādās dalībvalstīs vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, un vienā vai vairākās dalībvalstīs

☐ Konfiskācijas pieprasījums attiecas uz konkrētu īpašuma sastāvdaļu, un ir nepieciešama rīcība vairāk nekā vienā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, un vienā vai vairākās dalībvalstīs

ii) Ja konfiskācijas pieprasījums attiecas uz naudas summu:

☐ Tā īpašuma aplēstā vērtība, ko var konfiscēt pieprasījuma iesniedzējā pusē un jebkurā pieprasījuma saņēmējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, visticamāk, nebūs pietiekama, lai segtu visu rīkojumā norādīto summu.

☐ Citas īpašas vajadzības:

3. Aktīvu vērtība (ja zināma) katrā pieprasījuma saņēmējā dalībvalstī vai, ja pieprasījuma iesniedzējs ir dalībvalsts, Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, un katrā pieprasījuma saņēmējā dalībvalstī:

4. Ja konkrētas(-u) īpašuma sastāvdaļas(-u) konfiskācijai nepieciešama rīcība vairāk nekā vienā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, un vienā vai vairākās dalībvalstīs, apraksts par darbībām, kas jāveic pieprasījuma saņēmējā valstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru:

H IEDAĻA. Īpašuma konversija un nodošana

1. Ja konfiskācijas pieprasījums attiecas uz konkrētu īpašuma sastāvdaļu, apstiprināt, vai pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja ļauj konfiskāciju veikt pieprasījumā saņēmējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējā kā prasību maksāt naudas summu, kas atbilst īpašuma vērtībai:

   ☐ Jā

   ☐ Nē

2. Ja konfiskācija attiecas uz naudas summu, norādīt, vai pieprasījuma iesniedzējai dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējai var pārsūtīt cita veida īpašumu, nevis naudu, kas ir iegūta, izpildot konfiskācijas pieprasījumu:

   ☐ Jā

   ☐ Nē

I IEDAĻA. Brīvības atņemšana ar aizmugurisku spriedumu vai citi pasākumi, kas ierobežo personas brīvību

Norādīt, vai pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja atļauj pieprasījuma saņēmējai dalībvalstij vai Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma saņēmējai piemērot brīvības atņemšanu ar aizmugurisku spriedumu vai citus pasākumus, kas ierobežo personas brīvību, ja konfiskācijas pieprasījumu nav iespējams izpildīt pilnībā vai daļēji:

☐ Jā

☐ Nē

J IEDAĻA. Restitūcija vai kompensācija cietušajam

1. Attiecīgā gadījumā norādīt:

   ☐ Pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas izdevējiestāde vai cita kompetentā iestāde ir izdevusi lēmumu par kompensāciju vai restitūciju cietušajam šādas naudas summas apmērā:

   ☐ Pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējas izdevējiestāde vai cita kompetentā iestāde ir izdevusi lēmumu par šāda īpašuma (kas nav naudas līdzekļi) restitūciju cietušajam:

2. Informācija par lēmumu par īpašuma restitūciju vai kompensāciju cietušajam:

   Izdevējiestāde (oficiālais nosaukums):

   Lēmuma datums:

   Lēmuma atsauces numurs (ja ir):

   Tā īpašuma apraksts, kura restitūcija jāveic, vai summa, kas piešķirta kā kompensācija:

   Cietušā vārds un uzvārds:

   Cietušā adrese:

K IEDAĻA. Tiesiskās aizsardzības līdzekļi

Norādīt, vai jau ir pieprasīts tiesiskās aizsardzības līdzeklis, lai apstrīdētu konfiskācijas rīkojuma izdošanu, un, ja ir, sniegt papildu informāciju (tiesiskās aizsardzības līdzekļa apraksts, tostarp veicamie pasākumi un termiņi):

L IEDAĻA. Izdevējiestāde

Sniegt sīkāku informāciju par iestādi, kas izdevusi konfiskācijas pieprasījumu pieprasījuma iesniedzējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējā:

1. Izdevējiestādes veids:

   ☐ tiesnesis, tiesa, prokurors

   ☐ cita kompetentā iestāde, kuru norīkojusi pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja

2. Kontaktinformācija:

   Izdevējiestādes oficiālais nosaukums:

   Tās pārstāvja vārds, uzvārds:

   Ieņemamais amats (dienesta pakāpe/kategorija):

   Lietas Nr.:

   Adrese:

   Tālrunis: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

   Faksa numurs: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

   E-pasts:

   Valodas, kurās var sazināties ar izdevējiestādi:

Izdevējiestādes un/vai tās pārstāvja paraksts, ar ko apliecina, ka konfiskācijas pieprasījuma veidlapas saturs ir precīzs un pareizs:

Vārds, uzvārds:

Ieņemamais amats (dienesta pakāpe/kategorija):

Datums:

Oficiālais zīmogs (ja ir):

M IEDAĻA. Apstiprinātājiestāde

Attiecīgā gadījumā norādīt tās iestādes veidu, kura apstiprinājusi konfiskācijas pieprasījuma veidlapu:

☐ tiesnesis, tiesa, prokurors

☐ cita kompetentā iestāde, kuru norīkojusi izdevēja dalībvalsts vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzēja

Apstiprinātājiestādes oficiālais nosaukums:

Tās pārstāvja vārds, uzvārds:

Ieņemamais amats (dienesta pakāpe/kategorija):

Lietas Nr.:

Adrese:

Tālrunis: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Faksa numurs: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

E-pasts:

Valodas, kurās var sazināties ar kompetento iestādi:

N IEDAĻA. Centrālā iestāde

Norādīt centrālo iestādi, kas atbild par konfiskācijas pieprasījuma veidlapas administratīvo nosūtīšanu un saņemšanu pieprasījuma iesniedzējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējā:

Centrālās iestādes oficiālais nosaukums:

Tās pārstāvja vārds, uzvārds:

Ieņemamais amats (dienesta pakāpe/kategorija):

Lietas Nr.:

Adrese:

Tālrunis: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Faksa numurs: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

E-pasts:

Valodas, kurās var sazināties ar kompetento iestādi:

O IEDAĻA. Papildu informācija

1. Norādīt, vai galvenajam kontaktpunktam pieprasījuma iesniedzējā dalībvalstī vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kā pieprasījuma iesniedzējā vajadzētu būt:

   ☐ izdevējiestādei

   ☐ kompetentajai iestādei

   ☐ centrālajai iestādei

2. Ja atšķiras no iepriekš minētā, norādīt tās/to personas(-u) kontaktinformāciju, ar kuru(-ām) sazināties, lai iegūtu papildu informāciju par šo konfiskācijas pieprasījuma veidlapu:

   Vārds, uzvārds / dienesta pakāpe / organizācija:

   Adrese:

   E-pasts/Tālrunis:

P IEDAĻA. Pielikumi

Konfiskācijas pieprasījuma veidlapai nepieciešams pievienot konfiskācijas rīkojuma oriģinālu vai pienācīgi autentificētu kopiju.

17. PIELIKUMS

SAVIENĪBAS TIESĪBU AKTU SARAKSTS NELIKUMĪGI IEGŪTU LĪDZEKĻU LEGALIZĒŠANAS NOVĒRŠANAS UN TERORISMA FINANSĒŠANAS NOVĒRŠANAS JOMĀ, KĀ MINĒTS NOLĪGUMA 198. PANTĀ

1. Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2015/849 (2015. gada 20. maijs) par to, lai nepieļautu finanšu sistēmas izmantošanu nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanai vai teroristu finansēšanai, un ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 648/2012 un atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2005/60/EK un Komisijas Direktīvu 2006/70/EK ([1]), kurā grozījumi izdarīti ar:

   — Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu (ES) 2018/843 (2018. gada 30. maijs) ([2]);

   — Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu (ES) 2019/2177 (2019. gada 18. decembris) ([3]);

   — Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2023/1113 (2023. gada 31. maijs) ([4]); un

   — Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu (ES) 2024/1640 (2024. gada 31. maijs) ([5]).

2. Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2024/1624 (2024. gada 31. maijs) par to, lai nepieļautu finanšu sistēmas izmantošanu nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanai un teroristu finansēšanai ([6]).

3. Eiropas Parlamenta un Padomes 2024. gada 31. maija direktīva (ES) 2024/1640 par mehānismiem, kas dalībvalstīm jāievieš, lai nepieļautu finanšu sistēmas izmantošanu nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanai vai teroristu finansēšanai, un ar ko groza Direktīvu (ES) 2019/1937 un ar ko groza un atceļ Direktīvu (ES) 2015/849 ([7]).

4. Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2024/1620 (2024. gada 31. maijs), ar ko izveido Iestādi nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un terorisma finansēšanas novēršanai un groza Regulas (ES) Nr. 1093/2010, (ES) Nr. 1094/2010 un (ES) Nr. 1095/2010 ([8]).

5. Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2023/1113 (2023. gada 31. maijs) par līdzekļu un konkrētu kriptoaktīvu pārvedumiem pievienoto informāciju un ar ko groza Direktīvu (ES) 2015/849 ([9]).

([1]) OV L 141, 5.6.2015., 73. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2015/849/oj.
([2]) OV L 156, 19.6.2018., 43. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2018/843/oj.
([3]) OV L 334, 27.12.2019., 155. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/2177/oj.
([4]) OV L 150, 9.6.2023., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/1113/oj.
([5]) OV L, 2024/1640, 19.6.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1640/oj.
([6]) OV L, 2024/1624, 19.6.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1624/oj.
([7]) OV L, 2024/1640, 19.6.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1640/oj.
([8]) OV L, 2024/1620, 19.6.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1620/oj.
([9]) OV L 150, 9.6.2023., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/1113/oj.

18. PIELIKUMS

VALSTS ATBALSTA MATERIĀLO TIESĪBU NORMAS, KĀ MINĒTS NOLĪGUMA 201. PANTĀ

Šajā pielikumā uzskaitītajiem Savienības aktiem piemēro šā nolīguma 19. pantu, ievērojot turpmāk noteikto.

Šajā pielikumā "Savienības tiesību akti" ietver arī visas šajā pielikumā uzskaitītās pamatnostādnes, brīdinājumus un paziņojumus.

Šo pielikumu piemēro saskaņā ar šā nolīguma 201. panta 1. punktu.

Puses atzīmē, ka šajā pielikumā ir ietverti Savienības tiesību akti par dalībvalstu piešķirto valsts atbalstu, kuru izpildi nodrošina Eiropas Komisija. Attiecībā uz valsts atbalstu, ko piešķir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un kas ietilpst šā nolīguma 201. panta 1. punkta darbības jomā, šādus Savienības tiesību aktus piemēro *mutatis mutandis*, tostarp valsts atbalsta novērtēšanai pēc būtības, kā arī tās neatkarīgās iestādes vai struktūras izpildes procedūrām.

Šajā pielikumā uzskaitītās attiecīgās pamatnostādnes, brīdinājumus un paziņojumus Gibraltārā īsteno tādā pašā veidā kā Savienībā, un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, neatkarīgā iestāde vai struktūra tos piemēro tādā pašā veidā kā Eiropas Komisija.

Puses atzīst, ka objektīvu ierobežojumu dēļ, kas izriet no Gibraltāra ģeogrāfiskajām īpatnībām, daži šajā pielikumā iekļautie Savienības akti var nebūt tūlītēji relevanti Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, piemēram, tāpēc, ka tai pašlaik tās teritorijā var nebūt konkrētu saimniecisko darbību, ka šādus Savienības aktus nav iespējams piemērot cita iemesla dēļ vai ka šādi Savienības akti reglamentē valsts atbalsta pasākumus, kas ir atkarīgi no Savienības tiesību normām, kuras nepiemēro Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru. Puses norāda, ka Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, nav pienākuma iekļaut šādus Savienības aktus savā iekšzemes tiesību sistēmā, kamēr tā savā teritorijā neveic attiecīgo saimniecisko darbību, ko reglamentē minētie Savienības akti, vai ja vien tā neplāno piešķirt atbalstu, uz kuru varētu attiekties šādi Savienības akti. Jebkurā gadījumā tās neatkarīgajai iestādei vai struktūrai ir nekavējoties pienācīgi jāņem vērā attiecīgie šajā pielikumā minētie Savienības tiesību akti, ja tai tiek lūgts novērtēt valsts atbalstu.

1.	Noteikumi par valsts atbalstu Līgumā par Eiropas Savienības darbību [1] (LESD). LESD 107., 108. un 109. pants LESD 106. pants, ciktāl tas skar valsts atbalstu LESD 93. pants
2.	Akti, kuros ir atsauce uz atbalsta jēdzienu Komisijas paziņojums par Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. panta 1. punktā minēto valsts atbalsta jēdzienu (OV C 262, 19.7.2016., 1. lpp.). Komisijas paziņojums par Eiropas Savienības atbalsta noteikumu piemērošanu kompensācijai, kas piešķirta par vispārējas tautsaimnieciskas nozīmes pakalpojumu sniegšanu (OV C 8, 11.1.2012., 4. lpp.). Komisijas paziņojums par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu valsts atbalstam garantiju veidā (OV C 155, 20.6.2008., 10. lpp.).
3.	Grupu atbrīvojuma regulas
3.1.	Pilnvarojuma regula Padomes Regula (ES) 2015/1588 (2015. gada 13. jūlijs) par to, kā piemērot Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. un 108. pantu attiecībā uz dažu kategoriju valsts horizontālo atbalstu (OV L 248, 24.9.2015., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2015/1588/oj), kurā grozījumi izdarīti ar Padomes 2018. gada 26. novembra Regulu (ES) 2018/1911 (OV L 311, 7.12.2018., 8. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1911/oj).
3.2.	Vispārējā grupu atbrīvojuma regula Komisijas Regula (ES) Nr. 651/2014 (2014. gada 17. jūnijs), ar ko noteiktas atbalsta kategorijas atzīst par saderīgām ar iekšējo tirgu, piemērojot Līguma 107. un 108. pantu (OV L 187, 26.6.2014., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2014/651/oj), kurā grozījumi izdarīti ar: — Komisijas Regulu (ES) 2017/1084 (2017. gada 14. jūnijā) (OV L 156, 20.6.2017., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1084/oj); — Komisijas Regulu (ES) 2020/972 (2020. gada 2. jūlijs) (OV L 215, 7.7.2020., 3. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2020/972/oj); — Komisijas Regulu (ES) 2021/452 (2021. gada 15. marts) (OV L 89, 16.3.2021., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/452/oj); — Komisijas Regulu (ES) 2021/1237 (2021. gada 23. jūlijs) (OV L 270, 29.7.2021., 39. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1237/oj); un — Komisijas Regulu (ES) 2023/1315 (2023. gada 23. jūnijs) (OV L 167, 30.6.2023., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/1315/oj).

[1] Līguma par Eiropas Savienības darbību konsolidētā versija (OV C 326, 26.10.2012., 47. lpp.).

3.3. Nozaru grupu atbrīvojuma regulas

— Komisijas Regula (ES) 2026/562 (2026. gada 16. marts), ar ko noteiktas atbalsta kategorijas sliežu ceļu, iekšzemes ūdensceļu un multimodālo pārvadājumu nozarē atzīst par saderīgām ar iekšējo tirgu, piemērojot Līguma par Eiropas Savienības darbību 93., 107. un 108. pantu (OV L, 2026/562, 30.3.2026., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2026/562/oj);

— Komisijas Regula (ES) 2022/2472 (2022. gada 14. decembris), ar kuru, piemērojot Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. un 108. pantu, dažu kategoriju atbalstu lauksaimniecības un mežsaimniecības nozarē un lauku apvidos atzīst par saderīgu ar iekšējo tirgu (OV L 327, 21.12.2022., 1 lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2472/oj), kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (ES) 2023/2607 (2023. gada 22. novembris) (OV L, 2023/2607, 23.11.2023., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2607/oj);

— Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1370/2007 (2007. gada 23. oktobris) par sabiedriskā pasažieru transporta pakalpojumiem, izmantojot dzelzceļu un autoceļus, un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1191/69 un Padomes Regulu (EEK) Nr. 1107/70 (OV L 315, 3.12.2007., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2007/1370/oj), kurā grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/2338 (2016. gada 14. decembris) (OV L 345, 23.12.2016., 22. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/2338/oj);

— Komisijas Paziņojums par interpretējošām vadlīnijām attiecībā uz Regulu (EK) Nr. 1370/2007 par sabiedriskā pasažieru transporta pakalpojumiem, izmantojot dzelzceļu un autoceļus (OV C 92, 29.3.2014., 1. lpp.); un

— Komisijas Lēmums 2012/21/ES (2011. gada 20. decembris) par Līguma par Eiropas Savienības darbību 106. panta 2. punkta piemērošanu valsts atbalstam attiecībā uz kompensāciju par sabiedriskajiem pakalpojumiem dažiem uzņēmumiem, kuriem uzticēts sniegt pakalpojumus ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi (OV L 7, 11.1.2012., 3. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2012/21(1)/oj).

3.4. *De minimis* atbalsta regulas

— Komisijas Regula (ES) 2023/2831 (2023. gada 13. decembris) par Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. un 108. panta piemērošanu *de minimis* atbalstam (OV L, 2023/2831, 15.12.2023., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2831/oj); un

— Komisijas Regula (ES) 2023/2832 (2023. gada 13. decembris) par Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. un 108. panta piemērošanu *de minimis* atbalstam, ko piešķir uzņēmumiem, kuri sniedz pakalpojumus ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi (OV L, 2023/2832, 15.12.2023., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2832/oj).

4. Procesuālie noteikumi

— Padomes Regula (ES) 2015/1589 (2015. gada 13. jūlijs), ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta piemērošanai (OV L 248, 24.9.2015., 9. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2015/1589/oj);

— Komisijas Regula (EK) Nr. 794/2004 (2004. gada 21. aprīlis), ar ko īsteno Padomes Regulu (ES) 2015/1589, ar kuru nosaka sīki izstrādātus noteikumus EK Līguma 108. panta piemērošanai (OV L 140, 30.4.2004., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2004/794/oj), kurā grozījumi izdarīti ar:

  — Komisijas Regulu (EK) Nr. 1627/2006 (2006. gada 24. oktobris) (OV L 302, 1.11.2006., 10. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1627/oj);

  — Komisijas Regulu (EK) Nr. 271/2008 (2008. gada 30. janvāris) (OV L 82, 25.3.2008., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2008/271/oj);

  — Komisijas Regulu (EK) Nr. 257/2009 (2009. gada 24. marts) (OV L 81, 27.3.2009., 15. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/257/oj);

  — Komisijas Regulu (EK) Nr. 1125/2009 (2009. gada 23. novembris) (OV L 308, 24.11.2009., 5. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/1125/oj);

  — Komisijas Regulu (ES) Nr. 372/2014 (2014. gada 9. aprīlis) (OV L 109, 12.4.2014., 14. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2014/372/oj);

	— Komisijas Regulu (ES) 2015/2282 (2015. gada 27. novembris) (OV L 325, 10.12.2015., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2015/2282/oj); — Komisijas Regulu (ES) 2016/246 (2016. gada 3. februārī) (OV L 51, 26.2.2016., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/246/oj); — Komisijas Regulu (ES) 2016/2105 (2016. gada 1. decembrī) (OV L 327, 2.12.2016., 19. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/2105/oj); — Komisijas Īstenošanas regulu (ES) 2025/905 (2025. gada 12. maijs) (OV L, 2025/905, 13.6.2025., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2025/905/oj); — Komisijas paziņojums – Komisijas paziņojums par nelikumīga un nesaderīga valsts atbalsta atgūšanu (OV C 247, 23.7.2019., 1. lpp.); — Komisijas paziņojums par noteikumiem, kas piemērojami nelikumīga valsts atbalsta novērtēšanai (OV C 119, 22.5.2002, 22. lpp.); — Komisijas paziņojums – Komisijas paziņojums par valsts atbalsta noteikumu izpildi valstu tiesās (OV C 305, 30.7.2021., 1. lpp.); — Komisijas paziņojums par atsauces likmes un diskonta likmes noteikšanas metodes pārskatīšanu (OV C 14, 19.1.2008., 6. lpp.); — Komisijas paziņojums – Paraugprakses kodekss par valsts atbalsta kontroles procedūru izpildi (OV C, C/2025/2810, 13.6.2025., ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2025/2810/oj); un — Komisijas paziņojums C(2003) 4582 (2003. gada 1. decembris) par dienesta noslēpumu valsts atbalsta lēmumos (OV C 297, 9.12.2003., 6. lpp.).
5.	Noteikumi par saderīgumu
5.1.	Svarīgi projekti visas Eiropas interesēs — Komisijas paziņojums – Kritēriji, pēc kuriem analizē saderīgumu ar iekšējo tirgu valsts atbalstam ar mērķi sekmēt svarīgu projektu īstenošanu visas Eiropas interesēs (OV C 528, 30.12.2021., 10. lpp.).
5.2.	Lauksaimniecības atbalsts — Komisijas paziņojums – Pamatnostādnes par valsts atbalstu lauksaimniecības un mežsaimniecības nozarē un lauku apvidos (OV C 485, 21.12.2022., 1. lpp.).
5.3.	Reģionālais atbalsts — Komisijas paziņojums – Reģionālā valsts atbalsta pamatnostādnes (OV C 153, 29.4.2021., 1. lpp.).
5.4.	Atbalsts pētniecībai, attīstībai un inovācijai — Komisijas paziņojums – Nostādnes par valsts atbalstu pētniecībai, izstrādei un inovācijai (OV C 414, 28.10.2022., 1. lpp.).
5.5.	Riska kapitāla atbalsts — Komisijas paziņojums – Pamatnostādnes par valsts atbalstu, lai veicinātu riska finansējuma ieguldījumus (OV C 508, 16.12.2021., 1. lpp.).

5.6. Atbalsts uzņēmumu glābšanai un pārstrukturēšanai — Komisijas paziņojums – Pamatnostādnes par valsts atbalstu grūtībās nonākušu nefinanšu uzņēmumu glābšanai un pārstrukturēšanai (OV C 249, 31.7.2014., 1. lpp.), kas pagarināts ar Komisijas paziņojumu, ar ko attiecībā uz piemērošanas periodu groza Pamatnostādnes par valsts atbalstu grūtībās nonākušu nefinanšu uzņēmumu glābšanai un pārstrukturēšanai (OV C, C/2023/1212, 29.11.2023., ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2023/1212/oj).
5.7. Atbalsts mācībām — Komisijas paziņojums – Kritēriji saderīguma analīzei attiecībā uz valsts atbalstu mācībām gadījumos, uz kuriem attiecas prasība par paziņošanu (OV C 188, 11.8.2009., 1. lpp.).
5.8. Atbalsts nodarbinātībai — Komisijas paziņojums – Kritēriji saderīguma analīzei attiecībā uz valsts atbalstu nelabvēlīgā situācijā esošu darba ņēmēju un darba ņēmēju ar invaliditāti nodarbināšanai" (OV C 188, 11.8.2009., 6. lpp.).
5.9. Pagaidu noteikumi par reakciju uz ekonomisko un finansiālo krīzi — Komisijas paziņojums – Finanšu iestāžu rekapitalizācija pašreizējās finanšu krīzes apstākļos – atbalsta ierobežošana līdz nepieciešamajam minimumam un aizsardzības līdzekļi pret pārmērīgiem konkurences traucējumiem (OV C 10, 15.1.2009, 2. lpp.); — Komisijas paziņojums par samazinātas vērtības aktīviem piemērojamo režīmu Kopienas banku nozarē (OV C 72, 26.3.2009., 1. lpp.); — Komisijas paziņojums par finanšu nozares dzīvotspējas atjaunošanu un tās pārstrukturēšanas pasākumu novērtējumu pašreizējās krīzes apstākļos atbilstīgi valsts atbalsta noteikumiem (OV C 195, 19.8.2009., 9. lpp.); — Komisijas paziņojums par valsts atbalsta noteikumu piemērošanu no 2011. gada 1. janvāra atbalsta pasākumiem banku labā saistībā ar finanšu krīzi (OV C 329, 7.12.2010., 7. lpp.); — Komisijas paziņojums par valsts atbalsta noteikumu piemērošanu no 2012. gada 1. janvāra atbalsta pasākumiem banku labā saistībā ar finanšu krīzi (OV C 356, 6.12.2011., 7. lpp.); un — Komisijas paziņojums par valsts atbalsta noteikumu piemērošanu no 2013. gada 1. augusta atbalsta pasākumiem banku labā saistībā ar finanšu krīzi ("Banku darbības paziņojums") (OV C 216, 30.7.2013., 1. lpp.).
5.10. Eksporta kredīta apdrošināšana — Komisijas paziņojums par Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. un 108. panta piemērošanu īstermiņa eksporta kredīta apdrošināšanai (OV C 497, 10.12.2021., 5. lpp.).
5.11. Enerģētika un vide 5.11.1. Vide un enerģētika — Komisijas paziņojums – Pamatnostādnes par valsts atbalstu klimata, vides aizsardzības un enerģētikas pasākumiem (2022)" (OV C 80, 18.2.2022., 1. lpp.); — Komisijas paziņojums – Pamatnostādnes par atsevišķiem valsts atbalsta pasākumiem saistībā ar siltumnīcefekta gāzu emisijas kvotu tirdzniecības sistēmu pēc 2021. gada (OV C 317, 25.9.2020., 5. lpp.).

5.11.2. Elektroenerģija (balasta izmaksas) — Komisijas paziņojums par metodoloģiju valsts atbalsta analīzei saistībā ar balasta izmaksām (Komisijas vēstule SG (2001) D/290869, 6.8.2001.). 5.11.3. Tīras rūpniecības kurss — Komisijas paziņojums – Regulējums valsts atbalsta pasākumiem, ar ko atbalsta tīras rūpniecības kursu (Tīras rūpniecības kursa valsts atbalsta regulējums) (OV C, C/2025/3602, 4.7.2025., ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2025/3602/oj).
5.12. Pamatnozares un (tērauda) ražošana — Komisijas paziņojums par noteiktiem konkurences lietu izskatīšanas aspektiem, kuri rodas EOTK līguma darbības beigšanās dēļ (OV C 152, 26.6.2002., 5. lpp.).
5.13. Pasta pakalpojumi — Komisijas paziņojums par konkurences noteikumu piemērošanu pasta pakalpojumu nozarē un par dažu ar pasta pakalpojumiem saistītu valsts pasākumu novērtējumu (OV C 39, 6.2.1998., 2. lpp.).
5.14. Transports un infrastruktūra — Komisijas paziņojums – Kopienas pamatnostādnes par valsts atbalstu jūras transportam (OV C 13, 17.1.2004., 3. lpp.); — Komisijas Paziņojums – Norādījumi par valsts atbalstu, kas papildina Kopienas finansējumu jūras maģistrāļu izveidei (OV C 317, 12.12.2008., 10. lpp.); — Komisijas paziņojums Komisijas paziņojums – Norādījumi par valsts atbalstu kuģu administrēšanas uzņēmumiem" (OV C 132, 11.6.2009., 6. lpp.); — Komisijas paziņojums – Pamatnostādnes par valsts atbalstu lidostām un aviokompānijām (OV C 99, 4.4.2014., 3. lpp.); — Komisijas paziņojums – Vadlīnijas valsts atbalstam sauszemes un multimodālajiem pārvadājumiem (OV C, C/2026/1656, 30.3.2026., ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2026/1656/oj).
5.15. Pakalpojumi ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi — Komisijas paziņojums – Eiropas Savienības nostādnes par valsts atbalstu, ko piešķir kā kompensāciju par sabiedrisko pakalpojumu sniegšanu (OV C 8, 11.1.2012., 15. lpp.).
6. Dalībvalstu un publisku uzņēmumu finansiālo attiecību pārredzamība — Komisijas Direktīva 2006/111/EK (2006. gada 16. novembris) par dalībvalstu un publisku uzņēmumu finansiālo attiecību pārredzamību, kā arī par dažu uzņēmumu finanšu pārredzamību (OV L 318 17.11.2006., 17. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2006/111/oj), kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas Direktīvu 2025/1442 (2025. gada 18. jūlijs) (OV L, 2025/1442, 21.7.2025., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2025/1442/oj).
7. MVU definīcija — Komisijas 2003. gada 6. maija Ieteikums par mikrouzņēmumu, mazo un vidējo uzņēmumu definīciju (OV L 124, 20.5.2003., 36. lpp.).

19. PIELIKUMS

KĀRTĪBA, KAS ATTIECAS UZ PIERĀDĪJUMIEM, KA PRECES ATBILST 242. UN 248. PANTA NOSACĪJUMIEM, PIEMĒROJOT NOLĪGUMA 247. PANTA 3. PUNKTU

1. pants

Preces, ko pārvieto no Savienības uz Gibraltāru

1. Preces, kas nosūtītas uz Gibraltāru un brīdī, kad tās uzrāda izraudzītajā muitas punktā, ir brīvā apgrozībā Savienībā saskaņā ar šā nolīguma 242. pantu, pārvieto pa sauszemi vai jūru, izmantojot Jauno datorizēto tranzīta sistēmu ("*NCTS*"), piemērojot kodu T2GI. Preču tranzīta datus, kā arī šā panta 2. punktā minēto papildu informāciju deklarē *NCTS* izraudzītajā muitas punktā, kas darbojas kā nosūtītāja muitas iestāde, un preces pēc tranzīta procesa pārvieto uz Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm, kas darbojas kā galamērķa muitas iestāde.

Atkāpjoties no pirmās daļas, profesionālo aprīkojumu, kas definēts 1990. gada 26. jūnijā Stambulā noslēgtās Konvencijas par pagaidu ievešanu ("Stambulas Konvencija par pagaidu ievešanu") B2. pielikuma 1. pantā, var pārvietot pa sauszemi, neizmantojot *NCTS*.

2. Kontroles nolūkā izraudzītais muitas punkts uztur reģistru, kurā ir detalizēta informācija par visu eksportu uz Gibraltāru, tostarp atsauce uz preču kodiem, daudzumiem un vērtību, pamatojoties uz tranzīta procedūras izmantotāja iesniegtu rēķinu, tranzīta deklarācijas pieņemšanas datums, apliekamās pozīcijas, galvenais atsauces numurs (T2GI XXX) un visi citi dati, kas vajadzīgi, lai aprēķinātu darījumu nodokli un attiecīgā gadījumā akcīzes nodokli. Šo informāciju pozīciju līmenī nosūta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm, lai aprēķinātu darījumu nodokļa un akcīzes nodokļa summu, kas jāmaksā brīdī, kad preces Gibraltārā tiek uzrādītas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm, ievērojot 1. punktā noteikto īpašo tranzīta procedūru.

3. Īpašā tranzīta procedūra beidzas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajās iestādēs.

Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes ar "ierašanās paziņojumu" informē izraudzīto muitas punktu, kas ir darbojies kā nosūtītāja muitas iestāde, par preču ierašanos dienā, kad preces tiek uzrādītas Gibraltārā galamērķa muitas iestādē, un ne vēlāk kā trīs darba dienas pēc preču uzrādīšanas galamērķa muitas iestādē nosūta nosūtītāja muitas iestādei "kontroles rezultātu" ziņojumu kopā ar pierādījumu, ka par precēm Gibraltārā ir iekasēts darījumu nodoklis un attiecīgā gadījumā akcīzes nodokļi, ja vien uz precēm neattiecas 5. punktā minētā atkāpe. Ja piemēro šādu atkāpi, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes nosūta nosūtītājai muitas iestādei ziņojumu, kurā norāda, ka precēm ir piemērota īpaša procedūra nodokļu vajadzībām (uzglabāšana, ievešana pārstrādei vai pagaidu ievešana), nevis pierādījumu, ka Gibraltārā ir iekasēts darījumu nodoklis un attiecīgā gadījumā akcīzes nodokļi.

4. Ja netiek uzrādīti ziņojumi vai pierādījumi par iekasēto darījumu nodokli un, attiecīgā gadījumā, akcīzes nodokli vai ja tranzīta pārvietošanu nav bijis iespējams noslēgt, izraudzītais muitas punkts veic ierakstu 2. punktā minētajā reģistrā. Šādā gadījumā attiecīgais izraudzītais muitas punkts uzskata pārvietošanu par nelikumīgu ievešanu un iekasē piemērojamo PVN un akcīzes nodokļus izraudzītā muitas punkta dalībvalstī. Par attiecīgās summas nomaksu ir atbildīgs tranzīta procedūras izmantotājs. Tas neskar jebkādas korekcijas, kas var izrādīties vajadzīgas, piemēram, ņemot vērā izmeklēšanu, kas veikta saistībā ar tranzīta režīmu, vai pēc darbībām, kas veiktas saistībā ar savstarpējo palīdzību, kā noteikts Protokolā par savstarpējo administratīvo palīdzību muitas lietās un Protokolā par administratīvo sadarbību un krāpšanas apkarošanu pievienotās vērtības nodokļa un akcīzes nodokļa jomā un par savstarpējo palīdzību prasījumu piedziņā saistībā ar nodokļiem.

5. Atkāpjoties no 3. un 4. punkta, Savienības precēm, attiecībā uz kurām pastāv pamatota uzņēmējdarbības vajadzība apturēt attiecīgā gadījumā darījumu nodokļa un akcīzes nodokļu iekasēšanu, var piemērot turpmāk aprakstīto izņēmumu. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes var izlaist šīs preces nodokļu vajadzībām uzglabāšanai apstiprinātā muitas noliktavā Gibraltārā, ja runa ir par muitas noliktavu nodokļu vajadzībām, kuģu apgādes vajadzībām bez minimālā uzglabāšanas laika, bet citos gadījumos uz laiku no viena mēneša līdz deviņiem mēnešiem, vai ievešanas pārstrādei procedūrai, vai pagaidu ievešanas procedūrai uz laiku līdz trim mēnešiem, kam jāstājas spēkā vienlaikus ar T2GI tranzīta procedūras pabeigšanu. Šādos gadījumos Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes katrā atsevišķā gadījumā sniedz informāciju izraudzītajam muitas punktam, kas ir darbojies kā nosūtītāja muitas iestāde T2GI tranzīta procedūrā, par precēm, kuras ir izņemtas no īpašās procedūras nodokļu vajadzībām, lai tās laistu tirgū Gibraltārā, izvestas no Gibraltāra ar reeksporta procedūru vai iznīcinātas, neatstājot atkritumus.

6. Turklāt, ja īpašās procedūras nodokļu vajadzībām tiek noslēgtas, laižot preces Gibraltāra tirgū, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes katru mēnesi iesniedz izraudzītajam muitas punktam, kas darbojies kā nosūtītāja muitas iestāde T2GI tranzīta procedūrā, pierādījumus, ka Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, par precēm, kas laistas Gibraltāra tirgū, ir iekasējusi darījumu nodokli un attiecīgā gadījumā akcīzes nodokļus.

Ja īpašās procedūras nodokļu vajadzībām tiek pabeigtas, izvedot preces no Gibraltāra vai iznīcinot tās, neatstājot atkritumus, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes katrā atsevišķā gadījumā iesniedz izraudzītajam muitas punktam, kas darbojies kā nosūtītāja muitas iestāde T2GI tranzīta procedūrā, pierādījumus par to izvešanu no Gibraltāra vai pierādījumus par minēto iznīcināšanu.

Procedūras "ievešana pārstrādei" vai pagaidu ievešanas procedūras gadījumā var atļaut noslēgšanas termiņu, kas ir ilgāks par trim mēnešiem, pieteikuma iesniegšanas brīdī vai esošo termiņu pagarinot, ja ir pastāvējuši pienācīgi pamatoti apstākļi un to esībai ir piekritis izraudzītais muitas punkts, kas darbojies kā nosūtītāja muitas iestāde T2GI tranzīta procedūrā.

Ja ziņojumi vai izpildes apliecinājumi netiek uzrādīti vai ja īpašās procedūras nav bijis iespējams noslēgt deviņu mēnešu laikā, vai ilgākā termiņā, kas sakarā ar pienācīgi pamatotiem apstākļiem atļauts ievešanas pārstrādei vai pagaidu ievešanas procedūras gadījumā, izraudzītais muitas punkts izdara ierakstu 2. punktā minētajā reģistrā. Šajā gadījumā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes nosūtītāja muitas iestādes dalībvalstij pārskaita PVN un akcīzes nodokļus, kas ir piemērojami tranzīta pārvadājuma noslēgšanas brīdī minētajā dalībvalstī.

7. Izraudzītie muitas punkti, kas uzskaitīti 21. pielikuma 1. papildinājumā, ir izvešanas muitas iestāde visam preču eksportam no Savienības uz Gibraltāru.

Ievērojot pagaidu ievešanas atļauju, kas piešķirta saskaņā ar šā panta 5. punktu, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var piešķirt pilnīgu atbrīvojumu no netiešā nodokļa precēm, uz kurām attiektos daļējs atbrīvojums no ievedmuitas nodokļa saskaņā ar Savienības noteikumiem par pagaidu ievešanu.

Gibraltārā ievedot Stambulas konvencijas par pagaidu ievešanu B2. pielikuma 1. pantā definēto profesionālo aprīkojumu, arī tam var piemērot pagaidu ievešanas procedūru.

8. Praktisko kārtību šā panta īstenošanai nosaka administratīvās vienošanās starp kompetentajām iestādēm Savienībā un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm.

2. pants

Preces, ko pārvieto no Gibraltāra uz Savienību

1. Ja preces, kas ir brīvā apgrozībā vai muitas noliktavā, ievešanas pārstrādei vai pagaidu ievešanas procedūrā nodokļu vajadzībām Gibraltārā, tiek uzrādītas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm, lai tās pārvietotu uz Savienību, izmanto *NCTS*, piemērojot kodu T2GI. Preču tranzīta datus deklarē *NCTS*, un pēc tranzīta procesa preces pārvieto uz izraudzīto muitas punktu Savienībā, kas darbojas kā galamērķa iestāde, lai apliecinātu, ka attiecīgās preces ir brīvā apgrozībā Gibraltārā.

Atkāpjoties no pirmās daļas, profesionālo aprīkojumu, kas definēts Stambulas konvencijas par pagaidu ievešanu B.2. pielikuma 1. pantā, var pārvietot pa sauszemi, neizmantojot *NCTS*.

2. Šā pielikuma 1. panta 3. punktā minēto procedūru piemēro *mutatis mutandis*. Ja nosūtītāja muitas iestāde Gibraltārā nav saņēmusi informāciju, kas vajadzīga, lai apliecinātu, ka preces ir ievestas izraudzītajā muitas punktā, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, iekasē attiecīgo PVN un akcīzes nodokļus, kuri piemērojami izraudzītā muitas punkta dalībvalstī, un pārskaita iekasētos nodokļus minētās dalībvalsts kompetentajām iestādēm. Tomēr, ja Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes var sniegt pārliecinošus pierādījumus, ka tranzītā esošās preces galu galā ir palikušas Gibraltārā, tā vietā iekasē darījumu nodokli un, ja piemērojams, Gibraltāra akcīzes nodokļus.

3. Praktisko kārtību 2. punkta īstenošanai nosaka administratīvās vienošanās starp kompetentajām iestādēm Savienībā un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm.

3. pants

Piemērojamie Savienības tiesību akti

1. Šā pielikuma nolūkos:

a) piemēro Savienības tranzīta procedūras noteikumus, ievērojot to grozījumus vai vēlāku aizstāšanu, kā arī Savienības tiesību aktus, ar kuriem īsteno vai papildina minētos Savienības noteikumus;

b) Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, *mutatis mutandis* piemēro 3. punktā uzskaitītos Savienības muitas noliktavas procedūras, ievešanas pārstrādei un pagaidu ievešanas procedūras noteikumus, kā arī noteikumus attiecībā uz atļaujām un uzraudzību, neskarot šajā pielikumā paredzētos īpašos noteikumus, ja atļauja neattiecas uz 21. pielikumā minētajām precēm. Piemēro šā nolīguma 19. pantu.

2. Galvojuma dokumentos un apliecībās, kas izdotas saskaņā ar 1. un 2. pantu, ir vārds "Gibraltārs".

3. Šā panta 1. punkta b) apakšpunkta nolūkos Savienības tiesību akti, kas jāpiemēro Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, ir šādi:

a) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 952/2013 (2013. gada 9. oktobris), ar ko izveido Savienības Muitas kodeksu ([1]), kurā grozījumi izdarīti ar:

i) Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/2339 (2016. gada 14. decembris) ([2]);

ii) Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2019/474 (2019. gada 19. marts) ([3]);

iii) Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2019/632 (2019. gada 17. aprīlī) ([4]); un

iv) Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2022/2399 (2022. gada 23. novembris) ([5]);

Jēdziena "lēmums" definīcija: 5. panta 39. punkts;

Informācijas sniegšana muitas dienestiem: 15. pants;

([1]) OV L 269, 10.10.2013., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2013/952/oj.
([2]) OV L 354, 23.12.2016., 32. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/2339/oj.
([3]) OV L 83, 25.3.2019., 38. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/474/oj.
([4]) OV L 111, 25.4.2019., 54. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/632/oj.
([5]) OV L 317, 9.12.2022., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2399/oj.

Lēmumi, kas saistīti ar tiesību aktu muitas jomā piemērošanu: 22.–32. pants;

Pārsūdzības: 43.–45. pants;

Dokumentu un citas informācijas glabāšana: 51. pants;

Muitas parāda rašanās: 77.–88. pants;

Galvojums iespējamam vai esošam muitas parādam: 89.–100. pants;

Atgūšana, samaksa, atmaksāšana un atlaišana: 101.–126. pants;

Noteikumi, kas attiecas uz visām muitas deklarācijām: 170.–176. pants;

Preču pārbaude un izlaišana: 188.–194. pants;

Preču atsavināšana: 197.–200. pants;

Īpašās procedūras – vispārīgi noteikumi: 210.–224. pants;

Uzglabāšana muitas noliktavā: 237.–242. pants;

Pagaidu ievešana: 250.–253. pants; un

Ievešana pārstrādei: 255.–258. pants;

b) Komisijas Deleģētā regula (ES) 2015/2446 (2015. gada 28. jūlijs), ar ko papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 952/2013 attiecībā uz sīki izstrādātiem noteikumiem, kuri attiecas uz dažiem Savienības Muitas kodeksa noteikumiem ([6]), kurā grozījumi izdarīti ar:

i) Komisijas Deleģēto regulu (ES) 2016/341 (2015. gada 17. decembris) ([7]);

ii) Komisijas Deleģēto regulu (ES) 2016/651 (2016. gada 5. aprīlis) ([8]);

iii) Komisijas Deleģēto regulu (ES) 2018/1063 (2018. gada 16. maijs) ([9]);

iv) Komisijas Deleģēto regulu (ES) 2018/1118 (2018. gada 7. jūnijs) ([10]);

v) Komisijas Deleģēto regulu (ES) 2019/841 (2019. gada 14. marts) ([11]);

vi) Komisijas Deleģēto regulu (ES) 2019/1143 (2019. gada 14. marts) ([12]);

([6]) OV L 343, 29.12.2015., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2015/2446/oj.
([7]) OV L 69, 15.3.2016., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2016/341/oj.
([8]) OV L 111, 27.4.2016., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2016/651/oj.
([9]) OV L 192, 30.7.2018., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2018/1063/oj.
([10]) OV L 204, 13.8.2018., 11. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2018/1118/oj.
([11]) OV L 138, 24.5.2019., 76. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2019/841/oj.
([12]) OV L 181, 5.7.2019., 2. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2019/1143/oj.

vii) Komisijas Deleģēto regulu (ES) 2020/877 (2020. gada 3. aprīlis) ([13]);

viii) Komisijas Deleģēto regulu (ES) 2020/2191 (2020. gada 20. novembris) ([14]);

ix) Komisijas Deleģēto regulu (ES) 2021/234 (2020. gada 7. decembris) ([15]);

x) Komisijas Deleģēto regulu (ES) 2021/1934 (2021. gada 30. jūlijs) ([16]); un

xi) Komisijas Deleģēto regulu (ES) 2023/398 (2022. gada 14. decembris) ([17]);

Definīcijas: 1. panta 2., 3., 4., 12., 17., 23., 29., 30., 32., 33., 36., 41. un 42. punkts;

Lēmumi, kas saistīti ar tiesību aktu muitas jomā piemērošanu: 7.a–18. pants;

Muitas parāda rašanās: 72., 74., 76. un 79. pants;

Galvojums iespējamam vai esošam muitas parādam: 81.–84. pants;

Paziņojums par muitas parādu un maksājuma prasījumi no garantējošās asociācijas: 87. un 88. pants;

Muitas parāda samaksa: 89.–91. pants;

Muitas parāda atmaksāšana un atlaišana: 92.–97. pants;

Muitas parāda dzēšana: 103. pants;

Noteikumi, kas attiecas uz visām muitas deklarācijām: 148. pants;

Īpašas procedūras – atļaujas pieteikums: 161., 162., 164., 165., 166.–175., 177., 178.–180. un 182. pants;

Uzglabāšana muitas noliktavā: 201.–203. pants;

Pagaidu ievešana: 204.–238. pants

Ievešana pārstrādei: 240. un 241. pants; un

Izpildes dokumentā iekļaujamā informācija: 71-06. pielikums;

c) Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/2447 (2015. gada 24. novembris), ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus, kas vajadzīgi, lai īstenotu konkrētus noteikumus Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 952/2013, ar ko izveido Savienības Muitas kodeksu ([18]), kurā grozījumi izdarīti ar:

i) Komisijas Īstenošanas regulu (ES) 2017/989 (2017. gada 8. jūnijs) ([19]);

ii) Komisijas Īstenošanas regulu (ES) 2018/604 (2018. gada 18. aprīlis) ([20]);

([13]) OV L 203, 26.6.2020., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2020/877/oj.
([14]) OV L 434, 23.12.2020., 8. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2020/2191/oj.
([15]) OV L 63, 23.2.2021., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2021/234/oj.
([16]) OV L 396, 10.11.2021., 10. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2021/1934/oj.
([17]) OV L 54, 22.2.2023., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2023/398/oj.
([18]) OV L 343, 29.12.2015., 558. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2015/2447/oj.
([19]) OV L 149, 13.6.2017., 19. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2017/989/oj.
([20]) OV L 101, 20.4.2018., 22. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2018/604/oj.

iii) Komisijas Īstenošanas regulu (ES) 2019/1394 (2019. gada 10. septembris) ([21]);

iv) Komisijas Īstenošanas regulu (ES) 2020/893 (2020. gada 29. jūnijs) ([22]);

v) Komisijas Īstenošanas regulu (ES) 2020/1727 (2020. gada 18. novembris) ([23]);

vi) Komisijas Īstenošanas regulu (ES) 2020/2038 (2020. gada 10. decembris) ([24]);

vii) Komisijas Īstenošanas regulu (ES) 2021/235 (2021. gada 8. februāris) ([25]); un

viii) Komisijas Īstenošanas regulu (ES) 2022/2334 (2022. gada 29. novembris) ([26]);

Muitas parāds un galvojumi: 148.–158. pants;

Muitas parāda piedziņa, atmaksāšana un atlaišana: 165., 166., 170., 171., 172.–181. pants;

Muitas procedūras piemērošana precēm: 221. pants;

Preču pārbaude un izlaišana: 238.–247. pants;

Preču atsavināšana: 248.–250. pants;

Īpašas procedūras – vispārīgi noteikumi attiecībā uz pieteikumiem un lēmumiem par atļaujas piešķiršanu: 258.–271. pants;

Pagaidu ievešana: 322. un 323. pants; un

Ievešana pārstrādei: 324. un 325. pants;

4. pants

Savienības preces, ko Gibraltārā ieved pa jūru

Piemērojot šā nolīguma 247. panta 4. punktu, Savienības preces, kas ir atmuitotas izvešanai no Savienības izraudzītajā muitas punktā Alhesirasā, var transportēt pa jūru tieši no šā izraudzītā muitas punkta pa īsāko maršrutu uz Gibraltāru, ierodoties divu stundu laikā no ostas atstāšanas un izmantojot T2GI tranzīta procedūru, kā paredzēts šā pielikuma 1. panta 1.–7. punktā. Kuģi Gibraltārā izkrauj pilnībā.

([21]) OV L 234, 11.9.2019., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2019/1394/oj.
([22]) OV L 206, 30.6.2020., 8. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2020/893/oj.
([23]) OV L 387, 19.11.2020., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2020/1727/oj.
([24]) OV L 416, 11.12.2020., 48. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2020/2038/oj.
([25]) OV L 63, 23.2.2021., 386. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2021/235/oj.
([26]) OV L 309, 30.11.2022., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2022/2334/oj.

5. pants

Savienības preces, ko izved no Gibraltāra

Savienības preces, ko paredzēts eksportēt no Gibraltāra kā kuģu apgādes preces, var izvest no Gibraltāra teritorijas caur ostu vai lidostu ar noteikumu, ka tās atbilst Savienības muitas un netiešo nodokļu noteikumiem, kurus piemēro salīdzināmiem darījumiem Savienībā. Piemēro 21. pielikuma 8. panta 1. punktu, izņemot preču uzrādīšanu izraudzītajā muitas punktā.

20. PIELIKUMS

SAVIENĪBAS TIESĪBU AKTI, KAS MINĒTI NOLĪGUMA 247. PANTA 1. PUNKTĀ

1. Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, piemēro Savienības tiesību aktus un citus līdzvērtīgus tiesību aktus, kas vajadzīgi, lai izvairītos no izkropļojumiem kaimiņreģionā saistībā ar šā nolīguma 247. panta 1. punktu. Aptvertās jomas ir šādas:

a) tiesību akti muitas jomā, kā definēts Savienības Muitas kodeksā, izņemot visas tarifu kvotas un tarifus, kas noteikti zemākā līmenī nekā tie, kuri iekļauti Savienības preču tirdzniecības koncesiju un saistību sarakstā, kas iekļauts *GATT* 1994, pamatojoties uz starptautiskiem tirdzniecības nolīgumiem vai citiem Savienības tiesību aktiem, ar kuriem piešķir vienpusējas tarifa preferences;

b) Savienības tiesību akti, kas reglamentē importa un eksporta aizliegumus un ierobežojumus, cita starpā pamatojoties uz sabiedrības morāli, sabiedrisko kārtību vai valsts drošību, uz cilvēku un dzīvnieku veselības un dzīvības aizsardzības vai augu aizsardzības apsvērumiem, uz vides aizsardzību, uz tādu nacionālo bagātību aizsardzību, kurām ir mākslas, vēstures vai arheoloģiska vērtība, uz rūpnieciskā vai komerciālā īpašuma aizsardzību, ieskaitot kontroli attiecībā uz narkotisko vielu prekursoriem, precēm, ar kurām tiek pārkāptas konkrētas intelektuālā īpašuma tiesības, un skaidru naudu, kā arī Savienības tiesību akti, kas attiecas uz saglabāšanas un pārvaldības pasākumu īstenošanu zvejniecībā un tirdzniecības politikas pasākumu, drošuma un drošības pasākumu īstenošanu vai ir saistīti ar jebkādām robežu formalitātēm un procedūrām, kuras muitas dienestiem jākontrolē un jāpiemēro;

c) jebkuri citi Savienības akti, kuru īstenošana pilnībā vai daļēji ir dalībvalstu muitas dienestu jurisdikcijā;

d) Savienības tiesību akti par dalībvalstu pārvaldes iestāžu savstarpēju palīdzību un šo iestāžu un Eiropas Komisijas sadarbību, lai nodrošinātu muitas un lauksaimniecības tiesību aktu pareizu piemērošanu, kur jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2015/1525 ([1]);

e) Savienības tiesību akti, ar kuriem nosaka produktu noteikumus, prasības un standartus, kas piemērojami Savienības iekšējā tirgū, tostarp attiecībā uz tabaku un saistītajiem produktiem, ķīmiskajām vielām, atkritumiem un sanitārajiem un fitosanitārajiem pasākumiem;

f) Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgums un attiecīgie Savienības akti, kuru juridiskais pamats ir minētais līgums;

g) Savienības tiesību akti, kas reglamentē tirdzniecības statistiku, vispārējus ar tirdzniecību saistītus aspektus, tirdzniecības aizsardzības instrumentus un divpusējos aizsardzības pasākumus;

h) Savienības tiesību akti, ar ko izveido oglekļa ievedkorekcijas mehānismu; un

i) Savienības tiesību akti par PVN, akcīzes nodokli, administratīvo sadarbību un palīdzību piedziņā.

Šajā punktā minētie noteikumi ir tie, kas attiecīgajā brīdī ir spēkā Savienībā.

([1]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2015/1525 (2015. gada 9. septembris), ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 515/97 par dalībvalstu pārvaldes iestāžu savstarpēju palīdzību un šo iestāžu un Komisijas sadarbību, lai nodrošinātu tiesību aktu muitas jomā un lauksaimniecības tiesību aktu pareizu piemērošanu (OV L 243, 18.9.2015., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2015/1525/oj).

2. Noteikumus, kas minēti 1. punktā, detalizētāk nosaka Sadarbības padome.

3. Muitas nodokļu pienācīgu iekasēšanu Gibraltārā uzskata par daļu no Savienības finanšu interešu aizsardzības.

21. PIELIKUMS

PROCEDŪRA ATTIECĪBĀ UZ PRECĒM, KURAS IEVED NO GIBRALTĀRA UN IZVED NO TĀ ATTIECĪGI NO UN UZ VALSTĪM UN TERITORIJĀM ĀRPUS MUITAS SAVIENĪBAS, SASKAŅĀ AR NOLĪGUMA 247. PANTA 3. PUNKTU

1. pants

Imports Gibraltārā no valstīm un teritorijām ārpus muitas savienības

1. Savienībai ir atļauts Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetento iestāžu vārdā veikt muitošanas formalitātes, kas vajadzīgas, lai laistu brīvā apgrozībā ārpussavienības preces, kuras uzrāda izraudzītajā muitas punktā, vai lai šādām precēm piemērotu muitas noliktavas, ievešanas pārstrādei vai pagaidu ievešanas procedūru, kā definēts Savienības tiesību aktos muitas jomā. Savienība ir atbildīga arī par atļauju piešķiršanas procedūru, uzraudzību un pārējiem šo procedūru aspektiem saskaņā ar Savienības tiesību aktiem muitas jomā, tostarp gadījumos, kad atļauja attiecas arī uz 19. pielikumā minētajām precēm. Šādas muitošanas un atļauju izsniegšanas formalitātes veic izraudzītais muitas punkts, izņemot ar sanitārajām un fitosanitārajām prasībām saistītās muitošanas formalitātes, ko veic pirmajā ievešanas vietā Savienībā, ja to prasa Savienības tiesību akti. Tas neskar tirdzniecības licences un tirdzniecības atļaujas, kas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm var būt jāpiešķir uzņēmējiem saistībā ar darbībām, kuras tiek veiktas Gibraltārā.

2. Muitošanas formalitātes veic saskaņā ar tiem Savienības tiesību aktu noteikumiem, kas būtu piemērojami, ja preces tiktu muitotas Savienībā. Tomēr nepiemēro visas tarifu kvotas un tarifus, kas noteikti zemākā līmenī nekā tie, kuri iekļauti Savienības preču tirdzniecības koncesiju un saistību sarakstā, kas iekļauts 1994. gada *GATT*, pamatojoties uz starptautiskiem tirdzniecības nolīgumiem vai citiem Savienības tiesību aktiem, ar kuriem piešķir vienpusējas tarifa preferences, izņemot tos, kas minēti šā pielikuma 2. papildinājumā, un ievērojot attiecīgajā starptautiskajā nolīgumā paredzētos nosacījumus.

3. Ja ievedmuitas nodokļi ir maksājami par precēm saskaņā ar 1. punktu, šos nodokļus Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vārdā iekasē attiecīgajā izraudzītajā muitas punktā. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, neatmaksā šīs summas ne tieši, ne netieši.

4. Ievedmuitas nodokļi tiek ierakstīti muitas kontos attiecīgajos Savienības tiesību aktos paredzētajos termiņos.

Kontroles nolūkā kontos ierakstītos nodokļus reģistrē arī 6. panta 1. punktā minētajā reģistrā, norādot detalizētu informāciju par visu importu uz Gibraltāru, tostarp norādi uz importētajām precēm, importa deklarācijas pieņemšanas datumu, apliekamās pozīcijas, attiecīgā nodokļa summu un galveno atsauces numuru.

5. Šā pielikuma nolūkos piemēro Savienības tranzīta procedūras noteikumus, ievērojot to grozījumus vai vēlāku aizstāšanu, kā arī Savienības tiesību aktus, ar kuriem īsteno vai papildina minētos Savienības noteikumus, neskarot šajā pielikumā izstrādātos īpašos noteikumus.

2. pants

Preču pārvietošana uz Gibraltāru no izraudzītiem Savienības muitas punktiem

1. Ja 1. pantā minētās preces, kuras ved uz Gibraltāru, laiž brīvā apgrozībā vai tām kādā no izraudzītajiem muitas punktiem piemēro muitas noliktavas, ievešanas pārstrādei vai pagaidu ievešanas īpašo procedūru, pēc tam izmanto *NCTS*, piemērojot kodu T1GI. Preču tranzīta datus, kā arī 6. punktā minēto papildu informāciju deklarē *NCTS* izraudzītajā muitas punktā, kas darbojas kā nosūtītāja muitas iestāde, un preces pēc tranzīta procesa pārvieto uz Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm, kas darbojas kā galamērķa muitas iestāde.

2. Galamērķa muitas iestāde Gibraltārā ar "ierašanās paziņojumu" informē izraudzīto muitas punktu, kas ir darbojies kā nosūtītāja muitas iestāde, par preču ierašanos dienā, kad preces tiek uzrādītas Gibraltārā galamērķa muitas iestādē, un ne vēlāk kā trešajā darba dienā pēc preču uzrādīšanas galamērķa muitas iestādē nosūta nosūtītāja muitas iestādei "kontroles rezultātu" ziņojumu kopā ar pierādījumu, ka par precēm Gibraltārā ir iekasēts darījumu nodoklis un attiecīgā gadījumā akcīzes nodokļi, ja vien uz precēm neattiecas 6. panta 3. punktā minētais izņēmums vai kāda no šā panta 1. punktā minētajām īpašajām procedūrām.

3. pants

Ievedmuitas nodokļa iekasēšana un ierakstīšana attiecīgajos kontos

1. Nosakot, uzraugot un darot pieejamu ievedmuitas nodokli, kas iekasēts par precēm, kuras paredzētas Gibraltāram, *mutatis mutandis* piemēro Padomes Regulu (ES, *Euratom*) Nr. 609/2014 ([1]). Jo īpaši piemēro šādus noteikumus:

a) dalībvalstis ar izraudzītajiem muitas punktiem veido atsevišķus kontus, attiecībā uz Gibraltāru, par ievedmuitas nodokli, kas iekasēts par precēm, kuras paredzētas Gibraltāram, un tie ir identiski kontiem, kas paredzēti attiecībā uz Savienības pašu resursiem saskaņā ar Regulas (ES, *Euratom*) Nr. 609/2014 6. panta 3. punktu; un

b) ar *T1GI* dokumentu saistītos ievedmuitas nodokļus nosaka izraudzītie muitas punkti saskaņā ar piemērojamajiem Savienības tiesību aktiem, un tos ieraksta a) apakšpunktā minētajos kontos.

2. Šā panta 1. punktā minēto procedūru *mutatis mutandis* piemēro pārstrādātiem produktiem un precēm, ko ieved Gibraltāra teritorijā un par ko ir radies muitas parāds.

3. Dalībvalstis saskaņā ar Regulas (ES, *Euratom*) Nr. 609/2014 6. panta 4. punkta pirmo daļu nosūta Eiropas Komisijai pārskatu par šā panta 1. punkta a) apakšpunktā minētajiem kontiem. Pārskatu sagatavo tāpat kā pārskatus par pašu resursiem un nosūta Eiropas Komisijai kopā ar pārskatiem par pašu resursiem. Tomēr pārskatos norāda arī kopējo ievedmuitas nodokļu summu, kas iekasēta katrā izraudzītajā muitas punktā, un sadalījumu pa darījumu līmeņiem iesniedz Eiropas Komisijai pēc pieprasījuma.

4. Apliecinošos dokumentus saglabā atbilstoši Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 609/2014 3. panta pirmajai un otrajai daļai. Šos dokumentus un pārējos dokumentus, kas saistīti ar pašu resursiem, uzglabā atsevišķi.

([1]) Padomes Regula (ES, *Euratom*) Nr. 609/2014 (2014. gada 26. maijs) par metodēm un procedūru, lai darītu pieejamus tradicionālos, PVN un NKI pašu resursus, un par pasākumiem, lai izpildītu kases vajadzības (OV L 168, 7.6.2014., 39. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2014/609/oj).

5. Noteikto tiesību vai kontu korekcijas, kas veiktas pēc trešā gada 31. decembra, kas seko gadam, kad notikusi sākotnējā noteikšana, neieraksta kontos, izņemot par punktiem, ko pirms šā datuma ir paziņojusi Eiropas Komisija vai dalībvalsts, vai Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru.

6. Piemēro Padomes Regulas (ES, *Euratom*) 2021/768 ([2]) 2. pantu. Attiecīgie pārbaudes pasākumi attiecas arī uz tādiem dokumentiem minētās regulas 2. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē, kas pierāda, ka preces ir ievestas Gibraltārā.

7. Tiesības, kas ierakstītas kontos saskaņā ar šā panta 1. punkta a) apakšpunktu, dalībvalstis Regulas (ES, *Euratom*) Nr. 609/2014 10. panta 1. punktā norādītajā termiņā ieraksta kredītā Eiropas Komisijas kontā, kas paredzēts minētās regulas 9. pantā. Dalībvalstis iekasēšanas izmaksu veidā ietur procentuālo daļu no ievedmuitas nodokļiem, kas iekasēti Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, uzdevumā, ievērojot Savienībā piemērojamo ieturējuma likmi.

8. Dalībvalstis ir atbrīvotas no pienākuma nodot Eiropas Komisijas rīcībā atbilstošās nodokļu summas, kuras ierakstītas Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, tikai tad, ja ir izpildīti Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 609/2014 13. panta 2. punktā paredzētie nosacījumi.

9. Eiropas Komisija pārskaita kreditētās summas uz Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, atvērtu kontu trīsdesmit dienu laikā no dienas, kad dalībvalsts ir paziņojusi, ka summa ir kreditēta. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, paziņo Eiropas Komisijai informāciju par kreditējamo kontu un sedz visas izmaksas par šo kontu.

10. Īstenojot šā panta 1. punktu, piemēro 4. līdz 7. pantu.

4. pants

Uzskaites procedūru pabeigšana izraudzītajos muitas punktos

1. Ievedmuitas nodokli ieraksta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kontos saskaņā ar procedūru, kas ir analoga Regulas (ES, *Euratom*) Nr. 609/2014 6. panta 3. punkta pirmajā daļā noteiktajai procedūrai atbilstīgi minētā panta noteikumiem. Tomēr dalībvalstu, kurās ir izraudzītie muitas punkti, iestādes var nolemt neveikt ierakstu "Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kontos", ja noteiktie nodokļi, par kuriem ir sniegts nodrošinājums, ir apstrīdēti un pēc strīdu izšķiršanas var tikt mainīti. Tādā gadījumā, kamēr nav zināmi kompetento iestāžu veikto valsts administratīvo vai juridisko procedūru rezultāti, ievedmuitas nodokļu summu ieraksta atsevišķos Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kontos saskaņā ar procedūru, kas ir analoga Regulas (ES, *Euratom*) Nr. 609/2014 6. panta 3. punkta otrajā daļā izklāstītajai procedūrai.

2. Šā panta 1. punkta nolūkos par "kompetentajām iestādēm" uzskata:

a) attiecībā uz visiem jautājumiem, kas saistīti ar normatīvo un administratīvo aktu, kuri ir piemērojami muitas jautājumiem, īstenošanu – administratīvās vai tiesu iestādes tajā dalībvalstī, kura veikusi muitošanu, vai attiecīgā gadījumā – Savienības iestādes;

b) attiecībā uz visiem jautājumiem, kas saistīti ar procedūras noteikumiem – tās dalībvalsts administratīvās vai tiesu iestādes, kura veikusi muitošanu; un

c) par visiem jautājumiem, kas saistīti ar īstenošanu attiecībā uz parādu piespiedu piedziņu – Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesu iestādes Gibraltārā vai kompetentās iestādes Savienībā to teritorijā.

([2]) Padomes Regula (ES, *Euratom*) 2021/768 (2021. gada 30. aprīlis), ar ko nosaka Eiropas Savienības pašu resursu sistēmas īstenošanas pasākumus un atceļ Regulu (ES, *Euratom*) Nr. 608/2014 (OV L 165, 11.5.2021., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/768/oj).

5. pants

Īpašās tranzīta procedūras noslēgšana

1. Īpašo tranzīta procedūru nosūtītāja muitas iestāde noslēdz, kad, salīdzinot nosūtītāja muitas iestādei pieejamos datus un galamērķa muitas iestādei pieejamos datus, var secināt, ka procedūra ir pabeigta pareizi.

2. Ja īpašo tranzīta procedūru nevar noslēgt un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā trīs mēnešus pēc preču izlaišanas tranzītam izdara ierakstu šā pielikuma 6. panta 1. punktā minētajā reģistrā un izdara labojumu sākotnējā ierakstā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kontos. Šādā gadījumā ievedmuitas nodokli nosaka kā Savienības pašu resursus un ieraksta Regulas (ES, *Euratom*) Nr. 609/2014 6. panta 3. punkta pirmajā daļā paredzētajos kontos vai vajadzības gadījumā atsevišķos kontos, kas paredzēti minētās regulas 6. panta 3. punkta otrajā daļā. Tas neskar jebkādas korekcijas, kas var izrādīties vajadzīgas, piemēram, ņemot vērā izmeklēšanu, kas veikta saistībā ar tranzīta režīmu, vai pēc darbībām, kas veiktas saistībā ar savstarpējo palīdzību, kā noteikts Protokolā par savstarpējo administratīvo palīdzību muitas lietās un Protokolā par administratīvo sadarbību un krāpšanas apkarošanu pievienotās vērtības nodokļa un akcīzes nodokļa jomā un par savstarpējo palīdzību prasījumu piedziņā saistībā ar nodokļiem.

6. pants

Darījumu nodoklis un akcīzes nodokļi

1. Kontroles nolūkā izraudzītais muitas punkts uztur arī reģistru, kurā ir detalizēta informācija par visu importu uz Gibraltāru, tostarp:

a) norāde uz kontos ierakstītajiem nodokļiem;

b) preču kodi;

c) preču daudzumi un vērtība;

d) deklarācijas pieņemšanas datums;

e) apliekamās pozīcijas;

f) attiecīgā nodokļa summa;

g) galvenais atsauces numurs (T1GIXXX); un

h) jebkādi citi dati, kas vajadzīgi, lai aprēķinātu darījumu nodokli un attiecīgā gadījumā akcīzes nodokli.

Šo informāciju nosūta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm, lai aprēķinātu darījumu nodokļa un attiecīgā gadījumā akcīzes nodokļa summu, kas jāmaksā brīdī, kad preces Gibraltārā tiek uzrādītas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm.

2. Ja netiek uzrādīti ziņojumi vai pierādījumi par darījumu nodokli un attiecīgā gadījumā akcīzes nodokļiem vai ja tranzīta pārvietošanu nav bijis iespējams noslēgt, veic ierakstu 1. punktā minētajā reģistrā. Šādā gadījumā attiecīgais izraudzītais muitas punkts uzskata pārvietošanu par nelikumīgu ievešanu un iekasē piemērojamo PVN un akcīzes nodokļus izraudzītā muitas punkta dalībvalstī. Par attiecīgās summas nomaksu ir atbildīgs tranzīta procedūras izmantotājs. Šī PVN un akcīzes nodokļa piemērošana neskar jebkādas korekcijas, kas var izrādīties vajadzīgas, ņemot vērā izmeklēšanu, vai pēc darbībām, kuras veiktas saistībā ar savstarpējo palīdzību, kā noteikts Protokolā par savstarpējo administratīvo palīdzību muitas lietās un Protokolā par administratīvo sadarbību un krāpšanas apkarošanu pievienotās vērtības nodokļa un akcīzes nodokļa jomā un par savstarpējo palīdzību prasījumu piedziņā saistībā ar nodokļiem.

3. Atkāpjoties no 2. punkta, attiecībā uz ievedmuitas nodokļiem brīvā apgrozībā laistām precēm, saistībā ar ko pastāv pamatota uzņēmējdarbības vajadzība apturēt darījumu nodokļa un akcīzes nodokļu iekasēšanu, var piemērot 19. pielikuma 1. panta 5. punktā noteiktos izņēmumus, *mutatis mutandis* piemērojot 19. pielikuma 1. panta 5.–9. punktā paredzētos nosacījumus un procedūru.

7. pants

Robežšķērsošanas formalitāšu nokārtošana precēm, kurām piemērota īpaša procedūra, kas nav tranzīts

1. Procedūras, kas minētas 3. un 4. pantā, *mutatis mutandis* piemēro pārstrādātiem produktiem un precēm, ko ieved Gibraltāra teritorijā un par ko ir radies muitas parāds.

2. Muitas deklarāciju ievešanas pārstrādei vai pagaidu ievešanas procedūras noslēgšanai iesniedz izraudzītajā muitas punktā, kurā tikusi iesniegta deklarācija par konkrētās procedūras piemērošanu precēm. Pārstrādes produkti, kas iegūti no precēm, kurām piemērota ievešanas pārstrādei procedūra, vai preces, kam piemērota ievešanas pārstrādei vai pagaidu ievešanas procedūra Gibraltārā, ir fiziski jāuzrāda minētajā izraudzītajā muitas punktā, kad tiek iesniegta muitas deklarācija noslēgšanai.

3. Ārkārtējos un pienācīgi pamatotos apstākļos preces vai pārstrādes produktus, kas iegūti no precēm, kurām piemērota ievešanas pārstrādei procedūra, vai preces, kurām piemērota pagaidu ievešanas procedūra, var izvest no Gibraltāra pa jūru uz valstīm un teritorijām ārpus muitas savienības no Gibraltāra ostas bez fiziskas uzrādīšanas izraudzītajā muitas punktā. Atļaujas turētājs iesniedz reeksporta deklarāciju izraudzītajā muitas punktā, kas piešķīris atļauju ievešanai pārstrādei precēm saskaņā ar 8. panta 1. punktu, vismaz 48 stundas pirms faktiskās izvešanas no Gibraltāra ostas. Precēm fiziski jāatrodas Gibraltāra ostā brīdī, kad izraudzītajā muitas punktā tiek iesniegta reeksporta deklarācija. Šis izraudzītais muitas punkts noslēdz ievešanas pārstrādei procedūru, tiklīdz atļaujas turētājs sniedz pierādījumu, ka preces ir izvestas no muitas savienības.

4. Ārkārtējos un pienācīgi pamatotos apstākļos precēm, ko Gibraltāra ostā pa jūru ieved no valstīm un teritorijām ārpus muitas savienības, var piemērot ievešanas pārstrādei vai pagaidu ievešanas procedūru. Turklāt degviela komerciāliem jūras kuģiem, kurai paredzēts piemērot muitas noliktavas procedūru turpmākai izmantošanai saistībā ar kuģu apgādi, var nokļūt Gibraltāra ostā pa jūru. Muitas deklarāciju nosūta izraudzītajam muitas punktam, un preces no ostas nepārvieto līdz brīdim, kad izraudzītais muitas punkts izlaiž preces attiecīgajām īpašajām procedūrām.

8. pants

Eksports no Gibraltāra uz valstīm un teritorijām ārpus muitas savienības

1. Muitošanas darbības, kas saistītas ar eksportu no Gibraltāra uz valstīm un teritorijām ārpus muitas savienības, veic jebkurā izraudzītajā muitas punktā.

Muitošanas darbības attiecībā uz pirmajā daļā minēto eksportu izraudzītie muitas punkti veic saskaņā ar tiem Savienības tiesību aktu noteikumiem, kas būtu piemērojami, ja preces tiktu eksportētas no Savienības.

2. Ja preces tiek uzrādītas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm 1. punkta nolūkos, minētās iestādes izdod T1GI vai T2GI dokumentu, ko iesniedz izraudzītajā muitas punktā, kurš darbosies kā galamērķa muitas iestāde. Ja preces Gibraltārā tiek uzrādītas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm, lai tās pārvietotu uz Savienību, izmanto *NCTS*, attiecīgi piemērojot kodu T1GI vai T2GI (reeksports no muitas noliktavas vai pēc ievešanas pārstrādei vai pagaidu ievešanas). Preču tranzīta datus deklarē *NCTS*, un preces pēc tranzīta procesa pārvieto uz izraudzīto muitas punktu, kas darbojas kā galamērķa iestāde.

3. Šā pielikuma 5. pantā minēto procedūru piemēro *mutatis mutandis*. Ja nosūtītāja muitas iestāde Gibraltārā nav saņēmusi informāciju, kas vajadzīga, lai apliecinātu, ka preces ir ievestas izraudzītajā muitas punktā, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, T2GI koda gadījumā iekasē attiecīgo PVN un akcīzes nodokļus, kuri piemērojami izraudzītā muitas punkta dalībvalstī, un pārskaita iekasētos nodokļus minētās dalībvalsts kompetentajām iestādēm. Tomēr, ja Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes var sniegt pārliecinošus pierādījumus, ka tranzītā esošās preces galu galā ir palikušas Gibraltārā, tā vietā iekasē darījumu nodokli un, ja piemērojams, Gibraltāra akcīzes nodokļus.

T1GI gadījumā nosūtītāja muitas iestāde informē izraudzīto muitas punktu, kas darbojas kā galamērķa iestāde Savienībā un kas attiecīgā gadījumā nosaka muitas nodokļus, PVN un akcīzes nodokļus.

4. Praktisko kārtību 3. punkta īstenošanai nosaka administratīvās vienošanās starp kompetentajām iestādēm Savienībā un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm.

5. Kuģu apgādes preces var izvest no Gibraltāra teritorijas caur ostu vai lidostu vienīgi saskaņā ar Savienības muitas un netiešo nodokļu noteikumiem, kurus piemēro salīdzināmiem darījumiem Savienībā. Piemēro 1. punktu, izņemot preču uzrādīšanu izraudzītajā muitas punktā.

1. papildinājums

IZRAUDZĪTIE MUITAS PUNKTI

1. Šajā papildinājumā ir iekļauts saraksts ar muitas punktiem, kurus Savienība izraudzījusies šā nolīguma vajadzībām ("izraudzītie muitas punkti"), kuru ir ne mazāk par trim un kuri atrodas Spānijas Karalistē, proti:

   a) Lineja de la Konsepsjona;

   b) Alhesirasa; un

   c) Sagunto.

2. Tomēr Portugāles Republikā izraugās papildu izraudzītos muitas punktus, kas ir pieejami šā nolīguma mērķiem un darbojas tikai tad, ja neviens no izraudzītajiem muitas punktiem Spānijas Karalistē nav pieejams ilgāk par 24 stundām neparedzētu apstākļu vai nepārvaramas varas dēļ. Šādā gadījumā Eiropas Komisija nekavējoties paziņo Portugāles Republikai par nepieciešamību aktivizēt izraudzīto papildu muitas punktu darbību, un tie piemēro darbības nepārtrauktības procedūras saskaņā ar Savienības muitas noteikumiem.

2. papildinājums

Ja precēm varētu piemērot preferenciāla tarifa režīmu, kas noteikts turpmāk minētajā nolīgumā, piemēro attiecīgās tarifu kvotas un tarifus un attiecīgā gadījumā pārbaudes un administratīvās sadarbības procedūras:

Tirdzniecības un sadarbības nolīgums starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses ([1]).

([1]) OV L 149, 30.4.2021., 10. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2021/689(1)/oj.

22. PIELIKUMS

PRAKTISKĀ KĀRTĪBA NOLĪGUMA 265. PANTA PIEMĒROŠANAI

1. pants

Kopīgi Gibraltāra apmeklējumi

1. Kompetentās iestādes Savienībā iesniedz paziņojumu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm, lai kompetento iestāžu Savienībā pārstāvji un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetento iestāžu pārstāvji varētu veikt kopīgu apmeklējumu nolūkā inspicēt attiecīgos gaisa kuģus, kuģus, infrastruktūru un objektus Gibraltārā, ja ir konstatēts risks Savienības iekšējam preču tirgum.

2. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes rīkojas tā, lai apmeklējumu varētu veikt kopā ar Savienības kompetentajām iestādēm.

3. Praktisko kārtību apmeklējumiem, ko veic saskaņā ar šo pantu, nosaka administratīvās vienošanās starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti.

2. pants

Darbības un pasākumi

1. Neskarot šā nolīguma 260.–264. pantu, darbības un pasākumi, ko var veikt kopīgo apmeklējumu laikā, ir šādi:

a) tās tiešsaistes informācijas, tostarp muitas dokumentu, pārbaude, kas īpaši riska novērtēšanas nolūkos Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm reāllaikā jāsniedz par kuģiem un gaisa kuģiem, kuri ienāk Gibraltāra ostā un lidostā un pamet to;

b) kuģu un gaisa kuģu inspekcijas Gibraltāra ostā vai lidostā, lai pārliecinātos, ka preces no šiem kuģiem un gaisa kuģiem netiek iekrautas vai izkrautas citādi, kā vien saskaņā ar šā nolīguma trešās daļas II sadaļu;

c) Gibraltāra ostā vai lidostā kuģos un gaisa kuģos pārvadāto preču selektīva kontrole, pamatojoties uz riska novērtējumu;

d) kuģu un gaisa kuģu pasažieru ievesto preču izlases veida un uz risku balstītas pārbaudes, lai pārliecinātos, ka šie pasažieri nepārvadā aizliegtas preces vai preces daudzumos, kas pārsniedz tos, kuri atļauti, pamatojoties uz šo nolīgumu, neskarot 23. pielikumu; un

e) pārbaudes pasākumi, kas paredzēti 21. pielikuma 3. panta 6. punktā.

Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes šīs darbības un pasākumus veic ātri.

2. Neskarot šā nolīguma 260.–264. pantu, kompetentajām iestādēm Savienībā ir pastāvīga reāllaika tiešsaistes piekļuve šādai informācijai:

a) visu Gibraltāra ostā un lidostā ienākošo un izejošo kuģu un gaisa kuģu laika grafiks;

b) paziņojumi par visu kuģu, laivu un gaisa kuģu ierašanos un iziešanu;

c) visi pieejamie muitas dokumenti attiecībā uz a) apakšpunktā minētajiem kuģiem un gaisa kuģiem; un

d) visu to iepriekšējo pārbaužu skaits un raksturojums, ko Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes veikušas par visu a) punktā minēto kuģu un gaisa kuģu apkalpi un pasažieriem, kuri ienāk Gibraltāra ostā un lidostā vai iziet no tās.

3. pants

Izpildes panākšana un turpmāki pasākumi pēc kopīgiem apmeklējumiem

1. Neskarot šā nolīguma 252. pantu, ja Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes nepilda savus pienākumus saskaņā ar šā pielikuma 1. panta 2. punktu, komerciālu preču pārvietošanu uz ostu vai no tās un, ja tas ir atļauts, Gibraltāra lidostā aptur pēc tam, kad kompetentās iestādes Savienībā par to ir paziņojušas Eiropas Komisijai. Jebkura šāda apturēšana beidzas brīdī, kad Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes izpilda savus pienākumus saskaņā ar šā pielikuma 1. panta 2. punktu.

2. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes informē kompetentās iestādes Savienībā par pasākumiem un sankcijām, kas veiktas pēc kopīgā apmeklējuma konstatējumiem.

4. pants

Datu aizsardzība

Kompetentās iestādes Savienībā var izmantot šajā pielikumā minēto informāciju tikai tādēļ, lai īstenotu savas tiesības saskaņā ar nolīgumu. Savienība nodrošina, ka kompetentās iestādes Savienībā neizpauž informāciju, izņemot Savienības iestādēm, struktūrām, birojiem un aģentūrām, ja vien Apvienotās Karalistes kompetentās iestādes, attiecībā uz Gibraltāru, tās nav sniegusi atļauju. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes nedrīkst atteikties atļaut šādu izpaušanu, izņemot pienācīgi pamatotu iemeslu dēļ.

5. pants

Informācija no izraudzītajiem muitas punktiem

Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes ir tiesīgas pieprasīt rakstisku informāciju par to, kā tiek pārvaldīta uz Gibraltāru virzītā tirdzniecība. Šādu informāciju izraudzītais muitas punkts sniedz pēc iespējas ātrāk.

23. PIELIKUMS

NOTEIKUMI PAR CEĻOTĀJU PĀRVADĀTĀM PRECĒM, LOLOJUMDZĪVNIEKIEM UN SKAIDRU NAUDU SASKAŅĀ AR NOLĪGUMA 247. PANTA 3. PUNKTU UN 267. PANTU

1. IEDAĻA

SKAIDRAS NAUDAS KONTROLE

1. pants

1. Šajā pielikumā piemēro šādas definīcijas:

a) "apgrozāmie uzrādītāja instrumenti" ir instrumenti, kas nav valūta un kas ļauj to turētājiem, uzrādot instrumentus, saņemt finanšu līdzekļu summu bez pienākuma pierādīt savu identitāti vai tiesības uz šo summu. Minētie instrumenti ir:

i) ceļojuma čeki; un

ii) čeki, vekseļi vai maksājuma uzdevumi, kas ir uzrādītāja instrumenti, parakstīti, nenorādot saņēmēju, indosēti bez ierobežojuma, izdoti fiktīvam saņēmējam, vai citādi instrumenti tādā formā, ka īpašumtiesības pāriet līdz ar to nodošanu;

b) "skaidra nauda" ir valūta, apgrozāmie uzrādītāja instrumenti, preces, ko izmanto kā vērtības uzkrāšanas līdzekļus ar augstu likviditāti, un priekšapmaksas kartes saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2018/1672 ([1]) un Komisijas Īstenošanas regulu (ES) 2021/776 ([2]);

c) "prece, ko izmanto kā vērtības uzkrāšanas līdzekli ar augstu likviditāti", ir viena no Regulas (ES) 2018/1672 I pielikuma 1. punktā uzskaitītajām precēm, kurai ir liela vērtība attiecībā pret apjomu un kuru, izmantojot pieejamus starptautiskus tirgus, var viegli pārvērst valūtā ar neievērojamām darījuma izmaksām;

d) "kompetentās iestādes" atkarībā no galamērķa ir Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, muitas dienesti vai Spānijas Karalistes muitas dienesti; un

e) "valūta" ir banknotes un monētas, kuras ir apgrozībā kā maiņas līdzeklis vai kuras ir bijušas apgrozībā kā maiņas līdzeklis un kuras joprojām var apmainīt finanšu iestādēs vai centrālajās bankās pret banknotēm un monētām, kuras ir apgrozībā kā maiņas līdzeklis.

2. Piemēro šā nolīguma 19. pantu.

2. pants

1. Pārvadātāji, kam līdzi ir skaidra nauda 10 000 EUR vai lielākā vērtībā, parasti deklarē minēto skaidro naudu kompetentajām iestādēm lidostā, ieceļojot Gibraltārā vai izceļojot no tā, un dara minēto naudu tām pieejamu kontrolei. Pienākumu deklarēt skaidru naudu neuzskata par izpildītu, ja sniegtā informācija ir nepareiza vai nepilnīga vai ja skaidra nauda nav darīta pieejama kontrolei.

([1]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2018/1672 (2018. gada 23. oktobris) par Savienības teritorijā ievestās skaidras naudas vai no tās izvestās skaidras naudas kontroli un par Regulas (EK) Nr. 1889/2005 atcelšanu (OV L 284, 12.11.2018., 6. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1672/oj)

([2]) Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2021/776 (2021. gada 11. maijs), ar ko nosaka paraugus konkrētām veidlapām, kā arī tehniskos noteikumus efektīvai informācijas apmaiņai saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2018/1672 par Savienības teritorijā ievestās skaidras naudas vai no tās izvestās skaidras naudas kontroli (OV L 167, 12.5.2021., 6. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2021/776/oj).

2. Šā panta 1. punktā minētajā deklarācijā sniedz šādus datus:

a) par pārvadātāju, tostarp tā pilnu vārdu, uzvārdu, kontaktinformāciju, tostarp adresi, dzimšanas datumu, dzimšanas vietu, valstspiederību un personu apliecinoša dokumenta numuru;

b) par skaidras naudas īpašnieku, tostarp pilnu vārdu, uzvārdu, kontaktinformāciju, tostarp adresi, dzimšanas datumu, dzimšanas vietu, valstspiederību un personu apliecinoša dokumenta numuru, ja īpašnieks ir fiziska persona, vai, ja īpašnieks ir juridiska persona, pilnu nosaukumu, kontaktinformāciju, tostarp adresi, reģistrācijas numuru un, ja tas ir pieejams, PVN maksātāja identifikācijas numuru;

c) ja šāda informācija ir pieejama – par paredzēto skaidras naudas saņēmēju, tostarp pilnu vārdu, uzvārdu, kontaktinformāciju, tostarp adresi, dzimšanas datumu, dzimšanas vietu, valstspiederību un personu apliecinoša dokumenta numuru, ja paredzētais saņēmējs ir fiziska persona, vai, ja paredzētais saņēmējs ir juridiska persona, pilnu nosaukumu, kontaktinformāciju, tostarp adresi, reģistrācijas numuru un, ja tas ir pieejams, PVN maksātāja identifikācijas numuru;

d) skaidras naudas veids un summa vai vērtība;

e) skaidras naudas ekonomiskais iegūšanas veids;

f) paredzētais skaidras naudas izmantošanas veids;

g) pārvadājuma maršruts; un

h) transportlīdzeklis.

3. Datus, kas uzskaitīti 2. punktā, sniedz rakstveidā vai elektroniski, izmantojot šā pielikuma 1. papildinājumā minēto deklarācijas veidlapu. Deklarētājam pēc pieprasījuma izsniedz apstiprinātu deklarācijas kopiju.

3. pants

1. Lai pārbaudītu, vai ir izpildīts 2. pantā noteiktais pienākums deklarēt pavadītu skaidru naudu, kompetentās iestādes ir tiesīgas saskaņā ar šajā nolīgumā un iekšzemes tiesību aktos paredzētiem nosacījumiem veikt fizisku personu, to bagāžu un to transportlīdzekļu kontroli. Šīs kontroles parasti veic Gibraltāra lidostas telpās, tostarp attiecībā uz pasažieriem, kas ierodas Gibraltāra ostā vai izbrauc no tās.

2. Ja 2. pantā noteiktais pienākums deklarēt pavadītu skaidru naudu nav izpildīts, kompetentās iestādes rakstveidā vai elektroniski sagatavo *ex officio* deklarāciju, kurā cik iespējams iekļauj 2. panta 2. punktā uzskaitītos datus.

3. Pilnvaras, kas tām ir piešķirtas šajā pantā, kompetentās iestādes īsteno arī 4. panta nolūkos.

4. pants

Ja kompetentās iestādes konstatē pārvadātāju ar skaidru naudas summu, kas mazāka par 2. pantā noteikto robežvērtību, un ja ir norādes, ka skaidra nauda ir saistīta ar noziedzīgu darbību, tās reģistrē minēto informāciju un 2. panta 2. punktā uzskaitītos datus.

5. pants

1. Kompetentās iestādes var uz laiku aizturēt skaidru naudu ar administratīvu lēmumu saskaņā ar šajā nolīgumā un iekšzemes tiesību aktos paredzētiem nosacījumiem, ja:

a) nav izpildīts pienākums deklarēt pavadītu skaidru naudu saskaņā ar šā pielikuma 2. pantu; vai

b) ir pazīmes, ka skaidra nauda neatkarīgi no summas ir saistīta ar noziedzīgu darbību.

2. Uz administratīvo lēmumu, kas minēts 1. punktā, attiecas efektīva tiesību aizsardzība saskaņā ar iekšzemes tiesību aktos paredzētām procedūrām. Kompetentās iestādes savus apsvērumus attiecībā uz administratīvo lēmumu paziņo:

a) personai, kurai ir pienākums sniegt deklarāciju saskaņā ar 2. pantu; vai

b) personai, kurai ir pienākums sniegt informāciju saskaņā ar 4. pantu.

3. Aizturēšana uz laiku ir stingri ierobežota saskaņā ar iekšzemes tiesību aktiem līdz tam laikam, kas kompetentajām iestādēm nepieciešams, lai noteiktu, vai lietas apstākļi pamato turpmāku aizturēšanu. Aizturēšana uz laiku nav ilgāka par 30 dienām. Kompetentās iestādes pēc rūpīga novērtējuma par turpmākas aizturēšanas uz laiku nepieciešamību un samērīgumu var nolemt pagarināt aizturēšanu uz laiku ne vairāk kā par 90 dienām. Ja minētajā laikposmā nav pieņemts lēmums par skaidras naudas turpmāku aizturēšanu vai ja ir pieņemts lēmums, ka lietas apstākļi nerada pamatu turpmākai aizturēšanai, skaidru naudu nekavējoties atgriež:

a) personai, pie kuras esošā nauda tika uz laiku aizturēta 2. pantā minētajās situācijās; vai

b) personai, pie kuras esošā nauda tika uz laiku aizturēta 4. pantā minētajās situācijās.

6. pants

Kompetentā iestāde nosūta skaidras naudas deklarācijās un to kontroles laikā iegūto informāciju finanšu izlūkošanas vienībai (“*FIU*”), kas ir kompetenta attiecībā uz Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru.

7. pants

Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ievieš sankcijas, ko piemēro, ja netiek ievērots 2. pantā noteiktais pienākums deklarēt pavadītu skaidru naudu. Šādas sankcijas ir efektīvas, samērīgas un atturošas.

2. IEDAĻA

ATBRĪVOJUMI CEĻOTĀJIEM

8. pants

Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, pamatojoties vai nu uz monetārajām robežvērtībām, vai kvantitatīvajiem ierobežojumiem, kas nepārsniedz šajā pielikumā paredzēto, atbrīvo no muitas nodokļiem un netiešajiem nodokļiem preces, kuras ieved ceļotāju personīgajā bagāžā, ar noteikumu, ka šāda ievešana nav komerciāla.

9. pants

Piemērojot šos atbrīvojumus, par personīgo bagāžu uzskata visu bagāžu, ko ceļotājs, ierodoties valstī, var uzrādīt muitas dienestiem, kā arī bagāžu, ko viņš uzrāda vēlāk tiem pašiem muitas dienestiem, pierādot, ka šī bagāža izbraukšanas brīdī kā līdzvedama bagāža ir reģistrēta sabiedrībā, kas nodrošina ceļojumu. Degvielu, kas nav 15. pantā minētā degviela, neuzskata par personīgo bagāžu.

10. pants

1. Piemērojot atbrīvojumus un neskarot 11. līdz 17. pantu, importu uzskata par nekomerciālu, ja tas sastāv tikai no precēm, kas paredzētas ceļotāju personiskai vai ģimenes lietošanai, vai no dāvanām paredzētām precēm. Tas, cik bieži ceļotāji ieved preces, to veids vai daudzums nedrīkst liecināt par to, ka preces tiek ievestas komerciālu apsvērumu dēļ.

2. Precēm, ko ieved ceļotāju personīgajā bagāžā un kas pārsniedz šajā pielikumā noteiktos monetāros robežlielumus vai kvantitatīvos ierobežojumus, bet joprojām tiek uzskatītas par nekomerciālām saskaņā ar šā panta 1. punktu, piemēro 22. panta 2. punktā noteiktās deklarācijas, kontroles un pārbaudes.

11. pants

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, atbrīvo no muitas nodokļiem un netiešajiem nodokļiem ar gaisa un jūras transportu ceļojošu personu nekomerciālu preču importu, ja šīs preces nav minētas 12., 13. un 15. pantā un to kopējā vērtība nepārsniedz 430 EUR ekvivalentu vienai personai.

Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Savienība atbrīvo no muitas nodokļiem un netiešajiem nodokļiem ar sauszemes transportu ceļojošu personu nekomerciālu preču importu, ja šīs preces nav minētas 12., 13. un 15. pantā un to kopējā vērtība nepārsniedz 300 EUR ekvivalentu vienai personai.

2. Ceļotājiem, kas jaunāki par 15 gadiem, neatkarīgi no viņu transportlīdzekļa 1. punktā minētā monetārā robežvērtība ir 175 EUR.

3. Piemērojot monetārās robežvērtības, vienas preces vērtību nedrīkst dalīt.

4. Piemērojot 1. un 2. punktā minētos atbrīvojumus, neņem vērā to ceļotāja personīgās bagāžas vērtību, ko ieved uz laiku vai ieved atpakaļ pēc pagaidu izvešanas, un to zāļu vērtību, kuras vajadzīgas ceļotāja personiskajām vajadzībām.

12. pants

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, atbrīvo no muitas nodokļiem un netiešajiem nodokļiem šādu tabakas izstrādājumu veidu importu pa gaisu un jūru:

a) 200 cigaretes vai 80 cigaretes robežas šķērsošanai izmantotā transportlīdzekļa apkalpes locekļiem;

b) 100 cigarillas;

c) 50 cigāri; un

d) 250 g smēķējamās tabakas.

2. Savienība un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, atbrīvo no muitas nodokļiem un netiešajiem nodokļiem šādu tabakas izstrādājumu veidu importu pa sauszemi:

a) 200 cigaretes vai 80 cigaretes iedzīvotājiem vai pierobežas zonas strādniekiem;

b) 100 cigarillas;

c) 50 cigāri; un

d) 250 g smēķējamās tabakas.

3. Katrs 1. un 2. punkta a) līdz d) apakšpunktā noteiktais daudzums 4. punkta nolūkos atspoguļo 100 % no kopējā tabakas izstrādājumiem noteiktā daudzuma. Katra cigarilla nedrīkst pārsniegt maksimālo svaru trīs grami.

4. Katram ceļotājam atbrīvojumu var attiecināt uz tabakas izstrādājumiem jebkurā kombinācijā, ja procentu daļa, ko izmanto no individuāli noteiktajiem daudzumiem, kopsummā nepārsniedz 100 %.

13. pants

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, atbrīvo no muitas nodokļiem un netiešajiem nodokļiem spirtu un alkoholiskos dzērienus, izņemot nedzirkstošo vīnu un alu, ievērojot šādus daudzuma ierobežojumus:

a) kopā viens litrs alkohola un alkoholisko dzērienu, kuru alkohola tilpumkoncentrācija pārsniedz 22 %, vai nedenaturēta etilspirta ar spirta tilpumkoncentrāciju 80 % vai vairāk; un

b) kopā divi litri alkohola un alkoholisko dzērienu, kuru alkohola tilpumkoncentrācija nepārsniedz 22 %.

Katrs a) un b) apakšpunktā noteiktais daudzums 2. punkta nolūkos atspoguļo 100 % no kopējā alkoholam un alkoholiskajiem dzērieniem noteiktā daudzuma.

2. Katram ceļotājam atbrīvojumu var attiecināt uz 1. punktā minētajiem alkohola veidiem un alkoholiskajiem dzērieniem jebkurā kombinācijā, ja procentu daļa, kas izmantota no individuālajiem daudzumiem, kopsummā nepārsniedz 100 %.

3. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, atbrīvo no netiešajiem nodokļiem kopumā četrus litrus nedzirkstošā vīna un 16 litrus alus.

14. pants

Uz ceļotājiem, kas jaunāki par 17 gadiem, 12. un 13. pantā paredzētos atbrīvojumus neattiecina.

15. pants

Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, atbrīvo no muitas nodokļiem un netiešajiem nodokļiem standarta tvertnē esošo degvielu un pārnēsājamā konteinerā esošu degvielas daudzumu, kas nepārsniedz 10 litrus, attiecībā uz jebkuru mehānisko transportlīdzekli.

16. pants

Piemērojot 11. pantā paredzēto atbrīvojumu, 12., 13. vai 15. pantā minēto preču vērtību neņem vērā.

17. pants

Nekomerciālām precēm, ko ceļotāji ieved saskaņā ar 8.–16. pantu un ko pārvieto starp Savienību un Gibraltāru, neatlīdzina netiešos nodokļus, kad tās izved no vienas teritorijas un ieved otras teritorijā.

18. pants

Pārejas perioda beigās, kā noteikts 24. pielikuma 2. pantā vai saskaņā ar 248. pantu un neatkarīgi no šā nolīguma 247. panta 5. punkta:

a) Savienība veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka nekomerciālas preces ceļotāju bagāžā no Gibraltāra pa sauszemi vai no Gibraltāra lidostas vai ostas tiek uzskatītas par darījumiem, kuru izcelsme ir Spānijas Karalistē, gan attiecībā uz saskaņotajiem akcīzes nodokļiem, gan PVN, ja Gibraltārā ir ieviesta sistēma, ar ko piemēro akcīzes nodokļus un darījumu nodokli, ieskaitot likmes un atbrīvojumus, kā paredzēts šajā nolīgumā;

b) Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka nekomerciālas preces ceļotāju bagāžā uz Gibraltāru pa sauszemi vai no kādas Savienības lidostas vai ostas tiek uzskatītas par darījumiem, kuru izcelsme ir Gibraltārā, gan attiecībā uz saskaņotajiem akcīzes nodokļiem, gan darījumu nodokli, ja Gibraltārā ir ieviesta sistēma, ar ko piemēro akcīzes nodokļus un darījumu nodokli, ieskaitot likmes un atbrīvojumus, kā paredzēts šajā nolīgumā; un

c) ja neatkarīgā padomdevēja struktūra ir konstatējusi kropļojumu saskaņā ar 248. panta 5. punkta b) apakšpunktu un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nav izpildījusi savu pienākumu saskaņā ar 248. panta 5. punktu, Puses var no jauna ieviest atbrīvojumus nekomerciālām precēm ceļotāju bagāžā. Puses nedrīkst šādus atbrīvojumus ieviest no jauna, ja Savienība ir sākusi drošības procedūru saskaņā ar 249. pantu.

3. IEDAĻA

PĀRTIKA, AUGI, AUGU PRODUKTI UN LOLOJUMDZĪVNIEKI

19. pants

1. Attiecībā uz personīgo bagāžu un lolojumdzīvniekiem, kas pavada ceļotājus, kuri ierodas Gibraltāra ostā un lidostā, Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, piemēro šādus Savienības tiesību aktu noteikumus:

a) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/429 (2016. gada 9. marts) par pārnēsājamām dzīvnieku slimībām un ar ko groza un atceļ konkrētus aktus dzīvnieku veselības jomā ("Dzīvnieku veselības tiesību akts") ([3]) – VI daļa (244.–256. pants);

([3]) OV L 84, 31.3.2016., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/429/oj.

b) Komisijas Deleģētā regula (ES) 2026/131 (2026. gada 20. janvāris), ar ko attiecībā uz dzīvnieku veselības prasībām, kuras reglamentē lolojumdzīvnieku nekomerciālu pārvietošanu, papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/429 ([4]);

c) Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2026/636 (2026. gada 20. marts), ar ko pieņem tādu trešo valstu vai teritoriju sarakstus, kuras attiecībā uz lolojumdzīvnieku nekomerciālu pārvietošanu atbilst noteiktiem nosacījumiem ([5]);

d) Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2026/705 (2026. gada 20. marts), ar ko izveido identifikācijas dokumentu paraugus un deklarāciju paraugus lolojumdzīvnieku nekomerciālai pārvietošanai ([6]);

e) Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2026/766 (2026. gada 8. aprīlis), ar ko attiecībā uz statusu "brīvs no *Echinococcus multilocularis* invāzijas" un "brīvs no infekciozā katarālā drudža vīrusa infekcijas" attiecīgi groza un labo Īstenošanas regulu (ES) 2021/620 un atceļ Īstenošanas regulu (ES) 2018/878 ([7]);

f) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2017/625 (2017. gada 15. marts), par oficiālajām kontrolēm un citām oficiālajām darbībām, kuras veic, lai nodrošinātu, ka tiek piemēroti pārtikas un barības aprites tiesību akti, noteikumi par dzīvnieku veselību un labturību, augu veselību un augu aizsardzības līdzekļiem, un ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 999/2001, (EK) Nr. 396/2005, (EK) Nr. 1069/2009, (EK) Nr. 1107/2009, (ES) Nr. 1151/2012, (ES) Nr. 652/2014, (ES) 2016/429 un (ES) 2016/2031, Padomes Regulas (EK) Nr. 1/2005 un (EK) Nr. 1099/2009 un Padomes Direktīvas 98/58/EK, 1999/74/EK, 2007/43/EK, 2008/119/EK un 2008/120/EK un atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 854/2004 un (EK) Nr. 882/2004, Padomes Direktīvas 89/608/EEK, 89/662/EEK, 90/425/EEK, 91/496/EEK, 96/23/EK, 96/93/EK un 97/78/EK un Padomes Lēmumu 92/438/EEK ([8]);

g) 7., 8., 9., 11. un 12. pants Komisijas Deleģētajā regulā (ES) 2019/2122 (2019. gada 10. oktobris), ar ko attiecībā uz atbrīvojumu no oficiālajām kontrolēm robežkontroles punktos noteiktu kategoriju dzīvniekiem un precēm, konkrētām kontrolēm pasažieru personīgajai bagāžai un nelieliem tādu preču sūtījumiem fiziskām personām, kurus nav paredzēts laist tirgū, papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2017/625, kā arī groza Komisijas Regulu (ES) Nr. 142/2011 ([9]);

h) 164. un 165. pants Komisijas Deleģētajā regulā (ES) 2020/692 (2020. gada 30. janvāris), ar ko attiecībā uz noteikumiem par noteiktu dzīvnieku, reproduktīvo produktu un dzīvnieku izcelsmes produktu sūtījumu ievešanu Savienībā, to pārvietošanu un rīkošanos ar tiem pēc ievešanas papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/429 ([10]);

i) 3. panta s) punkts Komisijas Īstenošanas regulā (ES) 2021/404 (2021. gada 24. marts), ar ko nosaka tādu trešo valstu, teritoriju vai to zonu sarakstus, no kurām saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/429 atļauts Savienībā ievest dzīvniekus, reproduktīvos produktus un dzīvnieku izcelsmes produktus ([11]);

j) 45. pants un 71.–77. pants Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2016/2031 (2016. gada 26. oktobris) par aizsardzības pasākumiem pret augiem kaitīgajiem organismiem, ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 228/2013, (ES) Nr. 652/2014 un (ES) Nr. 1143/2014 un atceļ Padomes Direktīvas 69/464/EEK, 74/647/EEK, 93/85/EEK, 98/57/EK, 2000/29/EK, 2006/91/EK un 2007/33/EK ([12]); un

([4]) OV L, 2026/131, 27.3.2026., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2026/131/oj.
([5]) OV L, 2026/636, 27.3.2026., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2026/636/oj.
([6]) OV L, 2026/705, 27.3.2026., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2026/705/oj.
([7]) OV L, 2026/766, 16.4.2026., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2026/766/oj.
([8]) OV L 95, 7.4.2017., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/625/oj.
([9]) OV L 321, 12.12.2019., 45. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2019/2122/oj.
([10]) OV L 174, 3.6.2020., 379. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2020/692/oj.
([11]) OV L 114, 31.3.2021., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2021/404/oj.
([12]) OV L 317, 23.11.2016., 4. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/2031/oj.

k) Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2020/178 (2020. gada 31. janvāris) par to, kā noformējama informācija pasažieriem, kas iebrauc no trešām valstīm, un pasta dienestu un dažu profesionālo operatoru klientiem par aizliegumiem attiecībā uz augu, augu produktu un citu objektu ievešanu Savienības teritorijā saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/2031 ([13]).

2. Procedūras un kontrole, kas noteiktas 1. punktā uzskaitītajos tiesību aktos, nepiemēro personīgajai bagāžai un lolojumdzīvniekiem, ko ieved ceļotāji, kuri pārvietojas starp Savienību un Gibraltāru, šķērsojot sauszemes robežu.

3. Piemēro šā nolīguma 19. pantu.

4. IEDAĻA

KOPĪGI NOBEIGUMA NOTEIKUMI

20. pants

1. Produkti, ko ceļotāji ieved Savienībā pa sauszemi tūlīt pēc ierašanās Gibraltāra ostā vai lidostā, tiek atbrīvoti no šajā pielikumā noteiktajām procedūrām, kuras piemēro precēm, lolojumdzīvniekiem un skaidrai naudai.

2. Šā panta 1. punkta piemērošanas nolūkā Puses nodrošina, ka preces, kas ir to pasažieru bagāžā, kuri ierodas Gibraltāra ostā, parasti nekavējoties tiek nogādātas Gibraltāra lidostā, lai veiktu vajadzīgās pārbaudes, kopā un ar tādiem pašiem nosacījumiem kā paši pasažieri, kā paredzēts šā nolīguma 29. panta 3. punktā.

21. pants

Attiecīgos spēkā esošos un turpmākos Savienības tiesību aktus par turpmāk minēto piemēro attiecībā uz šā pielikuma precēm, ko ieved Gibraltārā un izved no tā, kā noteikusi Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja:

a) aizliegumi un ierobežojumi, tostarp jo īpaši noteikumi attiecībā uz ieročiem, divējāda lietojuma precēm, kultūras priekšmetiem un *CITES*; un

b) pienākums piemērot sankcijas.

22. pants

1. Starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti izveido administratīvu kārtību, lai apmainītos ar informāciju par deklarācijām un informāciju, kas iegūta saskaņā ar šo pielikumu un saistībā ar procedūru, kontroles un pārbaužu piemērošanu precēm, skaidrai naudai un lolojumdzīvniekiem, ko pārvadā pasažieri, kuri iebrauc Gibraltārā vai Savienībā pa sauszemi, kā arī saistībā ar Savienības tiesību aktiem, kas minēti 21. pantā.

2. Kompetentās iestādes Savienībā Gibraltāra lidostā izveido apkalpošanas punktu, kas darbojas kā izraudzītā muitas punkta filiāle un kā vienīgais mērķis ir deklarācijas, kontrole un pārbaudes:

a) attiecībā uz precēm, ko ceļotāji no valstīm ārpus muitas savienības ieved Gibraltārā, vai precēm, ko ceļotāji ieved Savienībā no Gibraltāra pa sauszemi, jūru vai gaisu; un

([13]) OV L 37, 10.2.2020., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2020/178/oj.

b) attiecībā uz skaidru naudu, ko ieved Savienībā pa sauszemi, jūru vai gaisu.

3. Neskarot 1. punktu, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes var īstenot kontroli un pārbaudes attiecībā uz minētajām precēm, ko ceļotāji pārvadā starp Savienību un Gibraltāru, jebkurā brīdī un jebkurā vietā to attiecīgajā muitas teritorijā, ieskaitot uz sauszemes robežas, ja to uzskata par nepieciešamu.

1. papildinājums

SKAIDRAS NAUDAS DEKLARĒŠANAS VEIDLAPA ([1])

	SKAIDRAS NAUDAS DEKLARĀCIJA Regulas (ES) 2018/1672 3. pants		
	Oficiālai lietošanai	Atsauces numurs	

1. ES	☐ **Iebraucu Eiropas Savienībā (ES)** ☐ **izbraucu no ES**

2. Informācija par skaidras naudas pārvadātāju			
Vārds(-i)		Pilsonība	
Uzvārds(-i)		Personas identifikācijas numurs*	
Dzimums	☐ vīrietis ☐ sieviete ☐ cits	Adrese Iela* un numurs*	ielā numurs
Dzimšanas datums	DD MM GGGG	Pilsēta	
Dzimšanas vieta	pilsēta valsts	Pasta indekss / Zip kods*	
Personu apliecinošs dokuments	☐ pase ☐ personas apliecība ☐ cits (norādīt) _____	Valsts	
Personu apliecinošā dokumenta numurs		Tālruņa numurs*	
Izdošanas valsts		E-pasta adrese*	
Izdošanas datums	DD MM GGGG		

3. Informācija par transportu						
Pirmā izbraukšanas valsts			Izbraukšanas datums	DD MM GGGG		
Pēdējā galamērķa valsts			Iebraukšanas datums	DD MM GGGG		
Caur (tranzītvalsts(-is))*			Tranzīta datums*	DD MM GGGG		
Transporta veids	☐ **GAISS** (norādiet) ☐ komerclidojums ☐ privāts gaisa kuģis ☐ cits	☐ **ŪDENSCEĻŠ** (norādiet) ☐ komerckuģis ☐ jahta ☐ krūzu kuģis ☐ cits	☐ **DZELZCEĻŠ**	☐ **SAUSZEMES CEĻŠ** (norādiet) ☐ kravas auto ☐ autobuss ☐ vieglā automašīna ☐ cits	☐ **CITS** (norādiet) _____	
Pārvadājuma maršruts	Pirmās izbraukšanas lidostas/ostas/dzelzceļa stacijas nosaukums/vieta					
	Pēdējās iebraukšanas lidostas/ostas/dzelzceļa stacijas nosaukums/vieta					
	Tranzīta lidostas/ostas/dzelzceļa stacijas nosaukums/vieta					
	Sauszemes robežšķērsošanas punkts (tikai pa autoceļiem)					
Atsauces numurs (piemēram, lidojuma numurs, kuģa identifikācija, vilciena numurs, transportlīdzekļa valsts kods un numurs no numura plāksnes)						
Transporta uzņēmums*						

4. Informācija par skaidru naudu					
Valūta (banknotes un monētas)	**Vērtība**	**Valūta**	**Vērtība**	**Valūta**	
	1)		3)		
	2)		4)		
Apgrozāmi uzrādītāja instrumenti	**Apgrozāma uzrādītāja instrumenta veids**		**Vērtība**	**Valūta**	
Preces, ko izmanto kā vērtības uzkrāšanas līdzekļus ar augstu likviditāti (zelts)	**Veids**	**Daudzums**	**Kopējais svars (gramos)**	**Vērtība**	**Valūta**

* Ja piemērojams vai pieejams. Ja nav piemērojams vai pieejams, norādiet "nav".

([1]) Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2021/776 (2021. gada 11. maijs), ar ko nosaka paraugus konkrētām veidlapām, kā arī tehniskos noteikumus efektīvai informācijas apmaiņai saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2018/1672 par Savienības teritorijā ievestās skaidras naudas vai no tās izvestās skaidras naudas kontroli (OV L 167, 12.5.2021., 6. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2021/776/oj).

5. Skaidras naudas ekonomiskais iegūšanas veids un paredzētais izmantošanas veids (5.A un 5.B apakšiedaļā var būt vairākas atbildes)	
5.A. Ekonomiskais iegūšanas veids (Šo apakšiedaļu aizpilda gadījumā, ja ir tikai viens īpašnieks. Ja ir vairāk nekā viens īpašnieks, tad informāciju ir jāsniedz, izmantojot papildu lapas. Tādā gadījumā atzīmējiet "cits" un norādiet "papildu lapas".)	**5.B. Paredzētais izmantošanas veids** (Šo apakšiedaļu aizpilda gadījumā, ja ir tikai viens paredzētais saņēmējs. Ja ir vairāk nekā viens paredzētais saņēmējs, tad informāciju ir jāsniedz, izmantojot papildu lapas. Tādā gadījumā atzīmējiet "cits" un norādiet "papildu lapas".)
☐Peļņa no darba (ienākums, pensijs, ienākums no uzņēmējdarbības u. c.) ☐Peļņa no kapitāla (dividendes, peļņa no ieguldījumiem, procenti, apdrošināšana u. c.) ☐Nekustamā īpašuma pārdošana ☐Kustamā īpašuma pārdošana ☐Fiziskas personas izsniegts aizdevums ☐Juridiskas personas (kredītiestādes, bankas vai uzņēmuma) izsniegts aizdevums ☐Loterijas / azartspēles ☐Dāvana / ziedojums ☐Mantojums ☐ Cits (norādiet)_____	☐ Darba izmaksas (algu maksājumi, ieguldījumi darījumos u. tml.) ☐ Kapitalieguldījumi (depozīti bankas kontos, apdrošināšanas maksājumi u. tml.) ☐Līdzekļi nekustamā īpašuma iegādei ☐Līdzekļi kustamā īpašuma iegādei ☐Fiziskas personas izsniegta aizdevuma atmaksa ☐Juridiskas personas (kredītiestādes, bankas vai uzņēmuma) izsniegta aizdevuma atmaksa ☐Loterijas / azartspēles ☐Labdarība ☐Skaidra nauda kapteiņim / skaidra nauda uz kuģa ☐Atvaļinājums / atpūta ☐ Skaidru naudu pārvieto profesionāli skaidras naudas kurjeri (valstas maiņas uzņēmumi) ☐ Skaidru naudu pārvieto profesionāli skaidras naudas kurjeri (citādi) ☐ Cits (norādiet)_____

6. Skaidras naudas īpašnieks: Vai esat skaidras naudas vienīgais īpašnieks?	
☐ **Jā, esmu vienīgais īpašnieks**	→Lūdzu, turpiniet 7. iedaļā
☐ **Nē, vienīgais īpašnieks ir cita fiziska persona**	→ Lūdzu, aizpildiet 6.A apakšiedaļu
☐ **Nē, vienīgais īpašnieks ir juridiska persona**	→ Lūdzu, aizpildiet 6.B apakšiedaļu
☐ **Nē, ir vairāk nekā viens īpašnieks**	→Norādiet turpmāk norādīto īpašnieku kopskaitu un izmantojiet papildu lapas, lai sniegtu informāciju par katru no tiem. Lūdzu, turpiniet 7. iedaļā.
Īpašnieku kopskaits:	

6.A. Vienīgais īpašnieks ir fiziska persona			
Vārds(-i)			
Uzvārds(-i)			
Dzimums	☐ vīrietis	☐ sieviete	☐ cits
Dzimšanas datums	DD MM GGGG		
Dzimšanas vieta	pilsēta	valsts	
Personu apliecinošs dokuments	☐pase	☐personas apliecība	☐cits (norādīt) _____
Personu apliecinošā dokumenta numurs			
Izdošanas valsts			
Izdošanas datums	DD MM GGGG		
Pilsonība			
Personas identifikācijas numurs*			
Adrese Iela* un numurs*	ielā	numurs	
Pilsēta			
Pasta indekss / Zip kods*			
Valsts			
Tālruņa numurs*			
E-pasta adrese*			

7. Skaidras naudas paredzētais saņēmējs: Vai esat skaidras naudas vienīgais paredzētais saņēmējs?	
☐ **Jā, esmu visas skaidrās naudas vienīgais paredzētais saņēmējs**	→Lūdzu, turpiniet 8. iedaļā
☐ **Nē, vienīgais paredzētais saņēmējs ir vienīgais īpašnieks**	→Lūdzu, turpiniet 8. iedaļā
☐**Nē, vienīgais paredzētais saņēmējs ir cita fiziska persona**	→ Lūdzu, aizpildiet 7.A apakšiedaļu
☐ **Nē, vienīgais paredzētais saņēmējs ir juridiska persona**	→ Lūdzu, aizpildiet 7.B apakšiedaļu
☐ **Nē, ir vairāk nekā viens paredzētais saņēmējs**	→Norādiet turpmāk norādīto paredzēto saņēmēju kopskaitu un izmantojiet papildu lapas, lai sniegtu informāciju par katru no tiem. Lūdzu, turpiniet 8. iedaļā.
Paredzēto saņēmēju kopskaits:	

7.A. Vienīgais paredzētais saņēmējs ir fiziska persona			
Vārds(-i)			
Uzvārds(-i)			
Dzimums	☐ vīrietis	☐ sieviete	☐ cits
Dzimšanas datums	DD MM GGGG		
Dzimšanas vieta	pilsēta	valsts	
Personu apliecinošs dokuments	☐pase	☐personas apliecība	☐cits (norādīt) _____
Personu apliecinošā dokumenta numurs			
Izdošanas valsts			
Izdošanas datums	DD MM GGGG		
Pilsonība			
Personas identifikācijas numurs*			
Adrese Iela* un numurs*	ielā	numurs	
Pilsēta			
Pasta indekss / Zip kods*			
Valsts			
Tālruņa numurs*			
E-pasta adrese*			

* Ja piemērojams vai pieejams. Ja nav piemērojams vai pieejams, norādiet "nav".

6.B. Vienīgais īpašnieks ir juridiska persona			7.B. Vienīgais paredzētais saņēmējs ir juridiska persona		
Nosaukums			Nosaukums		
Reģistrācijas numurs			Reģistrācijas numurs		
Reģistra nosaukums			Reģistra nosaukums		
Reģistrācijas valsts			Reģistrācijas valsts		
PVN maksātāja identifikācijas numurs*			PVN maksātāja identifikācijas numurs*		
Uzņēmēju reģistrācijas un identifikācijas (*EORI*) numurs*			Uzņēmēju reģistrācijas un identifikācijas (*EORI*) numurs*		
Adrese Iela* un numurs*	Iela	numurs	Adrese Iela* un numurs*	Iela	numurs
Pilsēta			Pilsēta		
Pasta indekss / *Zip* kods*			Pasta indekss / *Zip* kods*		
Valsts			Valsts		
Tālruņa numurs*			Tālruņa numurs*		
E-pasta adrese*			E-pasta adrese*		

8. Paraksts				Oficiālai lietošanai	
Es apliecinu, ka visa norādītā informācija ir pareiza. Es saprotu, ka gadījumā, ja sniegtā informācija ir nepareiza vai nepilnīga, deklarēšanas pienākumu neuzskata par izpildītu un man būs piemērojamas sankcijas saskaņā ar piemērojamiem valsts tiesību aktiem.				**Kompetentās iestādes paraksts un zīmogs**	
Paraksts					
Parakstītāja vārds/uzvārds:					
Datums	DD MM GGGG			**Muitas deklarācija: ☐ Jā ☐ Nē**	
Vieta	Pilsēta	Valsts		**Muitas deklarācijas numurs:**	
Izmantoto papildu lapu kopskaits		Pieprasīta apstiprināta kopija	☐ Jā	**Muitas iestāde, kura veica kontroli:**	

* Ja piemērojams vai pieejams. Ja nav piemērojams vai pieejams, norādiet "nav".

24. PIELIKUMS

NETIEŠIE NODOKĻI GIBRALTĀRĀ, PIEMĒROJOT NOLĪGUMA 247. PANTA 3. PUNKTU UN 248. PANTU

1. IEDAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants

Darījumu nodokļa un akcīzes nodokļa darbības joma un iekasējamība

1. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes uzliek un iekasē darījumu nodokli un attiecīgā gadījumā akcīzes nodokli:

a) ja preces, kas bijušas brīvā apgrozībā Savienībā, pārvieto uz Gibraltāru – uzrādot preces Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm, kuras transportētas saskaņā ar īpašo tranzīta sistēmu Gibraltāram, ievērojot 19. pielikumā paredzēto procedūru;

b) ja preces Gibraltārā importētas no valstīm un teritorijām ārpus muitas savienības – uzrādot preces Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm, kuras transportētas saskaņā ar īpašo tranzīta sistēmu Gibraltāram, ievērojot 21. pielikumā paredzēto procedūru;

c) ja saskaņā ar īpašajām fiskālajām vai muitas procedūrām, kas noteiktas 19. un 21. pielikumā, Savienības preces tiek laistas tirgū Gibraltārā vai ir radies muitas parāds par ārpussavienības precēm;

d) kad Gibraltārā ražotās preces atstāj ražotni;

e) ja tiek konstatēts, ka preces ir nelikumīgi ievestas Gibraltārā; vai

f) ja ceļotāji Gibraltārā ieved preces, pārsniedzot 23. pielikumā noteiktās kvantitatīvās robežvērtības, bet pēc deklarēšanas vai pārbaužu pabeigšanas tās joprojām neuzskata par komerciālām precēm.

2. Piemērojot 1. punkta d) apakšpunktu, uzskata, ka preces ir atstājušas ražotni:

a) kad ražotājs vai cita persona viņa vārdā fiziski nosūta vai transportē preces ārpus ražošanas vietas neatkarīgi no šādas pārvietošanas galamērķa vai nolūka;

b) tad, kad tiesības rīkoties ar precēm kā īpašniekam tiek nodotas citai personai, pārdodot, veicot maiņu vai izmantojot citus juridiskus līdzekļus, pat ja preces paliek ražošanas vietā.

2. pants

Ar nodokli apliekamā summa un darījumu nodokļa likme

1. Summu, kurai uzliek nodokli par Gibraltārā ievestajām precēm, nosaka, ņemot vērā muitas vērtību. Ciktāl šie elementi vēl nav iekļauti muitas vērtībā, tā ietver:

a) nodokļus un citus maksājumus, ieskaitot akcīzes nodokļus, kas jāmaksā par importu, izņemot iekasējamo darījumu nodokli; un

b) papildu izdevumus, piemēram, komisijas maksu un iepakošanas, transporta un apdrošināšanas izmaksas.

2. Summa, kurai uzliek nodokli par Gibraltārā ražotām precēm, ir atvērtā tirgus vērtība brīdī, kad preces atstāj ražotni.

"Atvērta tirgus vērtība" ir pilna summa, kas klientam tobrīd tajā pašā tirdzniecības posmā godīgas konkurences apstākļos būtu jāmaksā piegādātājam Gibraltārā atbilstoši nesaistītu pušu darījuma principam, lai iegūtu attiecīgās preces.

Ja nevar konstatēt līdzvērtīgu preču piegādi, "atvērta tirgus vērtība" ir tāda summa, kas nav zemāka par preču vai līdzīgu preču pirkuma cenu, vai, ja nav pirkuma cenas – kas nav zemāka par preču pašizmaksu, kuru nosaka brīdī, kad preces atstāj ražotni.

3. Darījumu nodokļa likme ir šāda:

a) pamatlikme nav zemāka par zemāko kādā dalībvalstī piemēroto PVN pamatlikmi, kas šā nolīguma parakstīšanas brīdī ir 17 %.

Atkāpjoties no iepriekš minētā, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, pēc šā nolīguma stāšanās spēkā trīs gadu laikā var pakāpeniski palielināt savu pamatlikmi, lai sasniegtu zemāko kādas dalībvalsts piemēroto PVN pamatlikmi, kas šā nolīguma parakstīšanas brīdī ir 17 %, saskaņā ar turpmāko tabulu.

1. gads	2. gads	3. gads
15 %	16 %	17 % (vai likme, kas var būt viszemākā, kādu tobrīd piemēro kāda dalībvalsts)

Saistībā ar pastāvīgo novērtēšanu saskaņā ar 248. panta 5. punkta a) apakšpunktu neatkarīgā padomdevēja struktūra, lai izvairītos no nozīmīgiem faktiskiem kropļojumiem Gibraltārā vai pieguļošajā pierobežas zonā, jebkurā brīdī šā punkta otrajā daļā minētajā trīs gadu laikposmā vai pēc tā var ieteikt, ka konkrētām precēm vai preču kategorijām būtu jāpiemēro augstāka vai zemāka pamatlikme. Šādos gadījumos:

i) augstākā likme, ko varētu ierosināt, būtu tāda likme, kādu neatkarīgā padomdevēja struktūra varētu uzskatīt par piemērotu, lai novērstu kropļojumus, kuri saistīti ar atšķirībām darījumu nodokļa likmēs, ko Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, iekasē par šīm precēm vai preču kategorijām, salīdzinājumā ar PVN likmēm, kuras par tām pašām precēm vai preču kategorijām iekasē Spānijas Karaliste;

ii) zemākā likme, ko var ierosināt neatkarīgā padomdevēja struktūra, nekad nav zemāka par diviem procentpunktiem zem zemākās PVN pamatlikmes, ko piemēro kāda dalībvalsts.

Pēc trīs gadu laikposma, ja ieteikumi piemērot likmes, kas atšķiras no pamatlikmes kādām precēm vai preču kategorijām (ir augstākas vai zemākas), nav bijuši pietiekami, lai izvairītos no nozīmīgiem faktiskiem kropļojumiem Gibraltārā vai pieguļošajā pierobežas zonā, kuri saistīti ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iekasētā darījumu nodokļa likmju atšķirībām salīdzinājumā ar Spānijas Karalistes iekasētajām PVN likmēm, neatkarīgā padomdevēja struktūra, veicot ikgadējo novērtējumu saskaņā ar 248. panta 5. punkta b) apakšpunktu, var ieteikt koriģēt standarta likmi uz augšu vai uz leju visām precēm, uz kurām šī likme attiecas;

b) samazinātā likme, ko piemēro precēm, kuras noteiktas 5. punktā, nav mazāka par 5 %.

Jebkura samazinātās likmes korekcija, ko Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, veic pēc 248. panta 5. punktā minētās neatkarīgās padomdevējas struktūras ieteikuma, var attiekties vai nu uz visām precēm, vai uz konkrētu preci vai preču kategoriju un var ietvert preces vai preču kategorijas pārcelšanu no samazinātas likmes uz pamatlikmi vai īpaši samazinātu likmi.

4. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, 1. papildinājuma 2. pantā uzskaitītajām precēm var piemērot īpaši samazinātu likmi, kas ir mazāka par 5 %.

Jebkura īpaši samazinātās likmes korekcija, ko Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, veic pēc 248. panta 5. punktā minētās neatkarīgās padomdevējas struktūras ieteikuma, var attiekties vai nu uz visām precēm, vai uz konkrētu preci vai preču kategoriju un var ietvert preces vai preču kategorijas pārcelšanu no īpaši samazinātas likmes uz samazinātu likmi vai pamatlikmi.

5. To preču saraksts, kurām piemēro samazinātu vai īpaši samazinātu nodokļa likmi, kā arī faktiskā piemērojamā likme ir iekļauta šā pielikuma 1. papildinājumā. To preču sarakstā, kurām piemēro samazinātu vai īpaši samazinātu likmi, iekļauj tikai tās preces, kurām dalībvalstis saskaņā ar Savienības tiesību aktiem par PVN var piemērot samazinātu vai īpaši samazinātu likmi.

6. Ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, groza 5. punktā minēto preču sarakstu, tā to dara tikai saskaņā ar Savienības tiesību aktiem par PVN un informē Savienību pirms izmaiņu stāšanās spēkā.

3. pants

Par darījumu nodokļa un Gibraltāra akcīzes nodokļa samaksu atbildīgā persona

1. Persona, kura deklarē preces vai kuras vārdā tās deklarē ievešanai Gibraltārā, un nelikumīgas ievešanas gadījumā jebkura cita persona, kas iesaistīta preču nelikumīgajā ievešanā, ir atbildīga par darījumu nodokļa un attiecīgā gadījumā Gibraltāra akcīzes nodokļa samaksu.

2. Persona, kas ražo preces Gibraltārā, ir atbildīga par darījumu nodokļa un attiecīgā gadījumā Gibraltāra akcīzes nodokļa samaksu. Nelikumīgas ražošanas gadījumā Gibraltāra akcīzes nodokli maksā jebkura ražošanā iesaistītā persona.

3. Ja par Gibraltāra akcīzes nodokļa samaksu ir atbildīgas vairākas personas, tās par šo parādu ir atbildīgas solidāri.

4. pants

Atbrīvojumi

1. Preces ir atbrīvotas no darījumu nodokļa, ja gadījumā, ja šādas preces būtu importētas, piegādātas vai iegādātas Savienībā, uz tām attiektos obligāts atbrīvojums no PVN. Preces ir atbrīvotas no akcīzes nodokļa, ja gadījumā, ja šādas preces būtu nodotas patēriņam Savienībā, uz tām attiektos obligāts atbrīvojums no saskaņotā akcīzes nodokļa.

Ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vēlas panākt diskrecionāru atbrīvojumu no PVN vai saskaņotā akcīzes nodokļa attiecībā uz jebkurām precēm, tā vispirms par to paziņo Specializētajai ekonomikas un tirdzniecības komitejai, kura novērtē, vai atbrīvojumu var īstenot. Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja apstiprina vai noraida šādu atbrīvojumu īstenošanu, pamatojoties uz objektīviem pierādījumiem un iemesliem.

2. Turklāt sašķidrinātā dabasgāze, ko importē un izmanto elektroenerģijas ražošanai, kā arī Gibraltārā ražota elektroenerģija ir atbrīvota no darījumu nodokļa un akcīzes nodokļa.

5. pants

Darījumu nodokļa un akcīzes nodokļa atmaksāšana, ja preces eksportē no Gibraltāra

Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, atmaksā darījumu nodokli un attiecīgā gadījumā akcīzes nodokli, kas iekasēts par preci, to eksportējot uz Savienību, ja eksportētājs var pierādīt, ka PVN vai attiecīgā gadījumā PVN un akcīzes nodoklis ir samaksāts Savienībā.

Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, atmaksā darījumu nodokli un attiecīgā gadījumā akcīzes nodokli arī tad, ja preces eksportē uz valsti ārpus muitas savienības caur izraudzītu muitas punktu. Izraudzītais muitas punkts par to informē Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes.

Par Gibraltārā patērētām precēm nevar saņemt darījumu nodokļa un attiecīgā gadījumā akcīzes nodokļa atmaksu.

2. IEDAĻA

AKCĪZES NODOKLIS

6. pants

Akcīzes nodokļu darbības joma un iekasējamība

1. Akcīzes nodokļus Gibraltārā piemēro saskaņā ar konkrētajā brīdī piemērojamajiem Savienības tiesību aktiem akcīzes jomā.

Jebkādus jaunus Savienības akcīzes nodokļus piemēro arī Gibraltārā, ja vien neatkarīgā padomdevēja struktūra saskaņā ar šā nolīguma 248. panta 5. punktu neiesaka pagaidu apturēšanu uz laiku līdz vienam gadam.

2. Akcīzes preces Savienībā, to nodokļa bāze un minimālās nodokļa likmes ir noteiktas 2. papildinājumā. Akcīzes nodokļu likmes piemēro šādi:

a) ar šā nolīguma stāšanos spēkā piemēro Savienības minimālās akcīzes nodokļa likmes;

b) trīs gadu laikā pēc šā nolīguma stāšanās spēkā piemēro mērķa akcīzes likmes, kas par vairāk nekā sešiem procentpunktiem neatšķiras no Spānijas Karalistē piemērotajām akcīzes likmēm vai ir līdzvērtīgas 94 % no tām.

3. Šā panta 2. punkta a) apakšpunktu nepiemēro degvielas precēm, kas minētas šā pielikuma 2. papildinājuma 2. iedaļas 3. punkta A tabulā.

4. Atkāpjoties no 2. punkta, ja pastāv transportlīdzekļu degvielas piegādes trūkuma risks degvielas uzpildes stacijās Gibraltārā, Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja pēc 248. panta 5. punktā minētās neatkarīgās padomdevējas struktūras ieteikuma var atļaut Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, piemērot akcīzes nodokļus, kas ir zemāki par Savienības minimālajiem akcīzes nodokļiem.

5. Atkāpjoties no 1. un 2. punkta, uz tabakas izstrādājumiem attiecas šā pielikuma 2. papildinājuma 3. iedaļas noteikumi.

6. Neskarot 3., 4. un 5. punktu, pēc trīs gadiem no šā nolīguma stāšanās spēkā un saistībā ar pastāvīgo novērtēšanu saskaņā ar 248. panta 5. punkta a) apakšpunktu neatkarīgā padomdevēja struktūra, lai izvairītos no nozīmīgiem faktiskiem kropļojumiem Gibraltārā vai pieguļošajā pierobežas zonā, var ieteikt piemērot augstākas vai zemākas akcīzes nodokļa likmes nekā tās, kas minētas 2. punkta b) apakšpunktā.

Šādos gadījumos:

a) augstākā likme, ko varētu ierosināt, būtu tāda likme, kādu neatkarīgā padomdevēja struktūra varētu uzskatīt par piemērotu, lai novērstu kropļojumus, kuri saistīti ar atšķirībām akcīzes nodokļa likmēs, ko Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, iekasē par šīm precēm vai preču kategorijām, salīdzinājumā ar akcīzes nodokļa likmēm, kuras par tām pašām precēm vai preču kategorijām iekasē Spānijas Karaliste; un

b) zemākā likme, ko varētu ierosināt neatkarīgā padomdevēja struktūra, nekad nav zemāka par Savienības minimālajām akcīzes nodokļa likmēm.

7. pants

Akcīzes nodokļa maksātāju reģistrācija

Jebkura persona, kas Gibraltārā ir atbildīga par akcīzes preču ievešanu, ražošanu, turēšanu, glabāšanu, pārvietošanu vai izvešanu komerciālos nolūkos:

a) tiek reģistrēta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajās iestādēs;

b) veic uzskaiti par akcīzes preču krājumiem un pārvietošanu un periodiski iesniedz to Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm; un

c) piekrīt uzraudzībai un krājumu kontrolei.

8. pants

Akcīzes nodokļa atmaksāšana pilnīgas iznīcināšanas vai neatgriezeniska zuduma gadījumā

Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var atmaksāt akcīzes nodokļus par akcīzes precēm, ja šīs preces ir pilnībā iznīcinātas vai neatgriezeniski pilnībā vai daļēji zaudētas neparedzētu apstākļu vai nepārvaramas varas dēļ vai tādēļ, ka kompetentās iestādes ir atļāvušas iznīcināt preces.

3. IEDAĻA

CITI NOTEIKUMI

9. pants

Ārkārtas apstākļi

1. Reaģējot uz ārkārtas apstākļiem un ievērojot konkrētus nosacījumus, kas paredzēti šajā pantā, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var veikt vienu no šādiem pasākumiem:

a) uz laiku piemērot samazinātu darījumu nodokļa likmi konkrētām precēm, ko uzskata par būtiskām ārkārtas apstākļu novēršanai; vai

b) uz laiku atbrīvot no darījumu nodokļa un attiecīgā gadījumā akcīzes nodokļa konkrētas preces, ko uzskata par būtiskām ārkārtas apstākļu novēršanai.

2. Konkrētās preces, kurām uz laiku var piemērot samazinātu likmi vai atbrīvojumu, kā arī šā pasākuma ilgums ir jāapstiprina ne vēlāk kā vienas nedēļas laikā pēc tam, kad Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja par tām ir paziņojusi, ņemot vērā ārkārtas apstākļu būtību un nepieciešamību ātri reaģēt.

3. Tiek nodrošināts, ka šādiem pagaidu pasākumiem nav negatīvas ietekmes uz Savienības iekšējo tirgu, kura izpaužas kā riski krāpšanai nodokļu jomā vai jebkādi konkurences kropļojumi.

10. pants

Statistiskā informācija

Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, reizi ceturksnī apkopo un iesniedz Specializētajai ekonomikas un tirdzniecības komitejai statistiku par Gibraltārā samaksāto darījumu nodokli un akcīzes nodokli.

1. papildinājums

NETIEŠIE NODOKĻI GIBRALTĀRĀ: TO PREČU SARAKSTS, KURĀM VAR PIEMĒROT SAMAZINĀTAS DARĪJUMU NODOKĻA LIKMES

1. pants

Gibraltārs piemēro samazinātu darījumu nodokļa likmi 5 % apmērā precēm, kuras ietilpst šādās produktu kategorijās:

— preces, ko parasti izmanto lauksaimnieciskā ražošanā, izņemot ražošanas līdzekļus, kā iekārtas vai ēkas, un līdz 2032. gada 1. janvārim ķīmisko pesticīdu un ķīmisko mēslošanas līdzekļu piegāde;

— dzīvi zirgi;

— dzīvi augi un citi puķkopības produkti, tostarp sīpoli, kokvilna, saknes un tamlīdzīgas augu daļas, griezti ziedi un dekoratīvi zaļumi;

— bērnu apģērbs un apavi; bērnu pārvadāšanai automobiļos domāti sēdeklīši;

— velosipēdi, tostarp elektriskie velosipēdi;

— mākslas darbi, kolekciju priekšmeti un senlietas, kas uzskaitītas Padomes Direktīvas 2006/112/EK ([1]) IX pielikuma A, B un C daļā; un

— instrumenti un cits aprīkojums, ko parasti paredzēts izmantot glābšanas vai pirmās palīdzības pakalpojumos, ja tos piegādā publiskām struktūrām vai bezpeļņas organizācijām, kas darbojas civilās vai kopienas aizsardzības jomā.

2. pants

Gibraltārs piemēro īpaši samazinātu darījumu nodokļa likmi 0 % apmērā precēm, kuras ietilpst šādās produktu kategorijās:

— pārtika, tostarp dzērieni, bet ne alkoholiskie dzērieni, cilvēku un dzīvnieku patēriņam; dzīvi dzīvnieki, sēklas, augi un sastāvdaļas, kas parasti ir paredzētas izmantošanai pārtikas sagatavošanā; ražojumi, kurus parasti izmanto pārtikas produktu papildināšanai vai aizstāšanai;

— ūdens piegāde;

— farmācijas līdzekļi, kurus izmanto medicīniskiem un veterināriem nolūkiem, tostarp pretapaugļošanās un sieviešu higiēnas līdzekļi, un absorbējoši higiēnas produkti;

— medicīnas iekārtas, ierīces, aparāti, priekšmeti, palīglīdzekļi un aizsarglīdzekļi, tostarp veselības aizsardzības maskas, ko parasti izmanto veselības aprūpē vai invalīdu vajadzībām, kā arī preces, kas ir būtiskas invaliditātes kompensēšanai un pārvarēšanai;

([1]) Padomes Direktīva 2006/112/EK (2006. gada 28 novembris) par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (OV L 347, 11.12.2006., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2006/112/oj).

— fiziskā formātā vai elektroniski, vai abos šādos formātos izdotu, tostarp bibliotēku izsniegtu, grāmatu, laikrakstu un periodisku izdevumu (ietverot brošūras, bukletus un tamlīdzīgus iespieddarbus, bilžu, zīmējamās vai krāsojamās grāmatas bērniem, iespiestas notis vai nošu rokrakstus, kartes un hidrogrāfiskas vai tamlīdzīgas shēmas) piegāde, izņemot publikācijas, kas pilnīgi vai galvenokārt veltītas reklāmai, un izņemot publikācijas, kuras pilnīgi vai galvenokārt sastāv no video satura vai klausāmas mūzikas; bezpeļņas organizāciju publikāciju sagatavošana; un

— tādu saules enerģijas paneļu piegāde, kurus paredzēts uzstādīt uz privātiem mājokļiem, mājokļiem un sabiedriskām un citām ēkām, ko izmanto darbībām sabiedrības interesēs, kā arī blakus šādiem mājokļiem un ēkām.

2. papildinājums

NETIEŠIE NODOKĻI GIBRALTĀRĀ: PRECES, KURĀM PIEMĒRO AKCĪZES NODOKLI UN SAVIENĪBAS MINIMĀLĀS NODOKĻA LIKMES, STĀJOTIES SPĒKĀ ŠIM NOLĪGUMAM

1. IEDAĻA

ETILSPIRTS UN ALKOHOLISKIE DZĒRIENI

Etilspirtam un alkoholiskajiem dzērieniem uzliek akcīzes nodokli. Etilspirts un alkoholiskie dzērieni ir:

a) alus, ietverot jebkuru produktu, ko klasificē ar KN kodu 2203, vai jebkuru produktu, kas satur alus maisījumu ar bezalkoholiskiem dzērieniem, ko klasificē ar KN kodu 2206, un faktiskā spirta tilpumkoncentrācija abos gadījumos pārsniedz 0,5 tilp. %;

b) nedzirkstošais vīns, kas aptver visus produktus, kurus klasificē ar KN kodiem 2204 un 2205, izņemot dzirkstošo vīnu, kas definēts c) apakšpunktā, un kuru faktiskā spirta tilpumkoncentrācija pārsniedz 1,2 tilp. %, bet nepārsniedz 15 tilp. %, ja galaproduktā esošais spirts ir radies vienīgi rūgšanas procesā, vai kura faktiskā spirta tilpumkoncentrācija pārsniedz 15 tilp. % un nepārsniedz 18 tilp. %, ja tas ir ražots bez bagātināšanas un galaproduktā esošais spirts ir radies vienīgi rūgšanas procesā;

c) dzirkstošais vīns, kas aptver visus produktus, kurus klasificē ar KN kodiem 2204 10, 2204 21 06, 2204 21 07, 2204 21 08, 2204 21 09, 2204 29 10 un 2205, kuri iepildīti pudelēs ar galviņkorķiem, kas nostiprināti ar stieplēm vai stiprinājumiem, vai kuru pārspiediens, ko rada oglekļa dioksīds šķīdumā, ir trīs bāri vai vairāk, un kuru faktiskā spirta tilpumkoncentrācija pārsniedz 1,2 tilp. %, bet nepārsniedz 15 tilp. %, ja galaproduktā esošais spirts ir radies vienīgi rūgšanas procesā;

d) citi nedzirkstoši raudzēti dzērieni, neskarot f) apakšpunktu, kas attiecas uz visiem produktiem, kurus klasificē ar KN kodiem 2204 un 2205, bet kuri nav minēti b) un c) apakšpunktā, un produktiem, kurus klasificē ar KN kodu 2206, izņemot citus dzirkstošus raudzētus dzērienus, kas definēti e) apakšpunktā, un jebkuru produktu, uz kuru attiecas a) apakšpunkts:

   i) kā faktiskā spirta tilpumkoncentrācija pārsniedz 1,2 % tilp. %, bet nepārsniedz 10 % tilp. %;

   ii) kā faktiskā spirta tilpumkoncentrācija pārsniedz 10 % tilp., bet nepārsniedz 15 %, ja produktos esošais spirts radies vienīgi rūgšanas procesā;

e) citi dzirkstoši raudzēti dzērieni, neskarot f) apakšpunktu, ko klasificē ar KN kodiem 2206 00 31 un 2206 00 39, kā arī produktus, ko klasificē ar KN kodiem 2204 10, 2204 21 06, 2204 21 07, 2204 21 08, 2204 21 09, 2204 29 10 un 2205 un kas nav minēti b) un c) apakšpunktā:

   i) kuri ir pildīti pudelēs ar galviņkorķiem, kas nostiprināti ar saitēm vai stiprinājumiem, vai kuru pārspiediens, kas panākts oglekļa dioksīda šķīdumā, ir trīs bāri vai vairāk;

   ii) kuru faktiskā spirta tilpumkoncentrācija pārsniedz 1,2 % tilp. %, bet nepārsniedz 13 % tilp. %;

   iii) kuru faktiskā spirta tilpumkoncentrācija pārsniedz 13 tilp. %, bet nepārsniedz 15 tilp. %, ja produktos esošais spirts radies vienīgi rūgšanas procesā;

f) starpprodukti, kas aptver visus produktus, kuru faktiskā spirta tilpumkoncentrācija pārsniedz 1,2 tilp. %, bet nepārsniedz 22 tilp. %, un kurus klasificē ar KN kodiem 2204, 2205 un 2206, bet nav minēti a) līdz e) apakšpunktā; un

g) etilspirts, kas ietver:

i) visus produktus, kuru faktiskā spirta tilpumkoncentrācija pārsniedz 1,2 tilp. % un kurus klasificē ar KN kodiem 2207 un 2208, pat ja šie produkti ir tāda produkta sastāvdaļas, ko klasificē citā KN pozīcijā;

ii) produktus, kuru KN kods ir 2204, 2205 un 2206 un kuru faktiskā spirta tilpumkoncentrācija pārsniedz 22 % tilp.; un

iii) produktus, kas satur dzeramo spirtu, kas ir vai nav šķīdināts.

Minimālās akcīzes nodokļa likmes etilspirtam un alkoholiskajiem dzērieniem ir šādas:

a) par alu – 1,87 EUR par hektolitru/galaprodukta spirta tilpumkoncentrācijas vienību; novērtējot alus aplikšanu ar nodokli, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var neņemt vērā faktiskās spirta tilpumkoncentrācijas vienības daļas aiz komata;

b) par vīnu – 0 EUR par hektolitru galaprodukta;

c) par raudzētiem dzērieniem, izņemot vīnu un alu – EUR 0 par hektolitru galaprodukta;

d) par starpproduktiem – 45 EUR par hektolitru galaprodukta; un

e) par etilspirtu – 550 EUR par hektolitru tīra spirta 20 °C temperatūrā, ko aprēķina, ņemot vērā tīra spirta hektolitru skaitu.

2. IEDAĻA

ELEKTROENERĢIJA UN ENERGOPRODUKTI

1. Energoproduktiem un elektroenerģijai uzliek akcīzes nodokli. Energoproduktus un elektroenerģiju:

a) klasificē ar KN kodiem 1507 līdz 1518, ja šos produktus paredzēts izmantot par kurināmo vai motordegvielu;

b) klasificē ar KN kodiem 2701, 2702 un 2704 līdz 2715;

c) klasificē ar KN kodiem 2901 līdz 2902;

d) klasificē ar KN kodu 2905 11 00, ja šie nav sintētikas produkti un tos paredzēts izmantot par kurināmo vai motordegvielu;

e) klasificē ar KN kodu 3403;

f) klasificē ar KN kodu 3811;

g) klasificē ar KN kodu 3817;

h) klasificē ar KN kodiem 3824 99 86, 3824 99 92 (izņemot pretrūsas preparātus, kuru aktīvā viela ir amīni, un laku un tamlīdzīgu produktu neorganisku šķīdinātāju un atšķaidītāju maisījumus), 3824 99 93, 3824 99 96 (izņemot pretrūsas preparātus, kuru aktīvā viela ir amīni, un laku un tamlīdzīgu produktu neorganisku šķīdinātāju un atšķaidītāju maisījumus), 3826 00 10 un 3826 00 90, ja šos produktus paredzēts izmantot par kurināmo vai motordegvielu; un

i) klasificē ar KN kodu 2716.

2. Ja energoprodukti tiek paredzēti izmantošanai, piedāvāti tirdzniecībā vai izmantoti par motordegvielu vai kurināmo, tiem energoproduktiem, kuriem nodokļa līmenis nav noteikts šajā pielikumā, nodokli uzliek atbilstoši to izmantošanai pēc ekvivalenta kurināmā vai motordegvielas likmes.

Papildus 1. punktā noteiktajiem ar nodokli apliekamajiem produktiem jebkuram produktam, kas tiek paredzēts lietošanai, piedāvāts tirdzniecībā vai izmantots par motordegvielu vai par piedevu vai apjoma palielinātāju motordegvielai, uzliek nodokli pēc ekvivalentas motordegvielas likmes.

Papildus 1. punktā noteiktajiem ar nodokli apliekamajiem produktiem jebkuram citam ogļūdeņradim, izņemot kūdru, kas tiek paredzēts lietošanai, piedāvāts tirdzniecībā vai izmantots par kurināmo, uzliek nodokli pēc ekvivalenta enerģijas produkta likmes.

3. Motordegvielas kategorijas un minimālie nodokļu līmeņi ir šādi:

A tabula – Motordegvielas kategorijas

Akcīzes preces	Daudzums
Svinu saturošs benzīns KN kodi 2710 12 31, 2710 12 51 un 2710 12 59	EUR par 1 000 l
Bezsvina benzīns KN kodi 2710 12 31, 2710 12 41, 2710 12 45 un 2710 12 49	EUR par 1 000 l
Gāzeļļa KN kodi 2710 19 43 to 2710 19 48 un 2710 20 11 līdz 2710 20 19	EUR par 1 000 l
Petroleja KN kodi 2710 19 21 un 2710 19 25	EUR par 1 000 l
Sašķidrinātā naftas gāze KN kodi 2711 12 11 līdz 2711 19 00	EUR par 1 000 kg
Dabasgāze KN kodi 2711 11 00 un 2711 21 00	EUR par gigadžoulu bruto siltumietilpības

B tabula – Minimālie nodokļu līmeņi, ko piemēro motordegvielai, kuru izmanto šādiem rūpnieciskiem un komerciāliem mērķiem:

a) lauksaimniecības, dārzkopības vai zivkopības darbos un mežsaimniecībā;

b) stacionāros dzinējos;

c) celtniecībā, inženiertehniskās būvēs un sabiedriskos darbos izmantojamās iekārtās un mehānismos; un

d) transportlīdzekļos, kuri nav paredzēti izmantošanai koplietošanas ceļos vai kuriem nav izsniegta atļauja izmantošanai galvenokārt koplietošanas ceļos.

Preces	Daudzums	Minimālais nodoklis
Gāzeļļa KN kodi 2710 19 43 to 2710 19 48 un 2710 20 11 līdz 2710 20 19	EUR par 1 000 l	21
Petroleja KN kodi 2710 19 21 un 2710 19 25	EUR par 1 000 l	21
Sašķidrinātā naftas gāze KN kodi 2711 12 11 līdz 2711 19 00	EUR par 1 000 kg	41
Dabasgāze KN kodi 2711 11 00 un 2711 21 00	EUR par gigadžoulu bruto siltumietilpības	0,3

C tabula – Minimālie nodokļu līmeņi, ko piemēro kurināmajam un elektroenerģijai

Preces	Daudzums	Minimālais nodoklis	
		Izmantošana uzņēmuma vajadzībām	Izmantošana ārpusuzņēmuma vajadzībām
Gāzeļļa KN kodi 2710 19 43 to 2710 19 48 un 2710 20 11 līdz 2710 20 19	EUR par 1 000 l	21	21
Smagā degvieleļļa KN kodi 2710 19 62 to 2710 19 68 un 2710 20 31 līdz 2710 20 39	EUR par 1 000 kg	15	15
Petroleja KN kodi 2710 19 21 un 2710 19 25	EUR par 1 000 l	0	0

Preces	Daudzums	Minimālais nodoklis	
		Izmantošana uzņēmuma vajadzībām	Izmantošana ārpusuzņēmuma vajadzībām
Sašķidrinātā naftas gāze KN kodi 2711 12 11 līdz 2711 19 00	EUR par 1 000 kg	0	0
Dabasgāze KN kodi 2711 11 00 un 2711 21 00	EUR par gigadžoulu bruto siltumietilpības	0,15	0,3
Ogles un kokss KN kodi 2701, 2702 un 2704	EUR par gigadžoulu bruto siltumietilpības	0,15	0,3
Elektroenerģija KN kods 2716	EUR par MWh	0,5	1,0

Tabulās norādītajiem energoproduktiem ar nodokļu līmeņiem, kuru pamatā ir apjomi, apjomu mēra 15 °C temperatūrā.

4. "Izmantošana uzņēmuma vajadzībām" nozīmē izmantošanu, ko veic saskaņā ar 5. punktu identificēts uzņēmums, kas jebkurā vietā neatkarīgi veic preču un pakalpojumu piegādi jebkādiem saimnieciskās darbības nolūkiem vai mērķiem.

Saimnieciskā darbība ietver ražotāju, tirgotāju un pakalpojumu piegādātāju darbību, ieskaitot ieguves un lauksaimniecības darbību, un darbību brīvajās profesijās.

Valstis, reģionālās un vietējās pašvaldības iestādes un citas struktūras, kuras regulē publiskās tiesības, neuzskata par uzņēmumiem attiecībā uz darbību vai darījumiem, kuros tās iesaistās kā valsts varas iestādes. Tomēr, ja tās iesaistās šādās darbībās vai darījumos, tās uzskata par uzņēmumu attiecībā uz minētajām darbībām vai darījumiem, ja to uzlūkošana par struktūru, kas nav uzņēmums, radītu ievērojamus konkurences traucējumus.

5. Par uzņēmumu nevar uzskatīt mazāku vienību nekā uzņēmuma daļa vai juridiska persona, kas organizatoriskā ziņā ir neatkarīgs uzņēmums, tas ir, uzņēmums, kurš spēj darboties par saviem līdzekļiem.

6. Ja pastāv jaukti izmantošanas veidi, nodokļus piemēro proporcionāli katram izmantošanas veidam, lai gan, ja izmantošana uzņēmuma vai ārpusuzņēmuma vajadzībām nav nozīmīga, to var uzskatīt par nulli.

7. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, var ierobežot samazinātā nodokļu līmeņa darbības jomu izmantošanai uzņēmuma vajadzībām.

3. IEDAĻA

TABAKAS IZSTRĀDĀJUMI

1. Tabakas izstrādājumiem uzliek akcīzes nodokli. Tabakas izstrādājumi ir:

a) cigaretes;

b) cigāri un cigarillas;

c) smēķējamā tabaka:

i) sasmalcināta tabaka cigarešu tīšanai; un

ii) cita smēķējamā tabaka.

2. Izstrādājumus, kas pilnībā vai daļēji sastāv no vielām, kuras nav tabaka, bet citādi atbilst cigarešu, cigāru, cigarillu un smēķējamās tabakas kritērijiem, attiecīgi uzskata par cigaretēm, cigāriem, cigarillām un smēķējamo tabaku.

3. Cigaretēm piemēro *ad valorem* akcīzes nodokli, ko aprēķina pēc maksimālās mazumtirdzniecības cenas, ieskaitot muitas nodokļus, kā arī piemēro īpašu akcīzes nodokli (no 7,5 % līdz 76,5 % no kopējā nodokļu sloga), ko aprēķina uz vienu izstrādājuma vienību.

Kopējais akcīzes nodoklis (īpašais nodoklis un *ad valorem* nodoklis bez PVN) nav mazāks par 115 EUR par 1 000 cigaretēm. Cenu starpība, ko rada piemērojamais kopējais akcīzes nodoklis, nepārsniedz 0,80 EUR vai 15 % par cigarešu paciņu atkarībā no tā, kas rada zemāku cenu.

Ad valorem akcīzes nodokļa likmei un īpašā akcīzes nodokļa summai jābūt vienādai visām cigaretēm.

4. Minimālais akcīzes nodoklis tabakas izstrādājumiem, kas nav cigaretes, ir:

a) vai nu *ad valorem* nodoklis, ko aprēķina, pamatojoties uz katra produkta maksimālo mazumtirdzniecības cenu;

b) īpašs nodoklis, kas izteikts kā summa par kilogramu vai cigāru un cigarillu gadījumā – pēc izvēles kā summa par attiecīgo vienību skaitu; vai

c) abu apvienojums, apvienojot *ad valorem* sastāvdaļu un īpašo sastāvdaļu.

5. Vispārējais akcīzes nodoklis (īpašais nodoklis un *ad valorem* nodoklis bez darījumu nodokļa), kas izteikts procentos kā summa par kilogramu vai par attiecīgo vienību skaitu, ir vismaz līdzvērtīgs likmēm vai mazākajām summām, kas noteiktas:

a) cigāriem un cigarillām: 5 % no to mazumtirdzniecības cenas ar visiem nodokļiem vai 12 EUR par 1 000 vienībām vai vienu kilogramu;

b) sasmalcinātai smēķējamai tabakai, kas paredzēta cigarešu tīšanai: 50 % no vidējās svērtās mazumtirdzniecības cenas apgrozībā laistajai sasmalcinātajai tabakai, kas paredzēta cigarešu tīšanai, vai 60 EUR par kilogramu;

c) citai smēķējamai tabakai: 20 % no mazumtirdzniecības cenas, ieskaitot visus nodokļus, vai 22 EUR par kilogramu.

6. Piemērojot 3. un 5. punktu, cigarešu un sasmalcinātās smēķējamās tabakas, kas paredzēta cigarešu tīšanai, vidējo svērto mazumtirdzniecības cenu aprēķina, ņemot vērā visu patēriņam nodoto cigarešu un sasmalcinātās smēķējamās tabakas, kas paredzēta cigarešu tīšanai, kopējo vērtību, pamatojoties uz mazumtirdzniecības cenu ar visiem nodokļiem, kura dalīta ar kopējo cigarešu un sasmalcinātās smēķējamās tabakas, kas paredzēta cigarešu tīšanai, daudzumu, kurš nodots patēriņam. Vidējo svērto mazumtirdzniecības cenu aprēķina vēlākais līdz katra gada 1. martam, pamatojoties uz iepriekšējā kalendārā gada datiem par visiem šādiem patēriņam nodotajiem daudzumiem.

7. Likmes, kuras minētas 4. un 5. punktā, attiecas uz visiem izstrādājumiem, kas pieder pie attiecīgās tabakas izstrādājumu grupas, nešķirojot pēc izstrādājumu kvalitātes, noformējuma, izcelsmes, izmantotajiem materiāliem, iesaistīto uzņēmumu īpatnībām vai citiem kritērijiem.

8. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes sniedz statistikas datus par tabakas izstrādājumiem piemērotā akcīzes nodokļa struktūru un likmēm. Šā nolīguma 6. pantu nepiemēro.

25. PIELIKUMS

AVIĀCIJA

Šā nolīguma 273. pantā minēto tiesību aktu saraksts

— Padomes Regula (EEK) Nr. 95/93 (1993. gada 18. janvāris) par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz laika nišu piešķiršanu Kopienas lidostās (OV L 14, 22.1.1993., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/1993/95/oj);

  kurā grozījumi izdarīti ar: Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 793/2004 (2004. gada 21. aprīlis) (OV L 138, 30.4.2004., 50. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2004/793/oj);

— Padomes Direktīva 96/67/EK (1996. gada 15. oktobris) par pieeju apkalpošanas uz zemes sniegto pakalpojumu tirgum Kopienas lidostās (OV L 272, 25.10.1996., 36. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1996/67/oj);

  kurā grozījumi izdarīti ar: Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumu (ES) 2024/1254 (OV L, 2024/1254, 30.4.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1254/oj);

— Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/12/EK (2009. gada 11. marts) par lidostas maksām (OV L 70, 14.3.2009., 11. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/12/oj);

  kurā grozījumi izdarīti ar: Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumu (ES) 2024/1254 (2024. gada 24. aprīlis); (OV L, 2024/1254, 30.4.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1254/oj); un

— Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1107/2006 (2006. gada 5. jūlijs) par invalīdu un personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām tiesībām, ceļojot ar gaisa transportu (OV L 204, 26.7.2006., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1107/oj).

26. PIELIKUMS

TO IESTĀŽU SARAKSTS, KURAS MINĒTAS NOLĪGUMA 276. PANTĀ

VESELĪBAS APRŪPES PAKALPOJUMU SNIEDZĒJU SARAKSTS

1. "*Cidat*", Lineja de la Konsepsjona;

2. "*Hospital Quirónsalud Campo de Gibraltar*", Palmonesa;

3. "*Scanner Sur*", Alhesirasa;

4. "*Hospital Universitario Punta de Europa*", Alhesirasa;

5. "*Vithas Xanit International Hospital*", Benalmadena;

6. "*Vithas Málaga Hospital*", Malaga;

7. "*HLA Hospital Jerez Puerta del Sur*", Heresa.

27. PIELIKUMS

KRAVU AUTOPĀRVADĀJUMI

A DAĻA

PRASĪBAS KRAVU AUTOPARVADĀTĀJIEM: ATĻAUJA VEIKT KRAVU AUTOPĀRVADĀTĀJA PROFESIONĀLO DARBĪBU UN TĀS VEIKŠANA

1. pants

Darbības joma

Šī daļa reglamentē kravu autopārvadātāja profesionālās darbības atļaušanu un šīs profesijas veikšanu un ir piemērojama visiem Puses kravu autopārvadātājiem, kas veic kravu pārvadājumus šā nolīguma 276. un 277. panta darbības jomā.

2. pants

Definīcijas

Šajā daļā piemēro šādas definīcijas:

a) "atļauja veikt kravu autopārvadātāja profesionālo darbību" ir administratīvs lēmums, ar kuru fiziskai vai juridiskai personai, kas atbilst šajā daļā noteiktajiem nosacījumiem, atļauj veikt kravu autopārvadātāja profesionālo darbību;

b) "kompetentā iestāde" ir valsts, reģionālā vai vietējā līmeņa iestāde Pusē, kura, lai izsniegtu atļauju veikt kravu autopārvadātāja profesionālo darbību, pārliecinās par fiziskās vai juridiskās personas atbilstību nosacījumiem, kas noteikti šajā daļā, un kurai ir pilnvaras piešķirt, apturēt vai anulēt atļauju kravu autopārvadātāja profesionālās darbības veikšanai; un

c) "parastā dzīvesvieta" ir vieta, kurā persona dzīvo pastāvīgi, proti, vismaz 185 dienas katrā kalendārajā gadā, personīgo saišu dēļ, kas apliecina ciešu saistību starp minēto personu un vietu, kur tā dzīvo.

3. pants

Autopārvadātāja profesionālās darbības veikšanas prasības

Fiziskām vai juridiskām personām, kas veic kravu autopārvadātāja profesionālo darbību, ir:

a) faktisks un stabils iedibinājums Pusē, kā noteikts šīs daļas 5. pantā;

b) laba reputācija, kā noteikts šīs daļas 6. pantā;

c) pienācīgs finansiālais stāvoklis, kā noteikts šīs daļas 7. pantā; un

d) nepieciešamā profesionālā kompetence, kā noteikts šīs daļas 8. pantā.

4. pants

Pārvadājumu vadītājs

1. Kravu autopārvadātājs izraugās vismaz vienu fizisku personu, pārvadājumu vadītāju, kas faktiski un pastāvīgi vada tā pārvadājumu darbības un atbilst 3. panta b) un d) punktā izklāstītajām prasībām, un kas:

a) ir faktiski saistīts ar kravu autopārvadātāju, piemēram, ir tā darbinieks, direktors, īpašnieks vai kapitāla daļas turētājs, vai persona, kas to pārvalda, vai minētā persona; un

b) ir tās Puses pastāvīgais iedzīvotājs, kuras teritorijā kravu autopārvadātājs ir iedibināts.

2. Ja fiziskā vai juridiskā persona neatbilst profesionālās kompetences prasībai, kompetentā iestāde var atļaut fiziskajai vai juridiskajai personai veikt kravu autopārvadātāja profesionālo darbību, ja saskaņā ar 1. punktu nav izraudzīts pārvadājumu vadītājs, ar noteikumu, ka:

a) fiziskā vai juridiskā persona izraugās kravu autopārvadātāja iedibinājuma Pusē pastāvīgi dzīvojošu fizisku personu, kas atbilst 3. panta b) un d) punktā noteiktajām prasībām un kas uz līguma pamata uzņēmuma vārdā ir pilnvarota veikt uzņēmuma pārvadājumu vadītāja pienākumus;

b) līgumā, kas noslēgts starp fizisko vai juridisko personu un a) apakšpunktā minēto personu, ir noteikti pienākumi, kas minētajai personai faktiski un pastāvīgi jāpilda, un ir norādīti minētās personas pārvadājumu vadītāja pienākumi. Nosakāmajos pienākumos jo īpaši ir iekļauta transportlīdzekļu tehniskās apkopes uzraudzība, pārvadājumu līgumu un dokumentu pārbaude, galvenie grāmatvedības jautājumi, kravu vai pakalpojumu sadale transportlīdzekļu vadītājiem un transportlīdzekļiem un drošības pasākumu kontrole;

c) kā pārvadājumu vadītājs a) apakšpunktā minētā persona var vadīt pārvadājumu darbības ne vairāk kā četros dažādos kravu autopārvadātājos, kuru kopējais autoparks nepārsniedz 50 transportlīdzekļus; un

d) šā punkta a) apakšpunktā minētā persona konkrētos uzdevumus veic vienīgi fiziskās vai juridiskās personas interesēs, un minētās personas pienākumi tiek pildīti neatkarīgi no jebkuras fiziskas vai juridiskas personas, kuras labā tā veic pārvadājumu operācijas.

3. Puse var pieņemt lēmumu, ka saskaņā ar 1. punktu izraudzītu pārvadājumu vadītāju nevar izraudzīt arī saskaņā ar 2. punktu vai arī viņu var izraudzīt tikai attiecībā uz fizisku vai juridisku personu vai transportlīdzekļu autoparku, kas ir mazāks par 2. punkta c) apakšpunktā minēto.

4. Fiziskā vai juridiskā persona paziņo kompetentajai iestādei par izraudzīto pārvadājumu vadītāju vai vadītājiem.

5. pants

Iedibinājuma prasības nosacījumi

Lai izpildītu prasību par faktisku un stabilu iedibinājumu Pusē fiziskajai vai juridiskajai personai:

a) ir telpas, kurās tai ir pieejami uzņēmējdarbības pamatdokumentu oriģināli, kas var būt elektroniskā vai jebkurā citā formātā; jo īpaši tas attiecas uz tās pārvadājuma līgumiem, dokumentiem, kuri saistīti ar transportlīdzekļiem, kas ir fiziskās vai juridiskās personas rīcībā, uz grāmatvedības dokumentiem, personālvadības dokumentiem, darba līgumiem, sociālā nodrošinājuma dokumentiem, dokumentiem, kuros ir dati par braucieniem, transportlīdzekļa vadīšanas laiku un atpūtas laikposmiem, un jebkuriem citiem dokumentiem, kuriem ir jābūt kompetentajai iestādei pieejamiem, lai pārbaudītu atbilstību šajā daļā noteiktajiem nosacījumiem;

b) ir reģistrācija minētās Puses komercsabiedrību reģistrā vai līdzīgā reģistrā, ja tas ir prasīts valsts tiesību aktos;

c) tai piemēro ieņēmumu nodokli un, ja tas ir prasīts valsts tiesību aktos, tai ir piešķirts PVN identifikācijas numurs;

d) pēc atļaujas piešķiršanas tās rīcībā ir viens vai vairāki transportlīdzekļi, kuri ir reģistrēti vai laisti apritē un kurus atļauts lietot saskaņā ar minētās Puses tiesību aktiem, neatkarīgi no tā, vai minētie transportlīdzekļi ir pilnīgā īpašumā vai, piemēram, turējumā saskaņā ar nomas-izpirkuma līgumu vai saskaņā ar nomas vai līzinga līgumu;

e) tā faktiski un pastāvīgi veic administratīvo un komerciālo darbību, izmantojot atbilstošas iekārtas un aprīkojumu minētajā Pusē esošās telpās, kā minēts a) punktā, un faktiski un pastāvīgi vada pārvadājumu operācijas, izmantojot f) punktā minētos transportlīdzekļus, kuriem ir atbilstošas tehniskās iekārtas, kas izvietotas minētajā Pusē; un

f) pastāvīgi un regulāri tās rīcībā ir zināms skaits transportlīdzekļu, kuri atbilst d) punkta nosacījumiem, un transportlīdzekļa vadītāju, kuri parasti atrodas kādā saimnieciskās darbības centrā minētajā Pusē, un tas ir samērīgs ar uzņēmuma veikto pārvadājumu operāciju apjomu.

6. pants

Labas reputācijas prasības nosacījumi

1. Ievērojot 2. punktu, Puses paredz nosacījumus, kas jāpilda fiziskajām vai juridiskajām personām un pārvadājumu vadītājiem, lai atbilstu prasībai par labu reputāciju.

Nosakot to, vai fiziskā vai juridiskā persona atbilst minētajai prasībai, Puses ņem vērā fiziskās vai juridiskās personas, tās pārvadājumu vadītāju, izpilddirektoru un jebkuras citas tādas attiecīgas personas rīcību, kā Puse to var būt noteikusi. Jebkura atsauce šajā pantā uz notiesāšanu, sankcijām vai pārkāpumiem ietver notiesāšanu, sankcijas vai pārkāpumus, kas attiecas uz pašu fizisko vai juridisko personu, tās pārvadājumu vadītājiem, izpilddirektoriem un jebkuru citu tādu attiecīgo personu, kā Puse to var būt noteikusi.

Šajā punktā minētie nosacījumi ietver vismaz turpmāk norādīto:

a) nav nopietna pamatojuma apšaubīt pārvadājumu vadītāja vai kravu autopārvadātāja labo reputāciju, piemēram, nav tikuši notiesāti vai tiem nav piemērotas sankcijas par jebkādiem smagiem to valsts spēkā esošo normatīvo aktu pārkāpumiem šādās jomās:

i) komerctiesības;

ii) maksātnespējas tiesības;

iii) samaksu un nodarbināšanas nosacījumi profesijā;

iv) ceļu satiksme;

v) profesionālā atbildība;

vi) cilvēku vai narkotiku tirdzniecība; un

vii) nodokļu tiesības; un

b) pārvadājumu vadītājs vai kravu autopārvadātājs vienā vai abās Pusēs nav bijis notiesāts par smagu kriminālnoziegumu vai sodīts par šā nolīguma 278. līdz 282. panta noteikumu vai valsts noteikumu smagiem pārkāpumiem, kas jo īpaši attiecas uz:

i) transportlīdzekļa vadīšanas laiku un transportlīdzekļa vadītāja atpūtas laikposmiem, darba laiku un kontrolierīču uzstādīšanu un izmantošanu;

ii) starptautiskajā satiksmē izmantojamo komerciālo transportlīdzekļu maksimālajām svara un gabarītu normām;

iii) transportlīdzekļa vadītāju sākotnējās kvalifikācijas iegūšanu un turpmākajām mācībām;

iv) komerciālo transportlīdzekļu tehnisko pārbaudi uz ceļiem, tostarp mehānisko transportlīdzekļu obligātajām tehniskajām pārbaudēm;

v) piekļuvi starptautisko kravu autopārvadājumu tirgum;

vi) bīstamu kravu autopārvadājumu drošību;

vii) ātruma ierobežošanas ierīču uzstādīšanu noteiktu kategoriju transportlīdzekļos;

viii) transportlīdzekļa vadītāja apliecību;

ix) profesionālās darbības atļaušanu;

x) dzīvnieku pārvadāšanu;

xi) darba ņēmēju norīkošanu darbā autopārvadājumu jomā;

xii) tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām; un

xiii) braucieniem, kuru iekraušanas un izkraušanas punkti atrodas otrajā Pusē.

2. Piemērojot šā panta 1. punkta trešās daļas b) apakšpunktu, ja pārvadājumu vadītājs vai kravu autopārvadātājs vienā vai abās Pusēs ir notiesāts par smagu kriminālnoziegumu vai sodīts par vienu no vissmagākajiem pārkāpumiem, kā noteikts 27-A-1-1. papildinājumā, kompetentā iestāde iedibinājuma Pusē atbilstīgi un savlaicīgi īsteno administratīvu procedūru, kas ietver, ja vajadzīgs, pārbaudi attiecīgās fiziskās vai juridiskās personas telpās.

Administratīvās procedūras laikā kompetentā iestāde novērtē, vai īpašu apstākļu dēļ labas reputācijas zaudēšana konkrētajā gadījumā būtu nesamērīga reakcija. Minētajā novērtējumā kompetentā iestāde ņem vērā smagu šā panta 1. punkta trešajā daļā minēto noteikumu pārkāpumu skaitu, kā arī to 27-A-1-1. papildinājumā noteikto vissmagāko pārkāpumu skaitu, par kuriem pārvadājumu vadītājs vai kravu autopārvadātājs ir notiesāts vai par kuriem tiem piemērotas sankcijas. Jebkuri šādi konstatējumi ir pienācīgi pierādīti un pamatoti.

Ja kompetentā iestāde konstatē, ka labas reputācijas zaudēšana būtu nesamērīga, tā nolemj, ka attiecīgā fiziskā vai juridiskā persona saglabā labu reputāciju. Ja kompetentā iestāde nekonstatē, ka labas reputācijas zaudēšana būtu nesamērīga, tad notiesāšana vai sankcija rada labas reputācijas zaudējumu.

3. Papildus 27-A-1-1. papildinājumā uzskaitītajiem vissmagākajiem pārkāpumiem labas reputācijas zaudēšanu var izraisīt 27-A-1-1.bis papildinājumā noteiktie smagie pārkāpumi.

4. Prasību par labu reputāciju neuzskata izpildītu līdz dienai, kad saskaņā ar attiecīgajiem Pušu valsts tiesību aktu noteikumiem tiek veikta reabilitācija vai jebkāds cits pasākums ar līdzvērtīgu iedarbību.

7. pants

Finansiālā stāvokļa prasības nosacījumi

1. Lai izpildītu prasību par finansiālo stāvokli, fiziskā vai juridiskā persona vienmēr attiecīgā finanšu gada laikā ir spējīga izpildīt savas finanšu saistības. Fiziskā vai juridiskā persona, pamatojoties uz gada pārskatiem, kurus apstiprinājis revidents vai attiecīgi pilnvarota persona, pierāda, ka katru gadu tās rīcībā ir kapitāls un rezerves:

a) kopsummā vismaz 9 000 EUR / 8 000 GBP, ja tiek izmantots tikai viens transportlīdzeklis, 5 000 EUR / 4 500 GBP par katru papildu izmantoto mehānisko transportlīdzekli vai transportlīdzekļu sastāvu, kura pieļaujamā pilnā masa pārsniedz 3,5 tonnas, un 900 EUR / 800 GBP par katru papildu mehānisko transportlīdzekli vai transportlīdzekļu sastāvu, kura pieļaujamā pilnā masa pārsniedz 2,5 tonnas, bet nepārsniedz 3,5 tonnas;

b) fiziskās vai juridiskās personas, kas veic kravu autopārvadātāja profesionālo darbību, izmantojot tikai mehāniskos transportlīdzekļus vai transportlīdzekļu sastāvus, kuru pieļaujamā pilnā masa pārsniedz 2,5 tonnas, bet nepārsniedz 3,5 tonnas, pamatojoties uz gada pārskatiem, kurus apstiprinājis revidents vai attiecīgi pilnvarota persona, pierāda, ka katru gadu to rīcībā ir kapitāls un rezerves kopsummā vismaz 1 800 EUR / 1 600 GBP, ja tiek izmantots tikai viens transportlīdzeklis, un 900 EUR / 800 GBP par katru papildu izmantoto transportlīdzekli.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, kompetentā iestāde var atļaut vai pieprasīt uzņēmumam apliecināt savu finansiālo stāvokli ar apliecinošu dokumentu, ko nosaka kompetentā iestāde, piemēram, bankas garantiju vai apdrošināšanas apliecinājumu, tostarp profesionālās atbildības apdrošināšanas apliecinājumu, ko ir izsniegusi viena vai vairākas bankas vai citas finanšu iestādes, tostarp apdrošināšanas sabiedrības, vai citu saistošu dokumentu, kas sniedz kopēju un solidāru galvojumu par uzņēmumu attiecībā uz summām, kas noteiktas 1. punkta a) apakšpunktā.

3. Atkāpjoties no 1. punkta, ja nav apstiprinātu gada pārskatu par uzņēmuma reģistrācijas gadu, kompetentā iestāde piekrīt, ka uzņēmumam jāpierāda savs finansiālais stāvoklis, izmantojot apliecinošu dokumentu, piemēram, bankas garantiju, finanšu iestādes izdotu dokumentu, kurā noteikta piekļuve kredītam uzņēmuma vārdā, vai citu saistošu dokumentu, ko noteikusi kompetentā iestāde un kas pierāda, ka uzņēmuma rīcībā ir 1. punkta a) apakšpunktā norādītās summas.

4. Šā panta 1. punktā minētie gada pārskati un 2. punktā minētā garantija, kas jāpārbauda, attiecas uz saimniecisko vienību, kas ir iedibināta Pusē, kurā ir pieprasīta atļauja, bet ne uz jebkuru citu vienību, kas ir iedibināta otrā Pusē.

8. pants

Profesionālās kompetences prasības nosacījumi

1. Lai izpildītu prasību par profesionālo kompetenci, attiecīgajai personai vai attiecīgajām personām ir 27-A-1-2. papildinājuma I daļā minētajam līmenim atbilstīgas zināšanas šajā daļā uzskaitītajos mācību priekšmetos. Šīs zināšanas pierāda, izmantojot obligātu rakstisku eksāmenu, ko, ja Puse pieņem attiecīgu lēmumu, var papildināt ar mutisku eksāmenu. Minētos eksāmenus organizē saskaņā ar 27-A-1-2. papildinājuma II daļu. Šajā sakarā Puse var pieņemt lēmumu noteikt apmācību pirms eksāmena.

2. Attiecīgās personas kārto eksāmenu tajā Pusē, kurā ir to parastā dzīvesvieta.

3. Šā panta 1. punktā minētos rakstiskos un mutiskos eksāmenus drīkst organizēt un par tiem izsniegt sertifikātus tikai tās iestādes vai struktūras, kurām šim nolūkam Puse saskaņā ar tās noteiktajiem kritērijiem ir izdevusi attiecīgu atļauju. Puses regulāri pārbauda, vai eksāmeni, ko organizē minētās iestādes vai struktūras, atbilst 27-A-1-2. papildinājumam.

4. Ja persona ir saņēmusi noteiktas augstākās vai tehniskās izglītības kvalifikācijas, kuras piešķirtas Pusē un nodrošina zināšanas visos 27-A-1-2. papildinājuma I daļā uzskaitītajos mācību priekšmetos, un kuras īpaši norādītas šim nolūkam, tad minētā Puse viņu var atbrīvot no obligātiem eksāmeniem šajos priekšmetos, par kuriem piešķirtas minētās kvalifikācijas. Šo izņēmumu piemēro tikai tām 27-A-1-2. papildinājuma I daļas iedaļām, par kurām izsniegtā kvalifikācija attiecas uz visiem mācību priekšmetiem, kas uzskaitīti zem katras iedaļas virsraksta.

Puse var atbrīvot no īpašām eksāmena daļām personas, kas uzrāda arodprasmes apliecības, kuras ir derīgas, lai minētajā Pusē veiktu iekšzemes pārvadājumu operācijas.

9. pants

Atbrīvojums no eksāmena

Saistībā ar atļaujas piešķiršanu kravu autopārvadātājam, kas izmanto tikai mehāniskos transportlīdzekļus vai transportlīdzekļu sastāvus, kuru pieļaujamā pilnā masa nepārsniedz 3,5 tonnas, Puse var nolemt atbrīvot no prasības kārtot 8. panta 1. punktā minētos eksāmenus personas, kas pierāda, ka tās nepārtraukti 10 gadus pirms 2020. gada 20. augusta ir vadījušas tāda paša veida fizisku vai juridisku personu.

10. pants

Atļauju apturēšanas un anulēšanas procedūra

1. Ja kompetentā iestāde konstatē, ka pastāv risks, ka fiziskā vai juridiskā persona vairs nespēs izpildīt 3. pantā noteiktās prasības, šī iestāde par to informē fizisko vai juridisko personu. Ja kompetentā iestāde konstatē, ka viena vai vairākas no šīm prasībām vairs netiek izpildītas, tā nosaka vienu no turpmāk norādītajiem termiņiem, kurā fiziskā vai juridiskā persona var labot situāciju:

a) ja pārvadājumu vadītājs vairs neatbilst prasībām attiecībā uz labu reputāciju vai profesionālo kompetenci, – ne vairāk kā seši mēneši, lai pieņemtu darbā pārvadājumu vadītāja aizvietotāju; šo termiņu var pagarināt par trīs mēnešiem pārvadājumu vadītāja nāves vai invaliditātes gadījumā;

b) ja fiziskajai vai juridiskajai personai ir nepieciešams labot situāciju, pierādot, ka fiziskajai vai juridiskajai personai ir faktisks un stabils iedibinājums, – ne vairāk kā seši mēneši; vai

c) ja finansiālais stāvoklis neatbilst prasībām, – ne vairāk kā seši mēneši, lai pierādītu, ka minētā prasība atkal tiek nepārtraukti izpildīta.

2. Kompetentā iestāde var prasīt, lai fiziskā vai juridiskā persona, kuras atļauja ir apturēta vai anulēta, nodrošinātu, ka pirms jebkāda reabilitācijas pasākuma veikšanas tās pārvadājumu vadītāji ir nokārtojuši, kas minēti 8. panta 1. punktā.

3. Ja kompetentā iestāde konstatē, ka fiziskā vai juridiskā persona vairs neizpilda vienu vai vairākas no 3. pantā noteiktajām prasībām, tā atļauju kravu autopārvadātāja profesionālās darbības veikšanai aptur vai anulē vēlākais, kad beidzas šā panta 1. punktā minētie termiņi.

11. pants

Atzinums par pārvadājumu vadītāja nepiemērotību

1. Ja pārvadājumu vadītājs zaudē labu reputāciju saskaņā ar 6. pantu, kompetentā iestāde pasludina minēto pārvadājumu vadītāju par nepiemērotu kravu autopārvadātāja pārvadājumu darbību vadīšanai.

Kompetentā iestāde nereabilitē pārvadājumu vadītāju agrāk kā vienu gadu pēc labas reputācijas zaudēšanas dienas un pirms pārvadājumu vadītājs nav pierādījis, ka vismaz trīs mēnešus ir piedalījies atbilstīgās mācībās vai nolicis eksāmenu par 27-A-1-2. papildinājuma I daļā uzskaitītajiem priekšmetiem.

2. Ja pārvadājumu vadītājs zaudē labu reputāciju saskaņā ar 6. pantu, reabilitācijas pieteikumu drīkst iesniegt ne agrāk kā vienu gadu pēc labas reputācijas zaudēšanas dienas.

12. pants

Pieteikumu izskatīšana un reģistrācija

1. Kompetentās iestādes katrā Pusē valsts elektroniskajos reģistros, kas minēti 13. panta 1. punktā, reģistrē datus par uzņēmumiem, kuriem tās izsniedz atļaujas.

2. Novērtējot uzņēmuma labo reputāciju, kompetentās iestādes pārbauda, vai pieteikuma iesniegšanas laikā izraudzītais pārvadājumu vadītājs vai vadītāji vienā no Pusēm ir atzīti par nepiemērotiem uzņēmuma pārvadājumu darbību vadīšanai saskaņā ar 11. pantu.

3. Kompetentās iestādes regulāri uzrauga, vai uzņēmumi, kuriem tās izsniegušas atļauju kravu autopārvadātāja profesionālās darbības veikšanai, joprojām atbilst 3. pantā minētajām prasībām. Šajā nolūkā kompetentās iestādes veic pārbaudes, tostarp attiecīgā gadījumā pārbaudes uz vietas attiecīgā uzņēmuma telpās, pievēršot uzmanību uzņēmumiem, kuri atzīti par paaugstināta riska uzņēmumiem.

13. pants

Valstu elektroniskie reģistri

1. Kompetentās iestādes uztur to autopārvadājumu uzņēmumu valsts elektronisko reģistru, kuriem ir atļauts veikt kravu autopārvadātāja profesionālo darbību.

2. Dati, ko satur autotransporta uzņēmumu valstu reģistri, un noteikumi par piekļuvi šiem datiem ir noteikti 27-A-1-5. papildinājumā.

14. pants

Kompetento iestāžu administratīvā sadarbība

1. Kompetentās iestādes katrā Pusē izraugās valsts kontaktpunktu, kas ir atbildīgs par informācijas apmaiņu ar otras Puses kompetentajām iestādēm attiecībā uz šīs daļas piemērošanu.

2. Kompetentās iestādes katrā Pusē cieši sadarbojas un ātri sniedz cita citai savstarpēju palīdzību un jebkādu citu atbilstīgu informāciju, lai veicinātu šīs daļas īstenošanu un izpildi.

3. Kompetentās iestādes katrā Pusē veic individuālas pārbaudes, lai pārliecinātos, vai uzņēmums atbilst nosacījumiem, kas reglamentē atļauju kravu autopārvadātājam veikt profesionālo darbību, ja pienācīgi pamatotos gadījumos to pieprasa kompetentā iestāde otrā Pusē. Tā informē kompetento iestādi otrā Pusē par šādu pārbaužu rezultātiem un par veiktajiem pasākumiem, ja konstatē, ka uzņēmums vairs neatbilst šajā daļā noteiktajām prasībām.

4. Kompetentās iestādes katrā Pusē apmainās ar informāciju par notiesāšanu un sankcijām par jebkādiem smagiem pārkāpumiem, kas minēti 6. panta 2. punktā.

5. Detalizēti noteikumi par 3. un 4. punktā minētās informācijas apmaiņas kārtību ir noteikti 27-A-1-5. papildinājumā.

27-A-1-1. papildinājums

VISSMAGĀKIE PĀRKĀPUMI ŠĀ PIELIKUMA A DAĻAS 6. PANTA 2. PUNKTA NOZĪMĒ

1. Vadīšanas laika pārsniegšana:

   a) sešu dienu vai divu nedēļu maksimālā transportlīdzekļa vadīšanas laika pārsniegšana par 25 % vai vairāk;

   b) dienas darba laikā maksimālā ikdienas transportlīdzekļa vadīšanas laika pārsniegšana par 50 % vai vairāk.

2. Tahogrāfa un/vai ātruma ierobežotāja neuzstādīšana vai tādas krāpnieciskā nolūkā izmantojamas ierīces uzstādīšana transportlīdzeklī un/vai lietošana, ar ko iespējams grozīt reģistrācijas kontrolierīces un/vai ātruma ierobežotāja datus, vai reģistrācijas diagrammu vai no tahogrāfa un/vai no vadītāja kartes lejupielādēto datu viltošana.

3. Braukšana bez derīgas transportlīdzekļa tehniskās apskates apliecības un/vai braukšana ar, *inter alia*, bremžu sistēmas, stūres pārvadu, riteņu/riepu, balstiekārtas vai šasijas ļoti nopietnām nepilnībām, kas varētu radīt tik lielu satiksmes drošības tūlītēju apdraudējumu, ka tādēļ pieņem lēmumu transportlīdzekli imobilizēt.

4. Tādu bīstamu kravu pārvadājumi, kuras ir aizliegts pārvadāt vai kuras pārvadā ar aizliegtu vai neatļautu taru vai nelietojot identifikācijas zīmes uz transportlīdzekļa par to, ka tās ir bīstamas kravas, tādējādi apdraudot dzīvības vai vidi tik lielā mērā, ka tādēļ pieņem lēmumu transportlīdzekli imobilizēt.

5. Kravu pārvadāšana, ja nav derīgas transportlīdzekļa vadītāja apliecības, vai pārvadāšana, ko veic uzņēmums, kuram nav derīgas atļaujas, kā minēts šā nolīguma 278. pantā.

6. Transportlīdzekļa vadīšana, izmantojot vadītāja karti, kas ir viltota, nav viņa karte vai kas iegūta, pamatojoties uz nepatiesiem apliecinājumiem un/vai viltotiem dokumentiem.

7. Kravu pārvadāšana ar transportlīdzekļiem, kuru pieļaujamā pilnā masa ir lielāka nekā 12 tonnas, ja tie pārsnieguši maksimālo pieļaujamo pilno masu par 20 % vai vairāk, un kravu pārvadāšana ar transportlīdzekļiem, kuru pieļaujamā pilnā masa ir mazāka nekā 12 tonnas, ja tie pārsnieguši maksimālo pieļaujamo pilno masu par 25 % vai vairāk.

27-A-1-1.bis papildinājums

SMAGU PĀRKĀPUMU SARAKSTS ŠĀ PIELIKUMA A DAĻAS 6. PANTA 2. PUNKTA NOLŪKĀ

Turpmākajās tabulās noteiktas šā pielikuma nopietnu pārkāpumu kategorijas un veidi, kas iedalīti trīs smaguma kategorijās atbilstoši to potenciālam radīt risku, ka ir bojā gājušie vai smagas traumas un/vai konkurences kropļojumi autotransporta tirgū: vissmagākais pārkāpums ("VP"), ļoti smags pārkāpums ("ĻSP") un smags pārkāpums ("SP").

1) Šā pielikuma B daļas 2. iedaļas pārkāpumu grupas, ja nav noteikts citādi

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS		SMAGUMA LĪMENIS		
				VP	ĻSP	SP
		Transportlīdzekļa vadīšanas laikposmi				
1.	4. panta 1. punkts un 27-A-1-1. papildinājums	Pārsniegts 9h transportlīdzekļa ikdienas vadīšanas laiks, ja nav atļauta iespēja to pagarināt līdz 10h	10h ≤ … < 11h			X
2.			11h ≤ …		X	
3.		Par 50 % vai vairāk pārsniegts 9h transportlīdzekļa ikdienas vadīšanas laiks	13h30 ≤ …	X		
4.		Pārsniegts 10h pagarinātais transportlīdzekļa ikdienas vadīšanas laiks, ja pagarinājums atļauts	11h ≤ … < 12h			X
5.			12h ≤ …		X	
6.		Par 50 % vai vairāk pārsniegts 10h transportlīdzekļa ikdienas vadīšanas laiks	15h ≤ …	X		
7.	4. panta 2. punkts un 27-A-1-1. papildinājums	Pārsniegts transportlīdzekļa iknedēļas vadīšanas laiks	60h ≤ … < 65h			X
8.			65h ≤ … < 70h		X	
9.		Par 25 % vai vairāk pārsniegts transportlīdzekļa iknedēļas vadīšanas laiks	70h ≤ …	X		
10.	4. panta 3. punkts un 27-A-1-1. papildinājums	Pārsniegts maksimālais kopējais transportlīdzekļa vadīšanas laiks 2 secīgu nedēļu laikā	100h ≤ … < 105h			X
11.			105h ≤ … < 112h30		X	
12.		Par 25 % vai vairāk pārsniegts maksimālais kopējais transportlīdzekļa vadīšanas laiks 2 secīgu nedēļu laikā	112h30 ≤ …	X		

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS		SMAGUMA LĪMENIS		
				VP	ĻSP	SP
		Pārtraukumi				
13.	5. pants	Pārsniegts 4,5 stundu nepārtrauktas transportlīdzekļa vadīšanas laiks pirms pārtraukuma ņemšanas	5h ≤ … < 6h			X
14.			6h ≤ …		X	
		Atpūtas laikposmi				
15.	6. panta 2. punkts	Nepietiekams mazāk nekā 11h ikdienas atpūtas laikposms, ja saīsināts ikdienas atpūtas laikposms nav atļauts	8h30 ≤ … < 10h			X
16.			… < 8h30		X	
17.		Nepietiekams mazāk nekā 9h saīsinātais ikdienas atpūtas laikposms, ja saīsinājums ir atļauts	7h ≤ … < 8h			X
18.			… < 7h		X	
19.		Nepietiekams mazāk nekā 3h + 9h sadalītais ikdienas atpūtas laikposms	3h + [7h ≤ …< 8h]			X
20.			3h + [… < 7h]		X	
21.	6. panta 5. punkts	Nepietiekams mazāk nekā 9h ikdienas atpūtas laikposms pārvadājumā ar vairākiem transportlīdzekļa vadītājiem	7h ≤ … < 8h			X
22.			… < 7h		X	
23.	6. panta 6. punkts	Nepietiekams mazāk nekā 24h saīsinātais iknedēļas atpūtas laikposms	20h ≤ … < 22h			X
24.			… < 20h		X	
25.		Nepietiekams mazāk nekā 45h iknedēļas atpūtas laikposms, ja saīsināts iknedēļas atpūtas laikposms nav atļauts	36h ≤ … < 42h			X
26.			… < 36h		X	
27.		Pārsniegti 6 secīgi 24 stundu laikposmi pēc iepriekšējā iknedēļas atpūtas laikposma	3h ≤ … < 12h			X
28.			12h ≤ …		X	

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS		SMAGUMA LĪMENIS		
				VP	ĻSP	SP
29.	6. panta 7. punkts	Nav kompensācijas atpūtas par diviem secīgiem saīsinātajiem iknedēļas atpūtas laikposmiem			X	
30.	6. panta 9. punkts	Regulārais iknedēļas atpūtas laikposms vai jebkāds par 45 stundām ilgāks iknedēļas atpūtas laikposms ņemts transportlīdzeklī			X	
31.		Darba devējs nesedz izmaksas par izmitināšanu ārpus transportlīdzekļa				X

Darba organizācija

32.	6. panta 10. punkts	Pārvadājumu uzņēmums neorganizē transportlīdzekļu vadītāju darbu tā, ka vadītāji var atgriezties darba devēja saimnieciskās darbības centrā vai vadītāju dzīvesvietā		X	
33.	7. panta 1. punkts	Saikne starp algu/maksājumu un nobraukto attālumu, piegādes ātrumu un/vai pārvadāto kravu daudzumu		X	
34.	7. panta 2. punkts	Transportlīdzekļa vadītāja darba organizācijas nav vai tā ir neatbilstoša, transportlīdzekļa vadītājam netiek doti atbilstoši norādījumi, kas tam ļauj ievērot tiesību aktus		X	

2) Šā pielikuma B daļas 4. iedaļas un C daļas 2. iedaļas pārkāpumu grupas

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS	SMAGUMA LĪMENIS		
			VP	ĻSP	SP
Tahogrāfa uzstādīšana					
1.	C daļas 2. iedaļas 3. un 5. pants un 27-A-1-1. papildinājums	Nav uzstādīts un netiek izmantots apstiprināta tipa tahogrāfs	X		

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS	SMAGUMA LĪMENIS		
			VP	ĻSP	SP
		Tahogrāfa, vadītāja kartes vai reģistrācijas diagrammas izmantošana			
2.	C daļas 2. iedaļas 6. panta 1. punkts	Apstiprinātas darbnīcas neinspicēta tahogrāfa izmantošana		X	
3.	B daļas 4. iedaļas 3. pants un 27-A-1-1. papildinājums	Vadītājam ir un/vai vadītājs izmanto vairāk nekā vienu savu vadītāja karti		X	
4.		Transportlīdzekļa vadīšana, izmantojot vadītāja karti, kas ir viltota (to uzskata par vadīšanu bez vadītāja kartes)	X		
5.		Transportlīdzekļa vadīšana, izmantojot vadītāja karti, kas nav viņa karte (to uzskata par vadīšanu bez vadītāja kartes)	X		
6.		Transportlīdzekļa vadīšana, izmantojot vadītāja karti, kas iegūta, pamatojoties uz nepatiesiem apliecinājumiem un/vai viltotiem dokumentiem (to uzskata par vadīšanu bez vadītāja kartes)	X		
7.	B daļas 4. iedaļas 7. panta 1. punkts un C daļas 2. iedaļas 15. panta 1. punkts	Tahogrāfs darbojas nekorekti (piem., tahogrāfs nav pienācīgi inspicēts, kalibrēts un noplombēts)		X	
8.		Tahogrāfs nepareizi izmantots (piem., tīša, brīvprātīga vai piespiedu ļaunprātīga izmantošana, nav pareizas lietošanas instrukciju utt.)		X	
9.	B daļas 4. iedaļas 7. panta 2. punkts un 27-A-1-1. papildinājums	Tādas krāpnieciskā nolūkā izmantojamas ierīces esība un/vai izmantošana transportlīdzeklī, ar ko iespējams sagrozīt tahogrāfa datus	X		
10.		Reģistrācijas diagrammā reģistrētu vai no tahogrāfa un/vai no vadītāja kartes saglabātu un lejupielādētu datu viltošana, slēpšana, aizklāšana vai iznīcināšana	X		
11.	C daļas 2. iedaļas 15. panta 2. punkts	Uzņēmums neuzglabā reģistrācijas diagrammas, izdrukas un lejupielādētos datus		X	
12.		Reģistrētie un uzglabātie dati nav pieejami vismaz vienu gadu		X	

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS	SMAGUMA LĪMENIS		
			VP	ĻSP	SP
13.	B daļas 4. iedaļas 6. panta 1. punkts	Reģistrācijas diagrammu / vadītāja kartes nepareiza izmantošana		X	
14.		Reģistrācijas diagrammu vai vadītāja kartes neatļauta izņemšana, kas ietekmē attiecīgo datu reģistrāciju		X	
15.		Reģistrācijas diagramma vai vadītāja karte izmantota, lai aptvertu ilgāku laikposmu nekā to, kādam tā paredzēta, un dati ir zaudēti		X	
16.	B daļas 4. iedaļas 6. panta 2. punkts	Netīru vai bojātu reģistrācijas diagrammu vai vadītāja kartes izmantošana, un dati nav lasāmi		X	
17.	B daļas 4. iedaļas 6. panta 3. punkts	Manuālas ievades neizmantošana, kad tā prasīta		X	
18.	B daļas 4. iedaļas 6. panta 4. punkts	Pareizas reģistrācijas diagrammas neizmantošana, vai vadītāja karte neatrodas pareizajā ligzdā (pārvadājumā ar vairākiem transportlīdzekļa vadītājiem)			X
19.	B daļas 4. iedaļas 6. panta 5. punkts	Slēdža mehānisma nepareiza izmantošana		X	

Informācijas uzrādīšana

20.	B daļas 4. iedaļas 6. panta 5. punkta b) apakšpunkta v) punkts	Prāmja/vilciena zīmes nepareiza lietošana vai nelietošana			X
21.	B daļas 4. iedaļas 6. panta 6. punkts	Reģistrācijas diagrammā nav ierakstīta prasītā informācija		X	
22.	B daļas 4. iedaļas 6. panta 7. punkts	Reģistrētajos datos nav redzami to valstu simboli, kuru robežas vadītājs šķērsojis ikdienas darba laikposmā			X
23.	B daļas 4. iedaļas 6. panta 7. punkts	Reģistrētajos datos nav redzami to valstu simboli, kurās sākās un beidzās vadītāja ikdienas darba laikposms			X

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS	SMAGUMA LĪMENIS		
			VP	ĻSP	SP
24.	B daļas 4. iedaļas 10. pants	Atteikšanās no pārbaudes		X	
25.		Nevar uzrādīt kārtējā dienā un iepriekšējās 56 dienās veiktos manuālos ierakstus un izdrukas		X	
26.		Nevar uzrādīt vadītāja karti, ja vadītājam tā ir		X	
		Darbības traucējumi			
27.	C daļas 2. iedaļas 16. panta 1. punkts un 5. panta 1. punkts	Tahogrāfu nav remontējis apstiprināts montieris vai darbnīca		X	
28.	B daļas 4. iedaļas 11. pants	Vadītājs neatzīmē visu prasīto informāciju par laikposmiem, kuri nav reģistrēti, kamēr tahogrāfs ir nelietojams vai darbojas nepareizi		X	

3) Šā pielikuma B daļas 3. iedaļas pārkāpumu grupas

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS		SMAGUMA LĪMENIS		
				VP	ĻSP	SP
		Maksimālais iknedēļas darba laiks				
1.	3. pants	Pārsniegts 48h maksimālais iknedēļas darba laiks, ja iespēja to pagarināt līdz 60h jau izmantota	56h ≤ … 60h			X
2.			60h ≤ …		X	
3.		Pārsniegts 60h maksimālais iknedēļas darba laiks, ja nav piešķirta atkāpe atbilstīgi 7. pantam	65 ≤ … < 70h			X
4.			70h ≤ …		X	
		Pārtraukumi				
5.	4. pants	Ņemts nepietiekams obligātais pārtraukums, ja darba laiks ir 6 līdz 9 stundas	10 < … ≤ 20 min.			X
6.			… ≤ 10 min.		X	
7.		Ņemts nepietiekams obligātais pārtraukums, ja darba laiks pārsniedz 9 stundas	20 < … ≤ 30 min.			X
8.			… ≤ 20 min.		X	

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS		SMAGUMA LĪMENIS		
				VP	ĻSP	SP
		Darbs naktīs				
9.	6. pants	Katras dienas darba laiks katrās 24h, kad veikts darbs naktīs, ja nav piešķirta atkāpe atbilstīgi 7. pantam	11h ≤ … < 13h			X
10.			13h ≤ …		X	
		Dokumentācija				
11.	8. pants	Darba devēji vilto darba laika dokumentāciju vai atsakās uzrādīt dokumentāciju kontroles darbiniekam			X	
12.		Nodarbināti/pašnodarbināti vadītāji vilto darba laika dokumentāciju vai atsakās uzrādīt dokumentāciju kontroles darbiniekam			X	

4) Šā pielikuma C daļas 1. iedaļas pārkāpumu grupas

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS		SMAGUMA LĪMENIS		
				VP	ĻSP	SP
		Svars				
1.	1. pants un 27-A-1-1. papildinājums	Pārsniegts maksimālais pieļaujamais N3 transportlīdzekļu svars	5 % ≤ … < 10 %			X
2.			10 % ≤ … < 20 %		X	
3.			20 % ≤ …	X		
4.		Pārsniegts maksimālais pieļaujamais N2 transportlīdzekļu svars	5 % ≤ … < 15 %			X
5.			15 % ≤ … < 25 %		X	
6.			25 % ≤ …	X		
		Garums				
7.	1. pants	Pārsniegts maksimālais pieļaujamais garums	2 % < … < 20 %			X
8.			20 % ≤ …		X	

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS		SMAGUMA LĪMENIS		
				VP	ĻSP	SP
		Platums				
9.	1. pants	Pārsniegts maksimālais pieļaujamais platums	2,65 ≤ … < 3,10 metri			X
10.			3,10 metri ≤ …		X	

5) Tehniskās kontroles uz ceļa noteikumu pārkāpumu grupas

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS	SMAGUMA LĪMENIS		
			VP	ĻSP	SP
		Tehniskā apskate			
1.	27. pielikuma A daļas 6. panta 1. punkta b) apakšpunkta iv) punkts un 27-A-1-1. papildinājums	Braukšana bez derīga izturētas tehniskās apskates pierādījuma, kā tas prasīts Savienības un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktos	X		
2.		Transportlīdzekļa neuzturēšana drošā un braukšanai derīgā stāvoklī, kas rezultējas bremžu iekārtas, stūres pārvada, riteņu/riepu, balstiekārtas vai šasijas, vai citas iekārtas būtiskā trūkumā, kas varētu radīt tik lielu satiksmes drošības tūlītēju apdraudējumu, ka tādēļ pieņem lēmumu transportlīdzekli imobilizēt	X		

6) Ātruma ierobežošanas ierīču noteikumu pārkāpumu grupas

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS	SMAGUMA LĪMENIS		
			VP	ĻSP	SP
1.	27. pielikuma A daļas 6. panta 1. punkta b) apakšpunkta vii) punkts	Nav uzstādīta ātruma ierobežošanas ierīce	X		
2.		Ātruma ierobežošanas ierīce neatbilst piemērojamajām tehniskajām prasībām		X	
3.		Ātruma ierobežošanas ierīci nav uzstādījusi apstiprināta darbnīca			X
4.		Ir un/vai tiek izmantota krāpnieciskā nolūkā izmantojama ierīce, kas spēj viltot ātruma ierobežošanas ierīces datus, vai ir un/vai tiek izmantota krāpnieciskā nolūkā izmantojama ātruma ierobežošanas ierīce	X		

7) Šā pielikuma B daļas 1. iedaļas pārkāpumu grupas

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS	SMAGUMA LĪMENIS		
			VP	ĻSP	SP
		Mācības un licence			
1.	3. pants	Kravu pārvadāšana bez obligātās sākotnējās kvalifikācijas un/vai bez obligātajām periodiskajām mācībām		X	
2.	9. pants un 27-B-1-2. papildinājums	Vadītājs nevar uzrādīt derīgu kvalifikācijas karti vai vadītāja apliecību ar attiecīgu atzīmi, kā prasīts nacionālajos tiesību aktos (piem., pazaudēta, aizmirsta, bojāta, nesalasāma)			X

8) Vadītāja apliecības prasību pārkāpumu grupas

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS	SMAGUMA LĪMENIS		
			VP	ĻSP	SP
1.	27. pielikuma A daļas 6. panta 1. punkta b) apakšpunkta viii) punkts un 27-A-1-1. papildinājums	Kravu pārvadāšana bez derīgas vadītāja apliecības	X		
2.		Bojātas vai nesalasāmas, vai vienotajam paraugam neatbilstošas vadītāja apliecības izmantošana			X

9) Bīstamo kravu autopārvadājumu noteikumu pārkāpumu grupas

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS	SMAGUMA LĪMENIS		
			VP	ĻSP	SP
1.	27. pielikuma A daļas 6. panta 1. punkta b) apakšpunkta vi) punkts un 27-A-1-1. papildinājums	Tādu bīstamu kravu pārvadājumi, kuras ir aizliegts pārvadāt	X		
2.		Bīstamo kravu pārvadāšana, izmantojot aizliegtu vai neapstiprinātu taru, tādējādi apdraudot dzīvības vai vidi tik lielā mērā, ka tādēļ pieņem lēmumu transportlīdzekli imobilizēt	X		
3.		Bīstamo kravu pārvadāšana, nelietojot identifikācijas zīmes uz transportlīdzekļa par to, ka tās ir bīstamas kravas, tādējādi apdraudot dzīvības vai vidi tik lielā mērā, ka tādēļ pieņem lēmumu transportlīdzekli imobilizēt	X		

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS	SMAGUMA LĪMENIS		
			VP	ĻSP	SP
4.		Bīstamu vielu noplūde		X	
5.		Beztaras pārvadāšana konteinerā, kas strukturāli nav lietojams		X	
6.		Pārvadāšana transportlīdzeklī, kuram nav pienācīga apstiprinājuma sertifikāta		X	
7.		Transportlīdzeklis vairs neatbilst apstiprinātajiem standartiem un ir tūlītējs apdraudējums		X	
8.		Nav ievēroti kravas nostiprināšanu un izvietošanu reglamentējošie noteikumi		X	
9.		Nav ievēroti paku jaukto iekraušanu reglamentējošie noteikumi		X	
10.		Nav ievēroti noteikumi, kas ierobežo vienā transporta vienībā pārvadājamos daudzumus, tajā skaitā cisternu un paku pieļaujamās pildījuma pakāpes		X	
11.		Nav informācijas par pārvadājamo vielu, kas ļauj noteikt pārkāpuma smaguma līmeni (piem., ANO numurs, oficiālais kravas nosaukums, iepakošanas grupa)		X	
12.		Vadītājam nav derīgas profesionālās apmācības apliecības		X	
13.		Tiek izmantota uguns vai neaizsargāts gaismas avots		X	

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS	SMAGUMA LĪMENIS		
			VP	ĻSP	SP
14.		Nav ievērots smēķēšanas aizliegums		X	
15.		Transportlīdzeklis nav pienācīgi uzraudzīts vai novietots stāvēšanai			X
16.		Transporta vienībā ir vairāk nekā viena piekabe/puspiekabe			X
17.		Transportlīdzeklis vairs neatbilst apstiprinājuma standartiem, bet nerada tūlītēju apdraudējumu			X
18.		Transportlīdzeklī nav darbotiesspējīgu prasīto ugunsdzēšamo aparātu			X
19.		Transportlīdzeklī nav *ADR* vai rakstiskajās instrukcijās prasītā aprīkojuma			X
20.		Bojātu iepakojumu, *IBC* vai lielo iepakojumu saturošu paku vai bojātu neattīrītu tukšu iepakojumu pārvadāšana			X
21.		Iepakotu kravu pārvadāšana konteinerā, kas strukturāli nav lietojams			X
22.		Nav pienācīgi aizvērtas cisternas/cisternu konteineri (arī tukšas (-i) un neattīrītas(-i))			X
23.		Transportlīdzekļa un/vai ietvēruma nepareiza apzīmēšana, marķēšana vai apzīmēšana ar transporta bīstamības zīmēm			X
24.		Nav *ADR* atbilstošu rakstisko instrukciju, vai rakstiskās instrukcijas neattiecas uz pārvadājamo kravu			X

10) Šā nolīguma trešās daļas III sadaļas 2. nodaļas pārkāpumu grupas, ja nav noteikts citādi

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS	SMAGUMA LĪMENIS		
			VP	ĻSP	SP
		Atļauja			
1.	278. panta 1. punkts un 27-A-1-1. papildinājums	Kravu pārvadāšana bez derīgas atļaujas (t. i., atļaujas nav, tā ir viltota, anulēta, beidzies tās derīguma termiņš utt.)	X		
2.	278. panta 3. punkts	Kravu autopārvadājumu uzņēmums vai transportlīdzekļa vadītājs nevar kontroles darbiniekam uzrādīt derīgu atļauju vai derīgu apliecinātu atļaujas kopiju (t. i., atļauja vai apliecināta atļaujas kopija ir pazaudēta, aizmirsta, bojāta utt.)		X	
		Transportlīdzekļa vadītāja atestāts			
3.	27. pielikuma A daļas 6. panta 1. punkta b) apakšpunkta v) punkts	Kravu pārvadājošiem transportlīdzekļa vadītājiem nav derīga transportlīdzekļa vadītāja atestāta (t. i., transportlīdzekļa vadītāja atestāta nav, tas ir viltots, anulēts, beidzies tā derīguma termiņš utt.)		X	
4.	27. pielikuma A daļas 6. panta 1. punkta b) apakšpunkta v) punkts	Transportlīdzekļa vadītājs vai kravu autopārvadājumu uzņēmums nevar kontroles darbiniekam uzrādīt derīgu transportlīdzekļa vadītāja atestātu vai derīgu apliecinātu transportlīdzekļa vadītāja atestāta kopiju (t. i., transportlīdzekļa vadītāja atestāts vai apliecināta transportlīdzekļa vadītāja atestāta kopija ir pazaudēta, aizmirsta, bojāta utt.)			X
		Šajā nolīgumā atļautas specifiskas pārvadājumu operācijas			
5.	277. pants	Kabotāžas vai citas pārvadājumu operācijas neatbilst uzņēmējas Puses spēkā esošiem likumiem, noteikumiem un administratīviem nosacījumiem, tajā skaitā attiecībā uz braucienu skaita ierobežojumiem		X	

11) Dzīvnieku pārvadāšanas noteikumu pārkāpumu grupas

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS	SMAGUMA LĪMENIS		
			VP	ĻSP	SP
1.	27. pielikuma A daļas 6. panta 1. punkta b) apakšpunkta x) punkts	Starpsienas nav pietiekami stingras, lai izturētu dzīvnieku svaru		X	
2.		Tādu iekraušanas vai izkraušanas rampu izmantošana, kurām ir slidenas virsmas, nav sānu drošības konstrukcijas vai kuras ir pārāk stāvas			X
3.		Tādu celšanas platformu vai augšējo stāvu izmantošana, kur nav drošības barjeras, kas neļauj dzīvniekiem nokrist vai izbēgt iekraušanas un izkraušanas operāciju laikā			X
4.		Transportlīdzeklis nav apstiprināts tāliem pārvadājumiem vai nav apstiprināts pārvadājamo dzīvnieku veidam			X
5.		Pārvadājums bez derīgas prasītās dokumentācijas, pārvadājuma žurnāla vai pārvadātāja atļaujas, vai kompetences sertifikāta			X

12) Līgumsaistībām piemērojamu tiesību aktu pārkāpumu grupas

	JURIDISKAIS PAMATS	PĀRKĀPUMA VEIDS	SMAGUMA LĪMENIS		
			VP	ĻSP	SP
1.	27. pielikuma A daļas 6. panta 1. punkta b) apakšpunkta xii) punkts	Līgumsaistībām piemērojamu tiesību aktu pārkāpums		X	

Smagu pārkāpumu smaguma pakāpes

1) Pārkāpumu smaguma pakāpes ir smags (SP), ļoti smags (ĻSM) un vissmagākais (VP).

2) Tā paša pārvadātāja atkārtoti izdarītus smagus un ļoti smagus pārkāpumus iedibinājuma Puses kompetentā iestāde uzskata par smagākiem. Puses kompetentās iestādes, aprēķinot atkārtotu pārkāpumu biežumu, ņem vērā šādus faktorus:

— pārkāpumu smagumu (SP vai ĻSM);

— laiku (vismaz viens tekošais gads kopš kontroles veikšanas datuma);

— pārvadājumu vadītāja vadītajās pārvadājumu darbībās izmantoto transportlīdzekļu skaits (vidēji gadā).

3) Ņemot vērā ceļu satiksmes drošībai radīto risku potenciālu, smagu pārkāpumu maksimālo biežumu, kuru pārsniedzot tie būtu jāuzskata par smagākiem, nosaka šādi:

— trīs SP uz transportlīdzekli gadā = viens ĻSP;

— trīs ĻSM uz transportlīdzekli gadā = ar labu reputāciju saistītas nacionālās procedūras uzsākšana.

4) Pārkāpumu skaits uz transportlīdzekli gadā ir vidējs rādītājs, kuru aprēķina, visu tā paša smaguma līmeņa pārkāpumu (SP vai ĻSP) kopskaitu dalot ar gadā izmantoto transportlīdzekļu vidējo skaitu. Biežuma formula parāda smagu pārkāpumu gadījumu maksimālo robežu, kuru pārsniedzot tos uzskata par smagākiem. Pušu kompetentās iestādes drīkst noteikt striktākas robežas, ja tādas paredzētas to nacionālajās labas reputācijas novērtēšanas administratīvajās procedūrās.

27-A-1-2. papildinājums

I DAĻA

ŠĀ PIELIKUMA A DAĻAS 8. PANTĀ MINĒTO MĀCĪBU PRIEKŠMETU SARAKSTS

Zināšanām, kas jāņem vērā, lai Puses oficiāli atzītu profesionālo kompetenci, jāaptver vismaz turpmāk uzskaitītie mācību priekšmeti. Attiecībā uz minētajiem mācību priekšmetiem pretendentiem uz kravu autopārvadātāja kvalifikāciju ir jābūt pārvadājumu uzņēmuma vadīšanai vajadzīgajam zināšanu un praktisko spēju līmenim.

Turpmāk norādītajam minimālajam zināšanu līmenim ir jāatbilst vismaz tam zināšanu līmenim, ko sasniedz, iegūstot obligāto izglītību, kas ir papildināta vai nu ar arodmācībām un papildu tehnisko apmācību, vai ar mācībām vidusskolā vai citu tehnisko apmācību.

A. Civiltiesības

Pretendentam jo īpaši:

a) jāzina galvenie autopārvadājumos izmantojamo līgumu veidi, kā arī no tiem izrietošās tiesības un saistības;

b) jāprot vest sarunas par juridiski spēkā esošu pārvadājumu līgumu, jo īpaši attiecībā uz pārvadājumu noteikumiem;

c) jāprot analizēt pretendenta principāla prasību attiecībā uz kompensāciju par kravas nozaudēšanu vai bojāšanu pārvadājumu laikā vai tās novēlotu piegādi un izprast, kā šī prasība ietekmē pretendenta līgumsaistības; un

d) jāzina noteikumi un saistības, kas izriet no *CMR* Konvencijas par kravu starptautisko autopārvadājumu līgumu, kas pieņemta 1956. gada 19. maijā Ženēvā.

B. Komerctiesības

Pretendentam jo īpaši:

a) jāzina darījumu slēgšanas nosacījumi un formalitāšu kārtošana, pārvadātājiem noteiktie vispārējie pienākumi (reģistrēšanās, grāmatvedības uzskaite u. c.) un bankrota sekas; un

b) jābūt pietiekamām zināšanām par dažādiem uzņēmumu veidiem un normām, kas reglamentē to izveidi un darbību.

C. Sociālās tiesības

Pretendentam jo īpaši:

a) jāzina dažādu ar autopārvadājumiem saistītu sabiedrisko iestāžu loma un darbība (arodbiedrības, rūpnīcu padomes, darbnīcu pārvaldnieki, darba aizsardzības inspektori u. c.);

b) jāzina darba devēja sociālā nodrošinājuma saistības;

c) jāzina ar autopārvadājumu uzņēmumu dažādu kategoriju darbiniekiem noslēdzamo darba līgumu noteikumi (līgumu veidi, pušu saistības, darba apstākļi un darbalaiks, apmaksāti atvaļinājumi, atalgojums, līguma laušana u. c.);

d) jāzina piemērojamie noteikumi attiecībā uz transportlīdzekļa vadīšanas laiku, transportlīdzekļa vadītāja atpūtas laikposmiem un darba laiku un minēto noteikumu piemērošanas praktiskie aspekti; un

e) jāzina piemērojamie noteikumi attiecībā uz transportlīdzekļa vadītāju sākotnējās kvalifikācijas iegūšanu un turpmākajām mācībām, kas paredzētas šā pielikuma B daļas 1. iedaļā.

D. Nodokļu tiesības

Pretendentam jo īpaši jāzina noteikumi, ar ko reglamentē:

a) pievienotās vērtības nodokli ("PVN") par pārvadājumu pakalpojumiem;

b) autotransporta nodokli;

c) nodokļus dažiem kravu autopārvadājumu transportlīdzekļu veidiem, ceļu nodevas un infrastruktūras lietošanas maksu; un

d) ienākuma nodokli.

E. Uzņēmējdarbības un finanšu pārvaldība

Pretendentam jo īpaši:

a) jāzina normatīvie akti un prakse, kas saistīta ar čeku, vekseļu, parādzīmju, kredītkaršu un citu maksāšanas līdzekļu vai veidu izmantošanu;

b) jāzina dažādi kreditēšanas veidi (bankas kredīts, dokumentārais kredīts, garantijas depozīts, ķīlu zīmes, līzings, noma, faktorings u. c.), kā arī maksājumi un saistības, kas no tiem izriet;

c) jāzina, kas ir bilance, kas tajā ietverts un kā to interpretēt;

d) jāizprot un jāprot interpretēt peļņas un zaudējumu pārskatu;

e) jāprot novērtēt uzņēmuma finanšu stāvoklis un rentabilitāte, jo īpaši pamatojoties uz finanšu rādītājiem;

f) jāprot izstrādāt budžetu;

g) jāzina sava uzņēmuma izmaksu elementi (pastāvīgās izmaksas, mainīgās izmaksas, apgrozāmie līdzekļi, amortizācija u. c.) un jāprot aprēķināt izmaksas uz vienu transportlīdzekli, kilometru, reisu vai tonnu;

h) jāprot sastādīt visa uzņēmuma personāla darba organizācijas shēmas un sastādīt darbu grafikus, u.c.;

i) jāzina tirgvedības, pārvadājumu pakalpojumu realizācijas veicināšanas, klientu kartotēkas sastādināšanas, reklāmas un sabiedrisko attiecību principi u. c.;

j) jāzina dažādi ar autopārvadājumiem saistīti apdrošināšanas veidi (atbildības apdrošināšana, apdrošināšana nelaimes gadījumiem/dzīvības apdrošināšana, nedzīvības apdrošināšana un bagāžas apdrošināšana) un to radītās garantijas un saistības;

k) jāzina elektroniskās datu pārraides lietojumi autotransportā;

l) jāprot praktiski izmantot faktūru noformēšanas noteikumus par kravu autopārvadājumu pakalpojumiem un jāzina *Incoterms* nozīme un izmantošana; un

m) jāzina dažādi transporta papildpakalpojumu veidi, to nozīme, funkcijas un, atsevišķos gadījumos, to statuss.

F. Piekļuve tirgum

Pretendentam jo īpaši:

a) jāzina profesionālās darbības noteikumi, ar ko reglamentē autopārvadājumus, industriālo autotransporta līdzekļu nomu un apakšlīgumu slēgšanu, un jo īpaši noteikumi, ar ko reglamentē autopārvadātāja profesionālo darbību, darbības uzsākšanu, atļaujas, kas vajadzīgas autopārvadājumu operāciju veikšanai, pārbaudes un sankcijas;

b) jāzina autopārvadājumu uzņēmumu izveides noteikumi;

c) jāzina dažādi dokumenti, kas nepieciešami autopārvadājumu pakalpojumu sniegšanai, un jāprot ieviest pārbaudes procedūras, ar kurām nodrošina, ka apstiprinātie dokumenti, kas attiecas uz katru pārvadājumu operāciju, jo īpaši tie, kas attiecas uz transportlīdzekli, transportlīdzekļa vadītāju, kravu un bagāžu, glabātos gan transportlīdzeklī, gan uzņēmuma telpās;

d) jāzina kravu autopārvadājumu tirgus organizācijas, kravu apstrādes un loģistikas noteikumi; un

e) jāzina robežas šķērsošanas formalitātes, T dokumentu un *TIR* karnetes nozīme un izmantojums, kā arī pienākumi un atbildība, kas izriet no to izmantojuma.

G. Tehniskie standarti un darbības tehniskie aspekti

Pretendentam jo īpaši:

a) jāzina noteikumi par transportlīdzekļu svaru un gabarītiem Pusēs, kā arī procedūras, kas jāievēro, pārvadājot nestandarta kravas, kas neatbilst šiem noteikumiem;

b) jāprot izvēlēties uzņēmuma vajadzībām atbilstīgus transportlīdzekļus un to sastāvdaļas (šasiju, motoru, transmisijas sistēmu, bremžu sistēmu u. c.);

c) jāzina formalitātes, kas attiecas uz šo transportlīdzekļu tipa apstiprināšanu, reģistrāciju un tehniskajām apskatēm;

d) jāizprot, kādi pasākumi jāveic mehānisko transportlīdzekļu radītā trokšņa un izplūdes emisiju samazināšanai;

e) jāprot sastādīt transportlīdzekļu un to iekārtu regulāro tehnisko apkopju grafikus;

f) jāzina dažāda veida kravu apstrādes un kraušanas ierīces (aizmugurējais borts, konteineri, paliktņi u. c.) un jāprot noteikt procedūras un dot instrukcijas par kravu iekraušanu un izkraušanu (slodzes sadalījumu, nokraušanu, novietošanu, nostiprināšanu un balstīšanu u. c.);

g) jāzina dažādi kombinēto pārvadājumu veidi, ja kādu pārvadājuma daļu veic pa dzelzceļu vai ar prāmi;

h) jāprot īstenot procedūras, lai ievērotu noteikumus par bīstamu kravu un atkritumu pārvadāšanu;

i) jāprot ieviest procedūras, lai ievērotu noteikumus par ātri bojājošos pārtikas produktu pārvadāšanu, un jo īpaši tos, kas izriet no Nolīguma par ātri bojājošos pārtikas produktu starptautiskajiem pārvadājumiem un par speciālām iekārtām, kas izmantojamas šajos pārvadājumos (*ATP*), kurš noslēgts Ženēvā 1970. gada 1. septembrī; un

j) jāprot īstenot procedūras, lai ievērotu dzīvu dzīvnieku pārvadāšanas noteikumus.

H. Ceļu satiksmes drošība

Pretendentam jo īpaši:

a) jāzina, kādas ir transportlīdzekļa vadītājiem noteiktās kvalifikācijas prasības (transportlīdzekļa vadītāja apliecība, medicīniskās izziņas, sagatavotības sertifikāti u. c.);

b) jāprot veikt nepieciešamos pasākumus, ar kuriem nodrošināt, lai transportlīdzekļa vadītāji pilnībā ievērotu Pusēs spēkā esošos satiksmes noteikumus, aizliegumus un ierobežojumus (braukšanas ātruma ierobežojumus, kustības priekšrocības, apstāšanās un stāvēšanas ierobežojumus, gaismu lietošanu, ceļa zīmes u. c.);

c) jāprot izstrādāt instrukcijas, kā transportlīdzekļa vadītājiem pārbaudīt drošības noteikumu pilnīgu ievērošanu attiecībā uz transportlīdzekļu un to iekārtu, kā arī kravas tehnisko stāvokli un veicamajiem profilakses pasākumiem;

d) jāprot noteikt procedūras, kuras jāievēro, notiekot satiksmes negadījumam, un īstenot piemērotas procedūras negadījumu atkārtošanās vai satiksmes drošības noteikumu smagu pārkāpumu novēršanai; un

e) jāprot ieviest drošības procedūras attiecībā uz kravas nostiprināšanu un jāzina attiecīgie nostiprināšanas veidi.

II DAĻA

EKSĀMENA ORGANIZĀCIJA

1. Puses organizēs obligāto rakstisko eksāmenu, kuru tās pēc izvēles var papildināt ar mutisko eksāmenu, lai pārbaudītu, vai pretendenti uz kravu autopārvadātāja kvalifikāciju atbilstīgajā līmenī apguvuši zināšanas I daļā uzskaitītajos priekšmetos, un jo īpaši viņu spēju pielietot attiecīgās zināšanas un prasmes un pildīt paredzētos vadītāja un koordinatora pienākumus.

a) Obligātajā rakstiskajā eksāmenā ir divas pārbaudes, proti:

i) rakstisku jautājumu pārbaudījumā ir jautājumi ar vairākiem atbilžu variantiem (drīkst iekļaut četrus atbilžu variantus) vai jautājumi, uz kuriem jādod tiešas atbildes, vai arī abu veidu jautājumi; un

ii) rakstiski uzdevumi/situācijas analīze.

Katrs pārbaudījums ilgs vismaz divas stundas.

b) Ja organizē mutiskos eksāmenus, Puses var izvirzīt noteikumu, ka tos var kārtot tikai pēc rakstiskā eksāmena sekmīgas nokārtošanas.

2. Ja Puses organizē arī mutisko eksāmenu, tām katram no trim pārbaudījumiem jānosaka korekcijas koeficients, paredzot, ka tā novērtējums ir ne mazāks par 25 % un ne lielāks par 40 % no kopējā novērtējuma.

   Ja Puses organizē tikai rakstiskos eksāmenus, tām katram pārbaudījumam jānosaka korekcijas koeficients, paredzot, ka tā novērtējums ir ne mazāks par 40 % un ne lielāks par 60 % no kopējā novērtējuma.

3. Visās pārbaudēs kopā pretendentiem jāsaņem vidēji vismaz 60 % no kopējā novērtējuma, turklāt katrā atsevišķā pārbaudē jāsaņem ne mazāk par 50 % no tās maksimāli iespējamā novērtējuma. Puse drīkst tikai vienam pārbaudījumam samazināt šo koeficientu no 50 % līdz 40 %.

27-A-1-3. papildinājums

A DAĻA

ATĻAUJAS PARAUGS SAVIENĪBAI

EIROPAS KOPIENA

a)

(Krāsa – *Pantone* gaiši zila 290 vai pēc iespējas tuvu šai krāsai, *DIN* A4 formāta 100 g/m² vai smagāks celulozes papīrs)

(Atļaujas pirmā lappuse)

(Teksts atļaujas izdošanas dalībvalsts oficiālajā(-ās) valodā(-ās) vai kādā no oficiālajām valodām)

Atļaujas izdošanas dalībvalsts [1] atšķirības zīme	Kompetentās iestādes vai struktūras nosaukums

ATĻAUJA Nr. …

vai

APLIECINĀTA KOPIJA Nr. …

starptautiskiem kravu komercpārvadājumiem ar autotransportu

Šī atļauja dod tiesības [2] . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

veikt starptautiskus kravu komercpārvadājumus ar autotransportu jebkurā maršrutā, komercpārvadājumu braucienos vai braucienu daļās Kopienā saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1072/2009 (2009. gada 21. oktobris) par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz piekļuvi starptautisko kravas autopārvadājumu tirgum (OV L 300, 14.11.2009., 72. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/1072/oj), ievērojot šīs Kopienas atļaujas vispārīgos noteikumus.

Īpašas piezīmes:	
. . . . .	
Šī atļauja ir derīga no	līdz . . . . .
Izdota (vieta)	(datums) . . . . .
. . . . . [3]	

[1] Dalībvalstu atšķirības zīmes ir šādas: (B) Beļģija, (BG) Bulgārija, (CZ) Čehijas Republika, (DK) Dānija, (D) Vācija, (EST) Igaunija, (IRL) Īrija, (GR) Grieķija, (E) Spānija, (F) Francija, (HR) Horvātija, (I) Itālija, (CY) Kipra, (LV) Latvija, (LT) Lietuva, (L) Luksemburga, (H) Ungārija, (MT) Malta, (NL) Nīderlande, (A) Austrija, (PL) Polija, (P) Portugāle, (RO) Rumānija, (SLO) Slovēnija, (SK) Slovākija, (FIN) Somija, (S) Zviedrija.

[2] Pārvadātāja pilns vārds vai uzņēmuma nosaukums un pilna adrese.

[3] Izdevējas kompetentās iestādes vai struktūras paraksts un zīmogs.

b)

(Atļaujas otrā lappuse)

(Teksts atļaujas izdošanas dalībvalsts oficiālajā(-ās) valodā(-ās) vai kādā no oficiālajām valodām)

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

Šī atļauja izdota saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1072/2009.

Tā turētājam dod tiesības veikt starptautiskus kravu komercpārvadājumus ar autotransportu jebkurā maršrutā, braucienos vai braucienu daļās Kopienas teritorijā, ievērojot tajā noteiktos nosacījumus:

— ja pārvadājuma sākuma vieta un galamērķa vieta atrodas divās dažādās dalībvalstīs, braucot vai nebraucot tranzītā cauri vienai vai vairākām dalībvalstīm vai trešām valstīm,

— ja pārvadājums tiek veikts no dalībvalsts uz trešo valsti vai otrādi, braucot vai nebraucot tranzītā cauri vienai vai vairākām dalībvalstīm vai trešām valstīm,

— ja pārvadājums tiek veikts starp trešām valstīm, braucot tranzītā cauri vienas vai vairāku dalībvalstu teritorijai.

Veicot pārvadājumus no dalībvalsts uz trešo valsti vai otrādi, šī atļauja ir derīga brauciena daļai Kopienas teritorijā. Tā ir derīga tās dalībvalsts teritorijā, kurā krava tiek iekrauta vai izkrauta, tikai pēc tam, kad starp Kopienu un šo trešo valsti ir noslēgts attiecīgs nolīgums saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1072/2009.

Atļauju var izmantot tikai tās turētājs, un tā nav nododama trešām personām.

Izdevējas dalībvalsts kompetentā iestāde to var anulēt, sevišķi gadījumos, ja tās turētājs:

— nav ievērojis visus atļaujas izmantošanas noteikumus,

— sniedzis nepatiesu informāciju par datiem, kas nepieciešami atļaujas izdošanai vai pagarināšanai.

Atļaujas oriģināls jāglabā pārvadātāja uzņēmumā.

Apliecinātai atļaujas kopijai jāatrodas transportlīdzeklī ([1]). Izmantojot savienotu transportlīdzekļu sastāvus, atļaujai jābūt mehāniskajā transportlīdzeklī. Savienotiem transportlīdzekļu sastāviem tā derīga arī tad, ja piekabe vai puspiekabe nav reģistrēta vai tiesības izmantot to autopārvadājumiem nav reģistrētas uz atļaujas turētāja vārda, kā arī tad, ja piekabes ir reģistrētas vai ja tās atļauts izmantot autopārvadājumiem citā valstī.

Atļauja jāuzrāda pārbaudei pēc attiecīgi pilnvarota kontroles darbinieka pieprasījuma.

Atrodoties kādā dalībvalstī, atļaujas turētājam jāievēro tajā spēkā esošie normatīvie un administratīvie akti, īpaši attiecībā uz pārvadājumiem un satiksmi.

([1]) "Transportlīdzeklis" ir dalībvalstī reģistrēts mehānisks transportlīdzeklis vai savienotu transportlīdzekļu sastāvs, no kuriem vismaz sakabē esošais mehāniskais transportlīdzeklis ir reģistrēts dalībvalstī, un to izmanto tikai kravu pārvadājumiem.

B DAĻA

ATĻAUJAS PARAUGS APVIENOTAJAI KARALISTEI, ATTIECĪBĀ UZ GIBRALTĀRU

Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, atļauja Kopienai

a)

(Krāsa – *Pantone* gaiši zila, *DIN* A4 formāta 100 g/m^2 vai smagāks celulozes papīrs)

(Atļaujas pirmā lappuse)

(Teksts angļu valodā)

APVIENOTĀ KARALISTE, ATTIECĪBĀ UZ GIBRALTĀRU	APVIENOTĀS KARALISTES, ATTIECĪBĀ UZ GRIBRALTĀRU, KOMPETENTĀS IESTĀDES NOSAUKUMS [1]

ATĻAUJA Nr.:

vai

APLIECINĀTA KOPIJA Nr.:

starptautiskiem kravu komercpārvadājumiem ar autotransportu

Šī atļauja dod tiesības [2] . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

veikt starptautiskus kravu komercpārvadājumus ar autotransportu jebkurā maršrutā, komercpārvadājumu braucienos vai braucienu daļās dalībvalsts teritorijā, kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1072/2009 [3].

Īpašas piezīmes:	
. . . . .	
Šī atļauja ir derīga no	līdz . . . . .
Izdota (vieta)	(datums) . . . . .
	

[1] Kompetentā iestāde attiecīgajā teritorijā, attiecībā uz kuru atļauja ir izdota.
[2] Pārvadātāja pilns vārds vai uzņēmuma nosaukums un pilna adrese.
[3] Regula (EK) Nr. 1072/2009, kas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktos paturēta ar 2019. gada Gibraltāra Eiropas Savienības (izstāšanās) likuma 6. pantu un grozīta ar noteikumiem, kuri pieņemti saskaņā ar minētā likuma 11. pantu.

b)

(Atļaujas otrā lappuse)

(Teksts angļu valodā)

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

Šī atļauja izdota saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1072/2009 ([1]).

Tā turētājam dod tiesības veikt starptautiskus kravu komercpārvadājumus ar autotransportu jebkurā maršrutā, braucienos vai braucienu daļās dalībvalsts teritorijā, kas atļauti ar jebkuru starptautisku nolīgumu starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Eiropas Savienību vai dalībvalsti.

Atļauju var izmantot tikai tās turētājs, un tā nav nododama trešām personām.

To var anulēt Transportlīdzekļu vadītāju un transportlīdzekļu licencēšanas departaments (Gibraltāra valdības Transporta, satiksmes un tehnisko pakalpojumu ministrija), piemēram, ja tās turētājs:

— nav ievērojis visus atļaujas izmantošanas noteikumus,

— sniedzis nepatiesu informāciju par datiem, kas nepieciešami atļaujas izdošanai vai pagarināšanai.

Atļaujas oriģināls jāglabā pārvadātāja uzņēmumā.

Apliecinātai atļaujas kopijai jāatrodas transportlīdzeklī ([2]). Izmantojot savienotu transportlīdzekļu sastāvus, atļaujai jābūt mehāniskajā transportlīdzeklī. Savienotiem transportlīdzekļu sastāviem tā derīga arī tad, ja piekabe vai puspiekabe nav reģistrēta vai tiesības izmantot to autopārvadājumiem nav reģistrētas uz atļaujas turētāja vārda, kā arī tad, ja piekabes ir reģistrētas vai ja tās atļauts izmantot autopārvadājumiem citā valstī.

Atļauja jāuzrāda pārbaudei pēc attiecīgi pilnvarota kontroles darbinieka pieprasījuma.

Gibraltāra vai katras dalībvalsts teritorijā atļaujas turētājam jāievēro šajā valstī spēkā esošie normatīvie un administratīvie akti, īpaši attiecībā uz pārvadājumiem un satiksmi.

([1]) Regula (EK) Nr. 1072/2009, kas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktos paturēta ar 2019. gada Gibraltāra Eiropas Savienības (izstāšanās) likuma 6. pantu un grozīta ar noteikumiem, kuri pieņemti saskaņā ar minētā likuma 11. pantu.

([2]) "Transportlīdzeklis" ir Gibraltārā vai dalībvalstī reģistrēts mehānisks transportlīdzeklis vai savienotu mehānisko transportlīdzekļu sastāvs, no kuriem vismaz sakabē esošais mehāniskais transportlīdzeklis ir reģistrēts Gibraltārā vai dalībvalstī, un to izmanto tikai kravu pārvadājumiem.

X-A-1-4. papildinājums

ATĻAUJAS AIZSARDZĪBAS ELEMENTI

Atļaujā jābūt vismaz diviem no šādiem aizsardzības elementiem:

— hologramma;

— īpašas šķiedras papīrā, kas ir redzamas UV gaismā;

— vismaz viena mikroiespieduma līnija (druka, kas redzama tikai ar palielināmo stiklu un ko nevar reproducēt ar fotokopēšanas iekārtām);

— reljefi burti, simboli vai raksti;

— divkārša numerācija: atļaujas, tās apliecinātas kopijas sērijas numurs, kā arī katrā gadījumā izdošanas numurs;

— aizsargfons ar sīku gijošētu rakstu un īrisiespiedumu.

27-A-1-5. papildinājums

1. daļa

Autopārvadājumu uzņēmumu valsts elektronisko reģistru dati un noteikumi par piekļuvi šiem datiem

1. Valstu elektroniskajos reģistros, kas minēti šā pielikuma A daļas 13. panta 1. punktā, iekļauj vismaz šādus datus:

a) autotransporta uzņēmuma nosaukums un juridiskā forma;

b) uzņēmuma juridiskā adrese;

c) to izraudzīto pārvadājumu vadītāju vārds un uzvārds, kuri atbilst šā pielikuma A daļas 3. pantā noteiktajām prasībām attiecībā uz labu reputāciju un profesionālo kompetenci, vai attiecīgā gadījumā juridiskā pārstāvja vārds un uzvārds;

d) atļaujas veids, tās aptverto transportlīdzekļu skaits un attiecīgā gadījumā šā nolīguma 278 panta 1. punktā minētās atļaujas un apliecināto kopiju sērijas numurs;

e) to šā pielikuma A daļas 6. panta 2. punktā minēto smago pārkāpumu skaits, kategorija un veids, par kuriem pēdējo divu gadu laikā ir pieņemts notiesājošs spriedums vai piemērotas sankcijas;

f) to personu vārds un uzvārds, kuras ir pasludinātas par nepiemērotām uzņēmuma pārvadājumu darbību vadīšanai, līdz brīdim, kad tiek atjaunota šādas personas labā reputācija saskaņā ar šā pielikuma A daļas 6. panta 4. punktu, kā arī piemērojamie reabilitācijas pasākumi;

g) to transportlīdzekļu reģistrācijas numuri, kas ir uzņēmuma rīcībā, ievērojot šā pielikuma A daļas 5. panta f) punktu; un

h) uzņēmuma riska novērtējuma diapazons saskaņā ar katrā Pusē piemērojamajiem tiesību aktiem un/vai procedūrām.

2. Dati, kas minēti 1. punkta a) līdz d) apakšpunktā, ir publiski pieejami saskaņā ar attiecīgajiem personas datu aizsardzības tiesību aktu noteikumiem, kas piemērojami katrā Pusē.

Katras Puses kompetentās iestādes var izvēlēties 1. punkta e) līdz h) apakšpunktā minētos datus glabāt atsevišķos reģistros. Šādos gadījumos 1. punkta e) un f) apakšpunktā minētos datus dara pieejamus pēc pieprasījuma vai tieši pieejamus visām attiecīgās Puses kompetentajām iestādēm. Pieprasīto informāciju sniedz piecu darba dienu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas.

1. punkta g) un h) apakšpunktā minētos datus dara pieejamus kompetentajām iestādēm pārbaužu uz ceļiem laikā.

1. punkta e) līdz h) apakšpunktā minētie dati iestādēm, kas nav kompetentās iestādes, ir pieejami tikai tad, ja minētajām iestādēm ir pienācīgi piešķirtas uzraudzības un sankciju noteikšanas pilnvaras autopārvadājumu jomā un to ierēdņi ir zvērināti vai tiem ir līdzvērtīgs oficiāls pienākums glabāt noslēpumu.

3. Datus par uzņēmumu, kura atļaujas darbība ir apturēta vai atļauja ir anulēta, valsts elektroniskajā reģistrā saglabā divus gadus no apturēšanas termiņa beigām vai no atļaujas anulēšanas dienas, un pēc tam tos nekavējoties dzēš.

Datus attiecībā uz jebkuru personu, kas pasludināta par kravas autopārvadātāja darbībai nepiemērotu, saglabā valsts elektroniskajā reģistrā līdz brīdim, kad, ievērojot šā pielikuma A daļas 6. panta 4. punktu, tiek atjaunota minētās personas labā reputācija. Ja ir veikti šādi reabilitācijas vai jebkuri līdzvērtīgi pasākumi, datus nekavējoties dzēš.

Pirmajā un otrajā daļā minētajos datos iekļauj atļauju apturēšanas vai anulēšanas vai, attiecīgā gadījumā, atzinuma par nepiemērotību iemeslus un atbilstīgo termiņu.

4. Puses veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka visi valstu elektroniskajā reģistrā ietvertie dati ir atjaunināti un precīzi.

2. daļa

Prasību minimums attiecībā uz datiem, kas ievadāmi valstu elektroniskajā autotransporta uzņēmumu reģistrā

1. Prasību minimums attiecībā uz datiem, kas ievadāmi valstu elektroniskajos reģistros, kurus katras Puses kompetentās iestādes izveidojušas saskaņā ar šā pielikuma A daļas 13. pantu, ir noteikts Komisijas Lēmuma 2009/992/ES ([1]) pielikumā un Komisijas Īstenošanas lēmuma (ES) 2024/2164 ([2]) 1. pantā, kas pielāgots turpmākajos punktos.

2. Šā lēmuma nolūkos Lēmuma 2009/992/ES pielikumā piemēro šādus pielāgojumus:

a) atsauci uz jēdzienu "dalībvalsts" aizstāj ar "valsts" ([3]);

b) atsauces uz jēdzienu "Kopienas atļauja" neatkarīgi no to atrašanās vietas tekstā aizstāj ar "atļauja, kas minēta Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 278. panta 1. punktā";

c) Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gadījumā nav vajadzīgi šādi lauki: "Nodarbināto personu skaits" un "Riska novērtējums";

d) formulējumu "Regulas (EK) Nr. 1071/2009 16. panta 2. punkta c) apakšpunktu" aizstāj ar "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma 27-A-1-5. papildinājuma 1. daļas c) punktu".

([1]) Komisijas Lēmums 2009/992/ES (2009. gada 17. decembris) par prasību minimumu attiecībā uz datiem, kas ievadāmi valsts elektroniskajā autotransporta uzņēmumu reģistrā (OV L 339, 22.12.2009., 36. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2009/992/oj)

([2]) Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2024/2164 (2024. gada 11. jūlijs) par prasību minimumu attiecībā uz nomātu transportlīdzekļu datiem, kas ievadāmi valstu elektroniskajos autotransporta uzņēmumu reģistros (OV L, 2024/2164, 20.8.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2024/2164/oj).

([3]) Valsts nozīmē dalībvalsti Savienības gadījumā, un Gibraltāra teritoriju Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gadījumā.

3. Šā papildinājuma nolūkos datu vienumu "Transportlīdzekļa reģistrācijas valsts", kas minēts Īstenošanas lēmuma (ES) 2024/2164 1. pantā, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gadījumā pēc noklusējuma iestata uz "GI".

3. daļa

Kārtība informācijas apmaiņai, kas minēta šā pielikuma A daļas 14. panta 3. un 4. punktā

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Savienības dalībvalstis izmanto Eiropas autotransporta uzņēmumu reģistrus ("*ERRU*"), kas izveidoti ar Komisijas Īstenošanas Regulu (ES) 2016/480 ([4]), informācijas apmaiņai, kas minēta šā pielikuma A daļas 14. panta 3. un 4. punktā.

2. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, izveido sava valsts elektroniskā reģistra starpsavienojumu ar *ERRU* saskaņā ar procedūrām un tehniskajām prasībām, kas noteiktas Regulā (ES) 2016/480, kas pielāgota ar šā papildinājuma 4. daļu.

3. Katra Puse nodrošina, ka personas datu apstrādi saistībā ar šo papildinājumu veic vienīgi nolūkā pārbaudīt atbilstību šā nolīguma trešās daļas III sadaļas 2. nodaļai un šim pielikumam.

4. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un katra Savienības dalībvalsts izraugās *ERRU* kontaktpunktu, kas ir atbildīgs par otras Puses sniegtās informācijas apmaiņu attiecībā uz šā papildinājuma piemērošanu.

4. daļa

ERRU tehnisko specifikāciju pielāgojumi

Šā papildinājuma nolūkā piemēro šādus Regulas (ES) 2016/480 pielāgojumus:

1. Atsauces uz jēdzienu "dalībvalsts" neatkarīgi no to atrašanās vietas tekstā saprot kā atsauces uz jēdzienu "valsts" ([5]), savukārt atsauces uz jēdzienu "dalībvalstis" neatkarīgi no to atrašanās vietas tekstā saprot kā atsauces uz jēdzienu "valstis" ([6]);

2. Atsauces uz jēdzienu "šī regula" neatkarīgi no to atrašanās vietas tekstā, uz vārdu savienojumiem "šīs regulas I līdz VII pielikumā" un "šīs regulas VIII pielikumā" saprot kā atsauces uz "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma 27-A-1-5. papildinājumu";

([4]) Komisijas Īstenošanas Regula (ES) 2016/480 (2016. gada 1. aprīlis),ar ko ievieš kopīgus noteikumus par autotransporta uzņēmumu valstu elektronisko reģistru savstarpējo savienošanu un atceļ Regulu (ES) Nr. 1213/2010 (OV L 87 2.4.2016., 4. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2016/480/oj).

([5]) Valsts nozīmē dalībvalsti Savienības gadījumā, un Gibraltāra teritoriju Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gadījumā.

([6]) Valstis nozīmē gan dalībvalstis, gan Gibraltāra teritoriju Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gadījumā.

3. atsauces uz jēdzienu "Kopienas atļauja" neatkarīgi no to atrašanās vietas tekstā saprot kā atsauces uz "atļauja, kas minēta Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 278. panta 1. punktā" attiecīgajā locījumā;

4. 1. līdz 3. pantā atsauces "Regulas (EK) Nr. 1071/2009 16. pants" un "Regulas (EK) Nr. 1071/2009 16. panta 5. punkts" aizstāj ar "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma 27-A-1-5. papildinājums" attiecīgā locījumā;

5. 2. pantā tekstu "Regulas (EK) Nr. 1071/2009 2. pantā" aizstāj ar "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma A daļas 2. pantā";

6. 2. panta e) apakšpunktā tekstu "Regulas (EK) Nr. 1071/2009 8. panta 8. punktā" aizstāj ar "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 280. pantā";

7. šā papildinājuma nolūkos 6. un 7. pantu nepiemēro;

8. II pielikuma 1.3. punktā:

   a) vārdu savienojumu "riska novērtējums un riska novērtējuma diapazons" aizstāj ar "riska novērtējuma diapazons";

   b) svītro atsauci uz jēdzienu "nodarbināto skaits";

9. III pielikuma papildinājumā:

   a) atbildē uz transporta uzņēmuma datu pārbaudes pieprasījumu neiekļauj šādus laukus: "Nodarbināto personu skaits", "Riska novērtējums";

   b) tekstu "Regulas (EK) Nr. 1071/2009 IV pielikumā un Komisijas Regulas (ES) 2016/403 I pielikumā" aizstāj ar "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma 27-A-1-1. papildinājumā un 27-A-1-1.bis papildinājumā";

10. VIII pielikuma 1. iedaļā tekstu "Regulas (EK) Nr. 1071/2009 11. panta 4. punktu" aizstāj ar "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma A daļas 12. panta 2. punktu";

11. VIII pielikuma 2.1. iedaļā tekstu "Direktīvā 2006/22/EK vai Regulā (EK) Nr. 1071/2009" aizstāj ar "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma 27-A-1-1. papildinājumā un 27-A-1-1. bis papildinājumā".

5. daļa

Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, savienojuma ar *ERRU* apturēšana

Savienība var apturēt Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, piekļuvi *ERRU*, ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vairs nepilda šajā papildinājumā noteiktos nosacījumus.

B DAĻA

PRASĪBAS TRANSPORTLĪDZEKĻA VADĪTĀJIEM, KAS IESAISTĪTI KRAVU PĀRVADĀJUMOS SASKAŅĀ AR ŠĀ NOLĪGUMA 280. PANTU

1. IEDAĻA

ARODPRASMES APLIECĪBA

1. pants

Darbības joma

Šī iedaļa attiecas uz transportlīdzekļa vadīšanu, ko veic jebkura persona, kuru nodarbina vai izmanto Puses kravu autopārvadātājs, veicot braucienus, kas minēti šā nolīguma 276. vai 277. pantā, un izmantojot transportlīdzekļus, kuriem nepieciešama C1, C1+E, C vai C+E kategorijas transportlīdzekļa vadītāja apliecība vai transportlīdzekļa vadītāja apliecība, ko par līdzvērtīgu atzinusi Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja.

2. pants

Atbrīvojumi

Arodprasmes apliecība (“*CPC*”) netiek prasīta tādu transportlīdzekļu vadītājiem:

a) kuru maksimālais atļautais ātrums nepārsniedz 45 km/h;

b) kurus izmanto vai kontrolē valsts bruņotie spēki, civilās aizsardzības dienests, ugunsdzēsības dienests, sabiedriskās kārtības uzturēšanas spēki un neatliekamās medicīniskās palīdzības dienests, kad pārvadāšana notiek minētajiem dienestiem noteikto uzdevumu rezultātā;

c) kuriem veic braukšanas pārbaudi tehniskās izstrādes, remonta vai apkopes mērķiem, vai transportlīdzekļa vadītājiem, kas vada jaunus vai pārbūvētus transportlīdzekļus, kuri vēl nav nodoti ekspluatācijā;

d) kurus izmanto ārkārtas situācijās vai kuri norīkoti glābšanas uzdevumu veikšanai;

e) ar ko pārvadā materiālus, iekārtas vai tehniku, kuru transportlīdzekļa vadītāji izmantos sava darba ietvaros, ja transportlīdzekļu vadīšana nav transportlīdzekļa vadītāja pamatdarbība; vai

f) kurus izmanto vai bez transportlīdzekļa vadītāja nomā lauksaimniecības, dārzniecības, mežsaimniecības, zemkopības un zivsaimniecības uzņēmumi, lai pārvadātu ar savu uzņēmējdarbību saistītas kravas, izņemot gadījumus, kad transportlīdzekļa vadīšana ir daļa no transportlīdzekļa vadītāja pamatdarbības vai pārsniedz valsts tiesību aktos noteikto attālumu no tā uzņēmuma bāzes vietas, kuram pieder transportlīdzeklis, kurš to nomā vai nomā ar izpirkumu.

3. pants

Kvalifikācija un mācības

1. Transportlīdzekļa vadīšanai, kas definēta 1. pantā, ir jāiegūst obligātā sākotnējā kvalifikācija un ir vajadzīgas obligātas periodiskas mācības. Šim nolūkam Puses nosaka:

a) sistēmu sākotnējās kvalifikācijas iegūšanai, kas atbilst vienai no šādām divām iespējām:

i) iespēja, kas apvieno nodarbību apmeklēšanu un testu.

Saskaņā ar 27-B-1-1. papildinājuma 2. iedaļas 2.1. punktu šāda veida sākotnējās kvalifikācijas iegūšana ietver obligātu nodarbību apmeklēšanu noteiktu laiku. To noslēdz tests. Pēc sekmīgas testa nokārtošanas kvalifikāciju apliecina ar 6. panta 1. punkta a) apakšpunktā noteikto *CPC*;

ii) iespēja, kas ietver tikai testus.

Saskaņā ar 27-B-1-1. papildinājuma 2. iedaļas 2.2. punktu šāda veida sākotnējās kvalifikācijas iegūšana neietver obligātu nodarbību apmeklēšanu, bet tikai teorētiskos un praktiskos testus. Pēc sekmīgas testu nokārtošanas kvalifikāciju apliecina ar 6. panta 1. punkta b) apakšpunktā noteikto *CPC*.

Taču Puse var atļaut transportlīdzekļa vadītājam vadīt transportlīdzekli tās teritorijā pirms *CPC* iegūšanas ilgākais trīs gadus, ja transportlīdzekļa vadītājs vismaz sešus mēnešus apmeklē arodmācības šajā valstī. Minēto arodmācību sakarā šā punkta i) un ii) punktā minētos testus drīkst kārtot pakāpeniski; un

b) periodiskas apmācības sistēmu.

Saskaņā ar 27-B-1-1. papildinājuma 4. iedaļu periodiska apmācība ietver obligātu nodarbību apmeklēšanu. To apliecina ar 8. panta 1. punktā noteikto *CPC*.

2. Puse var noteikt arī sistēmu sākotnējās kvalifikācijas paātrinātai iegūšanai, lai transportlīdzekļa vadītājs drīkstētu vadīt transportlīdzekli gadījumos, kas minēti 5. panta 2. punkta a) apakšpunkta ii) punktā un b) apakšpunktā.

Saskaņā ar 27-B-1-1. papildinājuma 3. iedaļu sākotnējās kvalifikācijas paātrinātā iegūšana ietver obligātu nodarbību apmeklēšanu. To noslēdz tests. Pēc sekmīgas testa nokārtošanas kvalifikāciju apliecina ar 6. panta 2. punktā noteikto *CPC*.

3. Puse var atbrīvot transportlīdzekļa vadītājus, kas ieguvuši A daļā noteikto arodprasmes apliecību, no šā panta 1. punkta a) apakšpunkta i) un ii) punktā un 2. punktā minētajiem testiem priekšmetos, kuri ietverti šā pielikuma minētajā daļā noteiktajā testā, un attiecīgā gadījumā – no tiem atbilstošās nodarbību daļas apmeklēšanas.

4. pants

Iegūtās tiesības

Transportlīdzekļa vadītājus, kuriem ir C1, C1+E, C vai C+E kategorijas transportlīdzekļa vadītāja apliecība vai apliecība, ko Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja atzinusi par līdzvērtīgu un kas izdota ne vēlāk kā 2009. gada 10. septembrī, atbrīvo no prasības iegūt sākotnējo kvalifikāciju.

5. pants

Sākotnējā kvalifikācija

1. Pirms sākotnējās kvalifikācijas iegūšanas nav nepieciešams iegūt attiecīgo transportlīdzekļa vadītāja apliecību.

2. Kravu pārvadāšanai paredzēta transportlīdzekļa vadītāji drīkst vadīt:

a) no 18 gadiem:

i) C un C+E kategorijas vadītāja apliecībai atbilstošu transportlīdzekli, ja tiem ir *CPC*, kas minēts 6. panta 1. punktā; un

ii) C1 un C1+E kategorijas vadītāja apliecībai atbilstošu transportlīdzekli, ja tiem ir *CPC*, kas minēts 6. panta 2. punktā;

b) no 21 gada – C un C+E kategorijas vadītāja apliecībai atbilstošu transportlīdzekli, ja tiem ir *CPC*, kas minēts 6. panta 2. punktā.

3. Neskarot 2. punktā noteiktos vecuma ierobežojumus, vadītājus, kuri uzņemas pārvadāt kravas un kuriem ir 6. pantā noteiktā *CPC* kādai no šā panta 2. punktā noteiktajām kategorijām, atbrīvo no šāda *CPC* iegūšanas attiecībā uz jebkuru citu minētajā punktā norādīto kategoriju.

4. Transportlīdzekļa vadītājiem, kuri veic kravu pārvadājumus un kas paplašina vai maina savu darbību, lai pārvadātu pasažierus, vai otrādi, un kam ir 6. pantā minētais *CPC*, neprasa atkārtot sākotnējās kvalifikācijas iegūšanai noteiktās vispārīgās daļas, bet gan tikai tās daļas, kas ir specifiskas jaunajai kvalifikācijai.

6. pants

Sākotnējās kvalifikācijas iegūšanu apliecinošs *CPC*

1. Sākotnējās kvalifikācijas iegūšanu apliecinošs *CPC*

a) *CPC*, kas piešķirts, pamatojoties uz nodarbību apmeklēšanu un testu

Saskaņā ar 3. panta 1. punkta a) apakšpunkta i) punktu Puses prasa, lai mācāmais transportlīdzekļa vadītājs apmeklētu nodarbības mācību centrā, ko kompetentās iestādes apstiprinājušas saskaņā ar 27-B-1-1. papildinājuma 5. iedaļu, turpmāk — "apstiprinātais mācību centrs". Minētās nodarbības aptver visus priekšmetus, kas minēti 27-B-1-1. papildinājuma 1. iedaļā.

Minētās mācības noslēdz 27-B-1-1. papildinājuma 2. iedaļas 2.1. punktā noteiktā testa veiksmīga nokārtošana. Minēto testu organizē kompetentās iestādes Pusēs vai to izraudzīta struktūra, un tā mērķis ir pārbaudīt, vai apmācāmajam transportlīdzekļa vadītājam iepriekš minētajos priekšmetos ir 27-B-1-1. papildinājuma 1. iedaļā noteiktais zināšanu līmenis. Minētās iestādes vai struktūras pārrauga testu un pēc veiksmīgas nokārtošanas izdod transportlīdzekļa vadītajiem sākotnējās kvalifikācijas iegūšanu apliecinošu *CPC*.

b) *CPC*, kas piešķirts, pamatojoties uz testiem

Saskaņā ar 3. panta 1. punkta a) apakšpunkta ii) punktu Puses prasa, lai mācāmais transportlīdzekļa vadītājs nokārtotu teorētiskos un praktiskos testus, kas minēti 27-B-1-1. papildinājuma 2. iedaļas 2.2. punktā. Minētos testus organizē kompetentās iestādes Pusēs vai to izraudzīta struktūra un to mērķis ir pārbaudīt, vai visos iepriekš minētajos priekšmetos apmācāmajam transportlīdzekļa vadītājam ir 27-B-1-1. papildinājuma 1. iedaļā noteiktais zināšanu līmenis. Minētās iestādes vai struktūras pārrauga testus un pēc veiksmīgas nokārtošanas izdod transportlīdzekļa vadītajiem sākotnējās kvalifikācijas iegūšanu apliecinošu *CPC*.

2. Sākotnējās kvalifikācijas paātrinātu iegūšanu apliecinošs *CPC*

Saskaņā ar 3. panta 2. punktu Puses prasa mācāmajiem transportlīdzekļa vadītājiem apmeklēt nodarbības apstiprinātā mācību centrā. Minētās nodarbības aptver visus priekšmetus, kas minēti 27-B-1-1. papildinājuma 1. iedaļā.

Minēto apmācību noslēdz 27-B-1-1. papildinājuma 3. iedaļā noteiktais tests. Minēto testu organizē kompetentās iestādes Pusēs vai to izraudzīta struktūra, un tā mērķis ir pārbaudīt, vai apmācāmajam transportlīdzekļa vadītājam iepriekš minētajos priekšmetos ir 27-B-1-1. papildinājuma 1. iedaļā noteiktais zināšanu līmenis. Minētās iestādes vai struktūras pārrauga testu un pēc veiksmīgas nokārtošanas izdod transportlīdzekļa vadītajiem sākotnējās kvalifikācijas paātrinātu iegūšanu apliecinošu *CPC*.

7. pants

Periodiskas mācības

Periodiskas mācības veido mācības, ko organizē, lai *CPC* turētāji varētu atjaunot zināšanas, kas ir būtiskas viņu darbā, īpašu vērību veltot ceļu satiksmes drošībai, darba aizsardzībai un tam, kā samazināt braukšanas ietekmi uz vidi.

Minētās mācības organizē apstiprināts mācību centrs saskaņā ar 27-B-1-1. papildinājuma 5. iedaļu. Mācības veido teorētiskās mācības, praktiskās mācības un, ja iespējams, apmācība ar informācijas un komunikācijas tehnoloģiju (IKT) rīkiem vai visaugstākās klases simulatoros. Ja transportlīdzekļa vadītājs pāriet uz citu uzņēmumu, jāņem vērā iepriekš apgūtās periodiskās mācības.

Periodiskās mācības veido, lai padziļināti apgūtu un atkārtotu dažus 27-B-1-1. papildinājuma 1. iedaļā minētos priekšmetus. Tā aptver dažādus priekšmetus, un tajā vienmēr iekļauj vismaz vienu ar ceļu satiksmes drošību saistītu priekšmetu. Mācību priekšmetos ņem vērā jaunākās norises attiecīgajos tiesību aktos un tehnoloģijā un, cik vien iespējams, ņem vērā transportlīdzekļa vadītāja konkrētās mācību vajadzības.

8. pants

Periodiskas mācības apliecinošs *CPC*

1. Kad transportlīdzekļa vadītājs ir pabeidzis 7. pantā minētās periodiskās mācības, kompetentās iestādes Pusēs vai apstiprinātais mācību centrs izdod viņam periodiskās mācības apliecinošu *CPC*.

2. Pirmās periodiskās mācības saņem šādi transportlīdzekļa vadītāji:

a) 6. pantā minētā *CPC* turētāji – piecu gadu laikā pēc minētā *CPC* izdošanas; un

b) iedaļas 4. pantā minētie transportlīdzekļa vadītāji – piecu gadu laikā no 2009. gada 10. septembra.

Puse var saīsināt vai pagarināt a) vai b) apakšpunktā minētos laikposmus ne vairāk kā par diviem gadiem.

3. Vadītājs, kas pabeidzis pirmās periodiskās mācības, kuras minētas šā panta 2. punktā, piedalās periodiskās mācībās ik pēc pieciem gadiem, pirms beidzas periodiskās mācības apliecinošās *CPC* derīguma termiņš.

4. Iedaļas 6. pantā minēto *CPC* vai šā panta 1. punktā minēto *CPC* turētāji un vadītāji, kas minēti 4. pantā, kuri pārtraukuši darbu un neatbilst šā panta 1., 2. un 3. punkta prasībām, pirms darba atsākšanas piedalās periodiskās mācībās.

5. Transportlīdzekļa vadītājus, kuri veic kravu autopārvadājumus un kuri pabeiguši periodiskās mācības vienā no 5. panta 2. punktā noteiktajām transportlīdzekļa vadītāja apliecības kategorijām, atbrīvo no pienākuma saņemt turpmākas periodiskas mācības citās minētajā punktā noteiktajās kategorijās.

9. pants

Izpilde

Kompetentās iestādes Pusē vai nu tieši uzliek atšķirības zīmi vadītāja transportlīdzekļa vadīšanas atļaujai (apliecībai) līdzās apliecības attiecīgajām kategorijām, kas apliecina, ka personai ir *CPC*, un norāda derīguma termiņu, vai ievieš īpašu transportlīdzekļa vadītāja kvalifikācijas karti, kas būtu jāsagatavo saskaņā ar 27-B-1-2. papildinājumā doto paraugu. Jebkurš cits paraugs var būt pieņemams ar noteikumu, ka Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja to ir atzinusi par līdzvērtīgu. Šīs iedaļas nolūkā Puse atzīst transportlīdzekļa vadītāja kvalifikācijas karti vai jebkuru līdzvērtīgu dokumentu, kā norādīts iepriekš, ko izdevušas kompetentās iestādes otrā Pusē.

Transportlīdzekļa vadītājiem pēc jebkura pilnvarota inspekcijas darbinieka pieprasījuma jāspēj uzrādīt transportlīdzekļa vadīšanas atļauju (apliecību) vai īpašu vadītāja kvalifikācijas karti, vai līdzvērtīgu dokumentu ar atšķirības zīmi, kas apliecina, ka personai ir *CPC*.

27-B-1-1. papildinājums

MINIMĀLĀS PRASĪBAS ATTIECĪBĀ UZ KVALIFIKĀCIJAS IEGŪŠANU UN MĀCĪBĀM

Lai nodrošinātu, ka noteikumi, kas reglamentē kravu autopārvadājumus, uz kuriem attiecas šā noteikuma 276. un 277. pants, ir pēc iespējas saskaņoti, minimālās prasības transportlīdzekļa vadītāju kvalifikācijai un mācībām, kā arī mācību centru apstiprināšanai ir noteiktas turpmāk šā papildinājuma 1. līdz 5. iedaļā. Jebkurš cits šīs kvalifikācijas vai mācību saturs var būt pieņemams ar noteikumu, ka Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja to uzskata par līdzvērtīgu.

1. IEDAĻA

PRIEKŠMETU SARAKSTS

Zināšanām, kas Pusēm jāņem vērā, nosakot transportlīdzekļa vadītāja sākotnējās kvalifikācijas iegūšanu un periodiskas mācības, jāaptver vismaz priekšmeti, kas ir šajā sarakstā. Apmācāmiem transportlīdzekļa vadītājiem jāiegūst zināšanu līmenis un praktiskās iemaņas, kas vajadzīgas, lai pilnīgi droši vadītu transportlīdzekļa vadītāja apliecības kategorijai atbilstošos transportlīdzekļus. Minimālais zināšanu līmenis nedrīkst būt zemāks par līmeni, kas sasniegts obligātās izglītības laikā, ko papildina profesionālās mācības.

1. Prasmju attīstīšana attiecībā uz racionālu braukšanu, ievērojot drošības noteikumus

1.1. Mērķis: lai iespējami labi izmantotu transmisijas sistēmu, zināt tās parametrus:

līknes, kas attiecas uz motora griezes momentu, jaudu un īpatnējo patēriņu, apgriezienu mērītāja optimālas izmantošanas diapazonu, pārnesumkārbas pārnesumu lietošanas robežu diagrammas.

1.2. Mērķis: lai kontrolētu transportlīdzekli, līdz minimumam samazinātu nodilumu un nepieļautu darbības traucējumus, pārzināt drošības ierīču tehniskos parametrus un to vadību:

bremžu un lēninātāja izmantošanas robežas, bremžu un lēninātāja kombinēta izmantošana, ātruma un pārnesuma skaitļa labāka izmantošana, transportlīdzekļa inerces izmantošana, ātruma samazināšanas un bremzēšanas veidu izmantošana, braucot no kalna, rīcība tehniskas kļūmes gadījumā, tādu elektronisku un mehānisku ierīču lietošana kā elektroniskā stabilitātes programma (*ESP*), uzlabota avārijas bremzēšanas sistēma (*AEBS*), bremžu pretbloķēšanas sistēma (*ABS*), vilces vadības sistēmas (*TCS*) un iebūvētās transportlīdzekļa uzraudzības sistēmas (*IVMS*), un citas lietošanai apstiprinātas transportlīdzekļa vadītāja palīdzības vai automatizācijas ierīces.

1.3. Mērķis: spēja optimizēt degvielas patēriņu:

degvielas patēriņa optimizācija, izmantojot zināšanas un prasmes attiecībā uz 1.1. un 1.2. punktu, satiksmes plūsmas, pienācīgas distances paredzēšanas līdz citiem transportlīdzekļiem nozīmība, un transportlīdzekļa kustības inerces izmantošana, vienmērīgs ātrums, laidens braukšanas stils un atbilstošs spiediens riepās, kā arī zināšanas par intelektiskām transporta sistēmām, ar kurām uzlabo braukšanas efektivitāti un palīdz plānot maršrutu.

1.4. Mērķis: spēja paredzēt un novērtēt riskus ceļu satiksmē un pielāgoties tiem:

apzināties dažādus ceļa, satiksmes un klimatiskos apstākļus un pielāgoties tiem, paredzēt iespējamus notikumus; saprast to, kā sagatavot un plānot braucienu ekstremālos laika apstākļos; mācēt rīkoties ar attiecīgo drošības aprīkojumu un saprast, kad brauciens būtu jāatliek vai jāatceļ ekstremālu laika apstākļu dēļ; pielāgoties ceļu satiksmes riskiem, tostarp ceļu satiksmē bīstamai uzvedībai vai neuzmanīgai transportlīdzekļa vadīšanai (ko izraisījusi elektronisku ierīču lietošana, ēšana, dzeršana u. tml.); atpazīt bīstamas situācijas, pielāgoties tām un spēt pārvarēt to radīto stresu, jo īpaši saistībā ar transportlīdzekļu lielumu un svaru un neaizsargātajiem satiksmes dalībniekiem, tādiem kā gājēji, velobraucēji un motorizēti divu riteņu transportlīdzekļi;

identificēt iespējami bīstamas situācijas un pienācīgi izvērtēt, kā minētās iespējami bīstamas situācijas var kļūt par situācijām, kad vairs nav iespējams novērst sadursmi, un izvēlēties un veikt darbības, kas uzlabo drošības rezervi tādā mērā, ka no sadursmes tomēr ir iespējams izvairīties gadījumā, ja rodas potenciāla bīstamība.

1.5. Mērķis: prasme piekraut transportlīdzekli, ievērojot drošības noteikumus un pareizu transportlīdzekļa izmantošanu:

spēki, kas iedarbojas uz braucošu transportlīdzekli, pārnesumkārbas pārnesumu skaitļu izmantošana atbilstīgi transportlīdzekļa noslodzei un ceļa profilam, automātisko transmisijas sistēmu lietošana, transportlīdzekļa vai transportlīdzekļu sastāva kravnesības aprēķināšana, kopējā tilpuma aprēķināšana, slodzes sadalījums, ass noslodzes pārsniegšanas sekas, transportlīdzekļa stabilitāte un smaguma centrs, iepakojuma un palešu veidi;

galvenās nostiprināmo kravu kategorijas, piestiprināšanas un nostiprināšanas paņēmieni, stiprināšanas siksnu izmantošana, nostiprināšanas ierīču pārbaude, pārkraušanas iekārtu izmantošana, brezenta pārvalka uzlikšana un noņemšana.

2. Noteikumu piemērošana

2.1. Mērķis: zināt autotransporta sociālo vidi un to reglamentējošos noteikumus:

maksimālie darba laika posmi, kas raksturīgi transporta nozarei; ar transportlīdzekļa vadīšanas un atpūtas laikposmiem un ar tahogrāfu saistīto noteikumu principi, piemērošana un sekas; sodi par tahogrāfa neizmantošanu, nepareizu izmantošanu un neatļautām manipulācijām ar to; zināšanas par autotransporta sociālo vidi: transportlīdzekļa vadītāju tiesības un pienākumi sākotnējās kvalifikācijas iegūšanas un periodisku mācību jomā.

2.2. Mērķis: zināt noteikumus, kas reglamentē kravu pārvadājumus:

atļaujas pārvadājumu veikšanai, dokumenti, kam jābūt transportlīdzeklī, noteiktu ceļu izmantošanas aizliegumi, ceļu nodevas, pienākumi, kas noteikti standarta līgumos par kravu pārvadājumiem, pārvadājuma līguma dokumentu sagatavošana, starptautisko pārvadājumu atļaujas, pienākumi, kas noteikti 1956. gada 19. maijā Ženēvā pieņemtajā Konvencijā par starptautisko kravu autopārvadājumu līgumu, starptautiskās kravas pavadzīmes sagatavošana, robežu šķērsošana, kravas ekspeditori, īpaši preču pavaddokumenti.

3. Veselības aizsardzība, satiksmes un vides drošība, pakalpojumi, loģistika

3.1. Mērķis: likt transportlīdzekļa vadītājiem apzināties ceļu satiksmes negadījumu risku un nelaimes gadījumu iespējamību darbā:

nelaimes gadījumu veidi darbā transporta nozarē, ceļus satiksmes negadījumu statistika, negadījumi ar kravas automobiļiem/autobusiem, cilvēku dzīvības, materiālie un finansiālie zaudējumi.

3.2. Mērķis: prasme novērst noziedzību un neatbilstīgu imigrantu tirdzniecību:

vispārīgas ziņas, ietekme uz transportlīdzekļa vadītājiem, preventīvie pasākumi, pārbaudes punktu saraksts, tiesību akti par pārvadātāju atbildību.

3.3. Mērķis: prasme novērst fiziskus riskus:

ergonomikas principi; riskantas kustības un pozas, fiziskais stāvoklis, manevrēšanas vingrinājumi, individuālā aizsardzība.

3.4. Mērķis: apzināties fizisko un garīgo spēju svarīgumu:

veselīga, sabalansēta uztura lietošanas principi, alkohola, narkotisku vielu vai citu uzvedību ietekmējošu vielu ietekme, noguruma un stresa pazīmes, iemesli, sekas, darba/atpūtas pamata cikla svarīgums.

3.5. Mērķis: spēja novērtēt avārijas situācijas:

izturēšanās avārijas situācijā: situācijas novērtēšana, izvairīšanās no sarežģījumiem negadījumā, palīdzības izsaukšana, palīdzība cietušajiem un pirmās palīdzības sniegšana, reakcija ugunsgrēka gadījumā, kravas automobilī esošu personu evakuācija, reakcija agresijas gadījumā; negadījuma protokola sagatavošanas pamatprincipi.

3.6. Mērķis: prasme atbilstoši rīkoties, palīdzot veidot pozitīvu uzņēmuma tēlu:

transportlīdzekļa vadītāja rīcība un uzņēmuma tēls: transportlīdzekļa vadītāja sniegto pakalpojumu standarta svarīgā loma uzņēmuma darbā, vadītāja pienākumi, cilvēki, ar ko vadītājam būs darīšana, transportlīdzekļa apkope, darba organizācija, domstarpību saimnieciskās un finansiālās sekas.

3.7. Mērķis: zināt kravu autopārvadājumu ekonomisko vidi un tirgus organizāciju:

autotransports attiecībā pret citiem transporta veidiem (konkurence, nosūtītāji), dažādas autopārvadājumu darbības (komercpārvadājumi, pašpārvadājumi, transporta palīgdarbības), transporta uzņēmumu un transporta palīgdarbību galveno veidu organizācija, dažādas transporta specializācijas (autocisterna, kontrolēta temperatūra, bīstamās kravas, dzīvnieku pārvadāšana utt.), pārmaiņas nozarē (sniegto pakalpojumu dažādošana, pārvadājumi pa dzelzceļu un autoceļiem, apakšuzņēmuma līgumi utt.).

2. IEDAĻA

OBLIGĀTĀ SĀKOTNĒJĀS KVALIFIKĀCIJAS IEGŪŠANA, KAS NOTEIKTA ŠĀ PIELIKUMA B DAĻAS 1. IEDAĻAS 3. PANTA 1. PUNKTA a) APAKŠPUNKTĀ

Puse kā daļu no mācībām saskaņā ar šo iedaļu un šā papildinājuma 3. iedaļu var ieskaitīt konkrētas citas mācības, kas saistītas ar kravu autopārvadājumiem un kas tiek prasītas saskaņā ar tās tiesību aktiem.

2.1. Iespēja, kas apvieno nodarbību apmeklēšanu un testu

Sākotnējās kvalifikācijas iegūšanai jāietver visu šā papildinājuma 1. iedaļā uzskaitīto priekšmetu mācīšana. Minētās sākotnējās kvalifikācijas iegūšanas procesam jāilgst 280 stundas.

Katram mācāmajam transportlīdzekļa vadītājam vismaz 20 stundas pašam jāvada attiecīgās kategorijas transportlīdzeklis, kas atbilst vismaz testa transportlīdzekļiem noteiktajām prasībām.

Kad mācāmais transportlīdzekļa vadītājs pats vada transportlīdzekli, viņš jāpavada instruktoram, ko nodarbina apstiprināts mācību centrs. Katrs mācāmais transportlīdzekļa vadītājs ne ilgāk kā astoņas no 20 individuālās braukšanas stundām var braukt pa īpašu apvidu vai visaugstākās klases simulatorā, lai novērtētu prasmi racionāli braukt, ievērojot drošības noteikumus, jo īpaši attiecībā uz transportlīdzekļa vadīšanu uz ceļa dažādos apstākļos, tiem mainoties atkarībā no dažādiem atmosfēras stāvokļiem un dienas vai nakts laika, un spēju optimizēt degvielas patēriņu.

Puse un – Savienības gadījumā – dalībvalsts var atļaut apstiprinātā mācību centra veiktās mācības daļēji sniegt, izmantojot IKT rīkus, tādus kā e-mācības, tajā pašā laikā nodrošinot, ka tiek uzturēta augsta mācību kvalitāte un efektivitāte, un izvēloties priekšmetus, kuros visefektīvāk var izmantot IKT rīkus. Šādā gadījumā ir vajadzīga uzticama lietotāju identifikācija un pienācīgi kontroles līdzekļi.

Transportlīdzekļa vadītāju, kas minēti B daļas 1. iedaļas 5. panta 4. punktā, sākotnējās kvalifikācijas iegūšanas procesam jāilgst 70 stundas, ieskaitot piecas individuālās vadīšanas stundas.

Minēto mācību beigās kompetentās iestādes Pusēs vai to izraudzīta struktūra rakstiski vai mutiski testē transportlīdzekļa vadītāju. Testā jāiekļauj vismaz viens jautājums par katru mērķi no šā papildinājuma 1. iedaļā iekļautā priekšmetu saraksta.

2.2. Iespēja, kas ietver testu

Kompetentās iestādes Pusēs vai to izraudzīta struktūra organizē iepriekš minētos teorētiskos un praktiskos testus, lai pārbaudītu, vai mācāmajam transportlīdzekļa vadītājam ir šā papildinājuma 1. iedaļā noteiktais zināšanu līmenis par tajā uzskaitītajiem mērķiem un priekšmetiem.

a) Teorētiskajam testam ir vismaz divas daļas:

i) jautājumi, kas ietver jautājumus ar atbilžu variantiem, jautājumi, uz kuriem jāsniedz tieša atbilde, vai abu kombinācija; un

ii) situācijas analīze.

Teorētiskajam testam jāilgst vismaz četras stundas.

b) Praktiskajam testam ir divas daļas:

i) braukšanas tests, kura mērķis ir novērtēt prasmi racionāli braukt, ievērojot drošības noteikumus. Ja vien iespējams, testam jānotiek uz ceļiem ārpus apbūvētām zonām, uz ātrsatiksmes ceļiem un automaģistrālēm (vai tamlīdzīgiem ceļiem) un uz visu veidu pilsētas automaģistrālēm, uz kurām paredzamas dažāda veida grūtības, ar ko transportlīdzekļa vadītājam nākas saskarties. Vēlams, lai minētais tests notiktu atšķirīgos satiksmes blīvuma apstākļos. Transportlīdzekļa vadīšanas laiks uz ceļa jāizmanto optimāli, lai novērtētu kandidātu visās satiksmei izbūvētās teritorijās, pa kurām var nākties braukt. Minētajam testam jāilgst vismaz 90 minūtes;

ii) praktiskais tests, kas ietver vismaz šā papildinājuma 1. iedaļas 1.5., 3.2., 3.3. un 3.5. punktā noteikto.

Minētajam testam jāilgst vismaz 30 minūtes.

Praktiskajā testā izmantotajam transportlīdzeklim jāatbilst vismaz testa transportlīdzekļiem noteiktajām prasībām.

Praktisko testu var papildināt ar trešo testu īpašā apvidū vai piemērotā simulatorā, lai novērtētu prasmi racionāli braukt, ievērojot drošības noteikumus, jo īpaši attiecībā uz transportlīdzekļa vadīšanu uz ceļa dažādos apstākļos un tiem mainoties atkarībā no dažādiem atmosfēras stāvokļiem un dienas vai nakts laika.

Minētā neobligātā praktiskā testa ilgums nav noteikts. Ja transportlīdzekļa vadītājam jākārto šāds tests, tā laiku drīkst atskaitīt no 90 minūtēm, kas noteiktas i) punktā minētajam braukšanas testam, taču šis laiks nedrīkst pārsniegt 30 minūtes.

Transportlīdzekļa vadītāju, kas minēti B daļas 1. iedaļas 5. panta 4. punktā, teorētiskajam testam jāaprobežojas ar šā papildinājuma 1. iedaļā minētajiem priekšmetiem, kuri saistīti ar transportlīdzekļiem, uz ko attiecas jaunā sākotnējās kvalifikācijas iegūšana. Šādiem transportlīdzekļa vadītājiem tomēr jānokārto viss praktiskais tests.

3. IEDAĻA

PAĀTRINĀTĀ SĀKOTNĒJĀS KVALIFIKĀCIJAS IEGŪŠANA, KAS NOTEIKTA ŠĀ PIELIKUMA B DAĻAS 1. IEDAĻAS 3. PANTA 2. PUNKTĀ

Paātrinātajai sākotnējās kvalifikācijas iegūšanai jāietver visu šā papildinājuma 1. iedaļā uzskaitīto priekšmetu mācīšana. Tai jāilgst 140 stundas.

Katram mācāmajam transportlīdzekļa vadītājam vismaz 10 stundas pašam jāvada attiecīgās kategorijas transportlīdzeklis, kas atbilst vismaz testa transportlīdzekļiem noteiktajām prasībām.

Kad mācāmais transportlīdzekļa vadītājs pats vada transportlīdzekli, viņš jāpavada instruktoram, ko nodarbina apstiprināts mācību centrs. Katrs mācāmais transportlīdzekļa vadītājs ne ilgāk kā četras no 10 individuālās braukšanas stundām var braukt pa īpašu apvidu vai visaugstākās klases simulatorā, lai novērtētu prasmi racionāli braukt, ievērojot drošības noteikumus, jo īpaši attiecībā uz transportlīdzekļa vadīšanu uz ceļa dažādos apstākļos, minētajiem ceļa apstākļiem mainoties atkarībā no dažādiem atmosfēras stāvokļiem un dienas vai nakts laika, un spēju optimizēt degvielas patēriņu.

Uz paātrināto sākotnējās kvalifikācijas iegūšanu attiecas arī šā papildinājuma 2. iedaļas 2.1. punkta ceturtās daļas nosacījumi.

Transportlīdzekļa vadītāju, kas minēti B daļas 1. iedaļas 5. panta 4. punktā, paātrinātās sākotnējās kvalifikācijas iegūšanas procesam jāilgst 35 stundas, ieskaitot divarpus individuālās vadīšanas stundas.

Minēto mācību beigās kompetentās iestādes Pusēs vai to izraudzīta struktūra rakstiski vai mutiski testē transportlīdzekļa vadītāju. Testā jāiekļauj vismaz viens jautājums par katru mērķi no šā papildinājuma 1. iedaļā iekļautā priekšmetu saraksta.

Puse kā daļu no mācībām saskaņā ar šo iedaļu var ieskaitīt konkrētu citu apmācību, kas saistīta ar kravu autopārvadājumiem un kas tiek prasīta saskaņā ar tās tiesību aktiem.

4. IEDAĻA

OBLIGĀTAS PERIODISKĀS MĀCĪBAS, KAS NOTEIKTAS ŠĀ PIELIKUMA B DAĻAS 1. IEDAĻAS 3. PANTA 1. PUNKTA b) APAKŠPUNKTĀ

Apstiprinātam mācību centram jāorganizē obligātās periodiskās mācības. Tām jānotiek ik pēc pieciem gadiem un jāilgst 35 stundas, kas sadalītas vismaz septiņu stundu garos laika posmos, ko var sadalīt divās dienās pēc kārtas. Izmantojot e-mācības, apstiprinātais mācību centrs nodrošina, ka tiek nodrošināta pienācīga mācību kvalitāte, tostarp izvēloties mācību priekšmetus, kuros visefektīvāk var izmantot IKT rīkus. Puses jo īpaši prasa, lai tiktu nodrošināta uzticama lietotāju identifikācija un pienācīgi kontroles līdzekļi. E-mācību maksimālais ilgums nepārsniedz 12 stundas. Vismaz viens no mācību kursa posmiem ir veltīts ar ceļu satiksmes drošību saistītam priekšmetam. Mācību saturs ir salāgots ar mācību vajadzībām konkrētām pārvadājumu operācijām, ko veic transportlīdzekļa vadītājs, un attiecīgiem jauninājumiem juridiskajā un tehnoloģiju jomā, un, cik vien iespējams, būtu jāņem vērā transportlīdzekļa vadītāja konkrētās apmācības vajadzības. Mācību 35 stundās būtu jāaptver virkne dažādu priekšmetu, tostarp jāveic atkārtotas mācības, ja ir apliecinājies, ka transportlīdzekļa vadītājam ir vajadzīgas noteiktas korektīvas mācības.

Puse un – Savienības gadījumā – dalībvalsts kā daļu no mācībām saskaņā ar šo iedaļu var ieskaitīt konkrētas citas mācības, kas saistītas ar kravu autopārvadājumiem un kas tiek prasītas saskaņā ar tās tiesību aktiem.

5. IEDAĻA

SĀKOTNĒJĀS KVALIFIKĀCIJAS IEGŪŠANAS UN PERIODISKU MĀCĪBU APSTIPRINĀŠANA

5.1. Mācību centriem, kas piedalās sākotnējās kvalifikācijas iegūšanas un periodisku mācību nodrošināšanā, jābūt Pušu kompetento iestāžu apstiprinātiem. Apstiprināt drīkst, tikai atbildot uz rakstveida pieteikumu. Pieteikumam jāpievieno dokumenti, tostarp:

5.1.1. piemērota kvalifikācijas iegūšanas un mācību programma, kurā norādīti mācītie priekšmeti, iecerētais īstenošanas plāns un mācību metodes;

5.1.2. informācija par instruktoru kvalifikāciju un darbības jomām;

5.1.3. informācija par telpām, kurās notiek nodarbības, par mācību materiāliem, par praktiskajam darbam pieejamajiem resursiem un izmantoto autoparku; un

5.1.4. informācija par nosacījumiem attiecībā uz nodarbību apmeklēšanu (dalībnieku skaits).

5.2. Kompetentajai iestādei jāsniedz rakstisks apstiprinājums ar šādiem nosacījumiem:

5.2.1. mācības jāsniedz saskaņā ar pieteikumam pievienotajiem dokumentiem;

5.2.2. kompetentajai iestādei jābūt tiesīgai norīkot pilnvarotas personas, kas palīdzētu apstiprināto centru nodarbībās, un pārraudzīt šādus centrus attiecībā uz izmantotajiem resursiem un nodarbību un testu pareizu organizāciju; un

5.2.3. apstiprinājumu drīkst atsaukt vai arī drīkst apturēt tā darbību, ja vairs netiek pildīti apstiprinājuma nosacījumi.

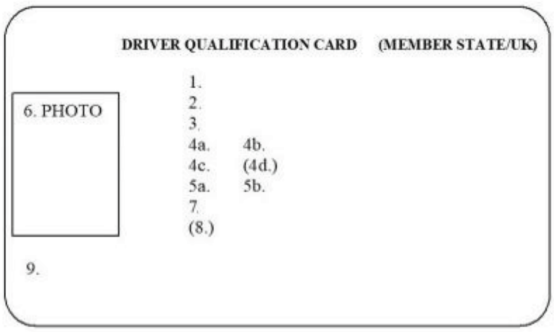
Apstiprinātajam centram jāgarantē, ka instruktori labi pārzina visjaunākos noteikumus un prasības, kas attiecas uz mācībām. Īpaša atlases procedūras daļa ir tāda, ka instruktoriem jāapliecina zināšanas gan par priekšmetu, gan par mācību metodēm. Attiecībā uz mācību praktisko daļu instruktoriem jāapliecina profesionāla transportlīdzekļa vadītāja pieredze vai tamlīdzīga transportlīdzekļa vadīšanas pieredze, tāda kā smagā transportlīdzekļa vadīšanas instruktora pieredze.

Mācību programmām jāatbilst apstiprinājumam un jāietver 1. iedaļā uzskaitītie priekšmeti.

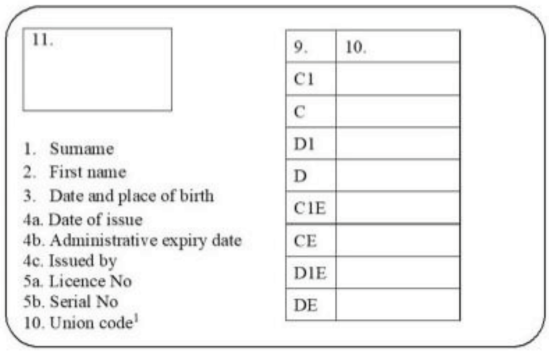
27-B-1-2. papildinājums

TRANSPORTLĪDZEKĻA VADĪTĀJA KVALIFIKĀCIJAS KARTES, KAS MINĒTA ŠĀ PIELIKUMA B DAĻAS 1. IEDAĻAS 9. PANTĀ, PARAUGS

Side 1



Side 2



[1] If applicable

2. IEDAĻA

TRANSPORTLĪDZEKĻA VADĪŠANAS LAIKS, PĀRTRAUKUMI UN ATPŪTAS LAIKPOSMI

1. pants

Darbības joma

1. Šajā iedaļā izklāstīti noteikumi par to transportlīdzekļu vadītāju transportlīdzekļa vadīšanas laiku, pārtraukumiem un atpūtas laikposmiem, kas minēti šā nolīguma 280. panta b) punktā un kas veic šā nolīguma 276. un 277. pantā minētos braucienus.

2. Ja transportlīdzekļa vadītājs veic braucienu, kas minēts šā nolīguma 276. un 277. pantā, šīs iedaļas noteikumus piemēro visām autopārvadājumu operācijām, kuras veic minētais transportlīdzekļa vadītājs.

3. Šo iedaļu piemēro:

a) ja transportlīdzekļa maksimālā pieļaujamā masa, ieskaitot piekabi vai puspiekabi, pārsniedz 3,5 tonnas vai

b) no 2026. gada 1. jūlija, ja transportlīdzekļa maksimālā pieļaujamā masa, ieskaitot piekabi vai puspiekabi, pārsniedz 2,5 tonnas.

4. Šo iedaļu nepiemēro pārvadājumiem ar:

a) transportlīdzekļiem vai transportlīdzekļu sastāviem, kuru maksimālā pieļaujamā masa nepārsniedz 7,5 tonnas un kurus izmanto:

   i) tādu materiālu, iekārtu vai tehnikas pārvadāšanai, ko transportlīdzekļa vadītājs izmanto transportlīdzekļa vadītāja darba veikšanā; vai

   ii) ar kuriem piegādā preces, kuras ražotas amatniecībā,

   tikai 100 km rādiusā no uzņēmuma bāzes vietas, un ar nosacījumu, ka transportlīdzekļa vadīšana nav transportlīdzekļa vadītāja pamatnodarbošanās un pārvadājums netiek veikts kā komercpārvadājums;

b) transportlīdzekļiem, kuru maksimālais atļautais ātrums nepārsniedz 40 km/h;

c) transportlīdzekļiem, kas pieder vai ko bez transportlīdzekļa vadītāja nomā bruņotie spēki, civilās aizsardzības dienesti, ugunsdzēsības dienesti vai sabiedriskās kārtības uzturēšanas spēki, ja pārvadājuma veikšana izriet no minēto dienestu uzdevumiem un ir to kontrolē;

d) transportlīdzekļiem, ko izmanto ārkārtas situācijās un glābšanas operācijās;

e) specializētiem transportlīdzekļiem, ko izmanto medicīnas vajadzībām;

f) specializētiem avārijas transportlīdzekļiem, kas darbojas 100 km rādiusā ap to bāzes vietu;

g) transportlīdzekļiem, ko testē uz ceļa tehniskās attīstības, remonta vai uzturēšanas nolūkā, kā arī jauniem un pārbūvētiem transportlīdzekļiem, kas vēl nav ekspluatācijā;

h) transportlīdzekļiem, kurus izmanto kravu pārvadājumiem un kuru maksimālā pieļaujamā masa, ieskaitot jebkādu piekabi vai puspiekabi, pārsniedz 2,5 tonnas, tomēr nepārsniedz 3,5 tonnas, ja pārvadājums netiek veikts kā komercpārvadājums, bet gan ir uzņēmuma vai transportlīdzekļa vadītāja veikts pašpārvadājums, un ja transportlīdzekļa vadīšana nav personas, kas vada transportlīdzekli, pamatnodarbošanās; vai

i) komerciāliem transportlīdzekļiem, kam ir vēsturisks statuss saskaņā ar tās dalībvalsts tiesību aktiem, kurā tie tiek ekspluatēti, un kas tiek izmantoti nekomerciāliem kravu pārvadājumiem.

2. pants

Definīcijas

Šajā iedaļā piemēro šādas definīcijas:

a) "autopārvadājums" ir jebkurš brauciens, ko pilnībā vai daļēji veic pa publiski pieejamiem ceļiem ar piekrautu vai nepiekrautu transportlīdzekli;

b) "pārtraukums" ir jebkurš laikposms, kura laikā transportlīdzekļa vadītājs nedrīkst vadīt transportlīdzekli vai veikt kādu citu darbu un kurš tiek izmantots tikai spēku atgūšanai;

c) "cits darbs" ir jebkādas darbības, kas tiek definētas kā darba laiks B daļas 3. iedaļas 2. panta 1. punkta a) apakšpunktā un kas nav "transportlīdzekļa vadīšana", tostarp jebkurš darbs tam pašam vai citam darba devējam transporta nozarē vai ārpus tās;

d) "atpūta" ir jebkurš nepārtraukts laikposms, kuru transportlīdzekļa vadītājs var brīvi izmantot pēc saviem ieskatiem;

e) "ikdienas atpūtas laikposms" ir ikdienas laikposms, ko transportlīdzekļa vadītājs drīkst brīvi izmantot pēc saviem ieskatiem un kas ietver "regulāru ikdienas atpūtas laikposmu" un "saīsinātu ikdienas atpūtas laikposmu":

   i) "regulārs ikdienas atpūtas laikposms" ir jebkurš vismaz 11 stundas ilgs atpūtas laikposms, ko var ņemt divos laikposmos, no kuriem pirmajam jābūt vismaz trīs stundu nepārtrauktam laikposmam un otrajam – vismaz deviņu stundu nepārtrauktam laikposmam; un

   ii) "saīsināts ikdienas atpūtas laikposms" ir jebkurš atpūtas laikposms, kas ilgst vismaz deviņas stundas, bet mazāk nekā 11 stundas;

f) "iknedēļas atpūtas laikposms" ir nedēļas laikposms, ko transportlīdzekļa vadītājs drīkst brīvi izmantot pēc saviem ieskatiem un kas ietver "regulāru iknedēļas atpūtas laikposmu" un "saīsinātu iknedēļas atpūtas laikposmu":

   i) "regulārs iknedēļas atpūtas laikposms" ir jebkurš vismaz 45 stundas ilgs atpūtas laikposms; un

   ii) "saīsināts iknedēļas atpūtas laikposms" ir jebkurš atpūtas laikposms, kas ilgst mazāk par 45 stundām un ko saskaņā ar 6. panta 6. un 7. punkta nosacījumiem var saīsināt līdz, mazākais, 24 secīgām stundām;

g) "nedēļa" ir laikposms no pirmdienas plkst. 00.00 līdz svētdienas plkst. 24.00;

h) "transportlīdzekļa vadīšanas laiks" ir transportlīdzekļa vadīšanas darbības ilgums, ko reģistrē:

   i) automātiski vai pusautomātiski ar tahogrāfu, kā noteikts šā pielikuma B daļas 4. iedaļas 2. panta 2. punkta e), f), g) un h) apakšpunktā; vai

ii) manuāli, kā prasīts šā pielikuma B daļas 4. iedaļas 9. panta 2. punktā un 11. pantā;

i) "transportlīdzekļa ikdienas vadīšanas laiks" ir kopējais uzkrātais transportlīdzekļa vadīšanas laiks starp viena ikdienas atpūtas laikposma beigām un otra ikdienas atpūtas laikposma sākumu vai starp ikdienas atpūtas laikposmu un iknedēļas atpūtas laikposmu;

j) "transportlīdzekļa iknedēļas vadīšanas laiks" ir nedēļas laikā kopā uzkrātais transportlīdzekļa vadīšanas laiks;

k) "maksimālā pieļaujamā masa" ir maksimālā atļautā piekrauta transportlīdzekļa masa, ar kādu to var ekspluatēt;

l) "pārvadājums ar vairākiem transportlīdzekļa vadītājiem" ir stāvoklis, kad katrā transportlīdzekļa vadīšanas laikposmā starp jebkuriem diviem secīgiem ikdienas atpūtas laikposmiem vai starp ikdienas atpūtas laikposmu un iknedēļas atpūtas laikposmu transportlīdzeklī ir vismaz divi transportlīdzekļa vadītāji, kas var vadīt transportlīdzekli; pirmajā pārvadājuma ar vairākiem transportlīdzekļa vadītājiem stundā cita transportlīdzekļa vadītāja vai vadītāju klātbūtne nav obligāta, bet pārējā laikposmā ir obligāta;

m) "transportlīdzekļa vadīšanas laikposms" ir uzkrātais transportlīdzekļa vadīšanas laiks kopš brīža, kad transportlīdzekļa vadītājs uzsāk transportlīdzekļa vadīšanu pēc atpūtas laikposma vai pārtraukuma, līdz brīdim, kamēr viņš paņem atpūtas laikposmu vai pārtraukumu; transportlīdzekļa vadīšanas laikposms var būt nepārtraukts vai pārtraukts.

3. pants

Prasības transportlīdzekļa vadītāju palīgiem

Transportlīdzekļu vadītāju palīgu minimālais vecums ir 18 gadi. Tomēr katra Puse un – Savienības gadījumā – dalībvalsts var samazināt transportlīdzekļu vadītāju palīgu minimālo vecumu līdz 16 gadiem ar noteikumu, ka samazinājums ir paredzēts arodapmācībām un ka tiek ievēroti ierobežojumi, ko noteikusi Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un attiecībā uz Savienību – ierobežojumi, kas noteikti dalībvalsts noteikumos nodarbinātības jomā.

4. pants

Transportlīdzekļa vadīšanas laiki

1. Ikdienas transportlīdzekļa vadīšanas laiks nepārsniedz deviņas stundas.

Tomēr ikdienas transportlīdzekļa vadīšanas laiku var pagarināt līdz, ilgākais, 10 stundām ne vairāk kā divreiz vienā nedēļā.

2. Iknedēļas transportlīdzekļa vadīšanas laiks nepārsniedz 56 stundas un nepārsniedz maksimālo iknedēļas darba laiku, kas ir 60 stundas.

3. Kopējais uzkrātais transportlīdzekļa vadīšanas laiks divu secīgu nedēļu laikā nepārsniedz 90 stundas.

4. Ikdienas un iknedēļas transportlīdzekļa vadīšanas laiki ietver visu transportlīdzekļa vadīšanas laiku Pušu teritorijā.

5. Transportlīdzekļa vadītājs kā citu darbu reģistrē visu laiku, kas pavadīts, kā aprakstīts šīs iedaļas 2. panta c) punktā, kā arī laiku, kas pavadīts, vadot transportlīdzekli, ko izmanto komercpārvadājumos, ja transportlīdzekļa vadītājam nav jāreģistrē vadīšanas laiks, un reģistrē visus darbgatavības laikposmus, kā noteikts B daļas 3. iedaļas 2. panta 2. punktā, saskaņā ar B daļas 4. iedaļas 6. panta 5. punkta b) apakšpunkta iii) punktu. Šo ierakstu reģistrē vai nu manuāli reģistrācijas diagrammā vai izdrukā, vai izmantojot manuālās ievadīšanas ierīces, kas ir reģistrācijas kontrolierīcē.

5. pants

Pārtraukumi

Pēc četrarpus transportlīdzekļa vadīšanas stundām transportlīdzekļa vadītājs ņem vismaz 45 minūšu pārtraukumu, izņemot gadījumu, ja viņš sāk atpūtas laikposmu.

Minēto pārtraukumu var aizstāt ar vismaz 15 minūšu ilgu pārtraukumu, kam seko vismaz 30 minūšu ilgs pārtraukums, kas katrs sadalīts visā laikposmā tā, lai atbilstu pirmās daļas noteikumiem.

Ja veic pārvadājumu ar vairākiem transportlīdzekļa vadītājiem, transportlīdzekļa vadītājs var ņemt 45 minūtes ilgu pārtraukumu transportlīdzeklī, kuru vada cits transportlīdzekļa vadītājs, ar noteikumu, ka pārtraukumā esošais transportlīdzekļa vadītājs nepalīdz tam vadītājam, kurš vada transportlīdzekli.

6. pants

Atpūta

1. Transportlīdzekļa vadītājs ņem ikdienas un iknedēļas atpūtas laikposmus.

2. Katrā 24 stundu laikposmā pēc iepriekšējā ikdienas vai iknedēļas atpūtas laikposma beigām transportlīdzekļa vadītājs ņem jaunu ikdienas atpūtas laikposmu.

Ja 24 stundu laikā ikdienas atpūtas laikposms ir vismaz deviņas stundas, bet mazāk nekā 11 stundas, tad attiecīgo ikdienas atpūtas laikposmu uzskata par saīsinātu ikdienas atpūtas laikposmu.

3. Ikdienas atpūtas laikposmu var pagarināt, lai tas sasniegtu regulāru iknedēļas atpūtas laikposmu vai saīsinātu iknedēļas atpūtas laikposmu.

4. Transportlīdzekļa vadītājam drīkst būt, lielākais, trīs saīsināti ikdienas atpūtas laikposmi starp jebkuriem diviem iknedēļas atpūtas laikposmiem.

5. Atkāpjoties no 2. punkta, 30 stundu laikā no ikdienas vai iknedēļas atpūtas laikposma beigām transportlīdzekļa vadītājam, kurš veic pārvadājumu ar vairākiem transportlīdzekļa vadītājiem, ir jāņem jauns ikdienas atpūtas laikposms, kas ir vismaz deviņas stundas.

6. Jebkurās divās secīgās nedēļās transportlīdzekļa vadītājs ņem vismaz:

a) divus regulārus iknedēļas atpūtas laikposmus; vai

b) vienu regulāru iknedēļas atpūtas laikposmu un vienu saīsinātu iknedēļas atpūtas laikposmu, kura ilgums ir vismaz 24 stundas.

Iknedēļas atpūtas laikposms sākas ne vēlāk kā pēc sešiem 24 stundu laikposmiem, skaitot no iepriekšējā iknedēļas atpūtas laikposma beigām.

7. Atkāpjoties no 6. punkta, transportlīdzekļa vadītājs, kas veic starptautiskos kravu pārvadājumus, ārpus kravu autopārvadātāja Puses teritorijas vai – ES kravu autopārvadātāju transportlīdzekļa vadītāju gadījumā – ārpus kravu autopārvadātāja dalībvalsts teritorijas var ņemt divus secīgus saīsinātus iknedēļas atpūtas laikposmus ar noteikumu, ka transportlīdzekļa vadītājs jebkurās četrās secīgās nedēļās ņem vismaz četrus iknedēļas atpūtas laikposmus, no kuriem vismaz divi ir regulārie iknedēļas atpūtas laikposmi.

Šā punkta nolūkā transportlīdzekļa vadītāju uzskata par tādu, kas veic starptautiskos pārvadājumus, ja transportlīdzekļa vadītājs uzsāk divus secīgos saīsinātos iknedēļas atpūtas laikposmus ārpus kravu autopārvadātāja Puses teritorijas un transportlīdzekļa vadītāja dzīvesvietas vai – attiecībā uz Savienību – ārpus kravu autopārvadātāja dalībvalsts teritorijas un transportlīdzekļa vadītāja dzīvesvietas valsts.

Jebkuru iknedēļas atpūtas laikposma saīsinājumu kompensē ar līdzvērtīga ilguma atpūtas laikposmu, ko ņem vienā reizē pirms trešās nedēļas beigām, skaitot no konkrētās nedēļas.

Ja ir ņemti divi secīgi saīsinātie iknedēļas atpūtas laikposmi saskaņā ar trešo daļu, tad pirms nākamā iknedēļas atpūtas laikposma transportlīdzekļa vadītājam ir atpūtas laikposms, kas ir kompensācija par minētajiem diviem saīsinātajiem iknedēļas atpūtas laikposmiem.

8. Jebkuru atpūtu, kas ir ņemta kā kompensācija saīsināta iknedēļas atpūtas laikposma vietā, ņem kopā ar atpūtas laikposmu, kura ilgums ir vismaz deviņas stundas.

9. Regulāros iknedēļas atpūtas laikposmus un jebkuru iknedēļas atpūtas laikposmu, kas ir ilgāks par 45 stundām un ir kompensācija par iepriekšējiem saīsinātiem iknedēļas atpūtas laikposmiem, neizmanto transportlīdzeklī. Šos laikposmus transportlīdzekļa vadītājs izmanto atbilstošā un katram dzimumam piemērotā izmitināšanas vietā, kurā ir pienācīgas guļasvietas un sanitārās telpas.

Visas izmaksas par izmitināšanu ārpus transportlīdzekļa sedz darba devējs.

10. Pārvadājumu uzņēmumi organizē transportlīdzekļu vadītāju darbu tā, lai transportlīdzekļu vadītāji varētu atgriezties darba devēja darbības centrā, kur transportlīdzekļa vadītājs parasti atrodas un kur sākas transportlīdzekļa vadītāja iknedēļas atpūtas laikposms, Gibraltārā un – Savienības gadījumā – darba devēja iedibinājuma dalībvalstī vai arī savā dzīvesvietā katrā četru secīgu nedēļu laikposmā nolūkā izmantot vismaz vienu regulāru iknedēļas atpūtas laikposmu vai iknedēļas atpūtas laikposmu, kas ir ilgāks par 45 stundām un ir kompensācija par saīsinātu iknedēļas atpūtas laikposmu.

Tomēr, ja transportlīdzekļa vadītājs saskaņā ar 7. punktu ir ņēmis divus secīgus saīsinātus iknedēļas atpūtas laikposmus, transporta uzņēmums transportlīdzekļa vadītāja darbu organizē tā, lai minētais vadītājs varētu atgriezties, pirms ir sācies regulārais iknedēļas atpūtas laikposms, kas ir ilgāks par 45 stundām un tiek izmantots kā kompensācija.

Uzņēmums dokumentē, kā tas izpilda minēto pienākumu, un glabā dokumentus savās telpās, lai tos uzrādītu pēc kontroles iestāžu pieprasījuma.

11. Iknedēļas atpūtas laikposmu, kas sākas vienā nedēļā un turpinās nākamajā nedēļā, var pieskaitīt jebkurai no šīm nedēļām, bet ne abām.

12. Ja transportlīdzekļa vadītājs pavada transportlīdzekli, ko pārvadā ar prāmi vai vilcienu, un viņš izmanto regulāro ikdienas atpūtas laikposmu vai saīsināto iknedēļas atpūtas laikposmu, minēto laikposmu, izmantojot atkāpi, var pārtraukt ne vairāk kā divas reizes ar citām darbībām, kas kopā nepārsniedz vienu stundu. Minētajā regulārajā ikdienas atpūtas laikposmā vai saīsinātajā iknedēļas atpūtas laikposmā transportlīdzekļa vadītājam ir pieejama guļamkabīne vai guļasvieta.

Attiecībā uz regulārajiem iknedēļas atpūtas laikposmiem minēto atkāpi braucieniem ar prāmi vai vilcienu piemēro vienīgi tad, ja:

a) brauciena plānotais ilgums ir astoņas vai vairāk stundas; un

b) transportlīdzekļa vadītājam uz prāmja ir pieejama kajīte ar guļasvietu vai vilcienā – vieta guļamvagonā.

13. Laiku, ko pavada, dodoties uz kādu vietu, lai pārņemtu tāda transportlīdzekļa vadību, uz kuru attiecas šī iedaļa, vai atgriežoties no šādas vietas, ja šis transportlīdzeklis neatrodas ne transportlīdzekļa vadītāja mājās, ne arī darba devēja darbības centrā, kur transportlīdzekļa vadītājs parasti atrodas, neskaita kā atpūtu vai pārtraukumu, izņemot gadījumus, kad transportlīdzekļa vadītājs atrodas uz prāmja vai vilcienā un viņam ir pieejama guļamkabīne vai guļasvieta.

14. Laiku, kad transportlīdzekļa vadītājs vada transportlīdzekli, uz kuru neattiecas šī iedaļa, dodoties uz transportlīdzekli, uz kuru attiecas šīs iedaļas darbības joma, vai no tā, ja šis transportlīdzeklis neatrodas transportlīdzekļa vadītāja mājās vai darba devēja darbības centrā, kur transportlīdzekļa vadītājs parasti atrodas, skaita kā citu darbu.

7. pants

Kravu autopārvadātāju atbildība

1. Puses kravu autopārvadātājs transportlīdzekļa vadītājiem, kurus tas nodarbina vai kuri ir tā rīcībā, nemaksā – pat ne kā maksājumu prēmijas vai algas piemaksas formā – jebkādu maksājumu, kas saistīts ar nobrauktajiem attālumiem, piegādes ātrumu vai pārvadātās kravas daudzumu, ja minētais maksājums ir tāds, ka tā dēļ var tikt apdraudēta ceļu satiksmes drošība vai veicināta šīs iedaļas pārkāpšana.

2. Puses kravu autopārvadātājs organizē autopārvadājumu operācijas un pienācīgi instruē apkalpes locekļus tā, lai viņi varētu ievērot šīs iedaļas noteikumus.

3. Puses kravu autopārvadātājs ir atbildīgs par pārkāpumiem, ko ir izdarījuši pārvadātāja transportlīdzekļa vadītāji, pat ja pārkāpums ir izdarīts otras Puses teritorijā.

Neskarot Pušu tiesības noteikt, ka kravu autopārvadātāji ir pilnībā atbildīgi, Puses var noteikt, ka šī atbildība ir atkarīga no tā, vai pārvadātājs ir pārkāpis 1. un 2. punktu. Puses var apsvērt jebkuru pierādījumu, kas pierāda, ka kravu autopārvadātāju nevar pamatoti atzīt par atbildīgu par pārkāpumiem.

4. Kravu autopārvadātāji, kravu nosūtītāji, kravu ekspeditori, galvenie darbuzņēmēji, apakšuzņēmēji un transportlīdzekļu vadītāju aģentūras nodrošina, ka līgumiski noteiktie pārvadājumu grafiki ir saskaņā ar šīs iedaļas noteikumiem.

5. Kravu autopārvadātājs, kas izmanto transportlīdzekļus, kuri ir aprīkoti ar reģistrācijas kontrolierīcēm, kas atbilst B daļas 4. iedaļas 2. panta f), g) vai h) punktam, un uz kuriem attiecas šī iedaļa, nodrošina:

i) ka visi dati tiek lejupielādēti no transportlīdzekļa datu saglabāšanas ierīces un vadītāja kartes tik bieži, kā to pieprasa Puse, un ka attiecīgie dati tiek lejupielādēti biežāk, lai nodrošinātu, ka tiek lejupielādēti visi dati par darbībām, ko ir veicis minētais kravu autopārvadātājs vai kas ir veiktas tā labā; un

ii) ka visi dati, kas lejupielādēti gan no transportlīdzekļa datu saglabāšanas ierīces, gan vadītāja kartes, tiek saglabāti vismaz 12 mēnešus pēc to ierakstīšanas, un ka gadījumā, ja šādus datus pieprasa inspektors, tie ir pieejami tieši vai attālināti no kravu autopārvadātāja telpām.

Šajā punktā terminu "lejupielāde" interpretē saskaņā ar definīciju, kas dota C daļas 2. iedaļas 2. panta 2. punkta g) apakšpunktā.

Maksimālais termiņš, kurā saskaņā ar šīs daļas i) apakšpunktu lejupielādē attiecīgos datus, ir 90 dienas attiecībā uz datiem no transportlīdzekļa bloka un 28 dienas attiecībā uz datiem no vadītāja kartes.

8. pants

Izņēmumi

1. Lai ļautu transportlīdzekļa vadītājam sasniegt atbilstīgu apstāšanās vietu, ar noteikumu, ka nav apdraudēta satiksmes drošība, transportlīdzekļa vadītājs var atkāpties no 4., 5. un 6. panta, ciktāl tas nepieciešams personu, transportlīdzekļa vai tā kravas drošībai. Vēlākais, pēc ierašanās piemērotā apstāšanās vietā transportlīdzekļa vadītājs manuāli norāda šīs atkāpšanās iemeslus reģistrācijas kontrolierīces reģistrācijas diagrammā vai reģistrācijas kontrolierīces izdrukā, vai savā darba žurnālā.

2. Ar noteikumu, ka tādējādi netiek apdraudēta ceļu satiksmes drošība, ārkārtas apstākļos transportlīdzekļa vadītājs var arī atkāpties no 4. panta 1. un 2. punkta un 6. panta 2. punkta, pārsniedzot ikdienas un iknedēļas transportlīdzekļa vadīšanas laiku par ne vairāk kā vienu stundu, lai sasniegtu darba devēja darbības centru vai transportlīdzekļa vadītāja dzīvesvietu, lai izmantotu iknedēļas atpūtas laikposmu.

Ievērojot tādus pašus priekšnosacījumus, transportlīdzekļa vadītājs var pārsniegt ikdienas un iknedēļas transportlīdzekļa vadīšanas laiku par ne vairāk kā divām stundām, ar noteikumu, ka tieši pirms transportlīdzekļa vadīšanas papildu laikposma, kura mērķis ir sasniegt darba devēja darbības centru vai savu dzīvesvietu nolūkā izmantot regulāro iknedēļas atpūtas laikposmu, transportlīdzekļa vadītājs ir paņēmis 30 minūšu nepārtrauktu atpūtas laikposmu.

Transportlīdzekļa vadītājs, vēlākais, tūlīt pēc ierašanās galamērķī vai piemērotajā apstāšanās vietā manuāli norāda šādas atkāpšanās iemeslus reģistrācijas kontrolierīces reģistrācijas diagrammā vai reģistrācijas kontrolierīces izdrukā, vai savā darba žurnālā.

Jebkuru transportlīdzekļa vadīšanas laikposma pagarinājumu kompensē ar līdzvērtīga ilguma atpūtas laikposmu, ko izmanto vienā reizē kopā ar jebkuru atpūtas laikposmu, līdz trešās nedēļas beigām, kura seko attiecīgajai nedēļai.

3. Ar noteikumu, ka tādējādi netiek apdraudēta ceļu satiksmes drošība, katra Puse un – Savienības gadījumā – dalībvalsts var savā teritorijā vai – ar otras Puses piekrišanu – otras Puses teritorijā pieļaut izņēmumus no 3. līdz 6. panta un noteikt šādus izņēmumus saskaņā ar individuāliem nosacījumiem, kas piemērojami pārvadājumiem ar:

a) transportlīdzekļiem, kuri pieder valsts iestādēm vai kurus tās bez transportlīdzekļa vadītāja nomā autopārvadājumu veikšanai, nekonkurējot ar privātiem kravu autopārvadātājiem;

b) transportlīdzekļiem, kurus izmanto vai bez transportlīdzekļa vadītāja nomā lauksaimniecības, dārzniecības, mežsaimniecības, zemkopības un zivsaimniecības uzņēmumi, lai preces, kas saistītas ar to komercdarbību, pārvadātu 100 km rādiusā no transportlīdzekļa bāzes vietas;

c) lauksaimniecības traktoriem un mežsaimniecības traktoriem, kurus izmanto lauksaimniecības un mežsaimniecības darbos, kas veikti līdz 100 km rādiusā no tā uzņēmuma bāzes vietas, kuram pieder transportlīdzeklis, kurš to nomā vai nomā ar izpirkumu;

d) transportlīdzekļiem vai transportlīdzekļu sastāviem, kuru maksimālā pieļaujamā masa nepārsniedz 7,5 tonnas un kurus izmanto vispārējā pakalpojuma sniedzēji, lai saistībā ar vispārējo pakalpojumu piegādātu sūtījumus. Minētos transportlīdzekļus izmanto tikai 100 km rādiusā no uzņēmuma bāzes vietas un ar nosacījumu, ka transportlīdzekļa vadīšana nav transportlīdzekļa vadītāja pamatnodarbošanās;

e) transportlīdzekļiem, ko izmanto vienīgi uz salām, kuru platība nepārsniedz 2 300 kvadrātkilometrus un kuras nav savienotas ar pārējo valsts teritoriju ar tiltu, braslu vai tuneli, ko var izmantot mehāniskie transportlīdzekļi;

f) transportlīdzekļiem, kurus izmanto, lai pārvadātu kravas līdz 100 km rādiusā no uzņēmuma bāzes vietas, kuri darbojas ar dabasgāzi vai sašķidrināto gāzi, vai elektrību, un kuru maksimālā pieļaujamā masa, ieskaitot piekabes vai puspiekabes, nepārsniedz 7,5 tonnas;

g) transportlīdzekļiem, kurus izmanto saistībā ar kanalizāciju, plūdu novēršanu, ūdens, gāzes un elektrības sistēmas uzturēšanas pakalpojumiem, ceļu uzturēšanu un pārraudzību, sadzīves atkritumu savākšanu uz vietas un pārstrādi, telegrāfa un tālruņa pakalpojumiem, radio un televīzijas pārraidīšanu un radio un televīzijas pārraidītāju un uztvērēju noteikšanu;

h) specializētiem transportlīdzekļiem, kas pārvadā cirku un atrakciju parku aprīkojumu;

i) speciāli aprīkotiem pārvietojamu projektu transportlīdzekļiem, kuri – kad tie neatrodas kustībā – primāri tiek izmantoti izglītojošiem nolūkiem;

j) transportlīdzekļiem, ko izmanto piena savākšanai no fermām un/vai piena tvertņu vai dzīvnieku ēdināšanai paredzētu piena produktu nogādei atpakaļ fermās;

k) specializētiem transportlīdzekļiem, kas pārvadā naudu un/vai vērtslietas;

l) transportlīdzekļiem, kurus izmanto, lai pārvadātu dzīvnieku atkritumus vai ķermeņus, ko nav paredzēts izmantot cilvēku patēriņam;

m) transportlīdzekļiem, kurus izmanto tika uz ceļiem, kas atrodas tādās vietās, kā ostas un dzelzceļa termināli;

n) transportlīdzekļiem, ko izmanto, lai pārvadātu dzīvus dzīvniekus no saimniecībām uz vietējiem tirgiem un atpakaļ vai no tirgiem uz vietējām kautuvēm līdz 100 km rādiusā;

o) transportlīdzekļiem vai transportlīdzekļu sastāviem, ar kuriem celtniecības uzņēmumam pārvadā būvtehniku ne vairāk kā 100 km rādiusā no uzņēmuma bāzes vietas, ar noteikumu, ka minētā transportlīdzekļa vadīšana nav transportlīdzekļa vadītāja pamatnodarbošanās; un

p) transportlīdzekļiem, kurus izmanto gatavo betona maisījumu piegādei.

4. Ja tādējādi netiek apdraudēti transportlīdzekļa vadītāju darba apstākļi un ceļu satiksmes drošība un tiek ievēroti B daļas 3. iedaļas 3. pantā noteiktie ierobežojumi, Puse un – Savienības gadījumā – dalībvalsts saskaņā ar Pusē piemērojamo procedūru var piešķirt pagaidu izņēmumus no šīs iedaļas 4., 5. un 6. panta piemērošanas pārvadājumu operācijām, ko veic ārkārtas apstākļos.

Pagaidu izņēmumi ir pienācīgi pamatoti, un tos nekavējoties paziņo otrai Pusei. Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja precizē minētā paziņojuma kārtību. Katra Puse nekavējoties publicē minēto informāciju publiskā tīmekļa vietnē un nodrošina, ka tās izpildes darbībās tiek ņemts vērā otras Puses piešķirts izņēmums.

3. IEDAĻA

MOBILO DARBA ŅĒMĒJU DARBA LAIKS

1. pants

Darbības joma

1. Šī iedaļa attiecas uz mobiliem darba ņēmējiem, kurus nodarbina Pušu kravu autopārvadātāji un kuri veic braucienus, kas minēti šā nolīguma 276. un 277. pantā.

Šī iedaļa attiecas arī uz pašnodarbinātiem transportlīdzekļa vadītājiem.

2. Šī iedaļa papildina B daļas 2. iedaļas noteikumus, kas prevalē pār šīs iedaļas noteikumiem.

3. Puse var nepiemērot šo iedaļu mobiliem darba ņēmējiem un pašnodarbinātiem transportlīdzekļa vadītājiem.

4. Ja Puse nepiemēro šo iedaļu saskaņā ar 3. punktu, minētā Puse to paziņo otrai Pusei.

2. pants

Definīcijas

Šajā iedaļā piemēro šādas definīcijas:

1) "darba laiks" ir:

a) mobilu darba ņēmēju gadījumā: laiks no darba sākuma līdz beigām, kurā mobilais darba ņēmējs ir savā darba vietā darba devēja rīcībā un pilda savas funkcijas vai veic darbības, tas ir:

— laiks, kas veltīts visām autopārvadājumu darbībām, proti:

i) transportlīdzekļa vadīšana;

ii) iekraušana un izkraušana;

iii) palīdzība pasažieriem, iekāpjot transportlīdzeklī un izkāpjot no tā;

iv) tīrīšana un tehnikas apkope; un

v) visi pārējie darbi, lai nodrošinātu transportlīdzekļa un tā kravas drošību vai izpildītu juridiskas vai normatīvas saistības, kas tieši saistītas ar konkrētās pārvadājuma operācijas sagatavošanu, tostarp iekraušanas un izkraušanas uzraudzību, administratīvās formalitātes ar policiju, muitu, imigrācijas iestādēm utt.; un

— laiks, kurā transportlīdzekļa vadītājs nevar rīkoties brīvi un viņam jābūt savā darba vietā, gatavam veikt parasto darbu ar konkrētu uzdevumu, kas saistīts ar dežūru, īpaši laikposmos, kad gaida iekraušanu vai izkraušanu, ja to ilgums nav zināms iepriekš, tas ir, vai nu pirms prombraukšanas, vai tikai pirms attiecīgā laikposma faktiskā sākuma, vai saskaņā ar vispārīgiem nosacījumiem, par ko vienojas sarunās starp sociālajiem partneriem, un/vai saskaņā ar Pušu tiesību aktiem;

b) pašnodarbinātiem transportlīdzekļa vadītājiem piemēro to pašu definīciju laikam no darba sākuma līdz beigām, kurā pašnodarbinātais transportlīdzekļa vadītājs ir savā darba vietā klienta rīcībā un pilda savas funkcijas vai veic darbības, kas nav parasts administratīvais darbs un nav tieši saistītas ar īpašu pārvadājumu operāciju sagatavošanu.

Darba laikā neieskaita 4. pantā minētos pārtraukuma laikus, 5. pantā minētos atpūtas laikus un, neskarot Pušu tiesību aktus vai vienošanās starp sociālajiem partneriem, kas nosaka, ka šie laikposmi būtu jāapmaksā vai jāierobežo, šā panta 2. punktā minētos darbgatavības laikposmus;

2) "darbgatavības laikposmi" ir:

— laikposmi, izņemot pārtraukuma laikus un atpūtas laikus, kuros mobilajam darba ņēmējam nav jāpaliek savā darba vietā, bet jābūt gatavam atsaukties uz prasību sākt vai atsākt transportlīdzekļa vadīšanu vai veikt citu darbu. Šādos darbgatavības laikposmos jo īpaši iekļauj laikposmus, kuros mobilais darba ņēmējs pavada ar prāmi vai vilcienu transportētu transportlīdzekli, kā arī gaidīšanas posmus uz robežām un saistībā ar satiksmes aizliegumiem.

Minētie laikposmi un to paredzamais ilgums mobilajam darba ņēmējam jāzina iepriekš, tas ir, vai nu pirms prombraukšanas, vai tikai pirms attiecīgā laikposma faktiskā sākuma, vai saskaņā ar vispārīgiem nosacījumiem, par ko vienojas sarunās starp sociālajiem partneriem, un/vai saskaņā ar Pušu tiesību aktiem;

— mobiliem darba ņēmējiem, kuri brauc vairāki, laiks, ko pavada, sēžot blakus transportlīdzekļa vadītājam vai atrodoties guļamkabīnē, kamēr transportlīdzeklis pārvietojas;

3) "darba vieta" ir:

— tā kravu autopārvadātāja pamata uzņēmējdarbības atrašanās vieta, pie kā pilda pienākumus persona, kas veic autopārvadājumu darbības, kopā ar dažādām uzņēmējdarbības vietas filiālēm neatkarīgi no tā, vai tās atrodas vienā vietā ar galveno biroju vai uzņēmējdarbības pamata atrašanās vietu;

— transportlīdzeklis, ko savu pienākumu pildīšanai izmanto persona, kas veic autopārvadājumu darbības; un

— jebkura cita vieta, kurā tiek veiktas ar pārvadāšanu saistītas darbības;

4) "mobils darba ņēmējs" šajā iedaļā ir jebkurš darba ņēmējs, kas pieder pie ceļojošā personālsastāva, tostarp mācekļi un praktikanti, un kas strādā uzņēmumā, kurš sniedz pārvadājumu pakalpojumus, veicot kravu vai pasažieru autopārvadājumus, otras Puses teritorijā;

5) "pašnodarbināts transportlīdzekļa vadītājs" ir ikviens, kura galvenā nodarbošanās ir veikt kravu komercpārvadājumus ar autotransportu, kam ir tiesības strādāt sev un kas nav piesaistīts darba devējam ar darba līgumu vai ar jebkura cita veida darba hierarhijas attiecībām, kas pats organizē attiecīgās darba aktivitātes, kura ienākumi ir tieši atkarīgi no gūtās peļņas un kas personiski vai sadarbībā ar citiem pašnodarbinātiem autovadītājiem veido komerciālas attiecības ar dažādiem pasūtītājiem.

Šajā iedaļā uz tiem transportlīdzekļa vadītājiem, kas neatbilst minētajiem kritērijiem, attiecas tie paši pienākumi un tie gūst labumu no tādām pašām tiesībām kā mobilie darba ņēmēji atbilstīgi šai iedaļai;

6) "persona, kas veic autopārvadājumu darbības" ir jebkurš mobils darba ņēmējs vai pašnodarbināts transportlīdzekļa vadītājs, kurš veic šādas darbības;

7) "nedēļa" ir laikposms starp plkst. 00.00 pirmdienā un 24.00 svētdienā;

8) "nakts laiks" ir vismaz četras stundas ilgs laikposms starp plkst. 00.00 un 07.00, kā noteikts valsts tiesību aktos; un

9) "darbs naktīs" ir jebkurš darbs, ko veic nakts laikā.

3. pants

Maksimālais iknedēļas darba laiks

1. Katra Puse veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka vidējais nedēļas darba laiks nepārsniedz 48 stundas. Maksimālo nedēļas darba laiku var pagarināt līdz 60 stundām tikai tad, ja četrus mēnešus nav pārsniegtas vidēji 48 stundas nedēļā.

2. Katra Puse veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka tāda darba laiks, kas veikts pie dažādiem darba devējiem, ir darba stundu summa. Darba devējs rakstiski lūdz attiecīgajam mobilajam darba ņēmējam pārskatu par nostrādāto laiku pie cita darba devēja. Mobilais darba ņēmējs sniedz šo informāciju rakstiski.

4. pants

Pārtraukumi

Katra Puse veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka, neskarot šā pielikuma B daļas 2. iedaļas noteikumus, personas, kas veic autopārvadājumu darbības, nekādā gadījumā bez pārtraukuma nestrādā ilgāk kā sešas stundas pēc kārtas. Darba laiks jāpārtrauc vismaz uz 30 minūtēm, ja kopā ir starp sešām un deviņām darba stundām, un vismaz uz 45 minūtēm, ja kopā ir vairāk nekā deviņas darba stundas.

Pārtraukumus drīkst sadalīt laikposmos, no kuriem katrs ir vismaz 15 minūtes garš.

5. pants

Atpūtas laikposmi

Šajā iedaļā mācekļiem un darbiniekiem stažieriem, kas strādā uzņēmumā, kurš sniedz pārvadājumu pakalpojumus, veicot kravu vai pasažieru autopārvadājumus, otras Puses teritorijā, piemēro tādus pašus noteikumus par atpūtas laikposmu kā citiem mobiliem darba ņēmējiem saskaņā ar šā pielikuma B daļas 2. iedaļu.

6. pants

Darbs naktīs

Katra Puse veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka:

a) veicot darbu naktīs, katras dienas darba laiks katrās 24 stundās nepārsniedz 10 stundas, un

b) par darbu naktīs atlīdzina saskaņā ar valsts normatīvajiem un administratīvajiem aktiem, koplīgumiem, līgumiem starp darba devējiem un darba ņēmējiem un/vai valstī esošo praksi ar nosacījumu, ka šāds atlīdzinājums neapdraud ceļu satiksmes drošību.

7. pants

Atkāpes

1. Objektīvu vai tehnisku iemeslu dēļ vai ar darba organizāciju saistītu iemeslu dēļ var pieļaut atkāpes no 3. un 6. panta ar koplīgumiem, vienošanos starp sociālajiem partneriem vai, ja tas nav iespējams, ar normatīviem un administratīviem aktiem ar noteikumu, ka starp darba devēja un attiecīgo darba ņēmēju pārstāvjiem notiek apspriede un tiek pieliktas pūles, lai veicinātu visas attiecīgās sociālā dialoga formas.

2. Atkāpšanās no 3. panta nedrīkst radīt to, ka vidējā maksimālā nedēļas 48 stundu darba laika aprēķināšanai nosaka references laikposmu, kas pārsniedz sešus mēnešus.

3. Specializēto ekonomikas un tirdzniecības komiteju informē par atkāpēm, ko Puse piemēro saskaņā ar 1. punktu.

8. pants

Informācija un dokumentācija

Katra Puse nodrošina, ka:

a) mobilie darba ņēmēji tiek informēti par attiecīgām valsts prasībām, kravu autopārvadātāja iekšējiem noteikumiem un līgumiem starp darba devējiem un darba ņēmējiem, jo īpaši koplīgumiem un jebkuriem uzņēmuma līgumiem, kas noslēgti, pamatojoties uz šo iedaļu, un

b) tiek reģistrēts to personu darba laiks, kuras veic autopārvadājumu darbības. Dokumentāciju glabā vismaz divus gadus pēc attiecīgā laikposma beigām. Darba devēji atbild par mobilo darba ņēmēju darba laika reģistrēšanu. Darba devēji pēc pieprasījuma izsniedz mobilajiem darba ņēmējiem nostrādāto stundu reģistra kopijas.

9. pants

Labvēlīgāki noteikumi

Šī iedaļa neskar katras Puses tiesības piemērot vai ieviest normatīvus un administratīvus aktus, kas ir labvēlīgāki tādu personu veselības un drošības aizsardzībai, kuras veic autopārvadājumu darbības, vai tiesības veicināt vai atļaut piemērot koplīgumus vai citus līgumus starp darba devējiem un darba ņēmējiem, kas ir labvēlīgāki attiecībā uz mobilu darba ņēmēju veselības un drošības aizsardzību. Minētos noteikumus piemēro nediskriminējošā veidā.

4. IEDAĻA

TAHOGRĀFU IZMANTOŠANA TRANSPORTLĪDZEKĻA VADĪTĀJIEM

1. pants

Priekšmets un principi

Šajā iedaļā ir noteiktas prasības transportlīdzekļa vadītājiem, uz kuriem attiecas B daļas 2. iedaļa, attiecībā uz šā nolīguma 280. panta b) punktā minēto tahogrāfu izmantošanu.

2. pants

Definīcijas

1. Šajā iedaļā piemēro B daļas 2. iedaļas 2. pantā dotās definīcijas.

2. Papildus 1. punktā minētajām definīcijām šajā iedaļā piemēro šādas definīcijas:

a) "tahogrāfs" jeb "reģistrācijas kontrolierīce" ir ierīce, kas paredzēta uzstādīšanai autotransporta līdzekļos, lai automātiski vai pusautomātiski attēlotu, reģistrētu, drukātu, saglabātu un izvadītu datus par šādu transportlīdzekļu kustību, tostarp to ātrumu, un ziņas par konkrētiem to vadītāju darbības laikposmiem;

b) "reģistrācijas diagramma" ir diagramma, kas konstruēta reģistrēto datu atzīmēšanai un saglabāšanai un ko ievieto analogajā tahogrāfā, kura marķēšanas ierīces nepārtraukti pieraksta reģistrējamo informāciju;

c) "tahogrāfa karte" ir viedkarte, kas paredzēta lietošanai kopā ar tahogrāfu; tā ļauj tahogrāfam identificēt kartes turētāja funkciju un ļauj pārsūtīt un uzglabāt datus;

d) "vadītāja karte" ir tahogrāfa karte, kuru Puses kompetentās iestādes ir izdevušas konkrētam transportlīdzekļa vadītājam; tā identificē vadītāju un ļauj saglabāt datus par vadītāja darbību;

e) "analogais tahogrāfs" ir tahogrāfs, kas atbilst specifikācijām Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 165/2014 ([7]) I pielikumā, kas pielāgots ar 27-B-4-1. papildinājumu;

f) "digitālais tahogrāfs" ir tahogrāfs, kas atbilst vienam no šādiem specifikāciju kopumiem, kas pielāgoti ar 27-B-4-2. papildinājumu:

— Regulas (EEK) Nr. 3821/85 IB pielikums (piemēro līdz 2011. gada 30. septembrim);

— Regulas (EEK) Nr. 3821/85 IB pielikums (piemēro no 2011. gada 1. oktobra); vai

— Regulas (EEK) Nr. 3821/85 IB pielikums (piemēro no 2012. gada 1. oktobra);

g) "viedais tahogrāfs 1" ir tahogrāfs, kas atbilst Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 ([8]) I.C pielikumam (piemērojams no 2019. gada 15. jūnija līdz 2023. gada 20. augustam), kas pielāgots ar 27-B-4-3. papildinājumu;

h) "viedais tahogrāfs 2" ir tahogrāfs, kas atbilst Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikumam, kas pielāgots ar 27-B-4-4. papildinājumu;

i) "notikums" ir digitālā tahogrāfa konstatēta anomāla darbība, kas var būt datu viltošanas mēģinājuma rezultāts; un

j) "nederīga karte" ir karte, kas konstatēta kā bojāta vai kurai nav izdevies veikt sākotnējo autentificēšanu, vai kurai nav sācies vai ir beidzies derīguma termiņš.

3. pants

Vadītāja karšu lietošana

1. Vadītāja karti izdod konkrētai personai.

2. Transportlīdzekļa vadītājam var būt tikai viena derīga vadītāja karte, un viņam ir atļauts izmantot vienīgi savu personalizēto vadītāja karti. Transportlīdzekļa vadītājs neizmanto bojātu vadītāja karti vai karti, kuras derīguma termiņš ir beidzies.

([7]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 165/2014 (2014. gada 4. februāris) par tahogrāfiem autotransportā, ar kuru atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 3821/85 par reģistrācijas kontrolierīcēm, ko izmanto autotransportā, un groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 561/2006, ar ko paredz dažu sociālās jomas tiesību aktu saskaņošanu saistībā ar autotransportu (OV L 60, 28.2.2014., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2014/165/oj).

([8]) Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2016/799 (2016. gada 18. marts), ar ko īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 165/2014, ar kuru nosaka prasības attiecībā uz tahogrāfu un to komponentu konstrukciju, testēšanu, uzstādīšanu, darbību un remontu (OV L 139, 26.5.2016., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2016/799/oj).

4. pants

Vadītāja karšu izdošana

1. Vadītāja kartes pieprasa tās Puses kompetentajai iestādei, kurā ir transportlīdzekļa vadītāja parastā dzīvesvieta.

2. Šā panta nolūkos "parastā dzīvesvieta" ir vieta, kurā persona parasti dzīvo, t. i., katrā kalendāra gadā vismaz 185 dienas, personisku vai profesionālu saistību dēļ vai, ja personai nav profesionālo saistību, ciešas personiskas saiknes dēļ starp minēto personu un vietu, kur tā dzīvo.

Tomēr personai, kuras profesionālās saistības un privātās saiknes ir atšķirīgās vietās un kurai tādēļ pārmaiņus nākas uzturēties dažādās vietās, kas atrodas abās Pusēs, par parasto dzīvesvietu uzskata to vietu, ar kuru tai ir personiska saikne, ar noteikumu, ka šāda persona tur regulāri atgriežas. Šis pēdējais nosacījums nav jāievēro, ja persona noteiktu laiku dzīvo Pusē kāda uzdevuma veikšanai noteiktā termiņā.

3. Transportlīdzekļa vadītāji apliecina savu parasto dzīvesvietu, izmantojot jebkuru atbilstīgu līdzekli, piemēram, personas apliecību vai kādu citu derīgu dokumentu.

5. pants

Vadītāja karšu atjaunošana

Ja transportlīdzekļa vadītājs vēlas atjaunot savu vadītāja karti, viņš ne vēlāk kā 15 darba dienas pirms kartes derīguma termiņa beigām iesniedz pieteikumu savas parastās dzīvesvietas Puses kompetentajām iestādēm.

6. pants

Vadītāja karšu un reģistrācijas diagrammu izmantošana

1. Transportlīdzekļa vadītāji izmanto datu reģistrācijas diagrammas vai vadītāja kartes katru dienu, kad tie vada transportlīdzekli, sākot no brīža, kad tie saņem transportlīdzekli. Reģistrācijas diagrammu vai vadītāja karti neizņem pirms ikdienas darba laikposma beigām, izņemot gadījumus, kad to atļauts darīt kāda cita iemesla dēļ vai kad tas nepieciešams, lai ievadītu valsts simbolu pēc robežas šķērsošanas. Nevienu reģistrācijas diagrammu vai vadītāja karti nedrīkst izmantot ilgāk par laikposmu, kādam tā paredzēta.

2. Transportlīdzekļa vadītāji pienācīgi aizsargā reģistrācijas diagrammas vai vadītāja kartes un neizmanto netīras vai bojātas reģistrācijas diagrammas vai vadītāja kartes. Transportlīdzekļa vadītājs nodrošina, lai, ņemot vērā darba laikposma ilgumu, inspekcijas gadījumā pēc kontroliera pieprasījuma var pareizi izdrukāt datus no tahogrāfa.

3. Ja transportlīdzekļa vadītājs prombūtnes dēļ nevar izmantot tahogrāfu, kas uzstādīts transportlīdzeklī, tad 5. punkta b) apakšpunkta ii), iii) un iv) punktā minētos laikposmus:

a) ja transportlīdzeklī ir uzstādīts analogais tahogrāfs, – ievada reģistrācijas diagrammā vai nu manuāli, vai izmantojot automātisko reģistrēšanas ierīci, vai ar citu līdzekļu palīdzību, salasāmi un nenosmērējot reģistrācijas diagrammu; vai

b) ja transportlīdzeklī ir uzstādīts digitālais tahogrāfs, viedais tahogrāfs 1 vai viedais tahogrāfs 2, – ievada transportlīdzekļa vadītāja kartē, izmantojot manuālā ieraksta iespējas, kas ir tahogrāfam.

Katra Puse transportlīdzekļa vadītājiem neuzliek pienākumu iesniegt veidlapas, kas apliecina viņu darbības tikmēr, kamēr transportlīdzekļa vadītājs neatrodas transportlīdzeklī.

4. Ja transportlīdzeklī, kurā uzstādīts digitālais tahogrāfs, viedais tahogrāfs 1 vai viedais tahogrāfs 2, atrodas vairāk par vienu transportlīdzekļa vadītāju, katrs transportlīdzekļa vadītājs nodrošina, lai viņa vadītāja karte būtu ievietota pareizajā tahogrāfa ligzdā.

Ja transportlīdzeklī, kurā uzstādīts analogais tahogrāfs, ir vairāk par vienu transportlīdzekļa vadītāju, viņi reģistrācijas diagrammas pēc vajadzības nomaina tā, lai attiecīgā informācija tiktu reģistrēta tā transportlīdzekļa vadītāja reģistrācijas diagrammā, kas faktiski vada transportlīdzekli.

5. Transportlīdzekļa vadītāji:

a) nodrošina, lai reģistrācijas diagrammā reģistrētais laiks atbilstu tās valsts pulksteņa laikam, kurā transportlīdzeklis reģistrēts;

b) darbina slēdža mehānismus, ar kuru palīdzību atsevišķi un precīzi var reģistrēt šādus laikposmus:

i) zem  zīmes: transportlīdzekļa vadīšanas laiks,

ii) zem  zīmes: "cits darbs", kas nozīmē jebkādas darbības, kuras nav transportlīdzekļa vadīšana, kā definēts B daļas 3. iedaļas 2. panta a) punktā, kā arī jebkuru darbu tam pašam vai citam darba devējam transporta nozarē vai ārpus tās,

iii) zem  zīmes: "darbgatavība", kā definēts B daļas 3. iedaļas 2. panta b) punktā,

iv) zem  zīmes: pārtraukumi, atpūta, ikgadējais atvaļinājums vai slimības atvaļinājums, un

v) zem zīmes "prāmim/vilcienam": papildus  zīmei: atpūtas laikposms, kas pavadīts uz prāmja vai vilcienā, kā noteikts B daļas 2. iedaļas 6. panta 12. punktā.

6. Katrs tāda transportlīdzekļa vadītājs, kurā uzstādīts analogais tahogrāfs, savā reģistrācijas diagrammā ieraksta šādu informāciju:

a) sākot izmantot jaunu reģistrācijas diagrammu, – transportlīdzekļa vadītāja uzvārdu un vārdu;

b) reģistrācijas diagrammas izmantošanas sākuma datumu un vietu un izmantošanas beigu datumu un vietu;

c) izmantojamā transportlīdzekļa reģistrācijas numuru pirmā reģistrācijas diagrammā reģistrētā brauciena sākumā, kā arī reģistrācijas diagrammas izmantošanas laikā nomainītā transportlīdzekļa numuru;

d) odometra rādījumu:

i) pirmā reģistrācijas diagrammā reģistrētā brauciena sākumā;

ii) pēdējā reģistrācijas diagrammā reģistrētā brauciena beigās; un

iii) nomainot transportlīdzekli darba dienas laikā, – nolasījumus no pirmā transportlīdzekļa, uz kura transportlīdzekļa vadītājs norīkots darbā, un nolasījumus no nākamā transportlīdzekļa;

e) transportlīdzekļa nomaiņas laiku un

f) to valstu simbolus, kurās sākas un beidzas ikdienas darba laikposms. Transportlīdzekļa vadītājs ievada arī tās valsts vai teritorijas simbolu, kurā viņš iebrauc pēc dalībvalsts un Gibraltāru robežas šķērsošanas, tiklīdz viņš minētajā dalībvalstī vai Gibraltārū ir pirmo reizi apstājies. Minētā pirmā apstāšanās ir tuvākajā iespējamā pieturvietā uz robežas vai pēc tās šķērsošanas. Ja robežu šķērso ar prāmi vai vilcienā, transportlīdzekļa vadītājs ievada valsts simbolu ostā vai pienākšanas stacijā.

7. Transportlīdzekļa vadītājs ievada digitālajā tahogrāfā to valstu simbolus, kurās viņš uzsāka un pabeidza ikdienas darba laikposmu.

Transportlīdzekļa vadītājs ievada arī tās valsts vai teritorijas simbolu, kurā viņš iebrauc pēc Puses – jeb dalībvalsts Savienības gadījumā pie vadītāja pirmās apstāšanās sākuma minētajā Pusē, vai dalībvalsts Savienības gadījumā – robežas šķērsošanas. Minētā pirmā apstāšanās ir tuvākajā iespējamā pieturvietā uz robežas vai pēc tās šķērsošanas. Ja robežu šķērso ar prāmi vai vilcienā, transportlīdzekļa vadītājs ievada valsts simbolu ostā vai pienākšanas stacijā.

Puse vai Savienības gadījumā dalībvalsts drīkst pieprasīt, ka transportlīdzekļu vadītāji, kas veic pārvadājumu operācijas to teritorijā, valsts simbolam pievienotu detalizētākas ģeogrāfiskās specifikācijas, ar noteikumu, ka katra Puse iepriekš paziņo otrai Pusei par minētajām detalizētajām ģeogrāfiskajām specifikācijām.

Transportlīdzekļa vadītājiem nav nepieciešams ievadīt informāciju, kas minēta pirmās daļas pirmajā teikumā, ja tahogrāfs automātiski reģistrē minētos atrašanās vietas datus.

7. pants

Tahogrāfu pareiza izmantošana

1. Transporta uzņēmumi un transportlīdzekļa vadītāji nodrošina digitālo tahogrāfu un vadītāja karšu korektu darbību un pienācīgu izmantošanu. Transporta uzņēmumi un transportlīdzekļa vadītāji, kas izmanto analogos tahogrāfus, nodrošina to pareizu darbību un reģistrācijas diagrammu pienācīgu izmantošanu.

2. Ir aizliegts viltot, noklusēt, slēpt vai iznīcināt datus, kas ierakstīti reģistrācijas diagrammā vai saglabāti tahogrāfā vai vadītāja kartē, vai izdrukās no tahogrāfa. Ir aizliegtas jebkādas manipulācijas ar tahogrāfu, reģistrācijas diagrammu vai vadītāja karti, kuras var radīt datu un/vai izdrukātās informācijas viltojumus, noklusējumus vai iznīcināšanu. Transportlīdzeklī nedrīkst būt ierīces, kuras var izmantot minētajā nolūkā.

8. pants

Nozagtas, pazaudētas vai bojātas transportlīdzekļa vadītāja kartes

1. Pušu izdevējas iestādes uztur izdoto, nozagto, pazaudēto un bojāto vadītāja karšu reģistru laikposmā, kas nav mazāks par to derīguma termiņu.

2. Ja vadītāja karte ir bojāta vai tā nedarbojas pareizi, transportlīdzekļa vadītājs to nodod atpakaļ kompetentajai iestādei savas parastās dzīvesvietas valstī. Par vadītāja kartes zādzību iesniedz oficiālu paziņojumu kompetentajām iestādēm valstī, kurā zādzība ir notikusi.

3. Par jebkuru vadītāja kartes nozaudēšanu ar oficiālu paziņojumu informē kompetentās iestādes Pusē, kura to ir izdevusi, un kompetentās iestādes Pusē, kurā ir transportlīdzekļa vadītāja parastā dzīvesvieta, ja tās ir dažādas valstis.

4. Ja vadītāja karte ir bojāta, nedarbojas pareizi, ir nozaudēta vai nozagta, transportlīdzekļa vadītājs septiņās dienās iesniedz pieteikumu par tās aizvietošanu savas parastās dzīvesvietas Puses kompetentajām iestādēm.

5. Apstākļos, kas noteikti 4. punktā, transportlīdzekļa vadītājs var turpināt braukt bez vadītāja kartes ne ilgāk par 15 dienām vai ilgāk, ja ir vajadzīgs ilgāks laiks, lai transportlīdzekli nogādātu atpakaļ telpās, kur tas tiek novietots, ar noteikumu, ka transportlīdzekļa vadītājs var pierādīt, ka minētajā laikposmā karti uzrādīt vai lietot nav iespējams.

9. pants

Bojātas vadītāja kartes un reģistrācijas diagrammas

1. Bojātas reģistrācijas diagrammas, kurā ir reģistrēti dati, vai vadītāja kartes gadījumā transportlīdzekļa vadītāji bojāto reģistrācijas diagrammu vai vadītāja karti glabā kopā ar jauno reģistrācijas diagrammu, kuru izmanto tās aizvietošanai.

2. Ja vadītāja karte ir bojāta, nedarbojas pareizi, ir nozaudēta vai nozagta, transportlīdzekļa vadītājs:

a) brauciena sākumā izdrukā informāciju par transportlīdzekli, kuru viņš vada, un minētajā izdrukā norāda:

i) informāciju, kas ļauj identificēt transportlīdzekļa vadītāju (vārdu, uzvārdu, vadītāja kartes vai transportlīdzekļa vadītāja apliecības numuru), tostarp viņa parakstu; un

ii) laikposmus, kas minēti 6. panta 5. punkta b) apakšpunkta ii), iii) un iv) punktā; un

b) brauciena beigās izdrukā informāciju par laikposmiem, ko ir reģistrējis tahogrāfs, reģistrē visus cita darba, darbgatavības un atpūtas laikposmus kopš brauciena sākumā veiktās izdrukas, ja tie nav reģistrēti tahogrāfā, un uz šā dokumenta norāda informāciju, kas ļauj identificēt transportlīdzekļa vadītāju (vārdu, uzvārdu, vadītāja kartes vai transportlīdzekļa vadītāja apliecības numuru), tostarp viņa parakstu.

10. pants

Datu reģistrācija, ko veic transportlīdzekļa vadītājs

1. Ja transportlīdzekļa vadītājs vada transportlīdzekli, kurā uzstādīts analogais tahogrāfs, pēc pilnvarota kontroliera pieprasījuma viņš uzrāda:

i) reģistrācijas diagrammas par kārtējo dienu un iepriekšējām 28 dienām;

ii) vadītāja karti, ja viņam tāda ir; un

iii) jebkurus manuālos pierakstus un izdrukas par kārtējo dienu un iepriekšējām 28 dienām.

2. Ja transportlīdzekļa vadītājs vada transportlīdzekli, kurā uzstādīts digitālais tahogrāfs, viedais tahogrāfs 1 vai viedais tahogrāfs 2, pēc pilnvarota kontroliera pieprasījuma viņš uzrāda:

i) transportlīdzekļa vadītāja vadītāja karti;

ii) jebkurus manuālos pierakstus un izdrukas par kārtējo dienu un iepriekšējām 28 dienām; un

iii) reģistrācijas diagrammas par to pašu laikposmu, kurš minēts ii) apakšpunktā un kura laikā transportlīdzekļa vadītājs vadīja transportlīdzekli, kurā uzstādīts analogais tahogrāfs.

No 2024. gada 31. decembra 1. punkta i) un iii) apakšpunktā un 2. punkta ii) apakšpunktā minēto 28 dienu laikposmu aizstāj ar 56 dienām.

3. Pilnvarots kontrolieris var pārbaudīt atbilstību B daļas 2 iedaļai, analizējot reģistrācijas diagrammas, displejā redzamos, izdrukātos vai lejupielādētos datus, kurus ir reģistrējis tahogrāfs vai vadītāja karte, vai, ja tas neizdodas, – jebkurus citus papilddokumentus, kas pamato minētās iedaļas noteikumu neievērošanu.

11. pants

Procedūras transportlīdzekļa vadītājiem iekārtas nepareizas darbības gadījumā

Kamēr tahogrāfs ir nelietojams vai darbojas nepareizi, transportlīdzekļa vadītājs atzīmē datus, kas ļauj veikt viņa identificēšanu (vārdu, uzvārdu, vadītāja kartes vai transportlīdzekļa vadītāja apliecības numuru), tostarp parakstu, kā arī informāciju par dažādiem laikposmiem, kurus tahogrāfs vairs nereģistrē vai neizdrukā pareizi:

a) uz reģistrācijas diagrammas vai diagrammām; vai

b) uz pagaidu diagrammas, ko pievieno reģistrācijas diagrammai vai glabā kopā ar vadītāja karti.

12. pants

Izpildes pasākumi

1. Katra Puse pieņem visus atbilstīgos pasākumus, lai nodrošinātu B daļas 2., 3. un 4. iedaļas noteikumu ievērošanu, jo īpaši, katru gadu nodrošinot pārbaužu uz ceļiem un pārbaužu uzņēmumu telpās pienācīgu līmeni, kas aptver plašu un reprezentatīvu to mobilo darba ņēmēju, transportlīdzekļa vadītāju, uzņēmumu un visu transporta kategoriju transportlīdzekļu šķērsgriezumu, uz kuriem attiecas minētās iedaļas.

Kompetentās iestādes katrā Pusē organizē pārbaudes tā, lai:

i) katrā kalendārajā gadā pārbaudītu vismaz 3 % dienu, ko nostrādājuši to transportlīdzekļu vadītāji, uz kuriem attiecas B daļas 2. iedaļa; un

ii) vismaz 30 % no kopējā pārbaudīto darba dienu skaita pārbaudītu uz ceļiem un vismaz 50 % – uzņēmumu telpās.

Pārbaužu uz ceļiem elementi ietver:

i) ikdienas un iknedēļas transportlīdzekļa vadīšanas laikposmus, pārtraukumus un ikdienas un iknedēļas atpūtas laikposmus;

ii) iepriekšējo dienu reģistrācijas diagrammas, kurām jāatrodas transportlīdzeklī, un/vai datus, kas par to pašu laikposmu saglabāti vadītāja kartē un/vai tahogrāfa atmiņā, un/vai izdrukās, kad tas prasīts; un

iii) tahogrāfa pareizu darbību.

Minētās pārbaudes veic, nediskriminējot transportlīdzekļus, uzņēmumus un transportlīdzekļa vadītājus, neatkarīgi no tā, vai tie ir vai nav rezidenti, un neatkarīgi no brauciena izcelsmes vai galamērķa vai tahogrāfa veida.

Uzņēmumu telpās veicamo pārbaužu elementi papildus elementiem, uz kuriem attiecas pārbaudes uz ceļiem, ietver:

i) iknedēļas atpūtas laikposmus un transportlīdzekļa vadīšanas laikposmus starp minētajiem atpūtas laikposmiem;

ii) divu nedēļu laikposma transportlīdzekļa vadīšanas ierobežojumus;

iii) samazināto iknedēļas atpūtas laikposmu kompensāciju saskaņā ar B daļas 2. iedaļas 6. panta 6. un 7. punktu; un

iv) reģistrācijas diagrammu un/vai transportlīdzekļa bloka un vadītāja kartes datu un izdruku izmantošanu un/vai transportlīdzekļa vadītāja darba laika organizēšanu.

2. Ja, uz ceļa pārbaudot transportlīdzekļa vadītāju, kas vada otras Puses teritorijā reģistrētu transportlīdzekli, rodas pamats aizdomām par iespējamiem pārkāpumiem, kurus vajadzīgo datu trūkuma dēļ nav iespējams noteikt pārbaudes laikā, tad kompetentās iestādes katrā Pusē palīdz viena otrai, lai noskaidrotu situāciju. Ja minētajā nolūkā kompetentās iestādes Pusē veic pārbaudi uzņēmuma telpās, šīs pārbaudes rezultātus paziņo otras Puses kompetentajām iestādēm.

3. Kompetentās iestādes Pusēs sadarbojas, organizējot saskaņotas pārbaudes uz ceļiem.

4. Katra Puse ievieš uzņēmumu riska novērtējuma sistēmu, balstoties uz pārkāpumu to relatīvo skaitu un smagumu, kas noteikts 27-A-1-1. papildinājumā, un jebkādiem pārkāpumiem, kuri iekļauti sarakstā, kas iekļauts 27-A-1-1.bis papildinājumā.

5. Uzņēmumus ar augstu riska novērtējumu pārbauda detalizētāk un biežāk.

6. Katra Puse un – Savienības gadījumā – katra dalībvalsts nodrošina iespēju savām kompetentajām iestādēm piemērot sodu kravu autopārvadātājam un/vai transportlīdzekļa vadītājam par piemērojamo noteikumu pārkāpumu attiecībā uz transportlīdzekļa vadīšanas laiku, pārtraukumiem un atpūtas laikposmiem, kas konstatēti tās teritorijā un par ko vēl nav piemērots sods, pat ja minētais pārkāpums ir izdarīts otras Puses teritorijā vai – Savienības gadījumā – dalībvalsts vai trešās valsts teritorijā.

27-B-4-1. papildinājums

ANALOGĀ TAHOGRĀFA TEHNISKO SPECIFIKĀCIJU PIELĀGOJUMI

Šīs iedaļas nolūkā Regulas (ES) Nr. 165/2014 I pielikumu pielāgo šādi:

a) III iedaļas (Reģistrācijas kontrolierīču konstrukcijai noteiktās prasības) c) apakšiedaļas (Reģistrējošie pašrakstītāji instrumenti) 4.1. punktā tekstu "regulas 34. panta 5. punkta b) apakšpunkta ii), iii) un iv) punktā" aizstāj ar tekstu "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma B daļas 4. iedaļas 6. panta 5. punkta b) apakšpunkta ii), iii) un iv) punktā";

b) III iedaļas (Reģistrācijas kontrolierīču konstrukcijai noteiktās prasības) c) apakšiedaļas (Reģistrējošie pašrakstītāji instrumenti) 4.2. punktā tekstu "regulas 34. pantā" aizstāj ar tekstu "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma B daļas 4. iedaļas 6. panta 5. punktā";

c) IV iedaļas (Reģistrācijas diagrammas) a) apakšiedaļas (Vispārīgi norādījumi) 1. punkta trešajā daļā tekstu "regulas 34. pantā" aizstāj ar tekstu "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma B daļas 4. iedaļas 6. panta 6. punktā";

d) V iedaļas (Reģistrācijas kontrolierīces uzstādīšana) 5. punkta pirmajā daļā tekstu "šo regulu" aizstāj ar tekstu "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma B daļas 4. iedaļu un C daļas 2. iedaļu";

e) V iedaļas (Reģistrācijas kontrolierīces uzstādīšana) 5. punkta trešajā daļā "Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2007/46/EK II pielikuma A daļā" aizstāj ar tekstu "Konsolidētajā rezolūcijā par transportlīdzekļu konstrukciju (R.E.3)" un tekstu "šo regulu" aizstāj ar tekstu "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma C daļas 2. iedaļu";

f) VI iedaļā (Pārbaudes un inspekcijas) tekstā pirms 1. punkta pēc vārda "Dalībvalstis" iekļauj tekstu "un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru,";

g) VI iedaļā (Pārbaudes un inspekcijas) 1. punkta (Jaunu un izremontētu instrumentu sertificēšana) otrajā daļā pēc vārda "dalībvalstis" iekļauj tekstu "un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru," un tekstu "šīs regulas" aizstāj ar tekstu "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma B daļas 4. iedaļas un C daļas 2. iedaļas";

h) VI iedaļā (Pārbaudes un inspekcijas) 3. punkta (Regulāras inspekcijas) b) apakšpunktā pēc vārda “dalībvalstis” iekļauj tekstu “un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru,”.

27-B-4-2. papildinājums

DIGITĀLĀ TAHOGRĀFA TEHNISKO SPECIFIKĀCIJU PIELĀGOJUMI

Šīs iedaļas nolūkā Regulas (EEK) Nr. 3821/85 IB pielikumu, tostarp papildinājumus, kas ieviesti ar Padomes Regulu (EK) Nr. 2135/98 ([9]), pielāgo šādi:

1. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gadījumā atsauces uz "dalībvalsti" aizstāj ar atsauci uz "Pusi", izņemot atsauces IV apakšiedaļas (Prasības attiecībā uz tahogrāfa karšu konstrukciju un darbību) 174. punktā un VII apakšiedaļas (Karšu izsniegšana) 268.a punktā.

2. "Padomes Regulu (EEK) Nr. 3820/85" un "Regulu (EK) Nr. 561/2006" aizstāj ar "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma B daļas 2. iedaļu".

Šīs iedaļas nolūkā Regulas (EEK) Nr. 3821/85 IB pielikuma I iedaļu (Definīcijas) pielāgo šādi:

3. Iedaļas u) punktu aizstāj ar šādu:

"u) "riteņu faktiskais apkārtmērs" ir vidējais attālums, ko, pārvietojot transportlīdzekli, viena pilna apgrieziena laikā nobrauc katrs no dzenošajiem riteņiem. Minētie attālumi jāmēra testēšanas standartapstākļos, kā norādīts 414. prasībā, un tos izsaka šādi: "l = … mm". Transportlīdzekļu ražotāji minēto attālumu mērīšanu var aizstāt ar teorētiskiem aprēķiniem, kuros ņem vērā neslogotu un tehniskā kārtībā esošu transportlīdzekļu svara sadalījumu pa asīm, proti, ar dzesēšanas šķidrumu, smērvielām, degvielu, instrumentiem, rezerves riteni un transportlīdzekļa vadītāju. Šādu teorētisko aprēķinu veikšanas metodes jāapstiprina kompetentajai iestādei Pusē, un tās var īstenot tikai pirms tahogrāfa aktivēšanas;".

4. Iedaļas bb) punktā atsauci uz "Padomes Direktīvu 92/6/EEK" aizstāj ar atsauci uz "katras Puses piemērojamajiem tiesību aktiem".

5. Iedaļas ii) punktu aizstāj ar šādu:

""drošības sertifikācija" ir process, kurā kopējo kritēriju sertifikācijas iestāde apliecina, ka pārbaudītā reģistrācijas kontrolierīce (vai sastāvdaļa) vai tahogrāfa karte atbilst 10. papildinājumā (vispārējas drošības prasības) noteiktajām drošības prasībām;".

6. Iedaļas mm) punktā atsauci uz "Direktīvu 92/23/EEK" aizstāj ar atsauci uz "ANO EEK Noteikumiem Nr. 54".

7. Iedaļas nn) punktā 17. zemsvītras piezīmi aizstāj ar šādu:

""Transportlīdzekļa identifikācijas numurs" ir noteikta rakstzīmju kombinācija, ko ražotājs piešķir katram transportlīdzeklim un kas sastāv no divām iedaļām: pirmo iedaļu veido ne vairāk kā sešas rakstzīmes (burti vai skaitļi), kas norāda transportlīdzekļa galvenos parametrus, jo īpaši tipu un modeli; otru iedaļu veido astoņas rakstzīmes, no kurām pirmās četras var būt burti vai skaitļi, bet pārējās četras – tikai skaitļi, kopā ar pirmo iedaļu sniedzot konkrētā transportlīdzekļa skaidru identifikāciju.".

([9]) Padomes Regula (EK) Nr. 2135/98 (1998. gada 24. septembris), ar kuru groza Regulu (EEK) Nr. 3821/85 par reģistrācijas kontrolierīcēm, ko izmanto autotransportā, un Direktīvu 88/599/EEK attiecībā uz Regulas (EEK) Nr. 3820/85 un Regulas (EEK) Nr. 3821/85 piemērošanu (OV L 274, 9.10.1998., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/1998/2135/oj).

8. Iedaļas rr) punkta pirmo ievilkumu aizstāj ar šādu:

"— "uzstāda un izmanto tikai M1 un N1 tipa transportlīdzekļos, kā definēts Konsolidētajā rezolūcijā par transportlīdzekļu konstrukciju (R.E.3)".

Šīs iedaļas nolūkā Regulas (EEK) Nr. 3821/85 IB pielikuma II iedaļu (Reģistrācijas kontrolierīču vispārīgs raksturojums un funkcijas) pielāgo šādi:

9. Iedaļas 004. punkta pēdējo daļu svītro.

Šīs iedaļas nolūkā Regulas (EEK) Nr. 3821/85 IB pielikuma III iedaļu (Prasības attiecībā uz reģistrācijas kontrolierīču konstrukciju un darbību) pielāgo šādi:

10. Iedaļas 065. punktā atsauci uz "Direktīvu 2007/46/EK" aizstāj ar atsauci uz "Konsolidēto rezolūciju par transportlīdzekļu konstrukciju (R.E.3)".

11. Iedaļas 162. punktā atsauci uz "Komisijas 1995. gada 31. oktobra Direktīvu 95/54/EK, ar kuru pielāgo tehniskajam progresam Padomes Direktīvu 72/245/EEK" aizstāj ar atsauci uz "ANO EEK Noteikumiem Nr. 10".

Šīs iedaļas nolūkā Regulas (EEK) Nr. 3821/85 IB pielikuma IV iedaļu (Prasības attiecībā uz tahogrāfa karšu konstrukciju un darbību) pielāgo šādi:

12. Iedaļas 174. punktā atsauci uz "UK: Apvienotā Karaliste" aizstāj ar atsauci "Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, atšķirības zīme ir GBZ".

13. Iedaļas 185. punktā atsauci uz "Kopienas teritoriju" aizstāj ar atsauci uz "Savienības un Gibraltāra teritoriju".

14. Iedaļas 188. punktā atsauci uz "Komisijas 1995. gada 31. oktobra Direktīvu 95/54/EK" aizstāj ar atsauci uz "ANO EEK Noteikumiem Nr. 10".

15. Iedaļas 189. punkta pēdējo daļu svītro.

Šīs iedaļas nolūkā Regulas (EEK) Nr. 3821/85 IB pielikuma V iedaļu (Reģistrācijas kontrolierīces uzstādīšana) pielāgo šādi:

16. Iedaļas 250.a punktā atsauci uz "Regulu (EK) Nr. 68/2009" aizstāj ar atsauci uz "šā pielikuma 12. papildinājumu".

Šīs iedaļas nolūkā Regulas (EEK) Nr. 3821/85 IB pielikuma VI iedaļu (Pārbaudes, inspekcijas un remonti) pielāgo šādi:

17. Ievadteikumu aizstāj ar šādu:

"Prasības attiecībā uz apstākļiem, kādos drīkst noņemt plombas, kā minēts Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma C daļas 2. iedaļas 5. panta 5. punktā, ir noteiktas šā pielikuma V nodaļas 3. punktā.".

18. Saskaņā ar 1. apakšiedaļu (Montieru vai darbnīcu apstiprināšana) atsauci uz "šīs regulas 12. panta 1. punktu" aizstāj ar atsauci uz "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma C daļas 2. iedaļas 5. panta 1. punktu un 8. pantu".

Šīs iedaļas nolūkā Regulas (EEK) Nr. 3821/85 IB pielikuma VII iedaļu (Karšu izsniegšana) pielāgo šādi:

19. Iedaļas 268.a punktā pēc vārda "dalībvalstis" visur, kur tas parādās, iekļauj "un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru,".

Šīs iedaļas nolūkā Regulas (EEK) Nr. 3821/85 IB pielikuma VIII iedaļu (Reģistrācijas kontrolierīču un tahogrāfa karšu tipa apstiprināšana) pielāgo šādi:

20. Iedaļas 271. punktā izlaiž vārdus "saskaņā ar šīs regulas 5. pantu".

Šīs iedaļas nolūkā Regulas (EEK) Nr. 3821/85 IB pielikuma 1. papildinājumu (Datu vārdnīca) pielāgo šādi:

21. Papildinājuma 2.111. punktā atsauci uz "Direktīvu 92/23/EEK 31.3.1992., OV L 129, 95. lpp." aizstāj ar atsauci uz "ANO EEK Noteikumiem Nr. 54".

Šīs iedaļas nolūkā Regulas (EEK) Nr. 3821/85 IB pielikuma 9. papildinājumu (Tipa apstiprināšana — minimāli nepieciešamo testu saraksts) pielāgo šādi:

22. Papildinājuma 2. iedaļas (Transportlīdzekļa bloka funkcionalitātes testi) 5.1. punktā atsauci uz "Direktīvu 95/54/EK" aizstāj ar atsauci uz "ANO EEK Noteikumiem Nr. 10".

23. Papildinājuma 3. iedaļas (Kustības sensora funkcionālās pārbaudes) 5.1. punktā atsauci uz "Direktīvu 95/54/EK" aizstāj ar atsauci uz "ANO EEK Noteikumiem Nr. 10".

Šīs iedaļas nolūkā Regulas (EEK) Nr. 3821/85 IB pielikuma 12. papildinājumu (Adapters M1 un N1 kategorijas transportlīdzekļiem) pielāgo šādi:

24. Papildinājuma 4. iedaļas (Prasības par adaptera konstrukciju un darbību) 4.5. punktā (Darbības raksturlielumi) iedaļā ADA_023 "Komisijas Direktīvu 2006/28/EK, ar kuru pielāgo tehniskajam progresam Padomes Direktīvu 72/245/EEK" aizstāj ar "ANO EEK Noteikumiem Nr. 10".

25. Papildinājuma 7.2. apakšiedaļas (Funkcionalitātes sertifikāts) tabulas 5.1. punktā "Direktīvu 2006/28/EK" aizstāj ar "ANO EEK Noteikumiem Nr. 10".

27-B-4-3. papildinājums

VIEDĀ TAHOGRĀFA 1 TEHNISKO SPECIFIKĀCIJU PIELĀGOJUMI

Šīs iedaļas nolūkā Īstenošanas regulu (ES) 2016/799, tostarp tās pielikumus un papildinājumus, redakcijā, kas bija spēkā līdz 2023. gada 20. augustam, pielāgo šādi:

1. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gadījumā atsauces uz "dalībvalsti" aizstāj ar atsauci uz "Pusi", izņemot atsauces 4.1. apakšiedaļas (229) punktā un 7. iedaļas (424) punktā;

2. "Padomes Regulu (EEK) Nr. 3820/85" un "Regulu (EK) Nr. 561/2006" aizstāj ar "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma B daļas 2. iedaļu";

3. "Regulu (ES) Nr. 165/2014" aizstāj ar "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma B daļas 4. iedaļu un C daļas 2. iedaļu", izņemot atsauces 5.3. apakšiedaļas (402) punktā un 7. iedaļas (424) punktā;

4. "Direktīvu (ES) 2015/719" un "Padomes Direktīvu 96/53/EK" aizstāj ar "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma C daļas 1. iedaļu".

Šīs iedaļas nolūkā Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 1. iedaļu (Definīcijas) pielāgo šādi:

5. Iedaļas u) punktu aizstāj ar šādu:

"u) "riteņu faktiskais apkārtmērs"

ir vidējais attālums, ko, pārvietojot transportlīdzekli, viena pilna apgrieziena laikā nobrauc katrs no dzenošajiem riteņiem. Minētie attālumi jāmēra testēšanas standartapstākļos, kā norādīts 414. prasībā, un tos izsaka šādi: "l = … mm". Transportlīdzekļu ražotāji minēto attālumu mērīšanu var aizstāt ar teorētiskiem aprēķiniem, kuros ņem vērā neslogotu un tehniskā kārtībā esošu transportlīdzekļu svara sadalījumu pa asīm, proti, ar dzesēšanas šķidrumu, smērvielām, degvielu, instrumentiem, rezerves riteni un transportlīdzekļa vadītāju. Šādu teorētisko aprēķinu veikšanas metodes jāapstiprina kompetentajai iestādei Pusē, un tās var īstenot tikai pirms tahogrāfa aktivēšanas;";

6. Iedaļas hh) punktā atsauci uz "Padomes Direktīvu 92/6/EEK" aizstāj ar atsauci uz "katras Puses piemērojamajiem tiesību aktiem";

7. Iedaļas uu) punktā atsauci uz "Direktīvu 92/23/EEK" aizstāj ar atsauci uz "ANO EEK Noteikumiem Nr. 54";

8. Iedaļas vv) punktā 9. zemsvītras piezīmi aizstāj ar šādu:

""Transportlīdzekļa identifikācijas numurs" ir noteikta rakstzīmju kombinācija, ko ražotājs piešķir katram transportlīdzeklim un kas sastāv no divām iedaļām: pirmo iedaļu veido ne vairāk kā sešas rakstzīmes (burti vai skaitļi), kas norāda transportlīdzekļa galvenos parametrus, jo īpaši tipu un modeli; otru iedaļu veido astoņas rakstzīmes, no kurām pirmās četras var būt burti vai skaitļi, bet pārējās četras – tikai skaitļi, kopā ar pirmo iedaļu sniedzot konkrētā transportlīdzekļa skaidru identifikāciju.";

9. Iedaļas yy) punkta pirmo ievilkumu aizstāj ar šādu:

"— uzstāda un izmanto tikai M1 un N1 tipa transportlīdzekļos, kā definēts Konsolidētajā rezolūcijā par transportlīdzekļu konstrukciju (R.E.3);";

10. Iedaļas aaa) punktu svītro.

11. Iedaļas ccc) punkta pirmo daļu aizstāj ar tekstu "2019. gada 15. jūnijs".

Šīs iedaļas nolūkā Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 2. iedaļu (Reģistrācijas kontrolierīču vispārīgs raksturojums un funkcijas) pielāgo šādi:

12. Iedaļas 2.1. apakšiedaļas 7. punkta pēdējo daļu svītro.

Šīs iedaļas nolūkā Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 3. iedaļu (Reģistrācijas kontrolierīcēm noteiktās konstruktīvās un funkcionālās prasības) pielāgo šādi:

13. Iedaļas 3.20. apakšiedaļas (200) punktā svītro trešās daļas otro teikumu.

14. Iedaļas 3.20. apakšiedaļas (201) punktu aizstāj ar šādu:

"Transportlīdzekļa bloks var arī izvadīt šādus datus, lietojot no *CAN* kopnes savienojuma neatkarīgu īpašo seriālo saiti (ISO 11898 Autotransporta līdzekļi — Ciparu informācijas apmaiņa — Kontrolleru tīkls (*CAN*) ātrdarbīgiem sakariem), lai tos apstrādātu citos transportlīdzeklī uzstādītos elektroniskos blokos:

— kārtējo datumu un laiku pēc pasaules laika;

— transportlīdzekļa ātrumu,

— transportlīdzekļa kopējo nobraukumu (odometra rādījumu),

— kārtējo atzīmēto transportlīdzekļa vadītāja vai otra vadītāja darbību,

— informāciju par to, vai transportlīdzekļa vadītāja tahogrāfa spraugā un otra vadītāja tahogrāfa spraugā ir ievietota tahogrāfa karte, un (ja vajadzīgs) informācija par attiecīgo karšu identifikāciju (kartes numuru un kartes izdevēju valsti).

Papildus minētajam minimālajam apjomam var izvadīt arī citus datus.

Kad transportlīdzekļa aizdedze ir ieslēgta, minētie dati tiek pastāvīgi nosūtīti. Ja transportlīdzekļa aizdedze ir izslēgta, attiecīgu datu izvadīšanu rada vismaz transportlīdzekļa vadītāja vai otra vadītāja darbības izmaiņas un/vai tahogrāfa kartes ievietošana vai izņemšana. Ja šo datu izvadīšana nenotiek, kamēr transportlīdzekļa aizdedze ir izslēgta, šie dati ir pieejami pēc tam, kad transportlīdzekļa aizdedze tiek atkal ieslēgta.

Personas datu pārraidīšanas gadījumā ir jāsaņem transportlīdzekļa vadītāja apstiprinājums.".

Šīs iedaļas nolūkā Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 4. iedaļu (Prasības attiecībā uz tahogrāfa karšu konstrukciju un darbību) pielāgo šādi:

15. Iedaļas 4.1. apakšiedaļas (229) punktam pievieno šādu daļu:

"Attiecībā uz Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, atšķirības zīme ir GBZ.".

16. Iedaļas (237) punktā "Regulas (ES) Nr. 165/2014 26.4. pantu" aizstāj ar "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma C daļas 2. iedaļas 9. panta 2. punktu".

17. Šā pielikuma 4. nodaļas 4.4. apakšiedaļas (241) punktā "Kopienas teritoriju" aizstāj ar "Savienības un Gibraltāra teritoriju".

18. Iedaļas 4.5. apakšiedaļā (246) punktu svītro.

Šīs iedaļas nolūkā Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 5. iedaļu (Reģistrācijas kontrolierīces uzstādīšana) pielāgo šādi:

19. Iedaļas 5.2. apakšiedaļā (397) punkta pirmo daļu aizstāj ar šādu:

"(397) Tikai tajos M1 un N1 kategorijas transportlīdzekļos, kas aprīkoti ar adapteru atbilstoši šā pielikuma 16. papildinājumam, un ja nav iespējams visu 396. prasībā norādīto vajadzīgo informāciju ietvert vienā plāksnītē, var izmantot otru, papildu plāksnīti. Šādos gadījumos šajā papildu plāksnītē norāda vismaz to informāciju, kas aprakstīta 396. prasības pēdējos četros ievilkumos."

20. Iedaļas 5.3. apakšiedaļas (402) punktā "Regulas (ES) Nr. 165/2014 22. panta 3. punktu" aizstāj ar "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma C daļas 2. iedaļas 5. panta 3. punktu".

Šīs iedaļas nolūkā Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 6. iedaļu (Pārbaudes, inspekcijas un remonti) pielāgo šādi:

21. Ievadteikumu aizstāj ar šādu:

"Prasības attiecībā uz apstākļiem, kādos plombas drīkst noņemt, ir noteiktas šā pielikuma 5.3. nodaļā.".

Šīs iedaļas nolūkā Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 7. iedaļu (Karšu izsniegšana) pielāgo šādi:

22. Iedaļas (424) punktā pēc atsauces uz "dalībvalstīm" iekļauj "un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru," un atsauci uz "Regulas (ES) Nr. 165/2014 31. pantu" aizstāj ar "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma C daļas 2. iedaļas 13. pantu".

Šīs iedaļas nolūkā Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 1. papildinājumu (Datu vārdnīca) pielāgo šādi:

23. Papildinājuma 2.163. punktā "Direktīvu 92/23/EEK" aizstāj ar "ANO EEK Noteikumiem Nr. 54".

Šīs iedaļas nolūkā Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 11. papildinājumu (Vienotie drošības mehānismi) pielāgo šādi:

24. Papildinājuma 9.1.4. punktā (Ierīces līmenis — transportlīdzekļa bloki) pirmajā piezīmē zem CSM_78 "Regulu (ES) Nr. 581/2010" aizstāj ar "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma B daļas 2. iedaļas 7. panta 5. punktu".

25. Papildinājuma 9.1.5. punktā (Ierīces līmenis — tahogrāfa kartes) pirmajā piezīmē zem CSM_89 "Regulu (ES) Nr. 581/2010" aizstāj ar "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma B daļas 2. iedaļas 7. panta 5. punktu".

Šīs iedaļas nolūkā Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 12. papildinājumu (Pozicionēšana uz globālās navigācijas satelītu sistēmas (GNSS) pamata) pielāgo šādi:

26. Papildinājuma 1. iedaļas (Ievads) otro daļu svītro.

27. Papildinājuma 2. iedaļā (GNSS uztvērēja specifikācija) atsauci uz "saderību ar pakalpojumiem, ko sniedz *Galileo* un Eiropas Ģeostacionārās navigācijas pārklājuma dienesta (*EGNOS*) programmas, kā tas izklāstīts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1285/2013" aizstāj ar "saderību ar satelīta funkcionālā papildinājuma sistēmām (*SBAS*)".

Šīs iedaļas nolūkā Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 16. papildinājumu (Adapters M1 un N1 kategorijas transportlīdzekļiem) pielāgo šādi:

28. Papildinājuma 7. iedaļas (Reģistrācijas kontrolierīču tipa apstiprināšana, ja izmanto adapteru) tabulas 5.1. punktā atsauci uz "Direktīvu 2006/28/EK" aizstāj ar atsauci uz "ANO EEK Noteikumiem Nr. 10".

27-B-4-4. papildinājums

VIEDĀ TAHOGRĀFA 2 TEHNISKO SPECIFIKĀCIJU PIELĀGOJUMI

Šīs iedaļas nolūkā Īstenošanas regulu (ES) 2016/799, tostarp tās pielikumus un papildinājumus, pielāgo šādi:

Visā I.C pielikumā, tostarp tā 1. līdz 17. papildinājumā, piemēro šādus pielāgojumus:

a) Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gadījumā atsauces uz "dalībvalsti" vai "dalībvalstīm" neatkarīgi no tā, kur tādas ir, aizstāj ar atsauci uz "Pusi", izņemot atsauces 4.1. apakšiedaļas (229) punktā un 7. iedaļas (424) punktā;

b) tekstu "Regula (EK) Nr. 561/2006" un "Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 561/2006" (attiecīgā locījumā) aizstāj ar tekstu "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma B daļas 2. iedaļa" (attiecīgā locījumā);

c) tekstu "Regula (ES) Nr. 165/2014" (attiecīgajā locījumā) aizstāj ar tekstu "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma B daļas 4. iedaļa un C daļas 2. iedaļa"(attiecīgajā locījumā), izņemot atsauces (226.d), (237), (402), (424), ITS_01., MIG_025. punktā un 14. papildinājuma 1. iedaļas pirmajā daļā, 2. iedaļas otrajā daļā, 3. iedaļā un DSC_26. punktā;

d) tekstu "Direktīvu (ES) 2015/719" un "Padomes Direktīvu 96/53/EK" (attiecīgā locījumā) aizstāj ar tekstu "Nolīgumam attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma C daļas 1. iedaļa" (attiecīgā locījumā);

e) tekstu "Regulas (EEK) Nr. 3821/85 I.B pielikums" (attiecīgā locījumā) aizstāj ar tekstu "Regulas (EEK) Nr. 3821/85 I. B pielikums, kas pielāgots ar Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma 27-B-4-2. papildinājumu" (attiecīgajā locījumā).

1. Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 1. iedaļu (Definīcijas) turpmāk pielāgo šādi:

f) punkta u) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

"u) "riteņu faktiskais apkārtmērs" ir vidējais attālums, ko, pārvietojot transportlīdzekli, viena pilna apgrieziena laikā nobrauc katrs no dzenošajiem riteņiem. Minētie attālumi jāmēra testēšanas standartapstākļos, kā norādīts 414. prasībā, un tos izsaka šādi: "l = … mm". Transportlīdzekļu ražotāji minēto attālumu mērīšanu var aizstāt ar teorētiskiem aprēķiniem, kuros ņem vērā neslogotu un tehniskā kārtībā esošu transportlīdzekļu svara sadalījumu pa asīm, proti, ar dzesēšanas šķidrumu, smērvielām, degvielu, instrumentiem, rezerves riteni un transportlīdzekļa vadītāju. Šādu teorētisko aprēķinu veikšanas metodes jāapstiprina kompetentajai iestādei Pusē, un tās var īstenot tikai pirms tahogrāfa aktivēšanas;";

g) iedaļas hh) punktā atsauci uz "Padomes 1992. gada 10. februāra Direktīvas 92/6/EEK par ātruma ierobežošanas ierīču uzstādīšanu un izmantošanu noteiktu kategoriju transportlīdzekļos Kopienā[1] jaunākajā redakcijā" aizstāj ar atsauci uz "katras Puses piemērojamajos tiesību aktos";

h) iedaļas uu) apakšpunktā atsauci "1992. gada 31. marta Padomes Direktīvas 92/23/EEK[1] jaunāko redakciju" aizstāj ar atsauci "ANO EEK Noteikumiem Nr. 54";

i) zemsvītras piezīmi vv) apakšpunktā aizstāj ar šādu:

""Transportlīdzekļa identifikācijas numurs" ir noteikta rakstzīmju kombinācija, ko ražotājs piešķir katram transportlīdzeklim un kas sastāv no divām iedaļām: pirmo iedaļu veido ne vairāk kā sešas rakstzīmes (burti vai skaitļi), kas norāda transportlīdzekļa galvenos parametrus, jo īpaši tipu un modeli; otru iedaļu veido astoņas rakstzīmes, no kurām pirmās četras var būt burti vai skaitļi, bet pārējās četras – tikai skaitļi, kopā ar pirmo iedaļu sniedzot konkrētā transportlīdzekļa skaidru identifikāciju.";

j) iedaļas yy) punkta pirmo ievilkumu aizstāj ar šādu:

"— uzstāda un izmanto tikai M1 un N1 tipa transportlīdzekļos, kā definēts Konsolidētajā rezolūcijā par transportlīdzekļu konstrukciju (R.E.3);";

k) iedaļas aaa) apakšpunktu svītro;

l) iedaļas ccc) apakšpunktā "ieviešanas datuma" definīciju aizstāj ar tekstu "2024. gada 21. februāris".

2. Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 2. iedaļu (Reģistrācijas kontrolierīču vispārīgs raksturojums un funkcijas) turpmāk pielāgo šādi:

m) 2.1. apakšiedaļas 7. punkta pēdējo daļu aizstāj ar šādu:

"To veic saskaņā ar Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma C daļas 2. iedaļas 4. pantu.".

3. Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 3. iedaļu (Reģistrācijas kontrolierīcēm noteiktās konstruktīvās un funkcionālās prasības) turpmāk pielāgo šādi:

n) 3.20. apakšiedaļas (201) punktu aizstāj ar šādu:

"Transportlīdzekļa bloks var arī izvadīt šādus datus, lietojot no *CAN* kopnes savienojuma neatkarīgu īpašo seriālo saiti (ISO 11898 Autotransporta līdzekļi — Ciparu informācijas apmaiņa — Kontrolleru tīkls (*CAN*) ātrdarbīgiem sakariem), lai tos apstrādātu citos transportlīdzeklī uzstādītos elektroniskos blokos:

— kārtējo datumu un laiku pēc pasaules laika;

— transportlīdzekļa ātrumu,

— transportlīdzekļa kopējo nobraukumu (odometra rādījumu),

— kārtējo atzīmēto transportlīdzekļa vadītāja vai otra vadītāja darbību,

— informāciju par to, vai transportlīdzekļa vadītāja tahogrāfa ligzdā un otra vadītāja tahogrāfa ligzdā pašlaik ir ievietota tahogrāfa karte, un (attiecīgā gadījumā) informāciju par attiecīgo karšu identifikāciju (kartes numuru un kartes izdevēju valsti).

Papildus minētajam minimālajam apjomam var izvadīt arī citus datus.

Kad transportlīdzekļa aizdedze ir ieslēgta, minētie dati tiek pastāvīgi nosūtīti. Kad transportlīdzekļa aizdedze ir izslēgta, attiecīgu datu izvadīšanu ģenerē vismaz vadītāja vai otra vadītāja darbības izmaiņas un/vai tahogrāfa kartes ievietošana vai izņemšana. Ja šo datu izvadīšana nenotiek, kamēr transportlīdzekļa aizdedze ir izslēgta, šie dati ir pieejami pēc tam, kad transportlīdzekļa aizdedze tiek atkal ieslēgta.

Personas datu pārraidīšanas gadījumā ir jāsaņem transportlīdzekļa vadītāja piekrišana.";

o) 3.28. iedaļas 226.d punktā svītro tekstu "saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 165/2014 12. panta 5. punktu".

4. Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 4. iedaļu (Prasības attiecībā uz tahogrāfa karšu konstrukciju un darbību) turpmāk pielāgo šādi:

p) 4.1. apakšiedaļas (229) punktam pievieno šādu daļu:

"Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, atšķirības zīme ir GBZ.";

q) (237) punktā tekstu "Regulas (ES) Nr. 165/2014 26.4. punktā" aizstāj ar tekstu "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma C daļas 2. iedaļas 9. panta 2. punktā";

r) 4.4. apakšiedaļas (241) punktā tekstu "Kopienas teritorijā" aizstāj ar tekstu "Savienības un Gibraltāru teritorijā".

5. Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 5. iedaļu (Reģistrācijas kontrolierīces uzstādīšana) turpmāk pielāgo šādi:

s) 5.2. apakšiedaļas (397) punkta pirmo daļu aizstāj ar šādu:

"(397) Tikai tajos M1 un N1 kategorijas transportlīdzekļos, kas aprīkoti ar adapteru atbilstoši šā pielikuma 16. papildinājumam, un ja nav iespējams visu nepieciešamo 396. prasībā aprakstīto informāciju, drīkst izmantot otru, papildu plāksnīti. Šādos gadījumos šajā papildu plāksnītē norāda vismaz to informāciju, kas aprakstīta 396. prasības pēdējos četros ievilkumos."

t) 5.3. apakšiedaļas (402) punktā tekstu "Regulas (ES) Nr. 165/2014 22. panta 3. punktam" aizstāj ar tekstu "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma C daļas 2. iedaļas 5. panta 3. punktam".

6. Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 6. iedaļu (Pārbaudes, inspekcijas un remonti) turpmāk pielāgo šādi:

u) ievadteikumu aizstāj ar šādu: "Prasības attiecībā uz apstākļiem, kādos plombas drīkst noņemt, ir noteiktas šā pielikuma 5.3. nodaļā.".

7. Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 7. iedaļu (Karšu izsniegšana) turpmāk pielāgo šādi:

v) (424) punktā pēc vārda "dalībvalstis" papildina ar tekstu "un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru," un atsauci "Regulas (ES) Nr. 165/2014 31. pantam" aizstāj ar tekstu "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma C daļas 2. iedaļas 13. pantam".

8. Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 1. papildinājumu (Datu vārdnīca) turpmāk pielāgo šādi:

w) 2.163. punktā tekstu "Direktīvu 92/23/EEK, 31.3.1992., OV L 129, 95. lpp." aizstāj ar tekstu "ANO EEK Noteikumiem Nr. 54".

9. Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 11. papildinājumu (Vienotie drošības mehānismi) turpmāk pielāgo šādi:

x) 9.1.4. punktā (Ierīces līmenis — transportlīdzekļa bloki) pirmajā piezīmē pēc CSM_78 tekstu "Regulā (ES) Nr. 581/2010" aizstāj ar tekstu "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma B daļas 2. iedaļas 7. panta 5. punktā";

y) 9.1.5. punktā (Ierīces līmenis — tahogrāfa kartes) piezīmē pēc CSM_89 tekstu "Regulu (ES) Nr. 581/2010" aizstāj ar tekstu "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma B daļas 2. iedaļas 7. panta 5. punktu".

10. Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 12. papildinājumu (Pozicionēšana uz globālās navigācijas satelītu sistēmas (GNSS) pamata) turpmāk pielāgo šādi:

z) 2. iedaļā (GNSS uztvērēja pamata raksturlielumi) tekstu "saderību ar pakalpojumiem, ko sniedz *Galileo* un Eiropas Ģeostacionārās navigācijas pārklājuma dienesta (*EGNOS*) programmas, kā tas izklāstīts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1285/2013" aizstāj ar tekstu "saderību ar satelīta funkcionālā papildinājuma sistēmām (*SBAS*)".

11. Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 13. papildinājumu (ITS saskarne) turpmāk pielāgo šādi:

aa) prasībā ITS_01 svītro tekstu ", atbilstoši Regulas (ES) Nr. 165/2014 10. un 11. panta prasībām".

12. Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 14. papildinājumu (Attālinātās saziņas funkcija) turpmāk pielāgo šādi:

— 1. iedaļas ievaddaļā izlaiž tekstu ", kā paredzēts Regulas (ES) Nr. 165/2014 (Regula) 9. pantā";

— 2. iedaļas otrajā daļā izlaiž tekstu ", kā noteikts Regulas (ES) Nr. 165/2014 9. pantā";

— DSC_26 punktā izlaiž tekstu "saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 165/2014 9. pantu".

13. Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 15. papildinājumu (Pāreja: dažādu paaudžu un versiju aprīkojuma līdzāspastāvēšanas pārvaldība) turpmāk pielāgo šādi:

bb) 2.2. apakšiedaļā tekstu "atbilstoši šīs regulas I.C pielikumam" aizstāj ar tekstu "atbilstoši šīs regulas I.C pielikumam, kas pielāgots ar Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma 27-B-4-4. papildinājumu";

cc) 5. apakšiedaļas MIG_025 prasībā tekstu "Regulas (ES) Nr. 165/2014 34. panta 7. punktam" aizstāj ar tekstu "Nolīguma attiecībā uz Gibraltāru starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, 27. pielikuma B daļas 4. iedaļas 6. panta 7. punktam".

14. Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I.C pielikuma 16. papildinājumu (Adapters M1 un N1 kategorijas transportlīdzekļiem) turpmāk pielāgo šādi:

dd) 7. iedaļas (Reģistrācijas kontrolierīču tipa apstiprināšana, ja izmanto adapteru) tabulas 5.1. punktā tekstu "Direktīvai 2006/28/EK" aizstāj ar tekstu "ANO EEK Noteikumiem Nr. 10".

C DAĻA

PRASĪBAS TRANSPORTLĪDZEKĻIEM, KURUS IZMANTO KRAVU PĀRVADĀJUMIEM SASKAŅĀ AR ŠĀ NOLĪGUMA 281. PANTU

1. IEDAĻA

SVARS UN GABARĪTI

1. pants

Priekšmets un principi

To transportlīdzekļu maksimālais svars un gabarīti, kurus var izmantot braucienos, kas minēti šā nolīguma 276. panta 1. punktā un 277. pantā, ir noteikti 27-C-1-1 papildinājumā.

2. pants

Definīcijas

Šajā iedaļā piemēro šādas definīcijas:

a) "mehāniskais transportlīdzeklis" ir jebkurš pašgājējs transportlīdzeklis, kas pārvietojas pa ceļu, izmantojot savu enerģiju;

b) "piekabe" ir jebkurš transportlīdzeklis, kas domāts savienošanai ar mehānisko transportlīdzekli, izņemot puspiekabes, un kas būvēts un aprīkots kravu pārvadāšanai;

c) "puspiekabe" ir jebkurš transportlīdzeklis, kas domāts savienošanai ar mehānisko transportlīdzekli tādā veidā, ka daļa no tās balstās uz mehāniskā transportlīdzekļa un būtisku tās svara un vedamās kravas svara daļu nes mehāniskais transportlīdzeklis; puspiekabe ir būvēta un aprīkota kravu pārvadāšanai;

d) "transportlīdzekļu sastāvs" ir:

— autovilciens, kas sastāv no mehāniskā transportlīdzekļa, kurš savienots ar piekabi; vai

— posmainais transportlīdzeklis, kas sastāv no mehāniskā transportlīdzekļa, kurš savienots ar puspiekabi;

e) "kondicionēts transportlīdzeklis" ir jebkurš transportlīdzeklis, kurā fiksētā vai kustīgā virsbūve ir īpaši aprīkota, lai pārvadātu kravas kontrolētas temperatūras apstākļos un kura sānsienas, ieskaitot izolāciju, ir vismaz 45 mm biezas;

f) "maksimālie pieļaujamie gabarīti" ir maksimālie gabarīti transportlīdzekļa izmantošanai;

g) "maksimāli pieļaujamais svars" ir maksimālais svars piekrauta transportlīdzekļa izmantošanai;

h) "maksimāli pieļaujamais ass svars" ir maksimālais svars slogotas ass vai asu grupu izmantošanai;

i) "tonna" ir tonnas masas svars, kas atbilst 9,8 kiloņūtoniem (kN);

j) "nedalāma krava" ir krava, ko pārvadājumiem pa ceļiem nevar sadalīt divās vai vairāk kravās bez neparedzētiem izdevumiem vai bojājuma draudiem un kas tās gabarītu vai masas dēļ nedrīkst tikt pārvadāta ar mehānisko transportlīdzekli, piekabi, autovilcienu vai posmaino transportlīdzekli, ievērojot visus šīs iedaļas nosacījumus;

k) "alternatīvās degvielas" ir degvielas vai enerģijas avoti, ar kuriem vismaz daļēji aizvieto fosilos naftas avotus transportlīdzekļu apgādē ar enerģiju un kuriem ir potenciāls veicināt transporta dekarbonizāciju un uzlabot transporta nozares ekoloģiskos raksturlielumus, kas ietver:

i) elektroenerģiju, kas patērēta visa veida elektrotransportlīdzekļos;

ii) ūdeņradi;

iii) dabasgāzi, tostarp biometānu, gāzveida agregātstāvoklī (saspiestā dabasgāze – *CNG*) un šķidrā agregātstāvoklī (sašķidrinātā dabasgāze – *LNG*);

iv) sašķidrināto naftas gāzi (*LPG*); vai

v) mehānisku enerģiju, kas gūta no transportlīdzekļos uzstādītas uzglabāšanas iekārtas/uzstādītiem avotiem, tostarp siltuma pārpalikumu;

l) "ar alternatīvu degvielu darbināms transportlīdzeklis" ir mehānisks transportlīdzeklis, kuru pilnībā vai daļēji darbina ar alternatīvu degvielu;

m) "bezemisiju transportlīdzeklis" ir smagais kravas transportlīdzeklis bez iekšdedzes motora vai ar iekšdedzes motoru, kura emisijas ir mazākas par 1 g CO_2/kWh; un

n) "intermodālo pārvadājumu operācija" ir viena vai vairāku konteineru vai noņemamu virsbūvju, kuru kopējais maksimālais garums ir līdz 45 pēdām, pārvadājums, kura laikā kravas automobilis, piekabe, puspiekabe (ar vilcēju vai bez tā), noņemamā virsbūve vai konteiners izmanto sauszemes ceļu brauciena sākuma un/vai beigu posmā un dzelzceļa vai iekšzemes ūdensceļu, vai ostu pakalpojumus atlikušajā brauciena posmā.

3. pants

Speciālās atļaujas

Transportlīdzekli vai transportlīdzekļu sastāvu, kas pārsniedz maksimālo svaru vai gabarītus, kuri noteikti 27-C-1-1. papildinājumā, var atļaut ekspluatēt tikai ar speciālu atļauju, kuru bez diskriminācijas izdod kompetentās iestādes, vai arī saskaņā ar līdzīgiem nediskriminējošiem pasākumiem, par ko katrā konkrētajā gadījumā vienojas ar minētajām iestādēm, ja šie transportlīdzekļi vai transportlīdzekļu sastāvi pārvadā nedalāmas kravas vai paredzēts, ka tie tās pārvadās.

4. pants

Vietējie ierobežojumi

Šī iedaļa neliedz nediskriminējoši piemērot katrā Pusē spēkā esošos ceļu satiksmes noteikumus, kas ļauj ierobežot transportlīdzekļu svaru un/vai gabarītus uz konkrētiem ceļiem vai inženiertehniskām būvēm.

Tas attiecas arī uz iespēju ieviest vietējus atļauto maksimālo gabarītu un/vai svara ierobežojumus transportlīdzekļiem, kurus var ekspluatēt noteiktos apgabalos vai uz noteiktiem ceļiem, kur infrastruktūra nav piemērota gariem un smagiem transportlīdzekļiem, piemēram, pilsētu centros, mazos ciematos vai īpašas nozīmes dabas objektos.

5. pants

Aerodinamiskās ierīces, kas piestiprinātas transportlīdzekļu vai transportlīdzekļu sastāvu aizmugurē

1. Transportlīdzekļi vai transportlīdzekļu sastāvi, kas aprīkoti ar aerodinamiskām ierīcēm, var pārsniegt maksimālos garumus, kas noteikti 27-C-1-1. papildinājuma 1.1. punktā, lai ļautu pievienot šādas ierīces transportlīdzekļu vai transportlīdzekļu sastāva aizmugurē. Transportlīdzekļi vai transportlīdzekļu sastāvi, kas aprīkoti ar šādām ierīcēm, atbilst 27-C-1-1. papildinājuma 1.5. punktam, un jebkāda maksimālo garumu pārsniegšana nerada minēto transportlīdzekļu vai transportlīdzekļu sastāvu kravas garuma palielinājumu.

2. Aerodinamiskās ierīces, kas minētas 1. punktā, atbilst šādiem darbības nosacījumiem:

a) apstākļos, kad ir apdraudēta citu ceļu satiksmes dalībnieku vai transportlīdzekļa vadītāja drošība, transportlīdzekļa vadītājs tās saloka, ievelk vai atvieno;

b) ja aerodinamiskās ierīces un aprīkojums ekspluatācijas stāvoklī pārsniedz 500 mm garumu, tās ir ievelkamas vai salokāmas;

c) to pielietojumā pilsētu un starppilsētu ceļu infrastruktūrās ņem vērā tādu teritoriju īpatnības, kurās ātruma ierobežojums ir 50 km/h vai zemāks un kurās ir lielāka iespējamība atrasties neaizsargātiem ceļu satiksmes dalībniekiem; un

d) kad tās ir ievilktas/salocītas, tās nepārsniedz maksimālo atļauto garumu par vairāk nekā 20 cm.

6. pants

Aerodinamiskās kabīnes

Transportlīdzekļi vai transportlīdzekļu sastāvi var pārsniegt maksimālos garumus, kas paredzēti 27-C-1-1. papildinājuma 1.1. punktā, ar noteikumu, ka tiem ir tādas kabīnes, kas uzlabo to aerodinamikas rādītājus, energoefektivitāti un drošības rādītājus. Transportlīdzekļi vai transportlīdzekļu sastāvi, kas aprīkoti ar tādām kabīnēm, atbilst 27-C-1-1. papildinājuma 1.5. punktam, un jebkāda maksimālo garumu pārsniegšana nerada minēto transportlīdzekļu kravietilpības palielinājumu.

7. pants

Intermodālo pārvadājumu operācijas

1. Maksimālos garumus, kas noteikti 27-C-1-1. papildinājuma 1.1. punktā, attiecīgā gadījumā ievērojot 6. pantu, un maksimālo attālumu, kas noteikts 27-C-1-1. papildinājuma 1.6. punktā, var par 15 cm pārsniegt transportlīdzekļi vai transportlīdzekļu sastāvi, kas pārvadā tukšus vai piekrautus 45 pēdu konteinerus vai 45 pēdu noņemamas virsbūves, ar noteikumu, ka attiecīgā konteinera vai noņemamās virsbūves pārvadājums pa autoceļiem ir intermodāla pārvadājuma operācijas daļa, ko veic saskaņā ar katras Puses noteiktiem nosacījumiem.

2. Intermodālo pārvadājumu operāciju gadījumā maksimālo pieļaujamo transportlīdzekļa svaru posmainajiem transportlīdzekļiem ar piecām vai sešām asīm drīkst pārsniegt par divām tonnām sastāvā, kas noteikts 27-C-1-1 papildinājuma 2.2.2. punkta a) apakšpunktā, un par četrām tonnām sastāvā, kas noteikts 27-C-1-1. papildinājuma 2.2.2. punkta b) apakšpunktā. Šo transportlīdzekļu maksimālā pieļaujamā transportlīdzekļa masa nedrīkst pārsniegt 44 tonnas.

8. pants

Atbilstības apliecinājums

1. Lai apliecinātu atbilstību šai iedaļai, transportlīdzekļi, uz kuriem tā attiecas, ir nodrošināti ar vienu no šādiem apliecinājumiem:

a) divu šādu plāksnīšu kombināciju:

— obligātā ražotāja plāksnīte, kas ir plāksnīte vai uzlīme, kuru ražotājs piestiprina pie transportlīdzekļa un kurā norādīti galvenie tehniskie parametri, kas vajadzīgi, lai identificētu transportlīdzekli un kompetentajām iestādēm norādītu attiecīgo informāciju par maksimālo pieļaujamo pilno masu; un

— plāksnīte, kas attiecas uz gabarītiem un kas pēc iespējas tuvāk piestiprināta pie obligātās ražotāja plāksnītes, un kurā ir šāda informācija:

i) ražotāja nosaukums;

ii) transportlīdzekļa identifikācijas numurs;

iii) mehāniskā transportlīdzekļa, piekabes vai puspiekabes garums (L);

iv) mehāniskā transportlīdzekļa, piekabes vai puspiekabes platums (W); un

v) transportlīdzekļu sastāvu garuma mērījuma dati:

— attālums a no mehāniskā transportlīdzekļa priekšpuses līdz sakabes ierīces (jūgkāša vai atbalsta-sakabes ierīces) centram; gadījumā, ja ir atbalsta-sakabes ierīce ar vairākiem savienojuma punktiem, ir jāuzdod minimālās un maksimālās vērtības (a_{min} un a_{max});

— attālums b starp sakabes ierīces centru piekabei (sakabes cilpu) vai puspiekabei (sakabes tapu) un piekabes vai puspiekabes aizmuguri; gadījumā, ja ir ierīce ar vairākiem savienojuma punktiem, ir jāuzdod minimālās un maksimālās vērtības (b_{min} un b_{max});

Transportlīdzekļu sastāva garums ir mehāniskā transportlīdzekļa un piekabes vai puspiekabes garums, kas nolikti taisnā līnijā viens aiz otra;

b) vienu plāksnīti, kas satur informāciju, kura ir iekļauta a) apakšpunktā minētajās abās plāksnītēs, vai

c) vienu dokumentu, ko izdevušas Puses kompetentās iestādes vai – Savienības gadījumā – dalībvalsts, kurā transportlīdzeklis ir reģistrēts vai laists apritē, un kas satur tādu pašu informāciju kā a) apakšpunktā minētās plāksnītes. Tas ir jāglabā pārbaudei viegli pieejamā vietā un attiecīgi jāaizsargā.

2. Ja transportlīdzekļa parametri vairs neatbilst tiem, kas norādīti uz atbilstības apliecinājuma, Puse vai – Savienības gadījumā – dalībvalsts, kurā transportlīdzeklis ir reģistrēts vai laists apritē, veic visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka atbilstības apliecinājums tiek mainīts.

3. Puses atzīst 1. punktā minētās plāksnītes un dokumentus par transportlīdzekļa atbilstības apliecinājumu, kas noteikts šajā iedaļā.

9. pants

Izpilde

1. Katra Puse veic konkrētus pasākumus, lai apzinātu apritē esošus transportlīdzekļus vai transportlīdzekļu sastāvus, kas varētu būt pārsnieguši maksimāli pieļaujamo svaru un kurus tādēļ pārbauda Pušu kompetentās iestādes, lai nodrošinātu atbilstību šīs iedaļas prasībām. To var izdarīt, izmantojot automātiskas, ceļu infrastruktūrā izvietotas sistēmas vai izmantojot svēršanas ierīces, kas uzstādītas transportlīdzekļos. Šādas transportlīdzekļos uzstādītas svēršanas ierīces ir precīzas un uzticamas, pilnībā sadarbspējīgas un savietojamas ar visiem transportlīdzekļu tipiem.

2. Puse nepieprasa uzstādīt svēršanas ierīces transportlīdzekļos vai transportlīdzekļu sastāvos, kas ir reģistrēti otrā Pusē.

3. Ja tiek izmantotas automātiskas sistēmas, lai konstatētu šīs iedaļas pārkāpumus un piemērotu sankcijas, šādas automātiskas sistēmas ir sertificētas. Ja automātiskas sistēmas izmanto tikai identifikācijas nolūkiem, to sertifikācija nav vajadzīga.

4. Puses saskaņā ar A daļas 14. pantu nodrošina, ka to kompetentās iestādes apmainās ar informāciju par pārkāpumiem un sankcijām saistībā ar šo pantu.

27-C-1-1. papildinājums

MAKSIMĀLI PIEĻAUJAMAIS SVARS UN GABARĪTI UN AR TIEM SAISTĪTIE TRANSPORTLĪDZEKĻU PARAMETRI

1.	Maksimāli pieļaujamie gabarīti transportlīdzekļiem (metros, "m")	
1.1.	Maksimālais garums:	
	— mehāniskajam transportlīdzeklim	12,00 m
	— piekabei	12,00 m
	— posmainajam transportlīdzeklim	16,50 m
	— autovilcienam	18,75 m
1.2.	Maksimālais platums:	
	a) visiem transportlīdzekļiem, izņemot tos transportlīdzekļus, kas minēti b) apakšpunktā	2,55 m
	b) kondicionēto transportlīdzekļu virsbūvēm vai kondicionētiem konteineriem vai noņemamām virsbūvēm, ko pārvadā ar transportlīdzekļiem	2,60 m
1.3.	Maksimālais augstums (jebkuram transportlīdzeklim)	4,00 m
1.4.	Noņemamās virsbūves un standartizētas kravas vienības, tādas kā konteineri, ir ietvertas 1.1., 1.2., 1.3., 1.6., 1.7., 1.8. un 4.4. punktā noteiktajos gabarītos.	
1.5.	Ikvienam kustībā esošam mehāniskajam transportlīdzeklim vai transportlīdzekļu sastāvam ir jāspēj pagriezties pa apli ar ārējo rādiusu 12,50 m un iekšējo rādiusu 5,30 m.	
1.6.	Maksimālais attālums starp sakabes tapas asi un puspiekabes aizmuguri	12,00 m
1.7.	Maksimālais attālums, kas mērīts paralēli autovilciena gareniskajai asij no vistālākā ārējā punkta iekraušanas zonā aiz kabīnes līdz aizmugurē vistālāk esošajam ārējam sastāva piekabes punktam mīnus attālums starp vilcēja aizmuguri un piekabes priekšpusi	15,65 m
1.8.	Maksimālais attālums, kas mērīts paralēli autovilciena gareniskajai asij no vistālākā ārējā punkta iekraušanas zonā aiz kabīnes līdz sastāva piekabes aizmugurē vistālāk esošajam ārējam punktam	16,40 m
2.	Maksimāli pieļaujamā transportlīdzekļa masa (tonnās)	
2.1.	Transportlīdzekļi, kas veido transportlīdzekļu sastāva daļu	
2.1.1.	Divasu piekabe	18 tonnas
2.1.2.	Trīsasu piekabe	24 tonnas
2.2.	Transportlīdzekļu sastāvi	
	Transportlīdzekļu sastāvu, tostarp ar alternatīvu degvielu darbināmu vai bezemisiju transportlīdzekļu, gadījumā šajā iedaļā noteiktā maksimāli pieļaujamā masa tiek palielināta par alternatīvās degvielas vai bezemisiju tehnoloģijas papildu masu, kas attiecīgi nepārsniedz vienu un divas tonnas.	
2.2.1.	Autovilcieni ar piecām vai sešām asīm	
	a) divasu mehāniskais transportlīdzeklis ar trīsasu piekabi	40 tonnas
	b) trīsasu mehāniskais transportlīdzeklis ar divasu vai trīsasu piekabi	40 tonnas

2.2.2. Posmainie transportlīdzekļi ar piecām vai sešām asīm

a)	divasu mehāniskais transportlīdzeklis ar trīsasu puspiekabi	40 tonnas
b)	trīsasu mehāniskais transportlīdzeklis ar divasu vai trīsasu puspiekabi	40 tonnas

2.2.3. Autovilcieni ar četrām asīm, kas sastāv no divasu mehāniskā transportlīdzekļa un divasu piekabes 36 tonnas

2.2.4. Posmainie transportlīdzekļi ar četrām asīm, kas sastāv no divasu mehāniskā transportlīdzekļa un divasu puspiekabes, ja attālums starp puspiekabes asīm:

— ir 1,3 m vai vairāk, bet nepārsniedzot 1,8 m	36 tonnas
— ir lielāks nekā 1,8 m	36 tonnas

(+ 2 tonnas rezervei, kur tiek ievērota maksimāli pieļaujamā mehāniskā transportlīdzekļa masa ("*MAW*") (18 tonnas) un puspiekabes tandēmass *MAW* (20 tonnas) un kur velkošā ass ir aprīkota ar dubultriteņiem un pneimatisko balstiekārtu vai līdzvērtīgu balstiekārtu)

2.3. Mehāniskie transportlīdzekļi

Ar alternatīvu degvielu darbināmu mehānisko transportlīdzekļu vai bezemisiju transportlīdzekļu gadījumā 2.3.1. un 2.3.2. apakšiedaļā noteiktā maksimāli pieļaujamā masa tiek palielināta par alternatīvās degvielas vai bezemisiju tehnoloģijas papildu masu, kas attiecīgi nepārsniedz vienu un divas tonnas.

2.3.1. Divasu mehāniskie transportlīdzekļi 18 tonnas

2.3.2. Trīsasu mehāniskie transportlīdzekļi 25 tonnas (26 tonnas, ja velkošā ass ir aprīkota ar dubultriteņiem un pneimatisko balstiekārtu vai līdzvērtīgu balstiekārtu vai ja katra velkošā ass ir aprīkota ar dubultriteņiem un katras ass maksimālā masa nepārsniedz 9,5 tonnas)

2.3.3. Četrasu mehāniskie transportlīdzekļi ar divām stūrējošām asīm 32 tonnas, ja velkošā ass ir aprīkota ar dubultriteņiem un pneimatisko balstiekārtu vai līdzvērtīgu balstiekārtu vai ja katra velkošā ass ir aprīkota ar dubultriteņiem un katras ass maksimālā masa nepārsniedz 9,5 tonnas

3. Transportlīdzekļu maksimāli pieļaujamais ass slodze (tonnās)

3.1. Atsevišķas asis

Atsevišķa nevelkoša ass 10 tonnas

3.2. Tandēmasis piekabēm un puspiekabēm

Asu slodžu summa uz tandēmasi nedrīkst pārsniegt, ja attālums starp asīm (d) ir:

— mazāks par 1 m (d < 1,0)	11 tonnas
— starp 1,0 m un mazāk nekā 1,3 m (1,0 ≤ d < 1,3)	16 tonnas
— starp 1,3 m un mazāk nekā 1,8 m (1,3 ≤ d < 1,8)	18 tonnas
— 1,8 m vai vairāk (1,8 ≤ d)	20 tonnas

3.3. Trīsasis piekabēm un puspiekabēm

Asu slodžu summa uz trīsasi nedrīkst pārsniegt, ja attālums starp asīm (d) ir:

1,3 m vai mazāks (d ≤ 1,3)	21 tonnas
vairāk nekā 1,3 m un līdz 1,4 m (1,3 <d ≤ 1,4)	24 tonnas

3.4. Velkošā ass

Velkošā ass transportlīdzekļiem, kas minēti 2.2. un 2.3. punktā	11,5 tonnas

3.5. Tandēmasis mehāniskiem transportlīdzekļiem

Asu slodžu summa uz tandēmasi nedrīkst pārsniegt, ja attālums starp asīm (d) ir:

— mazāks par 1 m (d < 1,0) 11,5 tonnas

— 1,0 m vai lielāks, bet mazāks nekā 1,3 m (1,0 ≤ d < 1,3) 16 tonnas

— 1,3 m vai lielāks, bet mazāks nekā 1,8 m (1,3 ≤ d < 1,8) 18 tonnas (19 tonnas, ja velkošā ass ir aprīkota ar dubultriteņiem un pneimatisko balstiekārtu vai līdzvērtīgu balstiekārtu vai ja katra velkošā ass ir aprīkota ar dubultriteņiem un maksimālā katras ass slodze nepārsniedz 9,5 tonnas)

4. Citi transportlīdzekļu parametri

4.1. Visi transportlīdzekļi

Masa, ko nes transportlīdzekļa vai transportlīdzekļu sastāva velkošā ass vai velkošās asis, nedrīkst būt mazāks kā 25 % no transportlīdzekļa vai transportlīdzekļu sastāva kopējās pilnās masas.

4.2. Autovilcieni

Attālums starp mehāniskā transportlīdzekļa aizmugurējo asi un piekabes priekšējo asi nedrīkst būt mazāks par 3,00 m.

4.3. Maksimāli pieļaujamā masa atkarībā no garenbāzes

Maksimāli pieļaujamā četru asu mehāniskā transportlīdzekļa masa tonnās nedrīkst pārsniegt metros izteiktu pieckāršu attālumu starp transportlīdzekļa vistālāk priekšā un vistālāk aizmugurē esošās ass vidusasīm.

4.4. Puspiekabes

Attālums, kas mērīts horizontālajā plaknē, starp atbalsta-sakabes ierīces sakabes tapas asi un jebkuru punktu puspiekabes priekšā nedrīkst pārsniegt 2,04 m.

2. IEDAĻA

PRASĪBAS ATTIECĪBĀ UZ TAHOGRĀFIEM, VADĪTĀJA KARTĒM UN DARBNĪCAS KARTĒM

1. pants

Priekšmets un principi

Šajā iedaļā ir noteiktas prasības transportlīdzekļiem, uz kuriem attiecas šā pielikuma B daļas 2. iedaļa, attiecībā uz tahogrāfu uzstādīšanu, testēšanu un kontroli, kā minēts šā nolīguma 281. panta 2. punktā.

2. pants

Definīcijas

1. Šajā iedaļā piemēro šā pielikuma B daļas 2. iedaļas 2. pantā un 4. iedaļas 2. pantā dotās definīcijas.

2. Papildus 1. punktā minētajām definīcijām šajā iedaļā piemēro šādas definīcijas:

a) "transportlīdzekļa bloks" ir tahogrāfs, izņemot kustības sensoru un vadus tā pievienošanai. Transportlīdzekļa bloks var būt viens bloks vai vairāki bloki, kas sadalīti pa transportlīdzekli, ar noteikumu, ka tas atbilst šīs iedaļas drošības prasībām; transportlīdzekļa blokā cita starpā ietilpst procesors, datu atmiņa, laika mērījumu funkcija, divas viedkaršu saskarnes ierīces vadītājam un otrajam vadītājam, printeris, displejs, savienotāji un ierīces lietotāja datu ievadīšanai;

b) "kustības sensors" ir tahogrāfa daļa, kas rada signālu, kurš liecina par transportlīdzekļa ātrumu un/vai nobraukto attālumu;

c) "kontroles karte" ir tahogrāfa karte, kuru Puses iestādes ir izdevušas valsts kompetentajai kontroles iestādei; tā identificē kontroles struktūru un, iespējams, arī kontrolieri, un tā ļauj piekļūt datiem, kas glabājas datu atmiņā vai vadītāja kartēs un pēc izvēles – darbnīcas kartēs, lai tos nolasītu, izdrukātu un/vai lejupielādētu;

d) "darbnīcas karte" ir tahogrāfa karte, kuru Puses iestādes ir izdevušas attiecīgās Puses apstiprinātam tahogrāfu ražotāja personālam, montierim, transportlīdzekļa ražotājam vai darbnīcai; tā identificē kartes turētāju un ļauj testēt, kalibrēt un aktivēt tahogrāfus un/vai lejupielādēt no tiem;

e) "aktivācija" ir posms, kurā tahogrāfs pilnībā ieslēdzas darba režīmā un veic visas funkcijas, tostarp drošības funkcijas, izmantojot darbnīcas karti;

f) "kalibrācija" attiecībā uz digitālo tahogrāfu ir datu atmiņā glabājamo transportlīdzekļa parametru, tostarp transportlīdzekļa identifikācijas un transportlīdzekļa raksturlielumu, aktualizēšana vai apstiprināšana, izmantojot darbnīcas karti;

g) "lejupielāde" no digitālā vai viedā tahogrāfa ir visu transportlīdzekļa bloka atmiņā vai tahogrāfa kartes atmiņā reģistrēto datu datņu vai to daļas kopēšana kopā ar elektronisko parakstu ar noteikumu, ka ar šo procesu netiek grozīti vai dzēsti saglabātie dati;

h) "kļūda" ir digitālā tahogrāfa konstatēta anomāla darbība, kas var būt iekārtas nepareizas darbības vai bojājuma rezultāts;

i) "uzstādīšana" ir tahogrāfa uzstādīšana transportlīdzeklī;

j) "regulāra inspekcija" ir darbību kopums, ko veic, lai pārbaudītu, vai tahogrāfs darbojas pareizi, vai tā iestatījumi atbilst transportlīdzekļa parametriem un vai tahogrāfam nav piestiprinātas ierīces manipulāciju veikšanai ar tahogrāfu;

k) "remonts" ir kustību sensora vai transportlīdzekļa bloka remonts, kura veikšanai šai ierīcei jāatslēdz barošana, tā jāatvieno no citām tahogrāfa sastāvdaļām vai ir jāatver kustības sensors vai transportlīdzekļa bloks;

l) "sadarbspēja" ir sistēmu un ar tām saistīto uzņēmējdarbības procesu spēja veikt datu apmaiņu un nodrošināt informācijas apriti;

m) "saskarne" nodrošina starpniecības līdzekli starp sistēmām, ar kura palīdzību tās var savienoties un mijiedarboties;

n) "laika skaitīšana" ir koordinētā universālā laika (*UTC*) un datuma pastāvīga digitāla reģistrēšana; un

o) "ziņojumapmaiņas sistēma *TACHOnet*" ir ziņojumapmaiņas sistēma, kas atbilst tehniskajām specifikācijām, kuras noteiktas I līdz VII pielikumā Komisijas Īstenošanas regulā (ES) 2016/68 ([10]).

3. pants

Uzstādīšana

1. Tahogrāfus, kas minēti 2. punktā, uzstāda transportlīdzekļos:

a) ja transportlīdzekļa maksimālā pieļaujamā masa, ieskaitot piekabi vai puspiekabi, pārsniedz 3,5 tonnas vai

b) no 2026. gada 1. jūlija, ja transportlīdzekļa maksimālā pieļaujamā masa, ieskaitot piekabi vai puspiekabi, pārsniedz 2,5 tonnas.

2. Tahogrāfi ir šādi:

a) transportlīdzekļiem, kuru ekspluatācija pirmo reizi uzsākta pirms 2006. gada 1. maija, – analogais tahogrāfs;

b) transportlīdzekļiem, kuru ekspluatācija pirmo reizi uzsākta starp 2006. gada 1. maiju un 2011. gada 30. septembri, – digitālā tahogrāfa pirmā versija;

([10]) Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2016/68 (2016. gada 21. janvāris) par kopīgām procedūrām un specifikācijām, kas vajadzīgas vadītāja karšu elektronisko reģistru savstarpējai savienojamībai (OV L 15, 22.1.2016., 51. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2016/68/oj).

c) transportlīdzekļiem, kuru ekspluatācija pirmo reizi uzsākta starp 2011. gada 1. oktobri un 2012. gada 30. septembri, – digitālā tahogrāfa otrā versija;

d) transportlīdzekļiem, kuru ekspluatācija pirmo reizi uzsākta starp 2012. gada 1. oktobri un 2019. gada 14. jūniju, – digitālā tahogrāfa trešā versija;

e) transportlīdzekļiem, kas pirmo reizi reģistrēti no 2019. gada 15. jūnija un līdz diviem gadiem pēc B daļas 4. iedaļas 2. panta 2. punkta h) apakšpunktā minēto detalizēto specifikāciju stāšanās spēkā, – viedais tahogrāfs 1; un

f) transportlīdzekļiem, kas pirmo reizi reģistrēti vairāk nekā divus gadus pēc B daļas 4. iedaļas 2. panta 2. punkta h) apakšpunktā minēto detalizēto specifikāciju stāšanās spēkā, – viedais tahogrāfs 2.

3. Katra Puse var noteikt, ka šī iedaļa nav piemērojama transportlīdzekļiem, kas minēti šā pielikuma B daļas 2. iedaļas 8. panta 3. punktā.

4. Katra Puse var noteikt, ka šī iedaļa nav piemērojama transportlīdzekļiem, kurus izmanto pārvadājumu operācijām un kuriem piešķirts izņēmums saskaņā ar šā pielikuma B daļas 2. iedaļas 8. panta 4. punktu. Katra Puse nekavējoties informē cita citu, kad tā izmanto šo punktu.

5. Ne vēlāk kā trīs gadus no viedā tahogrāfa 2 detalizēti izstrādāto tehnisko specifikāciju spēkā stāšanās gada beigām 1. punkta a) apakšpunktā minētos transportlīdzekļus, kas ir aprīkoti ar analogo tahogrāfu vai digitālo tahogrāfu, aprīko ar viedo tahogrāfu 2, kad tos izmanto tās Puses teritorijā, kas nav Puse, kurā tie ir reģistrēti.

6. Ne vēlāk kā četrus gadus pēc viedā tahogrāfa 2 detalizēti izstrādāto tehnisko specifikāciju spēkā stāšanās 1. punkta a) apakšpunktā minētos transportlīdzekļus, kas ir aprīkoti ar viedo tahogrāfu 1, aprīko ar viedo tahogrāfu 2, kad tos izmanto tās Puses teritorijā, kas nav Puse, kurā tie ir reģistrēti.

7. No 2026. gada 1. jūlija 1. punkta b) apakšpunktā minētos transportlīdzekļus aprīko ar viedo tahogrāfu 2, kad tos izmanto tās Puses teritorijā, kas nav Puse, kurā tie ir reģistrēti.

8. Šī iedaļa neietekmē to, kā Savienības teritorijā Savienības kravu autopārvadātājiem piemēro ES noteikumus par reģistrācijas kontrolierīcēm autotransportā.

4. pants

Datu aizsardzība

1. Katra Puse nodrošina, ka personas datu apstrādi saistībā ar šo iedaļu veic vienīgi nolūkā pārbaudīt atbilstību šai iedaļai.

2. Katra Puse jo īpaši nodrošina personas datu aizsardzību pret izmantošanu, kas nav stingri minēta 1. punktā, attiecībā uz:

a) globālās navigācijas satelītu sistēmas (GNSS) izmantošanu, lai reģistrētu atrašanās vietas datus, kā minēts tehniskajās specifikācijās viedajam tahogrāfam 1 un viedajam tahogrāfam 2;

b) elektronisko informācijas apmaiņu par vadītāja kartēm, kā minēts 13. pantā, un jo īpaši šādu datu pārrobežu apmaiņu ar trešām pusēm; un

c) kravu autopārvadātāju reģistrēto datu glabāšanu, kā minēts 15. pantā.

3. Digitālos tahogrāfus izstrādā tā, lai nodrošinātu privātumu. Apstrādā vienīgi tos datus, kas nepieciešami 1. punktā minētajos nolūkos.

4. Transportlīdzekļu īpašnieki, kravu autopārvadātāji un visas citas attiecīgās struktūras ievēro attiecīgos noteikumus par personas datu aizsardzību.

5. pants

Uzstādīšana un remonts

1. Tahogrāfus uzstādīt vai remontēt var vienīgi montieri, darbnīcas vai transportlīdzekļu ražotāji, kurus šim nolūkam saskaņā ar 7. pantu ir apstiprinājušas kompetentās iestādes Pusē.

2. Apstiprināti montieri, darbnīcas vai transportlīdzekļu ražotāji uzliek tahogrāfam plombu pēc tam, kad ir pārbaudījuši, ka tas darbojas pareizi, un jo īpaši tādā veidā, lai nodrošinātu to, ka nekāda manipulācijas ierīce nevar viltot vai grozīt reģistrētos datus.

3. Apstiprinātais montieris, darbnīca vai transportlīdzekļu ražotājs, uzliekot plombas, uz tām izvieto īpašu zīmi un digitālajiem tahogrāfiem, viedajiem tahogrāfiem 1 un viedajiem tahogrāfiem 2 turklāt ievada elektroniskās drošības datus autentifikācijas pārbaužu veikšanai. Katra Puse uztur un publicē izmantoto zīmju un elektroniskās drošības datu reģistru un nepieciešamo informāciju saistībā ar izmantotajiem elektroniskās drošības datiem.

4. Lai apliecinātu, ka tahogrāfi uzstādīti saskaņā ar šīs iedaļas prasībām, piestiprina uzstādīšanas plāksni tādā veidā, lai tā būtu skaidri redzama un viegli pieejama.

5. Tahogrāfa sastāvdaļas plombē. Visus savienojumus ar tahogrāfu, kurus iespējams sabojāt, tostarp savienojumu starp kustības sensoru un pārnesumkārbu, un uzstādīšanas plāksni attiecīgos gadījumos plombē.

Plombu noņem vai nolauž vienīgi:

— kompetento iestāžu saskaņā ar 7. pantu apstiprinātie montieri vai darbnīcas, lai veiktu tahogrāfa remontu, apkopi vai kalibrēšanu, vai atbilstīgi mācīti un vajadzības gadījumā pilnvaroti kontrolieri, lai veiktu kontroli; vai

— lai veiktu transportlīdzekļa remontu vai pārveidojumu, kas skar plombu. Šādos gadījumos transportlīdzeklī glabā rakstveida paziņojumu, kurā minēts datums un laiks, kad plomba tika noņemta, un sniegts paskaidrojums, kāpēc plombu noņēma.

Noņemtās vai nolauztās plombas nekavējoties un, vēlākais, septiņu dienu laikā pēc to noņemšanas vai nolaušanas nomaina apstiprināts montieris vai darbnīca. Ja plombas ir noņemtas vai nolauztas kontroles nolūkos, tās bez nepamatotas kavēšanās var nomainīt kontrolieris, kuram ir plombēšanas ierīces un unikāla īpaša zīme.

Kad kontrolieris noņem plombu, tahogrāfā no plombas noņemšanas brīža līdz inspekcijas pabeigšanai tiek ievietota kontroles karte, tostarp arī gadījumā, ja tiek uzlikta jauna plomba. Kontrolieris izdod rakstisku paziņojumu, kurā ir vismaz šāda informācija:

— transportlīdzekļa identifikācijas numurs;

— kontroliera vārds un uzvārds;

— kontroles iestāde un valsts;

— kontroles kartes numurs;

— noņemtās plombas numurs;

— plombas noņemšanas datums un laiks; un

— ja kontrolieris uzlicis jaunu plombu, – jaunās plombas numurs.

Pirms plombu nomaiņas apstiprināta darbnīca veic tahogrāfa pārbaudi un kalibrāciju, izņemot gadījumus, kad plomba ir noņemta vai nolauzta kontroles nolūkos un kad tās vietā kontrolieris ir uzlicis jaunu plombu.

6. pants

Tahogrāfu inspekcijas

1. Tahogrāfu inspekciju regulāri veic apstiprinātas darbnīcas. Regulāras inspekcijas veic vismaz reizi divos gados.

2. Šā panta 1. punktā minēto inspekciju laikā pārbauda vismaz:

— vai tahogrāfs ir pareizi uzstādīts un vai tas ir transportlīdzeklim piemērots;

— vai tahogrāfs darbojas pareizi;

— vai uz tahogrāfa ir tipa apstiprinājuma zīme;

— vai ir piestiprināta uzstādīšanas plāksne;

— vai visas plombas ir nebojātas un derīgas;

— vai tahogrāfam nav pievienotas ierīces manipulāciju veikšanai ar tahogrāfu un vai nav redzamas šādu ierīču izmantošanas pēdas; un

— riepu izmēru un riepu faktisko apkārtmēru.

3. Darbnīcas sagatavo inspekcijas ziņojumu gadījumos, ja regulāras inspekcijas vai inspekcijas, ko veic pēc valsts kompetentās iestādes īpaša pieprasījuma, rezultātā bija jānovērš pārkāpumi tahogrāfu darbībā. Tās uztur visu sagatavoto inspekcijas ziņojumu sarakstu.

4. Inspekcijas ziņojumus glabā vismaz divus gadus kopš brīža, kad tie sagatavoti. Katra Puse nolemj, vai inspekcijas ziņojumi šajā laikposmā jāglabā vai jānosūta kompetentajai iestādei. Gadījumos, kad inspekcijas ziņojumus glabā darbnīca, pēc kompetentās iestādes pieprasījuma darbnīca dara pieejamus šajā laikposmā veikto inspekciju un kalibrēšanu ziņojumus.

7. pants

Iekārtu uzstādītāju, darbnīcu un transportlīdzekļu ražotāju apstiprināšana

1. Katra Puse vai – Savienības gadījumā – katra dalībvalsts apstiprina, regulāri kontrolē un sertificē montierus, darbnīcas un transportlīdzekļu ražotājus, kas var veikt tahogrāfu uzstādīšanu, pārbaudes, inspekcijas un remontu.

2. Katra Puse vai – Savienības gadījumā – katra dalībvalsts nodrošina, lai montieri, darbnīcas un transportlīdzekļu ražotāji būtu kompetenti un uzticami. Šim nolūkam tās izveido un publicē skaidru valsts procedūru kopumu un nodrošina, lai būtu izpildīti šādi minimālie kritēriji:

a) personāls ir apguvis pienācīgas mācības;

b) ir pieejams aprīkojums, kas nepieciešams attiecīgo testu un uzdevumu veikšanai; un

c) montieriem, darbnīcām un transportlīdzekļu ražotājiem ir laba reputācija.

3. Apstiprināto montieru un darbnīcu revīzijas veic šādi:

a) apstiprinātajiem montieriem vai darbnīcām vismaz reizi divos gados tiek veikta revīzija procedūrām, kuras tie piemēro, rīkojoties ar tahogrāfiem. Revīzija īpaši koncentrējas uz īstenotajiem drošības pasākumiem un to, kā notiek darbs ar darbnīcas kartēm. Puses vai – Savienības gadījumā – dalībvalstis šīs revīzijas var veikt, neīstenojot apmeklējumu uz vietas; un

b) notiek arī nepaziņotas apstiprināto montieru vai darbnīcu tehniskās revīzijas, lai pārbaudītu veiktās kalibrēšanas, inspekcijas un uzstādīšanas darbības. Minētās revīzijas veic vismaz 10 % apstiprināto montieru un darbnīcu gadā.

4. Katra Puse un tās kompetentās iestādes veic atbilstīgus pasākumus, lai novērstu interešu konfliktus starp montieriem vai darbnīcām un kravu autopārvadātājiem. Jo īpaši, ja pastāv nopietns interešu konflikta risks, tiek veikti īpaši papildu pasākumi, lai nodrošinātu, ka montieris vai darbnīca atbilst šīs iedaļas noteikumiem.

5. Kompetentās iestādes katrā Pusē uz laiku vai pastāvīgi anulē apstiprinājumus montieriem, darbnīcām un transportlīdzekļu ražotājiem, kas nepilda savas saistības saskaņā ar šo iedaļu.

8. pants

Darbnīcas kartes

1. Darbnīcas karšu derīguma termiņš nepārsniedz vienu gadu. Atjaunojot darbnīcas karti, kompetentā iestāde nodrošina, lai montieris, darbnīca vai transportlīdzekļu ražotājs atbilstu 7. panta 2. punkta kritērijiem.

2. Kompetentā iestāde darbnīcas karti atjauno 15 darba dienās pēc derīga atjaunošanas pieprasījuma un visu vajadzīgo dokumentu saņemšanas. Ja darbnīcas karte ir bojāta, nedarbojas pareizi, ir pazaudēta vai nozagta, kompetentā iestāde aizstāj karti piecu darba dienu laikā pēc detalizēta pieprasījuma saņemšanas. Kompetentās iestādes uztur pazaudēto, nozagto un bojāto karšu reģistru.

3. Ja Puse vai – Eiropas Savienības gadījumā – dalībvalsts anulē montiera, darbnīcas vai transportlīdzekļu ražotāja apstiprinājumu, kā noteikts 7. pantā, tā anulē arī tiem izdotās darbnīcas kartes.

4. Katra Puse veic visus vajadzīgos pasākumus, lai novērstu apstiprinātajiem montieriem, darbnīcām un transportlīdzekļu ražotājiem izdoto karšu viltošanu.

9. pants

Vadītāja karšu izdošana

1. Pēc transportlīdzekļa vadītāja pieprasījuma vadītāja karti izdod kompetentā iestāde Pusē, kurā ir transportlīdzekļa vadītāja parastā dzīvesvieta. Ja kompetentās iestādes Pusē, kas izdod vadītāja karti, apšauba paziņojuma par parasto dzīvesvietu derīgumu vai arī lai veiktu kādas īpašas pārbaudes, tās transportlīdzekļa vadītājam var pieprasīt iesniegt jebkādu papildu informāciju vai pierādījumus.

Šajā pantā "parastā dzīvesvieta" ir vieta, kurā persona parasti dzīvo, t. i., katrā kalendāra gadā vismaz 185 dienas, personisku vai profesionālu saistību dēļ vai, ja personai nav profesionālo saistību, ciešas personiskas saiknes dēļ starp minēto personu un vietu, kur tā dzīvo.

Tomēr personai, kuras profesionālās saistības un privātās saiknes ir atšķirīgās vietās un kurai tādēļ pārmaiņus nākas uzturēties dažādās vietās, kas atrodas abās Pusēs, par parasto dzīvesvietu uzskata to vietu, ar kuru tai ir personiska saikne, ar noteikumu, ka šāda persona tur regulāri atgriežas. Šis pēdējais nosacījums nav jāievēro, ja persona noteiktu laiku dzīvo Pusē kāda uzdevuma veikšanai noteiktā termiņā.

2. Pienācīgi pamatotos un izņēmuma gadījumos katra Puse vai – Savienības gadījumā – dalībvalsts var uz laikposmu, kas nepārsniedz 185 dienas, izdot pagaidu vadītāja karti, kuras termiņš nav atjaunojams, tādam transportlīdzekļa vadītājam, kura parastā dzīvesvieta nav Pusē, ar noteikumu, ka šāds transportlīdzekļa vadītājs ir stājies darba tiesiskajās attiecībās ar uzņēmumu, kas iedibināts izdevējā Pusē, un ciktāl uzrāda transportlīdzekļa vadītāja atestātu, ja tas ir nepieciešams.

3. Izdevējas Puses kompetentās iestādes veic visus atbilstīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka pieteikuma iesniedzēja rīcībā jau nav derīgas vadītāja kartes, un tās personalizē vadītāja karti, nodrošinot, ka tās dati ir redzami un droši.

4. Vadītāja kartes derīguma termiņš nepārsniedz piecus gadus.

5. Derīgu vadītāja karti nevar anulēt vai apturēt, izņemot gadījumus, kad Puses kompetentās iestādes atklājušas, ka karte ir viltota, vai arī transportlīdzekļa vadītājs izmanto karti, kura nav tā turējumā, vai arī karte ir iegūta, pamatojoties uz nepatiesiem paziņojumiem un/vai viltotiem dokumentiem. Ja šādus apturēšanas vai anulēšanas pasākumus veic Puse vai – Savienības gadījumā – dalībvalsts, kas nav izdevēja Puse, vai – Savienības gadījumā – dalībvalsts, kas nav izdevēja dalībvalsts, tā iespējami ātri nosūta karti tās Puses iestādēm vai – Savienības gadījumā – tās dalībvalsts iestādēm, kas to izdeva, norādot apturēšanas vai anulēšanas iemeslus. Ja gaidāms, ka kartes nosūtīšanai nepieciešamais laiks būs ilgāks par divām nedēļām, tā Puse, kura aptur vai anulē karti, vai – Savienības gadījumā – tā dalībvalsts, kura aptur vai anulē karti, šo divu nedēļu laikā informē izdevēju Pusi vai – Savienības gadījumā – izdevēju dalībvalsti par kartes anulēšanas vai apturēšanas iemesliem.

6. Izdevējas Puses kompetentā iestāde var prasīt, lai transportlīdzekļa vadītājs aizstātu vadītāja karti ar jaunu, ja tas ir vajadzīgs, lai izpildītu attiecīgās tehniskās specifikācijas.

7. Katra Puse veic visus vajadzīgos pasākumus, lai novērstu vadītāja karšu viltošanu.

8. Šis pants neliedz Pusei vai – Savienības gadījumā – dalībvalstij izdot vadītāja karti transportlīdzekļa vadītājam, kura parastā dzīvesvieta ir tajā minētās Puses teritorijas daļā, uz ko šis pielikums neattiecas, ar noteikumu, ka šādos gadījumos tiek piemēroti attiecīgie šīs iedaļas noteikumi.

10. pants

Vadītāja karšu atjaunošana

1. Ja atjaunošanas gadījumā transportlīdzekļa vadītāja parastās dzīvesvietas Puse nav tā, kas izdevusi viņa pašreizējo karti, un ja iepriekšējās Puses iestādēm ir pieprasīts atjaunot vadītāja karti, tās informē iestādes, kuras ir izdevušas iepriekšējo karti, par tās atjaunošanas iemesliem.

2. Ja ir iesniegts pieprasījums atjaunot karti, kurai derīguma termiņš tūlīt beigsies, kompetentā iestāde izsniedz jaunu karti pirms derīguma termiņa beigām ar noteikumu, ka pieprasījums nosūtīts B daļas 4. iedaļas 5. pantā noteiktajā termiņā.

11. pants

Nozagtas, pazaudētas vai bojātas transportlīdzekļa vadītāja kartes

1. Izdevējas iestādes uztur izdoto, nozagto, pazaudēto un bojāto vadītāja karšu reģistru laikposmā, kas nav mazāks par to derīguma termiņu.

2. Ja vadītāja karte ir bojāta, nedarbojas pareizi, ir pazaudēta vai nozagta, kompetentās iestādes tā parastās dzīvesvietas Pusē aizstāj karti astoņu darba dienu laikā pēc detalizēta pieprasījuma saņemšanas.

12. pants

Vadītāja karšu savstarpēja atzīšana

1. Katra Puse atzīst otras Puses izdotās vadītāja kartes.

2. Ja Puses izdotas derīgas vadītāja kartes turētājs ir iedibinājis savu parasto dzīvesvietu otrā Pusē un ir lūdzis viņa karti apmainīt pret līdzvērtīgu vadītāja karti, Puse vai – Savienības gadījumā – dalībvalsts, kas veic apmaiņu, ir atbildīga par to, lai pārbaudītu, vai uzrādītā karte joprojām ir derīga.

3. Puses vai – Savienības gadījumā – dalībvalstis, kas veic apmaiņu, veco karti atdod izdevējas Puses iestādēm vai – Savienības gadījumā – izdevējas dalībvalsts iestādēm un norāda šādas rīcības iemeslus.

4. Ja Puse vai – Savienības gadījumā – dalībvalsts aizstāj vai apmaina vadītāja karti, aizstāšanu vai apmaiņu un jebkādu turpmāku aizstāšanu vai apmaiņu reģistrē minētajā Pusē vai – Savienības gadījumā – minētajā dalībvalstī.

13. pants

Elektroniska informācijas apmaiņa par vadītāja kartēm

1. Lai nodrošinātu to, ka pieteikuma iesniedzējam jau nav derīgas vadītāja kartes, Puses vai – Savienības gadījumā – dalībvalstis uztur valsts elektroniskos reģistrus, kuros ir iekļauta turpmāk minētā informācija par vadītāja kartēm, vismaz tik ilgu laikposmu, kāds ir minēto karšu derīguma termiņš:

— transportlīdzekļa vadītāja uzvārds un vārds;

— transportlīdzekļa vadītāja dzimšanas datums un, ja zināms, dzimšanas vieta;

— derīgas transportlīdzekļa vadītāja apliecības numurs un valsts, kas izdevusi transportlīdzekļa vadītāja apliecību (ja tas ir piemērojams);

— vadītāja kartes statuss; un

— vadītāja kartes numurs.

2. Pušu vai – Savienības gadījumā – dalībvalstu elektroniskie reģistri ir savstarpēji savienoti un pieejami visā Pušu teritorijā, izmantojot ziņojumapmaiņas sistēmu *TACHOnet* vai saderīgu sistēmu. Ja tiek izmantota saderīga sistēma, elektronisko datu apmaiņa ar otro Pusi ir iespējama, izmantojot ziņojumapmaiņas sistēmu *TACHOnet*.

3. Izdodot, aizstājot un vajadzības gadījumā atjaunojot vadītāja karti, Puses vai – Savienības gadījumā – dalībvalstis, izmantojot elektronisko datu apmaiņu, pārbauda, vai transportlīdzekļa vadītājam jau nav citas derīgas vadītāja kartes. Datu apmaiņa ir ierobežota līdz datiem, kas nepieciešami, lai veiktu šo pārbaudi.

4. Kontrolieriem var būt piekļuve elektroniskajam reģistram, lai varētu pārbaudīt vadītāja kartes statusu.

14. pants

Tahogrāfu iestatījumi

1. Digitālie tahogrāfi nav iestatīti tā, lai tie automātiski pārslēgtos uz konkrētu darbības kategoriju, kad transportlīdzekļa motors vai aizdedze ir izslēgta, izņemot gadījumu, ja transportlīdzekļa vadītājs joprojām spēj manuāli izvēlēties pareizo darbības kategoriju.

2. Transportlīdzekļos uzstāda tikai vienu tahogrāfu, izņemot laukizmēģinājumus.

3. Katra Puse aizliedz ražot, izplatīt, reklamēt un/vai pārdot ierīces, kas konstruētas un/vai paredzētas, lai veiktu manipulācijas ar tahogrāfiem.

15. pants

Kravu autopārvadātāju atbildība

1. Kravu autopārvadātāji ir atbildīgi par to, lai nodrošinātu, ka to transportlīdzekļa vadītāji ir apguvuši atbilstīgas mācības un instruēti attiecībā uz digitālo, viedo vai analogo tahogrāfu pareizu darbību, tie veic regulāras pārbaudes, lai pārliecinātos, ka to transportlīdzekļa vadītāji tahogrāfus izmanto pareizi, un tie ne tiešā, ne netiešā veidā nemudina transportlīdzekļa vadītājus uz tahogrāfu ļaunprātīgu izmantošanu.

Kravu autopārvadātāji to transportlīdzekļu vadītājiem, kuros uzstādīts analogais tahogrāfs, izsniedz pietiekamu skaitu reģistrācijas diagrammu, ņemot vērā reģistrācijas diagrammu personisko raksturu, darba laikposma ilgumu un iespējamo vajadzību nomainīt bojātās reģistrācijas diagrammas vai pilnvarotu kontrolieru atsavinātās reģistrācijas diagrammas. Kravu autopārvadātāji transportlīdzekļa vadītājiem izsniedz tikai apstiprināta parauga reģistrācijas diagrammas, kas piemērotas izmantošanai transportlīdzeklī uzstādītajā ierīcē.

Kravu autopārvadātājs nodrošina, lai, ņemot vērā darba laikposma ilgumu, inspekcijas gadījumā pēc kontroliera pieprasījuma var pareizi izdrukāt datus no tahogrāfa.

2. Ja izdrukas ir veiktas, lai nodrošinātu atbilstību šā pielikuma B daļas 4. iedaļas 9. pantam, kravu autopārvadātāji reģistrācijas diagrammas un izdrukas hronoloģiskā secībā un salasāmā veidā glabā vismaz vienu gadu pēc to izmantošanas un pēc attiecīgo transportlīdzekļa vadītāju pieprasījuma izsniedz viņiem kopijas. Kravu autopārvadātāji pēc attiecīgo transportlīdzekļa vadītāju pieprasījuma izsniedz arī kopijas datiem, kas lejupielādēti no vadītāja kartēm, kopā ar minēto kopiju izdrukām. Reģistrācijas diagrammas, izdrukas un lejupielādētos datus pēc pieprasījuma uzrāda vai nodod pilnvarotam kontrolierim.

3. Kravu autopārvadātāji ir atbildīgi par šīs iedaļas un šā pielikuma B daļas 4. iedaļas pārkāpumiem, ko izdarījuši to transportlīdzekļa vadītāji vai to rīcībā esošie transportlīdzekļa vadītāji. Tomēr katra Puse var noteikt, ka šāda atbildība ir atkarīga no tā, vai kravu autopārvadātājs ir pārkāpis šā panta 1. punkta pirmo daļu un šā pielikuma B daļas 2. iedaļas 7. panta 1. un 2. punktu.

16. pants

Procedūras kravu autopārvadātājiem iekārtas nepareizas darbības gadījumā

1. Tahogrāfa bojājuma vai nepareizas darbības gadījumos kravu autopārvadātājs iespējami drīz to nodod remontā apstiprinātam montierim vai darbnīcai.

2. Ja transportlīdzeklis nevar atgriezties kravu autopārvadātāja telpās vienas nedēļas laikposmā pēc bojājuma vai nepareizas darbības konstatēšanas, remontu veic pa ceļam.

3. Katra Puse vai – Savienības gadījumā – dalībvalstis kompetentajām iestādēm piešķir pilnvaras aizliegt izmantot transportlīdzekli gadījumos, kad bojājums vai nepareiza darbība nav novērsta, kā noteikts 1. un 2. punktā, ciktāl tas atbilst attiecīgās Puses valsts tiesību aktiem.

17. pants

Tahogrāfa karšu izdošanas procedūra

Eiropas Komisija iesniedz Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm kriptogrāfisko materiālu tahogrāfu karšu izdošanai transportlīdzekļa vadītājiem, darbnīcām un kontroles iestādēm saskaņā ar Eiropas galvenās sertifikācijas iestādes (*European Root Certification Authority* (*ERCA*)) un Apvienotās Karalistes politiku attiecībā uz sertifikātiem.

28. PIELIKUMS

NOLĪGUMA 295. PANTĀ MINĒTIE NODARBINĀTĪBAS NOTEIKUMI

Nodarbināšanas noteikumu saraksts, kā minēts nolīguma 295. pantā:

a) maksimālais darba un minimālais atpūtas laikposms;

b) minimālais ikgadējais apmaksātais atvaļinājums;

c) atalgojums, tai skaitā likmes par virsstundām; šo punktu nepiemēro papildu arodpensiju shēmām;

d) darba ņēmēju izīrēšanas nosacījumi, jo īpaši darba ņēmēju nodrošināšana, ko veic pagaidu darbaspēka nodrošināšanas uzņēmumi;

e) veselības aizsardzība, darba drošība un higiēna darbā;

f) aizsardzības pasākumi attiecībā uz grūtnieču nodarbinātības noteikumiem vai sieviešu nodarbinātības noteikumiem pēcdzemdību periodā, kā arī attiecībā uz bērnu un jauniešu nodarbinātības noteikumiem;

g) vienlīdzīga attieksme pret vīriešiem un sievietēm un citi diskriminmāciju aizliedzoši noteikumi;

h) attiecībā uz darba ņēmēju, kurš atrodas ārpus savas pastāvīgās darba vietas, – izmitināšanas apstākļi gadījumos, kad darba devējs to nodrošina darba ņēmējiem, kuri atrodas ārpus savas pastāvīgās darba vietas;

i) komandējuma nauda vai izdevumu atlīdzināšana, lai darba ņēmējiem, kuri atrodas ārpus sava dzīvesvietas profesionālu iemeslu dēļ, segtu ceļa, ēdināšanas un naktsmītnes izdevumus.

Šā saraksta i) punktu piemēro tikai ceļa, ēdināšanas un naktsmītnes izdevumiem, kas radušies darbā norīkotiem darba ņēmējiem, kad viņiem teritorijā, uz kuru viņi ir norīkoti, ir jāceļo uz savu pastāvīgo darba vietu un no tās, vai arī kad darba devējs viņus uz laiku no attiecīgās pastāvīgās darba vietas nosūta uz citu darba vietu.

29. PIELIKUMS

STRĪDU IZŠĶIRŠANAS REGLAMENTS

I. Definīcijas

1. Šā nolīguma sestajā daļā un šajā reglamentā piemēro šādas definīcijas:

a) "administratīvie darbinieki" attiecībā uz šķīrējtiesnesi ir personas, kas strādā šķīrējtiesneša vadībā un pakļautībā, izņemot palīgus;

b) "konsultants" ir persona, kuru viena no Pusēm piesaistījusi, lai tā minēto Pusi konsultētu vai tai palīdzētu saistībā ar šķīrējtiesas procesu;

c) "šķīrējtiesa" ir tiesa, kas izveidota saskaņā ar šā nolīguma 306. pantu;

d) "šķīrējtiesnesis" ir šķīrējtiesas loceklis;

e) "palīgs" ir persona, kas saskaņā ar iecelšanas noteikumiem šķīrējtiesneša vadībā un pakļautībā veic izpēti vai palīdz minētajam šķīrējtiesnesim;

f) "prasītāja Puse" ir jebkura Puse, kas pieprasa izveidot šķīrējtiesu saskaņā ar šā nolīguma 306. pantu;

g) "reģistrs" ir tāda ārēja struktūra ar attiecīgu zinātību, kuru Puses iecēlušas administratīva atbalsta sniegšanai procesa gaitā;

h) "atbildētāja Puse" ir Puse, par kuru tiek apgalvots, ka tā pārkāpj aptvertos noteikumus; un

i) "Puses pārstāvis" ir Puses valsts pārvaldes iestādes, aģentūras vai cita publisko tiesību subjekta nodarbināta vai iecelta persona, kas Pusi pārstāv strīdā par kādu no šā nolīguma vai jebkura papildinoša nolīguma noteikumiem.

II. Paziņojumi

2. Ikvienu pieprasījumu, paziņojumu, rakstisku izklāstu vai citu dokumentu (tālāk – "paziņojums"):

a) kas saņemts no šķīrējtiesas, vienlaikus nosūta abām Pusēm;

b) ko viena Puse adresējusi šķīrējtiesai, vienlaikus kā kopiju nosūta arī otrai Pusei; un

c) ko viena Puse adresējusi otrai Pusei, attiecīgā gadījumā vienlaikus kā kopiju nosūta arī šķīrējtiesai.

3. Visus paziņojumus nosūta, izmantojot e-pastu vai, attiecīgā gadījumā, citus telesakaru līdzekļus, kas reģistrē nosūtīšanu. Ja vien netiek pierādīts kas cits, šāds paziņojums ir uzskatāms par nogādātu tā nosūtīšanas dienā.

4. Visus paziņojumus adresē, attiecīgi, Eiropas Komisijas Juridiskajam dienestam un Apvienotās Karalistes Ārlietu un Sadraudzības lietu un attīstības ministrijas juridiskajam padomniekam.

5. Sīkas pārrakstīšanās kļūdas pieprasījumos, paziņojumos, rakstiskos izklāstos vai citos dokumentos, kas attiecas uz šķīrējtiesas procesu, var izlabot, nogādājot jaunu dokumentu, kurā skaidri norādītas izmaiņas.

6. Ja dokumenta iesniegšanas pēdējā diena ir Savienības iestāžu vai Apvienotās Karalistes vai Gibraltāra valdības brīvdiena, dokumenta iesniegšanas termiņš beidzas nākamajā darbdienā.

III. Šķīrējtiesnešu iecelšana

7. Ja saskaņā ar sestās daļas 306. pantu šķīrējtiesnesi izvēlas lozējot, tad Sadarbības padomes līdzpriekšsēdētājs no prasītājas Puses nekavējoties informē līdzpriekšsēdētāju no atbildētājas Puses par izlozes datumu, laiku un vietu. Ja atbildētāja Puse vēlas, tā var būt klāt izlozē. Katrā ziņā izloze norisinās, klātesot Pusei vai Pusēm, kas ir ieradušās.

8. Līdzpriekšsēdētājs no prasītājas Puses katrai personai, kas izraudzīta par šķīrējtiesnesi, rakstiski paziņo par tās izraudzīšanu. Katra šāda persona piecu dienu laikā no dienas, kad tai sniegts attiecīgs paziņojums, abām Pusēm apliecina savu pieejamību.

9. Piemērojot 306. pantu, Sadarbības padomes līdzpriekšsēdētājs no prasītājas Puses lozējot izrauga:

a) šķīrējtiesnesi attiecīgi no personām, kuras Puse ir oficiāli ierosinājusi iekļaut savā šķīrējtiesnešu apakšsarakstā saskaņā ar 319. panta 1. punkta a) vai b) punktu, vai, ja tādu nav, no personām, kuras otra Puse ir oficiāli ierosinājusi iekļaut minētās Puses apakšsarakstā; un

b) priekšsēdētāju no personām, kuras viena vai abas Puses ir oficiāli ierosinājušas iekļaušanai priekšsēdētāju apakšsarakstā saskaņā ar 319. panta 1. punkta c) punktu.

10. Puses var iecelt reģistru, kas palīdz organizēt un veikt konkrētas strīdu izšķiršanas procedūras, pamatojoties uz *ad hoc* režīmu vai pamatojoties uz kārtību, ko pieņēmusi Sadarbības padome saskaņā ar šā nolīguma 326. pantu.

11. Šķīrējtiesneši piekrīt iecelšanai amatā, parakstot iecelšanas līgumu. Puses cenšas nodrošināt, ka ne vēlāk kā līdz brīdim, kad visi izraudzītie šķīrējtiesneši ir apstiprinājuši savu pieejamību, tās ir vienojušās par šķīrējtiesnešu un palīgu atalgojumu un izdevumu atlīdzināšanu un sagatavojušas nepieciešamos iecelšanas līgumus, lai tos varētu nekavējoties parakstīt. Šķīrējtiesnešu atalgojums un izdevumi atbilst PTO standartiem. Šķīrējtiesneša palīga vai palīgu atalgojums un izdevumi nepārsniedz 50 % no minētā šķīrējtiesneša atalgojuma.

IV. Darba organizācijas sanāksme

12. Ja vien Puses nevienojas citādi, tās tiekas ar šķīrējtiesu septiņu dienu laikā pēc šķīrējtiesas izveides dienas, lai vienotos par jautājumiem, kuru apspriešanu Puses vai šķīrējtiesa uzskata par lietderīgu, tostarp, par šķīrējtiesas procedūras laika grafiku. Šķīrējtiesneši un Pušu pārstāvji var piedalīties šajā sanāksmē, izmantojot jebkādus līdzekļus, arī telefoniski vai videokonferences veidā.

V. Rakstiski izklāsti

13. Prasītāja Puse savu rakstisko izklāstu iesniedz ne vēlāk kā 30 dienu laikā no šķīrējtiesas izveidošanas dienas. Atbildētāja Puse savu rakstisko izklāstu iesniedz ne vēlāk kā 30 dienu laikā no prasītājas Puses rakstiskā izklāsta iesniegšanas dienas.

VI. Šķīrējtiesas darbība

14. Šķīrējtiesas priekšsēdētājs vada visas tās sanāksmes. Šķīrējtiesa var deleģēt savam priekšsēdētājam pilnvaras pieņemt administratīvus un procesuālus lēmumus.

15. Ja šā nolīguma sestajā daļā vai šajā reglamentā nav noteikts citādi, šķīrējtiesa var veikt savu darbu, izmantojot jebkādus līdzekļus, tostarp telefoniski, videokonferences veidā vai ar citiem elektroniskiem saziņas līdzekļiem.

16. Šķīrējtiesas apspriedēs var piedalīties vienīgi šķīrējtiesneši, tomēr šķīrējtiesa var atļaut šādās apspriedēs piedalīties saviem palīgiem.

17. Ikvienu nolēmumu, lēmumu un ziņojumu sagatavo vienīgi pati šķīrējtiesa, un tā šo pienākumu nedeleģē.

18. Ja rodas kāds procesuāls jautājums, uz kuru neattiecas šā nolīguma sestā daļa vai tā pielikumi, šķīrējtiesa pēc apspriešanās ar Pusēm var rīkoties saskaņā ar jebkādu piemērotu procedūru, kura ir saderīga ar minētajiem noteikumiem.

19. Ja šķīrējtiesa uzskata, ka ir nepieciešams mainīt kādu no šķīrējtiesas procedūras termiņiem, izņemot šā nolīguma sestajā daļā noteiktos termiņus, vai ka ir nepieciešams veikt kādus citus procesuālus vai administratīvus pielāgojumus, tā pēc apspriešanās ar Pusēm rakstiski informē Puses par nepieciešamo izmaiņu vai pielāgojumu un ieviešamā termiņa vai pielāgojumu iemesliem.

VII. Aizstāšana

20. Ja Puse uzskata, ka šķīrējtiesnesis neatbilst 30. pielikuma prasībām un ka minētā iemesla dēļ tas būtu jāaizstāj, šī Puse 15 dienu laikā, kopš tā ieguvusi pietiekamus pierādījumus, kas apliecina apgalvojumus par šķīrējtiesneša neatbilstību, par to paziņo otrai Pusei.

21. Puses apspriežas 15 dienu laikā pēc 20. punktā minētās paziņošanas dienas. Tās informē šķīrējtiesnesi, ka ir apgalvojumi par tā neatbilstību, un var pieprasīt, lai šķīrējtiesnesis rīkotos, labodams neatbilstību. Ja Puses vienojas, tās var arī atcelt šķīrējtiesnesi un izraudzīt jaunu šķīrējtiesnesi saskaņā ar šā nolīguma 306. pantu.

22. Ja Puses nespēj vienoties par to, ka ir nepieciešams aizstāt šķīrējtiesnesi, izņemot šķīrējtiesas priekšsēdētāju, jebkura Puse var pieprasīt, lai šis jautājums tiktu nodots izskatīšanai šķīrējtiesas priekšsēdētājam, kura lēmums ir galīgs.

Ja šķīrējtiesas priekšsēdētājs konstatē, ka šķīrējtiesnesis neatbilst 30. pielikuma prasībām, jauno šķīrējtiesnesi izrauga saskaņā ar šā nolīguma 306. pantu

23. Ja Puses nevienojas par priekšsēdētāja aizstāšanas nepieciešamību, jebkura Puse var pieprasīt, lai šis jautājums tiktu nodots izskatīšanai vienai no atlikušajām personām, kuras iekļautas priekšsēdētāju apakšsarakstā, kas izveidots saskaņā ar šā nolīguma 319. pantu. Viņa vārdu un uzvārdu izlozē Sadarbības padomes līdzpriekšsēdētājs no prasītājas Puses vai priekšsēdētāja delegāts. Šīs izraudzītās personas lēmums par nepieciešamību aizstāt priekšsēdētāju ir galīgs.

Ja šī persona konstatē, ka priekšsēdētājs neatbilst 30. pielikuma prasībām, priekšsēdētāju izrauga saskaņā ar šā nolīguma 306. pantu.

VIII. Sēdes

24. Balstoties uz laika grafiku, kas noteikts saskaņā ar 12. punktu, šķīrējtiesas priekšsēdētājs pēc apspriešanās ar Pusēm un pārējiem šķīrējtiesnešiem informē Puses par sēdes datumu, laiku un vietu. Puse, kurā notiek sēde, šo informāciju publisko, ja vien sēde nav slēgta.

25. Ja vien Puses nevienojas citādi, sēde notiek Briselē, ja prasītāja Puse ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Londonā, ja prasītāja Puse ir Savienība. Atbildētāja Puse atbild par sēdes loģistiku un sedz ar to saistītos izdevumus.

26. Šķīrējtiesa var rīkot papildu sēdes, ja Puses par to vienojas.

27. Visi šķīrējtiesneši ir klāt sēdē visu sēdes laiku.

28. Ja vien Puses nevienojas citādi, neatkarīgi no tā, vai sēde ir atklāta vai slēgta, tajā var piedalīties šādas personas:

a) Puses pārstāvji;

b) padomnieki;

c) palīgi un administratīvie darbinieki;

d) šķīrējtiesas tulki, tulkotāji un šķīrējtiesas referenti; un

e) eksperti, kurus nolēmusi pieaicināt šķīrējtiesa saskaņā ar šā nolīguma 318. pantu.

29. Katra Puse ne vēlāk kā piecas dienas pirms sēdes šķīrējtiesai un otrai Pusei iesniedz sarakstu ar to personu vārdiem un uzvārdiem, kuras attiecīgās Puses uzdevumā šķīrējtiesas sēdē mutvārdos sniegs argumentu vai cita veida izklāstu, un sarakstu ar citiem pārstāvjiem un padomniekiem, kuri piedalīsies šķīrējtiesas sēdē.

30. Šķīrējtiesas sēdes norise, kurā Pusēm nodrošina vienādu laiku gan argumentu izklāstam, gan atspēkojumam, ir šāda:

a) argumentu izklāsts;

i) prasītājas Puses argumentu izklāsts; un

ii) atbildētājas Puses argumentu izklāsts;

b) argumentu atspēkošana:

i) prasītājas puses atbilde; un

ii) atbildētājas Puses replika.

31. Jebkurā laikā sēdes gaitā šķīrējtiesa var jebkurai no Pusēm uzdot jautājumus.

32. Šķīrējtiesa organizē sēdes ierakstīšanu un ieraksta nodošanu Pusēm iespējami īsā laikā pēc sēdes.

33. Katra Puse 10 dienu laikā pēc sēdes dienas var iesniegt papildu rakstisku izklāstu par jebkuru jautājumu, kas radies sēdes laikā.

IX. Rakstiski jautājumi

34. Šķīrējtiesa jebkurā laikā procesa gaitā vienai vai abām Pusēm var iesniegt rakstiskus jautājumus. Visu vienai Pusei iesniegto jautājumu kopiju sniedz otrai Pusei.

35. Katra Puse sniedz otrai Pusei savu uz šķīrējtiesas jautājumiem sniegto atbilžu kopiju. Otrai Pusei ir iespēja piecu dienu laikā pēc šādas kopijas saņemšanas rakstiski sniegt piezīmes par minētajām atbildēm.

X. Konfidencialitāte

36. Katra Puse un šķīrējtiesa ievēro konfidencialitāti attiecībā uz informāciju, ko otra Puse iesniegusi šķīrējtiesai un ko minētā otra Puse noteikusi par konfidenciālu. Ja Puse šķīrējtiesai iesniedz rakstisku izklāstu, kas ietver konfidenciālu informāciju, tā 15 dienu laikā iesniedz arī izklāstu bez šīs konfidenciālās informācijas, kas tiek publiskots.

37. Nekas šajā reglamentā neliedz Pusei publiskot savas nostājas izklāstus, ciktāl, atsaucoties uz otras Puses sniegto informāciju, tā neizpauž nekādu informāciju, ko otra Puse noteikusi par konfidenciālu.

38. Attiecīgās šķīrējtiesas sēdes daļas ir slēgtas, ja Puses izklāsti un argumenti ietver konfidenciālu informāciju. Ja šķīrējtiesas sēde ir slēgta, Puses ievēro sēdes konfidencialitāti.

XI. *Ex parte* saziņa

39. Šķīrējtiesa netiekas un nesazinās ar Pusi, neesot klāt otrai Pusei.

40. Šķīrējtiesnesis neapspriež nevienu procesa priekšmeta aspektu ne ar vienu, ne ar abām Pusēm pārējo šķīrējtiesnešu prombūtnē.

41. Neviena Puse nesazinās ar šķīrējtiesnesi. Saziņa starp Pusi un personu, kuras kandidatūra tiek izskatīta šķīrējtiesneša amatam, attiecas tikai uz jautājumiem, kas saistīti ar minētās personas pieejamību un iecelšanas līgumu.

XII. *Amicus curiae* izklāsti

42. Ja vien Puses piecu dienu laikā no šķīrējtiesas izveidošanas dienas nevienojas citādi, šķīrējtiesa var pieņemt brīvprātīgus rakstiskus izklāstus no fiziskām personām, kas saistītas ar vienu Pusi, vai juridiskām personām, kuras iedibinātas vienas Puses teritorijā un ir neatkarīgas no Pušu valdībām, (tālāk – "*amicus curiae* izklāsti") ar noteikumu, ka:

a) šķīrējtiesa tos saņēmusi 10 dienu laikā no šķīrējtiesas izveidošanas dienas;

b) tie ir kodolīgi un, ieskaitot pielikumus, nekādā gadījumā nav garāki par 15 lappusēm ar dubulto atstatumu starp rindiņām;

c) tie ir tieši nozīmīgi šķīrējtiesas izskatāmajiem faktu vai tiesību jautājumiem;

d) tie ietver aprakstu par personu, kas iesniedz šo izklāstu, tostarp attiecībā uz fizisku personu – valstspiederību, bet attiecībā uz juridisku personu – iedibināšanas vietu, darbības raksturu, juridisko statusu, vispārīgos mērķus, finansējuma avotus un subjektus, kas to kontrolē;

e) tajos ir konkretizēts, kāds ir attiecīgās personas interešu raksturs saistībā ar šķīrējtiesas procesu; un

f) tie ir sagatavoti darba valodā, kas noteikta saskaņā ar 46. vai 47. punktu.

43. *Amicus curiae* izklāstus nosūta Pusēm, lai tās varētu iesniegt piezīmes. Puses 10 dienu laikā pēc dienas, kad tie nosūtīti Pusēm, šķīrējtiesai var iesniegt piezīmes.

44. Šķīrējtiesa savā ziņojumā uzskaita visus *amicus curiae* izklāstus, ko tā saņēmusi saskaņā ar 42. punktu. Šķīrējtiesai nav pienākuma savā ziņojumā pievērsties šajos izklāstos sniegtajiem argumentiem. Ja šķīrējtiesa argumentiem pievēršas, tā ņem vērā arī visas piezīmes, ko Puses sniegušas saskaņā ar 43. punktu.

XIII. Steidzamas lietas

45. Šā nolīguma 310. pantā minētajos steidzamajos gadījumos šķīrējtiesa pēc apspriešanās ar Pusēm attiecīgi pielāgo šajā reglamentā minētos termiņus. Šķīrējtiesa informē Puses par šādiem pielāgojumiem.

XIV. Darba valoda un tulkošana

46. Lietas izskatīšanas valoda šķīrējtiesā ir angļu valoda.

47. Nolēmumi, šķīrējtiesas ziņojumi un lēmumi tiek izdoti angļu valodā.

48. Ja Puse iesniedz dokumentu valodā, kas nav angļu valoda, tā par saviem līdzekļiem vienlaikus iesniedz tā tulkojumu.

XV. Citas procedūras

49. Šajā reglamentā noteiktos termiņus pielāgo atbilstoši īpašajiem termiņiem, kas paredzēti, lai saskaņā ar šā nolīguma 314. līdz 317. pantu pieņemtu šķīrējtiesas nolēmumu, ziņojumu vai lēmumu.

30. PIELIKUMS

ŠĶĪRĒJTIESNEŠU RĪCĪBAS KODEKSS

I. Definīcijas

1. Šajā rīcības kodeksā:

a) "šķīrējtiesnesis" ir šķīrējtiesas loceklis;

b) "palīgs" ir persona, kas saskaņā ar iecelšanas noteikumiem šķīrējtiesneša vadībā un pakļautībā veic izpēti vai palīdz minētajam šķīrējtiesnesim; un

c) "kandidāts" ir persona, kuru apsver izraudzīšanai par šķīrējtiesnesi saskaņā ar 306. pantu vai 319. pantu.

II. Piemērojamie principi

2. Lai ievērotu strīdu izšķiršanas mehānisma integritāti un objektivitāti, kandidāti un šķīrējtiesneši:

a) iepazīstas ar šo rīcības kodeksu;

b) ir neatkarīgi un objektīvi;

c) izvairās no tiešiem vai netiešiem interešu konfliktiem;

d) nepieļauj nepiedienīgu uzvedību vai neobjektivitāti un nerada nepiedienīguma vai neobjektivitātes iespaidu;

e) rīkojas atbilstoši augstiem uzvedības standartiem;

f) nepieņem nevienas organizācijas vai valdības norādījumus attiecībā uz strīdu izšķiršanu šā nolīguma ietvaros; un

g) neietekmējas no savtīgām interesēm, ārēja spiediena, politiskiem apsvērumiem, sabiedrības protestiem, lojalitātes pret vienu vai otru Pusi un bailēm no kritikas.

3. Šķīrējtiesneši nedz tieši, nedz netieši neuzņemas saistības un nepieņem labumus, kas jebkādā veidā varētu ietekmēt vai radīt iespaidu, ka ietekmē viņu pienākumu pienācīgu izpildi.

4. Šķīrējtiesneši neizmanto savu amatu šķīrējtiesā, lai īstenotu kādas personīgas vai privātas intereses. Šķīrējtiesneši atturas no darbībām, kas var radīt iespaidu, ka kādam ir īpaša iespēja viņus ietekmēt.

5. Šķīrējtiesneši neļauj agrākām vai esošām finanšu, darījumdarbības, profesionālām, ģimenes vai sociālām attiecībām vai pienākumiem iespaidot viņu rīcību vai spriedumus.

6. Šķīrējtiesneši atturas no stāšanās tādās attiecībās vai finansiālas ieinteresētības iegūšanas, kas varētu iespaidot viņa objektivitāti vai kas pamatoti varētu radīt nepiedienīguma vai neobjektivitātes iespaidu.

III. Informācijas sniegšanas pienākumi

7. Pirms tiek akceptēta kandidātu iecelšana par šķīrējtiesnešiem saskaņā ar šā nolīguma 306. pantu, viņi saņem šā rīcības kodeksa eksemplāru un rakstiski sniedz Pusēm informāciju par visām agrākām vai esošām interesēm, attiecībām vai jautājumiem, kas varētu ietekmēt viņu neatkarību vai objektivitāti vai kas pamatoti varētu radīt iespaidu par nepiedienīgumu vai neobjektivitāti. Tālab kandidāti dara visu iespējamo, lai noskaidrotu visas šādas intereses, attiecības vai jautājumus.

8. Informācijas sniegšanas pienākums ir pastāvīgs pienākums, kas paredz, ka šķīrējtiesneši vienmēr dara, kas ir iespējams, lai noskaidrotu visas šādas 7. punktā minētās intereses, attiecības vai jautājumus, kas var rasties jebkurā procesa stadijā, un rakstiski sniedz attiecīgu informāciju Pusēm iespējami drīz pēc tam, kad paši to ir noskaidrojuši.

9. Kandidāti un šķīrējtiesneši paziņo Pusēm ikvienu jautājumu, kas skar faktisku vai potenciālu šā rīcības kodeksa pārkāpumu, lai tās to varētu izskatīt.

IV. Šķīrējtiesnešu pienākumi

10. Pēc savas iecelšanas akceptēšanas šķīrējtiesneši ir pieejami savu pienākumu pildīšanai un visa procesa gaitā pilda tos rūpīgi, godprātīgi, taisnīgi un uzcītīgi.

11. Šķīrējtiesneši izskata vienīgi tos jautājumus, kas izvirzīti procesa gaitā un ir nepieciešami, lai pieņemtu lēmumu vai sagatavotu ziņojumu. Viņi nedeleģē šo pienākumu nevienai citai personai.

12. Palīgi *mutatis mutandis* ievēro pienākumus, kas šā rīcības kodeksa II, III un VII daļā noteikti šķīrējtiesnešiem. Šķīrējtiesneši veic visus attiecīgos pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu, ka viņu palīgi ir informēti par minētajiem pienākumiem un tos ievēro.

V. Potenciālo kandidātu pienākumi

13. Personas, kas iekļautas sarakstā, kurš izveidots, ievērojot šā nolīguma 306. vai 319. pantu, rīkojas atbilstoši augstiem uzvedības standartiem un nepieļauj nepiedienīgu uzvedību un nerada nepiedienīguma iespaidu. Personas, kas iekļautas minētajā sarakstā vai ko apsver iekļaušanai tajā, nekavējoties paziņo Pusēm visus jautājumus, kuri šajā sakarā var būt apsverami.

VI. Bijušo šķīrējtiesnešu pienākumi

14. Bijušie šķīrējtiesneši izvairās no tādu darbību veikšanas, kas var radīt iespaidu par to, ka viņi savu pienākumu izpildē būtu bijuši neobjektīvi vai guvuši labumu no kāda šķīrējtiesas lēmuma vai ziņojuma.

15. Bijušie šķīrējtiesneši ievēro šā rīcības kodeksa VII daļā minētos pienākumus.

VII. Konfidencialitāte

16. Šķīrējtiesneši nekādā gadījumā neizpauž publiski nepieejamu informāciju, kas attiecas uz procesu vai kas iegūta procesā, kuram viņi ir iecelti, izņemot minētā procesa vajadzībām. Jo īpaši, viņi neizpauž un neizmanto šādu informāciju, lai gūtu personīgas priekšrocības sev vai citām personām vai lai kaitētu citu personu interesēm.

17. Šķīrējtiesneši neizpauž šķīrējtiesas lēmumu vai ziņojumu vai to daļas, pirms tas tiek publicēts saskaņā ar šā nolīguma 321. pantu.

18. Šķīrējtiesneši nekādā gadījumā neizpauž informāciju par šķīrējtiesas apspriedēm vai kāda šķīrējtiesneša viedokli un nesniedz paziņojumus par procesu, kuram viņš iecelts, vai par jautājumiem, kas saistīti ar procesā aplūkojamo strīdu.

VIII. Izdevumi

19. Šķīrējtiesneši reģistrē un sniedz galīgo pārskatu par procesam veltīto laiku un par saviem izdevumiem, kā arī attiecīgā gadījumā par sava palīga veltīto laiku un izdevumiem.

PROTOKOLS PAR SOCIĀLĀ NODROŠINĀJUMA KOORDINĀCIJU

I SADAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

SSC.1. pants

Definīcijas

Šajā protokolā piemēro šādas definīcijas:

a) "darbība nodarbinātas personas statusā" ir jebkura darbība vai līdzvērtīga situācija, ko par tādu uzskata Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, sociālā nodrošinājuma tiesību aktu piemērošanas nolūkā, ja šāda darbība vai līdzvērtīga situācija pastāv Gibraltārā, vai Spānijas Karalistes sociālā nodrošinājuma tiesību aktu piemērošanas nolūkā, ja šāda darbība vai līdzvērtīga situācija pastāv Spānijas Karalistē;

b) "darbība pašnodarbinātas personas statusā" ir jebkura darbība vai līdzvērtīga situācija, ko par tādu uzskata Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, sociālā nodrošinājuma tiesību aktu piemērošanas nolūkā, ja šāda darbība vai līdzvērtīga situācija pastāv Gibraltārā, vai Spānijas Karalistes sociālā nodrošinājuma tiesību aktu piemērošanas nolūkā, ja šāda darbība vai līdzvērtīga situācija pastāv Spānijas Karalistē;

c) "reproduktīvās medicīnas pakalpojumi" ir jebkuri medicīnas, ķirurģijas vai dzemdniecības pakalpojumi, ko sniedz, lai palīdzētu personai ieņemt bērnu;

d) "pabalsti natūrā" ir:

i) III sadaļas 1. nodaļā – pabalsti natūrā, kas paredzēti saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, lai nodrošinātu, darītu pieejamas, tieši apmaksātu vai atlīdzinātu medicīniskās aprūpes izmaksas un ar šo aprūpi saistītos produktus un pakalpojumus;

ii) III sadaļas 2. nodaļā – visi pabalsti natūrā par nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām, kas definēti i) apakšpunktā un kas paredzēti Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, shēmās vai Spānijas Karalistes shēmās attiecībā uz nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām;

e) "bērna audzināšanas periods" ir jebkurš periods, kas ir iemaksu periods saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, pensiju tiesību aktiem vai Spānijas Karalistes pensiju tiesību aktiem vai kas nodrošina pensijas papildinājumu konkrēti tā iemesla dēļ, ka persona ir audzinājusi bērnu, neatkarīgi no metodes, kāda izmantota šādu periodu aprēķināšanai, un neatkarīgi no tā, vai tie uzkrājas bērna audzināšanas laikā vai tiek atzīti ar atpakaļejošu spēku;

f) "ierēdnis" ir persona, kuru par tādu uzskata vai kuru tādam pielīdzina vai nu Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ja administrācija, kas to nodarbina, ir pakļauta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, vai Spānijas Karaliste, ja administrācija, kas to nodarbina, ir pakļauta Spānijas Karalistes tiesību aktiem;

g) "kompetentā institūcija" attiecībā uz Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalisti ir ministrs, ministri vai cita līdzvērtīga institūcija, kas atbild par sociālā nodrošinājuma shēmām visā Spānijas Karalistes vai Gibraltāra teritorijā vai kādā tās daļā;

h) "kompetentā iestāde" ir:

i) iestāde, kurā attiecīgā persona ir apdrošināta brīdī, kad tiek iesniegts pieteikums pabalsta saņemšanai, vai

ii) iestāde, no kuras attiecīgā persona ir tiesīga vai būtu tiesīga saņemt pabalstus, ja minētā persona vai kāds tās ģimenes loceklis vai ģimenes locekļi pastāvīgi dzīvotu vai nu Spānijas Karalistē, ja iestāde atrodas Spānijas Karalistē, vai Gibraltārā, ja iestāde atrodas Gibraltārā; vai

iii) atkarībā no gadījuma, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās institūcijas vai Spānijas Karalistes kompetentās institūcijas paziņotā iestāde; vai

iv) tādas shēmas gadījumā, kas saistīta ar darba devēja pienākumiem attiecībā uz SSC.4. panta 1. punktā noteiktajiem pabalstiem,– vai nu darba devējs, vai attiecīgais apdrošinātājs, vai, ja tādu nav, attiecīgi – organizācija vai iestāde, ko, atkarībā no gadījuma, paziņojusi Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentā institūcija;

i) "apbedīšanas pabalsts" ir jebkāds vienreizējs maksājums nāves gadījumā, izņemot v) punktā minētos vienreizējos pabalstus;

j) "ģimenes pabalsts" ir visi pabalsti natūrā vai naudā, kas paredzēti ģimenes izdevumu segšanai, izņemot SSC-1 pielikumā minētos uztura maksājumu avansus un īpašos bērna piedzimšanas un adopcijas pabalstu avansus.

k) "pārrobežu darba ņēmējs" ir jebkura persona, uz kuru attiecas definīcija šā nolīguma 291. panta 2. un 3. punktā;

l) "mājas bāze" ir vieta, no kuras apkalpes loceklis parasti sāk un kurā parasti beidz summāro darba laiku vai summāro darba laiku sēriju, un kur ekspluatants/aviokompānija parasti neatbild par attiecīgā apkalpes locekļa izmitināšanu;

m) "iestāde" attiecībā uz Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalisti ir organizācija vai iestāde, kas atbild par visu tiesību aktu vai to daļas piemērošanu;

n) "dzīvesvietas iestāde" un "uzturēšanās vietas iestāde" ir attiecīgi iestāde, kuras kompetencē ir piešķirt pabalstus vietā, kur attiecīgā persona dzīvo, un iestāde, kuras kompetencē ir piešķirt pabalstus vietā, kur uzturas attiecīgā persona, saskaņā ar tiem tiesību aktiem, ko pārvalda šī iestāde, vai, ja nav šādas iestādes, – iestāde, ko norīkojusi attiecīgā kompetentā institūcija;

o) "apdrošināta persona" saistībā ar sociālā nodrošinājuma jomām, uz kurām attiecas III sadaļas 1. un 3. nodaļa, ir jebkura persona, kas atbilst pabalstu saņemšanas tiesību nosacījumiem, kuri noteikti Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktos, atkarībā no tā, kura no tām saskaņā ar II sadaļu ir kompetenta, ņemot vērā šā protokola noteikumus;

p) "tiesību akti" attiecībā uz Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalisti ir normatīvie akti, citas tiesību normas un visi pārējie īstenošanas pasākumi, kas saistīti ar SSC.4. panta 1. punktā minētajām sociālā nodrošinājuma jomām, taču šis jēdziens neietver līgumiskus noteikumus, izņemot tos, kas kalpo tāda apdrošināšanas pienākuma īstenošanai, kurš izriet no šajā punktā minētajiem normatīvajiem aktiem, vai uz ko attiecas valsts iestāžu lēmums, ar kuru tos padara saistošus vai paplašina to darbības jomu, ja, atkarībā no gadījuma, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karaliste par to nāk klajā ar deklarāciju, ko dara zināmu Specializētajai komitejai personu pārvietošanās jautājumos. Eiropas Savienība publicē šādu deklarāciju *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*;

q) “ilgtermiņa aprūpes pabalsts” ir pabalsts natūrā vai naudā, kura mērķis ir apmierināt tādas personas aprūpes vajadzības, kurai traucējumu dēļ ir vajadzīga ievērojama palīdzība, tostarp, bet ne tikai, citas personas vai personu palīdzība, lai ilgāku laiku veiktu būtiskas ikdienas darbības savas personīgās autonomijas atbalstam; tas ietver pabalstus, ko tādā pašā nolūkā piešķir personai, kura sniedz šādu palīdzību;

r) “ģimenes loceklis” ir:

i) A) katra persona, ko definē vai atzīst par ģimenes locekli vai uzskata par mājsaimniecības locekli tiesību aktos, kuros paredzēti pabalsti;

B) attiecībā uz pabalstiem natūrā, kas paredzēti III sadaļas 1. nodaļā,– katra persona, ko definē vai atzīst par ģimenes locekli vai uzskata par mājsaimniecības locekli Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktos, ja minēta persona dzīvo Gibraltārā, vai Spānijas Karalistes tiesību aktos, ja minētā persona dzīvo Spānijas Karalistē;

ii) ja Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību akti atkarībā no tā, kuri no tiem ir piemērojami saskaņā ar i) apakšpunktu, nenošķir ģimenes locekļus no citām personām, kam tie ir piemērojami, tad laulāto, nepilngadīgos bērnus un apgādībā esošos bērnus, kas sasnieguši pilngadību, uzskata par ģimenes locekļiem;

iii) ja saskaņā ar tiesību aktiem, kas ir piemērojami saskaņā ar i) un ii) apakšpunktu, personu uzskata par ģimenes locekli vai mājsaimniecības locekli tikai tad, ja minētā persona dzīvo tajā pašā mājsaimniecībā, kurā apdrošinātā persona vai pensionārs, šo nosacījumu uzskata par izpildītu, ja attiecīgā persona ir galvenokārt atkarīga no apdrošinātās personas vai pensionāra;

s) “pensionārs” ir persona, kas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vārdā vai Spānijas Karalistes vārdā saņem likumā noteikto vecuma, invaliditātes vai apgādnieka zaudējuma pabalstu pēc darbības nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā Gibraltārā vai Spānijas Karalistē;

t) “nodarbinātības periods” vai “pašnodarbinātības periods” ir periodi, kas par tādiem definēti vai atzīti tajos tiesību aktos, ar kuriem saskaņā tie izpildīti, un visi periodi, kas tādiem pielīdzināmi, ja minētajos tiesību aktos uzskatīts, ka tie ir līdzvērtīgi nodarbinātības periodiem vai pašnodarbinātības periodiem;

u) “apdrošināšanas periods” ir iemaksu, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodi, kas par apdrošināšanas periodiem definēti vai atzīti tajos tiesību aktos, ar kuriem saskaņā tie izpildīti vai uzskatīti par izpildītiem, un visi periodi, kas tādiem pielīdzināmi, ja šajos tiesību aktos uzskatīts, ka tie līdzvērtīgi apdrošināšanas periodiem;

v) “pensija” ietver ne tikai pensijas, bet arī vienreizējus pabalstus, ar kuriem var aizstāt pensijas, un maksājumus iemaksu atlīdzināšanas veidā un, ievērojot III sadaļas noteikumus, pārrēķināšanas pieaugumus vai papildu piemaksas;

w) “pirmspensijas pabalsts” ir visi naudas pabalsti, kas nav bezdarbnieka pabalsti vai priekšlaicīgi vecuma pabalsti un kas no noteikta vecuma paredzēti darbiniekiem, kuri ir samazinājuši, izbeiguši vai pārtraukuši darbības, par ko saņem atlīdzību, līdz vecumam, kurā tie var pretendēt uz vecuma pensiju vai priekšlaicīgu pensiju, kuru saņemšana nav atkarīga no tā, vai attiecīgā persona ir Spānijas Karalistes vai Gibraltāra, atkarībā no kompetences, nodarbinātības dienestu rīcībā; “priekšlaicīgs vecuma pabalsts” ir pabalsts, ko nodrošina, pirms sasniegts vecums, kurš parasti dod tiesības uz pensiju, un ko turpina nodrošināt, kad ir sasniegts minētais vecums, vai aizstāj ar citu vecuma pabalstu;

x) "juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta" ir tā juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta, kur tiek pieņemti uzņēmuma svarīgākie lēmumi un īstenota tā centrālā pārvalde;

y) "dzīvesvieta" ir vieta, kurā persona pastāvīgi dzīvo;

z) "speciālie no iemaksām neatkarīgie naudas pabalsti" ir tādi pabalsti, kas:

i) ir paredzēti, lai nodrošinātu vai nu:

A) papildu nodrošinājumu, aizvietojuma nodrošinājumu vai palīgnodrošinājumu pret riskiem, kurus aptver SSC.4. panta 1. punktā minētās sociālā nodrošinājuma jomas, un kas garantē attiecīgajām personām ienākumus iztikas minimumam, ņemot vērā ekonomikas un sociālo stāvokli, atkarībā no gadījuma, Spānijas Karalistē vai Gibraltārā; vai

B) tikai tādu īpašu aizsardzību invalīdiem, kura cieši saistīta ar minētās personas sociālo vidi, atkarībā no gadījuma, Spānijas Karalistē vai Gibraltārā; un

ii) ja finansējums tiek gūts tikai no to obligāto nodokļu uzlikšanas, kuri paredzēti, lai segtu vispārējus publiskā sektora izdevumus, un ja pabalstu nodrošināšanas un aprēķina nosacījumi nav atkarīgi no nekādas iemaksas attiecībā uz saņēmēju. Tomēr pabalstus, kas piešķirti, lai papildinātu uz iemaksām balstītus pabalstus, neuzskata par pabalstiem, kas balstīti uz iemaksām, tikai šā iemesla dēļ;

aa) "speciāla shēma ierēdņiem" ir jebkura sociālā nodrošinājuma shēma, kas atšķiras no sociālā nodrošinājuma vispārīgās shēmas, kuru piemēro nodarbinātām personām, atkarībā no gadījuma, Spānijas Karalistē vai Gibraltārā, un kas tieši attiecas uz visiem ierēdņiem vai konkrētām viņu kategorijām;

bb) "uzturēšanās" ir pagaidu uzturēšanās;

SSC.2. pants

Paziņojumi un paziņošana

Procedūra, kas paredzēta šā nolīguma 6. panta 2. un 3. punktā, neattiecas uz oficiāliem paziņojumiem un lēmumiem, kuri saskaņā ar šo protokolu jāpaziņo un kurus sagatavojušas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās institūcijas vai kuri tām adresēti.

SSC.3. pants

Personas, uz kurām attiecas šis protokols

Šo protokolu piemēro:

1) Savienības pilsoņiem, kuri likumīgi dzīvo Spānijas Karalistē un uz kuriem attiecas vai ir attiekušies Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību akti pēc darbības Gibraltārā pārrobežu darba ņēmēja statusā, kā arī viņu ģimenes locekļiem un apgādnieku zaudējušām personām, kas dzīvo Spānijas Karalistē;

2) Apvienotās Karalistes valstspiederīgajiem, kuri likumīgi dzīvo Gibraltārā un uz kuriem attiecas vai ir attiekušies Spānijas Karalistes tiesību akti pēc darbības Spānijas Karalistē pārrobežu darba ņēmēja statusā, kā arī viņu ģimenes locekļiem un apgādību zaudējušām personām, kas dzīvo Gibraltārā;

3) personām, kas minētas šā nolīguma 295. pantā un kas veic darbību nodarbinātu personu statusā pie darba devēja, kurš parasti darbojas attiecīgi Spānijas Karalistē un Gibraltārā, un ko minētais darba devējs uz ierobežotu laiku ir norīkojis darbā attiecīgi Gibraltārā un Spānijas Karalistē, lai sniegtu pakalpojumus, kuri tiek gan ražoti uz vietas, gan patērēti pārrobežu zonā minētā darba devēja uzdevumā, un kas vismaz reizi nedēļā atgriežas, attiecīgi, Spānijas Karalistē vai Gibraltārā.

SSC.4. pants

Jomas, uz kurām attiecas šis protokols

1. Šo protokolu piemēro šādām sociālā nodrošinājuma jomām:

a) slimības pabalsti;

b) maternitātes un līdzvērtīgi paternitātes pabalsti;

c) invaliditātes pabalsti;

d) vecuma pabalsti;

e) apgādnieka zaudējuma pabalsti;

f) pabalsti attiecībā uz nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām;

g) apbedīšanas pabalsti;

h) bezdarbnieka pabalsti;

i) pirmspensijas pabalsti; un

j) ģimenes pabalsti.

2. Ja SSC-4. pielikumā nav noteikts citādi, šo protokolu piemēro vispārīgām un speciālām sociālās nodrošināšanas shēmām neatkarīgi no tā, vai tās ir balstītas uz iemaksām, un shēmām, kas saistītas ar darba devēja vai kuģa īpašnieka pienākumiem.

3. Tomēr III sadaļas noteikumi neskar ne Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, ne Spānijas Karalistes tiesību aktu noteikumus, kas attiecas uz kuģu īpašnieka pienākumiem.

4. Šo protokolu nepiemēro:

a) speciāliem no iemaksām neatkarīgiem naudas pabalstiem;

b) ilgtermiņa aprūpes pabalstiem;

c) sociālajai un medicīniskajai palīdzībai;

d) pabalstiem, attiecībā uz kuriem Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karaliste uzņemas atbildību par zaudējumu atlīdzināšanu personām un nodrošina kompensāciju, piemēram, kara un militāru darbību vai to seku upuriem; noziegumu, politisku slepkavību vai terora aktu upuriem; tādu kaitējumu upuriem, ko radījuši Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes aģenti, veicot savus pienākumus; vai upuriem, kas cietuši zaudējumus politisku vai reliģisku iemeslu dēļ vai izcelsmes dēļ; vai

e) reproduktīvās medicīnas pakalpojumiem.

SSC.5. pants

Vienlīdzīga attieksme

Ja šajā protokolā nav noteikts citādi, saistībā ar sociālā nodrošinājuma jomām, uz kurām attiecas SSC.4. panta 1. punkts, personām, kurām piemēro šo protokolu, pienākas tādi paši pabalsti un uz tām attiecas tādi paši pienākumi, kādus Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes tiesību akti paredz saviem valstspiederīgajiem.

SSC.6. pants

Vienlīdzīga attieksme pret pabalstiem, ienākumiem, faktiem vai notikumiem

Ja šajā protokolā nav noteikts citādi, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste vienlīdzīgas attieksmes principa piemērošanu pabalstiem, ienākumiem, faktiem vai notikumiem nodrošina šādi:

a) ja saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem sociālā nodrošinājuma pabalstu un citu ienākumu saņemšanai ir konkrētas tiesiskās sekas, tad minēto tiesību aktu attiecīgos noteikumus piemēro arī tādu līdzvērtīgu pabalstu saņemšanai, kas iegūti saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai ienākumiem, kas iegūti Gibraltārā, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste, vai Spānijas Karalistē, ja kompetenta Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru;

b) ja saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste, vai saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, tiesiskās sekas ir saistāmas ar konkrētu faktu vai notikumu notikšanu, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karaliste ņem vērā līdzīgus faktus vai notikumus, kas notikuši Gibraltārā, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste, vai Spānijas Karalistē, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, tā, it kā tie būtu notikuši teritorijā, kas ir kompetentās iestādes kompetencē.

SSC.7. pants

Periodu summēšana

Ja šajā protokolā nav noteikts citādi, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentā iestāde, ciktāl nepieciešams, ņem vērā apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodus, kas, atkarībā no gadījuma, izpildīti saskaņā ar Spānijas Karalistes vai Apvienotās Karalistes, attiecība uz Gibraltāru, tiesību aktiem, tā, it kā tie būtu periodi, kuri izpildīti saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro, ja tās tiesību aktos ir noteikts, ka no apdrošināšanas, nodarbinātības, vai pašnodarbinātības periodu izpildes ir atkarīga:

a) tiesību uz pabalstu iegūšana, paturēšana, ilgums vai atgūšana;

b) tiesību aktu piemērošanas joma; vai

c) piekļuve obligātajai apdrošināšanai, fakultatīvi turpināmajai apdrošināšanai vai brīvprātīgajai apdrošināšanai vai atbrīvojums no tām.

SSC.8. pants

Noteikumu par dzīvesvietu nepiemērošana

Ja vien šajā protokolā nav noteikts citādi, naudas pabalstus, kas maksājami saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem vai saskaņā ar šo protokolu, nesamazina, nemaina, neatliek, neatceļ un nekonfiscē tādēļ, ka pabalsta saņēmējs vai viņa ģimenes locekļi dzīvo Gibraltārā, ja par pabalstu nodrošināšanu atbildīgā iestāde atrodas Spānijas Karalistē, vai Spānijas Karalistē, ja par pabalstu nodrošināšanu atbildīgā iestāde atrodas Gibraltārā.

SSC.9. pants

Pabalstu pārklāšanās novēršana

Ja nav noteikts citādi, šis protokols nepiešķir un nepatur spēkā tiesības uz vairākiem viena un tā paša veida pabalstiem par vienu un to pašu obligātās apdrošināšanas periodu.

II SADAĻA

PIEMĒROJAMO TIESĪBU AKTU NOTEIKŠANA

SSC.10. pants

Vispārīgi noteikumi

1. Personas, kurām piemēro šo protokolu, ir pakļautas vai nu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem. Šādus tiesību aktus nosaka saskaņā ar šo sadaļu.

2. Šajā sadaļā personas, kuras saņem naudas pabalstus sakarā ar savu darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā vai tās rezultātā, uzskatāmas par tādām, kas veic minēto darbību. Tas neattiecas uz invaliditātes, vecuma pensijām vai apgādnieka zaudējuma pabalstiem, vai pensijām saistībā ar nelaimes gadījumiem darbā vai arodslimībām, vai slimības pabalstiem naudā, ar kuriem sedz ārstēšanas izdevumus neierobežotā periodā.

3. Ņemot vērā SSC.11., SSC.13. un SSC.14. pantu:

a) persona, kas veic darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā Gibraltārā, ir pakļauta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem; persona, kas veic darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā Spānijas Karalistē, ir pakļauta Spānijas Karalistes tiesību aktiem;

b) ierēdnis ir pakļauts vai nu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja administrācija, kas to nodarbina, ir pakļauta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja administrācija, kas to nodarbina, ir pakļauta Spānijas Karalistes tiesību aktiem;

c) persona, kas saņem bezdarbnieka pabalstus saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ir pakļauta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem; persona, kas saņem bezdarbnieka pabalstus saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ir pakļauta Spānijas Karalistes tiesību aktiem;

d) pensionārs, kurš dzīvo Gibraltārā vai Spānijas Karalistē, ir pakļauts Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja minētā persona dzīvo Gibraltārā, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja minētā persona dzīvo Spānijas Karalistē, neskarot citus šā protokola noteikumus, kas tiem garantē pabalstus saskaņā ar citiem tiesību aktiem.

4. Šajā sadaļā persona, kura nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā veic darbību, ko parasti veic jūras kuģī ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, karogu, uzskata par tādu, kura veic darbību Gibraltārā; persona, kura nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā veic darbību, ko parasti veic jūras kuģī ar Spānijas Karalistes karogu, uzskata par tādu, kura veic darbību Spānijas Karalistē. Tomēr persona, kura tiek nodarbināta kuģī ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, karogu, taču saņem par tādu darbību atalgojumu no uzņēmuma vai personas, kam juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta ir Spānijas Karalistē, ir pakļauta Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja minētā persona pastāvīgi dzīvo Spānijas Karalistē; persona, kura tiek nodarbināta kuģī ar Spānijas Karalistes karogu, taču saņem par tādu darbību atalgojumu no uzņēmuma vai personas, kam juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta ir Gibraltārā, ir pakļauta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja minētā persona pastāvīgi dzīvo Gibraltārā. Minēto tiesību aktu vajadzībām uzņēmumu vai personu, kas maksā tādu atalgojumu, uzskata par darba devēju.

5. Šajā sadaļā pasažieru vai kravas pārvadājumu lidojumu apkalpes un salona apkalpes locekļu darbību uzskata par darbību, ko veic Spānijas Karalistē, ja mājas bāze atrodas Spānijas Karalistē, vai Gibraltārā, ja mājas bāze atrodas Gibraltārā.

SSC.11. pants

Komandēti pārrobežu darba ņēmēji

1. Savienības pilsonis, uz kuru attiecas šis protokols un kurš Gibraltārā veic darbību nodarbināta pārrobežu darba ņēmēja statusā, tāda darba devēja uzdevumā, kas parasti tur veic savas darbības, un kuru minētais darba devējs ir nosūtījis uz Spānijas Karalisti veikt darbu minētā darba devēja uzdevumā, arī turpmāk ir pakļauts Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja:

a) paredzamais minētā darba ilgums nepārsniedz 24 mēnešus; un

b) minētā persona nav nosūtīta aizstāt citu turp komandētu personu.

2. Šā panta 1. punktu *mutatis mutandis* piemēro Apvienotās Karalistes valstspiederīgajam, uz kuru attiecas šis protokols un kurš veic darbību nodarbināta pārrobežu darba ņēmēja statusā Spānijas Karalistē tāda darba devēja uzdevumā, kas parasti tur veic savas darbības, un kuru minētais darba devējs ir nosūtījis uz Gibraltāru veikt darbu minētā darba devēja uzdevumā.

3. Savienības pilsonis, uz kuru attiecas šis protokols un kurš Gibraltārā parasti veic darbību pašnodarbināta pārrobežu darba ņēmēja statusā, un kurš dodas veikt līdzīgu darbību Spānijas Karalistē, arī turpmāk ir pakļauts Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja paredzamais tādas darbības ilgums nepārsniedz 24 mēnešus.

4. Šā panta 3. punktu *mutatis mutandis* piemēro Apvienotās Karalistes valstspiederīgajam, uz kuru attiecas šis protokols un kurš parasti veic darbību pašnodarbināta pārrobežu darba ņēmēja statusā Spānijas Karalistē, un kurš dodas veikt līdzīgu darbību Gibraltārā.

SSC.12. pants

Norīkoti darba ņēmēji

Persona, kura veic darbību nodarbinātas personas statusā Spānijas Karalistē vai Gibraltārā tāda darba devēja uzdevumā, kas parasti tur veic savas darbības, un ko minētais darba devējs ir nosūtījis uz Gibraltāru, ja darba devējs parasti veic savas darbības Spānijas Karalistē, vai uz Spānijas Karalisti, ja darba devējs parasti veic savas darbības Gibraltārā, veikt darbu minētā darba devēja uzdevumā, arī turpmāk ir pakļauta Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja darba devējs parasti veic savas darbības Spānijas Karalistē, vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja darba devējs parasti veic savas darbības Gibraltārā, ja:

a) minētā darba ilgums nepārsniedz 24 mēnešus;

b) minētā persona nav nosūtīta aizstāt citu personu; un

c) minētā persona pastāvīgi dzīvo Spānijas Karalistē un vismaz reizi nedēļā atgriežas Spānijas Karalistē, ja persona ir norīkota darbā Gibraltārā, vai dzīvo Gibraltārā un vismaz reizi nedēļā atgriežas Gibraltārā, ja persona ir norīkoti darbā Spānijas Karalistē.

SSC.13. pants

Darbību veikšana Spānijas Karalistē un Gibraltārā

1. Personām, uz kurām attiecas šis protokols un kuras papildus darbībai pārrobežu darba ņēmēju statusā, veic darbību arī savā dzīvesvietā, piemēro šādus noteikumus.

2. Uz personu, kas parasti veic darbību nodarbinātas personas statusā Spānijas Karalistē un Gibraltārā, attiecas:

a) dzīvesvietas tiesību akti, ja minētā persona būtisku savas darbības daļu veic tur; vai

b) ja minētā persona dzīvesvietā neveic būtisku savas darbības daļu:

i) Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību akti atkarībā no tā, kurā ir uzņēmuma vai darba devēja juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta, ja minēto personu nodarbina viens uzņēmums vai darba devējs; vai

ii) Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību akti atkarībā no tā, kurā, kurā ir uzņēmumu vai darba devēju juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta, ja minēto personu nodarbina divi vai vairāki uzņēmumi vai darba devēji, kuru juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta ir tikai Spānijas Karalistē vai tikai Gibraltārā; vai

iii) Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību akti, ja persona dzīvo Spānijas Karalistē, vai Spānijas Karalistes tiesību akti, ja persona dzīvo Gibraltārā, – ja minēto personu nodarbina divi vai vairāki uzņēmumi vai darba devēji, kuru juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta ir Spānijas Karalistē un Gibraltārā; vai

iv) dzīvesvietas tiesību akti, ja minēto personu nodarbina viens vai vairāk uzņēmumi vai darba devēji, vismaz vienam no kuriem juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta ir ārpus Spānijas Karalistes un Gibraltāra.

3. Uz personu, kas parasti veic darbību pašnodarbinātas personas statusā Spānijas Karalistē un Gibraltārā, attiecas:

a) dzīvesvietas tiesību akti, ja minētā persona būtisku savas darbības daļu veic tur; vai

b) Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību akti atkarībā no tā, kurā atrodas tās darbības interešu centrs, ja minētā persona būtisku savas darbības daļu neveic savā dzīvesvietā.

4. Persona, kas parasti veic darbību nodarbinātas personas statusā un darbību pašnodarbinātas personas statusā Spānijas Karalistē un Gibraltārā, ir pakļauta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, atkarībā no tā kurā minēta persona veic darbību nodarbinātas personas statusā, vai, ja minētā persona veic šādu darbību Spānijas Karalistē un Gibraltārā,– tiesību aktiem, ko nosaka saskaņā ar 2. punktu.

5. Persona, ko Spānijas Karaliste nodarbina par ierēdni un kas veic darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā Gibraltārā vai otrādi, ir pakļauta vai nu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja administrācija, kas to nodarbina, ir pakļauta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja administrācija, kas to nodarbina, ir pakļauta Spānijas Karalistes tiesību aktiem.

6. To tiesību aktu piemērošanas vajadzībām, kurus nosaka saskaņā ar šiem noteikumiem, 2. līdz 5. punktā minētās personas pielīdzina personām, kuras visas savas darbības nodarbinātu vai pašnodarbinātu personu statusā veikušas un visus savus ienākumus saņēmušas, atkarībā no gadījuma, Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē.

SSC.14. pants

Brīvprātīgā apdrošināšana vai fakultatīvi turpināmā apdrošināšana

1. Šā pielikuma SSC.10., SSC.11. un SSC.13. pants neattiecas uz brīvprātīgo apdrošināšanu vai fakultatīvi turpināmo apdrošināšanu, izņemot gadījumu, kad Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē vienā no SSC.4. pantā minētajām jomām eksistē tikai brīvprātīgas apdrošināšanas shēmas.

2. Ja atbilstīgi Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem attiecīgā persona ir pakļauta obligātai apdrošināšanai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, šī persona nevar piedalīties brīvprātīgas apdrošināšanas shēmā vai fakultatīvi turpināmās apdrošināšanas shēmā Spānijas Karalistē. Ja atbilstīgi Spānijas Karalistes tiesību aktiem attiecīgā persona ir pakļauta obligātai apdrošināšanai Spānijas Karalistē, minētā persona nevar piedalīties brīvprātīgas apdrošināšanas shēmā vai fakultatīvi turpināmās apdrošināšanas shēmā Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru. Visos pārējos gadījumos, kad attiecīgajā jomā ir izvēle starp vairākām brīvprātīgās apdrošināšanas shēmām vai fakultatīvi turpināmās apdrošināšanas shēmām, attiecīgā persona iestājas tikai tajā shēmā, ko pati izvēlējusies.

3. Saistībā ar invaliditātes, vecuma un apgādnieka zaudējuma pabalstiem attiecīgā persona var iestāties Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, brīvprātīgās apdrošināšanas vai fakultatīvi turpināmās apdrošināšanas shēmā pat tad, ja šī persona obligātā kārtā ir pakļauta Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ar nosacījumu, ka šī persona kādā savas karjeras posmā ir bijusi pakļauta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem sakarā ar darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā vai tādas darbības rezultātā un ja tāda pārklāšanās ir tieši vai netieši atļauta saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem. Līdzīgi saistībā ar invaliditātes, vecuma un apgādnieka zaudējuma pabalstiem attiecīgā persona var iestāties Spānijas Karalistes brīvprātīgās apdrošināšanas vai fakultatīvi turpināmās apdrošināšanas shēmā pat tad, ja šī persona obligātā kārtā ir pakļauta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ar nosacījumu, ka šī persona kādā savas karjeras posmā ir bijusi pakļauta Spānijas Karalistes tiesību aktiem sakarā ar darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā vai tādas darbības rezultātā un ja tāda pārklāšanās ir tieši vai netieši atļauta saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem.

4. Ja Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību akti vai Spānijas Karalistes tiesību akti pieļauj pievienošanos brīvprātīgai apdrošināšanai vai fakultatīvi turpināmai apdrošināšanai ar nosacījumu, ka tur ir bijusi personas dzīvesvieta vai tā iepriekš veikusi darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā, SSC.6. panta b) punktu piemēro tikai tām personām, uz kurām kaut kad agrāk ir attiekušies attiecīgie tiesību akti, pamatojoties uz šīs personas darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā.

SSC.15. pants

Darba devēja pienākumi

1. Pārrobežu darba ņēmēja darba devējs, kurš ir pakļauts Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, pilda pienākumus, kas noteikti tā darbiniekiem piemērojamos tiesību aktos, jo īpaši pienākumu maksāt minētajos tiesību aktos paredzētās iemaksas, it kā tā juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta būtu, attiecīgi, Spānijas Karalistē vai Gibraltārā.

2. Pārrobežu darba ņēmēja darba devējs, kurš ir pakļauts Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja darba devējam nav uzņēmējdarbības vietas Gibraltārā, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja darba devēja uzņēmējdarbības vieta nav Spānijas Karalistē, var vienoties ar pārrobežu darba ņēmēju, ka pēdējais var pildīt darba devēja pienākumus tā vārdā attiecībā uz iemaksu veikšanu, neskarot darba devēja pamatpienākumus, un darba devējs nosūta paziņojumu par šādu vienošanos, attiecīgi, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentajai iestādei.

III SADAĻA

ĪPAŠI NOTEIKUMI PAR DAŽĀDĀM PABALSTU KATEGORIJĀM

1. NODAĻA

SLIMĪBAS, MATERNITĀTES UN LĪDZVĒRTĪGI PATERNITĀTES PABALSTI

1. IEDAĻA

APDROŠINĀTĀS PERSONAS UN VIŅU ĢIMENES LOCEKĻI, IZŅEMOT PENSIONĀRUS UN VIŅU ĢIMENES LOCEKĻUS

SSC.16. pants

Dzīvesvieta Gibraltārā, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste, vai Spānijas Karalistē, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru

Pārrobežu darba ņēmējiem un komandētiem pārrobežu darba ņēmējiem, kuri ir pakļauti tiesību aktiem, kas piemērojami Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē, un kuri dzīvo, attiecīgi, Spānijas Karalistē vai Gibraltārā, kā arī viņu ģimenes locekļiem ir tiesības dzīvesvietā saņemt pabalstus natūrā, ko kompetentās iestādes uzdevumā nodrošina dzīvesvietas iestāde saskaņā ar dzīvesvietas tiesību aktiem tā, it kā minētā persona būtu apdrošināta saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem.

SSC.17. pants

Uzturēšanās nodarbinātības vai pašnodarbinātības vietā

1. Pārrobežu darba ņēmējiem, komandētiem pārrobežu darba ņēmējiem un norīkotiem darba ņēmējiem, uzturoties nodarbinātības vai pašnodarbinātības vietā, ir tiesības saņemt pabalstus natūrā. Pārrobežu darba ņēmējiem un komandētiem pārrobežu darba ņēmējiem pabalstus natūrā nodrošina kompetentā iestāde par saviem līdzekļiem saskaņā ar tiesību aktu noteikumiem, ko tā piemēro, tā, it kā attiecīgās personas tur dzīvotu.

2. Norīkoto darba ņēmēju gadījumā šie pabalsti natūrā ir tie, kas viņu uzturēšanās laikā kļūst nepieciešami medicīnisku iemeslu dēļ, ņemot vērā pabalstu raksturu un paredzamo uzturēšanās ilgumu. Šos pabalstus natūrā kompetentās iestādes uzdevumā nodrošina uzturēšanās vietas iestāde saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro, tā, it kā personas būtu apdrošinātas saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem.

3. Šā panta 2. punktu nepiemēro, ja attiecīgā persona ir ceļojusi, atkarībā no gadījuma, uz Spānijas Karalisti vai Gibraltāru, lai saņemtu pabalstus natūrā.

SSC.18. pants

Naudas pabalsti

1. Pārrobežu darba ņēmējiem un norīkotajiem darba ņēmējiem, kā arī viņu ģimenes locekļiem ir tiesības uz naudas pabalstiem, ko nodrošina kompetentā iestāde saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro. Kompetentajai iestādei un dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestādei vienojoties, šādus pabalstus var piešķirt dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestāde par kompetentās iestādes līdzekļiem saskaņā ar tiesību aktiem, ko piemēro kompetentā iestāde.

2. Ja Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību akti nosaka, ka naudas pabalstu aprēķinu pamats ir vidējais ienākums vai vidējo iemaksu bāze, tad kompetentā iestāde nosaka šo vidējo ienākumu vai vidējo iemaksu bāzi, atsaucoties tikai uz ienākumiem, par kuriem ir apstiprināts, ka tie ir samaksāti, vai uz iemaksu bāzi, kas piemērota periodos, kuri izpildīti saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem.

3. Ja Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību akti nosaka, ka naudas pabalstu aprēķinu pamatā ir standarta ienākums, tad kompetentā iestāde ņem vērā vienīgi standarta ienākumus vai, attiecīgā gadījumā, vidējos standarta ienākumus periodos, kas izpildīti saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem.

4. Šā panta 2. un 3. punktu *mutatis mutandis* piemēro gadījumos, kad tiesību akti, ko piemēro kompetentā iestāde, nosaka īpašu atskaites periodu, kas attiecīgajā gadījumā pilnīgi vai daļēji atbilst periodiem, ko attiecīgā persona izpildījusi saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem.

SSC.19. pants

Pensijas prasītāji

1. Apdrošināta persona, kas pensijas prasījuma iesniegšanas vai izskatīšanas laikā zaudē tiesības uz pabalstiem natūrā saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, patur tiesības dzīvesvietā saņemt pabalstus natūrā ar noteikumu, ka šī persona dzīvo, atkarībā no gadījuma, Gibraltārā vai Spānijas Karalistē, un ar noteikumu, ka pensijas prasītājs atbilst apdrošināšanas nosacījumiem Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktos, kā minēts 2. punktā. Tiesības uz pabalstiem natūrā dzīvesvietā attiecas arī uz pensijas prasītāja ģimenes locekļiem.

2. Pabalstu natūrā izmaksas sedz vai nu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestāde, kura pensijas piešķiršanas gadījumā kļūtu kompetentas saskaņā ar SSC.20. un SSC.21. pantu.

2. IEDAĻA

ĪPAŠI NOTEIKUMI PENSIONĀRIEM UN VIŅU ĢIMENES LOCEKĻIEM

SSC.20. pants

Tiesības uz pabalstiem natūrā saskaņā ar dzīvesvietas tiesību aktiem

Persona, kura saņem pensiju vai pensijas saskaņā ar tiesību aktiem, kas piemērojami Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistē, un kurai ir tiesības dzīvesvietā saņemt pabalstus natūrā, kopā ar saviem ģimenes locekļiem saņem šādus pabalstus natūrā, ko par saviem līdzekļiem sniedz dzīvesvietas iestāde, tā, it kā šī persona būtu pensionārs, kura pensija izmaksājama saskaņā tikai ar, attiecīgi, vai nu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem.

SSC.21. pants

Tiesību uz pabalstiem natūrā neesība saskaņā ar dzīvesvietas tiesību aktiem

1. Persona, kas:

a) dzīvo Spānijas Karalistē;

b) saņem pensiju vai pensijas saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes tiesību aktiem; un

c) nav tiesīga saņemt pabalstus natūrā saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem;

tomēr saņem šādus pabalstus sev un saviem ģimenes locekļiem, ciktāl tai kā pensionāram uz tiem būtu tiesības saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecība uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja šī persona dzīvotu Gibraltārā. Pabalstus natūrā par Gibraltāra iestādes līdzekļiem nodrošina dzīvesvietas iestāde tā, it kā attiecīgajai personai būtu tiesības uz pensiju un pabalstiem natūrā saskaņā ar dzīvesvietas tiesību aktiem.

2. Persona, kas:

a) dzīvo Gibraltārā;

b) saņem pensiju vai pensijas saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes tiesību aktiem; un

c) nav tiesīga saņemt pabalstus natūrā saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem;

tomēr saņem šādus pabalstus sev un saviem ģimenes locekļiem, ciktāl tai kā pensionāram uz tiem būtu tiesības saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja šī persona dzīvotu Spānijas Karalistē. Pabalstus natūrā par Spānijas Karalistes iestādes līdzekļiem nodrošina dzīvesvietas iestāde tā, it kā attiecīgajai personai būtu tiesības uz pensiju un pabalstiem natūrā saskaņā ar dzīvesvietas tiesību aktiem.

SSC.22. pants

Veselības aprūpes turpināšana

Pārrobežu darba ņēmējam, kas aizgājis pensijā vecuma vai invaliditātes dēļ, slimības gadījumā ir tiesības turpināt saņemt pabalstus natūrā Gibraltārā, ja minētā persona darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā pēdējo reizi veikusi tur, vai Spānijas Karalistē, ja minētā persona darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā pēdējo reizi veikusi tur, ciktāl tiek turpināta veselības aprūpe, kas sākusies attiecīgi Gibraltārā vai Spānijas Karalistē. "Veselības aprūpes turpināšana" ir pastāvīga izmeklēšana, diagnostika un slimības ārstēšana visā tās laikā.

SSC.23. pants

Naudas pabalsti pensionāriem

1. Naudas pabalstus personai, kura saņem pensiju vai pensijas, maksā saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, atkarībā no tā, kurus piemēro tās vietas kompetentā iestāde, kurā atrodas kompetentā iestāde, kas atbild par to pabalstu natūrā izmaksām, kurus pensionāram nodrošina viņa dzīvesvietā. *Mutatis mutandis* piemēro SSC.18. pantu.

2. Šā panta 1. punktu piemēro arī pensionāra ģimenes locekļiem.

SSC.24. pants

Iemaksas

Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestāde, kas saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro, ir atbildīga par atskaitījumu izdarīšanu attiecībā uz iemaksām par slimības, maternitātes un līdzvērtīgiem paternitātes pabalstiem, var pieprasīt un atgūt šos atskaitījumus, ko aprēķina atbilstoši tiesību aktiem, ko tā piemēro, tikai tik, cik lielas pabalstu izmaksas saskaņā ar SSC.20. pantu līdz SSC.21. pantu jāsedz vai nu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestādei.

3. IEDAĻA

KOPĪGI NOTEIKUMI

SSC.25. pants

Vispārīgi noteikumi

SSC.21. līdz SSC.24. pantu nepiemēro pensionāram vai pensionāra ģimenes locekļiem, kuriem saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem ir tiesības uz pabalstiem, kas izriet no veiktās darbības nodarbinātās vai pašnodarbinātas personas statusā.

SSC.26. pants

Tiesību uz pabalstiem natūrā prioritātes noteikšana – īpašs noteikums attiecībā uz ģimenes locekļu tiesībām uz pabalstiem dzīvesvietā

1. Ja vien 2. un 3. punktā nav noteikts citādi, ja ģimenes loceklim ir neatkarīgas tiesības uz pabalstu natūrā, kuras nosaka Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību akti vai šī nodaļa, šādām tiesībām ir priekšroka attiecībā pret atvasinātām ģimenes locekļu tiesībām uz pabalstiem.

2. Ja vien 3. punktā nav noteikts citādi, atvasinātām tiesībām uz pabalstiem natūrā ir priekšroka attiecībā pret neatkarīgām tiesībām, ja attiecīgās neatkarīgās tiesības dzīvesvietā pastāv, tieši un vienīgi pamatojoties uz attiecīgās personas dzīvesvietu šajā vietā.

3. Neatkarīgi no 1. un 2. punkta apdrošinātās personas ģimenes locekļiem nodrošina pabalstus natūrā par viņu dzīvesvietas kompetentās iestādes līdzekļiem, ja:

a) šie ģimenes locekļi dzīvo Gibraltārā vai Spānijas Karalistē un ja saskaņā ar, attiecīgi, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem tiesības uz pabalstiem natūrā nav atkarīgas no nosacījumiem par apdrošināšanu vai darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā; un

b) apdrošinātās personas laulātais vai persona, kas aprūpē bērnus, Gibraltārā vai Spānijas Karalistē veic darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā vai saņem pensiju vai nu, attiecīgi, no Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes, pamatojoties uz darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā.

SSC.27. pants

Iestāžu savstarpējie atlīdzināšanas norēķini

1. Pabalstus natūrā, ko saskaņā ar šo nodaļu nodrošinājusi Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iestāde Spānijas Karalistes vārdā vai Spānijas Karalistes iestāde Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iestādes vārdā, atlīdzina pilnā mērā.

2. Šā panta 1. punktā minētās atlīdzināmās summas nosaka un atlīdzina saskaņā ar administratīvo vienošanos, kas noslēgta starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti.

3. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karaliste un to kompetentās institūcijas var noteikt citas atlīdzināšanas metodes vai atteikties no jebkādiem atlīdzināšanas norēķiniem starp tām.

2. NODAĻA

PABALSTI ATTIECĪBĀ UZ NELAIMES GADĪJUMIEM DARBĀ UN ARODSLIMĪBĀM

SSC.28. pants

Tiesības uz pabalstiem natūrā un naudas pabalstiem

1. Neskarot labvēlīgākus noteikumus šā panta 2. un 3. punktā, SSC.16. pantu un SSC.17. pantu piemēro arī pabalstiem, kas saistīti ar nelaimes gadījumiem darbā vai arodslimībām.

2. Personai, kas cietusi nelaimes gadījumā darbā vai ieguvusi arodslimību un kas dzīvo vai uzturas Spānijas Karalistē, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai Gibraltārā, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste, ir tiesības uz nelaimes gadījumu darbā un arodslimību seguma shēmas speciālajiem pabalstiem natūrā, ko kompetentās iestādes vārdā nodrošina dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestāde saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro tā, it kā šī persona būtu apdrošināta saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem.

3. SSC.18. pantu piemēro arī pabalstiem, uz ko attiecas šī nodaļa.

SSC.29. pants

Pārvešanas izmaksas

1. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentā iestāde atkarībā no tā, kuri tiesību akti paredz segt tādas personas pārvešanas izmaksas, kas cietusi nelaimes gadījumā darbā vai slimo ar arodslimību, vai nu uz tās pastāvīgo dzīvesvietu, vai slimnīcu, uzņemas šādas izmaksas līdz atbilstīgajai vietai, kur persona dzīvo.

2. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentā iestāde atkarībā no tā, kuri tiesību akti paredz segt izmaksas par nelaimes gadījumā darbā bojā gājušas personas mirstīgo atlieku pārvešanu līdz apbedīšanas vietai, saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro, uzņemas šādas izmaksas līdz atbilstīgajai vietai, kurā šī persona dzīvojusi nelaimes gadījuma brīdī.

SSC.30. pants

Pabalsti par arodslimību, ja attiecīgā persona, kas ar to slimo, bijusi pakļauta tādam pašam riskam gan Spānijas Karalistē, gan Gibraltārā

Ja persona, kas saslimusi ar arodslimību, saskaņā ar Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē piemērojamiem tiesību aktiem ir veikusi darbību, kas sava rakstura dēļ var būt izraisījusi minēto slimību, tad pabalstus, ko šīs personas apgādību zaudējušās personas var prasīt, nodrošina vai nu vienīgi saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecība uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem atkarībā no tā, kura bijusi pēdējā, kurā ir izpildīti šādi nosacījumi.

SSC.31. pants

Arodslimības saasināšanās

Gadījumā, kad saasinās arodslimība, par kuru persona, kas ar to slimo, ir saņēmusi vai saņem pabalstus saskaņā ar Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē piemērojamiem tiesību aktiem, ir piemērojami šādi noteikumi:

a) ja attiecīgā persona, saņemdama pabalstus, saskaņā ar vai nu Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē piemērojamiem tiesību aktiem nav veikusi tādu darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā, kura varētu būt izraisījusi vai saasinājusi attiecīgo slimību, tad pabalstu izmaksas, ņemot vērā slimības saasināšanos, sedz vai nu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentā iestāde atkarībā no tā, kura ir pirmā, kur persona saņēmusi pabalstus, saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro;

b) ja attiecīgā persona, saņemdama pabalstus, saskaņā ar vai nu Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē piemērojamiem tiesību aktiem ir veikusi šādu darbību, tad pabalstu izmaksas, neņemot vērā saasināšanos, sedz vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentā iestāde atkarībā no tā, kura ir pirmā, kur persona saņēmusi pabalstus, saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro. Vai nu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentā iestāde atkarībā no, kura ir otrā, kur persona saņēmusi pabalstus, piešķir attiecīgajai personai pabalstu, kura summa ir vienāda ar starpību starp pabalstu summu, kas pienākas pēc slimības saasināšanās, un to summu, kas būtu pienākusies pirms slimības saasināšanās, saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro, ja attiecīgā slimība būtu iegūta saskaņā ar šīs iestādes piemērotajiem tiesību aktiem;

c) Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē piemērojamos tiesību aktos paredzētos samazināšanas, apturēšanas vai atcelšanas noteikumus neizmanto pret personām, kas saņem pabalstus, kurus nodrošina otras puses iestāde saskaņā ar b) punktu.

SSC.32. pants

Noteikumi par attiecīgu tiesību aktu īpatnību ņemšanu vērā

1. Ja vietā, kurā dzīvo vai uzturas attiecīgā persona, nav apdrošināšanas pret nelaimes gadījumiem darbā vai arodslimību vai ja šāda apdrošināšana pastāv, bet nav iestādes, kas būtu atbildīga par pabalstu natūrā nodrošināšanu, šos pabalstus nodrošina tā dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestāde, kas atbild par pabalstu natūrā nodrošināšanu slimības gadījumā.

2. Ja Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē nav apdrošināšanas pret nelaimes gadījumiem darbā vai arodslimību, tad atkarībā no tā, kura ir kompetenta, šīs nodaļas noteikumus par pabalstiem natūrā tomēr piemēro personai, kurai ir tiesības uz šādiem pabalstiem slimības, maternitātes vai līdzvērtīgas paternitātes gadījumā saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja minētā persona cieš nelaimes gadījumā darbā vai slimo ar arodslimību, dzīvodama Spānijas Karalistē, vai saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja attiecīgā persona cieš nelaimes gadījumā darbā vai slimo ar arodslimību, dzīvodama Gibraltārā. Izmaksas sedz iestāde, kuras kompetencē ir pabalsti natūrā saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, atkarībā no tā, kura ir kompetenta.

3. SSC.6. pantu piemēro Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentajai iestādei attiecībā uz to nelaimes gadījumu darbā un arodslimību vienlīdzību, kas ir radušies vai ir vēlāk apstiprināti attiecīgi saskaņā ar Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē piemērojamiem tiesību aktiem, izvērtējot darba nespējas pakāpi, tiesības uz pabalstiem vai to apjomu, ar šādiem nosacījumiem:

a) nekāda kompensācija nepienākas saistībā ar nelaimes gadījumu darbā vai arodslimību, kas radusies vai apstiprināta agrāk saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro; un

b) nekāda kompensācija nepienākas saistībā ar nelaimes gadījumu darbā vai arodslimību, kas radusies vai apstiprināta vēlāk, saskaņā ar Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē piemērojamiem tiesību aktiem, atkarībā no tā, kur ir noticis vai ir apstiprināts nelaimes gadījums darbā vai arodslimība.

SSC.33. pants

Iestāžu savstarpējie atlīdzināšanas norēķini

1. SSC.28. pantu piemēro arī pabalstiem, uz kuriem attiecas šī nodaļa, un atlīdzināšanas norēķinus veic, pamatojoties uz faktiskajām izmaksām.

2. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karaliste vai to kompetentās institūcijas var noteikt citas atlīdzināšanas metodes vai atteikties no jebkādiem atlīdzināšanas norēķiniem starp tām.

3. NODAĻA

APBEDĪŠANAS PABALSTI

SSC.34. pants

Tiesības uz pabalstiem gadījumā, kad nāve iestājas vai persona, kam ir tiesības uz pabalstiem, dzīvo Spānijas Karalistē, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai Gibraltārā, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste

1. Ja apdrošinātā persona vai tās ģimenes loceklis mirst Spānijas Karalistē, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai Gibraltārā, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste, tad tiek uzskatīts, ka nāve ir iestājusies tur, kur atrodas kompetentā iestāde.

2. Kompetentajai iestādei ir pienākums piešķirt apbedīšanas pabalstus, kas izmaksājami saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro, pat ja persona, kam ir tiesības uz pabalstu, dzīvo Spānijas Karalistē, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai Gibraltārā, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste.

3. Šā panta 1. un 2. punktu piemēro arī tad, ja nāves cēlonis bijis nelaimes gadījums darbā vai arodslimība.

SSC.35. pants

Pabalstu nodrošināšana pensionāra nāves gadījumā

1. Ja mirst pensionārs, kam bijušas tiesības uz vienu vai vairākām pensijām saskaņā ar Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistē piemērojamajiem tiesību aktiem, laikā, kad šis pensionārs dzīvojis Spānijas Karalistē, ja iestāde, kas atbild par pabalstu natūrā izmaksām, atrodas Gibraltārā, un – dzīvojis Gibraltārā, ja iestāde, kas atbild par pabalstu natūrā izmaksām, atrodas Spānijas Karalistē, apbedīšanas pabalstus, kas jāizmaksā saskaņā ar tiesību aktiem, ko pārvalda šī iestāde, tā nodrošina par saviem līdzekļiem tā, it kā pensionārs nāves brīdī būtu dzīvojis vietā, kurā atrodas minētā iestāde.

2. Šā panta 1. punktu *mutatis mutandis* piemēro pensionāra ģimenes locekļiem.

4. NODAĻA

INVALIDITĀTES PABALSTI

SSC.36. pants

Personas, uz kurām attiecas tikai A veida tiesību akti

1. Šajā nodaļā "A veida tiesību akti" ir tiesību akti, saskaņā ar kuriem invaliditātes pabalstu summa nav atkarīga no apdrošināšanas periodu ilguma un "B veida tiesību akti" ir jebkuri citi tiesību akti.

2. Persona, kas izpildījusi apdrošināšanas periodus vienīgi saskaņā ar A veida tiesību aktiem, ir tiesīga, attiecīgā gadījumā ņemot vērā SSC.37. pantu, saņemt pabalstus tikai no tās vietas iestādes, kuras tiesību akti bijuši piemērojami laikā, kad iestājusies darba nespēja, kam sekojusi invaliditāte, un saņem šādus pabalstus saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem.

3. Ja tiesību akti, kas minēti 2. punktā, nosaka pabalstu samazināšanas, apturēšanas vai atcelšanas noteikumus gadījumā, ja ir pārklāšanās ar citiem ienākumiem vai ar atšķirīga veida pabalstiem SSC.46. panta 2. punkta nozīmē, tad *mutatis mutandis* piemēro SSC.46. panta 3. punktu SSC.48. panta 3. punktu.

SSC.37. pants

Īpaši noteikumi par periodu summēšanu

Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentā iestāde, kuras tiesību akti nosaka, ka tiesību uz pabalstiem iegūšana, paturēšana un atgūšana ir atkarīga no apdrošināšanas vai periodu izpildes, vajadzības gadījumā *mutatis mutandis* piemēro SSC.44. panta 1. punktu.

SSC.38. pants

Personas, uz kurām attiecas vai nu tikai B veida tiesību akti, vai A un B veida tiesību akti

1. Personai, uz kuru secīgi vai pārmaiņus attiekušies A un B tipa tiesību akti, ir tiesības saņemt pabalstus saskaņā ar 5. nodaļu, ko piemēro *mutatis mutandis*, ņemot vērā 3. punktu.

2. Ja attiecīgā persona agrāk ir bijusi pakļauta B veida tiesību aktiem un ja laikā, kad tā ir pakļauta A veida tiesību aktiem, tai iestājas darba nespēja, kuras rezultāts ir invaliditāte, minētā persona saskaņā ar SSC.36. pantu saņem pabalstus, kas noteikti A veida tiesību aktos, ar noteikumu, ka:

— minētā persona atbilst vienīgi šo vai citu tāda paša veida tiesību aktu nosacījumiem, attiecīgā gadījumā ņemot vērā SSC.37. pantu, bet neizmantojot apdrošināšanas vai dzīvesvietas periodus, kas izpildīti saskaņā ar B veida tiesību aktiem; un

— minētā persona neuztur nekādus vecuma pabalstu prasījumus, ņemot vērā SSC.43. pantu.

3. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestādes pieņemts lēmums par prasītāja invaliditātes pakāpi ir saistošs, attiecīgi, Spānijas Karalistes vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iestādei.

SSC.39. pants

Invaliditātes progresēšana

1. Ja invaliditāte, par kuru persona saņem pabalstus saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, progresē, tad, ņemot vērā invaliditātes progresēšanu, tiek piemēroti šādi noteikumi:

a) pabalstus nodrošina saskaņā ar 5. nodaļu, ko piemēro *mutatis mutandis*;

b) tomēr, ja attiecīgā persona ir bijusi pakļauta A veida tiesību aktiem un kopš pabalsta saņemšanas nav bijusi pakļauta B veida tiesību aktiem, pabalstu nodrošina saskaņā ar SSC.36. panta 2. punktu.

2. Ja pabalsta vai pabalstu kopējā summa, kas maksājami saskaņā ar 1. punktu, ir mazāka nekā pabalsta summa, kuru attiecīgā persona saņēmusi par tās iestādes līdzekļiem, kura agrāk bijusi atbildīga par maksāšanu, minētā iestāde minētajai personai maksā piemaksu, kas ir vienāda ar šo abu summu starpību.

3. Ja attiecīgai personai nav tiesību saņemt pabalstus par Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes līdzekļiem, iepriekšējā kompetentā iestāde nodrošina pabalstus saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro, ņemot vērā invaliditātes progresēšanu un attiecīgā gadījumā SSC.37. pantu.

SSC.40. pants

Invaliditātes pabalstu pārvēršana vecuma pabalstos

1. Invaliditātes pabalstus attiecīgā gadījumā pārvērš vecuma pabalstos saskaņā ar nosacījumiem, kuri izklāstīti tiesību aktos, saskaņā ar kuriem tos nodrošina, un saskaņā ar 5. nodaļu.

2. Ja kāda persona, kas saņem invaliditātes pabalstus, saskaņā ar SSC.47. pantu var pamatot vecuma pabalstu prasījumu saskaņā gan ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gan Spānijas Karalistes, tiesību aktiem, tad jebkura iestāde, kas atbild par invaliditātes pabalstu nodrošināšanu saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, turpina nodrošināt šādai personai invaliditātes pabalstus, uz kuriem minētajai personai ir tiesības saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro, līdz brīdim, kad attiecībā uz šo iestādi kļūst piemērojams 1. punkts, vai tik ilgi, cik attiecīgā persona atbilst šādu pabalstu nosacījumiem.

3. Ja invaliditātes pabalstus, ko nodrošina saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem, pārvērš vecuma pabalstos saskaņā ar SSC.36. pantu un ja attiecīgā persona vēl neatbilst Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktu nosacījumiem šo pabalstu saņemšanai, attiecīgā persona no Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un/vai Spānijas Karalistes saņem invaliditātes pabalstus no pārvēršanas dienas.

Minētos invaliditātes pabalstus nodrošina saskaņā ar 5. nodaļu tā, it kā minētā nodaļa būtu bijusi piemērojama laikā, kad radusies darba nespēja, kuras rezultāts ir invaliditāte, līdz brīdim, kad attiecīgā persona atbilst nosacījumiem, ko attiecīgie valsts tiesību akti paredz pretendēšanai uz vecuma pabalstu, vai, ja šāda pārvēršana nav paredzēta,– tik ilgi, cik personai ir tiesības uz invaliditātes pabalstiem saskaņā ar pēdējiem minētajiem tiesību aktiem.

4. Invaliditātes pabalstus, ko nodrošina saskaņā ar SSC.36. pantu, pārrēķina saskaņā ar 5. nodaļu, tiklīdz saņēmējs atbilst nosacījumiem, ko B veida tiesību akti nosaka pretendēšanai uz invaliditātes pabalstiem, vai tiklīdz minētā persona saņem vecuma pabalstus.

SSC.41. pants

Īpaši noteikumi civildienesta ierēdņiem

Personām, uz kurām attiecas speciāla shēma ierēdņiem, *mutatis mutandis* piemēro SSC.7., SSC.36., SSC.38., SSC.39., SSC.40. pantu un SSC.53. panta 2. un 3. punktu.

5. NODAĻA

VECUMA PENSIJAS UN APGĀDNIEKA ZAUDĒJUMA PABALSTI

SSC.42. pants

Bērna audzināšanas periodu ņemšana vērā

1. Ja saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem iestāde, kas ir kompetenta II sadaļas ietvaros, ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai ja saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem iestāde, kas ir kompetenta II sadaļas ietvaros, ir Spānijas Karaliste, neviens bērna audzināšanas periods netiek ņemts vērā, tad vai nu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestāde, kuras tiesību akti saskaņā ar II sadaļu bijuši piemērojami attiecīgajai personai sakarā ar minētās personas darbību nodarbināta vai pašnodarbināta darba ņēmēja statusā dienā, kad saskaņā ar šiem tiesību aktiem bērna audzināšanas periodu sāka ņemt vērā attiecīgajam bērnam, arī turpmāk ir atbildīga, lai tiktu ņemts vērā šis periods kā bērna audzināšanas periods saskaņā ar tās tiesību aktiem tā, it kā šā bērna audzināšana notiktu tās teritorijā.

2. Šā panta 1. punktu nepiemēro, ja uz attiecīgo personu ir attiecināmi vai kļūst attiecināmi Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību akti sakarā ar darbību, ko tā veic nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā.

SSC.43. pants

Vispārīgi noteikumi

1. Kompetentās iestādes nosaka tiesības uz pabalstu vai nu saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja attiecīgā personu bijusi pakļauta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, kad tika iesniegts piešķiršanas pieprasījums, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja attiecīgā persona, kad tika iesniegts piešķiršanas pieprasījums, bijusi pakļauta Spānijas tiesību aktiem, ja vien attiecīgā persona skaidri nepieprasa atlikt vecuma pabalstu piešķiršanu saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes vai abu tiesību aktiem.

2. Ja konkrētā brīdī attiecīgā persona neatbilst vai vairs neatbilst nosacījumiem, kas paredzēti vai nu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktos, ja minētā persona bijusi pakļauta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, vai Spānijas karalistes tiesību aktos, ja minētā persona bijusi pakļauta Spānijas Karalistes tiesību aktiem, tad iestādes, kas piemēro tiesību aktus, kuru nosacījumiem ir panākta atbilstība, veikdamas aprēķinu atbilstīgi SSC.45. panta 1. punkta a) vai b) apakšpunktam, neņem vērā periodus, kas izpildīti saskaņā ar tiesību aktiem, kuru nosacījumiem atbilstība nav panākta vai vairs netiek panākta, ja tas ir par iemeslu mazākai pabalsta summai.

3. Šā panta 2. punktu piemēro *mutatis mutandis*, kad attiecīgā persona ir skaidri pieprasījusi atlikt vecuma pabalstu piešķiršanu.

4. Jaunu aprēķinu veic automātiski, tiklīdz ir izpildīti nosacījumi, kas jāizpilda saskaņā ar citiem tiesību aktiem, vai tad, kad attiecīgā persona pieprasa vecuma pabalsta piešķiršanu, kas atlikta atbilstoši 1. punktam, izņemot gadījumus, kad periodi, kas izpildīti saskaņā ar citiem tiesību aktiem, jau ņemti vērā atbilstīgi 2. vai 3. punktam.

SSC.44. pants

Īpaši noteikumi par periodu summēšanu

1. Ja Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību akti nosaka, ka konkrētu pabalstu piešķiršana ir atkarīga no apdrošināšanas periodiem, kas ir izpildīti, veicot tikai konkrētu darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā vai amatā, kas pakļauts speciālai nodarbinātu vai pašnodarbinātu personu shēmai, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentā iestāde ņem vērā periodus, kas izpildīti, attiecīgi, saskaņā ar Spānijas Karalistes vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, tikai tad, ja šie periodi ir izpildīti saskaņā ar atbilstīgo shēmu, vai, citā gadījumā, tādā pašā amatā, vai, attiecīgā gadījumā, tādā pašā darbībā nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā.

Ja, ņemot vērā tādā veidā izpildītus periodus, attiecīgā persona neatbilst speciālās shēmas pabalstu saņemšanas nosacījumiem, šos periodus ņem vērā tādu pabalstu nodrošināšanas nolūkā, kas paredzēti vispārīgajā shēmā vai, citā gadījumā, shēmā, kas piemērojama, atkarībā no gadījuma, fiziska darba darītājiem vai kalpotājiem, ja vien attiecīgā persona iesaistīta kādā no šīm shēmām.

2. Apdrošināšanas periodus, kas izpildīti saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes speciālo shēmu, ņem vērā, lai nodrošinātu pabalstus saskaņā ar vispārīgo shēmu vai, citā gadījumā, saskaņā ar shēmu, kas piemērojama, atkarībā no gadījuma, fiziska darba darītājiem vai kalpotājiem Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, ja tā ir Spānijas Karalistes shēma, vai Spānijas Karalistē, ja tā ir Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, shēma, ar noteikumu, ka attiecīgā persona ir bijusi iesaistīta vienā vai otrā no šīm shēmām, pat ja šie periodi jau ir ņemti vērā saskaņā ar speciālo shēmu Spānijas Karalistē, ja tā ir Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, shēma, vai Gibraltārā, ja tā ir Spānijas Karalistes shēma.

3. Ja Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību akti vai speciālā shēma paredz, ka tiesību uz pabalstiem iegūšana, paturēšana un atgūšana ir atkarīga no tā, vai attiecīgā persona ir bijusi apdrošināta apdrošināšanas gadījuma iestāšanās brīdī, tad tiek uzskatīts, ka ir panākta atbilstība šim nosacījumam, ja minētā persona iepriekš ir bijusi apdrošināta saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem vai speciālo shēmu un apdrošināšanas gadījuma iestāšanās brīdī ir apdrošināta saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja iepriekš ir bijusi apdrošināta saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem vai speciālo shēmu, vai apdrošināta saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja iepriekš tā ir bijusi apdrošināta saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem vai speciālo shēmu, attiecībā uz to pašu risku vai, citā gadījumā, ja attiecībā uz to pašu risku saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem pienākas pabalsts, bet nepienākas saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem, vai saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem pienākas pabalsts, bet nepienākas saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru. Šo pēdējo nosacījumu tomēr uzskata par izpildītu SSC.50. pantā minētajos gadījumos.

SSC.45. pants

Pabalstu piešķiršana

1. Kompetentā iestāde aprēķina pabalsta summu, ko varētu saņemt:

a) saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro, tikai tad, ja pabalstu saņemšanas tiesību nosacījumi ir izpildīti vienīgi saskaņā ar valsts tiesību aktiem (neatkarīgs pabalsts);

b) aprēķinot teorētisku summu un pēc tam faktisku summu (proporcionāls pabalsts) šādi:

i) pabalsta teorētiskā summa ir vienāda ar pabalstu, ko attiecīgā persona varētu prasīt, ja visi apdrošināšanas periodi, kas izpildīti saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, būtu izpildīti saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro pabalsta piešķiršanas dienā. Ja saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem summa nav atkarīga no izpildīto periodu ilguma, šo summu uzskata par teorētisko summu;

ii) tad kompetentā iestāde nosaka proporcionālā pabalsta faktisko summu, piemērojot teorētiskajai summai attiecību starp to periodu ilgumu, kas pirms apdrošināšanas gadījuma iestāšanās izpildīti saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro, un kopējo to periodu ilgumu, kas pirms apdrošināšanas gadījuma iestāšanās izpildīti gan saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecība uz Gibraltāru, gan Spānijas Karalistes tiesību aktiem.

2. Attiecīgā gadījumā kompetentā iestāde summai, kas aprēķināta atbilstoši 1. punkta a) un b) apakšpunktam, piemēro visus samazināšanas, apturēšanas vai atcelšanas noteikumus, kas paredzēti tiesību aktos, kurus tā piemēro, ievērojot SSC.46., SSC.47. un SSC.48. pantā noteiktos ierobežojumus.

3. Attiecīgajai personai ir tiesības no Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentās iestādes saņemt lielāko no summām, kuras aprēķinātas saskaņā ar 1. punkta a) un b) apakšpunktu.

4. Ja saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē tiek nemainīgi aprēķināts neatkarīgs pabalsts, kas ir vienāds ar vai lielāks par proporcionālo pabalstu, kurš ir aprēķināts saskaņā ar 1. punkta b) apakšpunktu, kompetentā iestāde neizmanto proporcionālo aprēķinu ar noteikumu, ka:

a) šāda situācija ir izklāstīta SSC-2. pielikumā;

b) nav piemērojams neviens tiesību akts, kurā iekļauti noteikumi pret SSC.47 un SSC.48. pantā minēto pārklāšanos, izņemot, ja ir izpildīti SSC.48. panta 2. punktā minētie nosacījumi; un

c) īpašos lietas apstākļos attiecībā uz periodiem, kas ir izpildīti saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste, vai saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nav piemērojams SSC.50. pants.

5. Neatkarīgi no 1., 2. un 3. punkta proporcionālo aprēķinu nepiemēro shēmām, kas piešķir pabalstus, kurus aprēķinot periodiem nav nozīmes, ja šādas shēmas ir uzskaitītas SSC-2. pielikumā. Šādos gadījumos attiecīgajai personai ir tiesības uz pabalstu, kas aprēķināts saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem.

SSC.46. pants

Noteikumi par pārklāšanās novēršanu

1. Tādu vecuma un apgādnieka zaudējuma pabalstu pārklāšanos, kas aprēķināti vai sniegti, pamatojoties uz apdrošināšanas periodiem, ko izpildījusi viena un tā pati persona, uzskata par viena un tā paša veida pabalstu pārklāšanos.

2. Tādu pabalstu pārklāšanos, kurus nevar uzskatīt par viena un tā paša veida pabalstiem 1. punkta nozīmē, uzskata par atšķirīga veida pabalstu pārklāšanos.

3. Gadījumos, kad pabalsts attiecībā uz vecumu vai apgādnieka zaudējumu pārklājas ar tā paša veida pabalstu vai atšķirīga veida pabalstu vai citiem ienākumiem, uz Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktos izklāstīto pārklāšanās novēršanas noteikumu piemērošanu attiecas šādi noteikumi:

a) kompetentā iestāde ņem vērā pabalstus vai ienākumus, kas gūti Gibraltārā, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste, vai Spānijas Karalistē, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, tikai tad, ja tiesību akti, ko tā piemēro, paredz ņemt vērā pabalstus vai ienākumus, kas gūti ārpus tās teritorijas;

b) pirms nodokļu, sociālās apdrošināšanas iemaksu un citu atsevišķu nodevu vai atskaitījumu atskaitīšanas kompetentā iestāde ņem vērā pabalstu summas, kuru maksātāja ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste, vai Spānijas Karaliste, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, izņemot gadījumus, kad tiesību akti, ko tā piemēro, paredz tādu noteikumu piemērošanu, kas novērš pārklāšanos pēc šiem atskaitījumiem, saskaņā ar nosacījumiem un procedūrām, kas noteikti SSC-5. pielikumā;

c) kompetentā iestāde neņem vērā to pabalstu summu, kas iegūti saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, pamatojoties uz brīvprātīgo apdrošināšanu vai fakultatīvi turpināmu apdrošināšanu;

d) ja Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karaliste piemēro pārklāšanās novēršanas noteikumus tāpēc, ka attiecīgā persona saņem tāda paša vai atšķirīga veida pabalstus saskaņā ar Spānijas Karalistes vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem vai gūst ienākumus Gibraltārā vai Spānijas Karalistē, pabalstu, kas tai pienākas, var samazināt tikai par šādu pabalstu vai šādu ienākumu summu.

SSC.47. pants

Viena un tā paša veida pabalstu pārklāšanās

1. Ja pārklājas viena un tā paša veida pabalsti, kas pienākas saskaņā gan ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gan Spānijas Karalistes tiesību aktiem, tad noteikumi, kuri Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktos paredzēti, lai novērstu pārklāšanos, nav piemērojami proporcionālam pabalstam.

2. Noteikumus, kas paredzēti, lai novērstu pārklāšanos, piemēro neatkarīgam pabalstam tikai tad, ja attiecīgais pabalsts:

a) ir pabalsts, kura summa nav atkarīga no apdrošināšanas periodu ilguma; vai

b) ir pabalsts, kura summa ir noteikta, pamatojoties uz iemaksu periodu, kas uzskatāms par izpildītu laikā starp dienu, kurā iestājas apdrošināšanas gadījums, un vēlāku datumu, un kurš pārklājas:

   i) ar tāda paša veida pabalstu, izņemot gadījumu, kad ir noslēgts nolīgums starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti, lai novērstu to, ka to pašu iemaksu periodu ņem vērā vairāk nekā vienu reizi; vai

   ii) ar pabalstu, kas minēts a) apakšpunktā.

Pabalsti un nolīgumi, kas minēti a) un b) apakšpunktā, ir uzskaitīti SSC-3. pielikumā.

SSC.48. pants

Atšķirīga veida pabalstu pārklāšanās

1. Ja atšķirīga veida pabalstus vai citus ienākumus var saņemt, kad ir piemēroti noteikumi, kas gan Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gan Spānijas Karalistes tiesību aktos paredzēti, lai novērstu pārklāšanos, attiecībā uz:

a) diviem vai vairākiem neatkarīgiem pabalstiem, tad kompetentā iestāde pabalsta, pabalstu vai citu ienākumu summas, kas ir ņemtas vērā, dala ar to pabalstu skaitu, uz kuriem attiecas minētie noteikumi; tomēr, piemērojot šo apakšpunktu, nevar atņemt attiecīgai personai tās pensionāra statusu, kas vajadzīgs citu šīs sadaļas nodaļu piemērošanai saskaņā ar nosacījumiem un procedūrām, kuri noteikti SSC-5. pielikumā;

b) vienu vai vairākiem proporcionāliem pabalstiem, tad kompetentā iestāde ņem vērā pabalstu, pabalstus vai citus ienākumus un visus elementus, kas noteikti to noteikumu piemērošanai, kuri paredzēti, lai novērstu pārklāšanos, kā atkarīgos no attiecības starp apdrošināšanas periodiem, kas noteikti SSC.45. panta 1. punkta b) apakšpunkta ii) punktā minētajam aprēķinam;

c) vienu vai vairākiem neatkarīgiem pabalstiem un vienu vai vairākiem proporcionāliem pabalstiem, tad kompetentā iestāde *mutatis mutandis* piemēro a) apakšpunktu attiecībā uz neatkarīgiem pabalstiem un b) apakšpunktu attiecībā uz proporcionāliem pabalstiem.

2. Kompetentā iestāde nepiemēro dalīšanu, kas noteikta attiecībā uz neatkarīgiem pabalstiem, ja tiesību akti, ko tā piemēro, paredz ņemt vērā atšķirīga veida pabalstus vai citus ienākumus un visus citus elementus, lai aprēķinātu to summas daļu, ko nosaka atkarībā no attiecības starp apdrošināšanas periodiem, kas minēti SSC.45. panta 1. punkta b) apakšpunkta ii) punktā.

3. Šā panta 1. un 2. punktu piemēro *mutatis mutandis*, ja Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktos ir noteikts, ka tiesības uz pabalstu nevar iegūt gadījumā, kad attiecīgā persona saņem atšķirīga veida pabalstu, kas maksājams saskaņā ar, attiecīgi, Spānijas Karalistes vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, vai citus ienākumus.

SSC.49. pants

Papildu noteikumi pabalstu aprēķināšanai

1. Lai aprēķinātu SSC.45. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētās teorētiskās un proporcionālās summas, piemēro šādus noteikumus:

a) ja kopējais to apdrošināšanas periodu ilgums, kas izpildīti pirms apdrošināšanas gadījuma iestāšanās saskaņā gan ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gan Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ir ilgāks nekā maksimālais periods, ko prasa Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību akti, lai saņemtu pilna apmēra pabalstu, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentā iestāde, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentā iestāde, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste, ņem vērā šo maksimālo periodu, nevis kopējo izpildīto periodu ilgumu; izmantojot šo aprēķina metodi, šai iestādei neuzliek lielāka pabalsta izmaksu nekā pilna apmēra pabalsts, ko paredz tiesību akti, kurus tā piemēro. Šis noteikums neattiecas uz pabalstiem, kuru summa nav atkarīga no apdrošināšanas ilguma;

b) procedūra, kas paredzēta, lai ņemtu vērā periodus, kuri pārklājas, ir noteikta SSC-5. pielikumā;

c) ja Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību akti paredz, ka pabalsti jāaprēķina, pamatojoties uz ienākumiem, iemaksām, ieņēmumiem, citām summām vai vairāku šo summu kombinācijas (vidējais, proporcionālais, fiksētais vai kreditētais lielums), kompetentā iestāde:

i) nosaka pamatu pabalstu aprēķinam atbilstoši tikai apdrošināšanas periodiem, kas izpildīti saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro;

ii) lai noteiktu summu, kas aprēķināma atbilstīgi apdrošināšanas periodiem, kuri izpildīti vai nu saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste, vai saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, izmanto tos pašus elementus, kas noteikti vai reģistrēti par apdrošināšanas periodiem, kuri izpildīti saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro; vajadzības gadījumā saskaņā ar procedūrām, kas SSC-4. pielikumā noteiktas Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistei;

d) ja c) apakšpunktu nav piemērojams tādēļ, ka Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību akti paredz, ka pabalstu aprēķina, pamatojoties uz elementiem, kas nav apdrošināšanas periodi un kas nav saistīti ar laiku, kompetentā iestāde attiecībā uz katru apdrošināšanas periodu, kas izpildīts vai nu saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste, vai saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, ņem vērā uzkrātā kapitāla apmēru, kapitālu, ko uzskata par uzkrātu, vai jebkādu citu aprēķinu elementu, kas noteikts tās pārvaldītos tiesību aktos, to dalot ar atbilstīgām attiecīgās pensiju shēmas periodu vienībām.

2. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktu noteikumus par pabalstu aprēķināšanā vērā ņemto elementu pārvērtēšanu attiecīgā gadījumā piemēro elementiem, kas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentajai iestādei jāņem vērā saskaņā ar 1. punktu attiecībā uz apdrošināšanas periodiem, kuri izpildīti vai nu saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste, vai saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru.

SSC.50. pants

Apdrošināšanas periodi, kas ir mazāki par vienu gadu

1. Neatkarīgi no SSC.45. panta 1. punkta b) apakšpunkta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestādei nav pienākuma piešķirt pabalstus attiecībā uz periodiem, kuri izpildīti saskaņā ar tās piemērotajiem tiesību aktiem, un kurus ņem vērā, kad iestājas apdrošināšanas gadījums, ja:

a) minēto periodu ilgums ir mazāks par vienu gadu;

b) ņemot vērā tikai šos periodus, nekādas tiesības uz pabalstu nav iegūtas saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem.

Šajā pantā "periodi" ir visi apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodi, kas ļauj pretendēt uz attiecīgo pabalstu vai tieši palielina to.

2. Gan Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gan Spānijas Karalistes kompetentā iestāde SSC.45. panta 1. punkta b) apakšpunkta i) punkta piemērošanas nolūkā ņem vērā 1. punktā minētos periodus.

3. Ja, piemērojot 1. punktu, gan visas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gan visas Spānijas Karalistes iestādes tiktu atbrīvotas no to saistībām, pabalstus nodrošina vienīgi saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja tās tiesību aktu nosacījumi ir izpildīti pēdējie, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja tās tiesību aktu nosacījumi ir izpildīti pēdējie, tā, it kā visi apdrošināšanas periodi, kas izpildīti un ņemti vērā saskaņā ar SSC.7. pantu un SSC.44. panta 1. un 2. punktu, būtu izpildīti saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem.

4. Šo pantu nepiemēro shēmām, kas uzskaitītas SSC-2. pielikumā.

SSC.51. pants

Piemaksas piešķiršana

1. Pabalstu saņēmējam, uz kuru attiecas šī nodaļa, ne Gibraltārā, ja viņš dzīvo Gibraltārā un saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem viņam pienākas pabalsts, ne Spānijas Karalistē, ja viņš dzīvo Spānijas Karalistē un saskaņā ar tās tiesību aktiem viņam pienākas pabalsts, nevar nodrošināt pabalstu, kas ir mazāks par minimālo pabalstu, kurš šajos tiesību aktos noteikts apdrošināšanas periodam, kas vienāds ar visiem periodiem, kuri ņemti vērā, veicot maksājumu saskaņā ar šo nodaļu.

2. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentā iestāde visu laiku, kamēr 1. punktā minētais pabalstu saņēmējs dzīvo, attiecīgi, Gibraltārā vai Spānijas Karalistē, maksā viņam piemaksu, kas vienāda ar starpību starp to pabalstu kopsummu, kas saņemami saskaņā ar šo nodaļu, un pabalsta minimuma summu.

SSC.52. pants

Pabalstu pārrēķināšana un pārvērtēšana

1. Ja pabalstu noteikšanas metode vai pabalstu aprēķināšanas noteikumi mainās saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem vai ja attiecīgās personas situācijā notiek būtiskas izmaiņas, kuru dēļ saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem būtu jākoriģē pabalsta summa, pārrēķinu veic saskaņā ar SSC.45. pantu.

2. No otras puses, ja, pieaugot dzīves dārdzībai vai mainoties ienākumu līmenim vai citam koriģēšanas pamatam, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes pabalstus maina par procentuālu daļu vai noteiktu summu, šo procentuālo daļu vai noteikto summu tieši piemēro pabalstiem, kas noteikti saskaņā ar SSC.45. pantu, bez vajadzības veikt pārrēķinu.

SSC.53. pants

Īpaši noteikumi civildienesta ierēdņiem

1. Personām, uz kurām attiecas speciāla shēma ierēdņiem, *mutatis mutandis* piemēro SSC.7. un SSC.43., SSC.44. panta 3. punktu un SSC.45. līdz SSC.52. punktu.

2. Tomēr, ja Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību akti nosaka, ka speciālā shēmā ierēdņiem paredzēto pabalstu tiesību iegūšana, likvidēšana, paturēšana vai atgūšana ir atkarīga no nosacījuma, ka visi apdrošināšanas periodi ir izpildīti saskaņā ar vienu vai vairākām speciālām shēmām ierēdņiem Gibraltārā vai Spānijas Karalistē vai ka Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktos tie tiek uzskatīti par pielīdzināmiem šādiem periodiem, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentā iestāde ņem vērā tikai tos periodus, ko var atzīt saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro.

Ja, ievērojot šādi izpildītos periodus, attiecīgā persona neatbilst šo pabalstu saņemšanas nosacījumiem, šos periodus ņem vērā, lai piešķirtu pabalstus saskaņā ar vispārīgo shēmu vai, citā gadījumā, saskaņā ar shēmu, kas piemērojama, atkarībā no gadījuma, fiziska darba darītājiem vai kalpotājiem.

3. Ja saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem pabalstus, ko piešķir no speciālās shēmas ierēdņiem, aprēķina, pamatojoties uz pēdējo algu vai algām, kas saņemtas atskaites periodā, tad Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentā iestāde aprēķinā ņem vērā tikai tās pienācīgi pārvērtētās algas, kas saņemtas periodā vai periodos, kuros attiecīgā persona bijusi pakļauta šiem tiesību aktiem.

6. NODAĻA

BEZDARBNIEKA PABALSTI

SSC.54. pants

Īpaši noteikumi par apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodu summēšanu

1. Vai nu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentā iestāde, ja Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību akti paredz, ka tiesību uz pabalstiem iegūšana, paturēšana, atgūšana vai ilgums ir atkarīgi no tā, vai ir izpildīti apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodi, vai Spānijas Karalistes kompetentā iestāde, ja Spānijas Karalistes tiesību akti paredz, ka tiesību uz pabalstiem iegūšana, paturēšana, atgūšana vai ilgums ir atkarīgi no tā, vai ir izpildīti apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodi, ciktāl nepieciešams, ņem vērā apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodus, kas izpildīti saskaņā ar, attiecīgi, Spānijas Karalistes vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, tā, it kā tie būtu izpildīti saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro.

Tomēr, ja piemērojamie tiesību akti nosaka, ka tiesības uz pabalstiem ir atkarīgas no apdrošināšanas periodu izpildes, tad nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodus, kas izpildīti saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, neņem vērā, izņemot gadījumus, kad šie periodi būtu uzskatāmi par apdrošināšanas periodiem, ja tie būtu izpildīti atbilstoši piemērojamajiem tiesību aktiem.

2. Šā panta 1. punktu piemēro atkarībā no tā, vai attiecīgā persona saskaņā ar tiesību aktiem, saskaņā ar kuriem ir prasīti pabalsti, pēdējos ir izpildījusi:

a) apdrošināšanas periodus, ja minētie tiesību akti nosaka par nepieciešamiem apdrošināšanas periodus,

b) nodarbinātības periodus, ja minētie tiesību akti nosaka par nepieciešamiem nodarbinātības periodus; vai

c) pašnodarbinātības periodus, ja minētie tiesību akti nosaka par nepieciešamiem pašnodarbinātības periodus.

SSC.55. pants

Bezdarbnieka pabalstu aprēķināšana

1. Ja bezdarbnieka pabalstu aprēķina pamatā ir attiecīgās personas iepriekšējās algas vai ienākumu no profesionālās darbības summa, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karaliste, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste, ņem vērā attiecīgās personas saņemto algu vai ienākumus no profesionālās darbības, pamatojoties tikai uz tās pēdējo darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem atkarībā no tā, kura ir kompetenta.

2. Ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un tiesību akti, ko piemēro Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, paredz īpašu atskaites periodu algas vai ienākumu no profesionālās darbības noteikšanai, kurus izmanto, lai aprēķinātu pabalsta summu, un ja attiecīgā persona ir bijusi pakļauta Spānijas Karalistes tiesību aktiem visu šo atskaites periodu vai tā daļu, tad Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, ņem vērā tikai to algu vai ienākumus no profesionālās darbības, kurus persona saņēmusi, kad pēdējo reizi saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem veikusi darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā.

Ja kompetenta ir Spānijas Karaliste un tiesību akti, ko piemēro Spānijas Karaliste, paredz īpašu atskaites periodu algas vai ienākumu no profesionālās darbības noteikšanai, kurus izmanto, lai aprēķinātu pabalsta summu, un ja attiecīgā persona ir bijusi pakļauta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem visu šo atskaites periodu vai tā daļu, tad Spānijas Karaliste ņem vērā tikai algu vai ienākumus no profesionālās darbības, kurus persona saņēmusi savas pēdējās darbības laikā nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem.

SSC.56. pants

Bezdarbnieki, kas dzīvojuši Spānijas Karalistē, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai Gibraltārā, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste

1. Personas, kas kļuvušas par pilnīgiem, daļējiem vai periodiskiem bezdarbniekiem un kas laikā, kad pēdējo reizi veikušas darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā Gibraltārā, ir dzīvojušas Spānijas Karalistē un turpina dzīvot Spānijas Karalistē, pieteicas Gibraltāra nodarbinātības dienestos. Tās saņem pabalstus saskaņā ar Gibraltāra tiesību aktiem tā, it kā tur dzīvotu. Šos pabalstus nodrošina Gibraltāra iestāde.

Personas, kas kļuvušas par pilnīgiem, daļējiem vai periodiskiem bezdarbniekiem un kas laikā, kad pēdējo reizi veikušas darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā Spānijas Karalistē, ir dzīvojušas Gibraltārā un turpina dzīvot Gibraltārā, pieteicas Spānijas Karalistes nodarbinātības dienestos. Tās saņem pabalstus saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem tā, it kā tur dzīvotu. Šos pabalstus nodrošina Spānijas Karalistes iestāde.

Bezdarbnieka pabalstus var izmaksāt kā vienreizēju maksājumu.

2. Personas, kas ir pilnīgi bezdarbnieki, papildus var pieteikties Spānijas Karalistes kompetentajos nodarbinātības dienestos, ja viņi dzīvo Spānijas Karalistē, vai Gibraltāra kompetentajos nodarbinātības dienestos, ja viņi dzīvo Gibraltārā.

Personas, kas ir pilnīgi bezdarbnieki un savu pēdējo darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā ir veikušas Gibraltārā un dzīvo Spānijas Karalistē vai kas savu pēdējo darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā ir veikušas Spānijas Karalistē un dzīvo Gibraltārā, papildus var pieteikties uz jebkādiem papildu bezdarbnieka pabalstiem, kas var būt pieejami saskaņā ar Spānijas tiesību aktiem, tā, it kā būtu bijuši pakļauti minētajiem tiesību aktiem savā pēdējā darbības periodā, vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, tā, it kā būtu bijuši pakļauti minētajiem tiesību aktiem savā pēdējā darbības periodā.

3. Šā panta 2. punktā minētās personas, kas ir reģistrētas kā darba meklētāji Spānijas Karalistes kompetentajos nodarbinātības dienestos, ja tās dzīvo Spānijas Karalistē, vai Gibraltāra kompetentajos nodarbinātības dienestos, ja tās dzīvo Gibraltārā, ir pakļautas, atkarībā no gadījuma, vai nu Spānijas Karalistē, vai Gibraltārā organizētai kontroles procedūrai un ievēro nosacījumus, kas paredzēti saskaņā ar Spānijas Karalistē piemērojamiem tiesību aktiem, ja tās dzīvo Spānijas Karalistē, vai Gibraltārā piemērojamiem tiesību aktiem, ja tās dzīvo Gibraltārā. Ciktāl minētās personas paliek reģistrēta kā persona, kas meklē darbu savā pēdējās darbības vietā, minētās personas pilda piemērojamos pienākumus.

4. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste pieņem pasākumus, kas vajadzīgi šā panta īstenošanai, jo īpaši attiecīgā gadījumā attiecībā uz vienreizējiem maksājumiem, kā arī pasākumus informācijas apmaiņai, sadarbībai un savstarpējai palīdzībai starp Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes iestādēm un dienestiem.

Lai neietekmētu pabalstu atzīšanu, saglabāšanu, apturēšanu, izbeigšanu vai atsākšanu, nodarbinātības vietas kompetentā iestāde efektīvi un bez kavēšanās atvieglo apmaiņu ar informāciju un dokumentiem par apdrošinātas darbības periodiem un pabalstiem.

7. NODAĻA

PIRMSPENSIJAS PABALSTI

SSC.57. pants

Pabalsti

Ja piemērojamie tiesību akti paredz, ka tiesības uz pirmspensijas pabalstiem ir atkarīgas no tā, vai ir izpildīti apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodi, SSC.7. pantu nepiemēro.

8. NODAĻA

ĢIMENES PABALSTI

SSC.58. pants

Ģimenes locekļi, kas dzīvo Spānijas Karalistē vai Gibraltārā

1. Personai, uz kuru attiecas šis protokols, ir tiesības uz ģimenes pabalstiem saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste, tostarp par tās ģimenes locekļiem, kuri dzīvo Gibraltārā, tā, it kā viņi dzīvotu Spānijas Karalistē.

2. Personai, uz kuru attiecas šis protokols, ir tiesības uz ģimenes pabalstiem saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, tostarp par tās ģimenes locekļiem, kuri dzīvo Spānijas Karalistē, tā, it kā tā dzīvotu Gibraltārā.

3. Pensionāriem, kas dzīvo vai nu Spānijas Karalistē, vai Gibraltārā, ir tiesības uz ģimenes pabalstiem par viņu ģimenes locekļiem, kuri dzīvo attiecīgi Gibraltārā vai Spānijas Karalistē, saskaņā ar tiesību aktiem, ko piemēro iestāde, kuras kompetencē ir viņu pensija.

SSC.59. pants

Prioritātes noteikumi pārklāšanās gadījumā

1. Ja vienā un tajā pašā periodā par vieniem un tiem pašiem ģimenes locekļiem pabalsti ir paredzēti gan Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, gan Spānijas Karalistes tiesību aktos, piemēro šādus prioritātes noteikumus:

a) attiecībā uz pabalstiem, ko maksā gan Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, gan Spānijas Karaliste uz citāda pamata, prioritātes kārtība ir šāda: pirmkārt, tiesības, kas pieejamas, pamatojoties uz darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā, otrkārt, tiesības, kuras pieejamas, pamatojoties uz pensijas saņemšanu, un, visbeidzot, tiesības, kas iegūtas, pamatojoties uz dzīvesvietu;

b) attiecībā uz pabalstiem, ko maksā gan Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, gan Spānijas Karaliste uz vienāda pamata, prioritātes kārtību nosaka, atsaucoties uz šādiem papildu kritērijiem:

i) attiecībā uz tiesībām, kas pieejamas, pamatojoties uz darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā,– bērnu dzīvesvieta –, ja šāda darbība tiek veikta, un papildus, attiecīgā gadījumā, – lielākā to pabalstu summa, ko paredz pretrunā esošie tiesību akti. Pēdējā gadījumā pabalstu izmaksas dala saskaņā ar kritērijiem, kas noteikti SSC-5. pielikumā;

ii) attiecībā uz tiesībām, kas pieejamas, pamatojoties uz pensiju saņemšanu,– bērnu dzīvesvieta –, ja pensija ir maksājama saskaņā ar tās tiesību aktiem, un papildus, attiecīgā gadījumā, – garākais pretrunā esošos tiesību aktos noteiktais apdrošināšanas periods.

2. Gadījumā, kad tiesības uz pabalstiem pārklājas, ģimenes pabalstus nodrošina saskaņā ar tiesību aktiem, kas ir atzīti par prioritāriem saskaņā ar 1. punktu. Tiesības uz ģimenes pabalstiem, ko nosaka citi pretrunā esošie tiesību akti, tiek atceltas līdz summai, ko paredz pirmie tiesību akti, un vajadzības gadījuma nodrošina starpības piemaksu par summu, par kuru ir pārsniegta šī summa. Tomēr šāda starpības piemaksa nav jānodrošina, ja tiesības uz attiecīgajiem pabalstiem ir balstītas tikai uz dzīvesvietu.

3. Ja saskaņā ar SSC.57. pantu ģimenes pabalstu pieteikums ir iesniegts vai nu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajai iestādei, kad ir piemērojami tās tiesību akti, vai Spānijas Karalistes kompetentajai iestādei, kad ir piemērojami tās tiesību akti, bet ne prioritāri saskaņā ar šā panta 1. un 2. punktu:

a) minētā iestāde nosūta pieteikumu vai nu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajai iestādei, kad prioritāri ir piemērojami tās tiesību akti, vai Spānijas Karalistes kompetentajai iestādei, kad prioritāri ir piemērojami tās tiesību akti, informē attiecīgo personu un, neskarot SSC-5. pielikuma noteikumus par pabalstu pagaidu piešķiršanu, vajadzības gadījumā nodrošina 2. punktā minēto starpības piemaksu;

b) Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentā iestāde, kad prioritāri ir piemērojami tās tiesību akti, vai Spānijas Karalistes kompetentā iestāde, kad prioritāri ir piemērojami tās tiesību akti, izskata šo pieteikumu tā, it kā tas būtu iesniegts tieši tai, un dienu, kad šāds pieteikums iesniegts pirmajai iestādei, uzskata par dienu, kad iesniegts tās prasījums iestādei, kurai ir prioritāte.

SSC.60. pants

Pabalstu nodrošināšana

Ja persona, kurai būtu nodrošināmi ģimenes pabalsti, neizmanto tos ģimenes locekļu uzturēšanai, kompetentā iestāde atbilstīgi saviem pienākumiem nodrošina minētos pabalstus tai fiziskajai vai juridiskajai personai, kura faktiski uztur ģimenes locekļus, kā to pieteikusi un pārstāv viņu dzīvesvietas iestāde vai nu Spānijas Karalistē, vai Gibraltārā vai iestāde vai struktūra, ko šajā nolūkā norīkojusi vai nu Spānijas Karalistes, vai Gibraltāra kompetentā institūcija.

SSC.61. pants

Papildu noteikumi

1. Ja saskaņā ar tiesību aktiem, kas izraudzīti atbilstīgi SSC.57. un SSC.58. pantam, nav iegūtas tiesības uz papildu vai speciāliem ģimenes pabalstiem bāreņiem, šādus pabalstus izmaksā pēc noklusējuma un papildus citiem ģimenes pabalstiem, kas iegūti saskaņā ar iepriekš minētajiem tiesību aktiem, saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja uz mirušo darba ņēmēju visilgāk attiekušies Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību akti, ciktāl tiesības iegūtas saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem, vai saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja uz mirušo darba ņēmēju visilgāk attiekušies Spānijas Karalistes tiesību akti. Ja saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem nav iegūtas tiesības, tad nosacījumus šādu tiesību iegūšanai vai nu saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja nav iegūtas tiesības saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem, vai saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja nav iegūtas tiesības saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, pārbauda un pabalstus sniedz dilstošā secībā pēc to apdrošināšanas periodu ilguma, kas izpildīti vai nu saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, ja nav iegūtas tiesības saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem, vai saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ja nav iegūtas tiesības saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem.

2. Pabalstus, ko maksā pensionāriem pensiju vai piemaksu veidā, nodrošina un aprēķina atbilstoši 5. nodaļai.

IV SADAĻA

DAŽĀDI NOTEIKUMI

SSC.62. pants

Sadarbība

1. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes kompetentās institūcijas paziņo Specializētajai komitejai personu pārvietošanās jautājumos visas izmaiņas savos tiesību aktos attiecībā uz tām sociālā nodrošinājuma jomām, uz kurām attiecas SSC.4. pants un kuras ir būtiskas šā protokola īstenošanai vai var to ietekmēt.

2. Ja vien šajā protokolā nav noteikts, ka šāda informācija jāpaziņo Specializētajai komitejai personu pārvietošanās jautājumos, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes kompetentās institūcijas paziņo cita citai, kādi pasākumi veikti, lai īstenotu šo protokolu, ja tie nav paziņoti saskaņā ar 1. punktu, un ja tie ir būtiski šā protokola īstenošanai.

3. Šā protokola nolūkos Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes institūcijas un iestādes piedāvā cita citai savus pakalpojumus un rīkojas tā, it kā īstenotu pašas savus tiesību aktus. Minēto institūciju un iestāžu sniegtā administratīvā palīdzība parasti ir bez maksas. Tomēr Specializētā komiteja personu pārvietošanās jautājumos nosaka atlīdzināmo izdevumu raksturu un ierobežojumus, kurus pārsniedzot attiecīgie izdevumi ir jāatlīdzina.

4. Šā protokola nolūkos Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes institūcijas un iestādes var tieši sazināties cita ar citu un ar attiecīgajām personām vai viņu pārstāvjiem.

5. Lai nodrošinātu šā protokola pareizu īstenošanu, iestādēm un personām, uz kurām attiecas šis protokols, ir savstarpējas informēšanas un sadarbības pienākums. Administratīva vienošanās starp tieši iesaistītajām Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes institūcijām nosaka līdzekļus un procedūras, kā izpildīt sadarbības pienākumu dokumentu izdošanā, informācijas apmaiņā, konfliktu atrisināšanā un prasījumu iesniegšanā un nokārtošanā.

Iestādes saskaņā ar labas pārvaldības principu atbild uz visiem pieprasījumiem pieņemamā termiņā un šajā sakarā attiecīgajām personām sniedz visu informāciju, kas vajadzīga, lai viņas varētu izmantot tiesības, kuras tām piešķirtas ar šo protokolu.

Attiecīgajām personām cik iespējams drīz jāinformē Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestādes un dzīvesvietas iestādes par visām izmaiņām viņu pašu vai viņu ģimenes situācijā, kuras ietekmē viņu tiesības saņemt pabalstus saskaņā ar šo protokolu.

6. Šā panta 5. punkta trešajā daļā minētā informēšanas pienākuma nepildīšanas dēļ var tikt piemēroti samērīgi pasākumi saskaņā ar valsts tiesību aktiem. Tomēr šie pasākumi ir līdzvērtīgi pasākumiem, ko līdzīgās situācijās piemēro saskaņā ar valsts tiesību aktiem, un to dēļ prasītāji ne zaudē iespēju, ne tiem ir pārmērīgi grūti praktiski izmantot tiesības, kas tiem piešķirtas ar šo protokolu.

7. Ja ir sarežģīti interpretēt vai piemērot šo protokolu un tādēļ varētu tikt apdraudētas tās personas tiesības, uz ko tas attiecas, kompetentā iestāde vai dzīvesvietas iestāde sazinās ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iestādi(-ēm), ja ir runa par Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestādi(-ēm), ja ir runa par Spānijas Karalisti. Ja pienācīgā termiņā nav iespējams rast risinājumu, Puse var pieprasīt apspriežu organizēšanu Specializētajā komitejā personu pārvietošanās jautājumos.

8. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes institūcijas, iestādes un tiesu iestādes tām iesniegtos pieteikumus vai citus dokumentus nevar noraidīt, pamatojoties uz to, ka tie ir rakstīti kādā no Savienības oficiālajām valodām, to skaitā angļu valodā.

SSC.63. pants

Datu apstrāde

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste arvien vairāk izmanto jaunas tehnoloģijas šā protokola piemērošanai vajadzīgo datu apmaiņai, piekļuvei tiem un to apstrādei.

2. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste katra ir atbildīga par savas datu apstrādes pakalpojumu daļas pārvaldību.

3. Elektronisku dokumentu, ko nosūtījusi vai izdevusi iestāde saskaņā ar šo protokolu, SSC-5. pielikumu un administratīvu vienošanos, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes institūcija vai iestāde nevar noraidīt, pamatojoties uz to, ka tas saņemts, izmantojot elektroniskus līdzekļus, ja saņēmēja iestāde ir paziņojusi, ka spēj saņemt elektroniskus dokumentus. Šādu dokumentu reproducēšanu un saglabāšanu uzskata par pareizu un precīzu oriģinālā dokumenta reproducēšanu vai tās informācijas atspoguļošanu, uz ko tas attiecas, ja nav pierādījumu par pretējo.

4. Elektronisku dokumentu uzskata par derīgu, ja datorsistēmai, kurā dokuments ir saglabāts, ir drošības kontrole, kas nepieciešama, lai nepieļautu nekādu attiecīgā ieraksta mainīšanu vai izpaušanu vai neatļautu piekļuvi tam. Katrā brīdī jābūt iespējai reproducēt saglabāto informāciju tā, lai to uzreiz var izlasīt.

SSC.64. pants

Atbrīvojumi

1. Ikvienu atbrīvojumu no nodokļiem, zīmognodevām, notariālo darbību vai reģistrācijas maksām vai to samazinājumu, kas paredzēts Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktos attiecībā uz apliecībām vai dokumentiem, kuri jāuzrāda, piemērojot Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktus, attiecina arī uz līdzīgām apliecībām vai dokumentiem, kuri jāuzrāda, piemērojot vai nu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktus, ja izņēmums ir paredzēts saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem, vai Spānijas Karalistes tiesību aktus, ja atbrīvojums ir paredzēts saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, vai arī šo protokolu.

2. Visi paziņojumi, dokumenti un apliecības, kas jāuzrāda, piemērojot šo protokolu, ir atbrīvoti no autentificēšanas diplomātiskās vai konsulārās iestādēs.

SSC.65. pants

Prasījumi, deklarācijas vai pārsūdzības

Ikvienu prasījumu, deklarāciju vai pārsūdzību, kas, piemērojot Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktus, noteiktā termiņā būtu jāiesniedz, attiecīgi, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes institūcijā, iestādē vai tiesu iestādē, pieņem, ja tas šajā pašā termiņā ir iesniegts attiecīgajā Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes institūcijā, iestādē vai tiesu iestādē. Šādā gadījumā tā institūcija, iestāde, vai tiesu iestāde, kas saņēmusi prasījumu, deklarāciju vai pārsūdzību, nekavējoties nosūta to Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentajai institūcijai, iestādei vai tiesu iestādei vai nu tieši, vai ar attiecīgo kompetento institūciju starpniecību. Dienu, kurā šādi prasījumi, deklarācijas vai pārsūdzības iesniegti Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes institūcijā, iestādē vai tiesu iestādē, uzskata par to iesniegšanas dienu kompetentajā institūcijā, iestādē vai tiesu iestādē.

SSC.66. pants

Medicīniskās pārbaudes

1. Medicīniskās pārbaudes, kas paredzētas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktos, pēc kompetentās iestādes pieprasījuma var veikt Gibraltāra vai Spānijas Karalistes teritorijā prasītāja vai uz pabalstiem tiesīgās personas uzturēšanās vietas vai dzīvesvietas iestāde saskaņā ar nosacījumiem, kas izklāstīti SSC-5. pielikumā.

2. Medicīniskās pārbaudes, kas veiktas saskaņā ar 1. punktā izklāstītajiem nosacījumiem, uzskata par tādām, kas veiktas Gibraltāra vai Spānijas Karalistes teritorijā.

SSC.67. pants

Iemaksu iekasēšana un pabalstu atgūšana

1. To iemaksu iekasēšanu, kas pienākas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestādei, un to pabalstu atgūšana, ko nodrošinājusi Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestāde, bet kas nepienākas, var īstenot Gibraltārā vai Spānijas Karalistē saskaņā ar tām procedūrām, garantijām un privilēģijām, ko piemēro to iemaksu iekasēšanai, kuras pienākas attiecīgajai pēdējās minētās iestādei, un to pabalstu atgūšanai, kurus tā nodrošinājusi, bet kuri nepienākas.

2. Izpildāmos tiesu un administratīvo iestāžu lēmumus, kas attiecas uz iemaksu, procentu un citādu maksu iekasēšanu vai uz tādu pabalstu atgūšanu, kas nodrošināti, bet nepienākas saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, atzīst un izpilda pēc Gibraltāra vai Spānijas Karalistes kompetentās iestādes pieprasījuma, ievērojot ierobežojumus un procedūras, kas paredzēti tiesību aktos, un citas procedūras, ko piemēro līdzīgiem pēdējās minētās lēmumiem. Šādus lēmumus pasludina par izpildāmiem Gibraltārā vai Spānijas Karalistē, ciktāl to prasa Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību akti un citas procedūras.

3. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestādes prasījumiem izpildes, bankrota vai izlīguma procesā Gibraltārā attiecībā uz Spānijas Karalistes iestādes prasījumiem vai Spānijas Karalistē attiecībā uz Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iestādes prasījumiem ir tādas pašas privilēģijas, kādas pēdējās minētās tiesību akti nosaka šāda paša veida prasījumiem.

4. Šā panta īstenošanas procedūru, ieskaitot izmaksu atlīdzināšanu, reglamentē SSC-5. pielikums vai vajadzības gadījumā papildu pasākuma veidā – administratīva vienošanās starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti.

SSC.68. pants

Iestāžu tiesības

1. Ja kāda persona saņem pabalstus vai nu saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem sakarā ar kaitējumu, kurš radies Spānijas Karalistē notikušā notikumā, vai saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem sakarā ar kaitējumu, kas radies Gibraltārā notikušā notikumā, tās iestādes tiesības, kura atbild par pabalstu nodrošināšanu, attiecībā pret trešo personu, kurai ir pienākums nodrošināt kompensāciju par nodarīto kaitējumu, regulē šādi noteikumi:

a) ja uz iestādi, kura atbild par pabalstu nodrošināšanu, saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro, ir pārgājušas tiesības, kas saņēmējam ir pret trešo personu, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste atzīst šādu pāreju; un

b) ja iestādei, kura atbild par pabalstu nodrošināšanu, ir tiešas tiesības pret trešo personu, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste atzīst šādas tiesības.

2. Ja kāda persona saņem pabalstus vai nu saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem sakarā ar kaitējumu, kas radies Spānijas Karalistē notikušā notikumā, vai saskaņā ar Spānijas Karalistes tiesību aktiem sakarā ar kaitējumu, kas radies Gibraltārā notikušā notikumā, minēto tiesību aktu noteikumus, kas nosaka, kādos gadījumos ir izslēdzama darba devēju vai viņu darbinieku civiltiesiskā atbildība, piemēro attiecībā uz minēto personu vai kompetento iestādi.

Šā panta 1. punktu piemēro arī visām par pabalstu nodrošināšanu atbildīgās iestādes tiesībām attiecībā pret darba devējiem vai viņa darbiniekiem gadījumos, kad viņu atbildība netiek izslēgta.

3. Ja saskaņā ar SSC.27. panta 3. punktu vai SSC.33. panta 2. punktu Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste vai to kompetentās institūcijas ir noslēgušas nolīgumu, lai atteiktos no savstarpējiem atlīdzināšanas norēķiniem, vai ja atlīdzināšanas norēķini nav atkarīgi no faktiski nodrošināto pabalstu summas, visas tiesības, kas rodas attiecībā pret atbildīgo trešo personu, reglamentē šādi noteikumi:

a) ja Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iestāde gadījumā, kad dzīvesvieta vai uzturēšanās vieta ir Gibraltārā, vai Spānijas Karalistes iestāde gadījumā, kad dzīvesvieta vai uzturēšanās vieta ir Spānijas Karalistē, piešķir pabalstus personai sakarā ar kaitējumu, kas radies tās teritorijā, tad šī iestāde saskaņā ar tiesību aktu noteikumiem, kurus tā piemēro, izmanto tiesību pārņemšanu vai tiešu rīcību pret trešo pusi, kam jānodrošina kompensācija par kaitējumu;

b) lai piemērotu a) apakšpunktu:

i) personu, kas saņem pabalstus, uzskata par apdrošinātu dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestādē; un

ii) šo iestādi uzskata par iestādi, kas atbild par pabalstu nodrošināšanu;

c) šā panta 1. un 2. punkts paliek piemērojams attiecībā uz visiem pabalstiem, uz kuriem neattiecas nolīgums par atteikšanos no atlīdzināšanas norēķiniem vai atlīdzināšanas norēķini, kuri nav atkarīgi no faktiski nodrošināto pabalstu summas.

SSC.69. pants

Tiesību aktu īstenošana

Īpaši noteikumi par Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistē piemērojamo tiesību aktu īstenošanu ir minēti SSC-4. pielikumā.

V SADAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

SSC.70. pants

Individuālo tiesību aizsardzība

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste saskaņā ar savu iekšzemes tiesību sistēmu nodrošina, ka šā protokola noteikumiem ir likuma spēks, ko panāk tieši vai ar iekšzemes tiesību aktiem, ar kuriem nosaka minēto noteikumu stāšanos spēkā, lai juridiskas vai fiziskas persona var atsaukties uz minētajiem noteikumiem iekšzemes tiesās un administratīvajās iestādēs.

2. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste juridiskām un fiziskām personām nodrošina līdzekļus šajā protokolā noteikto tiesību efektīvai aizsardzībai, piemēram, iespēju iesniegt sūdzības administratīvās struktūrās vai celt prasību kompetentā tiesā atbilstošā tiesas procesā, lai panāktu atbilstīgu un savlaicīgu aizsardzības līdzekli.

SSC.71. pants

Pārejas noteikumi

1. Nekādas tiesības saskaņā ar šo protokolu nav iegūstamas par laika posmu pirms tā piemērošanas sākuma dienas.

2. Nosakot saskaņā ar šo protokolu iegūtas tiesības, ņem vērā ikvienu apdrošināšanas un, attiecīgā gadījumā, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodu, kas izpildīts saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem pirms šā protokola piemērošanas sākuma dienas.

3. Ievērojot 1. punktu, tiesības saskaņā ar šo protokolu iegūst pat tad, ja tās ir saistītas ar apstākļiem, kas radušies pirms tā piemērošanas sākuma dienas.

4. Visus pabalstus, kas nav piešķirti vai ir apturēti attiecīgās personas valstspiederības vai dzīvesvietas dēļ, pēc attiecīgās personas pieprasījuma nodrošina vai atjauno no šā protokola piemērošanas sākuma dienas ar noteikumu, ka tiesības, kuras iepriekš ir bijušas par pamatu pabalstu piešķiršanai, nav izmantotas, saņemot vienreizēju maksājumu.

5. Tādas personas tiesības uz pensiju, kurai pensija Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē nodrošināta pirms šā protokola piemērošanas sākuma dienas, pēc attiecīgās personas lūguma var pārskatīt, ņemot vērā šo protokolu.

6. Ja 4. vai 5. punktā minēto pieprasījumu iesniedz divu gadu laikā no šā protokola piemērošanas sākuma dienas, tad saskaņā ar šo protokolu iegūtās tiesības ir spēkā no minētās dienas un pret attiecīgajām personām nevar izmantot, atkarībā no gadījuma, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktus par tiesību zaudēšanu vai ierobežošanu.

7. Ja 4. vai 5. punktā minētais pieprasījums ir iesniegts pēc divu gadu termiņa beigām pēc šā protokola piemērošanas sākuma dienas, tad tiesības, kuras nav zaudētas vai kurām nav laika ierobežojumu, ir spēkā no dienas, kurā ir iesniegts pieprasījums, ievērojot visus labvēlīgākos noteikumus, kuri paredzēti, atkarībā no gadījuma, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktos.

SSC.72. pants

Grozījumi

Specializētā komiteja personu pārvietošanās jautājumos var grozīt šā protokola pielikumus.

SSC-1. PIELIKUMS

ŠĀ PROTOKOLA SSC.1. PANTA j) PUNKTĀ MINĒTIE UZTURA LĪDZEKĻU MAKSĀJUMU AVANSI UN ĪPAŠIE BĒRNA PIEDZIMŠANAS UN ADOPCIJAS PABALSTI

I. Uztura maksājumu avansi

SPĀNIJAS KARALISTE

Uztura maksājumu avansi, kas noteikti ar Karaļa 2007. gada 7. decembra Dekrētu Nr. 1618/2007.

APVIENOTĀ KARALISTE, ATTIECĪBĀ UZ GIBRALTĀRU,

Neattiecas.

II. Īpašie bērna piedzimšanas un adopcijas pabalsti

SPĀNIJAS KARALISTE

Neattiecas.

APVIENOTĀ KARALISTE, ATTIECĪBĀ UZ GIBRALTĀRU,

Gibraltāra 1955. gada Likumā par sociālo nodrošinājumu (apdrošināšanas) 11. iedaļa.

SSC-2. PIELIKUMS

GADĪJUMI, KAD SSC.45. PANTĀ MINĒTO PROPORCIONĀLO APRĒĶINU NEIZMANTO VAI TAS NAV PIEMĒROJAMS

1. daļa

Gadījumi, kad saskaņā ar šā protokola SSC.45. panta 4. punktu proporcionālo aprēķinu neizmanto

SPĀNIJAS KARALISTE

Neattiecas.

APVIENOTĀ KARALISTE, ATTIECĪBĀ UZ GIBRALTĀRU,

Neattiecas.

2. daļa

Gadījumi, kad piemēro šā protokola SSC.45. panta 5. punktu

SPĀNIJAS KARALISTE

Neattiecas.

APVIENOTĀ KARALISTE, ATTIECĪBĀ UZ GIBRALTĀRU,

Neattiecas.

SSC-3. PIELIKUMS

PABALSTI UN NOLĪGUMI, KAS ĻAUJ PIEMĒROT SSC.47. PANTU

I. Šā protokola SSC.47. panta 2. punkta a) apakšpunktā minētie pabalsti, kuru summa nav atkarīga no izpildīto apdrošināšanas vai dzīvesvietas periodu ilguma

SPĀNIJAS KARALISTE

Apgādnieka zaudējuma pensijas, kas piešķirtas saskaņā ar vispārīgajām un speciālajām shēmām, izņemot speciālo shēmu ierēdņiem.

APVIENOTĀ KARALISTE, ATTIECĪBĀ UZ GIBRALTĀRU,

Gibraltāra 1997. gada Likumā par sociālo nodrošinājumu (atklāta ilgtermiņa pabalstu shēmā) un Gibraltāra 1996. gada Likumā par sociālo nodrošinājumu (slēgti ilgtermiņa pabalsti un shēma) noteiktais apgādnieka zaudējuma pabalsts, par atraitni kļuvuša vecāka pabalsts un apgādnieka zaudējuma pensija.

1952. gada Gibraltāra Likumā par sociālo nodrošinājumu (ar nodarbinātību saistīto kaitējumu apdrošināšana) noteiktā invaliditātes pensija un apbedīšanas pabalsts.

II. Šā protokola SSC.47. panta 2. punkta b) apakšpunktā minētie pabalsti, kuru lielumu nosaka, pamatojoties uz iemaksu periodu, ko uzskata par izpildītu laikā starp dienu, kad iestājies apdrošināšanas gadījums, un kādu vēlāku dienu.

SPĀNIJAS KARALISTE

Neattiecas.

APVIENOTĀ KARALISTE, ATTIECĪBĀ UZ GIBRALTĀRU,

Neattiecas.

III. Šā protokola SSC.47. panta 2. punkta b) apakšpunkta i) punktā minētie nolīgumi, kuru mērķis ir novērst gadījumus, kad vienu un to pašu iemaksu periodu ņem vērā vairāk nekā vienu reizi:

šādi nolīgumi nav noslēgti.

SSC-4. PIELIKUMS

ĪPAŠI NOTEIKUMI APVIENOTĀS KARALISTES, ATTIECĪBĀ UZ GIBRALTĀRU, VAI SPĀNIJAS KARALISTES TIESĪBU AKTU PIEMĒROŠANAI

(SSC.44. panta 3. punkts, SSC.49. panta 1. punkts un SSC.69. pants)

(Līdzvērtīgs Regulas (EK) Nr. 883/2004 XI pielikumam)

SPĀNIJAS KARALISTE

1. Šā protokola SSC.45. panta 1. punkta b) apakšpunkta i) punkta īstenošanas nolūkos gadus, kuru trūkst, lai darba ņēmējs sasniegtu pensijas vai obligāto pensionēšanās vecumu, kas noteikts *Ley de Clases Pasivas del Estado* (Likums par valsts pensionāriem) konsolidētās redakcijas 31. panta 4. punktā, uzskata par faktiski nostrādātiem valsts dienestā tikai tad, ja tāda apdrošināšanas gadījuma iestāšanās brīdī, attiecībā uz kuru pienākas invaliditātes vai pēcnāves pensija, saņēmējs bijis iekļauts Spānijas Karalistes speciālajā shēmā ierēdņiem vai veicis darbību, uz ko attiecināma šī shēma, vai ja tāda gadījuma iestāšanās brīdī, attiecībā uz kuru pienākas pensijas, saņēmējs veicis darbību, saistībā ar kuru attiecīgajai personai būtu bijis jābūt iekļautai valsts speciālajā shēmā ierēdņiem, bruņotajiem spēkiem vai tiesnešiem, ja šī darbība būtu bijusi veikta Spānijas Karalistē.

2. a) Saskaņā ar šā protokola SSC.49. panta 1. punkta c) apakšpunktu Spānijas teorētisko pabalstu aprēķina, balstoties uz faktiskajām iemaksām, ko persona veikusi gados tieši pirms pēdējās iemaksas Spānijas sociālajam nodrošinājumam. Ja, aprēķinot pensijas pamatsummu, ir jāņem vērā apdrošināšanas vai dzīvesvietas periodi saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, attiecībā uz iepriekš minētajiem periodiem par iemaksu pamatu Spānijas Karalistē izmanto atskaites periodiem tuvāko periodu, ņemot vērā mazumtirdzniecības cenu indeksa dinamiku.

   b) Iegūtās pensijas summu palielina par tādu pārrēķināšanas un pārvērtēšanas pieauguma summu, kas aprēķināta katram nākamajam gadam attiecībā uz tā paša rakstura pensijām.

3. Gibraltārā izpildītos periodus, kas ir ieskaitāmi speciālajā shēmā ierēdņiem, bruņotajiem spēkiem vai tiesnešiem, piemērojot šā protokola SSC.49. pantu, pielīdzina laika ziņā vistuvākajiem Spānijas Karalistē par ierēdni nostrādātajiem periodiem.

4. Balstoties uz vecumu aprēķinātās papildu summas, kas minētas Vispārējā sociālā nodrošinājuma likuma otrajā pārejas noteikumā, piemēro visiem tiem šajā protokolā noteiktajiem saņēmējiem, kuru vārdā pirms 1967. gada 1. janvāra saskaņā ar Spānijas tiesību aktiem ir veiktas iemaksas; vienīgi šā protokola mērķiem –, piemērojot šā protokola SSC.6. pantu, apdrošināšanas periodus, kas ieskaitīti Gibraltārā pirms iepriekš minētā datuma, neuzskata par tiem pašiem, kad veiktas iemaksas Spānijas Karalistē. 1967. gada 1. janvārim attiecībā uz jūrnieku speciālo shēmu atbilst 1970. gada 1. augusts un attiecībā uz speciālo sociālā nodrošinājuma shēmu ogļu ieguves nozarē – 1969. gada 1. aprīlis.

APVIENOTĀ KARALISTE, ATTIECĪBĀ UZ GIBRALTĀRU,

Saistībā ar šo pielikumu nav īpašu noteikumu, kas attiektos uz Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktu piemērošanu.

SSC-5. PIELIKUMS

ĪSTENOŠANAS PIELIKUMS PROTOKOLAM PAR SOCIĀLĀ NODROŠINĀJUMA KOORDINĀCIJU

I SADAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

I NODAĻA

DEFINĪCIJAS

SSCI.1. pants

Definīcijas

1. Šajā pielikumā piemēro SSC.1. panta definīcijas.

2. Papildus 1. punktā minētajām definīcijām izmanto šādas definīcijas:

a) "piekļuves vieta" ir struktūra, kas nodrošina:

i) elektronisku kontaktpunktu;

ii) automātisku maršrutēšanu, kā pamatā ir adrese; un

iii) viedo maršrutēšanu, kuras pamatā ir programmatūra, kas iespējo automātisku pārbaudi un maršrutēšanu (piemēram, ar mākslīgā intelekta lietotni) un/vai cilvēku līdzdalību;

b) "dokuments" ir tā veidots datu apkopojums, neatkarīgi no izmantotā saziņas līdzekļa, lai ar to varētu apmainīties elektroniski, un kas jānosūta, lai šis protokols un šis pielikums varētu darboties;

c) "sadarbības struktūra" ir jebkura Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentās institūcijas paziņota struktūra vienai vai vairākām šā protokola SSC.4 pantā minētajām sociālā nodrošinājuma jomām, kas atbild uz informācijas un palīdzības pieprasījumu šā protokola un šā pielikuma piemērošanas nolūkiem un kas veic uzdevumus, kuri tai uzticēti šā pielikuma IV sadaļā;

d) "strukturēts elektronisks dokuments" ir jebkurš strukturēts dokuments formātā, kas paredzēts elektroniskai informācijas apmaiņai starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti;

e) "nosūtīšana, izmantojot elektroniskus līdzekļus" nozīmē datu nosūtīšanu, izmantojot elektroniskas datu apstrādes (tostarp datu saspiešanu) iekārtas, izmantojot vadus, radio apraides, optiskas tehnoloģijas vai citus elektromagnētiskus līdzekļus.

II NODAĻA

SADARBĪBAS UN DATU APMAIŅAS NOTEIKUMI

SSCI.2. pants

Darbības joma un noteikumi datu apmaiņai starp iestādēm

1. Šā pielikuma nolūkos apmaiņa starp Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes institūcijām un iestādēm un personām, uz kurām attiecas šis protokols, ir balstīta uz sabiedrisko pakalpojumu, efektivitātes, aktīvas palīdzības, ātras piegādes un piekļūstamības, tostarp e-piekļūstamības, principiem, jo īpaši attiecībā uz invalīdiem un vecākiem cilvēkiem.

2. Iestādes nekavējoties nodrošina visus vajadzīgos datus vai apmainās ar tiem, lai noteiktu to personu tiesības un pienākumus, uz kurām attiecas šis protokols. Šādus datus starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti tieši pārsūta pašas iestādes vai netieši – ar sadarbības struktūru starpniecību.

3. Ja persona kļūdaini iesniegusi informāciju, dokumentus vai prasījumus iestādei, kas atrodas otrā pusē robežai Gibraltāra vai Spānijas Karalistes teritorijā, kurā neatrodas saskaņā ar šo pielikumu norīkotā iestāde, pirmā iestāde informāciju, dokumentus vai prasījumus nekavējoties iesniedz iestādei, kas norīkota saskaņā ar šo pielikumu, norādot datumu, kad tie bija iesniegti sākotnēji. Minētais datums ir saistošs otrajai iestādei. Tomēr Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes iestādes nesauc pie atbildības vai neuzskata par atbildīgām, ka tās ir pieņēmušas lēmumu, jo nav varējušas rīkoties tādēļ, ka, attiecīgi, Spānijas Karalistes un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iestādes ir aizkavējušas informācijas, dokumentu vai prasījumu pārsūtīšanu.

4. Kad datus pārsūta netieši ar mērķa vietas sadarbības struktūras starpniecību, termiņš, kurā jāsniedz atbilde uz prasījumu, sākas no tās dienas, kad minētā sadarbības struktūra ir saņēmusi prasījumu, it kā to būtu saņēmusi Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestāde.

SSCI.3. pants

Darbības joma un noteikumi datu apmaiņai starp attiecīgajām personām un iestādēm

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste nodrošina, ka attiecīgajām personām tiek darīta pieejama vajadzīgā informācija, lai tās tiktu informētas par izmaiņām, kas ieviestas ar šo protokolu un šo pielikumu, tādējādi ļaujot šīm personām izmantot viņu tiesības. Tās arī nodrošina lietotājdraudzīgu pakalpojumu sniegšanu.

2. Personām, uz kurām attiecas šis protokols, ir pienākums pārsūtīt attiecīgajai iestādei informāciju, dokumentus vai apstiprinošus pierādījumus, kas vajadzīgi, lai noteiktu viņu vai viņu ģimenes stāvokli, lai noteiktu vai uzturētu viņu tiesības un pienākumus un lai noteiktu piemērojamos tiesību aktus un viņu pienākumus saskaņā ar tiem.

3. Ciktāl tas ir vajadzīgs šā protokola un šā pielikuma piemērošanai, attiecīgās iestādes pārsūta informāciju un izdod dokumentus attiecīgajām personām bez kavēšanās un jebkurā gadījumā nepārsniedzot termiņus, kas noteikti, atkarībā no gadījuma, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktos.

Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes attiecīgā iestāde informē prasītāju, kas dzīvo vai uzturas, attiecīgi, Spānijas Karalistē vai Gibraltārā, par savu lēmumu vai nu tieši, vai ar sadarbības struktūras starpniecību, kas atrodas dzīvesvietas vai uzturēšanās vietā. Atsakot pabalstus, tā norāda arī atteikuma iemeslus, pārsūdzības iespējas un pieļaujamos pārsūdzības termiņus. Šāda lēmuma kopiju nosūta citām iesaistītajām iestādēm.

SSCI.4. pants

Datu apmaiņas veidlapas, dokumenti un metodes

1. Ievērojot 2. punktu, par to veidlapu un dokumentu struktūru, saturu un formātu, kas šā protokola īstenošanas nolūkā tiek izdotas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vārdā un Spānijas Karalistes vārdā, vienojas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes kompetentās institūcijas.

2. Pagaidu periodā, par kura beigu dienu vienojas Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste, visas veidlapas un dokumenti, ko izdod kompetentās iestādes formātā, kas izmantots pirms šā protokola spēkā stāšanās, ir derīgas šā protokola īstenošanas nolūkos un attiecīgā gadījumā tās turpina izmantot informācijas apmaiņai starp kompetentajām iestādēm. Visas šādas veidlapas un dokumenti, kas izdoti pirms minētā pagaidu perioda un tā laikā, ir derīgi līdz to derīguma termiņa beigām vai anulēšanai. Veidlapas un dokumenti, kas ir derīgi saskaņā ar šo punktu, ietver portatīvus dokumentus, kas apliecina personas sociālā nodrošinājuma situāciju, kā nepieciešams, lai īstenotu šo protokolu.

3. Datu pārsūtīšanu starp iestādēm vai sadarbības struktūrām var veikt, izmantojot sociālā nodrošinājuma informācijas elektronisko apmaiņu. Ciktāl 1. punktā minēto veidlapu un dokumentu apmaiņa notiek, izmantojot sociālā nodrošinājuma informācijas elektronisko apmaiņu, tās ievēro šai sistēmai piemērojamos noteikumus.

4. Ja datu nosūtīšanu starp iestādēm vai sadarbības struktūrām veic, izmantojot sociālā nodrošinājuma informācijas elektronisko apmaiņu, saistītās izmaksas sedz Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste.

5. Ja datu nosūtīšanu starp iestādēm vai sadarbības struktūrām neveic, izmantojot sociālā nodrošinājuma informācijas elektronisko apmaiņu, attiecīgās iestādes un sadarbības struktūras izmanto katrai lietai atbilstošo kārtību un iespēju robežās dod priekšroku elektronisko līdzekļu izmantošanai.

6. Sazinoties ar attiecīgajām personām, attiecīgās iestādes izmanto katrai lietai piemērotu saziņas veidu un, cik vien iespējams, dod priekšroku elektroniskam saziņas veidam.

SSCI.5. pants

Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistē izdotu dokumentu un apstiprinošu pierādījumu juridiskais spēks

1. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestādes izdotus dokumentus, kas norāda personas stāvokli šā protokola un šā pielikuma piemērošanas nolūkiem, un apstiprinošos pierādījumus, uz kuru pamata dokumenti ir izdoti, attiecīgi, Spānijas Karalistes un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iestādes atzīst, kamēr vien Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karaliste tos nav atsaukusi vai pasludinājusi par nederīgiem, neatkarīgi no tā, kurš tos ir izdevis.

2. Ja ir šaubas par dokumenta derīgumu vai to faktu pareizību, uz kuriem dokumentā norādītā informācija balstās, attiecīgā iestāde, kas saņem dokumentu, lūdz no izdevējiestādes nepieciešamo skaidrojumu un vajadzības gadījumā šā dokumenta atsaukumu. Izdevējiestāde pārskata dokumenta izdošanas pamatojumu un vajadzības gadījumā to atsauc.

3. Saskaņā ar 2. punktu, ja pastāv šaubas par attiecīgās personas sniegto informāciju, dokumenta vai apstiprinošu pierādījumu derīgumu vai to faktu pareizību, uz kuriem dokumentā norādītā informācija balstās, uzturēšanās vai dzīvesvietas iestāde, ciktāl tas iespējams, pēc kompetentās iestādes pieprasījuma veic attiecīgu informācijas vai dokumentu pārbaudi.

SSCI.6. pants

Tiesību aktu provizoriska piemērošana un pabalstu provizoriska piešķiršana

1. Ja šajā pielikumā nav paredzēts citādi, gadījumos, kad Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes iestādēm atšķiras viedoklis par piemērojamajiem tiesību aktiem, attiecīgajai personai provizoriski piemēro vienas no tām tiesību aktus, prioritātes kārtību nosakot šādi:

a) tās vietas tiesību akti, kurā persona faktiski ir nodarbināta vai pašnodarbināta, ja šī persona ir nodarbināta vai pašnodarbināta tikai vienā vietā;

b) dzīvesvietas tiesību akti, ja attiecīgā persona ir nodarbināta vai pašnodarbināta gan Spānijas Karalistē, gan Gibraltārā;

c) visos pārējos gadījumos –Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību akti atkarībā no tā, kuras tiesību aktu piemērošana bija pieprasīta pirmā, ja persona veic darbību vai darbības gan Gibraltārā, gan Spānijas Karalistē.

2. Ja Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes iestādēm atšķiras viedoklis par to, kurai iestādei būtu jānodrošina pabalsti naudā vai natūrā, attiecīgajai personai, kas varētu prasīt pabalstus, ja nebūtu domstarpību, provizoriski ir tiesības uz pabalstiem, kas paredzēti tiesību aktos, kurus piemēro minētās personas dzīvesvietas iestāde.

3. Ja ir noskaidrots, ka piemērojamie tiesību akti nav provizoriskās dalības vietas tiesību akti, vai ja iestāde, kas provizoriski piešķīrusi pabalstu, nav kompetentā iestāde, tad iestāde, kuru atzīst par kompetentu, tiek atzīta par tādu ar atpakaļejošu spēku, it kā viedoklis neatšķirtos, vēlākais no provizoriskās dalības dienas vai no attiecīgo pabalstu pirmās provizoriskās piešķiršanas.

4. Vajadzības gadījumā iestāde, kas ir atzīta par kompetentu, un iestāde, kura provizoriski ir izmaksājusi naudas pabalstus vai provizoriski ir saņēmusi iemaksas, nokārto attiecīgās personas finansiālo situāciju attiecībā uz iemaksām un naudas pabalstiem, kas attiecīgā gadījumā izmaksāti provizoriski, saskaņā ar šā pielikuma IV sadaļu.

Pabalstus natūrā, ko saskaņā ar 2. punktu provizoriski piešķir viena iestāde, saskaņā ar šā pielikuma IV sadaļu atlīdzina kompetentā iestāde.

SSCI.7. pants

Pabalstu un iemaksu provizorisks aprēķins

1. Ja vien šajā pielikumā nav noteikts citādi, gadījumos, kad personai ir tiesības uz pabalstu vai ir jāveic iemaksa saskaņā ar šo protokolu, un kompetentajai iestādei par situāciju Spānijas Karalistē, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai par situāciju Gibraltārā, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste, nav visas informācijas, kas nepieciešama, lai aprēķinātu šā pabalsta vai iemaksas galīgo summu, minētā iestāde pēc attiecīgās personas pieprasījuma piešķir šo pabalstu vai veic provizorisku šīs iemaksas aprēķinu, ja šāds aprēķins ir iespējams, balstoties uz informāciju, kas ir minētās iestādes rīcībā.

2. Attiecīgo pabalstu vai iemaksu pārrēķina, kad visi apstiprinošie pierādījumi vai dokumenti ir iesniegti attiecīgajai iestādei.

III NODAĻA

CITI VISPĀRĪGI ŠĀ PROTOKOLA PIEMĒROŠANAS NOTEIKUMI

SSCI.8. pants

Citas procedūras iestāžu un institūciju starpā

Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste vai to kompetentās institūcijas var vienoties par citām procedūrām, kuras nav paredzētas šajā pielikumā, ar noteikumu, ka šādas procedūras nelabvēlīgi neiespaido attiecīgo personu tiesības un pienākumus.

SSCI.9. pants

Pabalstu pārklāšanās novēršana

Neatkarīgi no citiem noteikumiem šajā protokolā, ja pabalsti, kuri pienākas saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes tiesību aktiem, ir savstarpēji samazināti, apturēti vai atsaukti, tad summas, kas netiktu izmaksātas, stingri piemērojot samazināšanas, apturēšanas vai atsaukšanas noteikumus, ko paredz, atkarībā no gadījuma, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību akti, dala ar to pabalstu skaitu, uz kuriem attiecas samazināšana, apturēšana vai atsaukšana.

SSCI.10. pants

Periodu summēšana

1. Lai piemērotu SSC.7. pantu, kompetentā iestāde sazinās ar to iestādi, kuras tiesību aktiem iepriekš ir bijusi pakļauta attiecīgā persona, ar nolūku noteikt visus periodus, kas izpildīti saskaņā ar tās tiesību aktiem.

2. Attiecīgos apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodus, kas ir izpildīti saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, summē ar tiem periodiem, kuri ir izpildīti saskaņā ar kompetentās iestādes piemērotajiem tiesību aktiem, ciktāl tas ir vajadzīgs SSC.7. panta piemērošanai, ja šie periodi nepārklājas.

3. Ja apdrošināšanas periods, kas ir izpildīts saskaņā ar obligāto apdrošināšanu atbilstīgi Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, sakrīt ar apdrošināšanas periodu, kas izpildīts, balstoties uz brīvprātīgu apdrošināšanu vai fakultatīvi turpinātu apdrošināšanu atbilstīgi vai nu Spānijas Karalistes, vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, tad ņem vērā tikai to periodu, kas ir izpildīts, balstoties uz obligāto apdrošināšanu.

4. Ja apdrošināšanas periods, kas nav pielīdzināms periodam, kurš izpildīts saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, sakrīt ar pielīdzināmu periodu, kas izpildīts, vai nu balstoties uz Spānijas Karalistes vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, tad ņem vērā tikai to periodu, kas nav pielīdzināmais periods.

5. Ikvienu periodu, ko saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes tiesību aktiem uzskata par pielīdzināmu, ņem vērā tikai tā iestāde, kas piemēro tiesību aktus, kuriem pēdējiem attiecīgā persona obligātā kārtā bijusi pakļauta pirms minētā perioda. Gadījumā, ja pirms minētā perioda attiecīgā persona nav bijusi obligātā kārtā pakļauta Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, šo periodu ņem vērā iestāde, kas piemēro tiesību aktus, kuriem attiecīgā persona obligātā kārtā bijusi pakļauta pirmo reizi pēc minētā perioda.

6. Ja nevar precīzi noteikt laiku, kad saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem ir izpildīti konkrēti apdrošināšanas periodi, tiek pieņemts, ka šie periodi nepārklājas ar apdrošināšanas periodiem, kas izpildīti saskaņā ar, attiecīgi, Spānijas Karalistes vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktiem, un tos ņem vērā, ja tas ir izdevīgi attiecīgajai personai, ciktāl ir saprātīgi iespējams tos ņemt vērā.

SSCI.11. pants

Periodu pārrēķināšanas noteikumi

1. Ja periodus, kas izpildīti saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, izsaka vienībās, kas atšķiras no Spānijas Karalistes vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, tiesību aktos izmantotajām vienībām, pārrēķinu, kas vajadzīgs SSC.7. pantā paredzētajai summēšanai, veic, ievērojot šādus noteikumus:

a) periods, uz kura pamata veic pārrēķinu, ir periods, ko paziņojusi Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestāde – atkarībā no tā, saskaņā ar kuras tiesību aktiem periods ticis izpildīts;

b) gadījumos, kad periodi ir izteikti dienās, pārrēķinu no dienām uz citām vienībām un otrādi, kā arī starp dažādām shēmām, kas balstītas uz dienām, veic saskaņā ar šo tabulu:

Shēma balstīta uz	1 diena atbilst	1 nedēļa atbilst	1 mēnesis atbilst	1 ceturksnis atbilst	Maksimālais dienu skaits vienā kalendārā gadā
5 dienas	9 stundas	5 dienas	22 dienas	66 dienas	264 dienas
6 dienas	8 stundas	6 dienas	26 dienas	78 dienas	312 dienas
7 dienas	6 stundas	7 dienas	30 dienas	90 dienas	360 dienas

c) ja shēmās periodi ir izteikti ar vienībām, kas nav dienas:

i) trīs mēneši vai 13 nedēļas ir līdzvērtīgas vienam ceturksnim un otrādi;

ii) viens gads ir līdzvērtīgs četriem ceturkšņiem, 12 mēnešiem vai 52 nedēļām un otrādi;

iii) lai pārrēķinātu nedēļas mēnešos un otrādi, nedēļas un mēnešus pārrēķina dienās saskaņā ar b) apakšpunktā esošajā tabulā minētās sešu dienu shēmas pārrēķina noteikumiem;

d) ja periodus izsaka daļās, šos skaitļus pārrēķina nākamajā mazākajā vesela skaitļa vienībā, izmantojot b) un c) apakšpunktā minētos noteikumus. Gada daļas pārrēķina mēnešos, ja vien konkrētā shēma nebalstās uz ceturkšņiem;

e) ja saskaņā ar šo punktu veikta pārrēķina rezultāts ir vienības daļa, par saskaņā ar šo punktu veikta pārrēķina rezultātu uzskata nākamo lielāko vesela skaitļa vienību.

2. Piemērojot 1. punktu, nevar iegūt vienā kalendārajā gadā izpildītu periodu kopsummu, kas pārsniedz 1. punkta b) apakšpunkta tabulas pēdējā ailē norādīto dienu skaitu, 52 nedēļas, 12 mēnešus vai četrus ceturkšņus.

Ja pārrēķināmo periodu skaits atbilst maksimālajam Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktos noteiktajam tā gada periodu skaitam, kurā tie izpildīti, tad, piemērojot 1. punktu, nerodas tādi periodi viena kalendārā gada laikā, kas ir īsāki nekā iespējamais maksimālo atļauto gada periodu skaits, kurš noteikts attiecīgajos tiesību aktos.

3. Pārrēķinu veic vai nu vienā operācijā par visiem periodiem, kuri paziņoti kā summējami, vai pa gadiem, ja periodi paziņoti pa gadiem.

4. Ja iestāde paziņo periodus, izteiktus dienās, tā vienlaikus norāda, vai tās pārvaldītā shēma balstās uz piecām, sešām vai septiņām dienām.

II SADAĻA

PIEMĒROJAMO TIESĪBU AKTU NOTEIKŠANA

SSCI.12. pants

Precizējumi attiecībā uz šā protokola SSC.11. SSC.12. un SSC.13. pantu

1. Piemērojot šā protokola SSC.11. panta 1. un 2. punktu un SSC. 12. pantu, frāze "kas parasti tur veic savas darbības" attiecas uz darba devēju, kurš Gibraltāra vai Spānijas Karalistes teritorijā, kur tas ir iedibināts, parasti veic citas būtiskas darbības, nevis tās, kuras saistītas tikai ar iekšējo pārvaldību, ņemot vērā visus kritērijus, kas raksturo attiecīgā uzņēmuma darbības. Attiecīgajiem kritērijiem jāatbilst katra darba devēja specifikai un to veikto darbību īstenajam raksturam.

2. Piemērojot šā protokola SSC.11. panta 3. un 4. punktu, frāze "parasti veic darbību pašnodarbināta pārrobežu darba ņēmēja statusā" attiecas uz personu, kas ir iedibināta Gibraltārā vai Spānijas Karalistē un kas parasti veic būtiskas darbības attiecīgi Gibraltāra vai Spānijas Karalistes teritorijā. Jo īpaši, šādai personai, kas ir iedibināta Gibraltārā vai Spānijas Karalistē, jau ir jābūt veikušai savu darbību kādu laiku pirms dienas, kurā tā vēlas izmantot minētā panta noteikumus, un visā laiku, kamēr tā veic pagaidu darbību attiecīgi Spānijas Karalistē vai Gibraltārā, tai Gibraltārā vai Spānijas Karalistē, kurā tā ir iedibināta, jāturpina izpildīt darbības veikšanai noteiktās prasības, lai varētu to turpināt pēc atgriešanās šajā vietā.

3. Piemērojot šā protokola SSC.11. panta 3. un 4. punktu, kritērijs, pēc kura nosaka, vai darbība, ko pašnodarbināta persona veiks Spānijas Karalistē vai Gibraltārā, ir "līdzīga" darbībai, ko parasti veic pašnodarbināta persona, ir darbības īstenais raksturs, nevis nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā veiktas darbības apzīmējums, ko šai darbībai var piešķirt, attiecīgi, Spānijas Karaliste vai Gibraltārs.

4. Piemērojot šā protokola SSC.13. panta 2. punktu, ar personu, kas "parasti veic darbību nodarbinātas personas statusā Spānijas Karalistē un Gibraltārā", saprot personu, kura vienlaikus vai pārmaiņus Spānijas Karalistē un Gibraltārā vienā un tajā pašā uzņēmumā vai pie viena un tā paša darba devēja vai arī dažādos uzņēmumos un pie dažādiem darba devējiem veic vienu vai vairākas atsevišķas darbības.

5. Piemērojot šā protokola SSC.13. panta 2. punktu, nodarbināts lidojumu apkalpes un salona apkalpes loceklis, kas prasti veic pasažieru vai kravas pārvadājumu lidojumu apkalpes un salona apkalpes pakalpojumus Spānijas Karalistē un Gibraltārā, ir pakļauts vai nu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem atkarība no tā, kurā no šīm vietām atrodas mājas bāze.

6. Lai noteiktu šā protokola SSC.13. pantā minētos piemērojamos tiesību aktus, netiek ņemtas vērā nenozīmīgas darbības. Šā pielikuma SSCI.15. pantu piemēro visiem šajā pantā paredzētajiem gadījumiem.

7. Piemērojot šā protokola SSC.13. panta 3. punktu, ar personu, kas "parasti veic darbību pašnodarbinātas personas statusā Spānijas Karalistē un Gibraltārā" saprot jo īpaši personu, kas vienlaikus vai pārmaiņus Spānijas Karalistē un Gibraltārā veic vienu vai vairākas atsevišķas darbības pašnodarbinātas personas statusā neatkarīgi no šo darbību rakstura.

8. Lai šā panta 1. un 4. punktā noteiktās darbības atšķirtu no situācijām, kuras aprakstītas šā protokola SSC.11. pantā, izšķirīgs ir dzīvesvietā īstenotas darbības ilgums (neatkarīgi no tā, vai šī darbība ir pastāvīga, *ad hoc* vai pagaidu darbība). Šajā nolūkā tiek veikts visu būtisko faktu vispārējs novērtējums, nodarbinātas personas gadījumā īpašu uzmanību pievēršot darba vietai, kā tā noteikta darba līgumā.

9. Piemērojot šā protokola SSC.13. pantu, ar frāzi "būtiska daļa no darbības nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā" Spānijas Karalistē vai Gibraltārā saprot, ka nodarbināta vai pašnodarbināta persona veic kvantitatīvi būtisku visu darbību daļu tur, neņemot vērā to, vai tā ir lielākā daļa no šīm darbībām.

Lai noteiktu, vai būtisku darbību daļu veic Spānijas Karalistē vai Gibraltārā, ņem vērā šādus indikatīvus kritērijus:

a) attiecībā uz darbību nodarbinātas personas statusā – darba laiku vai atalgojumu; un

b) attiecībā uz darbību pašnodarbinātas personas statusā – apgrozījumu, darba laiku, sniegto pakalpojumu skaitu vai ienākumus.

Saskaņā ar vispārēju novērtējumu mazāk nekā 25 % no minētajiem kritērijiem norāda, ka būtisku visu darbību daļu neveic Spānijā vai Gibraltārā.

10. Piemērojot šā protokola SSC.13. panta 3. punkta b) apakšpunktu, pašnodarbinātas personas "darbības interešu centru" nosaka, ņemot vērā elementu kopumu, no kuriem sastāv viņa profesionālās darbības, proti, vietu, kur atrodas šīs personas darbības pastāvīgā juridiskā adrese, veikto darbību parasto raksturu un ilgumu, sniegto pakalpojumu skaitu, kā arī attiecīgās personas vēlmes, ko atklāj visi apstākļi.

11. Lai noteiktu 5. un 6. punktā minētos piemērojamos tiesību aktus, attiecīgās iestādes ņem vērā situāciju, kas paredzēta turpmākajiem 12 kalendāra mēnešiem.

12. Ja persona veic darbību nodarbinātas personas statusā Spānijas Karalistē un Gibraltārā tāda darba devēja uzdevumā, kas iedibināts ārpus Spānijas Karalistes vai Gibraltāra teritorijas, un ja šī persona dzīvo, attiecīgi, Gibraltārā vai Spānijas Karalistē un neveic tajā būtisku darbību, tad uz šo personu attiecas dzīvesvietas tiesību akti.

SSCI.13. pants

Šā protokola SSC.10. panta 3. punkta b) apakšpunkta, SSC.10. panta 4. punkta un SSC.11. panta un SSC.12. panta piemērošanas procedūras

1. Ja vien šā pielikuma SSCI.14. pantā nav noteikts citādi, tad gadījumā, ja persona veic darbību Gibraltārā, ja saskaņā ar šā protokola II sadaļu kompetenta ir Spānijas Karaliste, vai Spānijas Karalistē, ja saskaņā ar šā protokola II sadaļu kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, darba devējs vai, ja persona neveic darbību nodarbinātas personas statusā, attiecīgā persona, kad vien iespējams, par to iepriekš informē Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetento iestādi, kuras tiesību akti ir piemērojami. Minētā iestāde attiecīgajai personai izdod apliecinājumu, kas minēts šā pielikuma SSC.15. panta 2. punktā, un informāciju par tiesību aktiem, kas šai personai piemērojami saskaņā ar šā protokola SSC.10. panta 3. punkta b) apakšpunktu vai SSC.11. pantu vai SSC.12. pantu, nekavējoties dara pieejamu iestādei, ko norīkojusi kompetentā institūcija Spānijas Karalistē vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kur tiek veikta darbība.

2. Darba devējs šā protokola SSC.10. panta 4. punkta nozīmē, kura juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta ir Gibraltārā un kura darbinieks ir nodarbināts kuģī ar Spānijas Karalistes karogu vai kura juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta ir Spānijas Karalistē un kura darbinieks nodarbināts kuģī ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, karogu, kad vien iespējams, iepriekš informē kompetento iestādi, attiecīgi, Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē, kuras tiesību akti ir piemērojami. Informāciju par tiesību aktiem, kas piemērojami attiecīgajai personai saskaņā ar šā protokola SSC.10. panta 4. punktu, minētā iestāde nekavējoties dara pieejamu iestādei, ko norīkojusi kompetentā institūcija Spānijas Karalistē vai Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, kuras karogs ir kuģim, kurā darbinieks veic darbības.

SSCI.14. pants

Šā protokola SSC.13. panta piemērošanas procedūra

1. Persona, kas veic darbības Spānijas Karalistē un Gibraltārā, informē par to dzīvesvietas kompetentās institūcijas norīkoto iestādi.

2. Norīkotā dzīvesvietas valsts iestāde nekavējoties nosaka attiecīgajai personai piemērojamos tiesību aktus, ņemot vērā šā protokola SSC.13. pantu un šā pielikuma SSCI.12. pantu. Šī sākotnējā noteikšana ir provizoriska. Iestāde informē norīkoto iestādi otrā vietā, kur tiek veiktas darbības, par piemērojamo tiesību aktu provizorisku noteikšanu.

3. Piemērojamo tiesību aktu provizoriskā noteikšana, kā tā paredzēta 2. punktā, kļūst galīga divu mēnešu laikā, kopš, atkarībā no gadījuma, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetento institūciju norīkotā iestāde saņēmusi par to informāciju saskaņā ar 2. punktu, ja vien tiesību akti jau nav bijuši galīgi noteikti, pamatojoties uz 4. punktu, vai ja attiecīgā iestāde minētā divu mēnešu termiņa beigās informē dzīvesvietas kompetentās institūcijas norīkoto iestādi, ka vēl nevar akceptēt noteikšanas rezultātu vai ka tai šajā jautājumā ir atšķirīgs viedoklis-.

4. Ja sakarā ar nenoteiktību par piemērojamo tiesību aktu noteikšanu ir vajadzīga saziņa starp Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes institūcijām vai iestādēm, tad pēc vienas vai vairāku iestāžu, ko norīkojušas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes kompetentās institūcijas, pieprasījuma vai pēc pašu kompetento institūciju pieprasījuma attiecīgajai personai piemērojamos tiesību aktus nosaka ar savstarpēju vienošanos, ņemot vērā šā protokola SSC.13. pantu un šā pielikuma SSCI.12. panta attiecīgos noteikumus.

Ja attiecīgajām iestādēm vai kompetentajām institūcijām atšķiras viedoklis, tās mēģina vienoties saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem un piemēro SSCI.6. pantu.

5. Kompetentā iestāde Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē kuras tiesību akti ir noteikti par piemērojamiem vai nu provizoriski, vai galīgi, nekavējoties paziņo to attiecīgajai personai.

6. Ja attiecīgā persona nesniedz 1. punktā minēto informāciju, šo pantu piemēro pēc tās dzīvesvietas kompetentās institūcijas norīkotās iestādes iniciatīvas, tiklīdz tā ir novērtējusi šīs personas situāciju, iespējams, ar citas attiecīgās iestādes palīdzību.

SSCI.15. pants

Informācijas sniegšana attiecīgajām personām un darba devējiem

1. Kompetentā iestāde Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē, kuras tiesību akti kļūst piemērojami saskaņā ar šā protokola II sadaļu informē attiecīgo personu un attiecīgā gadījumā darba devēju(-us) par pienākumiem, kas noteikti minētajos tiesību aktos. Tā nodrošina viņiem vajadzīgo palīdzību šajos tiesību aktos paredzēto formalitāšu izpildīšanā.

2. Pēc attiecīgās personas vai darba devēja pieprasījuma kompetentā iestāde Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē, kuras tiesību akti ir piemērojami saskaņā ar Protokola par sociālā nodrošinājuma koordināciju II sadaļu, sniedz apliecinājumu, ka šādi tiesību akti ir piemērojami, un vajadzības gadījumā norāda, līdz kurai dienai un ar kādiem nosacījumiem.

SSCI.16. pants

Iestāžu sadarbība

1. Attiecīgās iestādes kompetentajai iestādei Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē, kuras tiesību akti ir piemērojami personai saskaņā ar šā protokola II sadaļu, dara pieejamu informāciju, kas vajadzīga, lai noteiktu dienu, no kuras minētie tiesību akti kļūst piemērojami, un iemaksu apmēru, kuras minētajai personai un darba devējam jāmaksā saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem.

2. Kompetentā iestāde Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē, kuras tiesību akti kļūst piemērojami personai, ievērojot šā protokola II sadaļu, tai kompetentās institūcijas norīkotajai iestādei, kura piemēro tiesību aktus, kuriem pēdējiem minētā persona bijusi pakļauta, dara pieejamu informāciju, kurā norāda dienu, kad šos tiesību aktus sāk piemērot.

III SADAĻA

ĪPAŠI NOTEIKUMI PAR DAŽĀDĀM PABALSTU KATEGORIJĀM

I NODAĻA

SLIMĪBAS, MATERNITĀTES UN LĪDZVĒRTĪGI PATERNITĀTES PABALSTI

SSCI.17. pants

Vispārīgi īstenošanas noteikumi

1. Kompetentās institūcijas vai iestādes raugās, lai apdrošinātajām personām tiktu darīta pieejama vajadzīgā informācija par procedūrām un nosacījumiem, kurus ievēro, piešķirot pabalstus natūrā, gadījumā, ja tos saņem dzīvesvietā.

2. Neatkarīgi no šā protokola SSC.6. panta a) punkta Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karaliste var kļūt atbildīga par pabalstu izmaksām saskaņā ar šā protokola SSC.19. pantu tikai tad, ja vai nu apdrošinātā persona ir prasījusi pensiju saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, vai saskaņā ar šā protokola SSC.20. līdz SSC.24. pantu tā saņem pensiju saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem.

SSCI.18. pants

Piemērojamais režīms, ja dzīvesvietā vai darba vietā pastāv vairāk nekā viens režīms

Ja tiesību akti, kas ir spēkā dzīvesvietā vai darba vietā, paredz vairāk nekā vienu apdrošināšanas shēmu slimības, maternitātes un paternitātes gadījumā vairākām apdrošināto personu kategorijām, tad saskaņā ar šā protokola SSC.16., SSC.19. un SSC.21. pantu piemēro tiesību aktus, kas attiecas uz algoto darbinieku vispārīgo shēmu.

SSCI.19. pants

Dzīvesvieta Spānijas Karalistē, ja kompetenta ir Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai Gibraltārā, ja kompetenta ir Spānijas Karaliste

1. Piemērojot šā protokola SSC.16. pantu, pārrobežu darba ņēmējs un/vai viņa ģimenes locekļi ir pienākums reģistrēties dzīvesvietas iestādē. Tiesības uz pabalstiem natūrā dzīvesvietā apstiprina ar dokumentu, ko pēc apdrošinātās personas vai pēc dzīvesvietas iestādes pieprasījuma izdod kompetentā iestāde.

2. Dokuments, kas minēts 1. punktā, ir derīgs, kamēr kompetentā iestāde paziņo dzīvesvietas iestādei, ka tas anulēts.

Dzīvesvietas iestāde informē kompetento iestādi par to, ka veikta reģistrācija saskaņā ar 1. punktu un ka tajā izdarītas izmaiņas vai tā ir atcelta.

3. Šo pantu *mutatis mutandis* piemēro šā protokola SSC.20. un SSC.21. pantā minētajām personām.

SSCI.20. pants

Šā protokola SSC.17. panta 2. punkta piemērošana

1. Piemērojot šā protokola SSC.17. panta 2. punktu, attiecīgajai personai ir jāuzrāda veselības aprūpes sniedzējam, atkarībā no gadījuma, Spānijas Karalistē vai Gibraltārā dokuments, kuru izdevusi Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentā iestāde, ja persona uzturas Spānijas Karalistē, vai Spānijas Karalistes kompetentā iestāde, ja persona uzturas Gibraltārā, un kurā norādītas tās tiesības uz pabalstiem natūrā, kuras paredzētas minētajā noteikumā. Ja personai nav šāda dokumenta, kompetentās iestādes pēc pieprasījuma vai, ja nepieciešams, citādi sazinās savā starpā, lai pārbaudītu, vai personai ir tiesības uz pabalstiem natūrā saskaņā ar šo noteikumu.

2. Pabalstus natūrā, ko uzturēšanās vietas iestāde nodrošinājusi kompetentās iestādes uzdevumā saskaņā ar šā protokola SSC.17. panta 2. punktu, atlīdzina pilnā mērā.

SSCI.21. pants

Šā protokola SSC.22. panta piemērošana

Ja uz bijušo pārrobežu darba ņēmēju vairs neattiecas tās vietas tiesību akti, kur viņš veicis savu pēdējo darbību, un ja bijušais pārrobežu darba ņēmējs vai viņa ģimenes loceklis turp dodas, lai saņemtu pabalstus natūrā saskaņā ar šā protokola SSC.22. pantu, viņš uzturēšanās vietas iestādei iesniedz kompetentās iestādes izdotu dokumentu.

SSCI.22. pants

Pensionāru iemaksas

Ja persona saņem pensiju no Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes, tā iemaksu summa, ko atskaita no visām izmaksātajām pensijām, nekādā gadījumā nepārsniedz summu, ko atskaitītu personai, kura no Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes saņem pensiju tādā pašā apmērā.

II NODAĻA

PABALSTI ATTIECĪBĀ UZ NELAIMES GADĪJUMIEM DARBĀ UN ARODSLIMĪBĀM

SSCI.23. pants

Tiesības uz pabalstiem natūrā un naudas pabalstiem dzīvesvietā

1. Piemērojot šā protokola SSC.28. pantu, *mutatis mutandis* piemēro procedūras, kas noteiktas šā pielikuma SSCI.25. un SSCI.26. pantā.

2. Ja dzīvesvietas tiesību aktos ir paredzēti speciāli pabalsti natūrā attiecībā uz nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām, tad dzīvesvietas iestāde par to nekavējoties informē kompetento iestādi.

III NODAĻA

APBEDĪŠANAS PABALSTI

SSCI.24. pants

Apbedīšanas pabalstu prasījums

Piemērojot šā protokola SSC.34. un SSC.35. pantu, apbedīšanas pabalsta prasījumu nosūta vai nu kompetentajai iestādei, vai prasītāja dzīvesvietas iestādei, kas to nosūta kompetentajai iestādei.

Prasījumā iekļauj informāciju, kas vajadzīga saskaņā ar tiesību aktiem, kurus piemēro kompetentā iestāde.

IV NODAĻA

INVALIDITĀTES PABALSTI, VECUMA PENSIJAS UN APGĀDNIEKA ZAUDĒJUMA PABALSTI

SSCI.25. pants

Papildu noteikumi pabalstu aprēķināšanai

1. Lai aprēķinātu teorētisko un faktisko pabalsta summu saskaņā ar šā protokola SSC.45. panta 1. punkta b) apakšpunktu, piemēro šā pielikuma SSCI.10. panta 3., 4., 5. un 6. punktā paredzētos noteikumus.

2. Gadījumos, kad brīvprātīgas vai fakultatīvi turpināmas apdrošināšanas periodi nav ņemti vērā saskaņā ar šā pielikuma SSCI.10. panta 3. punktu, iestāde Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē, saskaņā ar kuras tiesību aktiem šie periodi ir izpildīti, aprēķina summu, kas atbilst šiem periodiem saskaņā ar tiesību aktu noteikumiem, kurus tā piemēro. Faktiskajai pabalsta summai, ko aprēķina saskaņā ar šā protokola SSC.45. panta 1. punkta b) apakšpunktu, pieskaita summu, kas atbilst brīvprātīgās vai fakultatīvi turpināmās apdrošināšanas periodiem.

3. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestāde saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro, aprēķina maksājamo summu, kas atbilst brīvprātīgās apdrošināšanas vai fakultatīvi turpināmās apdrošināšanas periodiem, uz kuriem saskaņā ar šā protokola SSC.46. panta 3. punkta c) apakšpunktu neattiecas ne Spānijas Karalistes, ne Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, atsaukšanas, samazināšanas vai apturēšanas noteikumi.

Ja tiesību akti, ko piemēro kompetentā iestāde, neļauj tai tieši noteikt šo summu, sakarā ar to, ka minētajos tiesību aktos apdrošināšanas periodiem ir piešķirtas atšķirīgas vērtības, var noteikt nosacītu summu. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste nosaka sīki izstrādātu kārtību šādas nosacītas summas noteikšanai.

SSCI.26. pants

Bērna audzināšanas periodu ņemšana vērā

1. Šajā pantā "bērna audzināšanas periods" ir jebkurš periods, kas ir iemaksu periods saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes pensiju tiesību aktiem vai kas nodrošina pensijas papildinājumu konkrēti tā iemesla dēļ, ka persona ir audzinājusi bērnu, neatkarīgi no metodes, kāda izmantota šādu periodu aprēķināšanai, un neatkarīgi no tā, vai tie uzkrājas bērna audzināšanas laikā vai tiek atzīti ar atpakaļejošu spēku;

2. Ja saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, kura ir kompetenta šā protokola II sadaļas ietvaros, neviens bērna audzināšanas periods netiek ņemts vērā, iestāde vai nu Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē, kuras tiesību akti saskaņā ar šā protokola II sadaļu bija piemērojami attiecīgajai personai dienā, kad saskaņā ar šiem tiesību aktiem bērna audzināšanas periodu sāka ņemt vērā attiecīgajam bērnam, arī turpmāk ir atbildīga, lai tiktu ņemts vērā šis periods kā bērna audzināšanas periods saskaņā ar tās tiesību aktiem tā, it kā šā bērna audzināšana notiktu tās teritorijā.

3. Šā panta 2. punktu nepiemēro, ja uz attiecīgo personu ir attiecināmi vai kļūst attiecināmi attiecīgi Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību akti sakarā ar darbību, ko tā tur veic nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā.

V NODAĻA

BEZDARBNIEKA PABALSTI

SSCI.27. pants

Periodu summēšana un pabalstu aprēķins

1. Šā protokola SSC.54. pantam *mutatis mutandis* piemēro šā pielikuma SSCI.10. pantu. Neskarot iesaistīto iestāžu pamatpienākumus, attiecīgā persona kompetentajai iestādei var iesniegt dokumentu, ko izdevusi tās dzīvesvietas iestāde, kuras tiesību aktiem minētā persona bijusi pakļauta, kad pēdējo reizi veikusi darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā, un kur norādīti periodi, kuri ir izpildīti saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem.

2. Lai piemērotu šā protokola SSC.55. pantu, kompetentā iestāde Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē, kuras tiesību aktos paredzēts, ka pabalstu aprēķins mainās atkarībā no ģimenes locekļu skaita, ņem vērā attiecīgās personas ģimenes locekļus, kas dzīvo tajā pašā mājsaimniecībā, tā, it kā tie dzīvotu vietā, kur atrodas kompetentās iestāde. Šo noteikumu nepiemēro, ja ģimenes locekļu dzīvesvietā citai personai ir tiesības uz bezdarbnieka pabalstu, kura aprēķināšanai ņem vērā minētos ģimenes locekļus.

SSCI.28. pants

Bezdarbnieki, kas dzīvojuši ārpus kompetences vietas

1. Pēdējās nodarbinātības vietas kompetentā iestāde informē pilnīgus bezdarbniekus par viņu tiesībām un pienākumiem un sniedz viņiem dokumentus, kas ietver visu nepieciešamo informāciju par to, kā saņemt bezdarbnieka pabalstu saskaņā ar tās tiesību aktiem dzīvesvietā.

2. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes attiecīgās iestādes cita citai sniedz informāciju, kas vajadzīga, lai atbalstītu bezdarbniekus darba meklējumos un informētu viņus par piemērojamajām kontroles procedūrām un nosacījumiem, un par to, kuros nodarbinātības dienestos minētajām personām jāpieteicas. Dzīvesvietas iestāde pēc kompetentās iestādes pieprasījuma nekavējoties informē kompetento iestādi par visiem tai zināmajiem apstākļiem, kuri varētu ietekmēt tiesības uz pabalstiem, jo īpaši tad, ja pilnīgie bezdarbnieki ir kļuvuši nodarbināti vai pašnodarbināti dzīvesvietā.

3. Ja bezdarbnieks nolemj saskaņā ar šā protokola SSC.56. pantu pieteikties arī dzīvesvietas nodarbinātības dienestos, reģistrējoties tur kā darba meklētājs, viņš informē kompetento iestādi un nodarbinātības dienestus par pabalstu piešķiršanu.

4. Pēc dzīvesvietas nodarbinātības dienestu pieprasījuma kompetentie nodarbinātības dienesti nosūta attiecīgu informāciju par bezdarbnieka reģistrāciju un darba meklējumiem. Dzīvesvietas nodarbinātības dienesti pēc kompetentās iestādes pieprasījuma nekavējoties informē arī kompetento iestādi par visiem tai zināmajiem apstākļiem, kuri varētu ietekmēt tiesības uz pabalstiem, jo īpaši tad, ja pilnīgs bezdarbnieks ir kļuvis nodarbināts vai pašnodarbināts dzīvesvietā.

SSCI.29. pants

Pastiprināti atbalsta un sadarbības pasākumi bezdarbniekiem, kuri dzīvo ārpus kompetences vietas

Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes kompetentās institūcijas vai kompetentās iestādes sadarbojas un var savā starpā vienoties par konkrētām procedūrām un termiņiem attiecībā uz bezdarbnieka situācijas pārraudzību, kā arī citiem pasākumiem, ko veic, lai atvieglotu attiecīgo bezdarbnieku darba meklējumus.

VI NODAĻA

ĢIMENES PABALSTI

SSCI.30. pants

Prioritātes noteikumi pārklāšanās gadījumā

Piemērojot šā protokola SSC.59. panta 1. punkta b) apakšpunkta i) un ii) punktu, ja bērnu dzīvesvieta neļauj noteikt prioritātes kārtību, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karaliste aprēķina pabalstu summu, ņemot vērā bērnus, kas nedzīvo tās teritorijā. Ja piemēro šā protokola SSC.59. panta 1. punkta b) apakšpunkta i) punktu, tad iestāde, kas piemēro tiesību aktus, kuros paredzēts augstākais pabalstu līmenis, maksā šādu pabalstu summu pilnā apmērā, un otra iestāde tai atmaksā pusi no šīs summas, nepārsniedzot summu, kas paredzēta tiesību aktos, kurus piemēro pēdējā minētā iestāde.

SSCI.31. pants

Piemērojamie noteikumi gadījumā, ja mainās piemērojamie tiesību akti un/vai kompetence piešķirt ģimenes pabalstus

1. Ja kalendārā mēneša laikā starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti mainās piemērojamie tiesību akti un/vai kompetence piešķirt ģimenes pabalstus, tad neatkarīgi no ģimenes pabalstu izmaksas datumiem saskaņā ar Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes tiesību aktiem iestāde, kas izmaksājusi ģimenes pabalstus, pamatojoties uz tiesību aktiem, saskaņā ar kuriem pabalsti piešķirti minētā mēneša sākumā, turpina to darīt līdz mēneša beigām.

2. Iestāde, kas turpina maksāt ģimenes pabalstus saskaņā ar 1. punktu, informē otru iestādi, kurā dienā tā beidz izmaksāt minētos ģimenes pabalstus. No minētās dienas pabalstus sāk izmaksāt Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karaliste.

SSCI.32. pants

Šā protokola SSC.58. un SSC.59. panta piemērošanas procedūra

1. Ģimenes pabalstu piešķiršanas pieteikumu adresē kompetentajai iestādei. Piemērojot šā protokola SSC.58. un SSC.59. pantu, ņem vērā visas ģimenes situāciju tā, it kā visas iesaistītās personas būtu pakļautas Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem un dzīvotu Gibraltārā vai Spānijas Karalistē, jo īpaši attiecībā uz personas tiesībām prasīt šādus pabalstus. Ja persona, kurai ir tiesības prasīt pabalstus, neizmanto savas tiesības, tad kompetentā iestāde Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistē, kuras tiesību akti ir piemērojami, ņem vērā ģimenes pabalstu pieteikumu, ko iesniedzis otrs vecāks, persona, ko uzskata par vienu no vecākiem, vai persona vai iestāde, kas darbojas kā bērna vai bērnu aizbildnis.

2. Iestāde, kurā saskaņā ar 1. punktu iesniegts pieteikums, pieteikumu izskata, pamatojoties uz pieteikuma iesniedzēja sniegtu detalizētu informāciju un ņemot vērā pieteikuma iesniedzēja ģimenes faktisko un juridisko stāvokli. Ja minētā iestāde secina, ka tās tiesību akti ir prioritāri piemērojami saskaņā ar šā protokola SSC.58. un SSC.59. pantu, tā nodrošina ģimenes pabalstus saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro.

Ja minētajai iestādei šķiet, ka, pamatojoties uz Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes tiesību aktiem, var būt tiesības uz starpības piemaksu saskaņā ar šā protokola SSC.59. panta 2. punktu, tad minētā iestāde nekavējoties pārsūta pieteikumu Spānijas Karalistes vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajai iestādei un informē attiecīgo personu; turklāt tā informē otru iestādi, kādu lēmumu ir pieņēmusi par pieteikumu un izmaksāto ģimenes pabalstu summu.

3. Ja iestāde, kurā iesniegts pieteikums, secina, ka tās tiesību akti ir piemērojami, taču tiem nav prioritātes saskaņā ar šā protokola SSC.59. panta 1. un 2. punktu, tā nekavējoties pieņem provizorisku lēmumu par piemērojamajiem prioritātes noteikumiem un saskaņā ar šā protokola SSC.59. panta 3. punktu pārsūta pieteikumu vai nu Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestādei un informē par to arī pieteikuma iesniedzēju. Pēdējā minētā iestāde divu mēnešu laikā pieņem nostāju attiecībā uz provizorisko lēmumu.

Ja iestāde, kurai pieteikums pārsūtīts, divu mēnešu laikā pēc tā saņemšanas nepieņem nostāju, tad tiek piemērots iepriekš minētais provizorisko lēmumu, un šī iestāde maksā tās tiesību aktos paredzētos pabalstus, kā arī informē iestādi, kas pārsūtījusi pieteikumu, par izmaksāto pabalstu summu.

4. Ja attiecīgajām iestādēm atšķiras viedoklis par to, kuri tiesību akti ir piemērojami prioritāri, piemēro SSCI.6. panta 2., 3. un 4. punktu. Šim nolūkam SSCI.6. panta 2. punktā minētā dzīvesvietas iestāde ir bērna vai bērnu dzīvesvietas iestāde.

5. Iestāde, kura provizoriski piešķīrusi pabalstus par summu, kas pārsniedz to summu, kura ir noteikta galīgā variantā, var vērsties ar prasījumu galvenajā atbildīgajā iestādē, lai atgūtu pārmaksāto starpību saskaņā procedūru, ko nosaka administratīvā vienošanās.

IV SADAĻA

FINANŠU NOTEIKUMI

I NODAĻA

PABALSTU IZDEVUMU ATLĪDZINĀŠANA, PIEMĒROJOT ŠĀ PROTOKOLA SSC.17., SSC.27. UN SSC.33. PANTU

SSCI.33. pants

Principi

Piemērojot šā protokola SSC.17., SSC.27. un SSC.33. pantu, Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste pieņem kārtību, kas vajadzīga, lai nodrošinātu, ka pabalstus, kas nodrošināti personām, uz kurām attiecas šis protokols, kompetentā iestāde pilnībā atlīdzina iestādei, kas minētos pabalstus nodrošinājusi.

SSCI.34. pants

Iestāžu savstarpējo atlīdzināšanas norēķinu procedūra

Atlīdzināšanu starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti iespējami ātri veic Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes kompetentās institūcijas. Katrai attiecīgajai iestādei ir pienākums atmaksāt prasījumus, līdzko tai tas ir iespējams. Ar konkrētu prasījumu saistīts strīds netraucē cita prasījuma vai citu prasījumu atmaksāšanu.

II NODAĻA

TĀDU PABALSTU ATGŪŠANA, KAS PIEŠĶIRTI, BET NAV PIENĀKUŠIES, PROVIZORISKO MAKSĀJUMU UN IEMAKSU ATGŪŠANA, IESKAITS UN PALĪDZĪBA ATGŪŠANAS JOMĀ

SSCI.35. pants

Kopīgi noteikumi

Šā protokola SSC.67. panta piemērošanas nolūkā un tajā noteiktajā satvarā Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karaliste pieņem kārtību, kas vajadzīga, lai starp attiecīgajām Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes iestādēm pēc iespējas nodrošinātu vai nu ieskaitu, vai atgūšanu no attiecīgās fiziskās vai juridiskās personas.

V SADAĻA

DAŽĀDI NOTEIKUMI, PĀREJAS NOTEIKUMI UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

SSCI.36. pants

Medicīniskā un administratīvā pārbaude

1. Neskarot citus noteikumus, medicīnisko pārbaudi pēc kompetentās iestādes pieprasījuma veic saņēmēja dzīvesvietas iestāde saskaņā ar procedūrām, kas noteiktas tiesību aktos, kurus piemēro otrā minētā iestāde.

Debitore iestāde paziņo dzīvesvietas iestādei īpašās prasības, kas vajadzības gadījumā jāievēro, un rādītājus, par kuriem būtu jāveic medicīniskā pārbaude.

2. Dzīvesvietas iestāde iesniedz atskaiti debitorei iestādei, kas lūgusi veikt medicīnisko pārbaudi. Otrajai minētajai iestādei ir saistoši secinājumi, ko izdarījusi dzīvesvietas iestāde.

Debitore iestāde patur tiesības pieprasīt pabalsta saņēmēja medicīnisko pārbaudi, ko veic tās izvēlēts ārsts. Tomēr pabalsta saņēmēju var aicināt atgriezties vietā, kur ir iedibināta debitore iestāde, tikai tad, ja pabalsta saņēmējs var pārvietoties, nekaitējot savai veselībai, un ja transporta un izmitināšanas izdevumus sedz debitore iestāde.

3. Administratīvo pārbaudi pēc debitores iestādes pieprasījuma veic saņēmēja dzīvesvietas iestāde.

Arī šajā gadījumā piemēro 2. punktu.

4. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes kompetentās institūcijas vai kompetentās iestādes var vienoties par konkrētiem noteikumiem un procedūrām, kuru mērķis ir pilnībā vai daļēji uzlabot prasītāju un saņēmēju gatavību darba tirgum un viņu dalību jebkurās shēmās vai programmās, kuras šim nolūkam pieejamas dzīvesvietā.

5. Atkāpjoties no šā protokola SSC.62. panta 3. punktā minētā principa par savstarpēju bezmaksas administratīvo sadarbību, šā panta 1., 2. un 3. punktā minēto pārbaužu faktiskās izmaksas tiek atmaksātas tai iestādei, kurai tās veikt uzdevusi pārbaužu pieprasītāja debitore iestāde.

SSCI.37. pants

Informācija

Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes kompetentās institūcijas sagatavo informāciju, kas vajadzīga, lai nodrošinātu, ka attiecīgās personas apzinās savas tiesības un administratīvās formalitātes, kas jāpilda, lai tās aizstāvētu. Informāciju iespēju robežās izplata elektroniski, ievietojot to tiešsaistes vietnē, kas ir publiski pieejama. Tās nodrošina, ka informāciju regulāri atjaunina, un kontrolē klientiem sniegto pakalpojumu kvalitāti.

SSCI.38. pants

Pārrēķināšana citā valūtā

1. Piemērojot šo protokolu un šo pielikumu, valūtas maiņas kurss, ko piemēro attiecīgi Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistē, ir atsauces kurss, ko publicē Eiropas Centrālā banka.

2. Piemērojot šo protokolu un šo pielikumu, valūtas maiņas kursu saprot kā dienas valūtas maiņas kursu, ko publicē Eiropas Centrālā banka.

3. Ja šajā pantā nav noteikts citādi, valūtas maiņas kurss ir tajā dienā publicētais kurss, kad veic attiecīgo operāciju.

4. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestāde, kurai, lai noteiktu tiesības uz pabalstu un lai pirmo reizi aprēķinātu pabalstu, jākonvertē summa, izmanto:

a) ja atbilstoši valsts tiesību aktiem vai šim protokolam iestāde ņem vērā summas, piemēram, ieņēmumus vai pabalstus, kas saņemti konkrētā periodā pirms dienas, par kuru tiek aprēķināts pabalsts,– valūtas maiņas kursu, kas publicēts minētā perioda pēdējā dienā;

b) ja atbilstoši valsts tiesību aktiem vai šim protokolam nolūkā aprēķināt pabalstu iestāde ņem vērā vienu summu,– valūtas maiņas kursu, kas publicēts pirmajā dienā mēnesī, kas ir tieši pirms mēneša, kurā jāpiemēro noteikums.

5. Šā panta 4. punktu piemēro *mutatis mutandis*, ja Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestādei ir jākonvertē pabalsta pārrēķināmā summa sakarā ar izmaiņām attiecīgās personas faktiskajā vai juridiskajā situācijā.

6. Ja Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestāde maksā pabalstu, kuru saskaņā ar valsts tiesību aktiem regulāri indeksē, un ja summas citā valūtā ietekmē šo pabalstu, tad minētā iestāde, pārrēķinot to, izmanto valūtas maiņas kursu, kas publicēts pirmajā dienā mēnesī, kurš ir pirms mēneša, kad jāveic indeksācija, ja vien valsts tiesību aktos nav paredzēts citādi.

7. Šajā pantā diena, kas jāņem vērā, lai noteiktu piemērojamo valūtas maiņas kursu starp Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalistes valūtām, ir:

a) ja iesniegts pieprasījums izdarīt ieskaitu no kavētajiem maksājumiem vai maksājumiem, kas pašreiz tiek veikti,– darbdiena tieši pirms dienas, kurā pieteikuma iesniedzēja puse nosūtījusi pēdējo pieprasījumu izdarīt ieskaitu no kavētajiem maksājumiem vai maksājumiem, kas pašreiz tiek veikti; vai

b) ja iesniegts atgūšanas pieprasījums,– darbdiena tieši pirms dienas, kurā pieteikuma iesniedzēja puse nosūtījusi pirmo atgūšanas pieprasījumu.

Šajā punktā "darbdiena" ir Eiropas Centrālās bankas darbdiena, kurā tā publicē valūtas maiņas dienas atsauces kursu.

SSCI.39. pants

Pārejas noteikumi par pensijām

1. Ja apstākļi iestājas pirms šā protokola spēkā stāšanās dienas Gibraltāra vai Spānijas Karalistes teritorijā un pensijas prasījums līdz minētajai dienai nav apmierināts, tad šāds prasījums ir par iemeslu divkāršam piešķīrumam, ciktāl šādos apstākļos pabalsti ir jāpiešķir, par periodu pirms minētās dienas:

a) par periodu pirms šā protokola stāšanās spēkā Gibraltāra vai Spānijas Karalistes teritorijā – saskaņā ar nolīgumiem, kas ir spēkā starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti;

b) par periodu, kas sākas dienā, kad šis protokols stājas spēkā Gibraltāra vai Spānijas Karalistes teritorijā, – saskaņā ar šo protokolu.

Ja summa, kas aprēķināta saskaņā ar a) apakšpunktā minētajiem noteikumiem, ir lielāka par summu, kas aprēķināta saskaņā ar b) apakšpunktā minētajiem noteikumiem, tad attiecīgā persona tomēr joprojām ir tiesīga saņemt summu, kas aprēķināta saskaņā ar a) apakšpunktā minētajiem noteikumiem.

2. Invaliditātes, vecuma vai apgādnieka zaudējuma pabalsta prasījums, kas iesniegts Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai Spānijas Karalistes iestādei no dienas, kad šis protokols stājas spēkā Gibraltāra vai Spānijas Karalistes teritorijā, automātiski rada vajadzību atkārtoti novērtēt pabalstus, kurus tajos pašos apstākļos pirms minētās dienas piešķīrusi, attiecīgi, Spānijas Karalistes vai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iestāde vai iestādes saskaņā ar šo protokolu. Šāda atkārtota novērtēšana nevar būt par pamatu jau piešķirtā pabalsta summas samazināšanai.

PROTOKOLS PAR SAVSTARPĒJU ADMINISTRATĪVO PALĪDZĪBU MUITAS LIETĀS

PCUST.1. pants

Definīcijas

Šajā protokolā piemēro šādas definīcijas:

a) "pieteikuma iesniedzēja iestāde" ir administratīva iestāde, kura pieprasa šajā protokolā paredzētu administratīvu palīdzību un kuru Puse ir paziņojusi kā kompetentu šim nolūkam;

b) "tiesību akti muitas jomā" ir jebkuri normatīvie akti, kas piemērojami jebkuras Puses teritorijā un reglamentē preču importu, eksportu, tranzītu un jebkura cita muitas režīma vai procedūras piemērošanu precēm, ietverot aizlieguma, ierobežojuma un kontroles pasākumus;

c) "informācija" ir jebkuri dati, dokumenti, attēli, ziņojumi, paziņojumi vai autentificētas kopijas jebkādā formātā, tostarp elektroniskā formātā, kas ir vai nav apstrādāti vai analizēti;

d) "darbība, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā" ir jebkurš tiesību aktu muitas jomā pārkāpums vai pārkāpuma mēģinājums;

e) "pieprasījuma saņēmēja iestāde" ir administratīva iestāde, kura saņem šajā protokolā paredzētas administratīvas palīdzības pieprasījumu un kuru Puse ir paziņojusi kā kompetentu šim nolūkam;

f) "persona" ir jebkura fiziska vai juridiska persona; un

g) "personas dati" ir jebkura informācija, kas attiecas uz identificētu vai identificējamu fizisku personu.

PCUST.2. pants

Darbības joma

1. Puses palīdz viena otrai savas kompetences jomās tādā veidā un ar tādiem nosacījumiem, kas izklāstīti šajā protokolā, lai nodrošinātu muitas jomas tiesību aktu pareizu piemērošanu, jo īpaši novēršot, izmeklējot un apkarojot darbības, kas ir pretrunā minētajiem tiesību aktiem.

2. Palīdzība muitas lietās šajā protokolā attiecas uz jebkuru jebkuras Puses administratīvo iestādi, kuru kompetencē ir šā protokola piemērošana. Minētā palīdzība neskar noteikumus, kas reglamentē savstarpējo palīdzību krimināllietās, un neattiecas uz informāciju, kura iegūta, izmantojot pēc tiesu iestādes pieprasījuma piešķirtās pilnvaras, izņemot gadījumus, kad minētā iestāde ir atļāvusi šādas informācijas paziņošanu.

3. Uz palīdzību nodevu, nodokļu vai naudas sodu piedziņā attiecas Protokols par administratīvo sadarbību un krāpšanas apkarošanu pievienotās vērtības nodokļa un akcīzes nodokļa jomā un par savstarpēju palīdzību prasījumu piedziņā saistībā ar nodokļiem un nodevām.

PCUST.3. pants

Palīdzība pēc pieprasījuma

1. Saņēmusi pieteikuma iesniedzējas iestādes pieprasījumu, pieprasījuma saņēmēja iestāde sniedz pieteikuma iesniedzējai iestādei visu attiecīgo informāciju, kas pieteikuma iesniedzējai iestādei ļauj nodrošināt, ka tiek pareizi piemēroti muitas jomas tiesību akti, tostarp informāciju par konstatētajām vai plānotajām darbībām, kuras ir vai varētu būt darbības, kuras pārkāpj muitas jomas tiesību aktus.

2. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pēc pieteikuma iesniedzējas iestādes pieprasījuma to jo īpaši informē par to, vai:

a) preces, kas eksportētas no vienas Puses teritorijas, ir pienācīgi importētas otras Puses teritorijā, vajadzības gadījumā norādot tām piemēroto muitas procedūru; vai

b) preces, kas importētas vienas Puses teritorijā, ir atbilstīgi eksportētas no otras Puses teritorijas, vajadzības gadījumā norādot tām piemēroto muitas procedūru.

3. Saņēmusi pieteikuma iesniedzējas iestādes pieprasījumu, pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar tai piemērojamiem normatīviem aktiem veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu īpašu uzraudzību un sniegtu pieteikuma iesniedzējai iestādei informāciju par:

a) personām, par ko ir pamats uzskatīt, ka tās ir vai ir bijušas iesaistītas darbībās, ar kurām pārkāpj muitas jomas tiesību aktus;

b) precēm, kuras pārvadā vai, iespējams, pārvadā tādā veidā, ka ir pamats uzskatīt, ka šīs preces ir izmantotas vai tās ir paredzēts izmantot darbībās, ar kurām pārkāpj muitas jomas tiesību aktus;

c) vietām, kur ir glabāti vai savākti preču krājumi vai kur tos, iespējams, glabā vai savāc tādā veidā, ka ir pamats uzskatīt, ka šīs preces ir izmantotas vai tās paredzēts izmantot darbībās, ar kurām pārkāpj muitas jomas tiesību aktus;

d) transportlīdzekļiem, kas tiek vai var tikt izmantoti tādā veidā, ka ir pamats uzskatīt, ka tos paredzēts izmantot darbībās, ar kurām pārkāpj muitas jomas tiesību aktus; un

e) telpām, par ko pieteikuma iesniedzējai iestādei ir aizdomas, ka tās izmanto ar nolūku pārkāpt muitas jomas tiesību aktus.

PCUST.4. pants

Neplānota palīdzība

Puses pēc pašu iniciatīvas saskaņā ar saviem normatīvajiem aktiem palīdz viena otrai, sniedzot informāciju par pabeigtām, plānotām un notiekošām darbībām, kuras ir vai šķiet esam darbības, ar ko pārkāpj muitas jomas tiesību aktus, un par kurām otrai Pusei varētu būt interese. Informācija jo īpaši attiecas uz:

a) precēm, par kurām zināms, ka tās ir saistītas ar darbībām, ar kurām pārkāpj muitas jomas tiesību aktus;

b) personām, par ko ir pamats uzskatīt, ka tās ir vai ir bijušas iesaistītas darbībās, ar kurām pārkāpj muitas jomas tiesību aktus;

c) transportlīdzekļiem, par kuriem ir pamats uzskatīt, ka tie ir izmantoti, tiek izmantoti vai var tikt izmantoti darbībās, ar kurām pārkāpj muitas jomas tiesību aktus; un

d) jauniem līdzekļiem vai metodēm, ko izmanto darbībās, ar kurām pārkāpj muitas jomas tiesību aktus,

PCUST.5. pants

Palīdzības pieprasījumu forma un saturs

1. Pieprasījumus saskaņā ar šo protokolu sagatavo rakstiski – elektroniski vai uz papīra. Tiem pievieno dokumentus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu atbilstību pieprasījumam. Steidzamos gadījumos vai ja pieteikuma iesniedzēja iestāde un pieprasījuma saņēmēja iestāde vienojušās citādi, pieprasījuma saņēmēja iestāde var pieņemt mutvārdu pieprasījumus, bet šādus mutvārdu pieprasījumus pieteikuma iesniedzēja iestāde nekavējoties apstiprina rakstiski.

2. Saskaņā ar 1. punktu iesniegtajos pieprasījumos ir šāda informācija:

a) pieteikuma iesniedzēja iestāde un amatpersona, kas iesniedz pieprasījumu;

b) pieprasītā informācija vai pieprasītās palīdzības veids;

c) pieprasījuma priekšmets un pamatojums;

d) normatīvie akti un citi saistītie juridiskie elementi;

e) iespējami precīzas un pilnīgas norādes par precēm vai personām, uz kurām attiecas izmeklēšanas;

f) attiecīgo faktu un jau veikto izmeklēšanu kopsavilkums; un

g) jebkāda pieejama papildu informācija, kas pieprasījuma saņēmējai iestādei ļauj izpildīt pieprasījumu.

3. Pieprasījumus iesniedz pieprasījuma saņēmējas iestādes oficiālajā valodā vai šai iestādei pieņemamā valodā, un angļu valoda vienmēr ir pieņemama valoda. Šī prasība neattiecas uz dokumentiem, ko pievieno pieprasījumam saskaņā ar 1. punktu.

4. Ja pieprasījums neatbilst šajā pantā noteiktajām formālajām prasībām, pieprasījuma saņēmēja iestāde var pieprasīt, lai pieprasījumu izlabo vai papildina. Kamēr pieprasījums tiek labots vai papildināts, var veikt piesardzības pasākumus.

PCUST.6. pants

Pieprasījumu izpilde

1. Lai izpildītu palīdzības pieprasījumu, pieprasījuma saņēmēja iestāde savas kompetences robežās nekavējoties rīkojas tā, it kā tā rīkotos pēc savas iniciatīvas vai pēc citu tās pašas Puses iestāžu pieprasījuma, sniedz tās rīcībā jau esošo informāciju, veic pienācīgu izmeklēšanu vai nodrošina, ka šāda izmeklēšana tiek veikta. Šis noteikums attiecas arī uz ikvienu citu iestādi, kurai pieprasījuma saņēmēja iestāde adresē pieprasījumu, ja pati nevar rīkoties. Sniedzot šādu palīdzību, pieprasījuma saņēmēja iestāde pienācīgi apsver pieprasījuma steidzamību.

2. Palīdzības pieprasījumus izpilda saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas Puses normatīvajiem aktiem.

PCUST.7. pants

Informācijas paziņošanas veids

1. Saskaņā ar šo protokolu veiktas izmeklēšanas rezultātus pieprasījuma saņēmēja iestāde pieteikuma iesniedzējai iestādei paziņo rakstiski, nosūtot tos kopā ar attiecīgiem dokumentiem, apliecinātām dokumentu kopijām u. tml. Šo informāciju var sniegt elektroniski. Pieprasījuma saņēmēja iestāde izmeklēšanas rezultātus var paziņot mutvārdos, bet pēc tam sniedz rakstisku paziņojumu.

2. Dokumentu oriģinālus nosūta tikai pēc pieteikuma iesniedzējas iestādes pieprasījuma tajos gadījumos, kad apliecinātas kopijas nebūtu pietiekamas, un atbilstīgi katras Puses juridiskajiem ierobežojumiem. Pieteikuma iesniedzēja iestāde pēc iespējas drīz šos dokumentu oriģinālus nosūta atpakaļ.

3. Saskaņā ar 2. punktā minētajiem noteikumiem pieprasījuma saņēmēja iestāde sniedz pieteikuma iesniedzējai iestādei visu informāciju, kas saistīta ar tādu dokumentu autentiskumu, kurus ir izdevušas vai apstiprinājušas oficiālas iestādes tās teritorijā.

PCUST.8. pants

Vienas Puses amatpersonu atrašanās otras Puses teritorijā

1. Puses pienācīgi pilnvarotas amatpersonas ar otras Puses piekrišanu un saskaņā ar tās izstrādātiem nosacījumiem var atrasties pieprasījuma saņēmējas iestādes vai jebkuras citas PCUST.6. panta 1. punktā minētas iesaistītas iestādes birojos, lai iegūtu informāciju, kas pieteikuma iesniedzējai iestādei vajadzīga, piemērojot šo protokolu, par darbībām, kuras ir vai varētu būt darbības, ar ko pārkāpj muitas jomas tiesību aktus.

2. Ar pieprasījuma saņēmējas Puses piekrišanu un ievērojot nosacījumus, ko tā var precizēt, otras Puses pienācīgi pilnvarotas amatpersonas var piedalīties izmeklēšanā, kas tiek veikta pieprasījuma saņēmējas Puses teritorijā.

PCUST.9. pants

Piegādāšana un paziņošana

1. Saņēmusi pieteikuma iesniedzējas iestādes pieprasījumu, pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar tai piemērojamajiem normatīvajiem aktiem veic visus nepieciešamos pasākumus, lai piegādātu jebkurus pieteikuma iesniedzējas iestādes dokumentus vai paziņotu jebkurus pieteikuma iesniedzējas iestādes lēmumus, kas ietilpst šā protokola darbības jomā, adresātam, kurš dzīvo vai ir iedibināts pieprasījuma saņēmējas iestādes teritorijā.

2. Šādus pieprasījumus par dokumentu piegādi vai lēmumu paziņošanu noformē rakstiski pieprasījuma saņēmējas iestādes valsts oficiālajā valodā vai minētajai iestādei pieņemamā valodā, un angļu valoda vienmēr ir pieņemama valoda.

PCUST.10. pants

Automātiska informācijas apmaiņa

1. Puses, savstarpēji vienojoties, saskaņā ar šā protokola PCUST.15. pantu var:

a) automātiski apmainīties ar informāciju, uz kuru attiecas šis protokols; un

b) apmainīties ar konkrētu informāciju pirms sūtījumu saņemšanas otras Puses teritorijā.

2. Lai veiktu 1. punkta a) un b) apakšpunktā aprakstīto informācijas apmaiņu, Puses var paredzēt kārtību, ar kāda veida informāciju tās vēlas apmainīties, kā arī par informācijas, un nosūtīšanas formātu un biežumu.

PCUST.11. pants

Izņēmumi attiecībā uz pienākumu sniegt palīdzību

1. Šajā protokolā noteikto palīdzību var atteikt vai var sniegt tikai tad, ja ir izpildīti konkrēti nosacījumi vai prasības, gadījumos, kad kāda Puse uzskata, ka šāda palīdzība:

a) varētu apdraudēt Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, vai kādas dalībvalsts suverenitāti, kurai tiek pieprasīts sniegt palīdzību saskaņā ar šo protokolu;

b) varētu apdraudēt sabiedrisko kārtību, drošību vai citas būtiskas intereses, jo īpaši šā protokola PCUST.12. panta 5. punktā minētajos gadījumos; vai

c) liktu izpaust rūpniecisku, komerciālu vai dienesta noslēpumu.

2. Pieprasījuma saņēmēja iestāde var atlikt palīdzības sniegšanu uz vēlāku laiku, pamatojot atlikšanu ar to, ka šāda palīdzības sniegšana traucēs izmeklēšanai, kas notiek, saukšanai pie atbildības vai tiesvedībai. Šādā gadījumā pieprasījuma saņēmēja iestāde apspriežas ar pieteikuma iesniedzēju iestādi, lai noteiktu, vai palīdzību var sniegt saskaņā ar noteikumiem, kādus var izvirzīt pieprasījuma saņēmēja iestāde.

3. Ja pieteikuma iesniedzēja iestāde lūdz palīdzību, kuru tā pati nespētu sniegt, ja šāda palīdzība no tās tiktu pieprasīta, tad savā pieprasījumā tā vērš uz to uzmanību. Pieprasījuma saņēmēja iestāde tad izlemj, kā atbildēt uz šādu pieprasījumu.

4. Šā panta 1. un 2. punktā minētajos gadījumos pieprasījuma saņēmēja iestāde savu lēmumu un minētā lēmuma pamatojumu nekavējoties rakstiski paziņo pieteikuma iesniedzējai iestādei.

PCUST.12. pants

Informācijas apmaiņa un konfidencialitāte

1. Saskaņā ar šo protokolu saņemtu informāciju izmanto vienīgi šajā protokolā noteiktajiem mērķiem.

2. Saskaņā ar šo protokolu iegūtas informācijas izmantošanu administratīvos vai tiesas procesos attiecībā uz darbībām, ar kurām pārkāpj muitas jomas tiesību aktus, uzskata par izmantošanu šā protokola nolūkos. Tādēļ Puses saskaņā ar šā protokola noteikumiem iegūto informāciju un izskatītos dokumentus var izmantot par pierādījumu savos pierādījumu krājumos, ziņojumos un liecībās, kā arī tiesvedībā un apsūdzībās, ko iesniedz tiesā. Pieprasījuma saņēmēja iestāde var noteikt, ka informācijas sniegšana vai piekļuves dokumentiem piešķiršana iespējama ar nosacījumu, ka tai tiek paziņots, ka tā tiks izmantota šādos nolūkos.

3. Ja viena no Pusēm vēlas izmantot šādu informāciju citiem mērķiem, tā informācijas sniedzējai iestādei lūdz iepriekšēju rakstisku piekrišanu. Uz šo izmantojumu tad attiecina jebkādus minētās iestādes noteiktus ierobežojumus.

4. Visu informāciju, kas jebkurā veidā ir sniegta saskaņā ar šo protokolu, uzskata par konfidenciālu vai ierobežotu saskaņā ar katras Puses teritorijā piemērojamajiem normatīvajiem aktiem. Uz šo informāciju attiecas pienākums ievērot dienesta noslēpumu un aizsardzība, kas piemērojama līdzīgai informācijai saskaņā ar saņēmējas Puses attiecīgajiem normatīvajiem aktiem, izņemot gadījumus, kad informācijas sniedzēja Puse dod iepriekšēju piekrišanu šādas informācijas publiskošanai. Puses nodod viena otrai informāciju par to piemērojamajiem normatīvajiem aktiem.

5. Personas datus var nosūtīt tikai saskaņā ar tās Puses datu aizsardzības noteikumiem, kura sniegusi datus. Katra Puse informē otru Pusi par saviem attiecīgajiem datu aizsardzības noteikumiem un vajadzības gadījumā dara visu iespējamo, lai vienotos par papildu aizsardzību.

PCUST.13. pants

Eksperti un liecinieki

Pieprasījuma saņēmēja iestāde var pilnvarot savas amatpersonas tām piešķirto pilnvaru robežās būt par ekspertiem vai lieciniekiem tiesvedībā vai administratīvā procesā, kas attiecas uz šajā protokolā ietvertiem jautājumiem, un iesniegt attiecīgus priekšmetus, dokumentus vai apliecinātas to kopijas, kas varētu būt vajadzīgas attiecīgā procesā. Aicinājumā ierasties konkrēti norāda, uz kuru tiesas vai administratīvo iestādi amatpersona tiek aicināta, kādos jautājumos un sakarā ar kādu ieņemamo amatu vai kvalifikāciju amatpersona tiks iztaujāta.

PCUST.14. pants

Palīdzības izdevumi

1. Ievērojot 2. un 3. punktu, Puses savstarpēji atsakās no jebkādiem prasījumiem par tādu izdevumu atlīdzināšanu, kas radušies saistībā ar šā protokola izpildi.

2. Izdevumus, kā arī ekspertiem, lieciniekiem, tulkiem un tulkotājiem, kas nav publiskās pārvaldes darbinieki, izmaksātās atlīdzības attiecīgi sedz pieprasītāja Puse.

3. Ja pieprasījuma izpilde rada vai radīs lielas vai ārkārtējas izmaksas, Puses apspriežas, lai vienotos par noteikumiem, saskaņā ar kuriem pieprasījums tiks izpildīts, kā arī par izmaksu segšanas kārtību.

PCUST.15. pants

Īstenošana

1. Šā protokola īstenošanu uztic, no vienas puses, Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm un, no otras puses, attiecīgi Eiropas Komisijas kompetentajiem dienestiem un dalībvalstu muitas dienestiem. Tie lemj par visiem šā protokola īstenošanai vajadzīgajiem praktiskajiem pasākumiem un kārtību, ņemot vērā savus attiecīgos piemērojamos normatīvos aktus, jo īpaši datu aizsardzības jomā.

2. Katra Puse informē otru Pusi par sīki izstrādātiem izpildes pasākumiem, kurus tā pieņem saskaņā ar šā protokola noteikumiem, jo īpaši saistībā ar pienācīgi pilnvarotiem dienestiem un amatpersonām, kas ir norādīti kā kompetenti izsūtīt un saņemt šajā protokolā paredzētos ziņojumus.

3. Savienībā šā protokola noteikumi neietekmē nekādas informācijas, kas iegūta saskaņā ar šo protokolu, paziņošanu starp Eiropas Komisijas kompetentajiem dienestiem un dalībvalstu muitas dienestiem.

PCUST.16. pants

Citi nolīgumi

Šā protokola noteikumi ir prioritāri attiecībā pret visiem divpusējiem nolīgumiem par savstarpēju administratīvo palīdzību muitas lietās, kuri ir vai var tikt noslēgti starp atsevišķām dalībvalstīm un Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, ciktāl minēto divpusējo nolīgumu noteikumi ir nesaderīgi ar šo protokolu.

PCUST.17. pants

Apspriedes

Attiecībā uz šā protokola interpretāciju un īstenošanu Puses savstarpēji apspriežas, lai risinātu jautājumus Specializētajā ekonomikas un tirdzniecības komitejā.

PCUST.18. pants

Turpmākie pilnveidojumi

Lai papildinātu šajā protokolā paredzētos savstarpējās palīdzības līmeņus, Specializētā ekonomikas un tirdzniecības komiteja var pieņemt lēmumu paplašināt šo protokolu, nosakot kārtību konkrētās nozarēs vai jautājumos saskaņā ar attiecīgajiem Pušu muitas jomas tiesību aktiem.

PROTOKOLS PAR ADMINISTRATĪVO SADARBĪBU UN KRĀPŠANAS APKAROŠANU PIEVIENOTĀS VĒRTĪBAS NODOKĻA UN AKCĪZES NODOKĻA JOMĀ UN PAR SAVSTARPĒJU PALĪDZĪBU PRASĪJUMU PIEDZIŅĀ SAISTĪBĀ AR NODOKĻIEM UN NODEVĀM

I SADAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

PVAT.1. pants

Mērķis

Šā protokola mērķis ir izveidot satvaru administratīvajai sadarbībai starp dalībvalstīm un Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, (turpmāk tikai šajā protokolā "puses"), lai to iestādes varētu palīdzēt cita citai nodrošināt atbilstību tiesību aktiem attiecīgi PVN, akcīzes nodokļa un darījumu nodokļa jomā un aizsargāt šādu nodokļu ieņēmumus, kā arī piedzīt prasījumus saistībā ar nodokļiem un nodevām.

PVAT.2. pants

Darbības joma

Šis protokols paredz noteikumus un procedūras, kā sadarboties:

a) lai apmainītos ar jebkādu informāciju, kas varētu palīdzēt pareizi aprēķināt attiecīgi PVN, akcīzes nodokli un darījumu nodokli, uzraudzīt šādu nodokļu pareizu piemērošanu un apkarot krāpšanu nodokļu jomā;

b) lai piedzītu:

i) prasījumus saistībā ar PVN, darījumu nodokli, muitas nodokļiem un akcīzes nodokļiem, ko iekasē Puses vai tās teritoriālās vai administratīvās apakšvienības, izņemot vietējās iestādes;

ii) administratīvos sodus, soda naudas, maksas un uzrēķinus saistībā ar i) apakšpunktā minētajiem prasījumiem, ko uzlikušas administratīvās iestādes, kuru kompetencē ir iekasēt attiecīgos nodokļus vai nodevas vai veikt ar tiem saistītās administratīvās izmeklēšanas, vai ko ir apstiprinājušas administratīvās vai tiesu struktūras pēc minēto administratīvo iestāžu pieprasījuma; un

iii) procentus un izmaksas, kas saistīti ar šādiem prasījumiem.

PVAT.3. pants

Definīcijas

Šajā protokolā piemēro šādas definīcijas:

a) "administratīvā izmeklēšana" ir visas kontroles, pārbaudes un citas darbības, ko veic jebkura Puse, pildot savus pienākumus, lai nodrošinātu PVN, darījumu nodokļa vai akcīzes nodokļa jomas tiesību aktu pareizu piemērošanu;

b) "pieteikuma iesniedzēja iestāde" ir kompetentā iestāde, kas pieprasa palīdzību piedziņā;

c) “izmantojot elektroniskus līdzekļus” nozīmē – izmantojot datu elektroniskās apstrādes (arī datu saspiešanas) un uzglabāšanas iekārtas, izmantojot vadus, radioraidīšanu, optiskās tehnoloģijas vai citus elektromagnētiskus līdzekļus;

d) “kompetentā iestāde” ir iestāde, kas paziņota saskaņā ar PVAT.4. panta 1. punktu;

e) “muitas nodokļi” ir nodoklis, kas maksājams par precēm, kuras ieved katras Puses muitas teritorijā vai izved no tās saskaņā ar Pušu muitas tiesību aktos izklāstītajiem noteikumiem;

f) “akcīzes nodokļi” ir nodokļi un maksas, kas definēti kā tādi tās Puses tiesību aktos, kurā atrodas pieprasītāja iestāde;

g) “persona” ir fiziska persona, juridiska persona, jebkura personu apvienība, kas nav juridiska persona, bet ko Puse ir atzinusi par tiesīgu veikt juridiskas darbības, un jebkāds citāds jebkāda rakstura un formas juridisks veidojums neatkarīgi no tā, vai tam ir juridiskas personas statuss;

h) “pieprasījuma saņēmēja iestāde” ir kompetentā iestāde, kas saņem palīdzības pieprasījumu;

i) “pieprasītāja iestāde” ir kompetentā iestāde, kura pieprasa ar PVN, darījumu nodokli vai akcīzes nodokļiem saistītu palīdzību;

j) “apmaiņa pēc savas ierosmes” ir nesistemātiska informācijas paziņošana Apvienotajai Karalistei, attiecībā uz Gibraltāru, vai jebkurai no Savienības dalībvalstīm jebkurā brīdī un bez iepriekšēja pieprasījuma;

k) “trešā valsts” ir valsts, kas nav ne Savienības dalībvalsts, ne Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru;

l) “darījumu nodoklis” ir nodoklis, kas maksājams saskaņā ar Gibraltāra 2026. gada Likumu par attiecībām ar Eiropas Savienību; un

m) “PVN” ir pievienotās vērtības nodoklis, ievērojot Padomes Direktīvu 2006/112/EK ([1]), Savienībai.

PVAT.4. pants

Organizācija

1. Katra Puse attiecīgi paziņo vai izraugās kompetento iestādi, kas atbild par šā protokola piemērošanu, un par to informē otru Pusi.

2. Katra Puse attiecīgi paziņo vai izraugās:

a) vienotu iestādi, kas darbojas kā pieprasītāja vai pieprasījuma saņēmēja iestāde šā protokola II sadaļā noteiktajai administratīvajai sadarbībai attiecīgi PVN un darījumu nodokļa jomā;

b) vienotu iestādi, kas darbojas kā pieprasītāja vai pieprasījuma saņēmēja iestāde šā protokola II sadaļā noteiktajai administratīvajai sadarbībai akcīzes nodokļu jomā;

([1]) Padomes Direktīva 2006/112/EK (2006. gada 28. novembris) par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (OV L 347, 11.12.2006., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2006/112/oj).

c) vienotu iestādi, kas darbojas kā pieprasītāja vai pieprasījuma saņēmēja iestāde šā protokola III sadaļā noteiktajai administratīvajai sadarbībai.

3. Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentā iestāde, kas minēta 1. punktā, informē Eiropas Komisiju, kuras Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, iestādes saskaņā ar 2. punktu tā paziņojusi, un sniedz visu atjaunināto informāciju par paziņotajām iestādēm. Eiropas Komisija nodod šo informāciju dalībvalstīm.

4. Dalībvalstu kompetentā iestāde, kas minēta 1 punktā, informē Eiropas Komisiju, kuras iestādes saskaņā ar 2. punktu tās izraudzījušās, un sniedz visu atjaunināto informāciju par izraudzītajām iestādēm. Eiropas Komisija nodod šo informāciju 1. punktā minētajai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajai iestādei.

5. Informācija par 2. punktā minētajām vienotajām iestādēm ietver visu kontaktinformāciju, tostarp tālruņa numuru un e-pasta adresi elektroniskajai saziņai.

PVAT.5. pants

Valodu lietošana

Pieprasījumus iesniedz pieprasījuma saņēmējas iestādes oficiālajā valodā vai šai iestādei pieņemamā valodā, un angļu valoda vienmēr ir pieņemama valoda. Šī prasība neattiecas uz dokumentiem, ko pievieno pieprasījumam.

PVAT.6. pants

Konfidencialitāte

1. Visu informāciju, ko Puse ieguvusi saskaņā ar šo protokolu, uzskata par konfidenciālu un izmanto vienīgi šā protokola nolūkiem.

2. Uz visu informāciju, kas saņemta saskaņā ar šo protokolu, attiecas aizsardzība, kas piemērojama līdzīgai informācijai saskaņā ar saņēmējas iestādes attiecīgajiem normatīvajiem aktiem.

3. Šādu informāciju var izpaust tikai personām vai iestādēm (tostarp tiesām un administratīvajām struktūrām), uz kurām attiecas PVN, akcīzes nodokļa, darījumu nodokļa vai muitas nodokļu jomas tiesību aktu piemērošana, ieskaitot piedziņu vai piesardzības pasākumus saistībā ar PVAT.2. panta b) punktā minētajiem prasījumiem.

4. Papildu izmantošanai ir vajadzīga informācijas sniedzējas iestādes iepriekšēja rakstiska piekrišana.

5. Ziņojumus, paziņojumus un jebkādus citus dokumentus vai apliecinātas to kopijas vai izrakstus no tiem, ko Puse ieguvusi, saņemot šajā protokolā paredzēto palīdzību, minētajā Pusē var izmantot par pierādījumu uz tāda paša pamata kā līdzīgus dokumentus, ko sniegusi cita minētās Puses iestāde.

II SADAĻA

ADMINISTRATĪVĀ SADARBĪBA UN AR PVN, AKCĪZES NODOKLI UN DARĪJUMU NODOKLI SAISTĪTAS KRĀPŠANAS APKAROŠANA

1. NODAĻA

INFORMĀCIJAS APMAIŅA PĒC PIEPRASĪJUMA

PVAT.7. pants

Informācijas apmaiņa un administratīvās izmeklēšanas

1. Saņēmusi pieprasītājas iestādes pieprasījumu, pieprasījuma saņēmēja iestāde paziņo visu attiecīgo PVAT.2. panta a) punktā minēto informāciju, ieskaitot jebkādu informāciju, kas attiecas uz konkrētu lietu vai vairākām konkrētām lietām.

2. Lai nosūtītu 1. punktā minēto informāciju, pieprasījuma saņēmēja iestāde organizē jebkādu administratīvo izmeklēšanu veikšanu, kas vajadzīgas šādas informācijas iegūšanai.

3. Pieprasījuma saņēmēja iestāde var apspriesties ar pieprasītāju iestādi par īpašas izmeklēšanas nepieciešamību un paziņo iegūto informāciju, tostarp nosūta ziņojumus, paziņojumus, apliecinātas kopijas un jebkurus citus dokumentus.

PVAT.8. pants

Palīdzība, kas saistīta ar pieprasījumiem, kuri attiecas uz akcīzes nodokli

Saņēmusi pieprasītājas iestādes pieprasījumu, pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar tai piemērojamiem normatīviem aktiem veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu īpašu uzraudzību un sniegtu pieprasītājai iestādei informāciju par:

a) personām, par ko ir pamats uzskatīt, ka tās ir vai ir bijušas iesaistītas darbībās, ar ko pārkāpj akcīzes nodokļa jomas tiesību aktus;

b) precēm, kuras pārvadā vai, iespējams, pārvadā tādā veidā, ka ir pamats uzskatīt, ka šīs preces ir izmantotas vai tās ir paredzēts izmantot darbībās, ar kurām pārkāpj akcīzes nodokļa jomas tiesību aktus;

c) vietām, kur ir glabāti vai savākti preču krājumi vai kur tos, iespējams, glabā vai savāc tādā veidā, ka ir pamats uzskatīt, ka šīs preces ir izmantotas vai tās paredzēts izmantot darbībās, ar kurām pārkāpj akcīzes nodokļa jomas tiesību aktus;

d) transportlīdzekļiem, kas tiek vai var tikt izmantoti tādā veidā, ka ir pamats uzskatīt, ka tos paredzēts izmantot darbībās, ar kurām pārkāpj akcīzes nodokļa jomas tiesību aktus;

e) telpām, par ko pieprasītājai iestādei ir aizdomas, ka tās izmanto ar nolūku pārkāpt akcīzes nodokļa jomas tiesību aktus;

f) preču pārvietošanu; un

g) visu pārējo attiecīgo informāciju par ekonomikas dalībnieku vai akcīzes preču noliktavu, kas var būt iesaistīta darbībās, ar kurām pārkāpj akcīzes nodokļa jomas tiesību aktus.

PVAT.9. pants

Termiņš informācijas sniegšanai

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde sniedz PVAT.7. pantā minēto informāciju iespējami drīz un ne vēlāk kā 90 dienu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas dienas. Tomēr, ja pieprasījuma saņēmējas iestādes rīcībā jau ir šāda informācija, termiņu samazina uz laikposmu, kas nav ilgāks par 30 dienām.

2. Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde nespēj ievērot termiņus, kas minēti 1. punktā, tā pieprasītājai iestādei rakstiski dara zināmus iemeslus un norāda, kad ir gaidāma atbilde.

2. NODAĻA

INFORMĀCIJAS APMAIŅA BEZ IEPRIEKŠĒJA PIEPRASĪJUMA

PVAT.10. pants

Informācijas apmaiņa pēc savas ierosmes

Puses kompetentā iestāde bez iepriekšēja pieprasījuma nosūta otras Puses kompetentajai iestādei visu informāciju, kas attiecas uz PVN, akcīzes nodokļu vai darījumu nodokļa pareizu piemērošanu, jo īpaši tad, ja:

a) tiek uzskatīts, ka nodokļu uzlikšana notiek otrā Pusē;

b) otrā Pusē ir noticis vai varētu būt noticis PVN, akcīzes nodokļa vai darījumu nodokļa jomas tiesību aktu pārkāpums; vai

c) otrā Pusē pastāv nodokļu zaudējumu risks.

3. NODAĻA

CITI SADARBĪBAS VEIDI

PVAT.11. pants

Administratīvais paziņojums

1. Saņēmusi pieprasītājas iestādes pieprasījumu, pieprasījuma saņēmēja iestāde veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai adresātiem savā teritorijā piegādātu vai paziņotu dokumentus vai lēmumus, kas ietilpst šā protokola darbības jomā. Pieprasījumus iesniedz rakstiski, un angļu valoda vienmēr ir pieņemama valoda.

2. Pieprasījumos norāda adresāta vārdu, uzvārdu /nosaukumu un adresi, lēmuma vai instrumenta priekšmetu un jebkādu citu attiecīgu informāciju

3. Pieprasījuma saņēmēja iestāde nekavējoties dara zināmu pieprasītājai iestādei savu atbildi uz paziņošanas pieprasījumu un jo īpaši tai paziņo dienu, kad lēmums vai instruments paziņots adresātam.

PVAT.12. pants

Klātbūtne administratīvos birojos un piedalīšanās administratīvā izmeklēšanā

1. Ja panākta vienošanās starp pieprasītāju iestādi un pieprasījuma saņēmēju iestādi, pieprasījuma saņēmēja iestāde var atļaut pieprasītājas iestādes amatpersonām atrasties savos birojos vai kādā citā vietā, kur minētās iestādes veic savus pienākumus, vai būt klāt administratīvā izmeklēšanā, kas tiek veikta tās teritorijā, lai apmainītos ar PVAT.2. panta a) punktā minēto informāciju. Šādas administratīvas izmeklēšanas veic tikai un vienīgi pieprasījuma saņēmējas iestādes amatpersonas. Pieprasītājas iestādes amatpersonas neīsteno pārbaudes veikšanas pilnvaras, kuras ir uzticētas pieprasījuma saņēmējas iestādes amatpersonām.

2. Ja panākta vienošanās starp pieprasītāju iestādi un pieprasījuma saņēmēju iestādi un saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas iestādes noteikto kārtību pieprasītāju iestāžu pilnvarotas amatpersonas var piedalīties pieprasījuma saņēmējas iestādes Puses teritorijā veiktās administratīvajās izmeklēšanās, lai vāktu un apmainītos ar PVAT.2. panta a) punktā minēto informāciju. Šādas administratīvas izmeklēšanas pieprasītāju un pieprasījuma saņēmēju iestāžu amatpersonas veic kopīgi un pieprasījuma saņēmējas iestādes Puses vadībā un saskaņā ar tās tiesību aktiem.

4. NODAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

PVAT.13. pants

Nosacījumi par informācijas apmaiņu

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pieprasītājai iestādei sniedz PVAT.2. panta a) punktā minēto informāciju vai nosūta PVAT.11. pantā minēto administratīvo paziņojumu ar šādiem nosacījumiem:

a) pieprasītājas iestādes informācijas pieprasījumi vai administratīvie paziņojumi to skaita vai rakstura dēļ neuzliek nesamērīgu administratīvu slogu; un

b) pieprasītāja iestāde ir pilnībā izmantojusi parastos pieejamos informācijas avotus.

2. Šis protokols neuzliek pienākumu veikt izmeklēšanas vai sniegt informāciju par konkrētu lietu, ja tās Puses normatīvie akti vai administratīvā prakse, kurai informācija būtu jāsniedz, neatļauj minētajai Pusei veikt šādas izmeklēšanas vai vākt vai izmantot šādu informāciju pašai saviem nolūkiem.

3. Pieprasījuma saņēmēja iestāde var atteikt informācijas sniegšanu, ja pieprasītāja iestāde juridisku iemeslu dēļ nespēj sniegt līdzīgu informāciju.

4. Informācijas sniegšanu var atteikt, ja tās dēļu tiktu atklāts komercnoslēpums, rūpniecisks vai dienesta noslēpums vai komercprocess vai ja informācijas atklāšana būtu pretrunā sabiedriskajai politikai.

5. Šā panta 2., 3. un 4. punkts nekādā gadījumā nedod pieprasījuma saņēmējai iestādei tiesības atteikt informācijas sniegšanu tikai tāpēc, ka šī informācija ir bankas, citas finanšu iestādes, pārstāvja vai personas, kas darbojas kā aģents vai fiduciārs, rīcībā, vai tāpēc, ka informācija saistīta ar īpašumtiesību interesēm kādā juridiskā personā.

6. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pieprasītājai iestādei dara zināmus palīdzības pieprasījuma atteikuma iemeslus.

PVAT.14. pants

Saziņas veidi

1. Pieprasījumus saskaņā ar šo protokolu sagatavo rakstiski, tostarp elektroniski. Pieprasījumos pēc iespējas ir šāda informācija:

a) pieprasītāja iestāde un amatpersona, kas iesniedz pieprasījumu;

b) pieprasītās palīdzības veids;

c) pieprasījuma priekšmets un pamatojums;

d) attiecīgie juridiskie elementi;

e) iespējami precīzas un pilnīgas norādes par precēm, personām vai darījumiem, uz kuriem attiecas izmeklēšanas;

f) attiecīgo faktu un jau veikto izmeklēšanu kopsavilkums; un

g) jebkāda pieejama papildu informācija, kas pieprasījuma saņēmējai iestādei ļauj izpildīt pieprasījumu.

2. Ja pieprasījums neatbilst šajā pantā izklāstītajām prasībām, tad pieprasījuma saņēmēja iestāde var pieprasīt, lai pieprasījuma labošanu vai papildināšanu. Kamēr pieprasījums tiek labots vai papildināts, var veikt piesardzības pasākumus.

III SADAĻA

PALĪDZĪBA PIEDZIŅĀ

1. NODAĻA

INFORMĀCIJAS APMAIŅA

PVAT.15. pants

Informācijas pieprasījums

1. Saņēmusi pieteikuma iesniedzējas iestādes pieprasījumu, pieprasījuma saņēmēja iestāde sniedz visu informāciju, kas vajadzīga, lai identificētu parādniekus vai aktīvus, kuri atrodas tās teritorijā, un kas vajadzīga, lai piedzītu šajā protokolā minētos prasījumus.

2. Pieprasījuma saņēmēja iestāde var veikt vai organizēt vajadzīgo administratīvo izmeklēšanu tā, it kā tā rīkotos savās piedziņas lietās.

3. Palīdzību var atteikt tikai tad, ja:

a) pieprasījuma saņēmēja iestāde nav varējusi iegūt to pašu informāciju savām vajadzībām;

b) izpaužot informāciju, tiktu atklāts dienesta noslēpums vai komercnoslēpums; vai

c) izpaušana būtu pretrunā sabiedriskajai politikai vai drošībai.

4. Informāciju nevar atteikt tikai tāpēc, ka tā ir finanšu iestādes vai tāda pārstāvja rīcībā, kurš rīkojas citas personas vārdā.

5. Ja palīdzību atteic, tad pieprasījuma saņēmēja iestāde rakstiski informē pieteikuma iesniedzēju iestādi un norāda iemeslus.

PVAT.16. pants

Klātbūtne administratīvos birojos un piedalīšanās administratīvā izmeklēšanā

1. Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde piekrīt, pieteikuma iestādes pilnvarotas amatpersonas var atrasties pieprasījuma saņēmējas iestādes birojos vai piedalīties administratīvās izmeklēšanās, kas attiecas uz piedziņas lietām.

2. Piedalīdamās šādās darbībās, viesamatpersonas rīkojas pieprasījuma saņēmējas iestādes uzraudzībā un saskaņā ar tās procedūrām. Pašas tās neīsteno izpildes pilnvaras.

3. Ja valsts tiesību akti to atļauj, pieprasījuma saņēmēja iestāde var ļaut viesamatpersonām iepazīties ar attiecīgu dokumentāciju, iztaujāt iesaistītās personas vai būt klāt sēdēs vai tiesvedībā.

4. Viesamatpersonām ir rakstisks pilnvarojums, kas apliecina to identitāti un oficiālo statusu, un tās ievēro tādus pašus konfidencialitātes pienākumus, kādus pieprasījuma saņēmējas iestādes amatpersonas.

2. NODAĻA

PALĪDZĪBA DOKUMENTU PAZIŅOŠANĀ

PVAT.17. pants

Konkrētu dokumentu paziņošanas pieprasījums saistībā ar prasījumiem

1. Saņēmusi pieteikuma iesniedzējas iestādes pieprasījumu, pieprasījuma saņēmēja iestāde paziņo adresātam jebkurus instrumentus, lēmumus un dokumentus, kas ietilpst šā protokola darbības jomā, tostarp dokumentus ar tiesas nolēmuma raksturu, un attiecas uz PVN, akcīzes nodokli, darījumu nodokli, muitas nodokļiem vai to piedziņu.

Paziņošanas pieprasījumos norāda:

a) pieteikuma iesniedzēju iestādi un atbildīgā biroja kontaktinformāciju;

b) vārdu, uzvārdu / nosaukumu, adresi un jebkurus citus datus, ar kuriem var identificēt adresātu, ciktāl tādi ir pieejami;

c) paziņojamā dokumenta veidu un priekšmetu; un

d) attiecīgā prasījuma īsu aprakstu, attiecīgā gadījuma arī summu.

2. Pieprasījumus iesniedz rakstiski, tostarp elektroniski.

3. Pieprasījuma saņēmēja iestāde paziņo dokumentu saskaņā ar savas valsts tiesību aktiem. Kad paziņošana ir veikta, pieprasījuma saņēmēja iestāde pieteikuma iesniedzējai iestādei dara zināmu paziņošanas dienu un veidu.

4. Ja paziņošanu nevar veikt, pieprasījuma saņēmēja iestāde nekavējoties informē pieteikuma iesniedzēju iestādi, norādot iemeslus.

3. NODAĻA

PIEDZIŅA VAI PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

PVAT.18. pants

Piedziņas pieprasījums

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pēc pieteikuma iesniedzējas iestādes pieprasījuma piedzen prasījumus, uz kuriem pieteikuma iesniedzējas iestādes Puses teritorijā attiecas instruments, kas atļauj izpildi.

2. Tiklīdz pieteikuma iesniedzēja iestāde iegūst attiecīgu informāciju par jautājumu, kas bijis pamatā piedziņas pieprasījumam, tā informē pieprasījuma saņēmēju iestādi.

PVAT.19. pants

Nosacījumi, kas reglamentē piedziņas pieprasījumu

1. Pieteikuma iesniedzēja iestāde nedrīkst iesniegt piedziņas pieprasījumu, ja un kamēr prasījums vai instruments, kas atļauj tās izpildi, ir apstrīdēts pieteikuma iesniedzējas iestādes teritorijā.

2. Pirms piedziņas pieprasījuma iesniegšanas pieteikuma iesniedzēja iestāde vispirms izmanto attiecīgas savā teritorijā pieejamas piedziņas procedūras, izņemot šādas situācijas:

a) ja ir skaidrs, ka minētās Puses teritorijā nav aktīvu, ko piedzīt, vai ja šādu procedūru rezultātā nevar panākt ievērojamas prasījuma summas apmaksu un pieteikuma iesniedzējas iestādes rīcībā ir konkrēta informācija, kas liecina, ka attiecīgajai personai ir aktīvi pieprasījuma saņēmējas iestādes Puses teritorijā; vai

b) ja pieteikuma iesniedzējas iestādes Puses teritorijā pieejamo procedūru izmantošana radītu nesamērīgas grūtības.

PVAT.20. pants

Piedziņas pieprasījuma izpilde

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde piedzen prasījumu tā, it kā tas būtu prasījums tās teritorijā, izmantojot pilnvaras un procedūras, kas paredzētas minētās teritorijas normatīvajos un administratīvajos aktos.

2. Pieprasījuma saņēmēja iestāde informē pieteikuma iesniedzēju iestādi par veiktajiem piedziņas pasākumiem un piedzītajām summām.

3. Pieprasījuma saņēmēja iestāde var noteikt maksājumu iespējas vai maksājumus pa daļām saskaņā ar saviem tiesību aktiem un var iekasēt procentus vai piedziņas izmaksas, ko tā var paturēt.

4. Kad ir atskaitītas visas izmaksas vai maksas, ko pieprasījuma saņēmēja iestāde nav varējusi piedzīt saskaņā ar PVAT.26. panta 2. punktu, piedzītās summas nekavējoties tiek pārskaitītas pieteikuma iesniedzējai iestādei.

PVAT.21. pants

Apstrīdētie prasījumi un izpildes pasākumi

1. Visus strīdus par prasījuma derīgumu vai summu izšķir pieteikuma iesniedzējas iestādes Puses iestādes. Strīdus par piedziņas darbībām, kas veiktas pieprasījuma saņēmējas iestādes Puses teritorijā, izšķir tās kompetentās struktūras.

2. Ja prasījums vai izpildes instruments tiek apstrīdēts, tad pieprasījuma saņēmēja iestāde aptur apstrīdētās daļas piedziņu līdz brīdim, kad lēmums kļūst galīgs, bet pieteikuma iesniedzēja iestāde var lūgt turpināt piedziņas pasākumus vai veikt piesardzības pasākumus, lai nodrošinātu parādu.

3. Ja apstrīdētā prasījuma piedziņa turpinās pēc pieteikuma iesniedzējas iestādes pieprasījuma un prasījums vēlāk tiek anulēts vai samazināts, pieteikuma iesniedzēja iestāde atmaksā visas nepamatoti atgūtās summas un visas saistītās izmaksas vai kompensāciju.

4. Ja tas nepieciešams, lai novērstu to, ka piedziņa nenotiek krāpšanas, aktīvu zuduma vai maksātnespējas dēļ, pieprasījuma saņēmēja iestāde, pirms saņem pieprasījumu no pieteikuma iesniedzējas iestādes saskaņā ar 2. punktu, var veikt piesardzības pasākumus, kas atļauti tās valsts tiesību aktos.

PVAT.22. pants

Piedziņas palīdzības pieprasījuma grozījumi vai tā atsaukšana

Pieteikuma iesniedzēja iestāde nekavējoties informē pieprasījuma saņēmēju iestādi par visiem turpmākiem tās piedziņas pieprasījuma grozījumiem vai par sava pieprasījuma atsaukšanu, norādot grozīšanas vai atsaukšanas iemeslus.

PVAT.23. pants

Piesardzības pasākumu pieprasījums

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pēc pieteikuma iesniedzējas iestādes pieprasījuma, ja to atļauj savas valsts tiesību akti un saskaņā ar savu administratīvo praksi, veic piesardzības pasākumus, lai garantētu piedziņu gadījumā, ja prasījums vai instruments, kas atļauj izpildi pieteikuma iesniedzējas iestādes teritorijā, pieprasījuma iesniegšanas laikā ir apstrīdēts vai ja prasījumam vēl nav instrumenta, kas atļauj izpildi pieteikuma iesniedzējas iestādes teritorijā, ciktāl piesardzības pasākumi līdzīgā situācijā ir iespējami saskaņā ar pieteikuma iesniedzējas iestādes teritorijas tiesību aktiem un administratīvo praksi.

Piesardzības pasākumu pieprasījumam pieprasījuma saņēmējas iestādes teritorijā pievieno dokumentu, kas sastādīts, lai atļautu veikt piesardzības pasākumus pieteikuma iesniedzējas iestādes teritorijā, un kas ir saistīts ar prasījumu, kuram ir pieprasīta savstarpēja palīdzība, ja tāds ir. Šim dokumentam nav nepieciešams nekāds cits atzīšanas, papildināšanas vai aizstāšanas akts pieprasījuma saņēmējas iestādes teritorijā.

2. Piesardzības pasākumu pieprasījumam var pievienot citus ar prasījumu saistītus dokumentus.

PVAT.24. pants

Pieprasījuma saņēmējas iestādes pienākuma robežas

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde var atteikt vai ierobežot palīdzību, ja:

a) piedziņa radītu nopietnas ekonomiskas vai sociālas grūtības tās teritorijā;

b) administratīvais slogs vai izmaksas būtu acīmredzami nesamērīgas ar atgūstamo summu; vai

c) prasījums ir vairāk nekā piecus gadus vecs, skaitot no tā samaksas termiņa pieteikuma iesniedzējas iestādes Puses teritorijā.

2. Izņēmuma gadījumos palīdzību var sniegt vēl 10 gadus pēc termiņa, ja pieteikuma iesniedzējas iestādes Puses teritorijā piedziņa joprojām ir juridiski iespējama.

3. Palīdzību nepieprasa attiecībā uz prasījumiem, kuru summa ir mazāka par 5 000 GBP.

4. Ja palīdzību atteic vai ierobežo, tad pieprasījuma saņēmēja iestāde rakstiski informē pieteikuma iesniedzēju iestādi un skaidro iemeslus.

PVAT.25. pants

Noilguma jautājumi

1. Prasījumu konstatēšanas un piedziņas noilgumu nosaka pieteikuma iesniedzējas iestādes Puses tiesību akti.

2. Ikviens piedziņas vai piesardzības pasākumu pieprasījums, ko iesniedz saskaņā ar šo protokolu, aptur noilguma termiņu līdz brīdim, kad pieprasījuma saņēmēja iestāde ir izpildījusi pieprasījumu.

PVAT.26. pants

Izmaksas

1. Katra Puse sedz izmaksas, kas tai radušās saistībā ar palīdzību piedziņā, un neprasa atlīdzinājumu no otras Puses.

2. Pieprasījuma saņēmēja iestāde var piedzīt savas izmaksas tieši no parādnieka saskaņā ar saviem tiesību aktiem. Pieteikuma iesniedzēja iestāde pieprasījuma saņēmējai iestādei atlīdzina izmaksas vai zaudējumus, kas radušies nepamatotu pieprasījumu dēļ.

3. Izņēmuma gadījumos, kas saistīti ar neparasti augstām izmaksām, iestādes var vienoties par īpašu atlīdzināšanas kārtību.

PROTOKOLS PAR TABAKAS IZSEKOJAMĪBU, SADARBĪBU CĪŅĀ PRET TABAKAS KONTRABANDU UN PAPILDU PASĀKUMIEM, KAS SAISTĪTI AR TABAKAS IZSTRĀDĀJUMIEM

PTOB.1. pants

Informācijas apmaiņa

1. Neskarot citu potenciāli saistošu pienākumu izpildi, Savienība un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, regulāri apmainās ar informāciju par importētajiem, pārdotajiem un eksportētajiem tabakas izstrādājumu apjomiem. Šajā informācijā iekļauj ziņas par katru no šādiem elementiem:

a) jēltabakas vai neapstrādātas tabakas un tabakas izstrādājumu apjoms, kas importēts Gibraltārā, pārdots Gibraltārā vai eksportēts no Gibraltāra;

b) par jēltabaku vai neapstrādātu tabaku: ziņas par importu, kurās norāda šķirni, izcelsmi, eksportētāju, galamērķi, importētāju un svaru kilogramos; un

c) par tabakas izstrādājumiem:

i) nošķirums starp dažādiem tabakas izstrādājumu veidiem, piemēram, cigaretes, cigāri, cigarilli, tinamā tabaka, pīpju tabaka, ūdenspīpju tabaka, orālai lietošanai paredzēta tabaka, šņaucamtabaka, košļājamā tabaka un jaunieviesti tabakas izstrādājumi, tostarp karsējamie tabakas izstrādājumi;

ii) dažādu tabakas izstrādājumu veidu apjomi pēc zīmola un ekonomikas dalībnieka;

iii) katra tabakas izstrādājuma veida mazumtirdzniecības cenu tendences, norādot vidējo svērto cenu par pārdoto apjomu, minimālo cenu un maksimālo cenu;

iv) attiecībā uz vairumtirdzniecību vai mazumtirdzniecību katram tabakas izstrādājumu veidam – nošķirums starp tiešo mazumtirdzniecību un beznodokļu pārdošanu izklaides kruīziem vai citiem transporta veidiem.

2. Turklāt Savienība un Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, apmainās ar konkrētu informāciju par centieniem novērst un apkarot krāpšanu un kontrabandu Gibraltārā, tostarp par šajā nolūkā pieņemtajiem tiesību aktiem, piemērotajiem administratīvajiem un tiesu pasākumiem, cilvēkresursiem un materiālajiem resursiem, kas izmantoti krāpšanas un kontrabandas novēršanai un apkarošanai, kā arī par konfiscēto preču daudzumu un vērtību. Šāda informācija attiecas arī uz centieniem nelikumīgas tirdzniecības un krāpšanas apkarošanas jomā piemērot tabakas izsekojamības saturu un noteikumus.

3. Šajā pantā minēto informāciju sniedz reizi ceturksnī, un ar to apmainās tā ceturkšņa pirmajos divos mēnešos, kas seko ceturksnim, par kuru tiek ziņots.

PTOB.2. pants

Sadarbība un izpilde

1. Kompetentās iestādes Savienībā un Apvienotajā Karalistē, attiecībā uz Gibraltāru, sadarbojas, lai identificētu personas, kuru domicils ir to attiecīgajās teritorijās un kuras tiesvedībā, kas uzsākta saistībā ar tādu izstrādājumu kontrabandu, kuru izcelsme ir Gibraltārā vai kuri paredzēti Gibraltāram, var tikt atzītas par tieši vai netieši atbildīgām par šādām darbībām. Kompetentās iestādes sadarbojas arī izmeklēšanā, lai noteiktu faktus un atbildības sadalījumu.

2. Sadarbība, kas minēta 1. punktā, ir savstarpēja, un tajā ietilpst:

a) palīdzība izsniegt pieprasītāju iestāžu norādītos dokumentus, ko izdevušas pieprasījuma iesniedzējas iestādes, visiem adresātiem;

b) pēc pieprasītāju iestāžu pieprasījuma – visas individuālās informācijas sniegšana par aktīviem, kura ir būtiska nodokļu uzlikšanai, lai iekasētu iestādēm pienācīgos parādus;

c) pēc pieprasītāju iestāžu pieprasījuma – iestādēm pienācīgo parādu iekasēšana, kā dokumentēts instrumentā, kas nodrošina izpildi un atļauj veikt iekasēšanu;

d) pēc iestāžu pieprasījuma – tādu attiecīgu pasākumu pieņemšana uz c) apakšpunktā minētā instrumenta pamata, kuru nolūks ir iestādēm pienācīgo parādu iekasēšana.

3. Attiecīgie pasākumi, kas minēti 2. punkta d) apakšpunktā, var būt jebkuri no šādiem pasākumiem:

a) jebkuru maksājumu ieturēšana, kuri pieprasījuma saņēmējai iestādei jāveic apgalvotajam parādniekam;

b) pasākumi, kas paredz apgalvotā parādnieka aktīvu iesaldēšanu;

c) mehānismi vai citi pasākumi, kas aizliedz atsavināt, apgrūtināt vai izmantot aktīvus vai izmantot tiesības, kurām ir monetāra vērtība;

d) jebkurš cits tiesību aktos paredzēts pasākums.

4. Neatkarīgi no šajā protokolā izklāstīto pasākumu īstenošanas, ja tiek gūti pierādījumi, ka Gibraltārā vai tā apkārtnē no jebkuras daļas Spānijā ievērojamos daudzumos kontrabandas ceļā tiek ievesti tabakas izstrādājumi, tad kompetentās iestādes Savienībā un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes efektīvi rīkojas, lai novērstu šādu nelikumīgu darbību.

5. Administratīvā vienošanās starp kompetentajām iestādēm Savienībā un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentajām iestādēm nosaka praktisko kārtību, kādā piemēro šo protokolu.

PTOB.3. pants

Tabakas izsekojamība

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, piemēro tabakas izsekojamības sistēmu, kas ir līdzvērtīga Savienības sistēmai un ar ko tiek aptverti:

a) cigaretes un tinamā tabaka no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas,

b) visi pārējie tabakas izstrādājumi 24 mēnešu laikā no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas.

Tabakas izsekojamības sistēmā "ražotājs" ir jebkura fiziska vai juridiska persona, kas ražo tabakas izstrādājumu vai liek izstrādāt vai ražot tabakas izstrādājumu un laiž šo izstrādājumu tirgū ar savu vārdu vai preču zīmi.

2. Kompetentās iestādes Savienībā, attiecībā uz Spānijas tirgu, un Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes pēc pieprasījuma sniedz cita citai jebkādu informāciju, kas savākta to attiecīgajās sistēmās. Šo informāciju sniedz gandrīz reāllaikā un katrā ziņā ne vēlāk kā 24 stundu laikā no pieprasījuma saņemšanas. Izņēmuma apstākļos šo termiņu var pagarināt, abām Pusēm vienojoties.

PTOB.4. pants

Cenas starpība

Cenas starpība ir noteikta 24. pielikumā.

PTOB.5. pants

Papildu pasākumi

1. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, nosaka Savienības tirgū piemērojamajām prasībām līdzvērtīgas prasības attiecībā uz ilustratīviem brīdinājumiem, kuri jāizvieto uz tabakas izstrādājumiem.

2. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, aizliedz laist tirgū orālai lietošanai paredzētu tabaku.

3. Apvienotā Karaliste, attiecībā uz Gibraltāru, aizliedz tabakas izstrādājumu pārrobežu tālpārdošanu patērētājiem.

4. Līdz šā nolīguma spēkā stāšanās dienai Apvienotās Karalistes, attiecībā uz Gibraltāru, kompetentās iestādes ir ieviesušas sistēmu, kas nodrošina tādu tabakas izstrādājumu iznīcināšanu, kuri konfiscēti operācijās, kas vērstas pret tabakas izstrādājumu nelikumīgu tirdzniecību un kontrabandu, un tādu tabakas izstrādājumu iznīcināšanu, kuri neatbilst šā nolīguma 258. panta a) punkta prasībām. Šajā punkta noteiktās sadarbības praktisko kārtību var noteikt administratīva vienošanās starp Apvienoto Karalisti, attiecībā uz Gibraltāru, un Spānijas Karalisti.